

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα

Σελίδα

I Ανακοινώσεις

.

II Προπαρασκευαστικές πράξεις

Επιτροπή

2001/C 304 E/01	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας [COM(2001) 184 τελικό — 2001/0092(AVC)]	1
2001/C 304 E/02	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου [COM(2001) 184 τελικό — 2001/0092(AVC)]	2
2001/C 304 E/03	Πρόταση για απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου για τη θέσπιση ελάχιστων διατάξεων σχετικά με τα στοιχεία της αντικειμενικής υπόστασης των εγκλημάτων και τις ποινές που ισχύουν στον τομέα της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών [COM(2001) 259 τελικό — 2001/0114(CNS)]	172
2001/C 304 E/04	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 2000/24/EK με σκοπό την επέκταση της εγγύησης που παρέχει η Κοινότητα στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων ώστε να καλυφθούν δάνεια για σχέδια στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας [COM(2001) 356 τελικό — 2001/0143(CNS)]	176
2001/C 304 E/05	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2204/90 για τον καθορισμό συμπληρωματικών γενικών κανόνων της κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων όσον αφορά τα τυριά [COM(2001) 410 τελικό — 2001/0159(CNS)]	177

2001/C 304 E/06	Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής περί του καθεστώτος και των γενικών όρων άσκησης των καθηκόντων του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων [COM(2001) 411 τελικό] 178	178
2001/C 304 E/07	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 83/477/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται στην έκθεσή τους στον αμίαντο κατά τη διάρκεια της εργασίας [COM(2001) 417 τελικό — 2001/0165(COD)] ⁽¹⁾ 179	179
2001/C 304 E/08	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το δείκτη κόστους εργασίας [COM(2001) 418 τελικό — 2001/0166(COD)] ⁽¹⁾ 184	184
2001/C 304 E/09	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη δύο συμφωνιών υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, οι οποίες αφορούν την παράταση του πρωτοκόλλου με το οποίο καθορίζονται οι αλιευτικές δυνατότητες και η χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης, όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Σενεγάλης για τις περιόδους από 1ης Μαΐου 2001 έως 31 Ιουλίου 2001 και από 1ης Αυγούστου 2001 έως 31 Δεκεμβρίου 2001 [COM(2001) 422 τελικό — 2001/0168(CNS)] ⁽¹⁾ 188	188
2001/C 304 E/10	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας [COM(2001) 447 τελικό — 2001/0182(CNS)] ⁽¹⁾ 192	192
2001/C 304 E/11	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις προς την βιομηχανία άνθρακα [COM(2001) 423 τελικό — 2001/0172(CNS)] ⁽¹⁾ 202	202
2001/C 304 E/12	Πρόταση κανονισμός του Συμβουλίου σχετικά με προσωρινό αμυντικό μηχανισμό της ναυπηγικής βιομηχανίας [COM(2001) 401 τελικό — 2001/0153(CNS)] ⁽¹⁾ 208	208
2001/C 304 E/13	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία επιτρέπεται στην Πορτογαλία να εφαρμόζει συμπληρωματική μείωση του ειδικού φόρου κατανάλωσης για το ρούμι και τα λικέρ που παράγονται και καταναλώνονται στην αυτόνομη περιφέρεια της Μαδέρας, καθώς και για τα λικέρ και τα αποστάγματα που παράγονται και καταναλώνονται στην αυτόνομη περιφέρεια των Αζορών [COM(2001) 442 τελικό — 2001/0169(CNS)] 210	210
2001/C 304 E/14	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση συστήματος παρακολούθησης και ελέγχου του τόνου [COM(2001) 406 τελικό — 2001/0170(CNS)] ⁽¹⁾ 212	212
2001/C 304 E/15	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα γενετικά τροποποιημένα τρόφιμα και τις γενετικά τροποποιημένες ζωοτροφές [COM(2001) 425 τελικό — 2001/0173(COD)] ⁽¹⁾ 221	221
2001/C 304 E/16	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας [COM(2001) 448 τελικό — 2001/0175(CNS)] 241	241
2001/C 304 E/17	Πρόταση αποφασής του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας [COM(2001) 448 τελικό — 2001/0175(CNS)] 242	242

2001/C 304 E/18	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την παρακολούθηση των ζωνοδόσων και των ζωνοσσογόνων παραγόντων που τροποποιεί την απόφαση 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου και καταργεί την οδηγία 92/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου [COM(2001) 452 τελικό — 2001/0176(COD)] ⁽¹⁾	250
2001/C 304 E/19	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον έλεγχο της σαλμονέλας και άλλων τροφιμογενών ζωνοσσογόνων παραγόντων, καθώς και για την τροποποίηση των οδηγιών 64/432/ΕΟΚ, 72/462/ΕΟΚ και 90/539/ΕΟΚ του Συμβουλίου [COM(2001) 452 τελικό — 2001/0177(COD)] ⁽¹⁾	260
2001/C 304 E/20	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου τροποποιητικός του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84 για τη λήψη ειδικών μέτρων στον τομέα του ελαιολάδου [COM(2001) 455 τελικό — 2001/0181(CNS)]	272
2001/C 304 E/21	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αρχής Τροφίμων και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφάλειας των τροφίμων [COM(2001) 475 τελικό — 2000/0286(COD)] ⁽¹⁾	273
2001/C 304 E/22	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ανιχνευσιμότητα και την επίσημανση των γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών καθώς και την ανιχνευσιμότητα τροφίμων και ζωοτροφών που παράγονται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς και για την τροποποίηση της οδηγίας 2001/18/ΕΚ [COM(2001) 182 τελικό — 2001/0180(COD)] ⁽¹⁾	327
2001/C 304 E/23	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα της μπανάνας [COM(2001) 477 τελικό — 2001/0187(CNS)]	331
2001/C 304 E/24	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τροποποίηση της οδηγίας 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2000/70/ΕΚ, όσον αφορά τα ιατρικά βοηθήματα που περιλαμβάνουν σταθερά παράγωγα του ανθρώπινου αίματος ή πλάσματος [COM(2001) 480 τελικό — 2001/0186(COD)] ⁽¹⁾	334
2001/C 304 E/25	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας-πλαισίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κύπρου όσον αφορά τις γενικές αρχές για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κύπρου σε κοινοτικά προγράμματα [COM(2001) 481 τελικό — 2001/0193(AVC)]	335
2001/C 304 E/26	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας-πλαισίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας όσον αφορά τις γενικές αρχές για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Μάλτας σε κοινοτικά προγράμματα [COM(2001) 481 τελικό — 2001/0194(AVC)]	338
2001/C 304 E/27	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας-πλαισίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας όσον αφορά τις γενικές αρχές για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Τουρκίας σε κοινοτικά προγράμματα [COM(2001) 481 τελικό — 2001/0195(AVC)]	342

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

(2001/C 304 E/01)

COM(2001) 184 τελικό — 2001/0092(AVC)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 9 Απριλίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και, ιδίως το άρθρο 310, σε συνδυασμό με την πρώτη φράση του πρώτου εδαφίου του άρθρου 300 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Οι διαπραγματεύσεις με την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου για ευρωμεσογειακή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου, έχουν ολοκληρωθεί.
- (2) Υπό τον όρο της μεταγενέστερης σύναψής της, η συμφωνία είναι συνεπώς σκόπιμο να υπογραφεί εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Υπό τον όρο της μεταγενέστερης σύναψής της, ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται με το παρόν έγγραφο να υποδείξει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, την ευρωμεσογειακή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου

(2001/C 304 E/02)

COM(2001) 184 τελικό — 2001/0092(AVC)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 9 Απριλίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ, Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Εχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 310 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 δεύτερη πρόταση και παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή και με τη συγκατάθεση του Συμβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 95 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

εκτιμώντας ότι είναι σκόπιμο να εγκριθεί η ευρωμεσογειακή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου, που υπεγράφη εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, [στις Βρυξέλλες/στο Λουξεμβούργο] στις ... 2001,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

Άρθρο 1

Η ευρωμεσογειακή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου, τα παραρτήματα, τα πρωτόκολλα και οι ανταλλαγίες επιστολές που προσαρτώνται σ'αυτή καθώς και οι κοινές δηλώσεις και οι δηλώσεις της Ευρωπαϊκής

Κοινότητας που επισυνάπτονται στην Τελική Πράξη εγκρίνονται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα.

Τα κείμενα που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

1. Η θέση που πρέπει να λαμβάνει η Κοινότητα στο συμβούλιο σύνδεσης — και στην επιτροπή σύνδεσης όταν αυτή εξουσιοδοτείται από το συμβούλιο σύνδεσης να ενεργήσει — καθορίζεται από το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής ή, όπου απαιτείται, από την Επιτροπή, σύμφωνα κάθε φορά με τις αντίστοιχες διατάξεις των συνθηκών.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 75 της συμφωνίας σύνδεσης, ο Πρόεδρος του Συμβουλίου ασκεί την προεδρία του συμβουλίου σύνδεσης. Ένας εκπρόσωπος του Προέδρου του Συμβουλίου ασκεί την προεδρία της επιτροπής σύνδεσης, σύμφωνα με το άρθρο 78.

3. Η απόφαση για δημοσίευση των αποφάσεων του συμβουλίου σύνδεσης και της επιτροπής σύνδεσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* λαμβάνεται για κάθε περίπτωση χωριστά από το Συμβούλιο και την Επιτροπή αντίστοιχα.

Άρθρο 3

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, εξουσιοδοτείται με το παρόν έγγραφο να υποδείξει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να πραγματοποιούν την κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 92 της συμφωνίας. Ο Πρόεδρος της Επιτροπής εξουσιοδοτείται με το παρόν έγγραφο να υποδείξει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να πραγματοποιήσουν την εν λόγω κοινοποίηση εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα.

ΕΥΡΩΜΕΣΟΓΕΙΑΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

περί συνδέσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, με την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου, αφετέρου

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

συμβαλλόμενα μέρη της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

εφεξής καλούμενα «κράτη μέλη», και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΝΘΡΑΚΑ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΑ

που καλούνται εφεξής «η Κοινότητα»,

αφενός,

και η ΑΡΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ,

καλούμενη εφεξής «η Αίγυπτος»,

αφετέρου,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη σημασία των υφισταμένων παραδοσιακών δεσμών μεταξύ της Κοινότητας, των κρατών μελών της και της Αιγύπτου, και τις κοινές τους αξίες,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η Κοινότητα, τα κράτη μέλη της και η Αίγυπτος επιθυμούν να ενισχύσουν αυτούς τους δεσμούς και να δημιουργήσουν μόνιμες σχέσεις βασιζόμενες σε εταιρική σχέση και αμοιβαιότητα,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη σημασία που αποδίδουν τα μέρη στην τήρηση των αρχών του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, ιδίως, στο σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου, των δημοκρατικών αρχών και των πολιτικών και οικονομικών ελευθεριών που αποτελούν την ίδια τη βάση της σύνδεσης,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να καθιερώσουν και να αναπτύξουν τακτικό πολιτικό διάλογο για τα διμερή και διεθνή θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη διαφορετική οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της Αιγύπτου και της Κοινότητας και την ανάγκη ενίσχυσης της διαδικασίας οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης της Αιγύπτου,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ενισχύσουν τις οικονομικές σχέσεις τους και, ιδίως, την ανάπτυξη του εμπορίου, των επενδύσεων και της τεχνολογικής συνεργασίας, στο πλαίσιο τακτικού διαλόγου, στον οικονομικό, επιστημονικό, τεχνολογικό, πολιτιστικό, οπτικοακουστικό και κοινωνικό τομέα, ώστε να βελτιωθεί η αμοιβαία γνωριμία και κατανόηση,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη δέσμευση της Κοινότητας και της Αιγύπτου για το ελεύθερο εμπόριο σύμφωνα, ιδίως, με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις διατάξεις της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994 και των λοιπών πολυμερών συμφωνιών που επισυνάπτονται στη συμφωνία για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ της ανάγκης συντονισμού των προσπάθειών τους για ενίσχυση της πολιτικής σταθερότητας και της οικονομικής ανάπτυξης στην περιοχή μέσω της ενθάρρυνσης της περιφερειακής συνεργασίας,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΕΠΟΙΘΗΣΗ ότι η συμφωνία σύνδεσης θα δημιουργήσει ένα νέο κλίμα για τις σχέσεις τους,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

Άρθρο 1

1. Εγκαθιδρύεται σύνδεση μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Αιγύπτου, αφετέρου.
2. Στόχοι της παρούσας συμφωνίας είναι οι ακόλουθοι:
 - να παράσχει κατάλληλο πλαίσιο για τον πολιτικό διάλογο, ο οποίος θα επιτρέψει την ανάπτυξη στενών πολιτικών σχέσεων μεταξύ των μερών,
 - να καθορίσει τους όρους της προοδευτικής απελευθέρωσης των συναλλαγών στον τομέα των εμπορευμάτων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων,
 - να στηρίζει την ανάπτυξη ισόρροπων οικονομικών και κοινωνικών σχέσεων μεταξύ των μερών μέσω του διαλόγου και της συνεργασίας,
 - να διευκολύνει την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της Αιγύπτου,
 - να ενθαρρύνει την περιφερειακή συνεργασία με σκοπό την εδραίωση ειρηνικής συνύπαρξης και οικονομικής και πολιτικής σταθερότητας,

— να προωθήσει τη συνεργασία σε άλλους τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

Άρθρο 2

Οι σχέσεις μεταξύ των μερών, καθώς και όλες οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, βασίζονται στο σεβασμό των δημοκρατικών αρχών και των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ανθρώπου που καθορίζονται στην παγκόσμια διακήρυξη για τα δικαιώματα του ανθρώπου, ο οποίος διέπει τις εσωτερικές και διεθνείς τους πολιτικές και αποτελεί θεμελιώδες στοιχείο της παρούσας συμφωνίας.

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΠΟΛΙΤΙΚΟΣ ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Άρθρο 3

1. Καθιερώνεται τακτικός πολιτικός διάλογος μεταξύ των μερών. Ο διάλογος αυτός ενισχύει τις σχέσεις τους, συμβάλλει στην ανάπτυξη μόνιμης εταιρικής σχέσης και αυξάνει την αμοιβαία κατανόηση και την αλληλεγγύη.

2. Ειδικότερα, ο διάλογος και η συνεργασία στον πολιτικό τομέα έχουν ως στόχο να:

- βελτιώσουν την αμοιβαία κατανόηση και τη συνεχώς αυξανόμενη σύγκλιση των θέσεων για διεθνή ζητήματα, ειδικότερα για τα ζητήματα που είναι ενδεχόμενο να έχουν σημαντικές επιπτώσεις σε κάποιο από τα μέρη·
- επιτρέψουν σε κάθε μέρος να λαμβάνει υπόψη τις θέσεις και τα συμφέροντα του άλλου μέρους·
- βελτιώσουν την ασφάλεια και τη σταθερότητα στην περιοχή·
- προωθήσουν κοινές πρωτοβουλίες.

Άρθρο 4

Ο πολιτικός διάλογος καλύπτει όλα τα θέματα τα οποία παρουσιάζουν κοινό ενδιαφέρον, ιδίως την ειρήνη, την ασφάλεια, τη δημοκρατία και την περιφερειακή ανάπτυξη.

Άρθρο 5

1. Ο πολιτικός διάλογος πραγματοποιείται, ανά τακτά διαστήματα και κάθε φορά που υπάρχει ανάγκη, ιδίως:

- α) σε υπουργικό επίπεδο, κυρίως στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης·
- β) σε επίπεδο ανωτέρων υπαλλήλων της Αιγύπτου, αφενός, και της Προεδρίας του Συμβουλίου και της Επιτροπής, αφετέρου·
- γ) με πλήρη αξιοποίηση όλων των διπλωματικών οδών και, ιδίως, με τακτικές ενημερώσεις από υπαλλήλους, με διαβουλεύσεις επ' ευκαιρία διεθνών συνόδων και με επαφές μεταξύ διπλωματικών αντιπροσώπων σε τρίτες χώρες·
- δ) με οιοδήποτε άλλο μέσο το οποίο μπορεί να συμβάλει στην εδραίωση, την ανάπτυξη και την αναβάθμιση αυτού του διαλόγου.

2. Καθιερώνεται πολιτικός διάλογος μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Λαϊκού Κοινοβουλίου της Αιγύπτου.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ — ΒΑΣΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

Άρθρο 6

Η Κοινότητα και η Αίγυπτος δημιουργούν προοδευτικά ζώνη ελευθέρων συναλλαγών εντός μεταβατικής περιόδου που δεν υπερβαίνει τα δώδεκα έτη από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, με τον τρόπο που περιγράφεται στον παρόντα τίτλο και σύμφωνα με τις διατάξεις της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994 και των λοιπών πολυμερών συμφωνιών για τις εμπορευματικές συναλλαγές, οι οποίες προσαρτώνται στη συμφωνία για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ), εφεξής ΓΣΔΕ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

Άρθρο 7

Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας και Αιγύπτου που υπάγονται στα κεφάλαια 25 έως 97 της συνδυασμένης ονοματολογίας και του αιγυπτιακού δασμολογίου, με εξαίρεση τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα 1.

Άρθρο 8

Τα προϊόντα καταγωγής Αιγύπτου εισάγονται στην Κοινότητα με απαλλαγή από δασμούς και επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος [καθώς και από ποσοτικούς περιορισμούς και κάθε άλλο περιορισμό ισοδυνάμου αποτελέσματος].

Άρθρο 9

1. Οι δασμοί και οι επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή στην Αίγυπτο προϊόντων καταγωγής Κοινότητας, που περιλαμβάνονται στο παράρτημα 2, καταργούνται προοδευτικά σύμφωνα με το παρακάτω χρονοδιάγραμμα:

- κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 75 % του βασικού δασμού·
- ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 50 % του βασικού δασμού·
- δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 25 % του βασικού δασμού·
- τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, καταργούνται οι εναπομένοντες δασμοί και επιβαρύνσεις.

2. Οι δασμοί και οι επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή στην Αίγυπτο προϊόντων καταγωγής Κοινότητας, που περιλαμβάνονται στο παράρτημα 3, καταργούνται προοδευτικά σύμφωνα με το παρακάτω χρονοδιάγραμμα:

- τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 90 % του βασικού δασμού·
- τέσσερα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 75 % του βασικού δασμού·
- πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 60 % του βασικού δασμού·
- έξι έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 45 % του βασικού δασμού·
- επτά έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 30 % του βασικού δασμού·

— οκτώ έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 15 % του βασικού δασμού·

— εννέα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, καταργούνται οι εναπομένοντες δασμοί και επιβαρύνσεις.

3. Οι δασμοί και οι επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή στην Αίγυπτο προϊόντων καταγωγής Κοινότητας, που περιλαμβάνονται στο παράρτημα 4, καταργούνται προοδευτικά σύμφωνα με το παρακάτω χρονοδιάγραμμα:

— πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 95 % του βασικού δασμού·

— έξι έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 90 % του βασικού δασμού·

— επτά έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 75 % του βασικού δασμού·

— οκτώ έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 60 % του βασικού δασμού·

— εννέα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 45 % του βασικού δασμού·

— δέκα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 30 % του βασικού δασμού·

— ένδεκα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 15 % του βασικού δασμού·

— δώδεκα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, καταργούνται οι εναπομένοντες δασμοί και επιβαρύνσεις.

4. Οι δασμοί και οι επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή στην Αίγυπτο προϊόντων καταγωγής Κοινότητας, που περιλαμβάνονται στο παράρτημα 5, καταργούνται προοδευτικά σύμφωνα με το παρακάτω χρονοδιάγραμμα:

— έξι έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 90 % του βασικού δασμού·

— επτά έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 80 % του βασικού δασμού·

— οκτώ έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 70 % του βασικού δασμού·

— εννέα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 60 % του βασικού δασμού·

— δέκα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 50 % του βασικού δασμού·

— ένδεκα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 40 % του βασικού δασμού·

— δώδεκα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 30 % του βασικού δασμού·

— δεκατρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 20 % του βασικού δασμού·

— δεκατέσσερα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε δασμός και επιβάρυνση μειώνεται στο 10 % του βασικού δασμού·

— δεκαπέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, καταργούνται οι εναπομένοντες δασμοί και επιβαρύνσεις.

5. Οι δασμοί και οι επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή στην Αίγυπτο προϊόντων καταγωγής Κοινότητας άλλων από αυτά που περιλαμβάνονται στα παραρτήματα 2, 3, 4 και 5 καταργούνται σύμφωνα με το σχετικό χρονοδιάγραμμα με απόφαση της επιτροπής σύνδεσης.

6. Σε περίπτωση σοβαρών δυσχερειών για συγκεκριμένο προϊόν, τα χρονοδιαγράμματα που ισχύουν σύμφωνα με τις παραγράφους 1, 2, 3 και 4, είναι δυνατό να αναθεωρηθούν με κοινή συμφωνία από την επιτροπή σύνδεσης, με την προϋπόθεση ότι το χρονοδιάγραμμα για το οποίο ζητείται η αναθεώρηση δεν μπορεί να παραταθεί για το συγκεκριμένο προϊόν πέραν της μέγιστης μεταβατικής περιόδου. Εάν η επιτροπή σύνδεσης δεν λάβει απόφαση εντός 30 ημερών από την υποβολή του αιτήματος για αναθεώρηση του χρονοδιαγράμματος, η Αίγυπτος έχει τη δυνατότητα να αναστείλει προσωρινά το χρονοδιάγραμμα για περίοδο που δεν μπορεί να υπερβεί το ένα έτος.

7. Για κάθε σχετικό προϊόν, ο βασικός δασμός που πρόκειται να μειωθεί σταδιακά όπως προβλέπεται στις παραγράφους 1, 2, 3 και 4 είναι αυτός που προκύπτει από την εφαρμογή των συντελεστών που αναφέρονται στο άρθρο 18.

Άρθρο 10

Οι διατάξεις σχετικά με την κατάργηση των εισαγωγικών δασμών, ισχύουν επίσης για τους δασμούς ταμειευτικού χαρακτήρα.

Άρθρο 11

1. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων του άρθρου 9, η Αίγυπτος μπορεί να λαμβάνει, υπό μορφή αύξησης ή αποκατάστασης δασμών, έκτακτα μέτρα περιορισμένης διάρκειας.

2. Τα μέτρα αυτά δύνανται να αφορούν μόνο νέες και νεοσύστατες βιομηχανίες ή ορισμένους τομείς υπό αναδιάρθρωση ή τομείς που αντιμετωπίζουν σοβαρές δυσχέρειες, κυρίως στην περίπτωση που αυτές οι δυσχέρειες προκαλούν σημαντικά κοινωνικά προβλήματα.

3. Οι εισαγωγικοί δασμοί που επιβάλλονται στην Αίγυπτο για τα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας βάσει αυτών των έκτακτων μέτρων, δεν είναι δυνατό να υπερβαίνουν το 25 % κατ' αξία και πρέπει να περιέχουν ένα περιθώριο προτιμησιακού χαρακτήρα για τα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας. Η συνολική αξία των εισαγόμενων προϊόντων που υπόκεινται σε αυτά τα μέτρα δεν μπορεί να υπερβαίνει το 20 % των συνολικών εισαγόμενων βιομηχανικών προϊόντων από την Κοινότητα, κατά το τελευταίο έτος για το οποίο υπάρχουν διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία.

4. Τα μέτρα αυτά εφαρμόζονται για περίοδο που δεν υπερβαίνει τα πέντε έτη, εκτός εάν η επιτροπή σύνδεσης εγκρίνει μεγαλύτερη διάρκεια. Παύουν να ισχύουν το αργότερο με τη λήξη της μέγιστης μεταβατικής περιόδου.

5. Τέτοια μέτρα δεν επιτρέπεται να λαμβάνονται για συγκεκριμένο προϊόν, εάν έχει παρέλθει περίοδος μεγαλύτερη της τριετίας από την κατάργηση όλων των δασμών, ποσοτικών περιορισμών και επιβαρύνσεων ή μέτρων ισοδύναμου αποτελέσματος όσον αφορά το σχετικό προϊόν.

6. Η Αίγυπτος ενημερώνει την επιτροπή σύνδεσης σχετικά με οποιοδήποτε έκτακτο μέτρο προτίθεται να λάβει και, κατόπιν αιτήσεως της Κοινότητας, διενεργούνται διαβουλεύσεις για τα μέτρα και τους αντίστοιχους τομείς, πριν από την έναρξη εφαρμογής τους. Κατά τη λήψη αυτών των μέτρων, η Αίγυπτος, υποβάλλει στην επιτροπή χρονοδιάγραμμα σχετικά με την κατάργηση των δασμών που θεσπίζονται δυνάμει του παρόντος άρθρου. Στο χρονοδιάγραμμα αυτό προβλέπεται η σταδιακή κατάργηση των σχετικών δασμών κατά ίσα ετήσια ποσά, αρχής γενομένης το αργότερο κατά τη λήξη του δεύτερου έτους μετά τη θέσπισή τους. Η επιτροπή σύνδεσης μπορεί να αποφασίσει διαφορετικό χρονοδιάγραμμα.

7. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παραγράφου 4 και προκειμένου να λάβει υπόψη τις δυσκολίες που συνδέονται με τη δημιουργία νέας βιομηχανίας, η επιτροπή σύνδεσης μπορεί να επιτρέψει, κατ' εξαίρεση, στην Αίγυπτο να διατηρήσει τα μέτρα που έχει ήδη λάβει βάσει της παραγράφου 1 για μέγιστη περίοδο τεσσάρων ετών πέραν της δωδεκαετούς μεταβατικής περιόδου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΠΟΙΗΜΕΝΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

Άρθρο 12

Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας και Αιγύπτου που υπάγονται στα κεφάλαια 1 έως 24 της συνδυασμένης ονοματολογίας και του αιγυπτιακού δασμολογίου και στα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα 1.

Άρθρο 13

Η Κοινότητα και η Αίγυπτος προβαίνουν προοδευτικά σε μεγαλύτερη ελευθέρωση του εμπορίου τους στον τομέα των προϊόντων της γεωργίας και της αλιείας καθώς και των μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων που παρουσιάζουν ενδιαφέρον και για τα δύο μέρη.

Άρθρο 14

1. Τα γεωργικά προϊόντα καταγωγής Αιγύπτου που απαριθμούνται στο πρωτόκολλο 1 υποβάλλονται κατά την εισαγωγή τους στην Κοινότητα στις ρυθμίσεις του εν λόγω πρωτοκόλλου.

2. Τα γεωργικά προϊόντα καταγωγής Αιγύπτου που απαριθμούνται στο πρωτόκολλο 1 υποβάλλονται κατά την εισαγωγή τους στην Κοινότητα στις ρυθμίσεις του εν λόγω πρωτοκόλλου.

3. Το εμπόριο μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων που υπάγονται στο παρόν κεφάλαιο υπόκεινται στις ρυθμίσεις του πρωτοκόλλου 3.

Άρθρο 15

1. Κατά το τρίτο έτος εφαρμογής της συμφωνίας, η Κοινότητα και η Αίγυπτος υποχρεούνται να εξετάσουν την κατάσταση με σκοπό τη θέσπιση μέτρων που θα εφαρμόσουν η Κοινότητα και η Αίγυπτος από την αρχή του τέταρτου έτους μετά τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας, σύμφωνα με το στόχο που θέτει το άρθρο 13.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων που προβλέπονται στην παράγραφο 1 και λαμβάνοντας υπόψη τον όγκο των μεταξύ τους συναλλαγών στον τομέα των προϊόντων της γεωργίας και της αλιείας και των μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων, καθώς και την ιδιαίτερη ευαισθησία των προϊόντων αυτών, η Κοινότητα και η Αίγυπτος εξετάζουν στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης, για κάθε προϊόν ξεχωριστά και σε αμοιβαία βάση, τη δυνατότητα περαιτέρω αμοιβαίων παραχωρήσεων.

Άρθρο 16

1. Σε περίπτωση θέσπισης ειδικών ρυθμίσεων λόγω εφαρμογής της γεωργικής του πολιτικής ή τροποποίησης των υφιστάμενων ρυθμίσεων ή τροποποίησης ή επέκτασης των διατάξεων περί εφαρμογής της γεωργικής του πολιτικής, το ενδιαφερόμενο μέρος έχει τη δυνατότητα να τροποποιήσει, για τα σχετικά προϊόντα, το καθεστώς που προβλέπεται στη συμφωνία.

2. Στις περιπτώσεις αυτές, το ενδιαφερόμενο μέρος ενημερώνει την επιτροπή σύνδεσης. Μετά από αίτηση του άλλου μέρους, η επιτροπή σύνδεσης συνέρχεται για να εξετάσει δεόντως τα συμφέροντα του εν λόγω μέρους.

3. Σε περίπτωση κατά την οποία η Κοινότητα ή η Αίγυπτος, κατ' εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1, τροποποιήσουν το καθεστώς που προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία για τα γεωργικά προϊόντα, παραχωρούν, για τις εισαγωγές καταγωγής του άλλου μέρους, πλεονέκτημα συγκρίσιμο προς το προβλεπόμενο στην παρούσα συμφωνία.

4. Η εφαρμογή του παρόντος άρθρου θα ήταν σκόπιμο να αποτελέσει αντικείμενο διαβουλεύσεων στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 17

1. Απαγορεύεται η επιβολή νέων ποσοτικών περιορισμών κατά την εισαγωγή ή περιορισμών ισοδύναμου αποτελέσματος στις συναλλαγές μεταξύ της Κοινότητας και της Αιγύπτου.

2. Οι ποσοτικοί περιορισμοί κατά τις εισαγωγές και οι περιορισμοί ισοδυνάμου αποτελέσματος που εφαρμόζονται στις συναλλαγές μεταξύ της Αιγύπτου και της Κοινότητας καταργούνται από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

3. Η Κοινότητα και η Αίγυπτος δεν εφαρμόζουν στις μεταξύ τους εξαγωγές δασμούς ή επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος ούτε ποσοτικούς περιορισμούς ή μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος.

Άρθρο 18

1. Οι ισχύοντες συντελεστές για τις εισαγωγές μεταξύ των μερών είναι οι πάγιοι συντελεστές του ΠΟΕ ή χαμηλότεροι συντελεστές που επιβάλλονται από την 1η Ιανουαρίου 1999. Σε περίπτωση που, μετά την 1η Ιανουαρίου 1999, εφαρμόζεται έναντι όλων μείωση δασμών, ισχύει ο μειωμένος συντελεστής.

2. Απαγορεύεται η θέσπιση νέων εισαγωγικών ή εξαγωγικών δασμών ή επιβαρύνσεων ισοδυνάμου αποτελέσματος ή η αύξηση αυτών που ήδη εφαρμόζονται, στο εμπόριο μεταξύ της Κοινότητας και της Αιγύπτου, εκτός αν προβλέπεται άλλως στην παρούσα συμφωνία.

3. Τα μέρη ανακοινώνουν αμοιβαία τους συντελεστές που εφαρμόζουν την 1η Ιανουαρίου 1999.

Άρθρο 19

1. Τα προϊόντα καταγωγής Αιγύπτου δεν υποβάλλονται, κατά την εισαγωγή τους στην Κοινότητα, σε μεταχείριση ευνοϊκότερη από αυτή που εφαρμόζουν τα κράτη μέλη μεταξύ τους.

2. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων για την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους.

Άρθρο 20

1. Τα μέρη δεν λαμβάνουν μέτρα και δεν προβαίνουν σε πρακτικές φορολογικού χαρακτήρα στο εσωτερικό τους με τις οποίες επιβάλλονται, άμεσα ή έμμεσα, διακρίσεις μεταξύ των προϊόντων ενός εκ των μερών και των ομοειδών προϊόντων καταγωγής του άλλου μέρους.

2. Τα προϊόντα που εξάγονται στο έδαφος ενός των συμβαλλομένων μερών δεν τυγχάνουν επιστροφής εσωτερικών έμμεσων φορολογικών επιβαρύνσεων που υπερβαίνουν τις έμμεσες φορολογικές επιβαρύνσεις που πλήττουν άμεσα ή έμμεσα τα εξαγόμενα προϊόντα.

Άρθρο 21

1. Η παρούσα συμφωνία δεν αποκλείει τη διατήρηση ή τη δημιουργία τελωνειακών ενώσεων, ζωνών ελευθέρων συναλλαγών ή καθεστώτων διασυνοριακών εμπορικών συναλλαγών, εφόσον δεν μεταβάλλεται το καθεστώς των συναλλαγών που προβλέπεται στη συμφωνία.

2. Τα μέρη διενεργούν διαβουλεύσεις στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης, όσον αφορά συμφωνίες για τη δημιουργία τελωνειακών ενώσεων ή ζωνών ελευθέρων συναλλαγών και, εφόσον απαι-

τείται, για άλλα σημαντικά θέματα που συνδέονται με την αντίστοιχη εμπορική πολιτική τους έναντι τρίτων χωρών. Σε περίπτωση, ιδίως, που τρίτη χώρα προσχωρήσει στην Ένωση, οι διαβουλεύσεις αυτές διενεργούνται προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι ελήφθησαν υπόψη τα αμοιβαία συμφέροντα των μερών.

Άρθρο 22

Εάν ένα από τα μέρη διαπιστώσει ότι εφαρμόζεται πρακτική ντάμπινγκ στο εμπόριο με το άλλο μέρος κατά την έννοια των διατάξεων του άρθρου VI της ΓΣΔΕ 1994, μπορεί να λάβει τα κατάλληλα μέτρα κατά της πρακτικής αυτής, βάσει της συμφωνίας του ΠΟΕ για την εφαρμογή του άρθρου VI της ΓΣΔΕ 1994 και της σχετικής εσωτερικής νομοθεσίας του.

Άρθρο 23

Με την επιφύλαξη του άρθρου 34, η συμφωνία του ΠΟΕ για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα εφαρμόζεται μεταξύ των μερών.

Μέχρις ότου θεσπιστούν οι κανόνες που αναφέρονται στο άρθρο 34 παράγραφος 2, σε περίπτωση που κάποιο μέρος θεωρεί ότι επιδοτούνται οι εμπορικές συναλλαγές με το άλλο μέρος κατά την έννοια των άρθρων VI και XVI της ΓΣΔΕ 1994, μπορεί να εφαρμόσει τα κατάλληλα μέτρα κατά την εν λόγω πρακτική βάσει της συμφωνίας του ΠΟΕ για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα και τη σχετική εσωτερική νομοθεσία.

Άρθρο 24

1. Οι διατάξεις του άρθρου XIX της ΓΣΔΕ 1994 και της συμφωνίας του ΠΟΕ για τα μέτρα διασφάλισης εφαρμόζονται μεταξύ των μερών.

2. Πριν από την εφαρμογή μέτρων διασφάλισης σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου XIX της ΓΣΔΕ 1994 και της συμφωνίας του ΠΟΕ για τα μέτρα διασφάλισης, το μέρος που σκοπεύει να εφαρμόσει τέτοια μέτρα παρέχει στην επιτροπή σύνδεσης όλες τις σχετικές πληροφορίες που απαιτούνται για την ενδελεχή εξέταση της κατάστασης ενόψει της εξεύρεσης λύσης αποδεκτής από τα μέρη.

Προκειμένου να εξευρεθεί τέτοια λύση, τα μέρη διενεργούν αμέσως διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της επιτροπής σύνδεσης. Σε περίπτωση που οι διαβουλεύσεις δεν οδηγήσουν, εντός τριάντα ημερών από την έναρξή τους, σε συμφωνία των μερών όσον αφορά λύση για αποφυγή της εφαρμογής των μέτρων διασφάλισης, το μέρος που προτίθεται να εφαρμόσει τα μέτρα διασφάλισης μπορεί να εφαρμόσει τις διατάξεις του άρθρου XIX της ΓΣΔΕ 1994 και της συμφωνίας του ΠΟΕ για τα μέτρα διασφάλισης.

3. Κατά την επιλογή των μέτρων διασφάλισης σύμφωνα με το παρόν άρθρο, τα μέρη δίδουν προτεραιότητα στα μέτρα που διαταράσσουν λιγότερο την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.

4. Τα μέτρα διασφάλισης γνωστοποιούνται αμέσως στην επιτροπή σύνδεσης και αποτελούν αντικείμενο περιοδικών διαβουλεύσεων στο πλαίσιο αυτής, με σκοπό, ιδίως, την κατάργησή τους, μόλις το επιτρέψουν οι περιστάσεις.

Άρθρο 25

1. Σε περίπτωση που η τήρηση των διατάξεων του άρθρου 17 παράγραφος 3 οδηγήσει σε:

- i) επανεξαγωγή προς τρίτη χώρα προϊόντος το οποίο αποτελεί στο εξάγον συμβαλλόμενο μέρος αντικείμενο ποσοτικών περιορισμών κατά την εξαγωγή, εξαγωγικών δασμών ή μέτρων ισοδυνάμου αποτελέσματος ή
- ii) σοβαρή έλλειψη ή κίνδυνο έλλειψης προϊόντος που είναι ουσιώδους σημασίας για το εξάγον μέρος,

και εφόσον οι προαναφερθείσες καταστάσεις προκαλούν ή υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσουν μείζονες δυσχέρειες για το εξάγον μέρος, το μέρος αυτό μπορεί να λάβει τα κατάλληλα μέτρα σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στην παράγραφο 2.

2. Οι δυσχέρειες που δημιουργούνται από τις καταστάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, υποβάλλονται προς εξέταση στην επιτροπή σύνδεσης. Η επιτροπή σύνδεσης μπορεί να λάβει οποιαδήποτε απόφαση είναι αναγκαία για να θέσει τέρμα στις δυσχέρειες. Εάν αυτή δεν λάβει απόφαση εντός 30 ημερών αφού της κοινοποιήθηκε το ζήτημα, το εξάγον μέρος μπορεί να εφαρμόσει τα κατάλληλα μέτρα για την εξαγωγή του συγκεκριμένου προϊόντος. Αυτά τα μέτρα δεν πρέπει να επιβάλλουν διακρίσεις και καταργούνται, όταν οι συνθήκες δεν δικαιολογούν πλέον τη διατήρησή τους.

Άρθρο 26

Η παρούσα συμφωνία δεν αντιτίθεται στις απαγορεύσεις ή στους περιορισμούς κατά την εισαγωγή, την εξαγωγή ή τη διαμετακόμιση, που δικαιολογούνται από λόγους δημόσιας ηθικής, δημόσιας τάξεως, δημόσιας ασφάλειας, προστασίας της υγείας και της ζωής των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών, προστασίας των εθνικών θησαυρών που έχουν καλλιτεχνική, ιστορική ή αρχαιολογική αξία, προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας ή από ρυθμίσεις που αφορούν το χρυσό και τον άργυρο. Ωστόσο, οι απαγορεύσεις ή οι περιορισμοί αυτοί απαγορεύεται να αποτελούν μέσο αυθαίρετων διακρίσεων ή συγκεκριμένου περιορισμού στο εμπόριο μεταξύ των μερών.

Άρθρο 27

Η έννοια «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» καθώς και οι σχετικές μέθοδοι διοικητικής συνεργασίας καθορίζονται, για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος τίτλου, στο πρωτόκολλο 4.

Άρθρο 28

Η συνδυασμένη ονοματολογία εμπορευμάτων εφαρμόζεται για την κατάταξη των εμπορευμάτων κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα. Το αιγυπτιακό δασμολόγιο εφαρμόζεται για την κατάταξη των εμπορευμάτων κατά την εισαγωγή στην Αίγυπτο.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

Άρθρο 29

1. Τα μέρη επαναλαμβάνουν τις αντίστοιχες δεσμεύσεις τους στο πλαίσιο της Γενικής Συμφωνίας για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (GATS) που προσαρτάται στη συμφωνία για την ίδρυση του ΠΟΕ και, ειδικότερα, τη δέσμευση αμοιβαίας παροχής της μεταχείρισης του μάλλον ευνοουμένου κράτους όσον αφορά τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών που καλύπτουν οι εν λόγω δεσμεύσεις.

2. Σύμφωνα με την GATS, η μεταχείριση αυτή δεν ισχύει για:

α) πλεονεκτήματα που χορηγεί το ένα ή το άλλο μέρος σύμφωνα με τις διατάξεις συμφωνίας, όπως ορίζεται στο άρθρο V της GATS ή με τα μέτρα που λαμβάνονται βάσει μιας τέτοιας συμφωνίας·

β) άλλα πλεονεκτήματα που παρέχονται σύμφωνα με την κατάσταση απαλλαγών βάσει της ρήτρας του μάλλον ευνοουμένου κράτους, που προσαρτάται από το ένα ή το άλλο μέρος στη συμφωνία GATS.

Άρθρο 30

1. Τα μέρη εξετάζουν το ενδεχόμενο επέκτασης του πεδίου εφαρμογής της συμφωνίας για να συμπεριληφθεί το δικαίωμα εγκατάστασης εταιρειών ενός μέρους στο έδαφος άλλου μέρους και η απελευθέρωση της παροχής υπηρεσιών από εταιρείες ενός μέρους σε καταναλωτές άλλου μέρους.

2. Το συμβούλιο σύνδεσης διατυπώνει τις αναγκαίες συστάσεις για την υλοποίηση του στόχου που προβλέπεται στην παράγραφο 1.

Κατά τη διατύπωση των συστάσεων αυτών, το συμβούλιο σύνδεσης λαμβάνει υπόψη την κτηθείσα πείρα από την εφαρμογή της μεταχείρισης ΜΕΚ που παρέχεται αμοιβαία από τα μέρη σύμφωνα με τις αντίστοιχες υποχρεώσεις τους στο πλαίσιο της GATS, ιδίως του άρθρου V αυτής.

3. Ο στόχος που καθορίζεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου εξετάζεται καταρχήν από το συμβούλιο σύνδεσης το αργότερο πέντε έτη μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσας συμφωνίας.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΠΛΗΡΩΜΕΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ

Άρθρο 31

Στο πλαίσιο των διατάξεων του άρθρου 33, τα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να επιτρέπουν, σε πλήρως μετατρέψιμο νόμισμα, όλες τις πληρωμές σε τρεχούμενους λογαριασμούς καταθέσεων.

Άρθρο 32

1. Η Κοινότητα και η Αίγυπτος εξασφαλίζουν, από τη θέση σε εφαρμογή της συμφωνίας, την ελεύθερη κυκλοφορία των κεφαλαίων που αφορούν άμεσες επενδύσεις σε εταιρείες που συστήνονται σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας υποδοχής καθώς και τη ρευστοποίηση ή τον επαναπατρισμό αυτών των επενδύσεων και οποιουδήποτε κέρδους απορρέει από αυτές.

2. Μόλις υπάρξουν οι κατάλληλες συνθήκες, τα μέρη θα διενεργήσουν διαβουλεύσεις με σκοπό τη διευκόλυνση της κυκλοφορίας κεφαλαίων μεταξύ της Κοινότητας και της Αιγύπτου και την επίτευξη της πλήρους απελευθέρωσης αυτής.

Άρθρο 33

Σε περίπτωση που ένα ή περισσότερα κράτη μέλη της Κοινότητας ή η Αίγυπτος αντιμετωπίζουν σοβαρές δυσχέρειες όσον αφορά το ισοζύγιο πληρωμών ή υπάρχει κίνδυνος να αντιμετωπίσουν τέτοιες δυσκολίες, η Κοινότητα ή η Αίγυπτος, κατά περίπτωση, μπορεί, σύμφωνα με τους όρους της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου ή των άρθρων VIII και XIV του καταστατικού του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου, να θεσπίσει περιοριστικά μέτρα επί των τρεχουσών συναλλαγών, εφόσον αυτά κρίνονται απολύτως αναγκαία. Η Κοινότητα ή η Αίγυπτος, κατά περίπτωση, ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος και του υποβάλλει το ταχύτερο δυνατό χρονοδιάγραμμα για την κατάργηση αυτών των μέτρων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 34

1. Δεν συμβιβάζονται με την ορθή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, εφόσον είναι δυνατό να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ της Κοινότητας και της Αιγύπτου:

- i) όλες οι συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων, οι αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και οι εναρμονισμένες πρακτικές μεταξύ επιχειρήσεων που έχουν ως αντικείμενο ή αποτέλεσμα την παρεμπόδιση, τον περιορισμό ή τη στρέβλωση του ανταγωνισμού,
- ii) η καταχρηστική εκμετάλλευση, από μία ή περισσότερες επιχειρήσεις, της δεσπόζουσας θέσης που κατέχουν στο σύνολο του εδάφους της Κοινότητας ή της Αιγύπτου, ή σε σημαντικό τμήμα του,
- iii) οποιαδήποτε κρατική ενίσχυση που στρεβλώνει ή απειλεί να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό μέσω της ευνοϊκής μεταχείρισης ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής.

2. Το συμβούλιο σύνδεσης εγκρίνει με απόφαση, εντός προθεσμίας πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τους απαραίτητους κανόνες για την εφαρμογή της παραγράφου 1.

Μέχρις ότου εγκριθούν οι κανόνες αυτοί, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 23 όσον αφορά την εφαρμογή της παραγράφου 1 iii).

3. Κάθε μέρος εξασφαλίζει διαφάνεια στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων με την ενημέρωση, μεταξύ άλλων, ετησίως του άλλου μέρους σχετικά με το συνολικό ποσό και την κατανομή των χορηγούμενων ενισχύσεων και με την παροχή, κατόπιν αιτήσεως, πληροφοριών, όσον αφορά τα προγράμματα ενισχύσεων. Κατόπιν αιτήσεως ενός από τα μέρη, το άλλο μέρος παρέχει πληροφορίες σχετικά με συγκεκριμένες περιπτώσεις χορήγησης κρατικών ενισχύσεων.

4. Όσον αφορά τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον τίτλο II κεφάλαιο 2, δεν εφαρμόζεται η παράγραφος 1 iii). Όσον αφορά τα προϊόντα αυτά, εφαρμόζεται η συμφωνία του ΠΟΕ για τη γεωργία καθώς και η συμφωνία του ΠΟΕ για τις επιδοτήσεις και τους αντισταθμιστικούς δασμούς.

5. Εάν η Κοινότητα ή η Αίγυπτος κρίνει ότι μια συγκεκριμένη πρακτική είναι ασυμβίβαστη με τους όρους της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου και:

- δεν καλύπτεται ικανοποιητικά από τους κανόνες εφαρμογής που αναφέρονται στην παράγραφο 2 ή
- ελλείπει τέτοιων κανόνων και αν η πρακτική αυτή προκαλεί ή απειλεί να προκαλέσει σοβαρή ζημία στα συμφέροντα του άλλου μέρους ή σημαντική ζημία στην εγχώρια βιομηχανία του, συμπεριλαμβανομένου του τομέα των υπηρεσιών,
- μπορεί να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της επιτροπής σύνδεσης ή 30 εργάσιμες ημέρες μετά την προσφυγή στην εν λόγω επιτροπή σύνδεσης.

Στην περίπτωση πρακτικών ασυμβίβαστων με την παράγραφο 1 σημείο iii) του παρόντος άρθρου, είναι δυνατό να εγκρίνονται αυτά τα κατάλληλα μέτρα, μόνο στις περιπτώσεις που ισχύουν οι κανόνες για τον ΠΟΕ, σύμφωνα με τις διαδικασίες και υπό τους όρους που καθορίζονται από τον ΠΟΕ ή από οποιαδήποτε άλλη σχετική πράξη που έχει αποτελέσει αντικείμενο διαπραγματεύσεων υπό την αιγίδα του ΠΟΕ και που εφαρμόζεται από τα μέρη.

6. Με την επιφύλαξη τυχόν αντίθετων διατάξεων που εγκρίνονται σύμφωνα με την παράγραφο 2, τα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες εντός των ορίων που επιβάλλονται από την ανάγκη τήρησης του επαγγελματικού και επιχειρηματικού απορρήτου.

Άρθρο 35

Τα κράτη μέλη και η Αίγυπτος προσαρμόζουν προοδευτικά, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που έχουν αναλάβει στο πλαίσιο της GATT, όλα τα κρατικά μονοπώλια εμπορικού χαρακτήρα, έτσι ώστε να εξασφαλίσουν ότι μέχρι το τέλος του πέμπτου έτους από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, δεν υπάρχουν διακρίσεις όσον αφορά τους όρους προμήθειας και εμπορίας των εμπορευμάτων, μεταξύ των υπηκόων των κρατών μελών και της Αιγύπτου. Η επιτροπή σύνδεσης ενημερώνεται σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνονται για την υλοποίηση του συγκεκριμένου στόχου.

Άρθρο 36

Όσον αφορά τις δημόσιες επιχειρήσεις και τις επιχειρήσεις στις οποίες έχουν χορηγηθεί ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα, το συμβούλιο σύνδεσης διασφαλίζει ότι από το πέμπτο έτος μετά την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας συμφωνίας, δεν θεσπίζεται ούτε διατηρείται κανένα μέτρο που διαταράσσει τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ της Κοινότητας και της Αιγύπτου και αντιβαίνει στα συμφέροντα των μερών. Η διάταξη αυτή δεν εμποδίζει, για νομικούς ή πραγματικούς λόγους, τη διεκπεραίωση του ειδικού έργου που έχει ανατεθεί σ'αυτές τις επιχειρήσεις.

Άρθρο 37

1. Σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου και του παραρτήματος 6, τα μέρη παρέχουν και διασφαλίζουν κατάλληλη και αποτελεσματική προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας σύμφωνα με τα ισχύοντα διεθνή πρότυπα, συμπεριλαμβανομένων των μέσων για την επιβολή αυτών των δικαιωμάτων.

2. Η εφαρμογή του παρόντος άρθρου και του παραρτήματος 6 εξετάζεται τακτικά από τα μέρη. Αν προκύψουν προβλήματα στον τομέα της πνευματικής ιδιοκτησίας που επηρεάζουν τις συνθήκες άσκησης εμπορίου, διεξάγονται επειγόντως διαβουλεύσεις, κατόπιν αιτήσεως οποιουδήποτε από τα μέρη, με σκοπό την εξεύρεση αμοιβαία ικανοποιητικής λύσης.

Άρθρο 38

Τα μέρη καθορίζουν κατόπιν συμφωνίας ως στόχο την αντικειμενική και προοδευτική απελευθέρωση των δημοσίων συμβάσεων. Το συμβούλιο σύνδεσης διενεργεί διαβουλεύσεις για την υλοποίηση του εν λόγω στόχου.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Άρθρο 39

Στόχοι

1. Τα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να ενισχύσουν την οικονομική τους συνεργασία, προς εξυπηρέτηση του αμοιβαίου τους συμφέροντος.

2. Η οικονομική συνεργασία αποσκοπεί:

- στην ενθάρρυνση της υλοποίησης όλων των στόχων της συμφωνίας·
- στην προώθηση ισορροπημένων οικονομικών σχέσεων μεταξύ των μερών·
- στη στήριξη των προσπάθειών της Αιγύπτου για την επίτευξη βιώσιμης οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης.

Άρθρο 40

Πεδίο εφαρμογής

1. Η συνεργασία επικεντρώνεται κατά προτεραιότητα στους τομείς που αντιμετωπίζουν εσωτερικές δυσχέρειες ή θίγονται από τη διαδικασία απελευθέρωσης του συνόλου της οικονομίας της Αιγύπτου και ειδικότερα από την απελευθέρωση των εμπορικών συναλλαγών μεταξύ της Αιγύπτου και της Κοινότητας.

2. Ομοίως, η συνεργασία επικεντρώνεται σε τομείς που προσφέρονται για τη διευκόλυνση της προσέγγισης των οικονομιών της Αιγύπτου και της Κοινότητας, ιδίως αυτούς που ευνοούν την ανάπτυξη και τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης.

3. Η συνεργασία ενθαρρύνει την εφαρμογή μέτρων που προορίζονται για την ανάπτυξη της ενδοπεριφερειακής συνεργασίας.

4. Η διατήρηση του περιβάλλοντος και των οικολογικών ισορροπιών απαιτείται να ληφθεί υπόψη στο πλαίσιο της υλοποίησης των διαφόρων τομέων που αφορά η οικονομική συνεργασία.

5. Τα μέρη καθορίζουν, ενδεχομένως, με κοινή συμφωνία, άλλους τομείς οικονομικής συνεργασίας που δεν καλύπτονται από τον παρόντα τίτλο.

Άρθρο 41

Μέθοδοι και τρόποι

Η οικονομική συνεργασία πραγματοποιείται, ιδίως, μέσω:

- α) τακτικού οικονομικού διαλόγου μεταξύ των μερών που καλύπτει όλους τους τομείς της μακροοικονομικής πολιτικής,
- β) τακτικής ανταλλαγής πληροφοριών και ιδεών σε κάθε τομέα της συνεργασίας συμπεριλαμβανομένων συναντήσεων υπαλλήλων και εμπειρογνομόνων,
- γ) μεταφοράς συμβουλών, πραγματογνωμοσύνης και κατάρτισης,
- δ) ανάληψης κοινής δράσης, όπως διοργάνωσης σεμιναρίων και σύστασης ομάδων εργασίας,
- ε) τεχνικής, διοικητικής και κανονιστικής βοήθειας.

Άρθρο 42

Εκπαίδευση και κατάρτιση

Τα μέρη υποχρεούνται να συνεργάζονται με σκοπό τον προσδιορισμό και την εφαρμογή των πλέον αποτελεσματικών μέσων για την αισθητή βελτίωση της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης, ιδίως όσον αφορά τις δημόσιες και τις ιδιωτικές επιχειρήσεις, την παροχή υπηρεσιών που συνδέονται με τις εμπορικές συναλλαγές, τις δημόσιες αρχές και υπηρεσίες, τον τεχνικό τομέα, τους φορείς τυποποίησης και πιστοποίησης και άλλους σχετικούς φορείς. Στο συγκεκριμένο πλαίσιο, θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην πρόσβαση των γυναικών στην ανώτατη εκπαίδευση και κατάρτιση.

Η συνεργασία απαιτείται επίσης να ενθαρρύνει τη δημιουργία δεσμών μεταξύ ειδικευμένων φορέων στην Κοινότητα και την Αίγυπτο, που θα προωθήσουν την ανταλλαγή πληροφοριών και πείρας καθώς και την από κοινού χρησιμοποίηση τεχνικών πόρων.

Άρθρο 43

Επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία

Η συνεργασία σκοπεύει:

- α) να διευκολύνει τη δημιουργία μόνιμων δεσμών μεταξύ των επιστημονικών κοινοτήτων των δύο μερών μέσω, ιδίως:
 - της πρόσβασης της Αιγύπτου στα κοινοτικά προγράμματα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, σύμφωνα με τις ισχύουσες κοινοτικές διατάξεις για τη συμμετοχή τρίτων χωρών στα προγράμματα αυτά,
 - της συμμετοχής της Αιγύπτου στα δίκτυα αποκεντρωμένης συνεργασίας,
 - της προώθησης συνεργιών μεταξύ των τομέων κατάρτισης και έρευνας,
- β) να ενισχύσει τις δυνατότητες έρευνας της Αιγύπτου,
- γ) να ενθαρρύνει την τεχνολογική καινοτομία, τη μεταφορά νέων τεχνολογιών και τη διάδοση τεχνολογίας.

Άρθρο 44

Περιβάλλον

1. Η συνεργασία αποσκοπεί στην πρόληψη της υποβάθμισης του περιβάλλοντος, στον έλεγχο της ρύπανσης και στη διασφάλιση της ορθολογικής χρησιμοποίησης των φυσικών πόρων ενόψει της εξασφάλισης αειφόρου ανάπτυξης.
2. Η συνεργασία επικεντρώνεται ιδίως στους τομείς:
 - της απερίμωσης,
 - της ποιότητας του νερού της Μεσογείου και του ελέγχου και της πρόληψης της θαλάσσιας ρύπανσης,
 - της διαχείρισης των υδάτινων πόρων,
 - της διαχείρισης της ενέργειας,
 - της διαχείρισης των αποβλήτων,
 - της αύξησης του άλατος στα εδάφη και τα νερά,
 - της περιβαλλοντικής διαχείρισης ευαίσθητων παράκτιων ζωνών,
 - των επιπτώσεων της βιομηχανικής, ιδίως, ανάπτυξης και, ειδικότερα, της ασφάλειας των βιομηχανικών εγκαταστάσεων,

- των επιπτώσεων της γεωργίας στην ποιότητα του εδάφους και των υδάτων,
- της εκπαίδευσης και της ενημέρωσης σε θέματα περιβάλλοντος.

Άρθρο 45

Βιομηχανική συνεργασία

Η συνεργασία προωθεί και ενθαρρύνει ιδίως:

- τη συζήτηση σχετικά με τη βιομηχανική πολιτική και ανταγωνιστικότητα στο πλαίσιο ανοικτής οικονομίας,
- τη βιομηχανική συνεργασία μεταξύ των οικονομικών παραγόντων της Κοινότητας και της Αιγύπτου, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης της Αιγύπτου στα κοινοτικά δίκτυα για την προσέγγιση των επιχειρήσεων ή στα δίκτυα που έχουν δημιουργηθεί στο πλαίσιο της αποκεντρωμένης συνεργασίας,
- τον εκσυγχρονισμό και την αναδιάρθρωση της βιομηχανίας της Αιγύπτου,
- τη δημιουργία ευνοϊκού περιβάλλοντος για την ανάπτυξη ιδιωτικών επιχειρήσεων με στόχο την τόνωση και τη διαφοροποίηση της βιομηχανικής παραγωγής,
- τη μεταφορά τεχνολογίας, την καινοτομία και την E&A,
- την αξιοποίηση του ανθρώπινου δυναμικού,
- την πρόσβαση στην κεφαλαιαγορά για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων.

Άρθρο 46

Επενδύσεις και προώθηση των επενδύσεων

Η συνεργασία αποσκοπεί στην αύξηση της ροής κεφαλαίων, εμπειρογνωμοσύνης και τεχνολογίας στην Αίγυπτο, μεταξύ άλλων, μέσω:

- των κατάλληλων μέσων εντοπισμού των ευκαιριών για επενδύσεις και των διαύλων πληροφοριών για κανονισμούς επενδύσεων,
- της παροχής πληροφοριών για τα ευρωπαϊκά καθεστώτα επενδύσεων (τεχνική βοήθεια, άμεση χρηματοδοτική στήριξη, φορολογικά κίνητρα, ασφάλεια των επενδύσεων κ.λπ.) σχετικά με επενδύσεις στο εξωτερικό και μέσω της αξιοποίησης των δυνατοτήτων της Αιγύπτου να επωφεληθεί από αυτά,
- της θέσπισης νομικού πλαισίου που ευνοεί τις επενδύσεις μεταξύ των δύο μερών με τη σύναψη, ενδεχομένως, μεταξύ της Αιγύπτου και των κρατών μελών συμφωνιών προστασίας των επενδύσεων και συμφωνιών για την αποφυγή της διπλής φορολόγησης,
- εξέτασης του ενδεχομένου ίδρυσης κοινών επιχειρήσεων, ιδίως ΜΜΕ και, όταν κρίνεται αναγκαίο, της σύναψης συμφωνιών μεταξύ των κρατών μελών και της Αιγύπτου,

— της δημιουργίας μηχανισμών για την ενθάρρυνση και την προώθηση των επενδύσεων.

Η συνεργασία μπορεί να επεκταθεί στο σχεδιασμό και την εφαρμογή προγραμμάτων που αποδεικνύουν την αποτελεσματική απόκτηση και χρήση βασικών τεχνολογιών, τη χρήση προτύπων, την ανάπτυξη ανθρώπινων πόρων και τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης σε τοπικό επίπεδο.

Άρθρο 47

Τυποποίηση και διαπίστωση της συμμόρφωσης

Τα μέρη προσπαθούν να μειώσουν τις διαφορές στον τομέα της τυποποίησης και της διαπίστωσης της συμμόρφωσης. Η συνεργασία στον εν λόγω τομέα εστιάζεται ειδικότερα στα εξής:

- α) κανόνες στον τομέα της τυποποίησης, της μετρολογίας, των ποιοτικών προδιαγραφών, καθώς και της διαπίστωσης της συμμόρφωσης, ιδίως όσον αφορά τα πρότυπα υγειονομικής και φυτοϋγειονομικής προστασίας για τα γεωργικά προϊόντα και τα είδη διατροφής·
- β) βελτίωση του επιπέδου των φορέων διαπίστωσης της συμμόρφωσης της Αιγύπτου για τη σύναψη, εν καιρώ, συμφωνιών αμοιβαίας αναγνώρισης στον τομέα διαπίστωσης της συμμόρφωσης,
- γ) δημιουργία φορέων για την προστασία της πνευματικής, βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας, για την τυποποίηση και τον καθορισμό ποιοτικών προδιαγραφών.

Άρθρο 48

Προσέγγιση νομοθεσιών

Τα μέρη υποχρεούνται να καταβάλουν κάθε προσπάθεια για την προσέγγιση των νομοθεσιών τους με σκοπό τη διευκόλυνση της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 49

Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες

Τα μέρη υποχρεούνται να συνεργάζονται για την προσέγγιση των κανόνων και προτύπων τους όσον αφορά, μεταξύ άλλων:

- α) την ενθάρρυνση της ενίσχυσης και της αναδιάρθρωσης του χρηματοπιστωτικού τομέα της Αιγύπτου,
- β) τη βελτίωση των λογιστικών, εποπτικών και κανονιστικών συστημάτων στον τραπεζικό και ασφαλιστικό τομέα καθώς και σε άλλους τομείς της οικονομίας στην Αίγυπτο.

Άρθρο 50

Γεωργία και Αλιεία

Η συνεργασία αποσκοπεί:

- α) στον εκσυγχρονισμό και την αναδιάρθρωση των τομέων της γεωργίας και της αλιείας, μέσω και του εκσυγχρονισμού των υποδομών και των εξοπλισμών και της ανάπτυξης τεχνικών

συσκευασίας και αποθήκευσης, καθώς και της βελτίωσης των ιδιωτικών κυκλωμάτων διανομής και εμπορίας·

- β) στη διαφοροποίηση της παραγωγής και των εξωτερικών αγορών μέσω, μεταξύ άλλων, της ενθάρρυνσης κοινών επιχειρήσεων στον τομέα των γεωργικών επιχειρήσεων·

- γ) στην προώθηση της συνεργασίας στους τομείς της φυτοϋγειονομικής προστασίας και των καλλιεργητικών τεχνικών καθώς και στον κτηνιατρικό τομέα, με στόχο τη διευκόλυνση των εμπορικών συναλλαγών μεταξύ των μερών. Τα μέρη ανταλλάσσουν σχετικές πληροφορίες.

Άρθρο 51

Μεταφορές

Η συνεργασία αποσκοπεί:

- στην αναδιάρθρωση και τον εκσυγχρονισμό των οδικών, λιμενικών και αερολιμενικών υποδομών που συνδέονται με τους μεγάλους διευρωπαϊκούς άξονες επικοινωνίας κοινού ενδιαφέροντος,
- στον καθορισμό και την εφαρμογή προτύπων λειτουργίας συγκρίσιμων προς αυτά που ισχύουν στην Κοινότητα,
- στην αναβάθμιση του τεχνικού εξοπλισμού για τις οδικές/σιδηροδρομικές μεταφορές, τις μεταφορές με εμπορευματοκιβώτια και τη μεταφόρτωση,
- στη βελτίωση της διαχείρισης των αερολιμένων, των σιδηροδρόμων και του ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας, συμπεριλαμβανομένης της συνεργασίας μεταξύ των σχετικών εθνικών φορέων,
- στη βελτίωση των βοηθημάτων της ναυσιπλοΐας.

Άρθρο 52

Κοινωνία των πληροφοριών και Τηλεπικοινωνίες

Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι οι τεχνολογίες πληροφοριών και επικοινωνιών αποτελούν καίριο τομέα της σύγχρονης κοινωνίας, με κεφαλαιώδη σημασία για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη καθώς και ακρογωνιαίο λίθο για την αναπτυσσόμενη κοινωνία των πληροφοριών.

Οι δραστηριότητες συνεργασίας μεταξύ των μερών στο συγκεκριμένο τομέα αποσκοπούν:

- σε διάλογο επί θεμάτων σχετικών με τις διάφορες πτυχές της κοινωνίας των πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένων των τηλεπικοινωνιακών πολιτικών·
- στην ανταλλαγή πληροφοριών και ενδεχομένως τεχνικής βοήθειας για κανονιστικά θέματα, τυποποίηση, δοκιμές συμμόρφωσης και πιστοποίησης σχετικά με τις τεχνολογίες πληροφοριών και τις τηλεπικοινωνίες·
- στη διάδοση νέων τεχνολογιών πληροφοριών και επικοινωνιών και στην τελειοποίηση νέων εφαρμογών στους εν λόγω τομείς·

- στην εφαρμογή κοινών σχεδίων για την έρευνα, την τεχνική ανάπτυξη ή τις βιομηχανικές εφαρμογές στον τομέα των τεχνολογιών πληροφοριών, των επικοινωνιών, της τηλεματικής και της κοινωνίας των πληροφοριών·
- στη συμμετοχή των αιγυπτιακών οργανισμών σε πρότυπα πειραματικά σχέδια και ευρωπαϊκά προγράμματα εντός των καθορισμένων πλαισίων·
- στη διασύνδεση δικτύων και στη διαλειτουργικότητα τηλεματικών υπηρεσιών στην Κοινότητα και την Αίγυπτο.

Άρθρο 53

Ενέργεια

Οι πρωταρχικοί τομείς συνεργασίας είναι οι εξής:

- η προώθηση των ανανεώσιμων ενεργειών,
- η προώθηση της εξοικονόμησης ενέργειας και της ενεργειακής αutάρκειας,
- η εφαρμοσμένη έρευνα που αφορά τα δίκτυα των τραπεζών δεδομένων στον οικονομικό και κοινωνικό τομέα, που συνδέουν ιδίως επιχειρήσεις της Κοινότητας και της Αιγύπτου,
- η στήριξη του εκσυγχρονισμού και της ανάπτυξης ενεργειακών δικτύων και των διασυνδέσεών τους με τα δίκτυα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Άρθρο 54

Τουρισμός

Οι προτεραιότητες της συνεργασίας αφορούν:

- την προώθηση των επενδύσεων στον τομέα του τουρισμού,
- τη βελτίωση των γνώσεων σχετικά με την τουριστική βιομηχανία και την εξασφάλιση μεγαλύτερης συνοχής των πολιτικών που έχουν συνέπειες για τον τουρισμό,
- την προώθηση της καλής εποχιακής κατανομής του τουρισμού,
- την προώθηση της συνεργασίας μεταξύ περιφερειών και πόλεων γειτονικών χωρών,
- την υπογράμμιση της σημασίας της πολιτιστικής κληρονομιάς για τον τουρισμό,
- τη διασφάλιση της κατάλληλης διατήρησης της αλληλεπίδρασης τουρισμού και περιβάλλοντος,
- την αύξηση της ανταγωνιστικότητας στον τομέα του τουρισμού μέσω στήριξης του έντονου επαγγελματισμού.

Άρθρο 55

Τελωνεία

1. Τα μέρη αναπτύσσουν τελωνειακή συνεργασία για να διασφαλίσουν την τήρηση των εμπορικών διατάξεων. Η συνεργασία επικεντρώνεται κυρίως στα εξής:

α) την απλούστευση των τελωνειακών ελέγχων και διατυπώσεων σχετικά με τον εκτελωνισμό των εμπορευμάτων,

β) την καθιέρωση του ενιαίου διοικητικού εγγράφου και τη δημιουργία διασύνδεσης μεταξύ των καθεστώτων διαμετακόμισης της Κοινότητας και της Αιγύπτου.

2. Με την επιφύλαξη λοιπών μορφών συνεργασίας που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία και, ιδίως, όσον αφορά τον αγώνα κατά των ναρκωτικών και τη νομιμοποίηση προσόδων από παράνομες δραστηριότητες, οι διοικητικές αρχές των μερών παρέχουν αμοιβαία συνδρομή σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 5.

Άρθρο 56

Συνεργασία στον τομέα της στατιστικής

Η συνεργασία αποσκοπεί, κυρίως, στην εναρμόνιση των χρησιμοποιούμενων μεθόδων, ώστε να δημιουργηθεί έγκυρη βάση για την επεξεργασία των στατιστικών δεδομένων σε όλους τους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία με σκοπό τη συγκέντρωση στατιστικών στοιχείων.

Άρθρο 57

Νομιμοποίηση προσόδων από παράνομες δραστηριότητες

1. Τα μέρη υποχρεούνται να συνεργάζονται για να εμποδίζουν ιδίως τη χρησιμοποίηση των χρηματοπιστωτικών τους συστημάτων για τη νομιμοποίηση προσόδων από παράνομες δραστηριότητες γενικά και από το λαθρεμπόριο ναρκωτικών ειδικότερα.

2. Η συνεργασία σ' αυτόν τον τομέα περιλαμβάνει ιδίως την παροχή διοικητικής και τεχνικής βοήθειας με σκοπό τον καθορισμό των κατάλληλων προτύπων για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης προσόδων από παράνομες δραστηριότητες, σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα.

Άρθρο 58

Αγώνας κατά των ναρκωτικών

1. Τα μέρη συνεργάζονται με σκοπό, ιδίως:

— τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των πολιτικών και των μέτρων για την καταπολέμηση της προμήθειας και του παράνομου εμπορίου ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών και τη μείωση της χρήσης των προϊόντων αυτών·

— την ενθάρρυνση κοινών προσπάθειών για τη μείωση της ζήτησης.

2. Τα μέρη καθορίζουν από κοινού, σύμφωνα με την αντίστοιχη νομοθεσία τους, τις στρατηγικές και τις μεθόδους συνεργασίας που ενδείκνυνται για την επίτευξη αυτών των στόχων. Οι ενέργειές τους, όταν δεν είναι κοινές, αποτελούν το αντικείμενο διαβουλεύσεων και στενού συντονισμού.

Στις ενέργειες είναι δυνατό να συμμετέχουν τα αρμόδια κυβερνητικά και μη κυβερνητικά όργανα, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους, σε συνεργασία με τους αρμόδιους φορείς της Αιγύπτου, της Κοινότητας και των κρατών μελών της.

3. Η συνεργασία συνίσταται σε ανταλλαγή πληροφοριών και, εφόσον κρίνεται αναγκαίο, σε κοινές δραστηριότητες όσον αφορά:

- τη δημιουργία ή την επέκταση κοινωνικών και υγειονομικών ιδρυμάτων και κέντρων ενημέρωσης για τη θεραπεία και την αποκατάσταση των τοξικομανών,
- την εφαρμογή προγραμμάτων για την πρόληψη, την κατάρτιση και την επιδημιολογική έρευνα,
- την καθιέρωση αποτελεσματικών προτύπων για την πρόληψη της παράνομης χρησιμοποίησης των πρόδρομων και άλλων σημαντικών ουσιών που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα.

Άρθρο 59

Αγώνας κατά της τρομοκρατίας

Σύμφωνα με τις διεθνείς συμβάσεις και τις επιμέρους εθνικές νομοθεσίες, τα μέρη συνεργάζονται στο συγκεκριμένο τομέα και εστιάζουν την προσοχή τους ιδίως:

- στην ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τα μέσα και τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται για την αντιμετώπιση της τρομοκρατίας·
- στην ανταλλαγή εμπειριών σχετικά με την πρόληψη της τρομοκρατίας·
- στην κοινή έρευνα και εκπόνηση μελετών στον τομέα της πρόληψης της τρομοκρατίας.

Άρθρο 60

Περιφερειακή συνεργασία

Η συνεργασία αυτή επικεντρώνεται:

- στην ανάπτυξη των οικονομικών υποδομών,
- στην επιστημονική και τεχνολογική έρευνα,
- στο ενδοπεριφερειακό εμπόριο,
- στα τελωνειακά ζητήματα,
- στα πολιτιστικά θέματα,
- στα θέματα του περιβάλλοντος.

Άρθρο 61

Προστασία του καταναλωτή

Η συνεργασία στον τομέα αυτό θα ήταν σκόπιμο να αφορά την εναρμόνιση των συστημάτων προστασίας του καταναλωτή στην

Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την Αίγυπτο και να περιλαμβάνει στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό:

- την αύξηση της εναρμόνισης της νομοθεσίας για τους καταναλωτές, ώστε να αποφεύγονται οι φραγμοί στο εμπόριο·
- την καθιέρωση και την ανάπτυξη συστημάτων αμοιβαίας ενημέρωσης για επικίνδυνα βιομηχανικά προϊόντα και είδη διατροφής και τη διασύνδεσή τους (συστήματα ταχείας προειδοποίησης)·
- την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειρογνομώνων·
- τη διοργάνωση δραστηριοτήτων κατάρτισης και την παροχή τεχνικής βοήθειας.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΓΙΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Άρθρο 62

Τα μέρη επιβεβαιώνουν τη σημασία που αποδίδουν στην ίση μεταχείριση των εργαζομένων υπηκόων τους που διαμένουν και εργάζονται νόμιμα στο έδαφος του άλλου μέρους. Τα κράτη μέλη και η Αίγυπτος συμφωνούν ότι, κατόπιν αιτήσεως οποιουδήποτε εξ αυτών, προτίθενται να εξετάσουν το ενδεχόμενο διαπραγμάτευσης αμοιβαίων διμερών συμφωνιών για τις συνθήκες εργασίας και τα δικαιώματα κοινωνικής ασφάλισης των εργαζομένων υπηκόων των κρατών μελών και της Αιγύπτου που διαμένουν και εργάζονται νόμιμα στα αντίστοιχα εδάφη τους.

Άρθρο 63

1. Καθιερώνεται τακτικός διάλογος μεταξύ των μερών για κάθε θέμα του κοινωνικού τομέα που τα ενδιαφέρει.

2. Αυτός ο διάλογος αποτελεί το μέσο αναζήτησης τρόπων για την επίτευξη προόδου όσον αφορά την κυκλοφορία των εργαζομένων, την ίση μεταχείριση και την κοινωνική ένταξη των υπηκόων της Αιγύπτου και της Κοινότητας που κατοικούν νόμιμα στα εδάφη των κρατών υποδοχής.

3. Ο διάλογος αφορά ιδίως θέματα σχετικά με:

- α) τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας των μεταναστών,
- β) τη μετανάστευση,
- γ) την παράνομη μετανάστευση,

δ) τις δράσεις που ευνοούν την ίση μεταχείριση μεταξύ των υπηκόων της Αιγύπτου και της Κοινότητας, την αμοιβαία γνωριμία του πολιτισμού και των πολιτισμικών χαρακτηριστικών, την ανάπτυξη της ανοχής και την κατάργηση των διακρίσεων.

Άρθρο 64

Ο διάλογος για κοινωνικά θέματα διενεργείται σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες που προβλέπονται στον τίτλο Ι της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 65

Προκειμένου να εδραιωθεί η συνεργασία μεταξύ των μερών στον κοινωνικό τομέα, εφαρμόζονται σχέδια και προγράμματα για κάθε θέμα που τα ενδιαφέρει.

Δίδεται προτεραιότητα:

- α) στη μείωση της μεταναστευτικής πίεσης, ιδίως μέσω της βελτίωσης των συνθηκών διαβίωσης, της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης, της ανάπτυξης προσοδοφόρων δραστηριοτήτων και της καθιέρωσης κατάρτισης στις περιοχές από τις οποίες προέρχονται οι μετανάστες·
- β) στην προώθηση του ρόλου των γυναικών στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη·
- γ) στην ανάπτυξη και την ενίσχυση των αιγυπτιακών προγραμμάτων οικογενειακού προγραμματισμού και προστασίας της μητέρας και του παιδιού·
- δ) στη βελτίωση του συστήματος κοινωνικής προστασίας·
- ε) στη βελτίωση του συστήματος υγειονομικής περίθαλψης·
- στ) στη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης στις μειονεκτούσες περιοχές·
- ζ) στην εφαρμογή και τη χρηματοδότηση προγραμμάτων ανταλλαγών και ψυχαγωγίας για μεικτές ομάδες νέων ευρωπαϊκής και αιγυπτιακής καταγωγής, που κατοικούν στα κράτη μέλη, ενόψει της προώθησης της αμοιβαίας γνωριμίας των αντίστοιχων πολιτισμών και ενίσχυσης της ανοχής.

Άρθρο 66

Οι δράσεις συνεργασίας μπορεί να υλοποιούνται σε συνεργασία με τα κράτη μέλη και τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς.

Άρθρο 67

Πριν από το τέλος του πρώτου έτους από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, το συμβούλιο σύνδεσης προβαίνει στη σύσταση ομάδας εργασίας. Η εν λόγω ομάδα είναι επιφορτισμένη με τη συνεχή και τακτική αξιολόγηση της εφαρμογής των διατάξεων των κεφαλαίων 1 έως 3.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΚΑΙ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΗΣ ΠΑΡΑΝΟΜΗΣ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΆΛΛΑ ΠΡΟΞΕΝΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Άρθρο 68

Τα μέρη συμφωνούν να συνεργαστούν για να εμποδίσουν και να ελέγξουν την παράνομη μετανάστευση. Για το σκοπό αυτό:

— κάθε κράτος μέλος συμφωνεί να επιτρέψει την επιστροφή των υπηκόων του που διαμένουν παράνομα στο έδαφος της Αιγύπτου μετά από αίτηση της τελευταίας και χωρίς περαιτέρω διατυπώσεις μόλις εξακριβωθεί ότι τα σχετικά πρόσωπα έχουν αυτή την ιδιότητα.

— η Αίγυπτος συμφωνεί να επιτρέψει την επιστροφή των υπηκόων της που διαμένουν παράνομα στο έδαφος κράτους μέλους, μετά από αίτηση του τελευταίου και χωρίς περαιτέρω διατυπώσεις μόλις εξακριβωθεί ότι τα σχετικά πρόσωπα έχουν αυτή την ιδιότητα.

Τα κράτη μέλη και η Αίγυπτος θα εφοδιάσουν επίσης τους υπηκόους τους με τα κατάλληλα έγγραφα ταυτότητας για ανάλογες περιπτώσεις.

Όσον αφορά τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι υποχρεώσεις που επιβάλλει το παρόν άρθρο ισχύουν μόνο έναντι των ατόμων που θεωρούνται υπήκοοι αυτών για κοινοτικούς σκοπούς.

Όσον αφορά την Αίγυπτο, η υποχρέωση που επιβάλλει το παρόν άρθρο ισχύει μόνο έναντι των ατόμων που θεωρούνται ως υπήκοοι της Αιγύπτου σύμφωνα με την αιγυπτιακή νομοθεσία και όλους τους νόμους που αφορούν την ιδιγένεια.

Άρθρο 69

Μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη, μετά από αίτηση οιοδήποτε μέρους, διαπραγματεύονται και συνάπτουν διμερείς συμφωνίες μεταξύ τους για τη ρύθμιση ειδικών υποχρεώσεων σχετικά με την έγκριση της επιστροφής των υπηκόων τους. Οι συμφωνίες αυτές καλύπτουν επίσης, εφόσον οποιοδήποτε από τα μέρη το θεωρεί αναγκαίο, ρυθμίσεις για την επιστροφή υπηκόων τρίτων χωρών. Οι συμφωνίες αυτές καθορίζουν τις λεπτομέρειες σχετικά με τις κατηγορίες ατόμων που καλύπτονται από τις εν λόγω ρυθμίσεις καθώς και τον τρόπο επιστροφής τους.

Παρέχεται στην Αίγυπτο η δέουσα χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια για την εφαρμογή των συμφωνιών αυτών.

Άρθρο 70

Το συμβούλιο σύνδεσης εξετάζει ποιες άλλες κοινές προσπάθειες είναι δυνατό να καταβληθούν για να εμποδιστεί και να ελεγχθεί η παράνομη μετανάστευση καθώς και για να αντιμετωπιστούν άλλα προξενικά θέματα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ, ΤΑ ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΑ ΜΕΣΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ

Άρθρο 71

1. Τα μέρη συμφωνούν να προωθήσουν την πολιτιστική συνεργασία σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος με πνεύμα σεβασμού για τα πολιτισμικά χαρακτηριστικά καθενός από τα μέρη. Καθιερώνουν διαρκή διάλογο επί πολιτιστικών θεμάτων. Η συνεργασία αυτή προωθεί ιδίως:

— τη συντήρηση και την αποκατάσταση της ιστορικής και πολιτιστικής κληρονομιάς (μνημεία, τοποθεσίες, τεχνουργήματα, σπάνια βιβλία και χειρόγραφα, κ.λπ.)·

— την ανταλλαγή εκθέσεων τέχνης, θιάσων, καλλιτεχνών, ανθρώπων των γραμμάτων, διανοομένων, πολιτιστικών γεγονότων·

— τις μεταφράσεις·

— την κατάρτιση ατόμων που εργάζονται στον πολιτιστικό τομέα.

2. Η συνεργασία στον τομέα των οπτικοακουστικών μέσων αποσκοπεί στην ενθάρρυνση της συνεργασίας σε τομείς όπως η συμπαραγωγή και η κατάρτιση. Τα μέρη αναζητούν τρόπους για την ενθάρρυνση της συμμετοχής της Αιγύπτου σε κοινοτικές πρωτοβουλίες στον εν λόγω τομέα.

3. Τα μέρη συμφωνούν ότι τα υπάρχοντα πολιτιστικά προγράμματα της Κοινότητας και ενός ή περισσότερων κρατών μελών και περαιτέρω δραστηριότητες που ενδιαφέρουν τα δύο μέρη είναι δυνατό να επεκταθούν στην Αίγυπτο.

4. Τα μέρη προσπαθούν, επίσης, να προωθήσουν την πολιτιστική συνεργασία εμπορικού χαρακτήρα, ιδίως μέσω κοινών προγραμμάτων (παραγωγή, επενδύσεις ή εμπορία), κατάρτισης και ανταλλαγής πληροφοριών.

5. Τα μέρη καταβάλλουν, κατά τον καθορισμό των δράσεων και προγραμμάτων συνεργασίας καθώς και των κοινών δραστηριοτήτων, ιδιαίτερη προσοχή στους νέους, στην έκφραση των προσωπικών απόψεων, στα θέματα που συνδέονται με την προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς, στη διάδοση του πολιτισμού και στα γραπτά και οπτικοακουστικά μέσα επικοινωνίας.

6. Ειδικότερα, η συνεργασία υλοποιείται βάσει:

— τακτικού διαλόγου μεταξύ των μερών,

— τακτικής ανταλλαγής πληροφοριών και ιδεών σε κάθε τομέα συνεργασίας συμπεριλαμβανομένων συναντήσεων υπαλλήλων και εμπειρογνομώνων,

— μεταφοράς συμβουλών, πραγματογνωμοσύνης και κατάρτισης,

— ανάληψης κοινής δράσης, όπως διοργάνωσης σεμιναρίων και σύστασης ομάδων εργασίας,

— της τεχνικής, διοικητικής και κανονιστικής βοήθειας,

— της διάδοσης πληροφοριών για τις πρωτοβουλίες συνεργασίας.

ΤΙΤΛΟΣ VII

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Άρθρο 72

Προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι της παρούσας συμφωνίας, θεσπίζεται σύνολο μέτρων χρηματοδοτικής συνεργασίας με την Αίγυπτο σύμφωνα με τον κατάλληλο τρόπο και με τα απαιτούμενα χρηματοδοτικά μέσα.

Η χρηματοδοτική συνεργασία επικεντρώνεται:

— στη διευκόλυνση των μεταρρυθμίσεων που αποσκοπούν στον εκσυγχρονισμό της οικονομίας,

— στην αναβάθμιση των οικονομικών υποδομών,

— στην προώθηση των ιδιωτικών επενδύσεων και των δραστηριοτήτων που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης,

— στην αντιμετώπιση των οικονομικών συνεπειών της προοδευτικής δημιουργίας ζώνης ελευθέρων συναλλαγών για την Αίγυπτο, ιδίως μέσω αναβάθμισης και αναδιάρθρωσης του βιομηχανικού κλάδου και ενθάρρυνσης των εξαγωγικών δυνατοτήτων της Αιγύπτου,

— στα συνοδευτικά μέτρα των πολιτικών αυτών στον κοινωνικό τομέα,

— στην προώθηση της ικανότητας και των δυνατοτήτων της Αιγύπτου στον τομέα της προστασίας των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας,

— στα συμπληρωματικά, όπου χρειάζεται, μέτρα για την εφαρμογή των διμερών συμφωνιών που αφορούν την πρόληψη και τον έλεγχο της παράνομης μετανάστευσης,

— στα συνοδευτικά μέτρα για τη θέσπιση και την εφαρμογή της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού.

Άρθρο 73

Προκειμένου να εξασφαλιστεί η συντονισμένη αντιμετώπιση των εξαιρετικών μακροοικονομικών και χρηματοδοτικών προβλημάτων που ενδέχεται να προκύψουν από την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη αποδίδουν ιδιαίτερη προσοχή στην παρακολούθηση της εξέλιξης των εμπορικών συναλλαγών και των χρηματοδοτικών σχέσεων μεταξύ της Κοινότητας και της Αιγύπτου, στο πλαίσιο του τακτικού οικονομικού διαλόγου που καθιερώνεται βάσει του τίτλου V.

ΤΙΤΛΟΣ VIII

ΘΕΣΜΙΚΕΣ, ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 74

Συγκροτείται συμβούλιο σύνδεσης που συνέρχεται σε υπουργικό επίπεδο, μια φορά το έτος και κάθε φορά που υπάρχει σχετική ανάγκη, με πρωτοβουλία του προέδρου του υπό τους όρους που προβλέπει ο κανονισμός λειτουργίας του.

Εξετάζει τα σημαντικά προβλήματα που ανακύπτουν στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας καθώς και όλα τα διμερή ή διεθνή θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

Άρθρο 75

1. Το συμβούλιο σύνδεσης αποτελείται από μέλη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, αφενός, και από μέλη της κυβέρνησης της Αιγύπτου, αφετέρου.

2. Τα μέλη του συμβουλίου σύνδεσης δύνανται να προβλέπουν την εκπροσώπησή τους, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στον κανονισμό λειτουργίας του.

3. Το συμβούλιο σύνδεσης θεσπίζει τον κανονισμό λειτουργίας του.

4. Την προεδρία του συμβουλίου σύνδεσης ασκεί εναλλάξ μέλος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και μέλος της κυβέρνησης της Αιγύπτου, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού λειτουργίας του.

Άρθρο 76

Για την επίτευξη των στόχων της συμφωνίας, το συμβούλιο σύνδεσης διαθέτει εξουσία λήψης αποφάσεων στις περιπτώσεις που προβλέπονται σ'αυτήν.

Οι λαμβανόμενες αποφάσεις είναι δεσμευτικές για τα μέρη, τα οποία λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την εκτέλεσή τους. Το συμβούλιο σύνδεσης μπορεί επίσης να διατυπώνει κατάλληλες συστάσεις.

Εκδίδει τις αποφάσεις και διατυπώνει τις συστάσεις του κατόπιν κοινής συμφωνίας μεταξύ των δύο μερών.

Άρθρο 77

1. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων του Συμβουλίου, ιδρύεται επιτροπή σύνδεσης, η οποία είναι αρμόδια για την εφαρμογή της συμφωνίας.

2. Το συμβούλιο σύνδεσης μπορεί να αναθέτει στην επιτροπή σύνδεσης το σύνολο ή μέρος των αρμοδιοτήτων του.

Άρθρο 78

1. Η επιτροπή σύνδεσης, που συνέρχεται σε επίπεδο υπαλλήλων, αποτελείται από εκπροσώπους των μελών του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, αφενός, και από εκπροσώπους της κυβέρνησης της Αιγύπτου, αφετέρου.

2. Η επιτροπή σύνδεσης θεσπίζει τον κανονισμό λειτουργίας της.

3. Η προεδρία της επιτροπής σύνδεσης ασκείται εκ περιτροπής από εκπρόσωπο της προεδρίας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και εκπρόσωπο της κυβέρνησης της Αιγύπτου.

Άρθρο 79

1. Η επιτροπή σύνδεσης διαθέτει εξουσία λήψης αποφάσεων για τη διαχείριση της συμφωνίας, καθώς και στους τομείς στους οποίους το συμβούλιο σύνδεσης της έχει παραχωρήσει την αρμοδιότητα.

2. Οι αποφάσεις λαμβάνονται με κοινή συμφωνία μεταξύ των δύο μερών και είναι δεσμευτικές για τα μέρη που υποχρεούνται να λαμβάνουν τα μέτρα που απαιτεί η εκτέλεσή τους.

Άρθρο 80

Το συμβούλιο σύνδεσης μπορεί να αποφασίσει να συστήσει ομάδα εργασίας ή όργανο αναγκαίο για την εφαρμογή της συμφωνίας. Καθορίζει επίσης τις αρμοδιότητες κάθε τέτοιας ομάδας εργασίας ή οργάνου που υπάγεται σ'αυτό.

Άρθρο 81

Το συμβούλιο σύνδεσης λαμβάνει κάθε αναγκαίο μέτρο για να διευκολύνει τη συνεργασία και τις επαφές μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Λαϊκού Κοινοβουλίου της Αιγύπτου.

Άρθρο 82

1. Κάθε μέρος δύναται να υποβάλει προς διευθέτηση στο συμβούλιο σύνδεσης κάθε διαφορά όσον αφορά την εφαρμογή ή την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας.

2. Το συμβούλιο σύνδεσης μπορεί να επιλύσει τη διαφορά λαμβάνοντας απόφαση.

3. Κάθε μέρος δεσμεύεται να λαμβάνει τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή της απόφασης που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

4. Σε περίπτωση που δεν δύναται να διευθετήσει τη διαφορά σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, κάθε μέρος μπορεί να κοινοποιήσει στο άλλο μέρος το διορισμό ενός διαιτητή. Το άλλο μέρος είναι υποχρεωμένο στη συνέχεια να διορίσει δεύτερο διαιτητή εντός διμήνου. Για την εφαρμογή αυτής της διαδικασίας, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη θεωρούνται ως ένα μέρος στη διαφορά.

Το συμβούλιο σύνδεσης διορίζει τρίτο διαιτητή.

Οι αποφάσεις των διαιτητών λαμβάνονται με πλειοψηφία.

Κάθε μέρος της διαφοράς πρέπει να προβεί στις αναγκαίες ενέργειες για την εκτέλεση της απόφασης των διαιτητών.

Άρθρο 83

Η παρούσα συμφωνία ουδόλως εμποδίζει ένα συμβαλλόμενο μέρος να λάβει μέτρα τα οποία:

α) θεωρεί αναγκαία για την πρόληψη της αποκάλυψης πληροφοριών που αντιβαίνουν στα ουσιώδη συμφέροντα ασφάλειάς του·

β) αφορούν την παραγωγή, το εμπόριο όπλων, πολεμοφοδίων ή πολεμικού υλικού ή την έρευνα, ανάπτυξη ή παραγωγή που είναι αναγκαίες για αμυντικούς σκοπούς, υπό την προϋπόθεση ότι τα μέτρα αυτά δεν εμποδίζουν τις συνθήκες ανταγωνισμού, όσον αφορά τα προϊόντα που δεν προορίζονται ειδικώς για στρατιωτικούς σκοπούς·

γ) θεωρεί ουσιώδη για την ασφάλειά του, στην περίπτωση σοβαρής εσωτερικής αναταραχής, που επηρεάζει τη διατήρηση του δικαίου και της τάξης, σε καιρό πολέμου ή σοβαρής διεθνούς αναταραχής που αποτελεί απειλή πολέμου, ή για την εκπλήρωση υποχρεώσεων τις οποίες έχει αναλάβει με σκοπό τη διατήρηση της ειρήνης και της διεθνούς ασφάλειας.

Άρθρο 84

Στους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία και με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που περιέχονται σε αυτήν:

- οι ρυθμίσεις που εφαρμόζει η Αίγυπτος έναντι της Κοινότητας δεν πρέπει να επιτρέπουν διακρίσεις μεταξύ των κρατών μελών, των υπηκόων τους ή των εταιρειών και επιχειρήσεών τους,
- οι ρυθμίσεις που εφαρμόζει η Κοινότητα έναντι της Αιγύπτου δεν πρέπει να επιτρέπουν διακρίσεις εις βάρος των υπηκόων της Αιγύπτου ή των εταιρειών και επιχειρήσεών της.

Άρθρο 85

Όσον αφορά την άμεση φορολογία, καμία διάταξη της συμφωνίας δεν συνεπάγεται:

- την επέκταση των φορολογικών πλεονεκτημάτων που παρέχει ένα μέρος στο πλαίσιο οποιασδήποτε διεθνούς συμφωνίας ή ρύθμισης με την οποία αυτό δεσμεύεται,
- την παρεμπόδιση της θέσπισης ή της εφαρμογής από ένα μέρος οποιουδήποτε μέτρου που αποσκοπεί στη φοροαποφυγή και τη φοροδιαφυγή,
- την παρεμπόδιση του δικαιώματος οποιουδήποτε μέρους να εφαρμόζει τις σχετικές διατάξεις της φορολογικής του νομοθεσίας έναντι των φορολογουμένων που δεν βρίσκονται σε πανομοιότυπη κατάσταση, ιδίως όσον αφορά τον τόπο κατοικίας τους.

Άρθρο 86

1. Τα μέρη λαμβάνουν κάθε γενικό ή ειδικό μέτρο που απαιτείται για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους βάσει της παρούσας συμφωνίας. Φροντίζουν για την επίτευξη των στόχων που θέτει η παρούσα συμφωνία.

2. Αν ένα μέρος θεωρεί ότι το άλλο μέρος δεν εκπληρώνει τις υποχρεώσεις που του επιβάλλει η παρούσα συμφωνία, μπορεί να λάβει τα κατάλληλα μέτρα. Προτού προβεί σε τέτοια ενέργεια, υποχρεούται, με εξαίρεση την περίπτωση σημαντικής παραβίασης της συμφωνίας από το άλλο μέρος, να παράσχει στο συμβούλιο σύνδεσης όλες τις σχετικές πληροφορίες που απαιτούνται για την εμπεριστατωμένη εξέταση της κατάστασης ενόψει της εξεύρεσης λύσης αποδεκτής από τα μέρη.

Ως σημαντική παραβίαση της συμφωνίας νοείται η μη εκπλήρωση της συμφωνίας, η οποία δεν υπόκειται σε κυρώσεις βάσει των γενικών κανόνων του διεθνούς δικαίου ή η σοβαρή παραβίαση κύριου στοιχείου της συμφωνίας, που δημιουργεί συνθήκες οι οποίες δεν συνεπάγονται διαβουλεύσεις ή υπό τις οποίες οποιαδήποτε καθυστέρηση θα έβλαπτε τους στόχους της συμφωνίας.

3. Κατά την επιλογή των κατάλληλων μέτρων που αναφέρονται στην παράγραφο 2, δίδεται προτεραιότητα στα μέτρα που διαταράσσουν λιγότερο τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας. Τα μέρη συμφωνούν επίσης, ότι τα μέτρα αυτά πρέπει να λαμβάνονται σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο και να είναι ανάλογα προς την παραβίαση.

Τα μέτρα κοινοποιούνται αμέσως στο συμβούλιο σύνδεσης και αποτελούν το αντικείμενο διαβουλεύσεων στο πλαίσιο αυτού μετά από αίτηση του άλλου μέρους. Σε περίπτωση που κάποιο μέρος λαμβάνει μέτρα λόγω σημαντικής παραβίασης της συμφωνίας σύμφωνα με την παράγραφο 2, το άλλο μέρος μπορεί να ζητήσει εφαρμογή της διαδικασίας διευθέτησης διαφορών.

Άρθρο 87

Τα πρωτόκολλα 1 έως 5 και τα παραρτήματα 1 έως 6 αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 88

Για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, ο όρος «τα μέρη» αφορά την Αίγυπτο, αφενός, και την Κοινότητα ή τα κράτη μέλη ή την Κοινότητα και τα κράτη μέλη της, ανάλογα με τις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους, αφετέρου.

Άρθρο 89

Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για απεριόριστο χρονικό διάστημα.

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει τη συμφωνία με κοινοποίηση προς το άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Η συμφωνία παύει να ισχύει έξι μήνες μετά την ημερομηνία της κοινοποίησης αυτής.

Άρθρο 90

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στα εδάφη στα οποία εφαρμόζονται οι συνθήκες για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα υπό τους όρους που προβλέπονται στις συνθήκες αυτές αφενός, και στο έδαφος της Αιγύπτου, αφετέρου.

Άρθρο 91

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αραβική, αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Άρθρο 92

1. Η παρούσα συμφωνία εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες τους.

Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των διαδικασιών που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο.

2. Μόλις αρχίσει να ισχύει η παρούσα συμφωνία, αντικαθιστά τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αιγύπτου καθώς και τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Αιγύπτου, που υπεγράφησαν στις Βρυξέλλες στις 18 Ιανουαρίου 1977.

ΚΟΙΝΕΣ ΔΗΛΩΣΕΙΣ**Κοινή δήλωση για το άρθρο 3 παράγραφος 2**

Εννοείται ότι ο πολιτικός διάλογος και η συνεργασία θα καλύπτει επίσης θέματα που αφορούν τον αγώνα κατά της τρομοκρατίας.

Κοινή δήλωση για το άρθρο 14

Τα δύο μέρη συμφωνούν να διενεργήσουν διαπραγματεύσεις ενόψει της χορήγησης αμοιβαίων παραχωρήσεων στο εμπόριο ψαριών και προϊόντων της αλιείας βάσει της αρχής της αμοιβαιότητας και του αμοιβαίου συμφέροντος, με στόχο την επίτευξη συμφωνίας επί των λεπτομερειών το αργότερο ένα έτος μετά την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας.

Κοινή δήλωση για το άρθρο 18

Σε περίπτωση σοβαρών δυσχερειών που προκύπτουν σε σχέση με το επίπεδο των εισαγωγών στο πλαίσιο της συμφωνίας είναι δυνατό να εφαρμόζονται οι διατάξεις που προβλέπουν τη διενέργεια διαβουλεύσεων μεταξύ των μερών και μάλιστα επείγοντως εφόσον κρίνεται αναγκαίο.

Κοινή δήλωση για το άρθρο 34

Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι η Αίγυπτος βρίσκεται σήμερα στο στάδιο διαμόρφωσης της δικής της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού. Το γεγονός αυτό θα εξασφαλίσει τις αναγκαίες προϋποθέσεις για την επίτευξη συμφωνίας σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων που αναφέρονται στο άρθρο 34 παράγραφος 2. Κατά την εκπόνηση της νομοθεσίας αυτής, η Αίγυπτος θα λάβει υπόψη τους κανόνες ανταγωνισμού που έχουν διαμορφωθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Μέχρι τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής που αναφέρονται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 και εφόσον προκύψουν σοβαρά προβλήματα, τα μέρη έχουν τη δυνατότητα να υποβάλουν το θέμα προς εξέταση στο συμβούλιο σύνδεσης.

Κοινή δήλωση για το άρθρο 37 και το παράρτημα 6

Για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, η πνευματική ιδιοκτησία περιλαμβάνει, ιδίως, τα δικαιώματα δημιουργού, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων δημιουργού προγραμμάτων για υπολογιστές, και τα συγγενικά δικαιώματα, τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας, τα βιομηχανικά σχέδια, τις γεωγραφικές ενδείξεις, συμπεριλαμβανομένης της ονομασίας καταγωγής, τα εμπορικά σήματα και σήματα παροχής υπηρεσιών, τις διατάξεις (τοπογραφίες) ολοκληρωμένων κυκλωμάτων καθώς και την προστασία κατά του αθέμιτου ανταγωνισμού σύμφωνα με το άρθρο 10 α) της σύμβασης των Παρισίων για την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας (Πράξη της Στοκχόλμης, 1967) και την προστασία των εμπιστευτικών πληροφοριών σε θέματα τεχνολογίας.

Κοινή δήλωση για το άρθρο 39

Τα μέρη συμφωνούν ότι, σε περίπτωση σοβαρής διαταραχής του συνολικού εμπορικού ισοζυγίου που απειλεί τις εμπορικές σχέσεις, οποιοδήποτε μέρος μπορεί να ζητεί τη διενέργεια διαβουλεύσεων στο πλαίσιο της επιτροπής σύνδεσης ώστε να ενθαρρυνθούν, σύμφωνα με το άρθρο 39, οι ισορροπημένες οικονομικές σχέσεις και να εξεταστούν τρόποι για τη βιώσιμη βελτίωση της κατάστασης ενόψει της μείωσης των εν λόγω διαταραχών.

Κοινή δήλωση για τον τίτλο VI κεφάλαιο 1

Τα μέρη συμφωνούν να καταβάλουν προσπάθεια για τη διευκόλυνση της θεώρησης διαβατηρίων καλόπιστων ατόμων που αναπτύσσουν δραστηριότητα σχετική με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων επιχειρηματιών, επενδυτών, πανεπιστημιακών λειτουργών, εκπαιδευτών, κυβερνητικών υπαλλήλων· στα άτομα αυτά πρέπει επίσης να περιλαμβάνονται πρόσωπα με σχέση πρώτου βαθμού συγγενείας προς άτομα που διαμένουν νόμιμα στο έδαφος του άλλου μέρους.

Κοινή δήλωση για την προστασία δεδομένων

Τα μέρη συμφωνούν ότι πρέπει να διασφαλίζεται η προστασία δεδομένων σε όλους τους τομείς όπου προβλέπεται η ανταλλαγή προσωπικών δεδομένων.

ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ**Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για το άρθρο 11**

Όταν ζητείται η διενέργεια διαβουλεύσεων σύμφωνα με το άρθρο 11 τελευταία παράγραφος, η Κοινότητα θα είναι πρόθυμη να διενεργήσει διαβουλεύσεις εντός 30 ημερών από την εκ μέρους της Αιγύπτου ανακοίνωση των εξαιρετικών μέτρων στο συμβούλιο σύνδεσης.

Σκοπός των διαβουλεύσεων αυτών είναι να διασφαλιστεί ότι τα σχετικά μέτρα είναι σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11 και ότι η Κοινότητα δεν αντιτίθεται στη θέσπιση των μέτρων αυτών εφόσον πληρούνται οι συγκεκριμένες προϋποθέσεις.

Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για το άρθρο 19

Οι ειδικές διατάξεις που εφαρμόζει η Κοινότητα στις Καναρίους Νήσους και αναφέρονται στο άρθρο 19 παράγραφος 2 είναι αυτές που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1911/91 του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1991.

Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για το άρθρο 21

Η Κοινότητα είναι διατεθειμένη να διενεργεί επίσημες διαβουλεύσεις, κατόπιν αιτήσεως της Αιγύπτου, ενόψει της παροχής πληροφοριών για κάθε ενδεχόμενη μεταβολή στις εμπορικές σχέσεις της με τρίτες χώρες.

Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για το άρθρο 34

Η Κοινότητα δηλώνει ότι, μέχρις ότου το συμβούλιο σύνδεσης εγκρίνει τους κανόνες εφαρμογής για το θεμιτό ανταγωνισμό που αναφέρονται στο άρθρο 34 παράγραφος 2, στο πλαίσιο της ερμηνείας του άρθρου 34 παράγραφος 1, θα εξετάζει κάθε πρακτική που αντίκειται στο εν λόγω άρθρο βάσει των κριτηρίων που απορρέουν από τους κανόνες των άρθρων 81, 82 και 87 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και, όσον αφορά τα προϊόντα που καλύπτει η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, από τους κανόνες των άρθρων 65 και 66 της εν λόγω συνθήκης καθώς και από τους κοινοτικούς κανόνες περί κρατικών ενισχύσεων, συμπεριλαμβανομένου και του παράγωγου δικαίου.

Ο Κοινότητα δηλώνει ότι, όσον αφορά τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον τίτλο II κεφάλαιο 3, θα αξιολογεί κάθε πρακτική αντίθετη προς το άρθρο 34 παράγραφος 1 (i) σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζει η Κοινότητα βάσει των άρθρων 36 και 37 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και, ειδικότερα, εκείνα που καθορίζονται στον κανονισμό αριθ. 26/62 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε, και κάθε πρακτική αντίθετη προς το άρθρο 34 παράγραφος 1 (iii) σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα βάσει των άρθρων 36 και 87 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΩΝ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ

- Παράρτημα 1: Πίνακας προϊόντων που υπάγονται στα κεφάλαια 25-97 του εναρμονισμένου συστήματος και αναφέρονται στα άρθρα 7 και 12.
- Παράρτημα 2: Πίνακας βιομηχανικών προϊόντων καταγωγής Κοινότητας στα οποία εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή τους στην Αίγυπτο το χρονοδιάγραμμα για την κατάργηση δασμών που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1
- Παράρτημα 3: Πίνακας βιομηχανικών προϊόντων καταγωγής Κοινότητας στα οποία εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή τους στην Αίγυπτο το χρονοδιάγραμμα για την κατάργηση δασμών που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 2
- Παράρτημα 4: Πίνακας βιομηχανικών προϊόντων καταγωγής Κοινότητας στα οποία εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή τους στην Αίγυπτο το χρονοδιάγραμμα για την κατάργηση δασμών που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 3
- Παράρτημα 5: Πίνακας βιομηχανικών προϊόντων καταγωγής Κοινότητας τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 4
- Παράρτημα 6: Δικαιώματα Πνευματικής Ιδιοκτησίας
- Πρωτόκολλο 1: Ρυθμίσεις για τις εισαγωγές στην Κοινότητα γεωργικών προϊόντων καταγωγής Αιγύπτου (που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 1)
- Πρωτόκολλο 2: Ρυθμίσεις για τις εισαγωγές στην Αίγυπτο γεωργικών προϊόντων καταγωγής Κοινότητας (που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2)
- Πρωτόκολλο 3: Ρυθμίσεις για τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα (που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 3)
- Πρωτόκολλο 4: Ορισμός της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας
- Πρωτόκολλο 5: Αμοιβαία συνδρομή μεταξύ διοικητικών αρχών σε τελωνειακά ζητήματα
- Ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αιγύπτου σχετικά με τις εισαγωγές στην Κοινότητα νωπών κομμένων ανθέων και μπουμπουκιών ανθέων που υπάγονται στη διάκριση 0603 10 του κοινού δασμολογίου
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΠΟΥ ΥΠΑΓΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΚΕΦΑΛΑΙΑ 25-97 ΤΟΥ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΑΡΘΡΑ 7 ΚΑΙ 12

Κωδικός ΣΟ	2905.43	(μαννιτόλη)
Κωδικός ΣΟ	2905.44	(σορβιτόλη)
Κωδικός ΣΟ	2905.45	(γλυκερίνη)
Κωδικός ΕΣ	33.01	(αιθέρια έλαια)
Κωδικός ΣΟ	3302.10	(ευώδεις ουσίες)
Κωδικοί ΕΣ	35.01 έως 35.05	(λευκωματώδεις ύλες, προϊόντα με βάση τα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους, κόλλες)
Κωδικός ΣΟ	3809.10	(προϊόντα για το κολλάρισμα ή το τελείωμα)
Κωδικός ΕΣ	38.23	(λιπαρά βιομηχανικά οξέα, όξινα λάδια διύλισης, λιπαρή βιομηχανική αλκοόλη)
Κωδικός ΣΟ	3824.60	(σορβιτόλη)
Κωδικός ΕΣ	41.01 έως 41.03	(δέρματα)
Κωδικός ΕΣ	43.01	(ακατέργαστα γουναρικά)
Κωδικός ΕΣ	50.01 έως 50.03	(ακατέργαστο μετάξι και απορρίμματα από μετάξι)
Κωδικός ΕΣ	51.01 έως 51.03	(μαλλί και τρίχες χονδροειδείς)
Κωδικός ΕΣ	52.01 έως 52.03	(βαμβάκι ακατέργαστο, απορρίμματα από βαμβάκι και βαμβάκι λαναρισμένο ή χτενισμένο)
Κωδικός ΕΣ	53.01	(λινάρι ακατέργαστο)
Κωδικός ΕΣ	53.02	(καννάβι ακατέργαστο)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΥ ΥΠΟΒΑΛΛΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΤΑΡΤΗΣΗΣ ΔΑΣΜΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ
ΑΡΘΡΟ 9 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

2501001	2528900	2709000	2816200	2830100
2502000	2529100	2710001	2816300	2830200
2503100	2529210	2710002	2817000	2830300
2503900	2529220	2711110	2818100	2830900
2504100	2529300	2711120	2818200	2831100
2504900	2530100	2711139	2818300	2831900
2505109	2530200	2711140	2819100	2832100
2505909	2530400	2711190	2819900	2832200
2506100	2530909	2711210	2820100	2832300
2506210	2601110	2711290	2820900	2833210
2506290	2601120	2712100	2821100	2833220
2507000	2601200	2712200	2821200	2833230
2508100	2602000	2712900	2822000	2833240
2508200	2603000	2713110	2823000	2833250
2508300	2604000	2713120	2825101	2833260
2508400	2605000	2713200	2825109	2833270
2508500	2606000	2713900	2825200	2833290
2508600	2607000	2714100	2825300	2833300
2508700	2608000	2714900	2825400	2833400
2509000	2609000	2715000	2825500	2834100
2511100	2610000	2716000	2825600	2834210
2511200	2611000	2801200	2825700	2834220
2512000	2612100	2801300	2825800	2834290
2513110	2612200	2802000	2825900	2835000
2513190	2613100	2804210	2826110	2835210
2513210	2613900	2804290	2826120	2835220
2513290	2614000	2804500	2826190	2835230
2514000	2615100	2804610	2826200	2835240
2517100	2615900	2804690	2826300	2835250
2517200	2616100	2804700	2826900	2835260
2517300	2616900	2804800	2827100	2835290
2517411	2617100	2804900	2827200	2835310
2517491	2617900	2805110	2827310	2835390
2518100	2618000	2805190	2827320	2836100
2518200	2619000	2805210	2827330	2836201
2518300	2620110	2805220	2827340	2836301
2519100	2620190	2805300	2827350	2836401
2519900	2620200	2805400	2827360	2836409
2520201	2620300	2809100	2827370	2836500
2521000	2620400	2809201	2827380	2836600
2522100	2620500	2810001	2827390	2836700
2522200	2620900	2812100	2827410	2836910
2522300	2621000	2812900	2827490	2836920
2524000	2701110	2813100	2827510	2836930
2525100	2701120	2813900	2827590	2836990
2525200	2701190	2814100	2827600	2837110
2525300	2701200	2814200	2828909	2837190
2526201	2702100	2815200	2829110	2837200
2527000	2702200	2815300	2829199	2838000
2528100	2703000	2816100	2829900	2839000

2839190	2902430	2906210	2914410	2918130
2839200	2902440	2906290	2914490	2918140
2839900	2902500	2907110	2914500	2918150
2840110	2902600	2907120	2914600	2918160
2840190	2902700	2907130	2914690	2918170
2840200	2902900	2907140	2914700	2918190
2840300	2902909	2907150	2915110	2918210
2841100	2903110	2907190	2915120	2918220
2841200	2903120	2907210	2915130	2918230
2841300	2903130	2907220	2915211	2918290
2841400	2903140	2907230	2915220	2918300
2841500	2903150	2907290	2915230	2918900
2841600	2903160	2907300	2915240	2919000
2841700	2903190	2908100	2915290	2920100
2841800	2903210	2908200	2915310	2920900
2841900	2903220	2908900	2915320	2921110
2842100	2903230	2909110	2915330	2921120
2842900	2903290	2909190	2915340	2921190
2843100	2903300	2909200	2915350	2921210
2843210	2903400	2909300	2915390	2921220
2843290	2903510	2909410	2915400	2921290
2843300	2903590	2909420	2915500	2921300
2843900	2903610	2909430	2915600	2921410
2844101	2903620	2909440	2915700	2921420
2844109	2903690	2909490	2915901	2921430
2844200	2904100	2909500	2915909	2921440
2844300	2904200	2909600	2916110	2921450
2844400	2904201	2910100	2916120	2921490
2844500	2904209	2910200	2916130	2921510
2845100	2904900	2910300	2916140	2921590
2845900	2905110	2910900	2916150	2922110
2846100	2905120	2911000	2916190	2922120
2846900	2905130	2912110	2916200	2922130
2847000	2905140	2912120	2916310	2922190
2848100	2905150	2912130	2916320	2922210
2848900	2905160	2912190	2916330	2922220
2849100	2905170	2912210	2916390	2922300
2849200	2905190	2912290	2917110	2922410
2849900	2905210	2912300	2917120	2922420
2850000	2905220	2912410	2917130	2922490
2851000	2905290	2912420	2917140	2922500
2901109	2905310	2912490	2917190	2923100
2901210	2905320	2912500	2917200	2923200
2901220	2905390	2913000	2917310	2923900
2901230	2905410	2914110	2917320	2924100
2901240	2905420	2914120	2917330	2924210
2901290	2905490	2914130	2917340	2924291
2901299	2905500	2914190	2917350	2924299
2902110	2906110	2914210	2917360	2925110
2902190	2906120	2914220	2917370	2925190
2902300	2906130	2914230	2917390	2925200
2902410	2906140	2914290	2918110	2926100
2902420	2906190	2914300	2918120	2926200

2926900	2937920	3201100	3805200	3903190
2927000	2937990	3201200	3805900	3903200
2928000	2938100	3201300	3806100	3903300
2929100	2938900	3201900	3806200	3903900
2929900	2939100	3202100	3806300	3904101
2930100	2939210	3202900	3806900	3904300
2930200	2939290	3203000	3807001	3904400
2930300	2939300	3205000	3807009	3904500
2930400	2939400	3211001	3809910	3904610
2930900	2939500	3212100	3809920	3904690
2931000	2939600	3214101	3809930	3904900
2932110	2939700	3401202	3809990	3905110
2932120	2939909	3402119	3810100	3905190
2932130	2940000	3402129	3810900	3905900
2932190	2941100	3402139	3811119	3906100
2932210	2941200	3402199	3811199	3906900
2932290	2941300	3403119	3811219	3907100
2932900	2941400	3403199	3811299	3907200
2933110	2941500	3403919	3811909	3907300
2933190	2941900	3403999	3812100	3907400
2933210	2942000	3404100	3812200	3907501
2933290	3001100	3404200	3812300	3907509
2933310	3001200	3404909	3813000	3907600
2933390	3001900	3407001	3814000	3907910
2933400	3002100	3507100	3815110	3907990
2933510	3002200	3507900	3815120	3908100
2933590	3002310	3701100	3815190	3908900
2933610	3002390	3701302	3815900	3909100
2933690	3002901	3701992	3816000	3909200
2933710	3002909	3702100	3817100	3909300
2933790	3003310	3702511	3817200	3909409
2933900	3003901	3702521	3818000	3909500
2934100	3004310	3702522	3819000	3910000
2934200	3004901	3702551	3820000	3911100
2934300	3006109	3702559	3821000	3911900
2934900	3006200	3702561	3822000	3912110
2935000	3006300	3702911	3822600	3912120
2936100	3006400	3702921	3823100	3912209
2936210	3006600	3702922	3823200	3912310
2936220	3101000	3702941	3823300	3912390
2936230	3102210	3702951	3823400	3912900
2936240	3104100	3703101	3823500	3913100
2936250	3104200	3703201	3823909	3913900
2936260	3104300	3703901	3901100	3914000
2936270	3104900	3801100	3901200	3915100
2936280	3105100	3801200	3901300	3915200
2936290	3105200	3801300	3901901	3915300
2936900	3105300	3801900	3901909	3915900
2937100	3105400	3802100	3902100	3917101
2937210	3105510	3802900	3902200	3920101
2937220	3105590	3803000	3902300	3921901
2937290	3105600	3804000	3902900	3923301
2937910	3105900	3805100	3903110	3923501

3926903	4403991	4823904	5507000	7118901
3926907	4403999	4901100	5602101	7118902
4001100	4404100	4901910	5602210	7118909
4001210	4404200	4901990	5602290	7201400
4001220	4406100	4902100	5602900	7202410
4001291	4406900	4902900	5902100	7202490
4001301	4407100	4903000	5902200	7202500
4002110	4407210	4904000	5902300	7202600
4002191	4407220	4905010	5902900	7202700
4002201	4407230	4905910	5903902	7202800
4002311	4407910	4905990	6812200	7202910
4002391	4407920	4906000	6812400	7202920
4002410	4407990	4907001	6812700	7202930
4002491	4408101	4907002	6812901	7202999
4002510	4408201	4907010	6815201	7203100
4002591	4408901	4907020	7001000	7203900
4002601	4413000	4911993	7002100	7204100
4002701	4417001	5002000	7002311	7204210
4002801	4421901	5004001	7002321	7204290
4002910	4421903	5104000	7011100	7204300
4002991	4501100	5105101	7011200	7204410
4003000	4501900	5105291	7011900	7204490
4004000	4503100	5303100	7017100	7205210
4014100	4701000	5303900	7017200	7205290
4016101	4702000	5304100	7017900	7205290
4016921	4703110	5304900	7019391	7206901
4016992	4703190	5305110	7102100	7210111
4016993	4703210	5305190	7102210	7210121
4017001	4703290	5305210	7102290	7210901
4104101	4704110	5305290	7102310	7212101
4104102	4704190	5305910	7104200	7218100
4104291	4704210	5404102	7105100	7218900
4105191	4704290	5405002	7105900	7219110
4106191	4705000	5407101	7106910	7219120
4110000	4706100	5501100	7106921	7219130
4205001	4706910	5501200	7108120	7219140
4206101	4706920	5501300	7108131	7219210
4401100	4706930	5501900	7108200	7219220
4401210	4707100	5502000	7110111	7219230
4401220	4707200	5503100	7110191	7219240
4401300	4707300	5503200	7110211	7219310
4402000	4707900	5503300	7110291	7219320
4403100	4801000	5503400	7110311	7219330
4403200	4802521	5503900	7110391	7219340
4403201	4802601	5504100	7110411	7219350
4403209	4810991	5504900	7110491	7219900
4403310	4811311	5505100	7112100	7220110
4403320	4811312	5505100	7112200	7220120
4403330	4811391	5505200	7112900	7220200
4403340	4812000	5506100	7118100	7220900
4403350	4819501	5506200	7118101	7223000
4403910	4823901	5506300	7118109	7225100
4403920	4823903	5506900	7118900	7226100

7226920	8101939	8202100	8404209	8414100
7302300	8101990	8202200	8404901	8414200
7302400	8102100	8202310	8404909	8414309
7317002	8102910	8202320	8404909	8414400
7401100	8102920	8202400	8405900	8414599
7401200	8102930	8202910	8406110	8414809
7402000	8102990	8202990	8406190	8416100
7403110	8103100	8203100	8406900	8416200
7403120	8103900	8203200	8407100	8416300
7403130	8104110	8203300	8407290	8416900
7403190	8104190	8203400	8407310	8417100
7403210	8104200	8204110	8407320	8417200
7403220	8104300	8204120	8407331	8417800
7403230	8104900	8204200	8407332	8417901
7403290	8105101	8205600	8407333	8417909
7404000	8105109	8206000	8407341	8418501
7405100	8105900	8207110	8407342	8418611
7405900	8106001	8207120	8407343	8418691
7406100	8106009	8207200	8408109	8419200
7406200	8107101	8207300	8408209	8419310
7407101	8107102	8207400	8408909	8419320
7407221	8107900	8207500	8409100	8419390
7407291	8108101	8207600	8410110	8419400
7410211	8108102	8207700	8410120	8419500
7410221	8108900	8207800	8410130	8419600
7501100	8109101	8207900	8410900	8419810
7501200	8109102	8208100	8411110	8419890
7502100	8109900	8208200	8411120	8420101
7502200	8110001	8208300	8411210	8420109
7503000	8110009	8208400	8411220	8420911
7508001	8111001	8208900	8411810	8420919
7606111	8111009	8209000	8411820	8420991
7606121	8112111	8303000	8411910	8420999
7606911	8112112	8308902	8411990	8421110
7606921	8112190	8401100	8412100	8421129
7607111	8112201	8401200	8412210	8421190
7607191	8112209	8401300	8412290	8421219
7607201	8112301	8401400	8412310	8421220
7801100	8112309	8402111	8412390	8421290
7801910	8112401	8402119	8412801	8421390
7801990	8112409	8402129	8412809	8422190
7802000	8112911	8402192	8412901	8422200
7901110	8112919	8402199	8412909	8422300
7901120	8112990	8402202	8413200	8422400
7901200	8113001	8402209	8413400	8422909
7902000	8113009	8402902	8413500	8423101
8001100	8201100	8402909	8413600	8423891
8001200	8201200	8403100	8413709	8423902
8002000	8201300	8403900	8413812	8423902
8101100	8201400	8404101	8413819	8424200
8101910	8201500	8404109	8413820	8424300
8101920	8201600	8404109	8413919	8424812
8101931	8201900	8404202	8413920	8424819

8424891	8431410	8439910	8451100	8460190
8424891	8431420	8439990	8451299	8460210
8424891	8431430	8440100	8451401	8460290
8425110	8431490	8440900	8451409	8460310
8425190	8432101	8441100	8451500	8460390
8425200	8432109	8441200	8451800	8460400
8425310	8432211	8441300	8451901	8460900
8425390	8432219	8441400	8451903	8461100
8425410	8432291	8441800	8451909	8461200
8425420	8432299	8441900	8452210	8461300
8425490	8432301	8442100	8452290	8461400
8426110	8432309	8442200	8452300	8461500
8426120	8432401	8442300	8452909	8461900
8426190	8432409	8442400	8453100	8462100
8426200	8432801	8442501	8453200	8462210
8426300	8432809	8442509	8453800	8462290
8426410	8432900	8443110	8453900	8462310
8426490	8433110	8443120	8454100	8462390
8426910	8433190	8443190	8454200	8462410
8426990	8433200	8443210	8454300	8462490
8427100	8433300	8443290	8454900	8462910
8427200	8433400	8443300	8455100	8462990
8428109	8433510	8443400	8455210	8463100
8428200	8433520	8443500	8455220	8463200
8428310	8433530	8443600	8455300	8463300
8428320	8433590	8443900	8455900	8463900
8428330	8433600	8444000	8456101	8464100
8428390	8433900	8445110	8456109	8464200
8428400	8434100	8445120	8456201	8464900
8428500	8434200	8445130	8456209	8465100
8428600	8434900	8445190	8456301	8465911
8428900	8435100	8445200	8456309	8465912
8429110	8435900	8445300	8456901	8465919
8429190	8436100	8445400	8456909	8465920
8429200	8436210	8445900	8457100	8465930
8429300	8436290	8446100	8457200	8465940
8429400	8436800	8446210	8457300	8465950
8429510	8436910	8446290	8458110	8465960
8429520	8436990	8446300	8458190	8465990
8429590	8437100	8447110	8458910	8466100
8430100	8437800	8447120	8458990	8466200
8430310	8437900	8447200	8459100	8466300
8430390	8438100	8448110	8459210	8466910
8430410	8438200	8448190	8459290	8466920
8430490	8438300	8448200	8459310	8466931
8430500	8438400	8448320	8459390	8466931
8430610	8438500	8448330	8459400	8466939
8430620	8438600	8448390	8459510	8466940
8430690	8438800	8448420	8459590	8467110
8431100	8438900	8448490	8459610	8467190
8431209	8439100	8448510	8459690	8467810
8431319	8439200	8448590	8459700	8467890
8431390	8439300	8449000	8460110	8467910

8467920	8480710	8504409	8526921	8541100
8467990	8480790	8504500	8528102	8541210
8468100	8481100	8504900	8528202	8541290
8468200	8481200	8505110	8529901	8541300
8468800	8481300	8505190	8530100	8541400
8468901	8481400	8505200	8530800	8541500
8468902	8481809	8505300	8530900	8541600
8468909	8481900	8505900	8531109	8541900
8471100	8482100	8508100	8531200	8542110
8471200	8482200	8508200	8531809	8542190
8471910	8482300	8508800	8531909	8542200
8471920	8482400	8508900	8532100	8542800
8471930	8482500	8513101	8532210	8542900
8471990	8482800	8513901	8532220	8543100
8473300	8482910	8514100	8532230	8543200
8474100	8482990	8514200	8532240	8543300
8474200	8501100	8514300	8532250	8543801
8474310	8501200	8514400	8532290	8543809
8474320	8501310	8514900	8532300	8543900
8474390	8501320	8515110	8532900	8544201
8474809	8501330	8515191	8533100	8544700
8474900	8501340	8515199	8533210	8545110
8475100	8501409	8515210	8533290	8545190
8475200	8501519	8515291	8533310	8545200
8475900	8501529	8515299	8533390	8545900
8476110	8501530	8515310	8533400	8546101
8476190	8501610	8515391	8533900	8546201
8476900	8501620	8515800	8535109	8547101
8477100	8501630	8515900	8535211	8601100
8477200	8501640	8516904	8535212	8601200
8477300	8502139	8517100	8535290	8602100
8477400	8502200	8517200	8535301	8602900
8477510	8502300	8517301	8535302	8603100
8477590	8502400	8517309	8535400	8603900
8477800	8503001	8517401	8536109	8604000
8477900	8503001	8517402	8536201	8607110
8478100	8503002	8517409	8536300	8607120
8478900	8504219	8517810	8536501	8607190
8479100	8504221	8517820	8536502	8607210
8479200	8504222	8517901	8539291	8607290
8479309	8504223	8517902	8539313	8607300
8479400	8504231	8517909	8539902	8607910
8479810	8504232	8519991	8540110	8607990
8479820	8504233	8520901	8540120	8608000
8479892	8504321	8522901	8540200	8701100
8479899	8504322	8523111	8540300	8701300
8479900	8504323	8523121	8540410	8701901
8480100	8504331	8523131	8540420	8701909
8480200	8504332	8523201	8540490	8704101
8480410	8504333	8525101	8540810	8704212
8480490	8504341	8525200	8540890	8704213
8480500	8504342	8526100	8540910	8704221
8480600	8504343	8526910	8540990	8704222

8704231	8902001	9017209	9027400	9114400
8704232	8902003	9017300	9027500	9114900
8704312	8902300	9017800	9027800	9405101
8704313	8904000	9017900	9027900	9405501
8704321	8905100	9018110	9028100	9501000
8704322	8905200	9018190	9028309	9502091
8704902	8905900	9018200	9028900	9502109
8704903	8907100	9018312	9029100	9502910
8708291	8907900	9018319	9029200	9502990
8708401	8908000	9018320	9029900	9503100
8708501	9001100	9018390	9030100	9503200
8708601	9005801	9018410	9030200	9503300
8708701	9005901	9018490	9030310	9503410
8708801	9006100	9018500	9030390	9503490
8708911	9007190	9018900	9030400	9503500
8708921	9007291	9019100	9030810	9503600
8708931	9007919	9019200	9030890	9503700
8708941	9007921	9020000	9030900	9503800
8708991	9010101	9021110	9031100	9503900
8709110	9010109	9021190	9031200	9504100
8709190	9010201	9021210	9031300	9506110
8709900	9010209	9021290	9031400	9506120
8713100	9010300	9021300	9031800	9506190
8713900	9010900	9021400	9031900	9506210
8714200	9011100	9021900	9032100	9506290
8801100	9011200	9022110	9032200	9506310
8801900	9011800	9022190	9032810	9506320
8802110	9011900	9022210	9032890	9506390
8802120	9012100	9022290	9032900	9506510
8802200	9012900	9022300	9033000	9506590
8802300	9013100	9022900	9106100	9506610
8802400	9013200	9023000	9106200	9506620
8802500	9013800	9024100	9106900	9506690
8803100	9013900	9024800	9107000	9506700
8803200	9014100	9024900	9108110	9506910
8803300	9014200	9025110	9108120	9506990
8803900	9014800	9025190	9108190	9507100
8804000	9014900	9025200	9108200	9507200
8805100	9015100	9025800	9108910	9507300
8805200	9015200	9025900	9108990	9507900
8901101	9015300	9026100	9110110	9508000
8901102	9015400	9026200	9110120	9603500
8901103	9015800	9026800	9110190	9607200
8901201	9015900	9026900	9110900	9608601
8901301	9016000	9027100	9114100	9618000
8901901	9017100	9027200	9114200	9705000
8901902	9017201	9027300	9114300	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΥ ΥΠΟΒΑΛΛΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΤΑΡΤΗΣΗΣ ΔΑΣΜΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ
ΑΡΘΡΟ 9 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

2501009	2833110	3210004	3701200	3811291
2505101	2833190	3211009	3701301	3811901
2505901	2836209	3212901	3701309	3823901
2510100	2836309	3212902	3701910	3904109
2510200	2901101	3213100	3701991	3904210
2517419	2901291	3213900	3701999	3904220
2517499	2902200	3214109	3702200	3909401
2520100	2902901	3215110	3702310	3916100
2520209	2902901	3215191	3702320	3916200
2520900	2912600	3215199	3702390	3916900
2523291	3005101	3215900	3702410	3917211
2526100	3005109	3301110	3702420	3917221
2526209	3005901	3301120	3702430	3917231
2530300	3005909	3301130	3702440	3917291
2705000	3005909	3301140	3702519	3917311
2707100	3005909	3301190	3702529	3917321
2707200	3006101	3301210	3702530	3917391
2707500	3006500	3301230	3702540	3919900
2707600	3204110	3301240	3702559	3919901
2707910	3204121	3301250	3702569	3919909
2707990	3204129	3301260	3702919	3920109
2708100	3204130	3301299	3702929	3920200
2708200	3204141	3301300	3702930	3920300
2710003	3204149	3301902	3702949	3920410
2710009	3204150	3301909	3702959	3920420
2711131	3204160	3401111	3703109	3920510
2803000	3204170	3401201	3703209	3920590
2804100	3204191	3402111	3703909	3920610
2804300	3204199	3402121	3704000	3920620
2804400	3204200	3402131	3705100	3920630
2806100	3204900	3402191	3705200	3920690
2806200	3206100	3402901	3705900	3920710
2809209	3206200	3402909	3706101	3920720
2810009	3206300	3403111	3706901	3920730
2811110	3206410	3403191	3707100	3920790
2811190	3206420	3403911	3707900	3920910
2811210	3206430	3403991	3801111	3920920
2811220	3206490	3404901	3808101	3920930
2811230	3206500	3407009	3808109	3920940
2811290	3207201	3503001	3808201	3920990
2815110	3207209	3506100	3808209	3921110
2815120	3207300	3506910	3808301	3921120
2824100	3207400	3506990	3808309	3921130
2824200	3208101	3601000	3808401	3921140
2824901	3208201	3602000	3808409	3921190
2824909	3208901	3603000	3808901	3921909
2828101	3209101	3604901	3808909	3923101
2828102	3209901	3604909	3811110	3923211
2828901	3210001	3606100	3811191	3923302
2829191	3210003	3606900	3811211	3926101

3926102	4016109	4504900	4810110	5107100
3926201	4016910	4802101	4810120	5107200
3926901	4016929	4802109	4810210	5108100
3926902	4016930	4802200	4810290	5108200
3926904	4016940	4802300	4810310	5108200
3926905	4016950	4802400	4810320	5110009
3926906	4016994	4802511	4810390	5113001
3926908	4016999	4802519	4810910	5204110
4001292	4017002	4802521	4810999	5204190
4001302	4017009	4802529	4811100	5204200
4002199	4103200	4802531	4811210	5205110
4002209	4103900	4802539	4811290	5205120
4002319	4104109	4802601	4811319	5205130
4002399	4104210	4802609	4811399	5205140
4002499	4104220	4803001	4811400	5205150
4002599	4104299	4804110	4811901	5205210
4002609	4104310	4804190	4811909	5205220
4002709	4104390	4804210	4813100	5205230
4002809	4105110	4804290	4813200	5205240
4002999	4105120	4804310	4813901	5205250
4005100	4105199	4804390	4813909	5205310
4005200	4105200	4804410	4816100	5205320
4005910	4106110	4804420	4816200	5205330
4005990	4106120	4804490	4816300	5205340
4006100	4106199	4804510	4816900	5205350
4006900	4106200	4804520	4816900	5205410
4007000	4107101	4804590	4823300	5205420
4008110	4107211	4805100	4823400	5205430
4008190	4107291	4805210	4823701	5205440
4008210	4107901	4805220	4823902	5205450
4008290	4111000	4805230	4907003	5206110
4009100	4203101	4805290	4907004	5206120
4009200	4203210	4805300	4908100	5206130
4009300	4203291	4805400	4908900	5206150
4009400	4203301	4805500	4910001	5206210
4009500	4203401	4805600	4911101	5206220
4010100	4204000	4805700	4911991	5206230
4010919	4206109	4805800	4911992	5206240
4010999	4206900	4806100	5004009	5206250
4011100	4405000	4806200	5005000	5206310
4011200	4408109	4806300	5006001	5206320
4011300	4408209	4806400	5006009	5206330
4011400	4408909	4807100	5006009	5206340
4011500	4409109	4807910	5105109	5206350
4011910	4409209	4807990	5105210	5206410
4011990	4411110	4808100	5105299	5206420
4012100	4411210	4808200	5105300	5206430
4012200	4411310	4808300	5105400	5206440
4012900	4411910	4808900	5106100	5206450
4013100	4502000	4809100	5106100	5207100
4013200	4503900	4809200	5106200	5207900
4013900	4503900	4809300	5106200	5301210
4014900	4504100	4809900	5107100	5301290

5305990	5508209	5911900	6902902	7107001
5306100	5509110	6115911	6902909	7107009
5306209	5509120	6115921	6903100	7107220
5307100	5509210	6115931	6903200	7108110
5307200	5509220	6115991	6903900	7108132
5308100	5509310	6307200	6909110	7108139
5308200	5509320	6307901	6909190	7109001
5308200	5509410	6307902	6909191	7109009
5308300	5509420	6310101	6909900	7109240
5308901	5509510	6310109	7002200	7110112
5308909	5509520	6310900	7002319	7110192
5309101	5509530	6310909	7002399	7110199
5310901	5509590	6406101	7003191	7110212
5311009	5509610	6801000	7003192	7110292
5401109	5509620	6802101	7003200	7110299
5401209	5509690	6802102	7004901	7110312
5402100	5509910	6803000	7004902	7110392
5402200	5509920	6804100	7005101	7110399
5402310	5509990	6804211	7005102	7110492
5402320	5510110	6804219	7005291	7110499
5402330	5510120	6804219	7005292	7111001
5402390	5510200	6804221	7005300	7111002
5402411	5510300	6804229	7006001	7111100
5402412	5510900	6804229	7010100	7115100
5402420	5601100	6804231	7010902	7115901
5402430	5601210	6804239	7010903	7116101
5402491	5601220	6804239	7010904	7116201
5402492	5601290	6804300	7012000	7202110
5402510	5601300	6805300	7014001	7202190
5402520	5602109	6806100	7015100	7202210
5402590	5603000	6806200	7015901	7202290
5402610	5604100	6806900	7015909	7202300
5402620	5604200	6807100	7016909	7206909
5402690	5604900	6807900	7019100	7208110
5403100	5605000	6808000	7019200	7209140
5403200	5806101	6809901	7019310	7209210
5403311	5806103	6811100	7019320	7209340
5403312	5806401	6811200	7019399	7209440
5403320	5806403	6812100	7019900	7210119
5403331	5807100	6812300	7020001	7210129
5403332	5807200	6812500	7020009	7210902
5403391	5807900	6812600	7101100	7212109
5403392	5901901	6812909	7101210	7304100
5403410	5903101	6814100	7102200	7304200
5403420	5903201	6814900	7102390	7304319
5403490	5903901	6815100	7103100	7304399
5404101	5907001	6815209	7103910	7304419
5404109	5910000	6815910	7103990	7304499
5404900	5911100	6815990	7104100	7304519
5405001	5911200	6901000	7104900	7304599
5405009	5911310	6902100	7106100	7304909
5407102	5911320	6902200	7106922	7307210
5508109	5911400	6902901	7106929	7307220

7307230	7507110	8212201	8413830	8474801
7307290	7507120	8212202	8413911	8479301
7307910	7507200	8212203	8413913	8481802
7307920	7601100	8212900	8414301	8483100
7307930	7601200	8213000	8415901	8483400
7307990	7602000	8214100	8418502	8483500
7310292	7603100	8214901	8418619	8483600
7316000	7603200	8214902	8418691	8483900
7407109	7604109	8214903	8418699	8484100
7407219	7604290	8214909	8418991	8484900
7407229	7605110	8301100	8418999	8485100
7407299	7605190	8301200	8421211	8485900
7408110	7605210	8301300	8421230	8501401
7408190	7605290	8301409	8421310	8501511
7408210	7606119	8301500	8421910	8501521
7408220	7606129	8301600	8421990	8503002
7408290	7606919	8301700	8423109	8503002
7409110	7606929	8302100	8423200	8504109
7409190	7607119	8302200	8423300	8506119
7409210	7607199	8302300	8423810	8506121
7409290	7607209	8302410	8423820	8506129
7409310	7612909	8302420	8423899	8506129
7409390	7616902	8302490	8423901	8506139
7409400	7803000	8302500	8423902	8506199
7409900	7804110	8302600	8424100	8506200
7410110	7804190	8305100	8428101	8506909
7410120	7804200	8305200	8431201	8507101
7410219	7805000	8305900	8431312	8507201
7410229	7806000	8306100	8448310	8507300
7411100	7903100	8307100	8448410	8507801
7411210	7903900	8307900	8451300	8507901
7411220	7904000	8308100	8452100	8507901
7411290	7905000	8308200	8452901	8507909
7412100	7906000	8308909	8469100	8507909
7412200	7907100	8309901	8469210	8510901
7413000	7907900	8311109	8469290	8510901
7414100	8003000	8311209	8469310	8510902
7414900	8004000	8311309	8469390	8511100
7415100	8005100	8311909	8470100	8511200
7415210	8005200	8407339	8470210	8511300
7415290	8006000	8407349	8470290	8511400
7415310	8205100	8407900	8470300	8511500
7415320	8205200	8408102	8470400	8511800
7415390	8205300	8408103	8470500	8511900
7416000	8205400	8408202	8470900	8511909
7419992	8205510	8408203	8472100	8512100
7504000	8205590	8408902	8472200	8512200
7505110	8205700	8408903	8472300	8512300
7505120	8205800	8409919	8472900	8512400
7505210	8205900	8409999	8473100	8512900
7505220	8211940	8413110	8473210	8513109
7506100	8212101	8413190	8473290	8513909
7506200	8212109	8413300	8473400	8516291

8516400	8605000	8901309	9028209	9209920
8516901	8606100	8901903	9028301	9209930
8516902	8606200	8901909	9101119	9209940
8524211	8606300	8901909	9101129	9209990
8524221	8606910	8902002	9101199	9302000
8524231	8606920	8902009	9101219	9303100
8524901	8606990	8903102	9101299	9303200
8529101	8609000	8903912	9101999	9303300
8531101	8703101	8903922	9102110	9303900
8531801	8705100	8903992	9102120	9304000
8531901	8705200	8906009	9102190	9305100
8534000	8705300	9001200	9102210	9305210
8535101	8705400	9001300	9102290	9305290
8535211	8705900	9001401	9102910	9305901
8535301	8708100	9001409	9102990	9305909
8535900	8708210	9001501	9103100	9307000
8536101	8708299	9001509	9103900	9401901
8536209	8708310	9001900	9104000	9402100
8536410	8708390	9002110	9105110	9402900
8536490	8708409	9002190	9105190	9405102
8536509	8708509	9002200	9105210	9504200
8536619	8708609	9002909	9105290	9504909
8536900	8708709	9006200	9105910	9506400
8537101	8708809	9006309	9105990	9603210
8537109	8708919	9006409	9109110	9603291
8537209	8708929	9006519	9109190	9603301
8539100	8708939	9006529	9109900	9603400
8539210	8708949	9006539	9111109	9603902
8539229	8708999	9006599	9111200	9604000
8539299	8708999	9006610	9111800	9606100
8539312	8711109	9006620	9111909	9608109
8539319	8711209	9006690	9112100	9608200
8539390	8711309	9006910	9112800	9608310
8539400	8711409	9006990	9112900	9608399
8539901	8711509	9007110	9201100	9608409
8539909	8711909	9007210	9201200	9608609
8544110	8712009	9007299	9201900	9608919
8544190	8714110	9007911	9202100	9608999
8544300	8714190	9007929	9202900	9609109
8544419	8714910	9008100	9203000	9609200
8544499	8714920	9008200	9204100	9609900
8544519	8714930	9008300	9204200	9610000
8544599	8714940	9008400	9205100	9611000
8544609	8714950	9008900	9205900	9613801
8546102	8714960	9009110	9206000	9613901
8546209	8714999	9009120	9207100	9617000
8546900	8715000	9009210	9207900	9706000
8547109	8716900	9009220	9209100	
8547200	8901104	9009300	9209200	
8547900	8901109	9009900	9209300	
8548000	8901209	9028201	9209910	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

**ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΥ ΥΠΟΒΑΛΛΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΤΑΡΤΗΣΗΣ ΔΑΣΜΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ
ΑΡΘΡΟ 9 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3**

2515110	3208109	3402200	4015110	4412190
2515120	3208209	3405100	4015190	4412210
2515200	3208909	3405200	4015901	4412290
2516110	3209102	3405300	4015909	4412910
2516120	3209902	3405400	4107109	4412991
2516210	3210002	3405900	4107219	4412999
2516220	3212909	3406000	4107299	4414000
2516900	3214900	3604100	4107909	4415100
2523100	3302109	3605000	4108000	4415200
2523210	3302901	3706109	4109000	4416000
2523292	3302909	3706902	4201000	4417009
2523300	3303001	3912201	4201000	4418100
2523900	3303009	3917109	4202110	4418200
2704000	3304101	3917219	4202120	4418300
2706000	3304109	3917229	4202190	4418400
2707300	3304201	3917239	4202190	4418500
2707400	3304209	3917299	4202210	4418901
2801100	3304301	3917319	4202220	4418909
2807000	3304309	3917329	4202290	4419000
2808000	3304911	3917330	4202310	4420100
2915219	3304919	3917399	4202320	4420901
2939901	3304991	3917400	4202390	4420909
2939902	3304999	3918100	4202910	4421100
3003100	3305101	3918900	4202920	4421902
3003200	3305109	3919100	4202991	4421909
3003390	3305201	3921902	4202999	4601100
3003400	3305209	3921903	4203109	4601200
3003909	3305301	3922100	4203292	4601910
3003909	3305309	3922200	4302110	4601990
3004100	3305901	3922900	4302120	4602100
3004200	3305909	3923109	4302130	4602900
3004320	3306101	3923219	4302190	4803009
3004390	3306109	3923290	4302200	4814200
3004400	3306901	3923309	4302300	4814300
3004500	3306909	3923400	4303100	4814901
3004909	3307101	3923509	4303900	4814909
3004909	3307109	3923900	4304001	4815000
3102100	3307201	3924100	4304009	4817100
3102290	3307209	3924900	4409101	4817200
3102300	3307301	3925100	4409102	4817300
3102400	3307309	3925200	4409201	4818101
3102500	3307411	3925300	4409202	4818109
3102600	3307419	3925900	4410100	4818200
3102700	3307491	3926109	4410900	4818300
3102800	3307499	3926209	4411190	4818400
3102900	3307901	3926300	4411290	4818500
3103100	3307909	3926400	4411390	4818900
3103200	3401119	3926909	4411990	4819101
3103900	3401190	4010911	4412110	4819109
3207100	3401209	4010991	4412120	4819201

4819209	5112300	5210590	5407720	5514230
4819300	5112900	5211110	5407730	5514290
4819400	5113009	5211120	5407740	5514310
4819509	5208110	5211190	5407810	5514320
4819600	5208120	5211210	5407820	5514330
4820101	5208130	5211220	5407830	5514390
4820109	5208190	5211290	5407840	5514410
4820201	5208210	5211310	5407910	5514420
4820209	5208220	5211320	5407920	5514430
4820301	5208230	5211390	5407930	5514490
4820309	5208290	5211410	5407940	5515110
4820400	5208310	5211420	5408100	5515120
4820501	5208320	5211430	5408210	5515130
4820509	5208330	5211490	5408220	5515190
4820901	5208390	5211510	5408230	5515210
4820909	5208410	5211520	5408240	5515220
4821100	5208420	5211590	5408310	5515290
4821900	5208430	5212110	5408320	5515910
4822100	5208490	5212120	5408330	5515920
4822900	5208510	5212130	5408340	5515990
4823110	5208520	5212140	5508101	5516120
4823190	5208530	5212150	5508201	5516130
4823200	5208590	5212210	5511100	5516140
4823510	5209110	5212220	5511200	5516210
4823590	5209120	5212230	5511300	5516220
4823600	5209190	5212240	5512110	5516230
4823709	5209210	5212250	5512190	5516240
4823909	5209220	5306201	5512210	5516310
4909000	5209290	5308901	5512290	5516320
4910002	5209310	5309110	5512910	5516330
4910003	5209320	5309190	5512990	5516340
4910004	5209390	5309210	5513110	5516410
4910009	5209410	5309290	5513120	5516420
4911102	5209420	5310109	5513130	5516430
4911103	5209430	5310909	5513190	5516440
4911109	5209490	5311001	5513210	5516910
4911910	5209510	5401101	5513220	5516920
4911999	5209520	5401201	5513230	5516930
4911999	5209590	5406100	5513290	5516940
5007100	5210110	5406200	5513310	5606000
5007200	5210120	5407109	5513320	5607100
5007900	5210190	5407200	5513330	5607210
5109100	5210210	5407300	5513390	5607290
5109900	5210220	5407410	5513410	5607300
5110001	5210290	5407420	5513420	5607410
5111110	5210310	5407430	5513430	5607490
5111190	5210320	5407440	5513490	5607500
5111200	5210390	5407510	5514110	5607900
5111300	5210410	5407520	5514120	5608110
5111900	5210420	5407530	5514130	5608190
5112110	5210490	5407540	5514190	5608900
5112190	5210510	5407600	5514210	5609000
5112200	5210520	5407710	5514220	5701100

5701900	5806200	6101900	6107190	6116930
5702100	5806310	6102100	6107210	6116990
5702200	5806320	6102200	6107220	6117100
5702310	5806390	6102300	6107290	6117200
5702320	5806402	6102900	6107910	6117800
5702390	5806409	6103110	6107920	6201110
5702410	5808100	6103120	6107990	6201120
5702420	5808900	6103190	6108110	6201130
5702490	5809000	6103210	6108190	6201190
5702510	5810100	6103220	6108210	6201910
5702520	5810910	6103230	6108220	6201920
5702590	5810920	6103290	6108290	6201930
5702910	5810990	6103310	6108310	6201990
5702920	5811000	6103320	6108320	6202110
5702990	5901100	6103330	6108390	6202120
5703100	5901909	6103390	6108910	6202130
5703200	5903109	6103410	6108920	6202190
5703300	5903209	6103420	6108990	6202910
5703900	5903909	6103430	6109100	6202920
5704100	5904100	6103490	6109900	6202930
5704900	5904910	6104110	6110100	6202990
5705000	5904920	6104120	6110200	6203110
5801100	5905000	6104130	6110300	6203120
5801210	5906100	6104190	6110900	6203190
5801220	5906910	6104210	6111100	6203210
5801230	5906990	6104220	6111200	6203220
5801240	5907001	6104230	6111300	6203230
5801250	5907009	6104290	6111900	6203290
5801260	5908000	6104310	6112110	6203310
5801310	5908000	6104320	6112120	6203320
5801320	5908000	6104330	6112190	6203330
5801330	5909000	6104390	6112200	6203390
5801340	6001100	6104410	6112310	6203410
5801350	6001210	6104420	6112390	6203420
5801360	6001220	6104430	6112410	6203430
5801900	6001290	6104440	6112490	6203490
5801901	6001910	6104490	6113001	6204110
5801910	6001920	6104510	6113009	6204120
5801920	6001990	6104520	6114100	6204130
5802110	6002100	6104530	6114200	6204190
5802190	6002200	6104590	6114300	6204210
5802200	6002300	6104610	6114900	6204210
5802300	6002410	6104620	6115110	6204220
5803100	6002420	6104630	6115120	6204230
5803900	6002430	6104690	6115190	6204290
5804100	6002490	6105100	6115200	6204310
5804100	6002910	6105200	6115919	6204320
5804210	6002920	6105900	6115929	6204330
5804290	6002930	6106100	6115939	6204390
5804300	6002990	6106200	6115999	6204410
5805000	6101100	6106900	6116100	6204420
5806102	6101200	6107110	6116910	6204430
5806109	6101300	6107120	6116920	6204440

6204490	6211490	6305100	6406910	6809909
6204510	6212100	6305200	6406991	6810110
6204520	6212200	6305310	6406999	6810190
6204530	6212300	6305390	6501000	6810200
6204590	6212900	6305900	6502000	6810910
6204610	6213100	6306110	6503000	6810991
6204620	6213200	6306120	6504000	6810992
6204630	6213900	6306190	6505100	6810999
6204690	6214100	6306210	6505900	6811300
6205100	6214200	6306220	6506100	6811900
6205200	6214300	6306290	6506910	6813100
6205300	6214400	6306310	6506920	6813900
6205900	6214900	6306390	6506990	6904100
6206100	6215100	6306410	6507000	6904900
6206200	6215200	6306490	6601100	6905100
6206300	6215900	6306910	6601910	6905900
6206400	6216000	6306990	6601990	6906000
6206900	6217100	6307100	6602001	6907100
6207110	6217900	6307909	6602009	6907900
6207190	6301100	6308000	6603100	6908101
6207210	6301200	6309001	6603200	6908109
6207220	6301300	6309002	6603900	6908901
6207290	6301400	6309009	6701000	6908909
6207910	6301900	6309100	6702100	6910100
6207920	6302100	6309200	6702900	6910900
6207990	6302210	6309900	6703000	6911100
6208110	6302220	6401100	6704110	6911900
6208190	6302290	6401910	6704190	6912000
6208210	6302310	6401920	6704200	6913100
6208220	6302320	6401990	6704900	6913900
6208290	6302390	6402110	6802109	6914100
6208910	6302400	6402190	6802211	6914900
6208920	6302510	6402200	6802219	7003110
6208990	6302520	6402300	6802221	7003199
6209100	6302530	6402910	6802229	7003300
6209200	6302590	6402990	6802231	7004100
6209300	6302600	6403110	6802239	7004909
6209900	6302910	6403190	6802291	7005109
6210100	6302920	6403200	6802299	7005210
6210200	6302930	6403300	6802299	7005299
6210300	6302990	6403400	6802911	7006002
6210400	6303110	6403510	6802919	7006009
6210500	6303120	6403590	6802921	7007110
6211110	6303190	6403910	6802931	7007190
6211120	6303910	6403990	6802931	7007210
6211200	6303920	6404110	6802939	7007290
6211310	6303990	6404190	6802991	7008001
6211320	6304110	6404200	6802999	7008009
6211330	6304190	6405100	6805100	7009100
6211390	6304910	6405200	6805200	7009910
6211410	6304920	6405900	6809110	7009920
6211420	6304930	6406109	6809190	7010901
6211430	6304990	6406200	6809902	7010905

7010909	7208410	7213200	7225900	7306301
7013100	7208420	7213310	7226200	7306309
7013210	7208430	7213390	7226910	7306401
7013290	7208440	7213410	7226990	7306409
7013310	7208450	7213490	7227100	7306501
7013320	7208902	7213500	7227200	7306509
7013390	7208909	7214101	7227900	7306601
7013910	7209110	7214109	7228100	7306609
7013990	7209120	7214200	7228200	7306901
7014009	7209130	7214300	7228300	7306909
7016100	7209210	7214400	7228400	7307111
7016901	7209220	7214500	7228500	7307119
7018100	7209230	7214600	7228600	7307191
7018200	7209310	7215100	7228700	7307199
7018900	7209320	7215200	7228800	7308100
7113110	7209330	7215300	7229100	7308200
7113190	7209410	7215300	7229200	7308300
7113200	7209420	7215400	7229900	7308400
7114110	7209430	7215900	7301100	7308900
7114190	7209901	7216210	7301200	7309000
7114200	7209902	7216220	7302100	7310100
7115909	7209909	7216310	7302200	7310211
7116109	7210200	7216320	7302901	7310212
7116209	7210310	7216330	7302909	7310219
7117110	7210390	7216400	7303000	7310291
7117190	7210410	7216500	7304311	7310299
7117900	7210490	7216600	7304391	7311001
7201100	7210500	7216901	7304411	7311009
7201200	7210600	7216909	7304511	7312101
7201301	7210700	7217110	7304591	7312109
7201309	7210903	7217120	7304901	7312901
7202991	7210909	7217130	7305111	7312909
7204500	7211110	7217190	7305119	7313000
7205100	7211120	7217210	7305121	7314110
7206100	7211191	7217220	7305129	7314190
7207110	7211199	7217230	7305191	7314200
7207120	7211210	7217290	7305199	7314300
7207190	7211220	7217310	7305201	7314410
7207200	7211291	7217320	7305209	7314420
7207200	7211299	7217330	7305319	7314490
7207200	7211300	7217390	7305319	7314500
7208120	7211410	7221000	7305391	7315110
7208130	7211491	7222100	7305399	7315120
7208140	7211499	7222200	7305399	7315190
7208210	7211901	7222300	7305399	7315200
7208220	7211909	7222300	7305901	7315810
7208230	7212210	7222400	7305909	7315820
7208240	7212290	7224100	7305909	7315890
7208310	7212300	7224900	7305909	7315900
7208320	7212400	7225200	7306101	7317001
7208330	7212500	7225300	7306109	7317009
7208340	7212600	7225400	7306201	7318110
7208350	7213100	7225500	7306209	7318120

7318130	7419100	8402191	8422901	8506131
7318140	7419910	8402201	8424811	8506191
7318150	7419920	8402901	8424891	8506901
7318160	7419991	8404109	8424901	8507109
7318190	7419999	8404201	8424909	8507209
7318210	7508002	8404909	8427900	8507400
7318220	7508003	8407210	8431311	8507809
7318230	7508009	8408101	8450110	8509100
7318240	7604101	8408201	8450120	8509200
7318290	7604210	8408901	8450190	8509300
7319100	7608100	8409911	8450200	8509400
7319200	7608200	8409991	8450900	8509800
7319300	7609000	8413701	8451210	8509900
7319900	7610100	8413811	8451902	8510100
7320100	7610900	8413813	8452400	8510200
7320200	7611000	8413912	8479891	8510909
7320900	7612100	8414510	8479891	8516100
7321110	7612901	8414591	8480301	8516210
7321120	7613000	8414592	8480302	8516299
7321130	7614100	8414600	8480309	8516310
7321810	7614900	8414801	8481801	8516320
7321820	7615100	8414900	8483200	8516330
7321830	7615200	8415100	8483300	8516500
7321900	7616100	8415810	8502110	8516600
7322110	7616901	8415820	8502120	8516710
7322190	7616909	8415820	8502131	8516720
7322900	8007000	8415820	8504101	8516790
7323100	8210000	8415820	8504211	8516800
7323910	8211100	8415830	8504221	8516903
7323920	8211910	8415830	8504222	8516909
7323930	8211920	8415830	8504223	8518100
7323940	8211930	8415909	8504223	8518210
7323990	8214200	8418101	8504231	8518220
7324100	8214909	8418109	8504232	8518290
7324211	8215100	8418211	8504233	8518300
7324219	8215200	8418219	8504233	8518400
7324290	8215910	8418221	8504233	8518500
7324900	8215990	8418229	8504310	8518900
7325100	8301401	8418291	8504321	8519100
7325910	8304000	8418299	8504322	8519210
7325990	8306210	8418300	8504323	8519290
7326110	8306290	8418400	8504323	8519310
7326190	8306300	8418509	8504331	8519390
7326200	8308901	8418691	8504332	8519400
7326901	8309100	8418910	8504333	8519910
7326902	8309909	8418991	8504333	8519999
7326903	8309909	8418991	8504341	8520100
7326909	8310000	8419110	8504342	8520200
7407211	8311101	8419191	8504343	8520310
7407219	8311201	8419199	8504343	8520390
7417000	8311301	8419900	8504401	8520909
7418100	8311901	8421121	8506111	8521100
7418200	8402121	8422110	8506130	8521900

8522100	8544209	8903101	9401200	9603101
8522902	8544411	8903911	9401300	9603102
8522909	8544412	8903921	9401400	9603299
8523119	8544491	8903991	9401500	9603309
8523129	8544492	9002901	9401610	9603901
8523139	8544511	9003110	9401690	9603901
8523209	8544512	9003190	9401710	9603903
8523900	8544591	9003900	9401790	9603909
8524100	8544592	9004100	9401800	9603909
8524219	8544601	9004900	9401909	9605000
8524219	8544602	9005100	9403100	9606210
8524219	8701200	9005809	9403200	9606220
8524229	8701901	9005909	9403300	9606290
8524229	8702100	9006301	9403400	9606300
8524229	8702900	9006401	9403500	9607110
8524239	8703102	9006511	9403600	9607190
8524909	8703210	9006521	9403700	9608101
8525109	8703221	9006531	9403800	9608102
8525300	8703311	9006591	9403900	9608391
8526929	8703312	9018311	9404100	9608401
8527110	8704109	9101111	9404210	9608501
8527190	8704211	9101121	9404290	9608509
8527210	8704219	9101191	9404900	9608911
8527290	8704229	9101211	9405109	9608991
8527310	8704239	9101291	9405200	9609101
8527320	8704311	9101911	9405300	9612100
8527390	8704319	9101991	9405400	9612200
8527900	8704901	9111100	9405509	9613100
8528101	8704909	9111101	9405600	9613200
8528109	8706000	9111901	9405910	9613300
8528201	8707100	9113100	9405920	9613809
8528209	8707900	9113200	9405990	9613909
8529108	8711101	9113901	9406001	9614100
8529109	8711201	9113902	9406002	9614200
8529909	8711301	9113909	9406009	9614900
8536202	8711401	9208100	9502101	9615110
8536503	8711501	9208901	9504300	9615190
8536611	8711901	9305902	9504400	9615900
8536690	8712001	9305903	9504901	9616100
8537201	8714991	9306100	9505100	9616200
8537202	8716200	9306219	9505900	9701100
8538100	8716310	9306299	9601100	9701900
8538900	8716390	9306309	9601900	9702000
8539221	8716400	9306909	9602001	9703000
8539311	8716800	9401100	9602009	9704000

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΥ ΥΠΟΒΑΛΛΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΤΑΡΤΗΣΗΣ ΔΑΣΜΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 9 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

87031030
87031090
87032290
87032310
87032320
87032390
87032400
87033190
87033220
87033290
87033300
87039000
87161000

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ

1. Πριν από το τέλος του τέταρτου έτους από τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας, η Αίγυπτος υποχρεούται να προσχωρήσει στις παρακάτω πολυμερείς συμβάσεις για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας:
 - διεθνής σύμβαση για την προστασία των εκτελεστών, παραγωγών φωνογραφικών δίσκων και ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών (Ρώμη 1961),
 - συνθήκη της Βουδαπέστης για τη διεθνή αναγνώριση της κατάθεσης μικροοργανισμών με στόχο τη διαδικασία που αφορά τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας (1977, τροποποιηθείσα το 1980),
 - συνθήκη συνεργασίας όσον αφορά τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας (Ουάσιγκτον 1970, τροποποιηθείσα το 1979 και το 1984),
 - διεθνής σύμβαση για την προστασία των νέων ποικιλιών φυτών (UPOV) (Πράξη της Γενεύης, 1991),
 - συμφωνία της Νίκαιας σχετικά με τη διεθνή ταξινόμηση αγαθών και υπηρεσιών με στόχο την κατάθεση των σημάτων (Πράξη της Γενεύης 1977 που τροποποιήθηκε το 1979)
 - πρωτόκολλο που προσαρτάται στη συμφωνία της Μαδρίτης για τη διεθνή καταχώρηση των σημάτων (Μαδρίτη 1989)
2. Τα μέρη υπογραμμίζουν και πάλι τη σημασία που δίδουν στις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις παρακάτω πολυμερείς συμβάσεις:
 - συμφωνία του ΠΟΕ για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στον τομέα του εμπορίου (Μαρακές, 15 Απριλίου 1994), στην οποία λαμβάνεται υπόψη η μεταβατική περίοδος που προβλέπεται για τις αναπτυσσόμενες χώρες στο άρθρο 65 της εν λόγω συμφωνίας,
 - πολυμερής σύμβαση των Παρισιών για την προστασία της βιομηχανικής ιδιοκτησίας (Πράξη της Στοκχόλμης 1967 που τροποποιήθηκε το 1979),
 - σύμβαση της Βέρνης για την προστασία λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων (Πράξη των Παρισιών, 1971)
 - συμφωνία της Μαδρίτης για τη διεθνή καταχώρηση των σημάτων (Πράξη της Στοκχόλμης, 1967, που τροποποιήθηκε το 1979)
3. Το συμβούλιο σύνδεσης μπορεί να αποφασίσει ότι η παράγραφος 1 εφαρμόζεται και σε άλλες πολυμερείς συμβάσεις στον εν λόγω τομέα.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 1**σχετικά με τις ρυθμίσεις για τις εισαγωγές στην Κοινότητα γεωργικών προϊόντων καταγωγής Αιγύπτου**

1. Τα προϊόντα καταγωγής Αιγύπτου που απαριθμούνται στο παράρτημα εισάγονται στην Κοινότητα σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται παρακάτω και στο παράρτημα.

2. α) Οι εισαγωγικοί δασμοί καταργούνται ή μειώνονται σύμφωνα με τη στήλη «Α».

β) Για ορισμένα προϊόντα, για τα οποία το κοινό δασμολόγιο προβλέπει την εφαρμογή δασμού κατ'αξία και ειδικού δασμού, οι συντελεστές μείωσης που αναγράφονται στη στήλη «Α» και στη στήλη «Γ» εφαρμόζονται μόνο στους δασμούς κατ' αξία.

3. Για ορισμένα προϊόντα οι δασμοί καταργούνται εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοστώσεων που ορίζονται στη στήλη «Β».

Για τις ποσότητες που εισάγονται καθ'υπέρβαση των ποσοστώσεων, οι δασμοί του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται, ανάλογα με το προϊόν, ολόκληροι ή μειωμένοι κατά τα ποσοστά που αναγράφονται στη στήλη «Γ».

Για το πρώτο έτος εφαρμογής, οι όγκοι των δασμολογικών ποσοστώσεων υπολογίζονται κατ'αναλογία των βασικών όγκων, λαμβανομένου υπόψη του τμήματος της περιόδου που έχει παρέλθει πριν από τη θέση σε ισχύ της παρούσας συμφωνίας.

4. Όσον αφορά τα προϊόντα για τα οποία οι ειδικές διατάξεις της στήλης «Δ» αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο, οι όγκοι των δασμολογικών ποσοστώσεων που απαριθμούνται στη στήλη «Β» αυξάνονται ετησίως κατά 3 % του όγκου του προηγούμενου έτους ενώ η πρώτη αύξηση πραγματοποιείται ένα έτος μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσας συμφωνίας.

5. Από την 1η Δεκεμβρίου έως τις 31 Μαΐου, για τα γλυκά, νωπά πορτοκάλια που υπάγονται στους κωδικούς ex 0805 10 10, ex 0805 10 30 και ex 0805 10 50, εντός των ορίων δασμολογικής ποσόστωσης ύψους 34 000 τόνων που ισχύει για την παραχώρηση σχετικά με τους δασμούς κατ'αξία, η συμφωνηθείσα τιμή εισαγωγής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αιγύπτου βάσει της οποίας ο ειδικός δασμός που προβλέπεται στην κατάσταση παραχωρήσεων της Κοινότητας προς τον ΠΟΕ μειώνεται σε μηδέν, είναι:

— 266 EUR/τόνο, από 1ης Δεκεμβρίου 1999 έως 31 Μαΐου 2000,

— 264 EUR/τόνο, για κάθε μεταγενέστερη περίοδο, από 1ης Δεκεμβρίου έως 31 Μαΐου.

Σε περίπτωση που η τιμή εισόδου για κάποια αποστολή είναι 2, 4, 6 ή 8 % χαμηλότερη από τη συμφωνηθείσα τιμή εισόδου, ο ειδικός δασμός ανέρχεται αντίστοιχα στο 2, 4, 6 ή 8 % της συμφωνηθείσας τιμής εισόδου. Σε περίπτωση που η τιμή εισόδου αποστολής είναι μικρότερη από το 92 % της συμφωνηθείσας τιμής εισόδου, εφαρμόζεται ο πάγιος ειδικός δασμός που έχει καθοριστεί στο πλαίσιο του ΠΟΕ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	A	B	Γ	Δ
		Μείωση του δασμού MEK (¹) (%)	Δασμολογική ποσόστωση (τόνοι)	Μείωση δασμού πέραν της δασμολογικής ποσόστωσης (¹) (%)	Ειδικές διατάξεις
0601	Βολβοί, κρεμμύδια, κόνδυλοι, ρίζες βολβοειδείς και ριζώματα γενικά, σε φυτική νάρκη, σε βλάστηση ή σε άνθηση: φυτά και ρίζες κιχωρίου άλλες από τις ρίζες της κλάσης 1212	100	500	—	Υπό τον όρο τήρησης των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0602	Άλλα φυτά ζωντανά (στα οποία περιλαμβάνονται και οι ρίζες τους), μοσχεύματα και μπόλια. Λευκό (φύτρα) μανιταριών	100	2 000	—	Υπό τον όρο τήρησης των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
ex 0603 10	Άνη και μπουμπουκία ανθέων, νωπά, κομμένα, για ανθοδέσμες ή διακοσμήσεις, από 1 Οκτωβρίου έως 15 Απριλίου	100	3 000 από τα οποία τα 1 000 άνη υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0603 10 29 και 0603 10 69	—	Υπό τον όρο τήρησης των προϋποθέσεων που συμφωνήθηκαν με ανταλλαγή επιστολών
0604 99	Φυλλώματα, φύλλα, κλαδιά και άλλα μέρη φυτών, χωρίς άνθη ούτε μπουμπουκία ανθέων, και πρασινάδες, αποξηραμένα, βαμμένα, λευκασμένα, εμποτισμένα ή αλλιώς παρασκευασμένα	100	500	—	Υπό τον όρο τήρησης των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
ex 0701 90 51	Πρώιμες πατάτες, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη, από 1 Ιανουαρίου έως 31 Μαρτίου	100	πρώτο έτος: 130 000 δεύτερο έτος: 190 000 τρίτο έτος και επόμενα έτη: 250 000	60	
ex 0702 00	Ντομάτες, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη, από 1 Νοεμβρίου έως 31 Μαρτίου	100	—	—	
ex 0703 10	Κρεμμύδια και ασκαλώνια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, από 1 Φεβρουαρίου έως 15 Ιουνίου	100	15 000	60	Υπό τον όρο τήρησης των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
ex 0703 20 00	Σκόρδα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, από 1 Φεβρουαρίου έως 15 Ιουνίου	100	3 000	50	Υπό τον όρο τήρησης των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
ex 0704	Κράμβες, κουνουπίδια, κράμβες σγουρές, γογγυλοκράμβες και παρόμοια βρώσιμα προϊόντα του γένους Brassica, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, από 1 Νοεμβρίου έως 15 Απριλίου	100	1 500	—	Υπό τον όρο τήρησης των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
ex 0705 11	Μαρούλια στρογγυλά, από 1 Νοεμβρίου έως 31 Μαρτίου	100	500	—	Υπό τον όρο τήρησης των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
ex 0706 10 00	Καρότα και γογγύλια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, από 1 Ιανουαρίου έως 30 Απριλίου	100	500	—	Υπό τον όρο τήρησης των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
ex 0707 00	Αγγούρια και αγγουράκια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, από 1 Ιανουαρίου έως τέλος Φεβρουαρίου	100	500	—	Υπό τον όρο τήρησης των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
ex 0708	Λαχανικά λοβοφόρα, με ή χωρίς λοβό, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, από 1 Νοεμβρίου έως 30 Απριλίου	100	πρώτο έτος: 15 000 δεύτερο έτος: 17 500 τρίτο έτος και επόμενα έτη: 20 000	—	
0709	Άλλα λαχανικά, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη: — σπαράγγια από 1 Οκτωβρίου έως τέλος Φεβρουαρίου, — γλυκοπιπεριές, από 1 Νοεμβρίου έως 30 Απριλίου, — άλλα λαχανικά, από 1 Νοεμβρίου έως τέλος Φεβρουαρίου	100	—	—	
ex 0710 ex 0711	Κατεψυγμένα και προσωρινά διατηρημένα λαχανικά, εκτός από το γλυκό καλαμπόκι των διακρίσεων 0710 40 00 και 0711 90 30 καθώς και από τα μανιτάρια τύπου Agaricus των διακρίσεων 0710 80 61 και 0711 90 40	100	πρώτο έτος: 1 000 δεύτερο έτος: 2 000 τρίτο έτος και επόμενα έτη: 3 000	—	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	A	B	Γ	Δ
		Μείωση του δασμού MEK ⁽¹⁾ (%)	Δασμολογική ποσόστωση (τόνοι)	Μείωση δασμού πέραν της δασμολογικής ποσόστωσης ⁽¹⁾ (%)	Ειδικές διατάξεις
0712	Λαχανικά ξερά, έστω και κομμένα σε τεμάχια ή σε φέτες ή και τριμμένα ή σε σκόνη, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα	100	16 000	—	Υπό τον όρο τήρησης των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
ex 0713	Όσπρια ξερά, χωρίς λοβό, έστω και ξεφλουδισμένα ή σπασμένα, εκτός από προϊόντα για σπορά των διακρίσεων 0713 10 10, 0713 33 10 και 0713 90 10	100	—	—	
0714 20	Γλυκοπατάτες νωπές, διατηρημένες με απλή ψύξη, κατεψυγμένες ή αποξηραμένες	100	3 000	—	Υπό τον όρο τήρησης των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0804 10 00	Χουρμάδες, νωποί ή ξεροί	100	—	—	
0804 50 00	Goyaves, μάγγες και μαγγούστες, νωπά ή ξερά	100	—	—	
0805 10	Πορτοκάλια, νωπά ή ξερά	100	πρώτο έτος: 50 000 ⁽²⁾ δεύτερο έτος: 55 000 ⁽²⁾ τρίτο έτος και επόμενα έτη: 60 000 ⁽²⁾	60	Υπό τον όρο τήρησης των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 5
0805 20	Μανταρίνια (συμπεριλαμβανομένων των tangerines και satsumas), κλημεντίνες (clementines), wilkings και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών, νωπά ή ξερά	100	—		
0805 30	Λεμόνια και γλυκολέμονα, νωπά ή ξερά	100	—	—	
0805 40	Γκρέιπφρουτ, νωπά ή ξερά	100	—	—	
ex 0806 10	Σταφύλια, νωπά, από 1 Φεβρουαρίου έως 14 Ιουλίου	100	—	—	
ex 0807 11 00	Καρπούζια, νωπά, από 1 Φεβρουαρίου έως 15 Ιουνίου	100	—	—	
ex 0807 19 00	Άλλα πεπόνια νωπά, από 15 Οκτωβρίου έως 31 Μαΐου	100	1 000	—	Υπό τον όρο τήρησης των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0808 20	Αχλάδια και κυδώνια, νωπά	100	500	—	Υπό τον όρο τήρησης των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
ex 0809 30	Ροδάκινα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα nectarines, νωπά, από 15 Μαρτίου έως 31 Μαΐου	100	500	—	Υπό τον όρο τήρησης των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
ex 0809 40	Δαμάσκηνα και αγριοδαμάσκηνα, νωπά, από 15 Απριλίου έως 31 Μαΐου	100	500	—	Υπό τον όρο τήρησης των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
ex 0810 10	Φράουλες νωπές, από 1 Οκτωβρίου έως 31 Μαρτίου	100	πρώτος έτος: 500 δεύτερο έτος: 1 000 τρίτο έτος και επόμενα έτη: 1 500	—	
0810 90 85	Άλλοι καρποί και φρούτα νωπά	100	—	—	
0811 0812	Καρποί και φρούτα, άψητα ή ψημένα στον ατμό ή βρασμένα στο νερό, κατεψυγμένα, έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή προσωρινά διατηρημένα, αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται	100	πρώτος έτος: 1 000 δεύτερο έτος: 2 000 τρίτο έτος και επόμενα έτη: 3 000	—	
0904	Πιπέρι (του είδους Piper), αποξηραμένο ή θρυμματισμένο ή σε σκόνη του γένους Capsicum ή του γένους Pimenta	100	—	—	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	A	B	Γ	Δ
		Μείωση του δασμού MEK ⁽¹⁾ (%)	Δασμολογική ποσόστωση (τόνοι)	Μείωση δασμού πέραν της δασμολογικής ποσόστωσης ⁽¹⁾ (%)	Ειδικές διατάξεις
0909	Σπέρματα γλυκάνισου του κοινού, γλυκάνισου του αστεροειδή, μάραθου, κορίανδρου, κύμινου, αγριοκύμινου (κάρου) ή κέδρου (αρκεύθου)	100	—	—	
0910	Ζιγγίβερι, κρόκος (ζαφορά), curcuma, θυμάρι, φύλλα δάφνης, curry και άλλα μπαχαρικά	100	—	—	
1006	Ρύζι	25	32 000	—	
1202	Αραχιδέλαιο	100	—	—	
ex 1209	Σπέρματα, καρποί και σπόροι για σπορά, εκτός από τους σπόρους τεύτλων των διακρίσεων 1209 11 00 και 1209 19 00	100	—	—	
1211	Φυτά και μέρη φυτών, σπόροι και καρποί των ειδών που χρησιμοποιούνται κυρίως στην αρωματοποιία, την ιατρική ή για χρήσεις εντομοκτόνες, παρασιτοκτόνες ή παρόμοιες	100	—	—	
1212	Χαρούπια, φύκια, ζαχαρότευτλα και ζαχαροκάλαμα· Κουκούτσια και αμύγδαλα καρπών και άλλα φυτικά προϊόντα, που χρησιμεύουν κυρίως για διατροφή του ανθρώπου και που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	100	—	—	
1515 50 11	Σισαμέλαιο ακατέργαστο, που προορίζεται για τεχνικές ή βιομηχανικές χρήσεις άλλες από την παρασκευή προϊόντων για την ανθρώπινη διατροφή ⁽³⁾	100	1 000	—	Υπό τον όρο τήρησης των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
1515 90	Άλλα λίπη και λάδια ζωικά και τα κλάσματά τους, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα	100	500	—	Υπό τον όρο τήρησης των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
1703	Μελάσες που προκύπτουν από την εκχύλιση ή τον εξευγενισμό (ραφινάρισμα) της ζάχαρης	100	350 000	—	Υπό τον όρο τήρησης των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
2001 90 10	Τσάτνυ μάγγων	100	—	—	
2007	Γλυκά κουταλιού, ζελέδες, μαρμελάδες, πολτοί και πάστες, που λαμβάνονται από βράσιμο, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών	100	1 000	—	Υπό τον όρο τήρησης των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
2008 11	Αράπικα φιστίκια	100	3 000	—	Υπό τον όρο τήρησης των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
2009	Χυμοί φρούτων (στους οποίους περιλαμβάνεται και ο μούστος σταφυλιών) ή λαχανικών, που δεν έχουν υποστεί ζύμωση, χωρίς προσθήκη αλκοόλης, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών	100	1 000	—	Υπό τον όρο τήρησης των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
2302	Πίτουρα εν γένει και άλλα υπολείμματα από το κοσκίνισμα, το άλεσμα ή άλλες κατεργασίες δημητριακών ή οσπριοειδών	60	—	—	
5301	Λινάρι	100	—	—	

⁽¹⁾ Η μείωση των δασμών εφαρμόζεται μόνο στους δασμούς κατ' αξία.

⁽²⁾ Δασμολογική ποσόστωση από 1ης Ιουλίου έως 30 Ιουνίου. Από τον όγκο αυτό 34 000 τόνοι για γλυκά πορτοκάλια, νωπά των κωδικών ΣΟ ex 0805 10 10, ex 0805 10 30 και ex 0805 10 50, κατά την περίοδο από 1ης Δεκεμβρίου έως 31 Μαΐου [με μείωση της τιμής εισαγωγής].

⁽³⁾ Η υπαγωγή στη διάκριση αυτή υπόκειται στους όρους τους προβλεπόμενους από τις σχετικές κοινοτικές διατάξεις.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 2

σχετικά με τις ρυθμίσεις για τις εισαγωγές στην Αίγυπτο γεωργικών προϊόντων καταγωγής Κοινότητας

1. Τα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας που απαριθμούνται στο παράρτημα εισάγονται στην Αίγυπτο σύμφωνα με τους όρους που αναφέρονται στη συνέχεια και στο παράρτημα.
2. Οι εισαγωγικοί δασμοί καταργούνται ή μειώνονται στα επίπεδα που αναφέρονται για καθένα από αυτά στη στήλη Α.
3. Για ορισμένα προϊόντα οι δασμοί καταργούνται ή μειώνονται εντός των ορίων δασμολογικής ποσόστωσης που περιλαμβάνεται στη στήλη «Β».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αιγυπτιακός κωδικός	Περιγραφή	Α	Β
		Μείωση δασμών (%)	Δασμολογική ποσόστωση (σε τόνους)
0102 10	ΒΟΟΕΙΔΗ ΖΩΝΤΑΝΑ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΚΑΘΑΡΗΣ ΦΥΛΗΣ	100	απεριόριστη
0102 90	— ΑΛΛΑ	50	10 000
0202 30	ΚΡΕΑΤΑ ΒΟΟΕΙΔΩΝ, ΚΑΤΕΨΥΓΜΕΝΑ, ΧΩΡΙΣ ΚΟΚΑΛΑ	50	25 000
0402 10 10	ΓΑΛΑ — ΣΕ ΣΚΟΝΗ, ΚΟΚΚΟΥΣ Ή ΑΛΛΕΣ ΣΤΕΡΕΕΣ ΜΟΡΦΕΣ, ΠΕΡΙΕΚΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΚΑΤΑ ΒΑΡΟΣ ΣΕ ΛΙΠΑΡΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΤΟ 1,5 % — — ΓΙΑ ΒΡΕΦΗ	100	απεριόριστη
0402 10 91	— — ΑΛΛΟ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΒΡΕΦΗ, ΣΕ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ ΒΑΡΟΥΣ ΟΧΙ ΜΙΚΡΟΤΕΡΟΥ ΤΩΝ 20 KG		
0402 21 10	— ΣΕ ΣΚΟΝΗ, ΚΟΚΚΟΥΣ Ή ΑΛΛΕΣ ΣΤΕΡΕΕΣ ΜΟΡΦΕΣ ΠΕΡΙΕΚΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΚΑΤΑ ΒΑΡΟΣ ΣΕ ΛΙΠΑΡΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΠΟΥ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΤΟ 1,5 % — — ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΖΑΧΑΡΗΣ Ή ΑΛΛΩΝ ΓΛΥΚΑΝΤΙΚΩΝ		
0402 21 91	— — — ΓΙΑ ΒΡΕΦΗ, ΜΕ ΧΑΜΗΛΑ ΛΙΠΑΡΑ — — — ΑΛΛΟ, ΣΕ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ ΜΕ ΒΑΡΟΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΤΑ 20 KG — — ΜΕ ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΖΑΧΑΡΗΣ Ή ΑΛΛΩΝ ΓΛΥΚΑΝΤΙΚΩΝ		
0402 29 10	— — — ΓΙΑ ΒΡΕΦΗ, ΜΕ ΧΑΜΗΛΑ ΛΙΠΑΡΑ		
0402 29 91	— — — ΑΛΛΑ, ΣΕ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ 20 KG		
0402 21 20	ΚΡΕΜΑ ΓΑΛΑΚΤΟΣ — ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΖΑΧΑΡΗΣ Ή ΑΛΛΩΝ ΓΛΥΚΑΝΤΙΚΩΝ	25	500
0402 29 20	— ΜΕ ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΖΑΧΑΡΗΣ Ή ΑΛΛΩΝ ΓΛΥΚΑΝΤΙΚΩΝ		
0405 00 90	ΒΟΥΤΥΡΑ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΛΙΠΑΡΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΤΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ, ΣΕ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ ΒΑΡΟΥΣ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ 20 KG	25	5 000

Αιγυπτιακός κωδικός	Περιγραφή	A	B
		Μείωση δασμών (%)	Δασμολογική ποσόστωση (σε τόνους)
0406 10 90	ΤΥΡΙΑ ΚΑΙ ΠΗΓΜΕΝΟ ΓΑΛΛΑ ΓΙΑ ΤΥΡΙ – ΤΥΡΙΑ ΝΩΠΑ (ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΥΠΟΣΤΕΙ ΩΡΙΜΑΝΣΗ) ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ ΚΑΙ ΤΟ ΤΥΡΙ ΑΠΟ ΟΡΟ ΓΑΛΛΑΚΤΟΣ ΚΑΙ ΠΗΓΜΕΝΟ ΓΑΛΛΑ ΓΙΑ ΤΥΡΙ, ΣΕ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ ΒΑΡΟΥΣ ΠΟΥ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΤΑ 20 KG	50	2 000
0406 20 90	– ΤΥΡΙΑ ΤΡΙΜΜΕΝΑ Ή ΣΕ ΣΚΟΝΗ ΚΑΘΕ ΤΥΠΟΥ, ΣΕ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ ΜΕ ΒΑΡΟΣ ΠΟΥ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΤΑ 20 KG		
0406 30 90	– ΤΥΡΙΑ ΜΕΤΑΠΟΙΗΜΕΝΑ ΉΧΙ ΤΡΙΜΜΕΝΑ Ή ΣΕ ΣΚΟΝΗ, ΣΕ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ ΜΕ ΒΑΡΟΣ ΠΟΥ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΤΑ 20 KG		
0406 40 90	– ΤΥΡΙΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΣΤΗ ΜΑΖΑ ΤΟΥΣ ΠΡΑΣΙΝΑ ΣΤΙΓΜΑΤΑ, ΣΕ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ ΜΕ ΒΑΡΟΣ ΠΟΥ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΤΑ 20 KG		
0406 90 90	– ΑΛΛΑ ΤΥΡΙΑ, ΣΕ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ ΜΕ ΒΑΡΟΣ ΠΟΥ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΤΑ 20 KG, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΛΕΥΚΟ ΤΥΡΙ ΑΠΟ ΑΓΕΛΑΔΙΝΟ ΓΑΛΛΑ ΣΕ ΑΡΜΗ		
0601	ΒΟΛΒΟΙ, ΚΡΕΜΜΥΔΙΑ, ΚΟΝΔΥΛΟΙ, ΡΙΖΕΣ ΒΟΛΒΟΕΙΔΕΙΣ ΚΑΙ ΡΙΖΩΜΑΤΑ ΓΕΝΙΚΑ, ΣΕ ΦΥΤΙΚΗ ΝΑΡΚΗ ΣΕ ΒΛΑΣΤΗΣΗ Ή ΣΕ ΑΝΘΗΣΗ. ΦΥΤΑ ΦΥΤΩΡΙΟΥ, ΑΛΛΑ ΦΥΤΑ ΚΑΙ ΡΙΖΕΣ ΚΙΧΩΡΙΟΥ ΑΛΛΕΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΡΙΖΕΣ ΤΗΣ ΚΛΑΣΗΣ 1212	100	απεριόριστη
0602	ΑΛΛΑ ΦΥΤΑ ΖΩΝΤΑΝΑ (ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΟΙ ΡΙΖΕΣ ΤΟΥΣ), ΜΟΣΧΕΥΜΑΤΑ ΚΑΙ ΜΠΟΛΙΑ. ΛΕΥΚΟ (ΦΥΤΡΑ) ΜΑΝΙΤΑΡΙΩΝ	100	απεριόριστη
0701 10 00	ΠΑΤΑΤΕΣ ΓΙΑ ΣΠΟΡΑ	100	απεριόριστη
ex 0713	ΟΣΠΡΙΑ ΞΕΡΑ, ΧΩΡΙΣ ΛΟΒΟ, ΕΣΤΩ ΚΑΙ ΞΕΦΛΟΥΔΙΣΜΕΝΑ Ή ΣΠΑΣΜΕΝΑ ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΣΠΡΙΑ ΤΩΝ ΚΩΔΙΚΩΝ 0713 20 00 (ΡΕΒΙΘΙΑ) ΚΑΙ 0713 90 00 (ΑΛΛΑ)	100	3 000
0802	OTHER NUTS, FRESH OR DRIED, WHETHER OR NOT SHELLED OR PEELED	50	300
0808 10 00	APPLES, FRESH, FROM 1 JANUARY TO 29 FEBRUARY	25	500
0809 20 00	CHERRIES, FRESH	25	500
0812 10 00	ΚΕΡΑΣΙΑ ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΜΕΝΑ ΑΛΛΑ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΓΙΑ ΔΙΑΤΡΟΦΗ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ	30	500
1201	ΚΟΥΚΙΑ ΣΟΓΙΑΣ ΕΣΤΩ ΚΑΙ ΣΠΑΣΜΕΝΑ	100	απεριόριστη
1204	ΣΠΕΡΜΑΤΑ ΛΙΝΑΡΙΟΥ ΕΣΤΩ ΚΑΙ ΣΠΑΣΜΕΝΑ	100	απεριόριστη
1206	ΣΠΕΡΜΑΤΑ ΗΛΙΟΤΡΟΠΙΟΥ ΕΣΤΩ ΚΑΙ ΣΠΑΣΜΕΝΑ	100	απεριόριστη
1207 10	ΚΑΡΥΔΙΑ ΚΑΙ ΑΜΥΓΔΑΛΑ ΦΟΙΝΙΚΩΝ ΕΣΤΩ ΚΑΙ ΣΠΑΣΜΕΝΑ	100	απεριόριστη
1207 30	ΣΠΕΡΜΑΤΑ ΚΙΚΕΩΣ, ΕΣΤΩ ΚΑΙ ΣΠΑΣΜΕΝΑ	50	απεριόριστη
1207 40	ΣΠΕΡΜΑΤΑ ΣΟΥΣΑΜΙΟΥ ΕΣΤΩ ΚΑΙ ΣΠΑΣΜΕΝΑ	100	απεριόριστη
1207 50	ΣΠΕΡΜΑΤΑ ΣΙΝΑΠΙΟΥ ΕΣΤΩ ΚΑΙ ΣΠΑΣΜΕΝΑ	50	απεριόριστη
1207 92	ΣΠΕΡΜΑΤΑ ΚΑΡΙΤΕ ΕΣΤΩ ΚΑΙ ΣΠΑΣΜΕΝΑ	50	απεριόριστη
1207 99	ΑΛΛΟΙ ΕΛΑΙΩΔΕΙΣ ΣΠΟΡΟΙ ΚΑΙ ΚΑΡΠΟΙ, ΕΣΤΩ ΚΑΙ ΣΠΑΣΜΕΝΟΙ	50	απεριόριστη
1209	ΣΠΕΡΜΑΤΑ, ΚΑΡΠΟΙ ΚΑΙ ΣΠΟΡΟΙ ΓΙΑ ΣΠΟΡΑ	100	απεριόριστη

Αιγυπτιακός κωδικός	Περιγραφή	A	B
		Μείωση δασμών (%)	Δασμολογική ποσόστωση (σε τόνους)
1507 10 90	ΣΟΠΕΛΑΙΟ ΚΑΙ ΤΑ ΚΛΑΣΜΑΤΑ ΤΟΥ – ΛΑΔΙ ΑΚΑΤΕΡΓΑΣΤΟ, ΑΛΛΟ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΛΙΑΝΙΚΗ ΠΩΛΗΣΗ	100	15 000
1507 90 91	– ΚΑΘΑΡΟ (ΗΜΙΕΞΕΥΓΕΝΙΣΜΕΝΟ), ΑΛΛΟ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΛΙΑΝΙΚΗ ΠΩΛΗΣΗ		
1512 11 91	ΛΑΔΙ ΗΛΙΟΤΡΟΠΙΟΥ – ΑΚΑΤΕΡΓΑΣΤΟ ΛΑΔΙ, ΑΛΛΟ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΛΙΑΝΙΚΗ ΠΩΛΗΣΗ	100	15 000
1512 19 91	– ΚΑΘΑΡΟ (ΗΜΙΕΞΕΥΓΕΝΙΣΜΕΝΟ), ΑΛΛΟ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΛΙΑΝΙΚΗ ΠΩΛΗΣΗ		
2002 90 90	ΝΤΟΜΑΤΕΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΕΣ Ή ΔΙΑΤΗΡΗΜΕΝΕΣ ΧΩΡΙΣ ΞΙΔΙ Ή ΟΞΙΚΟ ΟΞΥ, ΑΛΛΕΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΛΟΚΛΗΡΕΣ Ή ΣΕ ΤΕΜΑΧΙΑ ΝΤΟΜΑΤΕΣ, ΚΑΘΑΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟΥ ΤΩΝ 5 KG	50	500
2003	ΜΑΝΙΤΑΡΙΑ ΚΑΙ ΤΡΟΥΦΕΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΑ Ή ΔΙΑΤΗΡΗΜΕΝΑ ΑΛΛΙΩΣ ΠΑΡΑ ΜΕ ΞΙΔΙ Ή ΟΞΙΚΟ ΟΞΥ	50	100
2301 20 00	ΑΛΕΥΡΙΑ, ΣΚΟΝΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΣΩΜΑΤΩΜΑΤΑ ΜΕ ΜΟΡΦΗ ΣΒΟΛΩΝ, ΑΠΟ ΨΑΡΙΑ Ή ΚΑΡΚΙΝΟΕΙΔΗ ΜΑΛΑΚΟΣΤΡΑΚΑ, ΜΑΛΑΚΙΑ Ή ΑΛΛΑ ΑΣΠΟΝΔΥΛΑ ΥΔΡΟΒΙΑ	100	10 000
2309	ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΤΥΠΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΤΡΟΦΗ ΤΩΝ ΖΩΩΝ	30	20 000

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 3

για το εμπόριο μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων μεταξύ της Αιγύπτου και της Κοινότητας

Άρθρο 1

1. Οι δασμοί και οι επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή στην Αίγυπτο μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Κοινότητας, που περιλαμβάνονται στην κατάσταση του παραρτήματος I, μειώνονται προοδευτικά σύμφωνα με το παρακάτω χρονοδιάγραμμα:

— όσον αφορά τα προϊόντα που απαριθμούνται στον τίτλο 1, οι δασμοί καταργούνται δύο έτη μετά τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας·

— όσον αφορά τα προϊόντα που απαριθμούνται στον πίνακα 2, οι δασμοί υποβάλλονται στις παρακάτω μειώσεις:

— δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας: - 5 % των βασικών δασμών·

— τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας: - 10 % των βασικών δασμών·

— τέσσερα έτη μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας: - 15 % των βασικών δασμών·

— όσον αφορά τα προϊόντα που απαριθμούνται στον πίνακα 3, οι δασμοί υποβάλλονται στις παρακάτω μειώσεις:

— δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας: - 5 % των βασικών δασμών·

— τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας: - 15 % των βασικών δασμών·

— τέσσερα έτη μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας: - 25 % των βασικών δασμών·

2. Οι εισαγωγές στην Κοινότητα μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Αιγύπτου, που απαριθμούνται στο παράρτημα II, υποβάλλονται στους δασμούς που αναφέρονται σ' αυτό, ανεξάρτητα από το αν περιορίζονται από ποσοτώσεις ή όχι.

3. Οι μειώσεις δασμών που αναφέρονται στα παραρτήματα I και II εφαρμόζονται στους βασικούς δασμούς που αναφέρονται στο άρθρο 18.

4. Το συμβούλιο σύνδεσης αποφασίζει για:

— την επέκταση του πίνακα των μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο,

— τροποποιήσεις των δασμών που αναφέρονται στα παραρτήματα I και II·

— την αύξηση ή την κατάργηση των δασμολογικών ποσοτώσεων.

Άρθρο 2

1. Οι δασμοί που εφαρμόζονται σύμφωνα με το άρθρο 1 μπορεί να μειώνονται με απόφαση της επιτροπής σύνδεσης:

— όταν, κατά τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ Κοινότητας και Αιγύπτου, μειώνονται οι δασμοί που επιβάλλονται στα βασικά γεωργικά προϊόντα ή

— μετά από μειώσεις που προκύπτουν από αμοιβαίες παραχωρήσεις που αφορούν μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα.

2. Όσον αφορά τους δασμούς που εφαρμόζονται στην Κοινότητα, οι μειώσεις που προβλέπονται στο πρώτο εδάφιο θα υπολογίζονται επί του τμήματος του δασμού που έχει οριστεί ως γεωργικό στοιχείο που αντιστοιχεί στα γεωργικά προϊόντα που όντως χρησιμοποιούνται για την παραγωγή των εν λόγω μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων και αφαιρούνται από τους δασμούς που επιβάλλονται σε αυτά τα βασικά γεωργικά προϊόντα.

Άρθρο 3

Η Κοινότητα και η Αίγυπτος ενημερώνονται αμοιβαία για τις διοικητικές ρυθμίσεις που θεσπίζουν για τα προϊόντα που καλύπτει το παρόν πρωτόκολλο.

Οι ρυθμίσεις αυτές θα πρέπει να εξασφαλίζουν ίση μεταχείριση όλων των ενδιαφερομένων μερών και θα πρέπει να είναι, κατά το δυνατόν, απλές και ευέλικτες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Πίνακας 1

Αιγυπτιακός κωδικός	Περιγραφή	Επιβαλλόμενοι δασμοί %
0405	Βούτυρο και άλλες λιπαρές ουσίες προερχόμενες από το γάλα. Λιπαρές ύλες για επάλειψη:	
0405 00 90	Άλλα (σε συσκευασίες μεγαλύτερες των 20 kg)	0
0505	Δέρματα και άλλα μέρη πτηνών, με τα φτερά ή πούπουλά τους, φτερά και μέρη φτερών (έστω και κομμένα στα άκρα), πούπουλα, ακατέργαστα ή απλά καθαρισμένα, απολυμασμένα ή που έχουν υποστεί κατεργασία με σκοπό τη διατήρησή τους. Σκόνες και απορρίμματα φτερών ή μέρη φτερών:	
0505 10	Φτερά των ειδών που χρησιμοποιούνται για το παραγέμισμα. Πούπουλα:	
0505 10 00	Ακατέργαστα	0
0505 90 00	Άλλα	0
0506	Κόκαλα και οστεώδεις άξονες κεράτων, ακατέργαστα, απολιπασμένα, απλά επεξεργασμένα (όχι όμως κομμένα σε σχήματα), επεξεργασμένα με οξύ ή αποζελατινωμένα. Σκόνες και απορρίμματα από αυτές τις ύλες:	0
0509 90 00	– Σπόγγοι φυσικοί ζωικής προέλευσης	0
0510 00	Άμβρα (ζωικό ηλεκτρο), καστόριο, ζήβεθο και μόσχος. Κανθαρίδες. Χολή, έστω και αποξηραμένη. Αδένες και άλλες ουσίες ζωικής προέλευσης που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή φαρμακευτικών προϊόντων, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη, κατεψυγμένα ή αλλιώς διατηρημένα κατά τρόπο προσωρινό	0
0903 00	Ματέ	0
1302	Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις. Αγάρ-αγάρ και άλλα βλεννώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα, έστω και τροποποιημένα:	
	– φύκια και άλλα άλγη:	
	– – άλλα:	
1302 19 90	– – – Άλλα	0
1302 20 00	– Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις:	0
	– βλεννώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα, έστω και τροποποιημένα:	
1302 31 00	– – Αγάρ-αγάρ	0
1302 32 00	Βλεννώδη και πηκτικά από χαρούπια, από χαρουπόσπορο ή από σπέρματα guaree, έστω και τροποποιημένα:	0
1401	Φυτικές ύλες των ειδών που χρησιμοποιούνται κυρίως στην καλαθοποιία ή στη σπαρτοπλεκτική (π.χ. μπαμπού, καλάμια του είδους rotin, κοινά καλάμια, βούρλα, λυγαριές, ράφια, στελέχη δημητριακών καθαρισμένα, λευκασμένα ή βαμμένα, φλούδες φιλύρας):	
1401 10 00	– Μπαμπού	0
1401 20 00	– καλάμια του είδους rotin	0
1401 90 00	– άλλα	0
1505	Εριολίπος ακατέργαστο και λιπαρές ουσίες που προέρχονται από αυτό, συμπεριλαμβανομένης και της λαυολίνης:	
1505 10	– Εριολίπος ακατέργαστο:	
1505 10 90	Για χονδρική πώληση	0
1505 90	– άλλα	
1505 90 90	– – Για χονδρική πώληση	0

Αιγυπτιακός κωδικός	Περιγραφή	Επιβαλλόμενοι δασμοί %
1506 00 90	Άλλα λίπη και λάδια ζωικά και τα κλάσματά τους, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα, για χονδρική πώληση	0
1515	Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (στα οποία περιλαμβάνεται και το λάδι jojoba) και τα κλάσματά τους, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα:	
1515 60	Λάδι jojoba και τα κλάσματά του:	
1515 60 90	Λάδι jojoba και τα κλάσματά του, για χονδρική πώληση:	0
1518 00 10	Λινοξύνη	0
1518 00 90	Άλλα	0
1521	Κεριά φυτικά, κεριά από μέλισσες ή άλλα έντομα και κεριά σπέρματος κήτους, έστω και εξευγενισμένα ή χρωματισμένα:	
1521 10	Κεριά φυτικά	0
1521 90	Άλλα	0
1522 00 00	Λάδι δερμάτων «δερματέλαιο»	0
1702	– Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα:	
1702 50 00	– Φρουκτόζη χημικώς καθαρή	0
1702 90 10	– Μαλτόζη χημικώς καθαρή	0
1803	Πάστα κακάου, έστω και αποβουτυρωμένη:	0
1803 10 00	– μη αποβουτυρωμένη	0
1803 20 00	– εξ ολοκλήρου ή μερικώς αποβουτυρωμένη	0
1901	Εκχυλίσματα βύνης. Παρασκευάσματα διατροφής από αλεύρια, σιμιγδάλια, άμυλα ή εκχυλίσματα βύνης που δεν περιέχουν κακάο ή που περιέχουν λιγότερο από 50 % κατά βάρος κακάο και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Παρασκευάσματα διατροφής από εμπορεύματα των κλάσεων 0401 έως 0404, που δεν περιέχουν κακάο ή που περιέχουν λιγότερο από 10 % κατά βάρος κακάο και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:	
1901 10	– Παρασκευάσματα για τη διατροφή των παιδιών, συσκευασμένα για τη λιανική πώληση	0
1901 90 11-19-21-30-90-91	– Άλλα	0
2101	Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ, τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα προϊόντα αυτά ή με βάση τον καφέ, το τσάι ή το ματέ. Κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών:	
2101 20 00	– Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα εν λόγω προϊόντα ή το τσάι ή το ματέ	0
2101 30 00	– Κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών	0
2905 43 00	Μαννιτόλη	0
2905 44 00	D-Γλυκικόλη (σορβιτόλη)	0
2905 45 00	Γλυκερίνη	0
3809 10 00	Προϊόντα για το κολλάρισμα ή το τελείωμα, επιταχυντές βαφής με βάση αμυλώδεις ύλες	0

Αιγυπτιακός κωδικός	Περιγραφή	Επιβαλλόμενοι δασμοί %
3823 (*)	Λιπαρά, μονοκαρβοξυλικά, βιομηχανικά οξέα· όξινα λάδια διύλισης· λιπαρή βιομηχανική αλκοόλη:	
	– Λιπαρά, μονοκαρβοξυλικά, βιομηχανικά οξέα· όξινα λάδια διύλισης:	0
3823 11 00	Στεατικό οξύ	
3823 12 00	Ελαϊκό οξύ	0
3823 13 00	Λιπαρά οξέα ταλλελαίου (ρευστής ρητίνης)	0
3823 19	Άλλα:	
3823 19 10	Αποσταγμένα λιπαρά οξέα	0
3823 19 30	αποστάγματα λιπαρών οξέων	0
3823 19 90	Άλλα	0
3823 70 00	Λιπαρή βιομηχανική αλκοόλη	0
3824 (*)	Συνδεδετικά παρασκευασμένα για καλούπια ή πυρήνες χυτηρίου. Χημικά προϊόντα και παρασκευάσματα των χημικών ή συναφών βιομηχανιών (στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα που αποτελούνται από μείγματα φυσικών προϊόντων), που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Προϊόντα που είναι υπολείμματα των χημικών ή συναφών βιομηχανιών και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:	
3824 60	– σορβιτόλη εκτός από αυτή του κωδικού ΣΟ 2905 44:	0
	– – Σε υδατικό διάλυμα: Α46	
3824 60 11	– – – Που περιέχει D-μαννίτη σε αναλογία κατώτερη ή ίση του 2 % κατά βάρος, η οποία υπολογίζεται στην περιεκτικότητά του σε D-γλυκιδόλη	0
3824 60 19	– – – άλλα:	
	– – – – άλλα	0
3824 60 91	– – – Που περιέχει D-μαννίτη σε αναλογία κατώτερη ή ίση του 2 % κατά βάρος, η οποία υπολογίζεται στην περιεκτικότητά του σε D-γλυκιδόλη	0
3824 60 99	– – – άλλα	0

(*) Οι κλάσεις 3823 και 3824 (και όλα τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στις δύο αυτές ομάδες) κατατάσσονται κατά κλάσεις της ΣΟ.

Πίνακας 2

Αιγυπτιακός κωδικός	Περιγραφή	Μείωση που εφαρμόζεται στο βασικό δασμό %
0403	Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα ή με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάου	
0403 10 00	– Γιαούρτι	– 15
0403 90	– άλλα:	
	– – – άλλα:	
0403 90 91	– – – – συσκευασμένα για τη λιανική πώληση	– 15
0403 90 99	– – – – άλλα	– 15
0405	Βούτυρο και άλλες λιπαρές ουσίες προερχόμενες από το γάλα. Λιπαρές ύλες για επάλειψη:	
0405 00 10	Σε συσκευασίες μικρότερες των 20 kg	– 15

Αιγυπτιακός κωδικός	Περιγραφή	Μείωση που εφαρμόζεται στο βασικό δασμό %
1302	Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις. Αγάρ-αγάρ και άλλα βλεννώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα, έστω και τροποποιημένα	
1302 12 00	-- Γλυκορίζας	- 15
1302 13 00	-- Λυκίσκου	- 15
1302 14 00	-- Πυρέθρου και ριζών φυτών με rotenone	- 15
1302 19	-- Άλλα:	
1302 19 20	--- Εκχυλίσματα φυτικά αναμειγμένα μεταξύ τους, για την παρασκευή ποτών ή παρασκευασμάτων διατροφής	- 15
1404	Φυτικά προϊόντα που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	
1404 10 00	Πρώτες ύλες φυτικές των ειδών που χρησιμοποιούνται κυρίως για τη βαφή ή τη δέψη	- 15
1404 20	-- Χνούδι σπόρων βαμβακιού:	
1404 20 10	--- που έχουν υποστεί χημική επεξεργασία	- 15
1404 20 90	--- άλλα	- 15
1404 90 00	Άλλα	- 15
1505	Εριολίπος ακατέργαστο και λιπαρές ουσίες που προέρχονται από αυτό, συμπεριλαμβανομένης και της λανολίνης:	
1505 10	- Εριολίπος ακατέργαστο:	
1505 10 10	-- Εριολίπος ακατέργαστο (σουινίνη) για λιανική πώληση	- 15
1505 90	- άλλα:	
1505 90 10	-- Για λιανική πώληση	- 15
1516 20 10	Φυτικά λίπη και έλαια και τα κλάσματά τους, ρετσινόλαδα υδρογονωμένα, με την ονομασία «opalwax»	- 15
1517	Μαργαρίνη. Μείγματα ή παρασκευάσματα βρώσιμα από λίπη ή λάδια ζωικά ή φυτικά ή από τα κλάσματα διαφόρων λιπών ή λαδιών του κεφαλαίου αυτού, άλλα από τα λίπη και λάδια διατροφής και τα κλάσματά τους της κλάσης 1516	
1517 10	- Μαργαρίνη, μη συμπεριλαμβανομένης της ρευστής μαργαρίνης	
1517 10 10	--- για λιανική πώληση σε συσκευασίες μικρότερες των 20 kg	- 15
1517 90	- άλλα:	
1517 90 11	---- Ρευστή μαργαρίνη για λιανική πώληση σε συσκευασίες μικρότερες των 20 kg	- 15
1517 90 91	---- άλλα συσκευασμένα για τη λιανική πώληση	- 15
1520 00	Γλυκερίνη:	
1520 10 00	- Ακατέργαστη	- 15
1520 90	- άλλα:	
1520 90 10	-- για φαρμακευτική χρήση	- 15
1520 90 90	-- άλλα	- 15
1804 00 00	Βούτυρο, λίπος και λάδι κακάου	- 15
1805 00 00	Σκόνη κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών	- 15

Αγροτικός κωδικός	Περιγραφή	Μείωση που εφαρμόζεται στο βασικό δασμό %
2001	Λαχανικά, καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ:	
2001 90	– άλλα:	
	– – Ίνναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5 %	– 15
	– – Καρδιές φοινίκων	– 15
2004	Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα:	
2004 10 00	– πατάτες	– 15
2004 90 00	– άλλα λαχανικά και μείγματα λαχανικών:	
	– – Γλυκό καλαμπόκι	– 15
2005	Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα	
2005 20 00	– πατάτες:	
	– – με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων	– 15
2101	Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ, τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα εν λόγω προϊόντα ή τον καφέ, το τσάι και το ματέ· κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών:	
2101 10 00	– Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ και παρασκευάσματα με βάση τα εν λόγω προϊόντα ή τον καφέ	– 15
2103	Παρασκευάσματα για σάλτσες και σάλτσες παρασκευασμένες. Αρτύματα και καρυκεύματα, σύνθετα. Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη:	
2103 10 00	– Σάλτσα σόγιας	– 15
2103 20 00	– Tomato ketchup (κέτσαπ) και άλλες σάλτσες ντομάτας	– 15
2103 30 00	– Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη:	– 15
2103 90 00	– – άλλα	– 15
2104	Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς. Σούπες και ζωμοί παρασκευασμένα. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα:	
2104 10 00	Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς. Σούπες και ζωμοί παρασκευασμένα	– 15
2104 20	Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα	
2104 20 10	– – για τη διατροφή των παιδιών	– 15
2104 20 90	– – άλλα	– 15
2105 00 00	Παγωτά, έστω και αν περιέχουν κακάο	– 15
2106	Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:	
2106 10 00	– Συμπυκνώματα πρωτεϊνών και ουσίες πρωτεϊνικής σύστασης	– 15
2106 90	– άλλα:	
2106 90 10	– – ύλες γαλακτωματοποίησης	– 15
2106 90 30	– – παρασκευάσματα διατροφής για ιατρική χρήση	– 15
2106 90 90	– – άλλα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα λιωμένα τυριά)	– 15
3505 10	Δεξτρίνη και άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους	– 15

Αιγυπτιακός κωδικός	Περιγραφή	Μείωση που εφαρμόζεται στο βασικό δασμό %
3505 20	Κόλλες με βάση άμυλα κάθε είδους, δεξτρίνη ή άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους	- 15

Πίνακας 3

Αιγυπτιακός κωδικός	Περιγραφή	Μείωση που εφαρμόζεται στο βασικό δασμό %
0507	Ελεφαντόδοντο, χελωνόστρακο, κεράτινα ελάσματα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα γένεια) φάλαινας ή άλλων θαλάσσιων θηλαστικών, κέρατα κάθε είδους, σπλές, νύχια κάθε είδους και ράμφη, ακατέργαστα ή απλά επεξεργασμένα αλλά όχι κομμένα σε σχήματα. Σκόνες και απορρίμματα από αυτές τις ύλες:	- 25
0508 00	Κοράλλι και παρόμοιες ύλες, ακατέργαστα ή απλά επεξεργασμένα, αλλά όχι αλλιώς κατεργασμένα. Κοχύλια και όστρακα μαλακίων, μαλακοστράκων ή εχινοδέρμων και κόκαλα σουπιών, ακατέργαστα ή απλά επεξεργασμένα, αλλά όχι κομμένα σε σχήματα, οι σκόνες και τα απορρίμματά τους	- 25
0710 0710 40 00	Λαχανικά, άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα: - Γλυκό καλαμπόκι	- 25
0711 0711 90 00	Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άλμη, θειωμένο νερό ή νερό στο οποίο προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται: - άλλα: - - Καλαμπόκι γλυκό (Zea Mays var. saccharata)	- 25
1506 1506 00 10	Άλλα λίπη και λάδια ζωικά και τα κλάσματά τους, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα: - Για λιανική πώληση	- 25
1704	Ζαχαρώδη προϊόντα χωρίς κακάο (στα οποία περιλαμβάνεται και η λευκή σοκολάτα)	- 25
1806	Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο	- 25
1901 1901 20 00 1901 90 29 1901 90 99	Εκχυλίσματα βύνης. Παρασκευάσματα διατροφής από αλεύρια, σιμιγδάλια, άμυλα ή εκχυλίσματα βύνης που δεν περιέχουν κακάο ή που περιέχουν λιγότερο από 50 % κατά βάρος κακάο και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Παρασκευάσματα διατροφής από εμπορεύματα των κλάσεων 0401 έως 0404, που δεν περιέχουν κακάο ή που περιέχουν λιγότερο από 10 % κατά βάρος κακάο και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού - Μείγματα και ζυμάρια για την παρασκευή προϊόντων αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας της κλάσης 1905 - - εκχυλίσματα βύνης - - - - άλλα - - - - άλλα	- 25 - 25 - 25 - 25
1902	Ζυμαρικά εν γένει, έστω και ψημένα ή παραγεμισμένα (με κρέας ή άλλες ουσίες) ή και αλλιώς παρασκευασμένα, όπως τα σπαγγέτα, μακαρόνια, νούγιες, λαζάνια, gnocchi, ραβιόλια, κανελόνια, αράπικο σιμιγδάλι (κους-κους), έστω και παρασκευασμένα - Ζυμαρικά εν γένει, όχι ψημένα ούτε παραγεμισμένα ούτε αλλιώς παρασκευασμένα:	- 25 - 25
1903 00 00	Ταπίοκα και υποκατάστατα αυτής παρασκευασμένα από άμυλα, με μορφή νιφάδων, θρόμβων, κόκκων στρογγυλών, σκουβάλων ή με παρόμοιες μορφές	- 25
1904	Προϊόντα με βάση τα δημητριακά που λαμβάνονται με διόγκωση ή φρύξη (π.χ. καλαμπόκι σε νιφάδες (κορν-φλέικς), δημητριακά άλλα από το καλαμπόκι, σε κόκκους προψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα ⁽¹⁾)	- 25
1905	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας, έστω και με προσθήκη κακάου. Όστις, κάψουλες κενές των τύπων που χρησιμοποιούνται για φάρμακα, αζυμοσφραγίδες, ξεραμένες ζύμες από αλεύρι ή άμυλο κάθε είδους σε φύλλα και παρόμοια προϊόντα	- 25

Αιγυπτιακός κωδικός	Περιγραφή	Μείωση που εφαρμόζεται στο βασικό δασμό %
2001	Λαχανικά, καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ:	
2001 90 90	– άλλα: – – Καλαμπόκι γλυκό (Zea Mays var. saccharata)	– 25
2004	Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα:	
2004 90 00	– άλλα λαχανικά και μείγματα λαχανικών:	
2004 90 10	– – Καλαμπόκι γλυκό (Zea Mays var. saccharata)	– 25
2005	Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα	
2005 80 00	– Καλαμπόκι γλυκό (Zea Mays var. saccharata)	– 25
2008	Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:	
2008 11 00	Αράπικα φυστίκια – – Βούτυρο αράπικων φυστικίων	– 25
2008 91 00	– Άλλα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μείγματα εκτός από εκείνα της διάκρισης 2008 19:	
2008 91 00	– – Καρδιές φοινίκων	– 25
2008 92 00	– – μείγματα (χωρίς προσθήκη αλκοόλης)	– 25
2008 99 00	– – άλλα	– 25
2102	Ζύμες (ενεργές ή αδρανείς). Άλλοι αδρανείς μονοκύτταροι μικροοργανισμοί (με εξαίρεση τα εμβόλια της κλάσης 3002). Σκόνες για το φούσκωμα της ζύμης, παρασκευασμένες	– 25
2201	Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα φυσικά ή τεχνητά μεταλλικά νερά και τα αεριούχα νερά, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ούτε αρωματισμένα. Πάγος και χιόνι	– 25
2202	Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά και τα αεριούχα νερά, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αρωματισμένα, και άλλα μη αλκοολούχα ποτά, με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων ή λαχανικών του κωδικού ΣΟ 2009	– 25
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα οποιουδήποτε τίτλου	– 25
3302	Μείγματα ευωδών ουσιών και μείγματα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα αλκοολικά διαλύματα) με βάση μία ή περισσότερες από αυτές τις ουσίες, των τύπων που χρησιμοποιούνται ως πρώτες ύλες για τη βιομηχανία. Άλλα παρασκευάσματα με βάση ευώδεις ουσίες που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή ποτών	
3302 10	Των τύπων που χρησιμοποιούνται για τις βιομηχανίες ειδών διατροφής ή ποτών	– 25

(¹) Η περιγραφή αυτή άλλαξε από 1.1.1996, βλ. κλάση 1904 στο Παράρτημα II Πίνακα 3 (παραχωρήσεις ΕΚ).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Πίνακας 1

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Επιβαλλόμενοι δασμοί %
0505	Δέρματα και άλλα μέρη πτηνών, με τα φτερά ή πούπουλά τους, φτερά και μέρη φτερών (έστω και κομμένα στα άκρα), πούπουλα, ακατέργαστα ή απλά καθαρισμένα, απολυμασμένα ή που έχουν υποστεί κατεργασία με σκοπό τη διατήρησή τους. Σκόνες και απορρίμματα φτερών ή μέρη φτερών:	
0505 10	Φτερά των ειδών που χρησιμοποιούνται για το παραγέμισμα. Πούπουλα:	
0505 10 90	— Άλλα	0
0505 90 00	— Άλλα	0
0509 00	Σπόγγοι φυσικοί ζωικής προέλευσης:	
0509 00 90	— Άλλα	0
0903 00 00	Ματέ	0
1212	Χαρούπια, φύκια, ζαχαρότευτλα και ζαχαροκάλαμα, νωπά ή αποξηραμένα έστω και σε σκόνη· Κουκούτσια και αμύγδαλα καρπών και άλλα φυτικά προϊόντα (στα οποία περιλαμβάνονται και οι ρίζες κιχωρίου, μη φρυγμένες, της ποικιλίας <i>Cichorium intybus sativum</i>), που χρησιμεύουν κυρίως για διατροφή του ανθρώπου και που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:	
1212 20 00	Φύκια και άλλα άλγη	0
1302	Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις. Αγάρ-αγάρ και άλλα βλεννώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα, έστω και τροποποιημένα:	
	— Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά:	
1302 12 00	— Γλυκόριζας	0
1302 13 00	— Λυκίσκου	0
1302 14 00	— Πυρέθρου και ριζών φυτών με rotenone	0
1302 19	— Άλλα:	
1302 19 30	— — — Εκχυλίσματα φυτικά αναμειγμένα μεταξύ τους, για την παρασκευή ποτών ή παρασκευασμάτων διατροφής	0
	— — — Άλλα:	
1302 19 91	— — — — Θεραπευτικά	0
1302 20	— Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις:	
1302 20 10	— Σε ξερή κατάσταση	0
1302 20 90	— Άλλες	0
	— βλεννώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα, έστω και τροποποιημένα:	
1302 31 00	— Αγάρ-αγάρ	0
1302 32	— Βλεννώδη και πηκτικά από χαρούπια, από χαρουπόπορο ή από σπέρματα guarea, έστω και τροποποιημένα:	
1302 32 10	— — — Από χαρούπια ή χαρουπόπορο	0
1505	Εριολίπος και λιπαρές ουσίες που προέρχονται από αυτό, συμπεριλαμβανομένης και της λανολίνης:	
1505 10 00	— Εριολίπος ακατέργαστο	0
1505 90 00	— Άλλα	0

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Επιβαλλόμενοι δασμοί %
1506 00 00	Άλλα λίπη και λάδια ζωικά και τα κλάσματά τους, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα	0
1515	Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (στα οποία περιλαμβάνεται και το λάδι jojoba) και τα κλάσματά τους, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα:	0
1515 60	— Λάδι jojoba και τα κλάσματά του:	
1515 60 90	— — Άλλα	
1516	Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα:	0
1516 20	— Φυτικά λίπη και έλαια και τα κλάσματά τους	
1516 20 10	— — Ρετσινόλαδα υδρογονωμένα, με την ονομασία «οράλwax»	
1517 90 93	— — — Μείγματα ή παρασκευάσματα μαγειρικά που χρησιμοποιούνται για αφαίρεση των τύπων (φορμών)	0
1518 00	Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, θερμικά επεξεργασμένα (βρασμένα ή ψημένα), οξειδωμένα, αφυδατωμένα, θειωμένα, εμψυσημένα, πολυμερισμένα με απλή θέρμανση ή αλλιώς χημικώς τροποποιημένα, με εξαίρεση εκείνα της κλάσης 1516. Μείγματα ή παρασκευάσματα μη βρώσιμα από λίπη ή λάδια ζωικά ή φυτικά ή από τα κλάσματα διαφόρων λιπών ή λαδιών του κεφαλαίου αυτού που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:	0
1518 00 10	— Λινοξύνη	
1518 00 91	— Λάδια φυτικά σταθερά ρευστά, απλώς αναμειγμένα, που προορίζονται για τεχνικές ή βιομηχανικές χρήσεις άλλες από την παρασκευή προϊόντων για την ανθρώπινη διατροφή	
1518 00 95	— — — Μείγματα και παρασκευάσματα μη βρώσιμα από ζωικά λίπη και λάδια ή από ζωικά και φυτικά λίπη και λάδια και τα κλάσματά τους	0
1518 00 99	— — — Άλλα	0
1520 00 00	— Γλυκερίνη έστω και καθαρή. Γλυκερινούχα νερά και αλισίβες	0
1521	Κεριά φυτικά, κεριά από μέλισσες ή άλλα έντομα και κεριά σπέρματος κήτους, έστω και εξευγενισμένα ή χρωματισμένα (εκτός από τα τριγλυκερίδια)	0
1521 10	— Κεριά φυτικά:	
1521 10 90	— — Άλλα	
1521 90	— άλλα:	0
1521 90 10	— — Κεριά σπέρματος κήτους, έστω και εξευγενισμένα ή χρωματισμένα	
1521 90 99	— — Κεριά από μέλισσες ή άλλα έντομα, έστω και εξευγενισμένα ή χρωματισμένα	
1522 00	Λάδι δερμάτων «δερματέλαιο»: Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία λιπαρών ουσιών ή ζωικών ή φυτικών κεριών:	0
1522 00 10	— Λάδι δερμάτων «δερματέλαιο»	
1702 90	— Άλλα, στα οποία περιλαμβάνεται και το ιμβερτοποιημένο ζάχαρο (ή διιμβερτοποιημένο):	0
1702 90 10	— — Μαλτόζη χημικώς καθαρή	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Επιβαλλόμενοι δασμοί %
1704	Ζαχαρώδη προϊόντα χωρίς κακάο (στα οποία περιλαμβάνεται και η λευκή σοκολάτα):	
1704 90	— άλλα:	
1704 90 10	— — Εκχυλίσματα γλυκόριζας που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 10 % ζαχαρόζη, χωρίς προσθήκη άλλων υλών	0
1803	Πάστα κακάου, έστω και αποβουτυρωμένη:	
1803 10 00	— Μη αποβουτυρωμένη	0
1803 20 00	— εξ ολοκλήρου ή μερικώς αποβουτυρωμένη	0
1804 00 00	Βούτυρο, λίπος και λάδι κακάου	0
1805 00 00	Σκόνη κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών	0
1806	Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο:	
1806 10	— Σκόνη κακάου, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών:	
1806 10 15	— — Που δεν περιέχει ζαχαρόζη ή που περιέχει κατά βάρος λιγότερο από 5 % ζαχαρόζη (στην οποία περιλαμβάνεται και το ιμβερτοποιημένο ζάχαρο που μετριέται σε ζαχαρόζη) ή ισογλυκόζη που μετριέται επίσης σε ζαχαρόζη	0
	— — Άλλα:	
1901 90 91	— — — Που δεν περιέχουν λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, ζαχαρόζη, ισογλυκόζη, γλυκόζη, άμυλα κάθε είδους ή που περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5 % λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, λιγότερο του 5 % ζαχαρόζη (συμπεριλαμβανομένου του ιμβερτοποιημένου ζάχαρου) ή ισογλυκόζη, λιγότερο του 5 % γλυκόζη ή άμυλα κάθε είδους, εξαιρουμένων των παρασκευασμάτων διατροφής σε σκόνη από προϊόντα των κλάσεων 0401 μέχρι 0404	0
2001 90 60	— — Καρδιές φοινίκων	0
2008 11 10	— — — Βούτυρο αράπικων φυσιτικών	0
	— Άλλα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μείγματα εκτός από εκείνα της διάκρισης 2008 19:	
2008 91 00	— — Καρδιές φοινίκων	0
2101	Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ, τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα εν λόγω προϊόντα ή τον καφέ, το τσάι και το ματέ· κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών:	
	— Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ και παρασκευάσματα με βάση τα εν λόγω προϊόντα ή τον καφέ:	
2101 11	— — εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα	
2101 11 11	— — — Περιεκτικότητας σε ξερές ουσίες που προέρχονται από τον καφέ ίσης ή ανώτερης του 95 % κατά βάρος	0
2101 11 19	— — — Άλλα	0
	— — Παρασκευάσματα:	
	— — Παρασκευάσματα με βάση τον καφέ:	
2101 12 92	— — — Παρασκευάσματα με βάση εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα καφέ	0
2101 20	— Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα εν λόγω προϊόντα ή το τσάι ή το ματέ:	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Επιβαλλόμενοι δασμοί %
2101 20 20	— εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα	0
	— Παρασκευάσματα:	
2101 20 92	— — Παρασκευάσματα με βάση εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα τσαγιού ή ματέ	0
2101 30	— Κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών:	
	— — Κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ:	
2101 30 11	— — — Κιχώριο φρυγμένο	0
	— — Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα φρυγμένου κιχωρίου και άλλων φρυγμένων υποκατάστατων του καφέ:	
2101 30 91	— — — Φρυγμένου κιχωρίου	0
2102	Ζύμες (ενεργές ή αδρανείς). Άλλοι αδρανείς μονοκύτταροι μικροοργανισμοί (με εξαίρεση τα εμβόλια της κλάσης 3002) Σκόνες για το φούσκωμα της ζύμης, παρασκευασμένες:	
2102 10	— Ζύμες ενεργές:	
2102 10 10	— — Διαλεγμένες ημεροζύμες (ζύμες καλλιέργειας)	0
2102 10 31	— — Ζύμες αρτοποιήσης	0
2102 10 39	— — Ζύμες αρτοποιήσης (εκτός από τις αποξηραμένες)	0
2102 10 90	— — Άλλες	0
2102 20	— Ζύμες αδρανείς. Άλλοι αδρανείς μονοκύτταροι μικροοργανισμοί:	
	— — Ζύμες αδρανείς:	
2102 20 11	— — — Σε δισκία, κύβους ή παρόμοιες μορφές, ή και σε άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου που δεν υπερβαίνει το 1 kg	0
2102 20 19	— — — Άλλες	0
2102 20 90	— — Άλλες	0
2102 30 00	— Σκόνες για το φούσκωμα της ζύμης, παρασκευασμένες	0
2103	Παρασκευάσματα για σάλτσες και σάλτσες παρασκευασμένες. Αρτύματα και καρυκεύματα, σύνθετα. Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη:	
2103 10 00	— Σάλτσα σόγιας	0
2103 20 00	— Tomato ketchup(κέτσαπ) και άλλες σάλτσες ντομάτας	0
2103 30	— Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη:	
2103 30 10	— — Αλεύρι από σινάπι	0
2103 30 90	— — μουστάρδα παρασκευασμένη	0
2103 90	— — Άλλα:	
2103 90 10	— — Τσάντυ (μάγγο) υγρό	0
2103 90 30	— — Πικρά αρωματικά, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο ίσο ή ανώτερο του 44,2 % vol που δεν υπερβαίνει το 49,2 % vol, που περιέχουν 1,5 % μέχρι 6 % κατά βάρος γεντιανή, μπαχαρικά και διάφορα συστατικά, 4 % μέχρι 10 % ζάχαρη και παρουσιάζονται σε δοχεία με περιεκτικότητα που δεν υπερβαίνει τα 0,50 l	0
2103 90 90	— — Άλλα	0

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Επιβαλλόμενοι δασμοί %
2104	Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς. Σούπες και ζωμοί παρασκευασμένα	
2104 10	Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα:	0
2104 20 00	– Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς· σούπες και ζωμοί παρασκευασμένα – Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα	0
2106	Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:	
2106 10	– Συμπυκνώματα πρωτεϊνών και ουσίες πρωτεϊνικής σύστασης:	
2106 10 20	– – Που δεν περιέχουν λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, ζαχαρόζη, ισογλυκόζη, γλυκόζη, άμυλα κάθε είδους ή που περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5 % λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, λιγότερο του 5 % ζαχαρόζη ή ισογλυκόζη, λιγότερο του 5 % γλυκόζη ή άμυλα κάθε είδους	0
2106 90	– Άλλα:	
	– – Άλλα:	
2106 90 92	– – – Που δεν περιέχουν λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, ζαχαρόζη, ισογλυκόζη, γλυκόζη, άμυλα κάθε είδους ή που περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5 % λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, λιγότερο του 5 % ζαχαρόζη ή ισογλυκόζη, λιγότερο του 5 % γλυκόζη ή άμυλα κάθε είδους	0
2201	Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα φυσικά ή τεχνητά μεταλλικά νερά και τα αεριούχα νερά, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ούτε αρωματισμένα Πάγος και χιόνι	
2201 10	– Νερά μεταλλικά και νερά αεριούχα:	0
2201 90 00	– Άλλα	0
2202	Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά και τα αεριούχα νερά, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αρωματισμένα, και άλλα μη αλκοολούχα ποτά, με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων ή λαχανικών του κωδικού ΣΟ 2009:	
2202 10 00	– Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά και τα αεριούχα νερά, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αρωματισμένα	0
2202 90	– Άλλα:	
2202 90 10	– – Που δεν περιέχουν προϊόντα των κλάσεων 0401 έως 0404 ή λιπαρές ύλες που προέρχονται από προϊόντα των κλάσεων 0401 έως 0404	0
2203 00	Μπίρα από βύνη:	
	– σε δοχεία με περιεχόμενο που δεν υπερβαίνει τα 2 l:	
2203 00 01	– – Σε φιάλες	0
2203 00 09	– – Άλλα	0
2203 00 10	– Σε δοχεία με περιεχόμενο που υπερβαίνει τα 10 l	0
2205	Βερμούτ και άλλα κρασιά από νωπά σταφύλια, παρασκευασμένα με τη βοήθεια φυτών ή αρωματικών ουσιών:	
2205 10	– σε δοχεία με περιεχόμενο που δεν υπερβαίνει τα 2 l:	
2205 10 10	– – Που έχουν αποκτημένο αλκοολικό τίτλο που δεν υπερβαίνει το 18 % vol	0
2205 10 90	– – Που έχουν αποκτημένο αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 18 % vol	0
2205 90	– Άλλα:	
2205 90 10	– – Που έχουν αποκτημένο αλκοολικό τίτλο που δεν υπερβαίνει το 18 % vol	0
2205 90 90	– – Που έχουν αποκτημένο αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 18 % vol	0
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα οποιουδήποτε τίτλου	0
2208	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol. Αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινόπνευματώδη ποτά	0

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Επιβαλλόμενοι δασμοί %
2402 10 00	– Πούρα στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα με κομμένα τα άκρα, πουράκια που περιέχουν καπνό	0
2402 20	– Τσιγάρα που περιέχουν καπνό:	
2402 20 10	– – Που περιέχουν γαρίφαλα	0
2402 20 90	– – Άλλα	0
2402 90 00	– Άλλα	0
2403	Άλλα καπνά και υποκατάστατα του καπνού, που έχουν βιομηχανοποιηθεί. Καπνά «ομογενοποιημένα» ή «ανασχηματισμένα». Εκχυλίσματα και βάμματα καπνού:	
2403 10	– Καπνός για κάπνισμα, έστω και αν περιέχει υποκατάστατα του καπνού σε οποιαδήποτε αναλογία:	0
	– Άλλα	
2403 91 00	– – Καπνά «ομογενοποιημένα» ή «ανασχηματισμένα»	0
2403 99	– – Άλλα	
2403 99 10	– – – Καπνός για μάσημα και καπνός για εισπνοή (ταμπάκος)	0
2403 99 90	– – – Άλλα	0

Πίνακας 2

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Επιβαλλόμενοι δασμοί % (*)
0403	Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπεκνωμένα ή με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, ή αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάου:	
0403 10 51 έως 99	– – Γιαούρτια, αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάου	0 % + Γ.Σ.
0403 90 71 έως 99	– – Άλλα, αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάου	0 % + Γ.Σ.
0405	Βούτυρο και άλλες λιπαρές ουσίες προερχόμενες από το γάλα· Λιπαρές ύλες για επάλειψη:	
0405 20	– Λιπαρές ύλες για επάλειψη:	
0405 20 10	– – περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες, ίσης ή μεγαλύτερης του 39 % αλλά μικρότερης του 60 %	0 % + Γ.Σ.
0405 20 30	– – περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες, ίσης ή μεγαλύτερης του 60 % αλλά όχι μεγαλύτερης του 75 %:	0 % + Γ.Σ.
0710 40 00	Γλυκό καλαμπόκι, άβραστο ή βρασμένο στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένο	0 % + Γ.Σ.
0711 90 30	Γλυκό καλαμπόκι διατηρημένο προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άλμη, θειωμένο νερό ή νερό στο οποίο προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή του), αλλά ακατάλληλο για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκεται	0 % + Γ.Σ.
ex 1517	Μαργαρίνη. Μείγματα ή παρασκευάσματα βρώσιμα από λίπη ή λάδια ζωικά ή φυτικά ή από τα κλάσματα διαφόρων λιπών ή λαδιών του κεφαλαίου αυτού, άλλα από τα λίπη και λάδια διατροφής και τα κλάσματά τους της κλάσης 1516:	
1517 10 10	– Μαργαρίνη, μη συμπεριλαμβανομένης της ρευστής μαργαρίνης, περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, που υπερβαίνει το 10 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 15 %	0 % + Γ.Σ.
1517 90 10	– Άλλα, περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες που προέρχονται από το γάλα που υπερβαίνει το 10 % αλλά δεν υπερβαίνει το 15 %	0 % + Γ.Σ.
1702 50 00	Φρουκτόζη χημικώς καθαρή	0 % + Γ.Σ.
ex 1704	Ζαχαρώδη προϊόντα χωρίς κακάο (στα οποία περιλαμβάνεται και η λευκή σοκολάτα) εκτός από τα εκχυλίσματα γλυκόριζας που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 10 % ζαχαρόζη, χωρίς προσθήκη άλλων υλών, του κωδικού ΣΟ 1704 90 10	0 % + Γ.Σ.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Επιβαλλόμενοι δασμοί % (*)
ex 1806	Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο εκτός από αυτά του κωδικού ΣΟ 1806 10 15	0 % + Γ.Σ.
ex 1901	Εκχυλίσματα βύνης. Παρασκευάσματα διατροφής από αλεύρια, σιμιγδάλια, άμυλα ή εκχυλίσματα βύνης που δεν περιέχουν κακάο ή που περιέχουν λιγότερο από 40 % κατά βάρος κακάο επί πλήρως απολιπανθείσας βάσεως και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Παρασκευάσματα διατροφής από προϊόντα των κλάσεων 0401 μέχρι 0404, που δεν περιέχουν κακάο ή περιέχουν λιγότερο από 5 % κατά βάρος κακάο, επί πλήρως απολιπανθείσας βάσεως, και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, εκτός από τα παρασκευάσματα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1901 90 91 (!):	0 % + Γ.Σ.
ex 1902	Ζυμαρικά εν γένει, εκτός από τα παραγεμισμένα ζυμαρικά που υπάγονται στους κωδικούς 1902 20 10 και 1902 20 30· Αράπικο σιμιγδάλι (κουσ-κουσ), έστω και παρασκευασμένο	0 % + Γ.Σ.
1903	Ταπίοκα και υποκατάστατα αυτής παρασκευασμένα από άμυλα, με μορφή νιφάδων, θρόμβων, κόκκων στρογγυλών, σκυβάλων ή με παρόμοιες μορφές	0 % + Γ.Σ.
1904	Προϊόντα με βάση τα δημητριακά που λαμβάνονται με διόγκωση ή φρύξη (π.χ. καλαμπόκι σε νιφάδες (κορν-φλέικς). Δημητριακά άλλα από το καλαμπόκι, σε κόκκους ή με μορφή νιφάδων ή άλλων επεξεργασμένων κόκκων (εκτός από αλεύρι ή σιμιγδάλι), προψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	0 % + Γ.Σ.
1905	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας, έστω και με προσθήκη κακάου. Όστις, κάψουλες κενές των τύπων που χρησιμοποιούνται για φάρμακα, αζυμοσφραγίδες, ξεραμένες ζύμες από αλεύρι ή άμυλο κάθε είδους σε φύλλα και παρόμοια προϊόντα	0 % + Γ.Σ.
2001 90 30	Καλαμπόκι γλυκό (Zea Mays var. saccharata) παρασκευασμένο ή διατηρημένο με ξίδι ή οξικό οξύ	0 % + Γ.Σ.
2001 90 40	Ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5 %, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ	0 % + Γ.Σ.
2004 10 91	Πατάτες, με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων, παρασκευασμένες ή διατηρημένες αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένες	0 % + Γ.Σ.
2004 90 10	Καλαμπόκι γλυκό (Zea Mays var. saccharata) παρασκευασμένο ή διατηρημένο αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένο	0 % + Γ.Σ.
2005 20 10	Πατάτες, με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων, παρασκευασμένες ή διατηρημένες αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένες	0 % + Γ.Σ.
2005 80 00	Καλαμπόκι γλυκό (Zea Mays var. saccharata) παρασκευασμένο ή διατηρημένο αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένο	0 % + Γ.Σ.
2008 99 85	Καλαμπόκι, εκτός από γλυκό καλαμπόκι (Zea mays var. saccharata) που έχει παρασκευαστεί ή διατηρηθεί αλλιώς, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή αλκοόλης	0 % + ΕΑ
2008 99 91	Ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5 % που έχει παρασκευαστεί ή διατηρηθεί αλλιώς, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή αλκοόλης	0 % + Γ.Σ.
2101 12 98	Παρασκευάσματα με βάση τον καφέ	0 % + Γ.Σ.
2101 20 98	Παρασκευάσματα με βάση το τσάι ή το ματέ	0 % + Γ.Σ.
2101 30 19	Φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ εκτός από το φρυγμένο κιχώριο	0 % + Γ.Σ.
2101 30 99	Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα φρυγμένων υποκατάστατων του καφέ εκτός από αυτά του φρυγμένου κιχωρίου	0 % + Γ.Σ.
2105	Παγωτά, έστω και αν περιέχουν κακάο	0 % + Γ.Σ.
ex 2106	Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού εκτός από αυτά που περιλαμβάνονται στους κωδικούς ΣΟ 2106 10 20 και 2106 90 92 και εκτός από τα αρωματισμένα ή χρωματισμένα σιρόπια ζάχαρης	0 % + Γ.Σ.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Επιβαλλόμενοι δασμοί % (*)
2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99	Μη αλκοολούχα ποτά εκτός από τους χυμούς φρούτων ή λαχανικών του κωδικού 2009, που περιέχουν προϊόντα των κωδικών 0401 έως 0404 ή λιπαρές ύλες που προέρχονται από προϊόντα των κωδικών ΣΟ 0401 έως 0404	0 % + Γ.Σ.
2905 43 00	Μαννιτόλη	0 % + Γ.Σ.
2905 44	D-Γλυκικόλη (σορβιτόλη)	0 % + Γ.Σ.
3302 10 29	Μείγματα ευωδών ουσιών και μείγματα· Άλλα παρασκευάσματα με βάση ευώδεις ουσίες	0 % + Γ.Σ.
ex 3505 10	Δεξτρίνη και άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους, εκτός από τα εστεροποιημένα και τα αιθεροποιημένα άμυλα κάθε είδους του κωδικού ΣΟ 3505 10 50	0 % + Γ.Σ.
3505 20	Κόλλες με βάση άμυλα κάθε είδους, δεξτρίνη ή άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους	0 % + Γ.Σ.
3809 10	Προϊόντα για το κολλάρισμα ή το τελείωμα, επιταχυντές βαφής ή προσκόλλησης χρωστικών ουσιών και άλλα προϊόντα και παρασκευάσματα (π.χ. είδη για κολλάρισμα παρασκευασμένα και παρασκευάσματα σταθεροποιητικά της βαφής) των τύπων που χρησιμοποιούνται στην κλωστοϋφαντουργία, στη βιομηχανία του χαρτιού, του δέρματος ή σε παρόμοιες βιομηχανίες, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	0 % + Γ.Σ.
3824 60	Σορβιτόλη εκτός από αυτή του κωδικού ΣΟ 2905 44	0 % + Γ.Σ.

(*) Γ.Σ.: γεωργικό στοιχείο σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) 3448/93 [όπως τροποποιήθηκε].

(¹) νέος ορισμός από 1.1.1996.

Πίνακας 3

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Ετήσια ποσότητα (1 000 kg)	Επιβαλλόμενοι Δασμοί (*)
ex 1704	Ζαχαρώδη προϊόντα χωρίς κακάο (στα οποία περιλαμβάνεται και η λευκή σοκολάτα) εκτός από τα εκχυλίσματα γλυκόριζας που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 10 % ζαχαρόζη, χωρίς προσθήκη άλλων υλών, του κωδικού ΣΟ 1704 90 10	1 000	0 % + (ΕΑ-30 %)
ex 1806	Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο εκτός από αυτά του κωδικού ΣΟ 1806 10 15	1 200	0 % + (ΕΑ-30 %)
ex 1902	Ζυμαρικά εν γένει, εκτός από τα παραγεμισμένα ζυμαρικά που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1902 20 10 και 1902 20 30· Αράπικο σιμιγδάλι (κους-κους), έστω και παρασκευασμένο	1 500	0 % + (ΕΑ-30 %)
1904	Προϊόντα με βάση τα δημητριακά που λαμβάνονται με διόγκωση ή φρύξη (π.χ. καλαμπόκι σε νιφάδες (κορν-φλέικς). Δημητριακά άλλα από το καλαμπόκι, σε κόκκους ή νιφάδες ή άλλους επεξεργασμένους κόκκους (εκτός από αλεύρι και σιμιγδάλι), προψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού (¹))	1 000	0 % + (ΕΑ-30 %)
1905	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας, έστω και με προσθήκη κακάου. Όστις, κάψουλες κενές των τύπων που χρησιμοποιούνται για φάρμακα, αζυμοσφραγίδες, ξεραμένες ζύμες από αλεύρι ή άμυλο κάθε είδους σε φύλλα και παρόμοια προϊόντα	1 200	0 % + (ΕΑ-30 %)
2004 10 91 2005 20 10	Πατάτες, με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων, παρασκευασμένες ή διατηρημένες αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, έστω και κατεψυγμένες	1 800	0 % + (ΕΑ-30 %)

(*) Γ.Σ.: γεωργικό στοιχείο σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) 3448/93 [όπως τροποποιήθηκε].

(¹) νέος ορισμός από 1.1.1996.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 4

για τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

ΤΙΤΛΟΣ I

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου νοούνται ως:

- α) «κατασκευή ή παρασκευή» κάθε μορφή κατεργασίας ή μεταποίησης, συμπεριλαμβανομένης της συναρμολόγησης ή ακόμη και ειδικών εργασιών·
- β) «ύλη» όλες οι μορφές συστατικών, πρώτων υλών, συνθετικών στοιχείων, μερών κ.λπ., που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του προϊόντος·
- γ) «προϊόν» το προϊόν που έχει κατασκευαστεί, ακόμη και αν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί αργότερα σε άλλη κατασκευαστική εργασία·
- δ) «εμπορεύματα» τόσο οι ύλες όσο και τα προϊόντα·
- ε) «δασμολογητέα αξία», η αξία που προσδιορίζεται βάσει της συμφωνίας περί της εφαρμογής του άρθρου VII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994 (συμφωνία ΠΟΕ για τη δασμολογητέα αξία)·
- στ) «τιμή εκ του εργοστασίου», η εργοστασιακή τιμή που καταβάλλεται για το προϊόν στον κατασκευαστή στην επιχείρηση του οποίου διενεργήθηκε η τελευταία επεξεργασία ή μεταποίηση στην Κοινότητα ή την Αίγυπτο, υπό τον όρο ότι η τιμή περιλαμβάνει την αξία όλων των υλών που χρησιμοποιήθηκαν, αφού αφαιρεθούν όλοι οι εσωτερικοί φόροι οι οποίοι επεστράφησαν ή είναι δυνατόν να επιστραφούν, κατά την εξαγωγή του παραχθέντος προϊόντος·
- ζ) «αξία υλών», η δασμολογητέα αξία κατά τη στιγμή εισαγωγής των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν ή, εάν αυτή δεν είναι γνωστή και δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επιβεβαιώσιμη τιμή που καταβλήθηκε για τις ύλες αυτές στην Κοινότητα ή την Αίγυπτο·
- η) «αξία καταγόμενων υλών», η αξία τέτοιων υλών όπως περιγράφεται στο στοιχείο ζ), που εφαρμόζεται κατ' αναλογία·
- θ) «προστιθέμενη αξία», η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία καθενός από τα ενσωματωμένα προϊόντα που δεν κατάγονται από τη χώρα στην οποία παρήχθησαν τα εν λόγω προϊόντα·

ι) «κεφάλαια» και «κλάσεις» τα κεφάλαια και οι κλάσεις (τετραψήφιοι κωδικοί) που χρησιμοποιούνται στην ονοματολογία, η οποία αποτελεί το εναρμονισμένο σύστημα περιγραφής και κωδικοποίησης εμπορευμάτων, που αναφέρεται στο παρόν πρωτόκολλο ως «εναρμονισμένο σύστημα» ή «ΕΣ»·

κ) ο όρος «υπαγόμενος» αναφέρεται στην κατάταξη προϊόντος ή ύλης σε μία συγκεκριμένη κλάση·

λ) «αποστολή εμπορευμάτων» τα προϊόντα που είτε αποστέλλονται ταυτόχρονα από κάποιον εξαγωγέα σε κάποιον παραλήπτη ή καλύπτονται από ενιαίο έγγραφο μεταφοράς, το οποίο καλύπτει τη μεταφορά τους από τον εξαγωγέα στον παραλήπτη ή, όταν δεν υπάρχει τέτοιο έγγραφο, από ενιαίο τιμολόγιο.

μ) «εδάφη», τα εδάφη συμπεριλαμβανομένων των χωρικών υδάτων.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΝΝΟΙΑΣ «ΚΑΤΑΓΟΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ» Η «ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ»

Άρθρο 2

Γενικές διατάξεις

1. Για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, τα ακόλουθα προϊόντα θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας:

α) τα προϊόντα που παράγονται εξ ολοκλήρου στην Κοινότητα κατά την έννοια του άρθρου 5 του παρόντος πρωτοκόλλου·

β) τα προϊόντα που παράγονται στην Κοινότητα αλλά περιέχουν και ύλες που δεν έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου σ' αυτή, υπό την προϋπόθεση ότι οι ύλες αυτές έχουν υποστεί στην Κοινότητα επεξεργασίες ή μεταποιήσεις επαρκείς κατά την έννοια του άρθρου 6 του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, τα ακόλουθα προϊόντα θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Αιγύπτου.

α) τα προϊόντα που έχουν εξ ολοκλήρου παραχθεί στην Αίγυπτο κατά την έννοια του άρθρου 5 του παρόντος πρωτοκόλλου·

β) τα προϊόντα που παράγονται στην Αίγυπτο και περιέχουν ύλες που δεν έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου σ' αυτή, υπό την προϋπόθεση ότι οι ύλες αυτές έχουν υποστεί στην Αίγυπτο, επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις κατά την έννοια του άρθρου 6 του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 3

Διμερής σφράγιση καταγωγής

1. Οι ύλες καταγωγής Κοινότητας θεωρούνται ως ύλες καταγωγής Αιγύπτου όταν ενσωματώνονται σε προϊόν που παράγεται στην Αίγυπτο. Τα προϊόντα αυτά δεν απαιτείται να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις, υπό τον όρο, όμως, ότι έχουν υποστεί επεξεργασίες ή μεταποιήσεις πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Οι ύλες καταγωγής Αιγύπτου θεωρούνται ως ύλες καταγωγής Κοινότητας όταν ενσωματώνονται σε προϊόν που παράγεται στην Κοινότητα. Τα προϊόντα αυτά δεν απαιτείται να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις, υπό τον όρο, όμως, ότι έχουν υποστεί επεξεργασίες ή μεταποιήσεις πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 4

Διαγώνια σφράγιση καταγωγής

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων των παραγράφων 2 και 3, ύλες καταγωγής Αλγερίας, Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας, Λιβάνου, Μάλτας, Μαρόκου, Συρίας, Τυνησίας, Τουρκίας⁽¹⁾ ή Κατεχόμενων Εδαφών, κατά την έννοια των συμφωνιών μεταξύ της Κοινότητας και της Αιγύπτου και των εν λόγω χωρών θεωρούνται ως καταγόμενες από την Κοινότητα ή την Αίγυπτο όταν ενσωματώνονται σε προϊόν που παράγεται εκεί. Οι εν λόγω ύλες δεν είναι απαραίτητο να έχουν υποβληθεί σε επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις.

2. Τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει το χαρακτήρα καταγωγής βάσει της παραγράφου 1 εξακολουθούν να θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας ή Αιγύπτου, όταν η προστιθέμενη εκεί αξία υπερβαίνει την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν αυτό δεν συμβαίνει, τα σχετικά προϊόντα θεωρούνται ότι κατάγονται από τη χώρα που αναφέρεται στην παράγραφο 1 από την οποία κατάγονται οι χρησιμοποιηθείσες ύλες με την μεγαλύτερη αξία. Κατά τον προσδιορισμό της καταγωγής, δεν λαμβάνονται υπόψη ύλες καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 οι οποίες έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα ή την Αίγυπτο.

3. Η σφράγιση που προβλέπεται στο παρόν άρθρο ισχύει μόνον εφόσον οι ύλες που χρησιμοποιήθηκαν απέκτησαν τον χαρακτήρα προϊόντων καταγωγής κατ' εφαρμογή κανόνων καταγωγής πανομοιότυπων με τους κανόνες του παρόντος πρωτοκόλλου. Η Κοινότητα και η Αίγυπτος διαβιβάζουν η μία στην άλλη μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και τους αντίστοιχους κανόνες καταγωγής που έχουν συμφωνηθεί με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

4. Μόλις τηρηθούν οι όροι της παραγράφου 3 και συμφωνηθεί ημερομηνία για τη θέση σε ισχύ των εν λόγω διατάξεων, κάθε μέρος συμμορφώνεται με τις δικές του υποχρεώσεις γνωστοποίησης και ενημέρωσης.

⁽¹⁾ Η σφράγιση που προβλέπεται στο παρόν άρθρο δεν ισχύει για τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που αναφέρονται στην κατάσταση του παραρτήματος III του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 5

Προϊόντα παραγόμενα εξ ολοκλήρου

1. Θεωρούνται ως παραγόμενα εξ ολοκλήρου στην Κοινότητα ή στην Αίγυπτο:

α) τα ορυκτά προϊόντα τα εξορυσσόμενα από το έδαφός τους ή από τον θαλάσσιο ή ωκεάνιο πυθμένα τους·

β) τα φυτικά προϊόντα τα συγκομιζόμενα στις χώρες αυτές·

γ) τα ζώντα ζώα τα γεννώμενα και εκτρέφόμενα στις χώρες αυτές·

δ) τα προϊόντα τα προερχόμενα από ζώντα ζώα τα οποία εκτρέφονται στις χώρες αυτές·

ε) τα προϊόντα της θήρας και αλιείας που ασκείται στις χώρες αυτές·

στ) τα προϊόντα της θαλάσσιας αλιείας και άλλα προϊόντα, που λαμβάνονται από τη θάλασσα εκτός των χωρικών υδάτων της Κοινότητας ή της Αιγύπτου με τα πλοία τους·

ζ) τα προϊόντα τα παραγόμενα επί των πλοίων-εργοστασίων τους αποκλειστικά από προϊόντα που αναφέρονται στο στοιχείο στ)·

η) τα μεταχειρισμένα είδη που έχουν συγκεντρωθεί σ'αυτές και δύνανται να χρησιμοποιηθούν μόνο για την ανάκτηση πρώτων υλών, συμπεριλαμβανομένων των μεταχειρισμένων ελαστικών που χρησιμοποιούνται μόνο για αναγόμευση ή ως απορρίμματα·

θ) τα απόβλητα και απορρίμματα τα προερχόμενα από βιοτεχνικές ή βιομηχανικές εργασίες, οι οποίες έχουν πραγματοποιηθεί στις χώρες αυτές·

ι) τα προϊόντα τα εξορυσσόμενα από το θαλάσσιο έδαφος ή υπέδαφος εκτός των χωρικών τους υδάτων, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν αποκλειστικό δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτού του εδάφους ή υπεδάφους·

κ) τα εμπορεύματα τα παραγόμενα σ'αυτές αποκλειστικά από προϊόντα που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως ι).

2. Οι όροι «πλοία τους» και «πλοίων-εργοστασίων τους» στην παράγραφο 1 στοιχεία στ) και ζ) αφορούν μόνο τα πλοία και πλοία-εργοστάσια, τα οποία:

α) είναι νηολογημένα ή εγγεγραμμένα σε κράτος μέλος της Κοινότητας ή την Αίγυπτο·

β) φέρουν τη σημαία κράτους μέλους της Κοινότητας ή της Αιγύπτου·

γ) ανήκουν, κατά ποσοστό 50 τοις εκατό τουλάχιστον, σε υπηκόους των κρατών μελών των ΕΚ ή της Αιγύπτου ή σε εταιρεία που έχει την έδρα της σε ένα από τα κράτη αυτά, της οποίας ο διαχειριστής ή οι διαχειριστές, ο πρόεδρος του διοικητικού ή του εποπτικού συμβουλίου και η πλειοψηφία των μελών των εν λόγω συμβουλίων είναι υπήκοοι των κρατών μελών των ΕΚ ή της Αιγύπτου και της οποίας, επιπλέον, σε περίπτωση προσωπικών εταιρειών ή εταιρειών περιορισμένης ευθύνης, το ήμισυ τουλάχιστον του κεφαλαίου ανήκει σ' αυτά τα κράτη ή σε δημόσιους οργανισμούς ή σε υπηκόους αυτών των κρατών,

δ) των οποίων ο κυβερνήτης και οι αξιωματικοί είναι υπήκοοι των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή της Αιγύπτου· και

ε) το πλήρωμα των οποίων αποτελείται, σε αναλογία 75 τοις εκατό τουλάχιστον, από υπηκόους των κρατών μελών της Κοινότητας ή της Αιγύπτου.

Άρθρο 6

Επαρκώς επεξεργασμένα προϊόντα

1. Για τους σκοπούς του άρθρου 2, προϊόντα που δεν έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου θεωρείται ότι υπέστησαν επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση, όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις του πίνακα που περιλαμβάνεται στο παράρτημα II.

Οι προϋποθέσεις αυτές αναφέρουν, για όλα τα προϊόντα που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, την επεξεργασία ή τη μεταποίηση που πρέπει να υποστούν οι μη καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή των προϊόντων αυτών και εφαρμόζονται μόνο σε σχέση με αυτές τις ύλες. Συνεπώς, αν ένα προϊόν, που έχει αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής πληρώντας τους όρους που καθορίζονται στον πίνακα για το προϊόν αυτό, χρησιμοποιείται για την κατασκευή ενός άλλου προϊόντος, οι προϋποθέσεις που ισχύουν για το προϊόν στο οποίο τούτο ενσωματώνεται δεν ισχύουν και ως προς αυτό και δεν λαμβάνονται υπόψη οι μη καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν, ενδεχομένως, για την κατασκευή του.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, τα προϊόντα που δεν έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου και απαριθμούνται στο παράρτημα II (α) θεωρείται ότι υπέστησαν επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση, όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις του πίνακα που περιλαμβάνεται στο παράρτημα II (α).

Οι διατάξεις της παρούσας παραγράφου εφαρμόζονται κατά τα τρία πρώτα έτη μετά τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας.

3. Κατά παρέκκλιση των παραγράφων 1 και 2, οι μη καταγόμενες ύλες που, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στον πίνακα, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του προϊόντος μπορούν, ωστόσο, να χρησιμοποιηθούν υπό τον όρο ότι:

α) η συνολική αξία τους δεν υπερβαίνει το 10 τοις εκατό της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος·

β) με την εφαρμογή της παρούσας παραγράφου, δεν σημειώνεται υπέρβαση των ποσοστών που περιέχονται στον πίνακα για τη μέγιστη αξία των μη καταγόμενων υλών.

Η παρούσα παράγραφος δεν ισχύει για προϊόντα που υπάγονται στα κεφάλαια 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.

4. Οι παράγραφοι 1, 2 και 3 εφαρμόζονται υπό την επιφύλαξη του άρθρου 7.

Άρθρο 7

Ανεπαρκής επεξεργασία ή μεταποίηση

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, οι ακόλουθες επεξεργασίες ή μεταποιήσεις θεωρούνται ως ανεπαρκείς για την απόκτηση του χαρακτήρα των καταγόμενων προϊόντων, ανεξάρτητα από το αν πληρούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 6:

α) οι εργασίες που αποβλέπουν στην εξασφάλιση της διατήρησης των εμπορευμάτων σε καλή κατάσταση κατά τη μεταφορά και αποθήκευσή τους (αερισμός, άπλωμα, ξήρανση, απλή ψύξη, τοποθέτηση σε άλμη ή σε θειωμένο ύδωρ, ή άλλα υδατικά διαλύματα, αφαίρεση φθαρμένων μερών και παρεμφερείς εργασίες)·

β) οι απλές εργασίες αφαίρεσης της σκόνης, κοσκινίσματος, διαλογής, ταξινόμησης, συνδυασμού (συμπεριλαμβανομένης της σύνδεσης σειρών εμπορευμάτων), πλύσης, βαφής, κοπής·

γ) i) οι αλλαγές συσκευασίας και οι διαιρέσεις και συνενώσεις δεμάτων,

ii) η απλή τοποθέτηση σε φιάλες, φιαλίδια, σάκους, κουτιά, η στερέωση επί λεπτοσανίδων κ.λπ. και κάθε άλλη απλή εργασία συσκευασίας·

δ) η επίθεση σημάτων, ετικετών ή άλλων διακριτικών σημείων σε προϊόντα ή στη συσκευασία τους·

ε) η απλή ανάμειξη προϊόντων, έστω και διαφορετικού είδους, κατά την οποία ένα ή περισσότερα συστατικά του μείγματος δεν πληρούν τις προϋποθέσεις που ορίζει το παρόν πρωτόκολλο, ώστε να είναι δυνατόν να θεωρηθούν ως καταγωγής Κοινότητας ή Αιγύπτου·

στ) η απλή συνένωση μερών για την κατασκευή ενός πλήρους προϊόντος·

ζ) η σφύρευση δύο ή περισσότερων εργασιών που προβλέπονται στα στοιχεία α) έως ζ)·

η) σφαγή ζώων.

2. Όλες οι εργασίες που διενεργούνται εντός της Κοινότητας ή της Αιγύπτου σε συγκεκριμένο προϊόν πρέπει να εξετάζονται από κοινού, όταν πρόκειται να οριστεί αν η πραγματοποιηθείσα επεξεργασία ή μεταποίηση του προϊόντος αυτού πρέπει να θεωρηθεί ως ανεπαρκής κατά την έννοια της παραγράφου 1.

Άρθρο 8

Μονάδα χαρακτηρισμού

1. Η μονάδα χαρακτηρισμού για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου συνίσταται σε ένα συγκεκριμένο προϊόν, το οποίο θεωρείται ως η μονάδα βάσης για τον προσδιορισμό της κατάταξης σύμφωνα με την ονοματολογία του εναρμονισμένου συστήματος.

Συνεπώς:

- α) όταν ένα προϊόν αποτελούμενο από ομάδα ή από σύνολο συναρμολογηθέντων ειδών κατατάσσεται, σύμφωνα με το εναρμονισμένο σύστημα, σε μία μόνον κλάση, το όλον αποτελεί τη μονάδα χαρακτηρισμού·
- β) όταν μια αποστολή εμπορευμάτων αποτελείται από ορισμένα πανομοιότυπα προϊόντα που κατατάσσονται στην ίδια κλάση του εναρμονισμένου συστήματος, κάθε προϊόν πρέπει να λαμβάνεται υπόψη χωριστά για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου.
2. Όταν, κατ' εφαρμογή του γενικού κανόνα 5 του εναρμονισμένου συστήματος, οι συσκευασίες κατατάσσονται με τα εμπορεύματα που περιέχουν, τότε θεωρείται ότι αποτελούν σύνολο με αυτά τα εμπορεύματα για τον προσδιορισμό της καταγωγής.

Άρθρο 9

Εξαρτήματα, ανταλλακτικά και εργαλεία

Τα εξαρτήματα, ανταλλακτικά και εργαλεία, που παραδίδονται μαζί με ένα είδος εξοπλισμού, μηχανή, συσκευή ή όχημα, αποτελούν μέρος του κανονικού τους εξοπλισμού και συμπεριλαμβάνονται στην τιμή του τελευταίου ή δεν τιμολογούνται ιδιαιτέρως, θεωρούνται ότι αποτελούν ένα σύνολο με το εν λόγω υλικό, τη μηχανή, τη συσκευή ή το όχημα.

Άρθρο 10

Συνδυασμοί εμπορευμάτων

Κατά την έννοια του γενικού κανόνα 3 του εναρμονισμένου συστήματος οι συνδυασμοί εμπορευμάτων θεωρούνται ως καταγόμενα προϊόντα όταν όλα τα συστατικά μέρη τους είναι καταγόμενα. Ωστόσο, συνδυασμός εμπορευμάτων αποτελούμενος από προϊόντα καταγόμενα και μη θεωρείται στο σύνολό του καταγόμενος, υπό τον όρο ότι η αξία των μη καταγόμενων προϊόντων δεν υπερβαίνει το 15 τοις εκατό της τιμής εκ του εργοστασίου του συνδυασμού.

Άρθρο 11

Ουδέτερα στοιχεία

Για να προσδιοριστεί εάν ένα προϊόν έχει τον χαρακτήρα καταγωγής, δεν είναι αναγκαίο να καθορίζεται η καταγωγή των παρακάτω στοιχείων που χρησιμοποιούνται, ενδεχομένως, για την παραγωγή του:

- α) της ηλεκτρικής ενέργειας και των καυσίμων·

- β) των εγκαταστάσεων και του εξοπλισμού·

- γ) των μηχανημάτων και εργαλείων·

- δ) των προϊόντων που δεν υπεισέρχονται ή δεν πρόκειται να υπεισέλθουν στην τελική σύνθεση του προϊόντος.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΕΔΑΦΙΚΕΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

Άρθρο 12

Αρχή της εδαφικότητας

1. Οι όροι του τίτλου II σχετικά με την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής πρέπει να πληρούνται ανά πάσα στιγμή στην Κοινότητα ή την Αίγυπτο, με την επιφύλαξη του άρθρου 4.

2. Εάν καταγόμενα προϊόντα, που έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Αίγυπτο προς μία άλλη χώρα, επανεισαχθούν, με την επιφύλαξη του άρθρου 4, πρέπει να θεωρούνται ως μη καταγόμενα, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:

- α) τα επανεισαγόμενα εμπορεύματα είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που εξήχθησαν και
- β) δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.

Άρθρο 13

Απευθείας μεταφορά

1. Η προτιμησιακή μεταχείριση που προβλέπεται από τη συμφωνία εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που πληρούν τις απαιτήσεις του παρόντος πρωτοκόλλου και μεταφέρονται απευθείας μεταξύ της Κοινότητας και της Αιγύπτου ή μέσω των εδαφών των άλλων χωρών που αναφέρονται στο άρθρο 4. Ωστόσο, προϊόντα που αποτελούν μία και μόνον αποστολή μπορούν να μεταφερθούν μέσω άλλων εδαφών με, ενδεχομένως, μεταφόρτωση ή προσωρινή αποθήκευση σ' αυτό το έδαφος, υπό τον όρο ότι τα προϊόντα παραμένουν υπό την επιτήρηση των τελωνειακών αρχών της χώρας διαμετακόμισης ή αποθήκευσης και ότι δεν υφίστανται εκεί άλλες εργασίες εκτός από την εκφόρτωση, την επαναφόρτωση ή οποιαδήποτε άλλη εργασία που αποβλέπει στη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση.

Τα καταγόμενα προϊόντα είναι δυνατόν να μεταφέρονται με αγωγούς μέσω εδάφους άλλου από εκείνο της Κοινότητας ή της Αιγύπτου.

2. Για να αποδειχθεί ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 προσκομίζεται στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής:

- α) ενιαίο έγγραφο μεταφοράς που καλύπτει τη διέλευση από τη χώρα εξαγωγής μέσω της χώρας διαμετακόμισης· ή

β) βεβαίωση που χορηγείται από τις τελωνειακές αρχές της χώρας διαμετακόμισης και η οποία:

i) παρέχει ακριβή περιγραφή των προϊόντων·

ii) αναφέρει τις ημερομηνίες εκφόρτωσης και επαναφόρτωσης των προϊόντων και, όταν χρειάζεται, τα ονόματα των πλοίων ή άλλων μεταφορικών μέσων που χρησιμοποιήθηκαν· και

iii) πιστοποιεί τις συνθήκες υπό τις οποίες τα προϊόντα παρέμειναν στη χώρα διαμετακόμισης· ή

γ) ελλείπει αυτών, με οποιοδήποτε αποδεικτικό έγγραφο.

Άρθρο 14

Εκθέσεις

1. Προϊόντα καταγωγής που αποστέλλονται για να συμμετάσχουν σε έκθεση σε χώρα άλλη από αυτές που αναφέρονται στο άρθρο 4 και πωλούνται μετά την έκθεση για να εισαχθούν στην Κοινότητα ή στην Αίγυπτο εμπίπτουν κατά την εισαγωγή στις διατάξεις της συμφωνίας, υπό τον όρο ότι αποδεικνύεται στις τελωνειακές αρχές κατά ικανοποιητικό τρόπο ότι:

α) κάποιος εξαγωγέας απέστειλε τα προϊόντα αυτά από την Κοινότητα ή την Αίγυπτο στη χώρα στην οποία πραγματοποιήθηκε η έκθεση και τα εξέθεσε εκεί·

β) ο ίδιος εξαγωγέας πώλησε τα εν λόγω προϊόντα ή τα μεταβίβασε κατά άλλον τρόπο σε πρόσωπο στην Κοινότητα ή την Αίγυπτο·

γ) τα προϊόντα απεστάλησαν, κατά τη διάρκεια της έκθεσης ή αμέσως μετά στην κατάσταση στην οποία είχαν αποσταλεί στην έκθεση· και

δ) τα προϊόντα, από τη στιγμή που απεστάλησαν στην έκθεση, δεν χρησιμοποιήθηκαν για σκοπούς άλλους από την επίδειξη στη συγκεκριμένη έκθεση.

2. Πιστοποιητικό καταγωγής πρέπει να εκδίδεται ή να συντάσσεται σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου V και να υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής κατά τον συνήθη τρόπο. Στο πιστοποιητικό αναγράφεται το όνομα και η διεύθυνση της έκθεσης. Είναι δυνατό να ζητηθούν, όπου κρίνεται αναγκαίο, συμπληρωματικές έγγραφες αποδείξεις σχετικά με τη φύση των προϊόντων και με τις συνθήκες υπό τις οποίες εκτέθηκαν.

3. Η παράγραφος 1 ισχύει για κάθε έκθεση, εμποροπανήγυρη, δημόσια εκδήλωση εμπορικού, βιομηχανικού, γεωργικού ή βιοτεχνικού χαρακτήρα, που δεν διοργανώνεται για ιδιωτικούς σκοπούς

σε καταστήματα ή εμπορικούς χώρους με σκοπό την πώληση αλλοδαπών προϊόντων και κατά τη διάρκεια της οποίας τα προϊόντα παραμένουν υπό τελωνειακό έλεγχο.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΔΑΣΜΩΝ Ή ΑΠΑΛΛΑΓΗ ΑΠΟ ΔΑΣΜΟΥΣ

Άρθρο 15

Απαγόρευση επιστροφής δασμών ή απαλλαγής από δασμούς

1. Οι μη καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή προϊόντων καταγωγής Κοινότητας, Αιγύπτου ή μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στο άρθρο 4, για τις οποίες εκδίδεται ή συντάσσεται πιστοποιητικό καταγωγής σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου V δεν αποτελούν στην Κοινότητα ή την Αίγυπτο αντικείμενο επιστροφής δασμών ή απαλλαγής από δασμούς οποιουδήποτε είδους.

2. Η απαγόρευση της παραγράφου 1 εφαρμόζεται σε κάθε ρύθμιση για επιστροφή, απαλλαγή ή μη καταβολή, πλήρη ή μερική, δασμών ή επιβαρύνσεων ισοδυνάμου αποτελέσματος, που επιβάλλονται, στην Κοινότητα ή την Αίγυπτο, σε ύλες που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή, όταν οι ρυθμίσεις αυτές επιτρέπουν, ρητά ή έμμεσα, αυτή την επιστροφή, την απαλλαγή ή τη μη καταβολή, στην περίπτωση που τα προϊόντα που παράγονται από τις εν λόγω ύλες εξάγονται και όχι όταν χρησιμοποιούνται στο εσωτερικό αυτών.

3. Ο εξαγωγέας προϊόντων που καλύπτονται από πιστοποιητικό καταγωγής πρέπει να είναι έτοιμος να υποβάλει ανά πάσα στιγμή, εάν ζητηθεί από τις τελωνειακές αρχές, όλα τα κατάλληλα έγγραφα που αποδεικνύουν ότι δεν έχει επιτραπεί επιστροφή, όσον αφορά τις μη καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή των σχετικών προϊόντων, και ότι όλοι οι δασμοί ή επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος που αντιστοιχούν σ'αυτές τις ύλες έχουν πράγματι καταβληθεί.

4. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 έως 3 εφαρμόζονται επίσης όσον αφορά τη συσκευασία κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 2, τα εξαρτήματα, τα ανταλλακτικά και τα εργαλεία κατά την έννοια του άρθρου 9 και τους συνδυασμούς ειδών κατά την έννοια του άρθρου 10, όταν αυτά δεν αποτελούν είδη καταγωγής.

5. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 έως 4 ισχύουν μόνο για τις ύλες που ανήκουν στο είδος που αφορά η συμφωνία. Περαιτέρω, αυτές δεν εμποδίζουν την εφαρμογή συστήματος επιστροφών για τα γεωργικά προϊόντα κατά την εξαγωγή, που ισχύει για κάθε εξαγωγή σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας.

6. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζονται κατά τα έξι πρώτα έτη μετά τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας.

7. Μετά τη θέση σε ισχύ των διατάξεων του παρόντος άρθρου και κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, η Αίγυπτος μπορεί να εφαρμόζει ρυθμίσεις για την επιστροφή δασμών ή την απαλλαγή από δασμούς ή επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος, που επιβάλλονται σε ύλες που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή προϊόντων καταγωγής, υπό την επιφύλαξη των κατωτέρω διατάξεων:

- α) εισπράττεται δασμολογική επιβάρυνση 5 % για προϊόντα που υπάγονται στα κεφάλαια 25 έως 49 και 64 έως 97 του εναρμονισμένου συστήματος ή χαμηλότερος δασμός που ισχύει στην Αίγυπτο·
- β) εισπράττεται δασμολογική επιβάρυνση 10 % για προϊόντα που υπάγονται στα κεφάλαια 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος ή χαμηλότερος δασμός που ισχύει στην Αίγυπτο.

Πριν από τη λήξη της μεταβατικής περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 6 της συμφωνίας, οι διατάξεις της παρούσας παραγράφου θα αναθεωρηθούν.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ

Άρθρο 16

Γενικές διατάξεις

1. Τα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας, κατά την εισαγωγή τους στην Αίγυπτο και τα προϊόντα καταγωγής Αιγύπτου, κατά την εισαγωγή τους στην Κοινότητα, υπάγονται στη συμφωνία, εφόσον προσκομιστεί:

- α) πιστοποιητικό κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1, υπόδειγμα του οποίου παρατίθεται στο παράρτημα IV, ή
- β) στις περιπτώσεις που ορίζονται στο άρθρο 21 παράγραφος 1, δήλωση το κείμενο της οποίας παρατίθεται στο παράρτημα V, που αναγράφει ο εξαγωγέας στο τιμολόγιο, το δελτίο παράδοσης ή κάθε άλλο εμπορικό έγγραφο που περιγράφει τα σχετικά προϊόντα με επαρκείς λεπτομέρειες, ώστε να είναι δυνατή η εξακρίβωση της ταυτότητάς τους (εφεξής «δήλωση τιμολογίου»).

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, προϊόντα καταγωγής κατά την έννοια του παρόντος πρωτοκόλλου εμπίπτουν, στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 26, στη συμφωνία, χωρίς να είναι αναγκαία η υποβολή κανενός από τα προαναφερθέντα έγγραφα.

Άρθρο 17

Διαδικασία έκδοσης πιστοποιητικών κυκλοφορίας EUR.1

1. Το πιστοποιητικό κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 εκδίδεται από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής μετά από

γραφτή αίτηση, που υποβάλλεται από τον εξαγωγέα ή, με ευθύνη του εξαγωγέα, από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του.

2. Για το σκοπό αυτό ο εξαγωγέας ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του συμπληρώνουν το έντυπο του πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 καθώς και το έντυπο της αίτησης, υποδείγματα των οποίων περιλαμβάνονται στο παράρτημα IV. Τα έντυπα αυτά πρέπει να συμπληρώνονται σε μια από τις γλώσσες, στις οποίες έχει εκδοθεί η συμφωνία και σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας της χώρας εξαγωγής. Αν αυτά είναι χειρόγραφα, πρέπει να συμπληρώνονται με μελάνι και ευανάγνωστους χαρακτήρες. Η περιγραφή των προϊόντων πρέπει να αναφέρεται στη θέση που προορίζεται γι' αυτό το σκοπό χωρίς να παρεμβάλλονται κενά διάστιχα. Όταν στο πλαίσιο υπάρχουν κενές γραμμές, πρέπει να σύρεται οριζόντια γραμμή κάτω από την τελευταία γραμμή της περιγραφής και να διαγραμμίζεται ο κενός χώρος.

3. Ο εξαγωγέας που ζητεί την έκδοση πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 πρέπει να είναι σε θέση να υποβάλει ανά πάσα στιγμή, εάν του ζητηθεί από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής στην οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1, κάθε κατάλληλο έγγραφο για την απόδειξη του χαρακτήρα καταγωγής των σχετικών προϊόντων καθώς και της τήρησης των λοιπών όρων του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 εκδίδεται από τις τελωνειακές αρχές κράτους μέλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή της Αιγύπτου, εάν τα σχετικά προϊόντα μπορούν να θεωρηθούν ως προϊόντα καταγόμενα από την Κοινότητα, την Αίγυπτο ή κάποια από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στο άρθρο 4 και πληρούν τις απαιτήσεις του παρόντος πρωτοκόλλου.

5. Οι τελωνειακές αρχές που εκδίδουν το πιστοποιητικό λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για την επαλήθευση του χαρακτήρα καταγωγής των προϊόντων και της τήρησης των λοιπών όρων του παρόντος πρωτοκόλλου. Για το σκοπό αυτό, αυτές έχουν το δικαίωμα να ζητούν την προσκόμιση κάθε αποδεικτικού στοιχείου και να διενεργούν ελέγχους των λογιστικών βιβλίων του εξαγωγέα καθώς και οποιονδήποτε άλλο έλεγχο κρίνουν αναγκαίο. Οι τελωνειακές αρχές που εκδίδουν το πιστοποιητικό εξασφαλίζουν επίσης την ορθή συμπλήρωση των εντύπων που αναφέρονται στην παράγραφο 2. Ιδίως, ελέγχουν αν η θέση που προορίζεται για την περιγραφή των προϊόντων έχει συμπληρωθεί κατά τρόπο που να αποκλείει οποιαδήποτε πιθανότητα δολίων προσθηκών.

6. Η ημερομηνία έκδοσης του πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 αναγράφεται στη θέση 11 του πιστοποιητικού.

7. Πιστοποιητικό κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 εκδίδεται από τις τελωνειακές αρχές και τίθεται στη διάθεση του εξαγωγέα, μόλις πραγματοποιηθεί ή εξασφαλισθεί πραγματική εξαγωγή.

Άρθρο 18

Εκ των υστέρων έκδοση πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 17 παράγραφος 7, το πιστοποιητικό κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 μπορεί, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, να εκδοθεί και μετά την εξαγωγή των προϊόντων τα οποία αφορά, αν:

α) δεν είχε εκδοθεί κατά τη στιγμή της εξαγωγής συνεπεία λαθών, ακουσίων παραλείψεων ή ειδικών περιστάσεων· ή

β) αποδεικνύεται κατά τρόπο ικανοποιητικό στις τελωνειακές αρχές ότι εκδόθηκε πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1, το οποίο δεν έγινε δεκτό κατά την εισαγωγή για τεχνικούς λόγους.

2. Για την εφαρμογή της παραγράφου 1, ο εξαγωγέας στην αίτησή του πρέπει να αναφέρει τον τόπο και την ημερομηνία της εξαγωγής των προϊόντων τα οποία αφορά το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1, καθώς και τους λόγους για τους οποίους υποβάλλει την αίτηση.

3. Οι τελωνειακές αρχές είναι δυνατόν να εκδώσουν εκ των υστέρων πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1, μόνον αφού επαληθεύσουν ότι τα στοιχεία που περιέχονται στην αίτηση του εξαγωγέα ανταποκρίνονται σε εκείνα του αντίστοιχου φακέλου.

4. Τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 που εκδίδονται εκ των υστέρων πρέπει να φέρουν μία από τις ακόλουθες φράσεις:

«NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT», «DELIVRE A POSTERIORI», «RILASCIATO A POSTERIORI», «AFGEGEVEN A POSTERIORI», «ISSUED RETROSPECTIVELY», «UDSTEDT EFTERFØLGENDE», «ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ», «EXPEDIDO A POSTERIORI», «EMITIDO A POSTERIORI», «ANNETTU JÄLKIKÄTEEN», «UTFÄRDAT I EFTERHAND», «Αραβικό κείμενο».

5. Η φράση που αναφέρεται στην παράγραφο 4 εγγράφεται στο πλαίσιο «παρατηρήσεις» του πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1.

Άρθρο 19

Έκδοση αντιγράφου του πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1

1. Σε περίπτωση κλοπής, απώλειας ή καταστροφής ενός πιστοποιητικού EUR.1, ο εξαγωγέας μπορεί να ζητήσει από τις τελωνειακές αρχές που το εξέδωσαν αντίγραφο που συμπληρώνεται βάσει των εγγράφων εξαγωγής που κατέχουν.

2. Το αντίγραφο που εκδίδεται, κατ' αυτόν τρόπο, πρέπει να φέρει μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

«DUPLIKAT», «DUPLICATA», «DUPLICATO», «DUPLICAAT», «DUPLICATE», «ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ», «DUPLICADO», «SEGUNDA VIA», «KAKSOISKAPPALE», «Αραβικό κείμενο».

3. Η λέξη που αναφέρεται στην παράγραφο 2 εγγράφεται στη θέση «παρατηρήσεις» του αντιγράφου του πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1.

4. Το αντίγραφο που πρέπει να φέρει την ημερομηνία έκδοσης του πρωτοτύπου πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1, αρχίζει να ισχύει από την εν λόγω ημερομηνία.

Άρθρο 20

Έκδοση πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 βάσει προηγουμένως εκδοθέντος ή συνταχθέντος πιστοποιητικού καταγωγής

Όταν προϊόντα καταγωγής υφίστανται έλεγχο εκ μέρους τελωνείου της Κοινότητας ή της Αιγύπτου, είναι δυνατή η αντικατάσταση του πρωτοτύπου του πιστοποιητικού καταγωγής από ένα ή περισσότερα πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 με σκοπό την αποστολή όλων ή ορισμένων από τα προϊόντα αυτά σε άλλα τελωνεία της Κοινότητας ή της Αιγύπτου. Τα πιστοποιητικά αντικατάστασης EUR.1 εκδίδονται από το τελωνείο στον έλεγχο του οποίου υποβάλλονται τα προϊόντα.

Άρθρο 21

Όροι για τη σύνταξη δήλωσης τιμολογίου

1. Η δήλωση τιμολογίου που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 στοιχείο β) μπορεί να συνταχθεί:

α) από εγκεκριμένο εξαγωγέα κατά την έννοια του άρθρου 22 ή

β) από οποιονδήποτε εξαγωγέα για κάθε αποστολή που αποτελείται από ένα ή περισσότερα δέματα, τα οποία περιέχουν προϊόντα καταγωγής, των οποίων η συνολική αξία δεν υπερβαίνει τα 6 000 ευρώ.

2. Αν τα σχετικά προϊόντα μπορούν να θεωρηθούν ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας, Αιγύπτου ή μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στο άρθρο 4 και πληρούν τις λοιπές απαιτήσεις του παρόντος πρωτοκόλλου, μπορεί να συνταχθεί δήλωση τιμολογίου.

3. Ο εξαγωγέας που συντάσσει δήλωση τιμολογίου πρέπει να είναι σε θέση να προσκομίσει ανά πάσα στιγμή, εάν του ζητηθεί από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής, κάθε κατάλληλο έγγραφο που αποδεικνύει τον χαρακτήρα καταγωγής των εν λόγω προϊόντων καθώς και την εκπλήρωση των λοιπών απαιτήσεων του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Η δήλωση τιμολογίου πρέπει να αναγράφεται από τον εξαγωγέα με δακτυλογράφηση, με αποτύπωση μέσω σφραγίδας ή με εκτύπωση στο τιμολόγιο, το δελτίο παράδοσης ή άλλο εμπορικό έγγραφο της δήλωσης, το κείμενο της οποίας παρατίθεται στο παράρτημα V, σε μια από τις γλώσσες που χρησιμοποιούνται στο εν λόγω παράρτημα και σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας της χώρας εξαγωγής. Αν η δήλωση είναι χειρόγραφη, πρέπει να γράφεται με μελάνι και με ευανάγνωστους χαρακτήρες.

5. Οι δηλώσεις τιμολογίου πρέπει να φέρουν το πρωτότυπο της χειρόγραφης υπογραφής του εξαγωγέα. Ωστόσο, δεν απαιτείται από εγκεκριμένο εξαγωγέα κατά την έννοια του άρθρου 22 να υπογράφει τέτοιες δηλώσεις, υπό τον όρο ότι παρέχει στις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής γραπτή ανάληψη υποχρέωσης για αποδοχή της πλήρους ευθύνης για τη δήλωση τιμολογίου από την οποία φαίνεται ότι οι εν λόγω δηλώσεις ισχύουν σαν να έφεραν πράγματι τη χειρόγραφη υπογραφή του.

6. Η δήλωση τιμολογίου μπορεί να συντάσσεται από τον εξαγωγέα κατά την εξαγωγή των προϊόντων τα οποία αφορά ή μετά την εξαγωγή, υπό τον όρο ότι αυτή προσκομίζεται στη χώρα εισαγωγής το αργότερο δύο έτη μετά την εισαγωγή των προϊόντων τα οποία αφορά.

Άρθρο 22

Εγκεκριμένος εξαγωγέας

1. Οι τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής μπορούν να επιτρέπουν σε κάθε εξαγωγέα, ο οποίος πραγματοποιεί συχνές αποστολές προϊόντων βάσει της συμφωνίας, να συντάσσει δηλώσεις τιμολογίου ανεξάρτητα από την αξία των σχετικών προϊόντων. Ο εξαγωγέας που επιδιώκει την έκδοση τέτοιας άδειας υποχρεούται να προσφέρει κατά τρόπο ικανοποιητικό στις τελωνειακές αρχές όλες τις αναγκαίες εγγυήσεις για την επαλήθευση του χαρακτήρα καταγωγής των προϊόντων καθώς και της εκπλήρωσης των λοιπών όρων του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Οι τελωνειακές αρχές μπορούν να παρέχουν την ιδιότητα εγκεκριμένου εξαγωγέα, υπό οιοδήποτε προϋποθέσεις κρίνουν αναγκαίες.

3. Οι τελωνειακές αρχές παρέχουν στον εγκεκριμένο εξαγωγέα αριθμό άδειας του τελωνείου, ο οποίος αναγράφεται στη δήλωση τιμολογίου.

4. Οι τελωνειακές αρχές παρακολουθούν τη χρήση της άδειας από τον εγκεκριμένο εξαγωγέα.

5. Οι αρμόδιες αρχές μπορούν να ανακαλούν την άδεια ανά πάσα στιγμή. Αυτό συμβαίνει όταν ο εγκεκριμένος εξαγωγέας δεν προσφέρει πλέον τις εγγυήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, δεν πληροί τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 ή δεν χρησιμοποιεί ορθά την άδεια.

Άρθρο 23

Διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών καταγωγής

1. Το πιστοποιητικό καταγωγής ισχύει για τέσσερις μήνες από την ημερομηνία έκδοσης στη χώρα εξαγωγής και πρέπει να κατατίθεται εντός της προθεσμίας αυτής στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής.

2. Τα πιστοποιητικά καταγωγής που κατατίθενται στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής μετά την παρέλευση της προθεσμίας υποβολής που προβλέπεται στην παράγραφο 1, μπορεί να γίνονται δεκτά για την εφαρμογή του προτιμσιακού καθεστώτος στην περίπτωση που η αδυναμία υποβολής των πιστοποιητικών

αυτών εντός της καθορισμένης προθεσμίας οφείλεται σε εξαιρετικές περιστάσεις.

3. Σε άλλες περιπτώσεις εκπρόθεσμης υποβολής οι τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής μπορούν να αποδέχονται τα πιστοποιητικά καταγωγής, όταν τα προϊόντα έχουν προσκομιστεί πριν από την εν λόγω τελική ημερομηνία.

Άρθρο 24

Υποβολή πιστοποιητικού καταγωγής

Τα πιστοποιητικά καταγωγής υποβάλλονται στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής σύμφωνα με τις διαδικασίες που εφαρμόζονται στην εν λόγω χώρα. Οι εν λόγω αρχές μπορούν να ζητούν μετάφραση του πιστοποιητικού καταγωγής και μπορούν επίσης να ζητούν να συνοδεύεται η διασάφηση εισαγωγής από δήλωση του εξαγωγέα με την οποία να βεβαιώνεται ότι τα προϊόντα πληρούν τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για την εφαρμογή της συμφωνίας.

Άρθρο 25

Εισαγωγή με τμηματικές αποστολές

Όταν, μετά από αίτηση του εξαγωγέα και υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής, αποσυναρμολογημένα ή μη συναρμολογημένα προϊόντα κατά την έννοια του γενικού κανόνα 2 α) του εναρμονισμένου συστήματος, που υπάγονται στα τμήματα XVI και XVII ή στις κλάσεις 7308 και 9406 του εναρμονισμένου συστήματος, εισάγονται με τμηματικές αποστολές, υποβάλλεται γι'αυτά ενιαίο πιστοποιητικό καταγωγής στις τελωνειακές αρχές κατά την εισαγωγή της πρώτης τμηματικής αποστολής.

Άρθρο 26

Απαλλαγές από την υποχρέωση απόδειξης καταγωγής

1. Γίνονται δεκτά ως καταγόμενα προϊόντα χωρίς να απαιτείται η κατάθεση επίσημου πιστοποιητικού καταγωγής, τα προϊόντα που αποστέλλονται υπό μορφή μικροδεμάτων μεταξύ ιδιωτών ή που περιέχονται στις προσωπικές αποσκευές των ταξιδιωτών, εφόσον πρόκειται για εισαγωγές χωρίς κανένα εμπορικό χαρακτήρα και εφόσον αυτές έχουν δηλωθεί ως ανταποκρινόμενες στους όρους του παρόντος πρωτοκόλλου και δεν υφίσταται καμία αμφιβολία ως προς την ειλικρίνεια της σχετικής δήλωσης. Στην περίπτωση προϊόντων που αποστέλλονται ταχυδρομικώς, η δήλωση αυτή μπορεί να αναγράφεται στις δηλώσεις CN22/CN23 ή σε φύλλο χαρτί που επισυνάπτεται στο εν λόγω έγγραφο.

2. Θεωρούνται ως στερούμενες εμπορικού χαρακτήρα οι εισαγωγές που παρουσιάζουν ευκαιριακό χαρακτήρα ή αφορούν μόνο προϊόντα ατομικής χρήσης των παρευρισκόμενων, των ταξιδιωτών ή των οικογενειών τους · τα προϊόντα αυτά δεν μπορούν να παρουσιάζουν, από τη φύση τους ή την ποσότητά τους, οποιοδήποτε εμπορικό ενδιαφέρον.

3. Περαιτέρω, η συνολική αξία των προϊόντων αυτών δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 500 ευρώ στις περιπτώσεις μικροδεμάτων ή τα 1 200 ευρώ για τα προϊόντα που αποτελούν μέρος των προσωπικών αποσκευών των ταξιδιωτών.

Άρθρο 27

Δικαιολογητικά

Τα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 17 παράγραφος 3 και στο άρθρο 21 παράγραφος 3 που χρησιμοποιούνται για να αποδείξουν ότι τα προϊόντα που καλύπτονται από πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 ή από δήλωση τιμολογίου μπορούν πράγματι να θεωρηθούν ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας, Αιγύπτου ή μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στο άρθρο 4 και πληρούν τις λοιπές απαιτήσεις του παρόντος πρωτοκόλλου, μπορούν να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τα εξής:

- α) άμεση απόδειξη των διαδικασιών παραγωγής των σχετικών εμπορευμάτων τις οποίες έχει εφαρμόσει ο εξαγωγέας ή ο προμηθευτής και οι οποίες περιλαμβάνονται π.χ. στα λογιστικά του βιβλία ή στα εσωτερικά λογιστικά του στοιχεία·
- β) έγγραφα τα οποία αποδεικνύουν τον χαρακτήρα καταγωγής των υλών που χρησιμοποιήθηκαν και τα οποία εκδόθηκαν ή συντάχθηκαν στην Κοινότητα ή την Αίγυπτο, όπου τα εν λόγω έγγραφα χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία·
- γ) έγγραφα που αποδεικνύουν ότι η επεξεργασία ή η μεταποίηση των υλών πραγματοποιήθηκε στην Κοινότητα ή την Αίγυπτο και τα οποία εκδόθηκαν ή συντάχθηκαν στην Κοινότητα ή την Αίγυπτο, όπου τα εν λόγω έγγραφα χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία·
- δ) πιστοποιητικά κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 ή δηλώσεις τιμολογίου που αποδεικνύουν τον χαρακτήρα καταγωγής των υλών που χρησιμοποιήθηκαν, τα οποία εκδόθηκαν ή συντάχθηκαν στην Κοινότητα ή την Αίγυπτο σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο ή σε μια από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στο άρθρο 4, σύμφωνα με κανόνες καταγωγής πανομοιότυπους με τους κανόνες του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 28

Φύλαξη των πιστοποιητικών καταγωγής και των δικαιολογητικών εγγράφων

1. Ο εξαγωγέας, που ζητεί την έκδοση πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1, φυλάσσει επί τρία τουλάχιστον έτη τα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 17 παράγραφος 3.
2. Ο εξαγωγέας που συντάσσει δήλωση τιμολογίου, φυλάσσει επί τρία τουλάχιστον έτη αντίγραφο της εν λόγω δήλωσης τιμολογίου καθώς και τα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 21 παράγραφος 3.
3. Οι τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής που εκδίδουν πιστοποιητικό κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1, φυλάσσουν επί τρία τουλάχιστον έτη την αίτηση που αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφος 2.

4. Οι τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής φυλάσσουν επί τρία τουλάχιστον έτη τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 και τις δηλώσεις τιμολογίου που υποβάλλονται σ'αυτές.

Άρθρο 29

Διαφορές και λάθη εκτύπωσης

1. Η διαπίστωση μικροδιαφορών μεταξύ των στοιχείων που αναφέρονται στο πιστοποιητικό καταγωγής και εκείνων που αναφέρονται στα έγγραφα που υποβάλλονται στο τελωνείο για τη διεκπεραίωση των διατυπώσεων εισαγωγής των προϊόντων δεν συνεπάγεται αφέαυτης την ακυρότητα του πιστοποιητικού καταγωγής, εάν αποδεικνύεται δεόντως ότι αυτό το έγγραφο πράγματι αντιστοιχεί στα προσκομισθέντα προϊόντα.
2. Εμφανή λάθη εκτύπωσης, όπως τα τυπογραφικά λάθη στο πιστοποιητικό καταγωγής δεν θα πρέπει να συνεπάγονται την απόρριψη του εν λόγω εγγράφου, αν τα σφάλματα αυτά δεν είναι τέτοια που να δημιουργούν αμφιβολίες ως προς την ορθότητα των στοιχείων του σχετικού εγγράφου.

Άρθρο 30

Ποσά εκφρασμένα σε ευρώ

1. Η χώρα εξαγωγής καθορίζει τα ποσά στο εθνικό νόμισμα της χώρας εξαγωγής, που αντιστοιχούν στα εκφρασμένα σε ευρώ ποσά τα οποία ανακοινώνονται στις χώρες εισαγωγής από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.
2. Όταν αυτά τα ποσά υπερβαίνουν τα αντίστοιχα ποσά που έχει καθορίσει η χώρα εισαγωγής, η τελευταία οφείλει να τα αποδεχθεί εάν τα προϊόντα τιμολογούνται στο νόμισμα της χώρας εξαγωγής. Εάν τα προϊόντα τιμολογούνται στο νόμισμα κράτους μέλους της Κοινότητας ή μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στο άρθρο 4, η χώρα εισαγωγής οφείλει να αναγνωρίσει το ποσό που δηλώνει η ενδιαφερόμενη χώρα.
3. Τα ποσά που εκφράζονται στο εθνικό νόμισμα μιας συγκεκριμένης χώρας, είναι ισοδύναμα με την αντίστοιχη αξία, στο εθνικό νόμισμα αυτής της χώρας, των ποσών σε ευρώ, την πρώτη εργάσιμη ημέρα του Οκτωβρίου 1999.
4. Τα ποσά που εκφράζονται σε ευρώ και το ισόποσό τους στα εθνικά νομίσματα των κρατών μελών της Κοινότητας και της Αιγύπτου επανεξετάζονται από την επιτροπή σύνδεσης μετά από αίτηση της Κοινότητας ή της Αιγύπτου. Κατά την εν λόγω επανεξέταση, η επιτροπή σύνδεσης εξασφαλίζει ότι δεν θα υπάρξει μείωση των ποσών που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν σε οποιοδήποτε εθνικό νόμισμα και εξετάζει περαιτέρω τη σκοπιμότητα διατήρησης των συνεπειών των σχετικών ορίων σε πραγματικές τιμές. Για το σκοπό αυτό, μπορεί να αποφασίσει να τροποποιήσει τα ποσά που εκφράζονται σε ευρώ.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Άρθρο 31

Αμοιβαία συνδρομή

1. Οι τελωνειακές αρχές των κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Αιγύπτου διαβιβάζουν η μία στην άλλη, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τα υποδείγματα των αποτυπωμάτων των σφραγίδων που χρησιμοποιούν οι υπηρεσίες τους για την έκδοση των πιστοποιητικών κυκλοφορίας EUR.1 και τις διευθύνσεις των τελωνειακών αρχών που είναι αρμόδιες για τον έλεγχο των εν λόγω πιστοποιητικών και των δηλώσεων τιμολογίου.

2. Για να διασφαλιστεί η ορθή εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, η Κοινότητα και η Αίγυπτος παρέχουν αμοιβαία συνδρομή, μέσω των αρμοδίων τελωνειακών υπηρεσιών, για τον έλεγχο της γνησιότητας των πιστοποιητικών κυκλοφορίας EUR.1 ή των δηλώσεων τιμολογίου και της ακρίβειας των πληροφοριών που περιέχονται σ'αυτά τα έγγραφα.

Άρθρο 32

Έλεγχος των πιστοποιητικών καταγωγής

1. Ο μεταγενέστερος έλεγχος των πιστοποιητικών καταγωγής πραγματοποιείται δειγματοληπτικά ή κάθε φορά που οι τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής έχουν βάσιμες αμφιβολίες ως προς τη γνησιότητα τέτοιων εγγράφων, το χαρακτήρα καταγωγής των σχετικών προϊόντων ή την τήρηση των λοιπών όρων του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Για την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1, οι τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής οφείλουν να επιστρέφουν το πιστοποιητικό κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1, και το τιμολόγιο, αν έχει υποβληθεί, τη δήλωση τιμολογίου ή αντίγραφο των εν λόγω εγγράφων στις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής, αναφέροντας, όπου κρίνεται σκόπιμο, τους λόγους που δικαιολογούν την έρευνα. Προς επίρρωση της αίτησής τους για έλεγχο, αυτές παρέχουν όλα τα έγγραφα και όλες τις πληροφορίες που έχουν συγκεντρώσει και που δικαιολογούν την υποψία ότι οι πληροφορίες που περιέχονται στο πιστοποιητικό καταγωγής είναι ανακριβείς.

3. Ο έλεγχος διενεργείται από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής. Για το σκοπό αυτό, αυτές έχουν το δικαίωμα να ζητούν την προσκόμιση κάθε αποδεικτικού στοιχείου και να διενεργούν ελέγχους των λογιστικών βιβλίων του εξαγωγέα καθώς και οποιονδήποτε άλλο έλεγχο κρίνουν αναγκαίο.

4. Αν οι τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής αποφασίσουν να αναστείλουν την προτιμηση μεταχείριση για τα συγκεκριμένα προϊόντα, εν αναμονή των αποτελεσμάτων του ελέγχου, οφείλουν να επιτρέψουν στον εισαγωγέα να παραλάβει τα προϊόντα υπό τον όρο επιβολής κάθε προληπτικού μέτρου το οποίο κρίνεται απαραίτητο.

5. Οι τελωνειακές αρχές που ζητούν τη διενέργεια του ελέγχου πρέπει να ενημερώνονται για τα αποτελέσματα του ελέγχου αυτού

το ταχύτερο δυνατό. Τα εν λόγω αποτελέσματα πρέπει να ορίζουν σαφώς αν τα έγγραφα είναι γνήσια και αν τα σχετικά προϊόντα μπορούν πράγματι να θεωρηθούν ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας, Αιγύπτου ή μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στο άρθρο 4 και ότι πληρούν τις λοιπές απαιτήσεις του παρόντος πρωτοκόλλου.

6. Εάν, σε περίπτωση εύλογων αμφιβολιών, δεν δοθεί απάντηση εντός δέκα μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης ελέγχου ή εάν η απάντηση δεν περιλαμβάνει επαρκείς πληροφορίες για τη διαπίστωση της αυθεντικότητας του εν λόγω εγγράφου ή την πραγματική καταγωγή των προϊόντων, οι αιτούσες τελωνειακές αρχές αρνούνται, εκτός εκτάκτων περιστάσεων, το ευεργέτημα των προτιμήσεων.

Άρθρο 33

Διευθέτηση διαφορών

Όταν προκύπτουν διαφορές σε σχέση με τις διαδικασίες ελέγχου του άρθρου 32, οι οποίες δεν μπορούν να διευθετηθούν μεταξύ των τελωνειακών αρχών που ζητούν τον έλεγχο και των τελωνειακών αρχών που είναι υπεύθυνες για τη διενέργειά του ή όταν δημιουργούνται προβλήματα ως προς την ερμηνεία του παρόντος πρωτοκόλλου, υποβάλλονται στην επιτροπή σύνδεσης.

Σε κάθε περίπτωση, οι διαφορές μεταξύ του εισαγωγέα και των τελωνειακών αρχών της χώρας εισαγωγής διευθετούνται βάσει της νομοθεσίας της εν λόγω χώρας.

Άρθρο 34

Κυρώσεις

Επιβάλλονται κυρώσεις σε κάθε πρόσωπο το οποίο συντάσσει αυτοπροσώπως ή δι'αντιπροσώπου έγγραφο το οποίο περιέχει εσφαλμένες πληροφορίες, με σκοπό την επίτευξη προτιμησηστικής μεταχείρισης για τα προϊόντα.

Άρθρο 35

Ελεύθερες ζώνες

1. Η Κοινότητα και η Αίγυπτος λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να διασφαλίζουν ότι τα εμπορεύματα, που ανταλλάσσονται υπό την κάλυψη πιστοποιητικού καταγωγής και παραμένουν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς τους σε ελεύθερη ζώνη που βρίσκεται στο έδαφός τους, δεν αντικαθίστανται από άλλα εμπορεύματα ούτε υποβάλλονται σε επεξεργασίες άλλες από τις συνήθεις εργασίες που αποβλέπουν στη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, όταν προϊόντα καταγωγής της Κοινότητας ή της Αιγύπτου εισάγονται σε ελεύθερη ζώνη υπό την κάλυψη πιστοποιητικού καταγωγής και υφίστανται επεξεργασία ή μεταποίηση, οι ενδιαφερόμενες αρχές εκδίδουν νέο πιστοποιητικό εμπορευμάτων EUR.1, εφόσον το ζητήσει ο εξαγωγέας, αν η επεξεργασία ή η μεταποίηση είναι σύμφωνες με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου.

ΤΙΤΛΟΣ VII

ΘΕΟΥΤΑ ΚΑΙ ΜΕΛΙΛΙΑ

Άρθρο 36

Εφαρμογή του πρωτοκόλλου

1. Ο όρος «Κοινότητα» που χρησιμοποιείται στο άρθρο 2 δεν καλύπτει τη Θέουτα και τη Μελίλια.
2. Προϊόντα καταγωγής Αιγύπτου υπάγονται, όταν εισάγονται στη Θέουτα και τη Μελίλια, στο ίδιο από κάθε άποψη τελωνειακό καθεστώς με αυτό που εφαρμόζεται στα προϊόντα καταγωγής του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας βάσει του πρωτοκόλλου 2 της πράξης προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες. Η Αίγυπτος παρέχει στις εισαγωγές προϊόντων που καλύπτονται από τη συμφωνία και κατάγονται από τη Θέουτα και Μελίλια, το ίδιο τελωνειακό καθεστώς με αυτό που παρέχει σε προϊόντα που εισάγονται και κατάγονται από την Κοινότητα.
3. Για την εφαρμογή της παραγράφου 2, όσον αφορά τα προϊόντα καταγωγής Θέουτας και Μελίλιας, το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται *mutatis mutandis*, με την επιφύλαξη των ειδικών όρων που καθορίζονται στο άρθρο 37.

Άρθρο 37

Ειδικοί όροι

1. Εφόσον μεταφέρθηκαν απευθείας σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 13, τα ακόλουθα θεωρούνται ως:
 1. προϊόντα καταγωγής Θέουτας και Μελίλιας:
 - α) τα προϊόντα τα παραγόμενα εξ ολοκλήρου στη Θέουτα και στη Μελίλια,
 - β) τα προϊόντα τα παραγόμενα στη Θέουτα και στη Μελίλια, για την κατασκευή των οποίων χρησιμοποιούνται προϊόντα εκτός αυτών που αναφέρονται στο στοιχείο α), υπό την προϋπόθεση ότι:
 - i) έχουν υποβληθεί σε επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις κατά την έννοια του άρθρου 6 του παρόντος πρωτοκόλλου ή
 - ii) τα προϊόντα αυτά κατάγονται από την Αίγυπτο ή την Κοινότητα κατά την έννοια του παρόντος πρωτοκόλλου, εφόσον έχουν υποβληθεί σε επεξεργασίες ή μεταποιήσεις πέραν των ανεπαρκών επεξεργασιών ή μεταποιήσεων που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1.
 2. προϊόντα καταγωγής Αιγύπτου:
 - α) τα προϊόντα τα παραγόμενα εξ ολοκλήρου στην Αίγυπτο·
 - β) τα προϊόντα τα παραγόμενα στην Αίγυπτο για την κατασκευή των οποίων χρησιμοποιήθηκαν προϊόντα άλλα από αυτά που αναφέρονται στο στοιχείο α), υπό την προϋπόθεση ότι:

i) έχουν υποβληθεί σε επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις κατά την έννοια του άρθρου 6 του παρόντος πρωτοκόλλου ή

ii) κατάγονται, κατά την έννοια του παρόντος πρωτοκόλλου, από τη Θέουτα και τη Μελίλια ή την Κοινότητα, εφόσον έχουν υποβληθεί σε επεξεργασίες ή μεταποιήσεις πέραν των ανεπαρκών επεξεργασιών ή μεταποιήσεων που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1.

2. Η Θέουτα και η Μελίλια θεωρούνται ως ενιαίο έδαφος.

3. Ο εξαγωγέας ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του υποχρεούται να αναγράψει τις μνείες «Αίγυπτος» και «Θέουτα και Μελίλια» στη θέση 2 του πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 ή στις δηλώσεις τιμολογίου. Επιπλέον, στην περίπτωση προϊόντων καταγωγής Θέουτας και Μελίλιας, ο χαρακτήρας καταγωγής πρέπει να αναγράφεται στη θέση 4 του πιστοποιητικού EUR.1 ή σε δηλώσεις τιμολογίου.

4. Οι ισπανικές τελωνειακές αρχές αναλαμβάνουν να διασφαλίσουν την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου στη Θέουτα και Μελίλια.

ΤΙΤΛΟΣ VIII

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 38

Τροποποιήσεις του πρωτοκόλλου

Το συμβούλιο σύνδεσης μπορεί να αποφασίσει να τροποποιήσει τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 39

Εφαρμογή του πρωτοκόλλου

Η Κοινότητα και η Αίγυπτος λαμβάνουν, στο βαθμό που τις αφορά, τα αναγκαία μέτρα για την εκτέλεση του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 40

Εμπορεύματα υπό διαμετακόμιση ή αποθήκευση

Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας είναι δυνατό να εφαρμόζονται σε εμπορεύματα τα οποία είναι σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου και τα οποία κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας βρίσκονται είτε υπό διαμετακόμιση είτε υπό αποθήκευση στην Κοινότητα ή την Αίγυπτο, ή υπό προσωρινή αποθήκευση σε αποθήκη τελωνειακής αποταμίευσης ή σε ελεύθερες ζώνες, υπό την προϋπόθεση ότι υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές του κράτους εισαγωγής, και εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία αυτή πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1, το οποίο επισυνάπτεται εκ των υστέρων από τις αρμόδιες αρχές του κράτους εξαγωγής στα έγγραφα που αποδεικνύουν ότι τα εμπορεύματα μεταφέρθηκαν απευθείας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ II

Σημείωση 1

Ο πίνακας αναφέρει τους όρους που απαιτούνται για να θεωρηθούν όλα τα προϊόντα επαρκώς επεξεργασθέντα ή μεταποιηθέντα κατά την έννοια του άρθρου 6 του πρωτοκόλλου.

Σημείωση 2

1. Στις δύο πρώτες στήλες του πίνακα περιγράφεται το παραγόμενο προϊόν. Η πρώτη στήλη αναφέρει τον αριθμό της δασμολογικής κλάσης ή του κεφαλαίου του εναρμονισμένου συστήματος και η δεύτερη στήλη την περιγραφή των εμπορευμάτων που αντιστοιχεί σ' αυτή την κλάση ή κεφάλαιο. Για κάθε ένδειξη που περιλαμβάνεται στις δύο πρώτες στήλες, παρέχεται ένας κανόνας στις στήλες 3 ή 4. Όταν, σε ορισμένες περιπτώσεις, του αριθμού της πρώτης στήλης προηγείται η ένδειξη «ex», αυτό σημαίνει ότι οι κανόνες στις στήλες 3 ή 4 εφαρμόζονται μόνο για το τμήμα της κλάσης ή του κεφαλαίου όπως περιγράφεται στη στήλη 2.
2. Όταν στη στήλη 1 συγκεντρώνονται περισσότεροι κωδικοί κλάσεων ή όταν στη στήλη αυτή αναφέρεται ένας αριθμός κεφαλαίου και, κατά συνέπεια, τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στη στήλη 2 περιγράφονται με γενικούς όρους, οι σχετικοί κανόνες που αναφέρονται στις στήλες 3 ή 4 εφαρμόζονται σε όλα τα προϊόντα τα οποία, στο πλαίσιο του εναρμονισμένου συστήματος, κατατάσσονται σε διάφορες κλάσεις του εν λόγω κεφαλαίου ή σε οποιαδήποτε από τις κλάσεις που εμφανίζονται μαζί στη στήλη 1.
3. Όταν υπάρχουν διάφοροι κανόνες στον παρόντα πίνακα που εφαρμόζονται σε διάφορα προϊόντα της ίδιας δασμολογικής κλάσης, κάθε εδάφιο περιέχει την περιγραφή εκείνου του τμήματος της κλάσης που καλύπτεται από τους κανόνες που αναφέρονται παραπλεύρως στις στήλες 3 ή 4.
4. Όταν για κάποιο στοιχείο στις δύο πρώτες στήλες, παρέχεται κανόνας και στις δύο στήλες 3 και 4, ο εξαγωγέας μπορεί να επιλέγει, ως εναλλακτική λύση, να εφαρμόζει είτε τον κανόνα που παρέχεται στη στήλη 3 είτε εκείνον που παρέχεται στη στήλη 4. Αν δεν παρέχεται κανόνας καταγωγής στη στήλη 4, εφαρμόζεται ο κανόνας που παρέχεται στη στήλη 3.

Σημείωση 3

1. Οι διατάξεις του άρθρου 6 του πρωτοκόλλου που αφορούν προϊόντα τα οποία έχουν αποκτήσει την ιδιότητα του «προϊόντος καταγωγής» και χρησιμοποιούνται για την κατασκευή άλλων προϊόντων ισχύουν ανεξάρτητα από το αν η εν λόγω ιδιότητα αποκτήθηκε στο εργοστάσιο όπου χρησιμοποιούνται τα εν λόγω προϊόντα ή σε άλλο εργοστάσιο στην Κοινότητα ή την Αίγυπτο.

Π.χ.:

Ένας κινητήρας της κλάσης 8407, για τον οποίο ο κανόνας που εφαρμόζεται προβλέπει ότι η αξία των μη καταγόμενων υλών που δύνανται να χρησιμοποιηθούν δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 τοις εκατό της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, κατασκευάζεται από «άλλα χαλυβοκράματα σφυρηλατημένα» της κλάσης ex 7224.

Αν οι εργασίες σφυρηλάτησης πραγματοποιήθηκαν εντός της Κοινότητας με πρώτη ύλη μη καταγόμενου πλινθώματος, το προϊόν που κατασκευάστηκε με αυτόν τον τρόπο αποκτά ήδη την ιδιότητα καταγωγής δυνάμει του κανόνα που προβλέπεται στον πίνακα για τα προϊόντα της κλάσης ex 7224. Το προϊόν μπορεί, ως εκ τούτου, να θεωρηθεί ως καταγόμενο προϊόν κατά τον υπολογισμό της αξίας του κινητήρα ανεξάρτητα από το αν αυτός κατασκευάστηκε στο ίδιο ή σε άλλο εργοστάσιο της Κοινότητας. Η αξία του μη καταγόμενου πλινθώματος δεν πρέπει λοιπόν να ληφθεί υπόψη κατά τον προσδιορισμό της αξίας των μη καταγόμενων υλών που έχουν χρησιμοποιηθεί.

2. Ο κανόνας που αναφέρεται στον πίνακα καθορίζει την ελάχιστη βαθμίδα επεξεργασίας ή μεταποίησης που απαιτείται· συνεπώς, περαιτέρω επεξεργασίες ή μεταποιήσεις προσδίδουν επίσης την ιδιότητα του προϊόντος καταγωγής· αντίθετα, υποδεέστερες επεξεργασίες ή μεταποιήσεις δεν προσδίδουν το χαρακτήρα καταγωγής. Δηλαδή, αν ένας κανόνας προβλέπει ότι είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται μη καταγόμενες ύλες που βρίσκονται σε ένα καθορισμένο στάδιο επεξεργασίας, η χρησιμοποίηση τέτοιων υλών που βρίσκονται σε προγενέστερο στάδιο επεξεργασίας επιτρέπεται επίσης, ενώ η χρησιμοποίηση τέτοιων υλών που βρίσκονται σε μεταγενέστερο στάδιο επεξεργασίας δεν επιτρέπεται.
3. Με την επιφύλαξη της σημείωσης 3.2, όταν ο κανόνας ορίζει ότι είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν «ύλες οποιασδήποτε κλάσης», μπορεί να χρησιμοποιηθούν και ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, με την επιφύλαξη, ωστόσο, ειδικών περιορισμών που περιλαμβάνονται, ενδεχομένως, στον κανόνα. Η έκφραση, ωστόσο, «κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης αριθ. ...» σημαίνει ότι είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν μόνο ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση με προϊόν στο οποίο αντιστοιχεί διαφορετική περιγραφή από αυτή που ισχύει για το προϊόν που αναφέρεται στη στήλη 2.

4. Όταν κανόνας του πίνακα ορίζει ότι κάποιο προϊόν μπορεί να κατασκευασθεί από περισσότερες από μία ύλες, αυτό σημαίνει ότι είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν μία ή περισσότερες ύλες. Δεν απαιτείται προφανώς να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα όλες οι ύλες.

Π.χ.:

Ο κανόνας για τα υφάσματα των κλάσεων ΕΣ 5208 έως 5212 προβλέπει ότι είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν φυσικές ίνες και, μεταξύ άλλων, χημικές ύλες. Ο κανόνας αυτός δεν συνεπάγεται ότι πρέπει να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα φυσικές ίνες και χημικές ύλες. Είναι δυνατό να χρησιμοποιηθεί η μία ή η άλλη από αυτές τις ύλες ή ακόμη και οι δύο μαζί.

5. Όταν κανόνας του πίνακα προβλέπει ότι κάποιο προϊόν πρέπει να έχει κατασκευασθεί από μια συγκεκριμένη ύλη, ο όρος αυτός δεν αποκλείει προφανώς τη χρησιμοποίηση άλλων υλών οι οποίες, λόγω της ίδιας της φύσης τους, δεν είναι δυνατό να πληρούν τον κανόνα (βλέπε επίσης τη σημείωση 6.2 παρακάτω για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα).

Π.χ. :

Ο κανόνας για τις προπαρασκευασμένες τροφές της κλάσης 1904, ο οποίος αποκλείει ρητώς τη χρήση των δημητριακών και των παραγώγων τους, δεν απαγορεύει προφανώς τη χρήση ανόργανων αλάτων, χημικών ουσιών ή άλλων πρόσθετων που δεν παράγονται από δημητριακά.

Αυτό δεν ισχύει, ωστόσο, για προϊόντα τα οποία, αν και δεν είναι δυνατό να κατασκευαστούν από τη συγκεκριμένη ύλη που ορίζεται στον πίνακα, είναι δυνατό να παραχθούν από ύλες της ίδιας φύσης σε προγενέστερο στάδιο επεξεργασίας.

Π.χ.:

Στην περίπτωση ενδύματος του κεφαλαίου 62, που κατασκευάζεται από μη υφασμένες ύλες, αν προβλέπεται ότι επιτρέπεται η κατασκευή παρόμοιου είδους μόνον από μη καταγόμενα νήματα, δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται μη υφασμένα υφάσματα, ακόμη και αν αποδειχθεί ότι τα μη υφασμένα υφάσματα δεν είναι δυνατό κανονικά να κατασκευασθούν από νήματα. Σε τέτοιες περιπτώσεις, η ύλη που πρέπει να χρησιμοποιηθεί είναι εκείνη που βρίσκεται στο στάδιο επεξεργασίας που προηγείται του σταδίου του νήματος, δηλαδή σε κατάσταση ινών.

6. Αν προβλέπονται σε κανόνα του πίνακα δύο ποσοστά για τη μέγιστη αξία των μη καταγόμενων υλών που είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν, τα ποσοστά αυτά δεν είναι δυνατό να προστεθούν. Επομένως η μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν μπορεί να υπερβαίνει ποτέ το υψηλότερο από τα εν λόγω ποσοστά. Εννοείται ότι δεν πρέπει να γίνεται υπέρβαση των ειδικών ποσοστών τα οποία προβλέπονται για ορισμένες ύλες.

Σημείωση 4

1. Ο όρος «φυσικές ίνες» όταν χρησιμοποιείται στον πίνακα, αναφέρεται σε ίνες άλλες από τεχνητές ή συνθετικές. Πρέπει να περιορίζεται στις ίνες σε όλα τα στάδια πριν από τη νηματοποίηση, συμπεριλαμβανομένων των απορριμμάτων και, εκτός αν έχει οριστεί αλλιώς, ο όρος «φυσικές ίνες» περιλαμβάνει ίνες που έχουν χτενιστεί, λαναριστεί ή έχουν μεταποιηθεί με άλλο τρόπο για τη νηματοποίηση, δεν έχουν όμως νηματοποιηθεί.
2. Ο όρος «φυσικές ίνες» καλύπτει τις χοντρές τρίχες χαίτης και ουράς μόνοπλων ή βοοειδών της κλάσης 0503, το μεταξύ των κλάσεων 5002 και 5003, καθώς και το μαλλί, τις τρίχες εκλεκτικής ποιότητας και τις χοντροειδείς τρίχες των κλάσεων 5101 έως 5105, τις βαμβακερές ίνες των κλάσεων 5201 έως 5203 και τις άλλες ίνες φυτικής προέλευσης των κλάσεων 5301 έως 5305.
3. Οι όροι «υφαντικοί πολτοί», «χημικές ύλες» και «ύλες που προορίζονται για την κατασκευή χαρτιού» που χρησιμοποιούνται στον πίνακα προσδιορίζουν τις ύλες οι οποίες δεν κατατάσσονται στα κεφάλαια 50 έως 63 και που είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται για την κατασκευή συνθετικών ή τεχνητών ινών ή νημάτων ή ινών από χαρτί.
4. Ο όρος «τεχνητές ή συνθετικές ίνες μη συνεχείς» που χρησιμοποιείται στον πίνακα, καλύπτει τις δέσμες συνεχών νημάτων, τις μη συνεχείς ίνες και τα απορρίμματα τεχνητών ή συνθετικών ινών μη συνεχών των κλάσεων 5501 έως 5507.

Σημείωση 5

1. Όταν για κάποιο συγκεκριμένο προϊόν του πίνακα γίνεται παραπομπή στην παρούσα επεξηγηματική σημείωση, οι όροι της στήλης 3 του πίνακα δεν πρέπει να εφαρμόζονται για τις διάφορες βασικές υφαντουργικές ύλες που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή του προϊόντος αυτού, όταν στο σύνολό τους αυτές αντιπροσωπεύουν 10 τοις εκατό ή λιγότερο του συνολικού βάρους όλων των βασικών υφαντουργικών υλών που χρησιμοποιούνται. (βλέπε επίσης τις σημειώσεις 5.3 και 5.4).
2. Εντούτοις, το όριο ανοχής που αναφέρεται στη σημείωση 5.1 είναι δυνατό να εφαρμόζεται μόνο για τα σύμμικτα προϊόντα τα οποία κατασκευάστηκαν από δύο ή περισσότερες βασικές υφαντικές ύλες.

Οι βασικές υφαντικές ύλες είναι οι εξής:

- μετάξι,
- μαλλί,

- χοντροειδείς ζωικές τρίχες,
- ζωικές τρίχες εκλεκτής ποιότητας,
- τρίχες χαίτης και ουράς ίππων,
- βαμβάκι,
- ύλες που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή χαρτιού και χαρτί,
- λινάρι,
- κάνναβι,
- γιούτα και άλλες ίνες που προέρχονται από το εσωτερικό του φλοιού βίβλου,
- σιζάλ και άλλες υφαντικές ίνες του είδους Agave,
- ίνες από κοκοφοίνικα, άβακα, ραμί και άλλες υφαντικές ίνες,
- συνθετικές ίνες συνεχείς,
- τεχνητές ίνες συνεχείς,
- συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο,
- συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυεστέρες,
- συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυαμίδια,
- συνθετικές ίνες μη συνεχείς πολυακρυλονιτριλικές,
- συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυαμίδια,
- συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυτετραφθοροαιθυλένιο,
- συνθετικές ίνες μη συνεχείς από θειούχο πολυφαινυλένιο,
- συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυμερές του χλωριούχου βινιλίου,
- άλλες συνθετικές ίνες μη συνεχείς,
- τεχνητές ίνες μη συνεχείς από βισκόζη,
- άλλες τεχνητές ίνες μη συνεχείς,
- νήματα από πολυουρεθάνη που φέρουν κατά διαστήματα εύκαμπτα τμήματα από πολυαιθέρα, έστω και περιτυλιγμένα με άλλο νήμα,
- νήματα από πολυουρεθάνη που φέρουν κατά διαστήματα εύκαμπτα τμήματα από πολυεστέρα, έστω και περιτυλιγμένα με άλλο νήμα,
- προϊόντα της κλάσης 5605 (μεταλλικές κλωστές και νήματα επιμεταλλωμένα), στα οποία έχει ενσωματωθεί λουρίδα που έχει έναν πυρήνα που αποτελείται είτε από ένα λεπτό έλασμα αργιλίου είτε από μία ταινία πλαστικής ύλης επικαλυμμένη ή όχι με σκόνη αργιλίου, πλάτους μέχρι και 5 mm και η οποία έχει συγκολληθεί μέσω διαφανούς ή έγχρωμης κολλητικής ουσίας μεταξύ δύο ταινιών από πλαστικές ύλες,
- άλλα προϊόντα της κλάσης 5605.

Π.χ.:

Νήμα της κλάσης 5205 που κατασκευάζεται από βαμβακερές ίνες της κλάσης 5203 και από συνθετικές ίνες μη συνεχείς της κλάσης 5506, είναι ένα νήμα ανάμεικτο (σύμμικτο). Επομένως, μη καταγόμενες συνθετικές ίνες μη συνεχείς, που δεν ανταποκρίνονται στους κανόνες καταγωγής (οι οποίοι απαιτούν τη χρήση χημικών ουσιών ή υφαντικού πολτού), δύναται να χρησιμοποιηθούν μέχρι 10 τοις εκατό κατά βάρος του νήματος.

Π.χ.:

Ύφασμα από μαλλί της κλάσης 5112 που κατασκευάζεται από νήματα από μαλλί της κλάσης 5107 και από συνθετικές ίνες μη συνεχείς της κλάσης 5509, είναι ένα ύφασμα ανάμεικτο (σύμμικτο). Επομένως, μη καταγόμενα συνθετικά νήματα που δεν ανταποκρίνονται στους κανόνες καταγωγής (οι οποίοι απαιτούν τη χρήση χημικών ουσιών ή υφαντικού πολτού) ή μάλλινα νήματα που δεν ικανοποιούν τους κανόνες καταγωγής (οι οποίοι απαιτούν τη χρήση φυσικών ινών που δεν έχουν χτενιστεί, λαναριστεί ή μεταποιηθεί με άλλο τρόπο για τη νηματοποίηση) ή συνδυασμός των δύο αυτών τύπων νημάτων δύναται να χρησιμοποιούνται σε αναλογία μέχρι 10 τοις εκατό κατά βάρος του υφάσματος.

Π.χ.:

Μια φουντωτή υφαντική επιφάνεια της κλάσης 5802 που κατασκευάζεται από βαμβακερά νήματα της κλάσης 5205 και από βαμβακερό ύφασμα της κλάσης 5210, θεωρείται σύμμικτο προϊόν μόνον αν το ίδιο βαμβακερό ύφασμα είναι σύμμικτο ύφασμα που κατασκευάστηκε από νήματα που κατατάσσονται σε δύο διαφορετικές κλάσεις ή αν τα βαμβακερά νήματα που χρησιμοποιήθηκαν είναι αυτά τα ίδια σύμμικτα.

Π.χ.:

Αν η ίδια φουντωτή υφαντική επιφάνεια έχει κατασκευαστεί από βαμβακερά νήματα της κλάσης 5205 και από συνθετικό ύφασμα της κλάσης 5407, τότε προφανώς τα χρησιμοποιούμενα νήματα αποτελούν δύο χωριστές βασικές υφαντικές ύλες και συνεπώς η φουντωτή υφαντική επιφάνεια είναι σύμμικτο προϊόν.

Π.χ.:

Ένας τάπητας φουντωτός, κατασκευασμένος από τεχνητά νήματα και νήματα από βαμβάκι, με υπόθεμα από γιούτα, είναι ένα σύμμικτο προϊόν γιατί χρησιμοποιούνται τρεις υφαντικές ύλες. Συνεπώς, οι μη καταγόμενες ύλες οι οποίες χρησιμοποιούνται σε στάδιο κατασκευής πιο προχωρημένο από εκείνο που προβλέπεται από τον κανόνα, είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται υπό τον όρο ότι το συνολικό τους βάρος δεν υπερβαίνει το 10 τοις εκατό του βάρους των υφαντικών υλών του τάπητα. Ετσι, τα τεχνητά νήματα ή/και το υπόθεμα από γιούτα είναι δυνατό να εισαχθούν κατά το στάδιο της κατασκευής εφόσον πληρούνται οι όροι βάρους.

3. Στην περίπτωση προϊόντων που περιέχουν «νήματα από πολυουρεθάνη που φέρουν κατά διαστήματα εύκαμπτα τμήματα από πολυεστέρα, έστω και περιτυλιγμένα με άλλο νήμα», αυτή η ανοχή είναι 20 τοις εκατό όσον αφορά τα νήματα.
4. Στην περίπτωση προϊόντων στα οποία έχει ενσωματωθεί λουρίδα που έχει έναν πυρήνα που αποτελείται είτε από ένα λεπτό έλασμα αργιλίου είτε από μία ταινία πλαστικής ύλης επικαλυμμένη ή όχι με σκόνη αργιλίου, πλάτους μέχρι και 5 mm και η οποία έχει συγκολληθεί μεταξύ δύο ταινιών από πλαστικές ύλες, η ανοχή αυτή είναι 30 τοις εκατό όσον αφορά την εν λόγω λουρίδα.

Σημείωση 6

1. Τα έτοιμα υφαντουργικά προϊόντα, για τα οποία υπάρχει υποσημείωση στον πίνακα που παραπέμπει στην παρούσα επεξηγηματική σημείωση, υφαντικές ύλες με εξαίρεση τα είδη φοδραρίσματος και εσωτερικών επενδύσεων, τα οποία δεν ανταποκρίνονται στον κανόνα της στήλης 3 του πίνακα για το έτοιμο προϊόν, είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται υπό τον όρο ότι κατατάσσονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος και η αξία τους δεν υπερβαίνει το 8 τοις εκατό της τιμής «εκ του εργοστασίου» του προϊόντος.
2. Με την επιφύλαξη της σημείωσης 6.3, ύλες που δεν κατατάσσονται στα κεφάλαια 50 έως 63 μπορεί να χρησιμοποιούνται ελεύθερα για την κατασκευή κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, ανεξάρτητα από το αν περιέχουν ή όχι υφαντικές ύλες.

Π.χ.:

Εάν κανόνας του πίνακα προβλέπει, για ένα συγκεκριμένο είδος από υφαντική ύλη, όπως παντελόνια, ότι πρέπει να χρησιμοποιηθούν νήματα, τούτο δεν απαγορεύει τη χρήση ειδών από μέταλλο, όπως κουμπιά, επειδή τα κουμπιά δεν υπάγονται στα κεφάλαια 50 έως 63. Για τον ίδιο λόγο, δεν απαγορεύονται οι σουσέτες, αν και κανονικά οι σουσέτες περιέχουν υφαντικές ύλες.

3. Όταν εφαρμόζεται κανόνας που προβλέπει ποσοστά, η αξία των υλών που δεν υπάγονται στα κεφάλαια 50 έως 63 πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά τον υπολογισμό της αξίας των μη καταγόμενων υλών που ενσωματώνονται.

Σημείωση 7

1. Οι «καθορισμένες επεξεργασίες», σύμφωνα με την έννοια των κωδικών ΣΟ ex 2707, 2713 έως 2715, ex 2901, ex 2902 και ex 3403, είναι οι ακόλουθες:

α) η εν κενώ απόσταξη,

β) η επαναπόσταξη με μέθοδο πολύ προωθημένης κλασματοποίησης ⁽¹⁾,

γ) η πυρόλυση,

δ) ο ανασχηματισμός ή αναμόρφωση,

ε) η εκχύλιση με εκλεκτικούς διαλύτες,

στ) η επεξεργασία που περιλαμβάνει όλες τις ακόλουθες πράξεις: επεξεργασία με πυκνό θειικό οξύ ή με αμιζόν θειικό οξύ ή με τριοξείδιο του θείου (θειικός ανυδρίτης), εξουδετέρωση με αλκαλικά μέσα, αποχρωματισμό και καθαρισμό με γη ενεργό από τη φύση της, με ενεργοποιημένη γη, με ενεργό άνθρακα ή βωξίτη,

ζ) ο πολυμερισμός,

⁽¹⁾ Βλέπε πρόσθετη επεξηγηματική σημείωση 4 β) στο κεφάλαιο 27 της συνδυασμένης ονοματολογίας.

- η) η αλκυλίωση,
- θ) ο ισομερισμός.
2. Οι «καθορισμένες επεξεργασίες» σύμφωνα με την έννοια των κωδικών 2710, 2711 και 2712 είναι οι ακόλουθες:
- α) η εν κενώ απόσταξη,
- β) επαναπόσταξη με μέθοδο πολύ προωθημένης κλασματοποίησης ⁽¹⁾,
- γ) η πυρόλυση,
- δ) ο ανασχηματισμός ή αναμόρφωση,
- ε) η εκχύλιση με εκλεκτικούς διαλύτες,
- στ) η επεξεργασία που περιλαμβάνει όλες τις ακόλουθες πράξεις: επεξεργασία με πυκνό θειικό οξύ ή με ατμίζον θειικό οξύ ή με τριοξείδιο του θείου (θειικός ανυδρίτης), εξουδετέρωση με αλκαλικά μέσα, αποχρωματισμό και καθαρισμό με γη ενεργό από τη φύση της, με ενεργοποιημένη γη, με ενεργό άνθρακα ή βωξίτη,
- ζ) ο πολυμερισμός,
- η) η αλκυλίωση,
- θ) ο ισομερισμός,
- ι) η αποθείωση, με χρήση υδρογόνου, αποκλειστικά όσον αφορά τα βαρέα έλαια του κωδικού ΣΟ ex 2710, με την οποία επιτυγχάνεται μείωση τουλάχιστον κατά 85 τοις εκατό της περιεκτικότητας σε θείο των προϊόντων που υφίστανται επεξεργασία (μέθοδος ASTM D 1266-59 T),
- κ) η αποπαραφίνωση με μέθοδο διαφορετική από την απλή διήθηση, αποκλειστικά για προϊόντα του κωδικού ΣΟ 2710,
- λ) η επεξεργασία με υδρογόνο, διαφορετική από την αποθείωση, αποκλειστικά για προϊόντα του κωδικού ΣΟ ex 2710, δκατά την οποία το υδρογόνο μετέχει ενεργά σε χημική αντίδραση, που πραγματοποιείται με πίεση ανώτερη των 20 bar και σε θερμοκρασία ανώτερη των 250 βαθμών Κελσίου, με τη βοήθεια καταλύτη. Οι τελικές επεξεργασίες με υδρογόνο των λιπαντικών λαδιών του κωδικού ΣΟ ex 2710, που έχουν σκοπό κυρίως τη βελτίωση του χρώματος ή τη σταθεροποίηση (π.χ. η τελική επεξεργασία με υδρογόνο ή ο αποχρωματισμός), δεν θεωρούνται, αντίθετα ως καθορισμένες επεξεργασίες,
- μ) η απόσταξη με ατμοσφαιρική πίεση (αποκλειστικά όσον αφορά προϊόντα του κωδικού ΣΟ ex 2710) εφόσον αυτά αποσπάζουν κατ'όγκο, συμπεριλαμβανομένων των απωλειών, λιγότερο από 30 τοις εκατό στους 300 βαθμούς Κελσίου, σύμφωνα με τη μέθοδο ASTM D 86,
- ν) η επεξεργασία με ηλεκτρική εκκένωση ρεύματος υψηλής συχνότητας (αποκλειστικά για λιπαντικά λάδια άλλα από το πετρέλαιο εσωτερικής καύσεως και τα πετρέλαια εξωτερικής καύσεως του κωδικού ΣΟ ex 2710).
3. Κατά την έννοια των κωδικών ΣΟ ex 2707, 2713 έως 2715, ex 2901, ex 2902 και ex 3403, οι απλές εργασίες, όπως ο καθαρισμός, η καθίζηση, η αφάλατωση, ο αποχωρισμός του ύδατος, η διήθηση, ο χρωματισμός, η σήμανση, η επίτευξη δεδομένης περιεκτικότητας σε θείο, όλοι οι συνδυασμοί των πράξεων αυτών ή παρόμοιες πράξεις δεν προσδίδουν την ιδιότητα καταγωγής.

⁽¹⁾ Βλέπε πρόσθετη επεξηγηματική σημείωση 4 β) στο κεφάλαιο 27 της συνδυασμένης ονοματολογίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΩΝ Η ΜΕΤΑΠΟΙΗΣΕΩΝ ΕΠΙ ΜΗ ΚΑΤΑΓΟΜΕΝΩΝ ΥΛΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΣΔΙΔΟΥΝ ΤΟΝ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ ΤΟΥ ΚΑΤΑΓΟΜΕΝΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Τα προϊόντα που απαριθμούνται στον πίνακα είναι δυνατό να μην καλύπτονται στο σύνολό τους από τη συμφωνία. Είναι συνεπώς απαραίτητο να διενεργούνται διαβουλεύσεις με τα άλλα μέρη της συμφωνίας

Κωδικός ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει το χαρακτήρα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	(4)
Κεφάλαιο 1	Ζώα ζωντανά	Όλα τα χρησιμοποιούμενα ζώα του κεφαλαίου 1 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
Κεφάλαιο 2	Κρέατα και παραπροϊόντα σφαγίων βρώσιμα	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες των κεφαλαίων 1 και 2 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
Κεφάλαιο 3	Ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 3 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
ex κεφάλαιο 4	Γάλα και προϊόντα γαλακτοκομίας· αυγά πτηνών· μέλι φυσικό· βρώσιμα προϊόντα ζωϊκής προέλευσης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού· εκτός από	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 4 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
0403	Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα ή με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων, καρπών ή κακάου	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 4 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου· — όλοι οι χρησιμοποιούμενοι φρουτοχυμοί (εκτός των χυμών ανανά, κίτρου ή γκρέιπφρουτ) της κλάσης 2009 πρέπει να είναι ήδη καταγόμενοι, — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 17 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής «εκ του εργοστασίου» του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 5	Προϊόντα ζωϊκής προέλευσης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού· εκτός από:	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 5 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
ex 0502	Τρίχες χοντρές χοίρου ή αγριόχοιρου, επεξεργασμένες	Καθαρισμός, απολύμανση, διαλογή και τέντωμα τριχών χοίρου ή αγριόχοιρου	
Κεφάλαιο 6	Φυτά ζωντανά και άλλα φυτά, βολβοί, ρίζες και παρόμοια είδη· άνθη και διακοσμητικά φυλλώματα	Παρασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 6 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου· — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής «εκ του εργοστασίου» του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
Κεφάλαιο 7	Λαχανικά, φυτά, ρίζες και κόνδυλοι βρώσιμα	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 7 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
Κεφάλαιο 8	Καρποί και φρούτα βρώσιμα, φλούδες εσπεριδοειδών ή πεπονιών	Παρασκευή κατά την οποία: — όλοι οι καρποί και τα φρούτα πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου· — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 17 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 9	Καφές, τσάι, ματέ και μπαχαρικά· εκτός από:	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 9 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
0901	Καφές, έστω και καβουρντισμένος ή χωρίς καφεΐνη. Κελύφη και φλούδες καφέ. Υποκατάστατα του καφέ που περιέχουν καφέ, οποιεσδήποτε και αν είναι οι αναλογίες του μείγματος	Παρασκευή από τις ύλες οποιασδήποτε κλάσης	
0902	Τσάι, έστω και αρωματισμένο	Παρασκευή από τις ύλες οποιασδήποτε κλάσης	
ex 0910	Μείγματα μπαχαρικών	Παρασκευή από τις ύλες οποιασδήποτε κλάσης	
Κεφάλαιο 10	Δημητριακά	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 10 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
ex κεφάλαιο 11	Προϊόντα αλευροποιίας· βύνη· άμυλα κάθε είδους· ινουλίνη· Γλουτένη σίτου εκτός από	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα δημητριακά, ρίζες και βολβοί της κλάσης 0714 ή οι καρποί πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
ex 1106	Αλεύρια και σιμιγδάλια από ξερά όσπρια της κλάσης 0713 αποφλοιωμένα	Ξήρανση και άλεση όσπριων της κλάσης 0708	
Κεφάλαιο 12	Σπέρματα και καρποί ελαιώδεις· σπέρματα, σπόροι και διάφοροι καρποί· βιομηχανικά και φαρμακευτικά φυτά· άχυρα και χορτονομές	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 12 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
1301	Γομαλάκα· γόμες, ρητίνες, γόμες-ρητίνες και ελαιορητίνες (π.χ. βάλσαμα), φυσικές	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών της κλάσης 1301 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
1302	Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις. Αγάρ-αγάρ και άλλα βλενώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα, έστω και τροποποιημένα:		

(1)	(2)	(3)	ή (4)
	– βλεννώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα, τροποποιημένα: – άλλα	Παρασκευή από βλεννώδη και πηκτικά, μη τροποποιημένα Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
Κεφάλαιο 14	Πλεκτικές ύλες και άλλα προϊόντα φυτικής προέλευσης που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 14 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
ex κεφάλαιο 15	Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά· προϊόντα της διάσπασης αυτών· λίπη βρώσιμα επεξεργασμένα· κεριά ζωικής ή φυτικής προέλευσης· εκτός από:	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
1501	Χοιρινά λίπη (συμπεριλαμβανομένου και του saïndoux) και λίπη πουλερικών, άλλα από εκείνα των κλάσεων 0209 ή 1503:		
	– λίπη από κόκαλα ή κατάλοιπα – άλλα	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης εκτός των κλάσεων 0203, 0206 ή 0207 ή τα κόκαλα της κλάσης 0506 Παρασκευή από κρέας ή βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγίων χοιρινών της κλάσης 0203 ή 0206 ή από κρέας και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγίων πουλερικών της κλάσης 0207	
1502	Λίπη βοοειδών, προβατοειδών ή αιγοειδών, άλλα από εκείνα της κλάσης 1503		
	– λίπη από κόκαλα ή κατάλοιπα – άλλα	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες των κλάσεων 0201, 0202, 0204 ή 0206 ή τα κόκαλα της κλάσης 0506 Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 2 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
1504	Λίπη και έλαια και τα κλάσματά τους, ψαριών ή θαλασσιών θηλαστικών, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα:		
	– Στερεά κλάσματα – άλλα	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων και των άλλων υλών της κλάσης 1504 Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες των κεφαλαίων 2 και 3 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
ex 1505	Λανολίνη εξευγενισμένη	Παρασκευή από εριολίπος της κλάσης 1505	
1506	Άλλα λίπη και λάδια ζωικά και τα κλάσματά τους, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικά μετασχηματισμένα: — Στερεά κλάσματα — άλλα	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων και των άλλων υλών της κλάσης 1506 Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 2 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
1507 έως 1515	Φυτικά έλαια και τα κλάσματά τους — λάδι σόγιας, αραχιδέλαιο, φοινικέλαιο, λάδι κοκοφοινίκων (κοπρά), φοινικοπυρήνων ή babassu, tung (abrasin) oleosocca, oiticica, κερύ myrtica, κερύ Ιαπωνίας, κλάσματα του λαδιού jojoba και λάδια που προορίζονται για τεχνική ή βιομηχανική χρήση, εκτός από την παρασκευή προϊόντων για ανθρώπινη διατροφή — στερεά κλάσματα, εκτός εκείνων του λαδιού jojoba — άλλα	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος Παρασκευή από άλλες ύλες των κλάσεων 1507 έως 1515 Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες φυτικές ύλες πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
1516	Λίπη και λάδια ζωικής ή φυτικής προέλευσης και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα (με ισομέρεια λιπαρών οξέων), έστω και εξευγενισμένα (εκτός από αλλιώς παρασκευασμένα λίπη και λάδια και τα κλάσματά τους)	Παρασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 2 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου· — όλες οι χρησιμοποιούμενες φυτικές ύλες πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου. Είναι ωστόσο δυνατό να χρησιμοποιούνται ύλες των κλάσεων 1507, 1508, 1511 και 1513	
1517	Μαργαρίνη. Μείγματα ή παρασκευάσματα βρώσιμα από λίπη ή λάδια ζωικά ή φυτικά ή από τα κλάσματα διαφόρων λιπών ή λαδιών του κεφαλαίου αυτού, άλλα από τα λίπη και λάδια διατροφής και τα κλάσματά τους της κλάσης 1516	Παρασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες των κεφαλαίων 2 και 4 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου — όλες οι χρησιμοποιούμενες φυτικές ύλες πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου. Είναι ωστόσο δυνατό να χρησιμοποιούνται ύλες των κλάσεων 1507, 1508, 1511 και 1513	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
Κεφάλαιο 16	Παρασκευάσματα κρεάτων, ψαριών ή μαλακοστράκων, μαλακίων ή άλλων ασπόνδυλων υδροβίων	Παρασκευή από ζώα του κεφαλαίου 1. Όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 3 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
ex κεφάλαιο 17	Ζάχαρα και ζαχαρώδη παρασκευάσματα εκτός από:	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex 1701	Ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο ή από τεύτλα και ζαχαρόζη χημικά καθαρή, σε στερεή κατάσταση, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών	Παρασκευή κατά την οποία η αξία οποιασδήποτε χρησιμοποιούμενης ύλης του κεφαλαίου 17 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
1702	Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρη χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα:		
	— Χημικώς καθαρή μαλτόζη και φρουκτόζη	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων και των άλλων υλών της κλάσης 1702	
	— Άλλα ζάχαρα, σε στερεή κατάσταση, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών	Παρασκευή κατά την οποία η αξία οποιασδήποτε χρησιμοποιούμενης ύλης του κεφαλαίου 17 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	— άλλα	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να είναι ήδη καταγόμενες	
ex 1703	Μελάσες που προκύπτουν από την εκχύλιση ή τον εξευγενισμό (ραφινάρισμα) της ζάχαρης, αρωματισμένες ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών	Παρασκευή κατά την οποία η αξία οποιασδήποτε χρησιμοποιούμενης ύλης του κεφαλαίου 17 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
1704	Ζαχαρώδη προϊόντα χωρίς κακάο (στα οποία περιλαμβάνεται και η λευκή σοκολάτα)	Παρασκευή κατά την οποία:	
		— όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και	
		— η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 17 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
Κεφάλαιο 18	Κακάο και παρασκευάσματα αυτού	Παρασκευή κατά την οποία:	
		— όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και	
		— η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 17 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
1901	Εκχυλίσματα βύνης. Παρασκευάσματα διατροφής από αλεύρια, σιμιγδάλια, άμυλα ή εκχυλίσματα βύνης που δεν περιέχουν κακάο ή που περιέχουν λιγότερο από 40 % κατά βάρος κακάο επί πλήρως απολιπανθείσας βάσεως και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Παρασκευάσματα διατροφής από προϊόντα των κλάσεων 0401 έως 0404, που δεν περιέχουν κακάο ή περιέχουν λιγότερο από 5 % κατά βάρος κακάο, επί πλήρως απολιπανθείσας βάσεως και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού: – Εκχυλίσματα βύνης – άλλα	Παρασκευή από δημητριακά του κεφαλαίου 10 Παρασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 17 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
1902	Ζυμαρικά εν γένει, έστω και ψημένα ή παραγεμισμένα (με κρέας ή άλλες ουσίες) ή και αλλιώς παρασκευασμένα όπως σπαγέτα, μακαρόνια, νούγιες, λαζάνια, gnocchi, ραβιόλια, κανελόνια. Αράπικο σιμιγδάλι (κους-κους), έστω και παρασκευασμένο – που περιέχουν 20 % ή λιγότερο κατά βάρος κρέας, παραπροϊόντα σφαγίων, ψάρια, μαλακόστρακα ή μαλάκια – που περιέχουν περισσότερο του 20 % κατά βάρος κρέας, παραπροϊόντα σφαγίων, ψάρια, μαλακόστρακα ή μαλάκια	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα δημητριακά και τα παράγωγά τους (εκτός του σκληρού σίτου και των παραγώγων του) πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου Παρασκευή κατά την οποία: — όλα τα χρησιμοποιούμενα δημητριακά (εκτός του σκληρού σίτου και των παραγώγων του), πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες των κεφαλαίων 2 και 3 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
1903	Ταπιόκα και τα υποκατάστατα αυτής παρασκευασμένα από άμυλα, με μορφή νιφάδων, θρόμβων, κόκκων στρογγυλών, σκυβάλων ή με παρόμοιες μορφές	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από το άμυλο πατάτας της κλάσης 1108	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
1904	Προϊόντα με βάση τα δημητριακά που λαμβάνονται με διόνγκωση ή φρύξη (π.χ. καλαμπόκι σε νιφάδες-κορν-φλέικς). Δημητριακά άλλα από το καλαμπόκι, σε κόκκους ή με μορφή νιφάδων ή άλλων επεξεργασμένων κόκκων (εκτός από αλεύρι ή σιμιγδάλι), προψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	Παρασκευή: — από ύλες που δεν υπάγονται στην κλάση 1806· — κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα δημητριακά και το αλεύρι (εκτός του σκληρού σίτου και των παραγώγων του) πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου — κατά την οποία η αξία όλων των υλών του κεφαλαίου 17 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
1905	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας, έστω και με προσθήκη κακάου. όστιες, κάψουλες κενές των τύπων που χρησιμοποιούνται για φάρμακα, αζυμοσφραγίδες, ξεραμένες ζύμες από αλεύρι ή άμυλο κάθε είδους σε φύλλα και παρόμοια προϊόντα	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, με εξαίρεση τις ύλες του κεφαλαίου 11	
ex κεφάλαιο 20	Παρασκευάσματα λαχανικών, καρπών και φρούτων ή άλλων μερών φυτών, εκτός από:	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα φρούτα, οι καρποί ή τα λαχανικά πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
ex 2001	Ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5 %, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex 2004 και ex 2005	Πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων παρασκευασμένες ή διατηρημένες με τρόπο άλλο από ξίδι ή οξικό οξύ	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
2006	Λαχανικά, καρποί και φρούτα, φλούδες καρπών και φρούτων και άλλα μέρη φυτών, ζαχαρόπηκτα (στραγγισμένα, με στιλπνή ή κρυσταλλική εμφάνιση)	Παρασκευή κατά την οποία η αξία οποιασδήποτε χρησιμοποιούμενης ύλης του κεφαλαίου 17 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
2007	Γλυκά κουταλιού, ζελέδες, μαρμελάδες, πολτοί και πάστες καρπών και φρούτων, που λαμβάνονται από βράσιμο, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών	Παρασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 17 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 2008	— Καρποί χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή αλκοόλης — Βούτυρο αράπικων φιστικιών μείγματα με βάση δημητριακά· καρδιές κοκοφοινίκων, καλαμπόκι	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των καταγόμενων καρπών και ελαιούχων σπόρων των κλάσεων 0801, 0802 και 1202 έως 1207 60 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
2009	— Άλλα εκτός από φρούτα και καρπούς παρασκευασμένους όχι με ατμό ούτε βρασμένους στο νερό, που δεν περιέχουν πρόσθετη ζάχαρη, κατεψυγμένα Χυμοί φρούτων (στους οποίους περιλαμβάνεται και ο μούστος σταφυλιών) ή λαχανικών, που δεν έχουν υποστεί ζύμωση, χωρίς προσθήκη αλκοόλης, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών	Παρασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 17 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος Παρασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 17 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 21	Διάφορα παρασκευάσματα διατροφής εκτός από: 2101 Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ, τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα εν λόγω προϊόντα ή τον καφέ, το τσάι και το ματέ· κιχώριο φρυγμένο και άλλα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών 2103 Παρασκευάσματα για σάλτσες και σάλτσες παρασκευασμένες. Αρτύματα και καρυκεύματα, σύνθετα. Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη: — Παρασκευάσματα για σάλτσες και σάλτσες παρασκευασμένες. Αρτύματα και καρυκεύματα, σύνθετα — Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος Παρασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — το χρησιμοποιούμενο κιχώριο πρέπει να έχει παραχθεί εξ ολοκλήρου Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Είναι ωστόσο δυνατό να χρησιμοποιείται αλεύρι από σινάπι ή μουστάρδα παρασκευασμένη Παρασκευή από τις ύλες οποιασδήποτε κλάσης	ex 2104 — Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς. Σούπες και ζωμοί παρασκευασμένα Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, με εξαίρεση τα παρασκευασμένα ή διατηρημένα λαχανικά των κλάσεων 2002 έως 2005

(1)	(2)	(3)	ή (4)
2106	Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	Παρασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 17 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 22	Ποτά, αλκοολούχα ποτά και ξίδι εκτός από:	Παρασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — όλα τα σταφύλια ή οποιαδήποτε ύλη που προέρχεται από χρησιμοποιούμενα σταφύλια πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
2202	Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά και τα αεριούχα νερά, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αρωματισμένα, και άλλα μη αλκοολούχα ποτά, με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων ή λαχανικών του κωδικού ΣΟ 2009	Παρασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 17 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — όλοι οι χρησιμοποιούμενοι φρουτοχυμοί (εκτός των χυμών ανανά, κίτρου και γκρέιπφρουτ) πρέπει να είναι ήδη καταγόμενοι	
2208	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol. Αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινόπνευματώδη ποτά	Παρασκευή: — από ύλες που δεν κατατάσσονται στις κλάσεις 2207 ή 2208, — κατά την οποία όλα τα σταφύλια ή οποιαδήποτε ύλη που προέρχεται από σταφύλια πρέπει να είναι πλήρως παραχθέντα ή αν όλες οι υπόλοιπες χρησιμοποιούμενες ύλες είναι ήδη καταγόμενες, μπορεί να χρησιμοποιηθεί αράκ σε ποσοστό που δεν υπερβαίνει 5 % κατ' όγκο	
ex κεφάλαιο 23	Υπολείμματα και απορρίμματα των βιομηχανικών ειδών διατροφής. Τροφές παρασκευασμένες για ζώα, εκτός από:	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
ex 2301	Αλεύρια φάλαινας· αλεύρια, σκόνες και συσσωματώματα με μορφή σβόλων, από ψάρια ή καρκινοειδή (μαλακόστρακα), μαλάκια ή άλλα ασπόνδυλα υδρόβια ακατάλληλα για τη διατροφή του ανθρώπου	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες των κεφαλαίων 2 και 3 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
ex 2303	Κατάλοιπα της αμυλοποίησης καλαμποκιού (με εξαίρεση τα συμπυκνωμένα νερά μουσκέματος), περιεκτικότητας σε πρωτεΐνη που μετριέται σε ξερή ύλη ανώτερης του 40 % κατά βάρος	Παρασκευή κατά την οποία το χρησιμοποιούμενο καλαμπόκι πρέπει να έχει παραχθεί εξ ολοκλήρου	
ex 2306	Πίτες και άλλα στερεά υπολείμματα από την εξαγωγή ελαιολάδου, που έχουν περιεκτικότητα κατά βάρος σε ελαιόλαδο ανώτερη του 3 %	Παρασκευή κατά την οποία οι χρησιμοποιούμενες ελιές πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
2309	Παρασκευάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή των ζώων	Παρασκευή κατά την οποία: — όλα τα χρησιμοποιούμενα δημητριακά, ζάχαρα ή μελάσες, κρέας ή γάλα, πρέπει να είναι ήδη καταγόμενα — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 3 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
ex κεφάλαιο 24	Καπνά και βιομηχανοποιημένα υποκατάστατα καπνού, εκτός από:	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 24 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
2402	Πούρα (στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα με κομμένα τα άκρα), πουράκια και τσιγάρα, από καπνό ή υποκατάστατα του καπνού	Παρασκευή κατά την οποία το 70 % τουλάχιστον κατά βάρος των χρησιμοποιούμενων μη βιομηχανοποιημένων καπνών ή των απορριμμάτων καπνού της κλάσης 2401 πρέπει να είναι ήδη καταγόμενα	
ex 2403	Καπνός για κάπνισμα	Παρασκευή κατά την οποία το 70 % τουλάχιστον κατά βάρος των χρησιμοποιούμενων μη βιομηχανοποιημένων καπνών ή των απορριμμάτων καπνού της κλάσης 2401 πρέπει να είναι ήδη καταγόμενα	
ex κεφάλαιο 25	Αλάτι, θείο, γαίες και πέτρες, γύψος, ασβέστης και τσιμέντα, εκτός από:	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex 2504	Φυσικός, κρυσταλλικός γραφίτης, εμπλουτισμένος με άνθρακα, καθαρισμένος, αλεσμένος	Εμπλουτισμός με άνθρακα, καθαρισμός και άλεση του ακατέργαστου κρυσταλλικού γραφίτη	
ex 2515	Μάρμαρα, απλά κομμένα με πριόνι ή άλλον τρόπο, σε όγκους ή πλάκες σχήματος τετραγώνου ή ορθογωνίου, πάχους ίσου ή κατώτερου των 25 cm	Κοπή, με πριονισμό ή άλλον τρόπο, μαρμάρου (ακόμη και ήδη κομμένου) πάχους μεγαλύτερου των 25 cm	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
ex 2516	Γρανίτης, πορφυρίτης, βασάλτης, ψαμμίτης και άλλες πέτρες για πελέκημα ή κτίσιμο, απλά κομμένες, με πριόνι ή άλλον τρόπο, σε όγκους ή πλάκες σχήματος τετραγώνου ή ορθογωνίου, πάχους ίσου ή κατώτερου των 25 cm	Κοπή, με πριονισμό ή άλλον τρόπο, πέτρας (ακόμη και ήδη κομμένης) πάχους μεγαλύτερου των 25 cm	
ex 2518	Δολομίτης πυρωμένος	Πύρωση μη πυρωμένου δολομίτη	
ex 2519	Θρυμματισμένο φυσικό ανθρακικό μαγνήσιο (μαγνησίτης), σε κιβώτια ερμητικά κλεισμένα, και οξείδιο του μαγνησίου, έστω και καθαρό, άλλο από μαγνησία που αποκτήθηκε με τήξη με ηλεκτρισμό ή από πυρωμένη αδρανή μαγνησία (φρυγμένη)	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται φυσικό ανθρακικό μαγνήσιο (μαγνησίτης)	
ex 2520	Γύψος ψημένος, παρασκευασμένος ειδικά για την οδοντιατρική	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 2524	Ίνες αμιάντου	Παρασκευή από συμπυκνώματα αμιάντου	
ex 2525	Μαρμαρυγίας σε σκόνη	Παρασκευή με άλεση μαρμαρυγία ή απορριμμάτων μαρμαρυγία	
ex 2530	Χρωστικές γαίες, πυρωμένες (φρυγμένες) ή σε σκόνη	Παρασκευή με πύρωση (φρύξη) ή άλεση χρωστικών γαιών	
Κεφάλαιο 26	Μεταλλεύματα, σκουριές και τέφρες	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 27	Ορυκτά καύσιμα, ορυκτά λάδια και προϊόντα της απόσταξης αυτών, ασφαλώδεις ύλες, ορυκτά κεριά, εκτός από:	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex 2707	Λάδια στα οποία τα αρωματικά συστατικά υπερισχύουν κατά βάρος σε σχέση με τα μη αρωματικά, δηλαδή λάδια ανάλογα με τα ορυκτά λάδια που προέρχονται από την απόσταξη σε υψηλή θερμοκρασία των πισσών από λιθάνθρακα, που αποστάζουν το 65 % τουλάχιστον του όγκου τους στους 250 °C (περιλαμβανομένων των μειγμάτων αποσταγμάτων πετρελαίου και βενζόλης) και προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμα	Πράξεις διύλισης ή/και μιας ή παραπάνω καθορισμένης επεξεργασίας ⁽¹⁾ ή Άλλες πράξεις κατά τις οποίες όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση διαφορετική από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 2709	Λάδια ακατέργαστα από ασφαλτούχα ορυκτά	Πυρόλυση ασφαλτούχων υλών	
2710	Λάδια από πετρέλαιο ή από ασφαλτούχα ορυκτά, άλλα από τα ακατέργαστα λάδια. Παρασκευάσματα που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, που περιέχουν κατά βάρος 70 % ή περισσότερο λάδια από πετρέλαιο ή ασφαλτούχα ορυκτά και στα οποία τα λάδια αυτά αποτελούν το βασικό συστατικό	Πράξεις διύλισης ή/και μιας ή παραπάνω καθορισμένης επεξεργασίας ⁽²⁾ ή Άλλες πράξεις κατά τις οποίες όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση διαφορετική από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
2711	Αέρια πετρελαίου και άλλοι αέριοι υδρογονάνθρακες	Πράξεις διύλισης ή/και μιας ή παραπάνω καθορισμένης επεξεργασίας ⁽²⁾ ή Άλλες πράξεις κατά τις οποίες όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση διαφορετική από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
2712	Βαζελίνη, παραφίνη, κερί πετρελαίου μικροκρυσταλλικό, «slack wax», οζοκηρίτης κερί από λιγνίτη, κερί από τύρφη, άλλα ορυκτά κεριά και παρόμοια προϊόντα που παίρνονται με σύνθεση ή με άλλες μεθόδους, έστω και χρωματισμένα	Πράξεις διύλισης ή/και μιας ή παραπάνω καθορισμένης επεξεργασίας ⁽²⁾ ή Άλλες πράξεις κατά τις οποίες όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση διαφορετική από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
2713	Οπτανθρακας (κοκ) από πετρέλαιο, ασφαλτος από πετρέλαιο και άλλα υπολείμματα των λαδιών πετρελαίου ή των ασφαλτούχων ορυκτών	Πράξεις διύλισης ή/και μιας ή παραπάνω καθορισμένης επεξεργασίας ⁽¹⁾ ή Άλλες πράξεις κατά τις οποίες όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση διαφορετική από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
2714	Άσφαλτοι εν γένει φυσικές· σχίστες και άμμος, ασφαλτούχα· ασφαλτίτες και πετρώματα ασφαλτούχα	Πράξεις διύλισης ή/και μιας ή παραπάνω καθορισμένης επεξεργασίας ⁽¹⁾ ή Άλλες πράξεις κατά τις οποίες όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση διαφορετική από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
2715	Μείγματα ασφαλτικά με βάση τη φυσική ασφαλτο, εν γένει την πίσσα του πετρελαίου, την ορυκτή πίσσα ή το υπόλειμμα αυτής (όπως π.χ. μασίχες ασφαλτούχες, cut-backs)	Πράξεις διύλισης ή/και μιας ή παραπάνω καθορισμένης επεξεργασίας ⁽¹⁾ ή Άλλες πράξεις κατά τις οποίες όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση διαφορετική από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
ex κεφάλαιο 28	Ανόργανα χημικά προϊόντα ενώσεις ανόργανες ή οργανικές των πολύτιμων μετάλλων, των ραδιενεργών στοιχείων, των μετάλλων των σπανίων γαιών ή των ισοτόπων, εκτός από:	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 2805	«Mischmetall»	Παρασκευή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 2811	Τριοξείδιο του θείου	Παρασκευή από διοξείδιο του θείου	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 2833	Θειικό αργίλιο	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 2840	Υπερβορικό νάτριο	Παρασκευή από πεντένδρο βόρακα	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex κεφάλαιο 29	Οργανικά χημικά προϊόντα εκτός από:	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 2901	Υδρογονάνθρακες άκυκλοι, που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμα	Πράξεις διύλισης ή/και μιας ή παραπάνω καθορισμένης επεξεργασίας ⁽¹⁾ ή Άλλες πράξεις κατά τις οποίες όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση διαφορετική από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 2902	Κυκλανικοί και κυκλενικοί υδρογονάνθρακες (εκτός από τα αζουλένια), βενζόλιο, τολουόλιο, ξυλόλια, που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμα	Πράξεις διύλισης ή/και μιας ή παραπάνω καθορισμένης επεξεργασίας ⁽¹⁾ ή Άλλες πράξεις κατά τις οποίες όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση διαφορετική από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
ex 2905	Άλατα μετά μετάλλων των αλκοολών αυτής της κλάσης και αιθανόλης	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, περιλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 2905. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται αλκοξείδια που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
2915	Οξέα μονοκαρβοξυλικά άκυκλα κορεσμένα και οι ανυδρίτες, τα αλογονίδια, υπεροξείδια και υπεροξεία τους. Τα αλογονωμένα, σουλφονωμένα, νιτρωμένα ή νιτροδωμένα παράγωγά τους	Παρασκευή από υλικά οποιασδήποτε κλάσης. Εντούτοις, η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών των κλάσεων 2915 και 2916 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 2932	- Εσωτερικοί αιθέρες και τα αλογονωμένα, σουλφονωμένα, νιτρωμένα ή νιτροδωμένα παράγωγά τους - Κυκλικές ακετάλες και εσωτερικές ημιακετάλες και τα αλογονωμένα σουλφονωμένα, νιτρωμένα και νιτροδωμένα παράγωγά τους	Παρασκευή από υλικά οποιασδήποτε κλάσης. Ωστόσο, η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών της κλάσης 2909 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος Παρασκευή από τις ύλες οποιασδήποτε κλάσης	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
2933	Ενώσεις ετεροκυκλικές μόνον με ετεροάτομο(α) αζώτου	Παρασκευή από υλικά οποιασδήποτε κλάσης. Εντούτοις, η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών των κλάσεων 2932 και 2933 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
2934	Νουκλεϊνικά οξέα και τα άλατά τους· άλλες ετεροκυκλικές ενώσεις	Παρασκευή από υλικά οποιασδήποτε κλάσης. Εντούτοις, η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών των κλάσεων 2932, 2933 και 2934 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex κεφάλαιο 30	Φαρμακευτικά προϊόντα· εκτός από:	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
3002	Αίμα ανθρώπων. Αίμα ζώων παρασκευασμένο για θεραπευτικές, προφυλακτικές ή διαγνωστικές χρήσεις. Αντιποροί, άλλα κλάσματα του αίματος, τροποποιημένα ανοσολογικά προϊόντα, λαμβανόμενα με βιοτεχνολογικές μεθόδους. Εμβόλια, τοξίνες, καλλιέργειες μικροοργανισμών (με εξαίρεση τις ζύμες) και παρόμοια προϊόντα: Προϊόντα που αποτελούνται από συστατικά αναμεμιγμένα μεταξύ τους, παρασκευασμένα για θεραπευτικές ή προφυλακτικές χρήσεις, ή μη αναμεμιγμένα προϊόντα, παρασκευασμένα για τις ίδιες χρήσεις, που παρουσιάζονται με μορφή δόσεων ή είναι συσκευασμένα για τη λιανική πώληση	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, περιλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 3002. Οι ύλες με αυτή την περιγραφή είναι επίσης δυνατόν να χρησιμοποιούνται, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
3003 και 3004	– άλλα		
	– – Αίμα ανθρώπων	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, περιλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 3002. Οι ύλες με αυτή την περιγραφή είναι επίσης δυνατόν να χρησιμοποιούνται, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	– – Αίμα ζώων παρασκευασμένο για θεραπευτικές ή προφυλακτικές χρήσεις	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, περιλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 3002. Οι ύλες με αυτή την περιγραφή είναι επίσης δυνατόν να χρησιμοποιούνται, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	– – Συστατικά του αίματος, εκτός από τους αντιορούς, την αιμοσφαιρίνη, τη γλοβουλίνη του αίματος και τον ορό γλοβουλίνης	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, περιλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 3002. Οι ύλες με αυτή την περιγραφή είναι επίσης δυνατόν να χρησιμοποιούνται, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	– – Αιμοσφαιρίνη, γλοβουλίνη του αίματος και ορός γλοβουλίνης	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, περιλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 3002. Οι ύλες με αυτή την περιγραφή είναι επίσης δυνατόν να χρησιμοποιούνται, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	– – άλλα	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, περιλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 3002. Οι ύλες με αυτή την περιγραφή είναι επίσης δυνατόν να χρησιμοποιούνται, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	Φάρμακα (με εξαίρεση τα προϊόντα των κλάσεων 3002, 3005 και 3006)		
	– που παρασκευάζονται από αμικακίνη της κλάσης 2941	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, ύλες της κλάσης 3003 ή 3004 είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	– άλλα	Παρασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, ύλες της κλάσης 3003 ή 3004 είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
ex κεφάλαιο 31	Λιπάσματα εκτός από:	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 3105	Λιπάσματα ορυκτά ή χημικά, που περιέχουν δύο ή τρία λιπαντικά στοιχεία: άζωτο, φωσφόρο και κάλιο. Άλλα λιπάσματα. Προϊόντα του κεφαλαίου αυτού που παρουσιάζονται είτε σε δισκία ή παρόμοια σχήματα, είτε σε συσκευασίες με μεικτό βάρος που δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 10 kg, από τα οποία εξαιρούνται τα εξής: — Νιτρικό νάτριο — Κυαναμίδη του ασβεστίου — Θεϊκό κάλιο — Θεϊκό καλιομαγνήσιο	Παρασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex κεφάλαιο 32	Δειφικά και βαφικά εκχυλίσματα, ταννίνες και τα παράγωγά τους, χρωστικά και άλλες χρωστικές ύλες, χρώματα επίχρισης και βερνίκια, μαστίχες (στόκοι), μελάνια, εκτός από:	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 3201	Ταννίνες και τα άλατα, οι αιθέρες, εστέρες και άλλα παράγωγά τους	Παρασκευή από δειφικά εκχυλίσματα φυτικής προέλευσης	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
3205	Χρωστικές λάκες. Παρασκευάσματα που αναφέρονται στη σημείωση 3 του κεφαλαίου αυτού, με βάση τις χρωστικές λάκες ⁽³⁾	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από τις κλάσεις 3203, 3204 και 3205. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην κλάση 3205 υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex κεφάλαιο 33	Αιθέρια έλαια και ρητινοειδή. Προϊόντα αρωματοποίησης ή καλλωπισμού παρασκευασμένα και καλλυντικά παρασκευάσματα, εκτός από:	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
3301	Αιθέρια έλαια (αποτερπενωμένα ή μη), στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα με την ονομασία «πημένα» ή «απόλυτα» ρητινοειδή· συμπυκνωμένα διαλύματα αιθερίων ελαίων σε λίπη, σταθερά λάδια, κεριά ή ανάλογες ύλες, που παίρνονται με απορρόφηση ή εμπόση· τερπενικά υποπροϊόντα, κατάλοιπα της αποτερπένωσης των αιθερίων ελαίων· αποσταγμένα αρωματικά νερά και υδατικά διαλύματα αιθερίων ελαίων	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, περιλαμβανομένων υλών άλλης «ομάδας» ⁽⁴⁾ της εν λόγω κλάσης. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας ομάδας, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

(1)	(2)	(3)	ή (4)
ex κεφάλαιο 34	Σαπούνια, οργανικές ουσίες επιφανειακής δράσης, παρασκευάσματα για πλύσιμο (αλυσίβες), παρασκευάσματα λιπαντικά, κεριά τεχνητά, κεριά παρασκευασμένα, προϊόντα συντήρησης, κεριά και παρόμοια είδη, πάστες για προπλάσματα, «κεριά για την οδοντοτεχνική» και συνθέσεις για την οδοντοτεχνική με βάση τον γύψο, εκτός από:	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 3403	Παρασκευάσματα λιπαντικά που περιέχουν λάδια από πετρέλαιο ή από ασφαλτούχα ορυκτά σε ποσοστό κάτω του 70 % κατά βάρος	Πράξεις διύλισης ή/και μιας ή παραπάνω καθορισμένης επεξεργασίας ⁽¹⁾ ή Άλλες πράξεις κατά τις οποίες όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση διαφορετική από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
3404	Κεριά τεχνητά και κεριά παρασκευασμένα: — Με βάση την παραφίνη, τα κεριά από πετρέλαιο ή από ασφαλτούχα ορυκτά, τα υπολείμματα παραφινών — άλλα	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, με εξαίρεση: — Υδρογονωμένα έλαια που ανήκουν στα κεριά της κλάσης 1516 — Λιπαρά οξέα μη καθορισμένα χημικώς ή βιομηχανικές λιπαρές αλκοόλες που ανήκουν στα κεριά της κλάσης 3823 — Ύλες της κλάσης 3404 Αυτές οι ύλες είναι, ωστόσο, δυνατό να χρησιμοποιηθούν υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex κεφάλαιο 35	Λευκωματώδεις ύλες, προϊόντα με βάση τα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους, κόλλες, ένζυμα, εκτός από:	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

(1)	(2)	(3)	ή (4)
3505	Δεξτρίνη και άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους (π.χ. προζελατινοποιημένα ή εστεροποιημένα άμυλα). Κόλλες με βάση τα άμυλα κάθε είδους, τη δεξτρίνη ή άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους – Αιθέρεις και εστέρες αμύλων κάθε είδους – άλλα	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων και των άλλων υλών της κλάσης 3505 Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της κλάσης 1108	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 3507	Ένζυμα παρασκευασμένα, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
Κεφάλαιο 36	Πυρίτιδες και εκρηκτικές ύλες, είδη πυροτεχνίας, σπέρτα, πυροφορικά κράματα, εύφλεκτες ύλες	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex κεφάλαιο 37	Φωτογραφικά ή κινηματογραφικά προϊόντα, εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
3701	Πλάκες και επίπεδες επιφάνειες, φωτογραφικές, ευαισθητοποιημένες, που δεν έχουν εκτεθεί στο φως (παρθένες) από άλλες ύλες εκτός από χαρτί, χαρτόνι ή υφαντικά. Επίπεδες φωτογραφικές επιφάνειες στιγμιαίας εμφάνισης και εκτύπωσης ευαισθητοποιημένες, που δεν έχουν εκτεθεί στο φως (παρθένες) έστω και συσκευασμένες σε ειδική θήκη: – Επίπεδες επιφάνειες στιγμιαίας εμφάνισης και εκτύπωσης για έγχρωμες φωτογραφίες – άλλα	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από τις κλάσεις 3701 ή 3702. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην κλάση 3702, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από τις κλάσεις 3701 ή 3702. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες των κλάσεων 3701 και 3702, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
3702	Ταινίες φωτογραφικές, ευαισθητοποιημένες, που δεν έχουν εκτεθεί στο φως, σε κυλίνδρους, από άλλες ύλες εκτός από χαρτί, χαρτόνι ή υφαντικά. Ταινίες φωτογραφικές στιγμιαίας εμφάνισης και εκτύπωσης, σε κυλίνδρους, ευαισθητοποιημένες, που δεν έχουν εκτεθεί στο φως (παρθένες)	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από τις κλάσεις 3701 και 3702	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

(1)	(2)	(3)	ή (4)
3704	Πλάκες, ταινίες, χαρτί, χαρτόνια και υφαντικά, φωτογραφικά, που έχουν εκτεθεί στο φως αλλά δεν έχουν εμφανιστεί	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από τις κλάσεις 3701 ή 3704	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex κεφάλαιο 38	Διάφορα προϊόντα των χημικών βιομηχανιών, εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 3801	- Γραφίτης κολλοειδής που αιωρείται σε λάδι και ημικολλοειδής γραφίτης. Ανθρακούχοι πολτοί για ηλεκτρόδια - Γραφίτης με μορφή πολτού, που είναι μείγμα γραφίτη, με αναλογία πάνω από 30 % κατά βάρος, και ορυκτελαίων	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 3803	Ταλλέλαιο εξευγενισμένο	Εξευγενισμός του ακατέργαστου ταλλελαίου	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 3805	Αιθέριο έλαιο που προκύπτει κατά την κατεργασία των ξύλων για την παρασκευή χαρτόμαζας με θειικό άλας, καθαρισμένο	Καθαρισμός με απόσταξη ή εξευγενισμό ακατέργαστου αιθερίου ελαίου το οποίο προκύπτει από την κατεργασία των ξύλων για την παρασκευή χαρτόμαζας με θειικό άλας	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 3806	Γόμες εστέρες	Παρασκευή από ρητινικά οξέα	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 3807	Πίσσα σκληρή μαύρη (φυτική πισσάσφαλτος)	Απόσταξη ξυλόπισσας	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
3808	Εντομοκτόνα, ποντικοφάρμακα, μυκητοκτόνα, ζιζανιοκτόνα, ανασχετικά της βλάστησης και ρυθμιστικά της ανάπτυξης των φυτών, απολυμαντικά και παρόμοια προϊόντα, που παρουσιάζονται σε μορφές ή συσκευασίες για τη λιανική πώληση ή ως παρασκευάσματα ή με μορφή ειδών, όπως ταινίες, φιλτρία, θειαφοκέρια και μυγοκτόνο χαρτί	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
3809	Προϊόντα για το κολλάρισμα ή το τελείωμα, επιταχυντές βαφής ή προσκόλλησης χρωστικών ουσιών και άλλα προϊόντα και παρασκευάσματα (π.χ. είδη για κολλάρισμα παρασκευασμένα και παρασκευάσματα σταθεροποιητικά της βαφής) των τύπων που χρησιμοποιούνται στην κλωστοϋφαντουργία, στη βιομηχανία του χαρτιού, του δέρματος ή σε παρόμοιες βιομηχανίες, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
3810	Παρασκευάσματα για την επιφανειακή αποξείδωση των μετάλλων. Συλλιπάσματα για συγκολλήσεις ή συνενώσεις και άλλα βοηθητικά παρασκευάσματα για τη συγκόλληση ή τη συνένωση των μετάλλων. Πολτοί και σκόνες για συγκολλήσεις ή συνενώσεις, που αποτελούνται από μέταλλο και άλλα προϊόντα. Παρασκευάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για την επένδυση ή το παραγέμισμα των ηλεκτροδίων ή των μικρών ράβδων συγκόλλησης	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
3811	Αντικροτικά παρασκευάσματα, ανασχετικά της οξειδωσης, προσθετικά εξουδετέρωσης καταλοίπων, βελτιωτικά του ιξώδους των λιπαντικών λαδιών, προσθετικά κατά της διάβρωσης και άλλα παρασκευασμένα προσθετικά για ορυκτά λάδια (στα οποία περιλαμβάνεται και η βενζίνη) ή για άλλα υγρά που χρησιμοποιούνται για τους ίδιους σκοπούς με τα ορυκτά λάδια: – Παρασκευασμένα προσθετικά για λιπαντικά λάδια, που περιέχουν λάδια πετρελαίου ή ασφαλτούχων ορυκτών – άλλα	Παρασκευή κατά την οποία η αξία των χρησιμοποιούμενων υλών της κλάσης 3811 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής «εκ του εργοστασίου» του προϊόντος Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
3812	Παρασκευάσματα με την ονομασία «επιταχυντές βουλκανισμού». Σύνθετα προϊόντα για την πλαστικοποίηση του καουτσούκ ή των πλαστικών υλών, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Παρασκευάσματα κατά της οξειδωσης και άλλα σύνθετα προϊόντα για τη στερεοποίηση του καουτσούκ ή των πλαστικών υλών	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
3813	Συνθέσεις και γομώσεις για πυροσβεστικές συσκευές. Πυροσβεστικές φιάλες και βόμβες	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
3814	Διαλυτικά και αραιωτικά οργανικά μείγματα, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Παρασκευάσματα για την αφαίρεση των χρωμάτων επίχρισής ή των βερνικιών	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
3818	Χημικά στοιχεία ενισχυμένα για τη χρησιμοποίησή τους στην ηλεκτρονική, με μορφή δίσκων, πλακιδίων ή ανάλογες μορφές. Χημικές ενώσεις ενισχυμένες για τη χρησιμοποίησή τους στην ηλεκτρονική	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
3819	Υγρά για υδραυλικά φρένα και άλλα παρασκευασμένα υγρά για υδραυλικές μεταδόσεις κίνησης, που δεν περιέχουν ή περιέχουν λιγότερο του 70 % κατά βάρος λάδια πετρελαίου ή ασφαλτούχων ορυκτών	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
3820	Αντιψυκτικά παρασκευάσματα και υγρά παρασκευασμένα για την αφαίρεση του πάγου	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
3822	Αντιδραστήρια διαγνωστικής ή εργαστηρίου σε υπόθεμα και παρασκευασμένα αντιδραστήρια διαγνωστικής ή εργαστηρίου έστω και σε υπόθεμα, αλλά από εκείνα των κλάσεων 3002 ή 3006	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
3823	Λιπαρά, μονοκαρβοξυλικά, βιομηχανικά οξέα-όξινα λάδια διύλισης· λιπαρή βιομηχανική αλκοόλη: – Λιπαρά, μονοκαρβοξυλικά, βιομηχανικά οξέα-όξινα λάδια διύλισης·	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
3824	– Λιπαρή βιομηχανική αλκοόλη - Συνδεδετικά παρασκευασμένα για καλούπια ή πυρήνες χυτηρίου. Χημικά προϊόντα και παρασκευάσματα των χημικών ή συναφών βιομηχανιών (στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα που αποτελούνται από μείγματα φυσικών προϊόντων), που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Προϊόντα που είναι υπολείμματα των χημικών ή συναφών βιομηχανιών και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού: – Τα κατωτέρω προϊόντα της παρούσας κλάσης: – – Συνδεδετικά παρασκευασμένα για καλούπια ή πυρήνες χυτηρίου με βάση προϊόντα φυσικών ρητινών – – Ναφθενικά οξέα, τα αδιάλυτα στο νερό άλατά τους και οι εστέρες τους – – Σορβιτόλη άλλη από εκείνη της κλάσης 2905 – – Σουλφονικά άλατα πετρελαίου, με εξαίρεση τα σουλφονικά άλατα πετρελαίου μετάλλων αλκαλίων, αμμωνίου ή αιθανολαμινών. Σουλφονικά οξέα λαδιών ασφαλούχων ορυκτών, θειοφαινικά και τα άλατα αυτών – – Ιοντοανταλλάκτες – – Απορροφητικές συνθέσεις για την τελείωση του κενού στους ηλεκτρικούς σωλήνες ή τις ηλεκτρικές λυχνίες – – Οξειδία του σιδήρου με αλκάλια για τον καθαρισμό των αερίων – – Αμμωνιακά ύδατα και ακάθαρτα αμμωνιακά άλατα, όλα προερχόμενα από τον καθαρισμό του φωταερίου – – Σουλφονικοναφθενικά οξέα και άλατα αδιάλυτα στο νερό και εστέρες τους – – Ζυμέλαια και λάδι Dippel – – Μείγματα αλάτων που έχουν διαφορετικά ανιόντα – – Πολτοί αντιγραφής με βάση τη ζελατίνη, έστω και με υπόστρωμα από χαρτί ή ύφασμα	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων και των άλλων υλών της κλάσης 3823 Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

(1)	(2)	(3)	ή (4)
	– άλλα	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
3901 έως 3915	Πλαστικές ύλες σε αρχικές μορφές, απορρίμματα, ξέσματα και θραύσματα από πλαστικές ύλες, εκτός από εκείνα των κλάσεων 3907 και 3912, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω: – Προϊόντα ομοπολυμερισμού προσθήκης, στα οποία το τμήμα του μονομερούς αντιστοιχεί σε περισσότερο από 99 % κατα βάρος της συνολικής περιεκτικότητας του πολυμερούς – άλλα	Παρασκευή κατά την οποία: — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής «εκ του εργοστασίου» του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 39 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος ⁽⁵⁾	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 3907	– Συμπολυμερή, από πολυανθρακικά άλατα και συμπολυμερή του ακρυλονιτριλίου βουταδιενίου στυρολίου (ABS) – Πολυεστέρες	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος ⁽⁵⁾ Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 39 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20 % της τιμής «εκ του εργοστασίου» του προϊόντος ή/και παρασκευή από πολυανθρακικά άλατα τετραβρωμίου (δισφαινόλη Α)	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
3912	Κυτταρίνη και τα χημικά της παράγωγα, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, σε αρχικές μορφές	Κατασκευή κατά την οποία η αξία των υλών που υπάγονται στην ίδια κλάση με το προϊόν δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 3916 έως 3921	Ημικατασκευασμένα από πλαστικά εκτός από τα προϊόντα των κλάσεων ex 3916, ex 3917, ex 3920 και ex 3921, για τα οποία οι εφαρμοζόμενοι κανόνες παρατίθενται στη συνέχεια: – Επίπεδα προϊόντα που έχουν υποστεί περισσότερη επεξεργασία από επιφανειακή μόνο επεξεργασία ή έχουν κοπεί σε σχήμα άλλο από τετράγωνο ή παραλληλόγραμμο· άλλα προϊόντα με περισσότερη επεξεργασία από επιφανειακή	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 39 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

(1)	(2)	(3)	ή (4)
	– άλλα – – Προϊόντα ομοπολυμερισμού προσθήκης, στα οποία το τμήμα του μονομερούς αντιστοιχεί σε περισσότερο από 99 % κατά βάρος της συνολικής περιεκτικότητας του πολυμερούς – – άλλα	Κατασκευή κατά την οποία: — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 39 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος ⁽⁵⁾ Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 39 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος ⁽⁵⁾	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 3916 και ex 3917	Σωλήνες κάθε είδους	Κατασκευή κατά την οποία: — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος και — η αξία των υλών που υπάγονται στην ίδια κλάση με το προϊόν δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20 % της τιμής «εκ του εργοστασίου» του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 3920	– Ιοντομερές σε φύλλα ή μεμβράνες – Φύλλα από αναγεννημένη κυτταρίνη, από πολυαμίδια ή από πολυαιθυλένιο	Κατασκευή από θερμοπλαστικό πολυμερές που έχει υποστεί μερική εξαλάτωση και το οποίο είναι ανυπολυμερές αιθυλενίου και μετακρυλικού οξέος με μερική εξουδετέρωση από ιόντα μετάλλων, κυρίως ψευδαργύρου και νατρίου Κατασκευή κατά την οποία η αξία των υλών που υπάγονται στην ίδια κλάση με το προϊόν δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 3921	Επιμεταλλωμένες ταινίες από πλαστικές ύλες	Κατασκευή από ταινίες υψηλής διαφάνειας από πολυεστέρα πάχους μικρότερου των 23 microns ⁽⁶⁾	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
3922 έως 3926	Τεχνουργήματα από πλαστικό	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 40	Καουτσούκ και τεχνουργήματα από καουτσούκ εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
ex 4001	Πλάκες ρυτιδωμένων φύλλων καουτσούκ για σόλες υποδημάτων	Έλαση ρυτιδωμένων φύλλων φυσικού καουτσούκ	
4005	Καουτσούκ αναμειγμένο, μη βουλκανισμένο, σε αρχικές μορφές ή σε πλάκες, φύλλα ή ταινίες	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
4012	Επίσωτρα αναγομωμένα ή μεταχειρισμένα, από καουτσούκ. Επίσωτρα συμπαγή ή κοίλα, πέλματα επισώτρων με πιεσμένο αέρα, που μπορούν να αφαιρούνται και να ξανατοποθετούνται, και εσωτερικές προστατευτικές ταινίες ελαστικών (τιράντες) από καουτσούκ		
	– Επίσωτρα συμπαγή ή κοίλα (γεμάτα ή άδεια), αναγομωμένα επίσωτρα	Αναγόμωση μεταχειρισμένων επισώτρων συμπαγών ή κοίλων (γεμάτων ή άδειων)	
	– άλλα	Κατασκευή από ύλες κάθε κλάσης με εξαίρεση τις κλάσεις 4011 ή 4012	
ex 4017	Τεχνουργήματα από σκληρυμένο καουτσούκ	Κατασκευή από σκληρυμένο καουτσούκ	
ex κεφάλαιο 41	Δέρματα ακατέργαστα (εκτός από γουναρικά) εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
ex 4102	Πρόβεια δέρματα αποψιλωμένα	Αποψίλωση προβείων δερμάτων	
4104 έως 4107	Δέρματα, αποτριχωμένα ή χωρίς μαλλί, άλλα από τα δέρματα που περιλαμβάνονται στις κλάσεις 4108 και 4109	Ξαναδέσασμα δεψασμένων δερμάτων ή Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
4109	Δέρματα βερνικωμένα (λουστρίνια) ή επιστρωμένα. Επιμεταλλωμένο δέρμα	Κατασκευή από δέρματα των κλάσεων 4104 έως 4107, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
Κεφάλαιο 42	Τεχνουργήματα από δέρμα. Είδη σελοποιίας και λοιπού εξοπλισμού για όλα τα ζώα. Είδη ταξιδιού, σακίδια χεριού και παρόμοια τεχνουργήματα από έντερα (εκτός από έντερα μεταξοσκώληκα)	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 43	Γουνοδέρματα και γουναρικά. Τα μέρη τους εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
ex 4302	Δεψασμένα ή κατεργασμένα γουνοδέρματα που έχουν συναρμολογηθεί:		
	– Φύλλα, σάκοι, τετράγωνα, σταυροί και παρόμοιες μορφές	Λεύκανση και βαφή εκτός από την κοπή και συναρμολόγηση των μη συναρμολογημένων, ψεκασμένων ή κατεργασμένων γουνοδερμάτων	
	– άλλα	Κατασκευή από μη συναρμολογημένα, ψεκασμένα ή κατεργασμένα γουνοδέρματα	
4303	Ενδύματα, εξαρτήματα ενδυμάτων και άλλα είδη από γουνοδέρματα	Κατασκευή από μη συναρμολογημένα, ψεκασμένα ή κατεργασμένα γουνοδέρματα της κλάσης 4302	
ex κεφάλαιο 44	Ξυλεία, ξυλοκάρβουνα και τεχνουργήματα από ξύλο εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
ex 4403	Ξυλεία ελαφρά τετραγωνισμένη	Κατασκευή από ξυλεία ακατέργαστη, ξεφλουδισμένη ή απλώς χοντροπελεκημένη ή ελαφρά στρογγυλεμένη	
ex 4407	Ξυλεία πριονισμένη ή πελεκημένη κατά μήκος, κομμένη εγκάρσια ή ξετυλιγμένη, έστω και πλανισμένη, λειασμένη με ελαφρόπετρα ή κολλημένη με δακτυλικό αρμό, πάχους που υπερβαίνει τα 6 mm	Λείανση με ελαφρόπετρα ή κόλλημα με δακτυλικό αρμό ξυλείας	
ex 4408	Φύλλα για επικάλυψη (καπλαμάδες) και φύλλα πολύστρωτα αντικολλητά (κόντρα-πλακέ) πάχους όχι μεγαλύτερου των 6 mm (έστω και συγκολλημένα) και άλλη ξυλεία πριονισμένη κατά μήκος, κομμένη εγκάρσια ή ξετυλιγμένη, έστω και πλανισμένη, λειασμένη με ελαφρόπετρα ή κολλημένη με δακτυλικό αρμό, πάχους που δεν υπερβαίνει τα 6 mm	Συγκόλληση, πλάνισμα, λείανση με ελαφρόπετρα ή κόλληση με δακτυλικό αρμό ξυλείας	
4409	Ξυλεία με καθορισμένη μορφή σ' όλο το μήκος μιας ή περισσότερων από τις πλάγιες πλευρές ή επιφάνειες, έστω και πλανισμένη, λειασμένη με ελαφρόπετρα ή κολλημένη με δακτυλικό αρμό:		
	– λείανση με ελαφρόπετρα ή συγκόλληση με δακτυλικό αρμό ξυλείας	Λείανση με ελαφρόπετρα ή συγκόλληση με δακτυλικό αρμό ξυλείας	
	– Πήχες από απλό ξύλο ή με γλυφές για πλαίσια και καλούπια	Μεταποίηση από την οποία προκύπτουν πήχες από απλό ξύλο ή γλυφές για πλαίσια και καλούπια	
ex 4410 έως ex 4413	Πήχες από απλό ξύλο ή με γλυφές για έπιπλα, πλαίσια, εσωτερικό διάκοσμο, ηλεκτρικούς αγωγούς και παρόμοια	Μεταποίηση από την οποία προκύπτουν πήχες από απλό ξύλο ή γλυφές για πλαίσια και καλούπια	
ex 4415	Κιβώτια κάθε μεγέθους, καφάσια, κύλινδροι και παρόμοια είδη συσκευασίας πλήρη από ξύλο	Κατασκευή από τεμάχια ξύλων που δεν έχουν κοπεί στις κανονικές διαστάσεις	
ex 4416	Βαρέλια, κάδοι, μαστέλλα, κουβάδες και έτερα τεχνουργήματα βαρελοποιίας και τα μέρη αυτών, από ξύλο	Κατασκευή από δούγκες από ξύλο, που δεν έχουν δουλευτεί, παρά μόνο πριονισθεί στις δύο κύριες επιφάνειες	
ex 4418	– Τεχνουργήματα ξυλουργικής και τεμάχια σκελετών για οικοδομές και κατασκευές από ξύλο – Πήχες από απλό ξύλο ή με γλυφές για πλαίσια και καλούπια	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Ωστόσο, κυψελώδεις πλάκες-διαφράγματα, πέταυρα (shingles και shakes) μπορούν να χρησιμοποιούνται	
ex 4421	Ξυλεία προετοιμασμένη για σπίρτα. Ξυλόπρονες υποδηματοποιίας	Μεταποίηση από την οποία προκύπτουν πήχες από απλό ξύλο ή γλυφές για πλαίσια και καλούπια	
		Κατασκευή από ξύλο οποιασδήποτε κλάσης εκτός από ξυλεία σε λεπτότατα ραβδιά της κλάσης 4409	
ex κεφάλαιο 45	Φελλός και τεχνουργήματα από φελλό εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
4503	Τεχνουργήματα από φυσικό φελλό	Κατασκευή από φελλό της κλάσης 4501	
Κεφάλαιο 46	Τεχνουργήματα σπαρτοπλεκτικής και καθαθοποιίας	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
Κεφάλαιο 47	Πολτοί από ξύλο ή από άλλες κυτταρινικές ινώδεις ύλες. Χαρτί ή χαρτόνι για ανακύκλωση (απορρίμματα και αποκόμματα)	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 48	Χαρτιά και χαρτόνια τεχνουργήματα από κυτταρίνη, χαρτί ή χαρτόνι εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
ex 4811	Χαρτιά και χαρτόνια απλώς γραμμογραφημένα, με γραμμές ή με τετραγωνίδια	Κατασκευή από ύλες παραγωγής χαρτιού του κεφαλαίου 47	
4816	Χαρτί αποτυπωτικό (καρμπόν), χαρτί με την ονομασία «αυτοαντιγραφής» και άλλα χαρτιά για την αποτύπωση αντιγράφων ή τη μεταφορά κειμένων (άλλα από εκείνα της κλάσης 4809), μεμβράνες πολυγράφων πλήρεις και πλάκες όφσετ, από χαρτί, έστω και συσκευασμένα σε κουτιά	Κατασκευή από ύλες παραγωγής χαρτιού του κεφαλαίου 47	
4817	Φάκελοι, επιστολικά δελτάρια, ταχυδρομικά δελτάρια μη εικονογραφημένα και δελτάρια αλληλογραφίας, από χαρτί ή από χαρτόνι. Κουτιά, θήκες και παρόμοιες μορφές από χαρτί ή χαρτόνι, που περιέχουν συλλογή ειδών αλληλογραφίας	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 4818	Χαρτί υγείας	Κατασκευή από ύλες παραγωγής χαρτιού του κεφαλαίου 47	
ex 4819	Χαρτόνια, κουτιά, κιβώτια, σάκοι και άλλα κιβώτια συσκευασίας από χαρτί, χαρτόνι, χαρτοβάμβακα ή επίπεδες επιφάνειες από ίνες κυτταρίνης	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 4820	Επιστολόχαρτο	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 4823	Άλλα χαρτιά, χαρτόνια, χαρτοβάμβακας ή επίπεδες επιφάνειες από ίνες κυτταρίνης, κομμένα σε καθορισμένα μεγέθη και σχήματα	Κατασκευή από ύλες παραγωγής χαρτιού του κεφαλαίου 47	
ex κεφάλαιο 49	Προϊόντα των εκδοτικών οίκων, του τύπου ή άλλων βιομηχανιών που ασχολούνται με τις γραφικές τέχνες. Κείμενα χειρόγραφα ή δακτυλογραφημένα και σχέδια εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
4909	Ταχυδρομικά δελτάρια τυπωμένα ή εικονογραφημένα. Δελτάρια τυπωμένα με ευχές ή προσωπικά μηνύματα, έστω και εικονογραφημένα, με ή χωρίς φακέλους, διακοσμήσεις ή επικολήσεις	Κατασκευή από ύλες που δεν κατατάσσονται στις κλάσεις 4909 ή 4911	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
4910	Ημερολόγια κάθε είδους, τυπωμένα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μπλοκ ημερολογίων: – Ημερολόγια «διαρκείας» ή με μπλοκ που μπορούν να αντικατασταθούν τοποθετημένα σε βάσεις που δεν είναι από χαρτί ή χαρτόνι – άλλα	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος Κατασκευή από ύλες που δεν κατατάσσονται στις κλάσεις 4909 ή 4911	
ex κεφάλαιο 50	Μετάξι, εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
ex 5003	Απορρίμματα από μετάξι, στα οποία περιλαμβάνονται και τα κουκούλια τα ακατάλληλα για εκτύλιγμα των ινών τους, τα απορρίμματα νημάτων και τα ξεφτίδια, λαναρισμένα ή χτενισμένα	Κτένισμα ή λανάρισμα απορριμμάτων μεταξίου	
5004 έως ex 5006	Νήματα από μετάξι και νήματα από απορρίμματα από μετάξι	Κατασκευή από (?): — μετάξι ακατέργαστο, απορρίμματα από μετάξι λαναρισμένο ή χτενισμένο ή με άλλο τρόπο προετοιμασμένο για κλώση, — άλλες φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς ή — από ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	
5007	Υφάσματα από μετάξι ή από απορρίμματα από μετάξι: – συνυφασμένα με νήματα από καουτσούκ – άλλα	Κατασκευή από απλά νήματα (?) Κατασκευή από (?): — νήματα κοκοφοίνικα, — φυσικές ίνες ή — από συνεχείς συνθετικές, ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς ή — χαρτί ή	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
		Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον εργασίες παρασκευής ή τελειώματος (π.χ. καθαρισμός, λεύκανση, μερσερισμός, θερμική σταθεροποίηση, χνούδιασμα, καλανδράρισμα, κατεργασία για την αντοχή στη συστολή και στο τσαλάκωμα, δεκάτισμα, εμποτισμός, επιδιόρθωση σχισμών, κατεργασία για τον εντοπισμό υφαντικών λαθών), των οποίων η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 51 5106 έως 5110 5111 έως 5113	Μαλλί, τρίχες εκλεκτής ποιότητας ή χοντροειδείς. Νήματα και υφάσματα από χοντρότριχες εκτός από: Νήματα από μαλλί, από τρίχες εκλεκτής ποιότητας ή χοντροειδείς Υφάσματα από μαλλί, από τρίχες εκλεκτής ποιότητας ή χοντροειδείς — συνυφασμένα με νήματα από καουτσούκ — άλλα	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος Κατασκευή από (?): — μετάξι ακατέργαστο, απορρίμματα από μετάξι λαναρισμένο ή χτενισμένο ή με άλλο τρόπο προετοιμασμένο για κλώση, — φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς ή — από ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού Κατασκευή από απλά νήματα (?) Κατασκευή από (?): — νήματα κοκοφοίνικα, — φυσικές ίνες ή — από συνεχείς συνθετικές, ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς ή — χαρτί ή Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον εργασίες παρασκευής ή τελειώματος (π.χ. καθαρισμός, λεύκανση, μερσερισμός, θερμική σταθεροποίηση, χνούδιασμα, καλανδράρισμα, κατεργασία για την αντοχή στη συστολή και στο τσαλάκωμα, δεκάτισμα, εμποτισμός, επιδιόρθωση σχισμών, κατεργασία για τον εντοπισμό υφαντικών λαθών), των οποίων η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
ex κεφάλαιο 52	Βαμβάκι, εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
5204 έως 5207	Βαμβακερά νήματα	Κατασκευή από (?): — μετάξι ακατέργαστο, απορρίμματα από μετάξι λαναρισμένο ή χτενισμένο ή με άλλο τρόπο προετοιμασμένο για κλώση, — φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς ή — από ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	
5208 έως 5212	Βαμβακερά υφάσματα — συνυφασμένα με νήματα από καουτσούκ — άλλα	Κατασκευή από απλά νήματα (?) Κατασκευή από (?): — νήματα κοκοφοίνικα, — φυσικές ίνες ή — από συνεχείς συνθετικές, ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς ή — χαρτί ή Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον εργασίες παρασκευής ή τελειώματος (π.χ. καθαρισμός, λεύκανση, μερσερισμός, θερμική σταθεροποίηση, χνούδιασμα, καλανδράρισμα, κατεργασία για την αντοχή στη συστολή και στο τσαλάκωμα, δεκάτισμα, εμποτισμός, επιδιόρθωση σχισμών, κατεργασία για τον εντοπισμό υφαντικών λαθών), των οποίων η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 53	Άλλες φυτικές υφαντικές ίνες. Νήματα από χαρτί και υφάσματα από νήματα από χαρτί εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
5306 έως 5308 5309 έως 5311	Νήματα από άλλες φυτικές υφαντικές ίνες· νήματα από χαρτί Υφάσματα από άλλες φυτικές υφαντικές ίνες· υφάσματα από νήματα από χαρτί: — συνυφασμένα με νήματα από καουτσούκ — άλλα	Κατασκευή από (?): — μετάξι ακατέργαστο, απορρίμματα από μετάξι λαναρισμένο ή χτενισμένο ή με άλλο τρόπο προετοιμασμένο για κλώση, — φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς ή — από ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού Κατασκευή από απλά νήματα (?) Κατασκευή από (?): — νήματα κοκοφοίνικα, — φυσικές ίνες ή — από συνεχείς συνθετικές, ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς ή — χαρτί ή Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον εργασίες παρασκευής ή τελειώματος (π.χ. καθαρισμός, λεύκανση, μερσερισμός, θερμική σταθεροποίηση, χνούδιασμα, καλανδράρισμα, κατεργασία για την αντοχή στη συστολή και στο τσαλάκωμα, δεκάτισμα, εμποτισμός, επιδιόρθωση σχισμών, κατεργασία για τον εντοπισμό υφαντικών λαθών), των οποίων η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
5401 έως 5406	Νήματα, μονόκλωστα νήματα, νήματα από συνθετικές ή τεχνητές ίνες συνεχείς	Κατασκευή από (?): — μετάξι ακατέργαστο, απορρίμματα από μετάξι λαναρισμένο ή χτενισμένο ή με άλλο τρόπο προετοιμασμένο για κλώση, — φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς ή — από ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
5407 και 5408	Υφάσματα από συνθετικές ή τεχνητές ίνες συνεχείς — συνυφασμένα με νήματα από καουτσούκ — άλλα	Κατασκευή από απλά νήματα (?) Κατασκευή από (?): — νήματα κοκοφοίνικα, — φυσικές ίνες ή — από συνεχείς συνθετικές, ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμέ- νες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργα- σμένες για την κλώση ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς ή — χαρτί ή Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχισ- τον εργασίες παρασκευής ή τελει- ώματος (π.χ. καθαρισμός, λεύκανση, μερ- σερισμός, θερμική σταθεροποίηση, χνού- διασμα, καλανδράρισμα, κατεργασία για την αντοχή στη συστολή και στο τσαλά- κωμα, δεκάτισμα, εμποτισμός, επιδιόρ- θωση σχισμών, κατεργασία για τον εντο- πισμό υφαντικών λαθών), των οποίων η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμέ- νων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
5501 έως 5507	Μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές υφαντικές ίνες	Κατασκευή από χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό	
5508 έως 5511	Νήματα και νήματα για ράψιμο από συνθετικές ίνες, μη συνεχείς	Κατασκευή από (?): — μετάξι ακατέργαστο, απορρίμματα από μετάξι λαναρισμένο ή χτενισμένο ή με άλλο τρόπο προετοιμασμένο για κλώση, — φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επε- ξεργασμένες για την κλώση ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς ή — από ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	
5512 έως 5516	Υφάσματα από συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη συνεχείς — συνυφασμένα με νήματα από καουτσούκ	Κατασκευή από απλά νήματα (?)	

(1)	(2)	(3)	(4)
	— άλλα	Κατασκευή από (7): — νήματα κοκοφοίνικα, — φυσικές ίνες ή — από συνεχείς συνθετικές, ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς ή — χαρτί ή Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον εργασίες παρασκευής ή τελειώματος (π.χ. καθαρισμός, λεύκανση, μερσερισμός, θερμική σταθεροποίηση, χνούδιασμα, καλανδράρισμα, κατεργασία για την αντοχή στη συστολή και στο τσαλάκωμα, δεκάτισμα, εμποτισμός, επιδιόρθωση σχισμών, κατεργασία για τον εντοπισμό υφαντικών λαθών), των οποίων η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 56 5602	Βάτες, πιλήματα, «μη υφασμένα», ειδικά νήματα, σχοινιά και είδη σχοινοποιίας και άλλα παρόμοια είδη, εκτός από: Πιλήματα, έστω και εμποτισμένα, επιχρισμένα, επικαλυμμένα ή με απανωτές στρώσεις: — Πιλήματα που γίνονται με βελονάκι	Κατασκευή από (7) — νήματα κοκοφοίνικα, — φυσικές ίνες ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς ή — από ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού Κατασκευή από (7): — φυσικές ίνες ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς Όμως: — συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402, — ίνες μη συνεχείς πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 ή — συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501, με τίτλο σε όλες τις περιπτώσεις σε απλά νήματα ή ίνες κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, με την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
5604	— άλλα Νήματα και σχοινιά από καουτσούκ, επικαλυμμένα με υφαντικά. Υφαντικά νήματα, λουρίδες και παρόμοιες μορφές των κλάσεων 5404 ή 5405, εμποτισμένα, επιχρισμένα, επικαλυμμένα ή επενδυμένα με καουτσούκ ή πλαστική ύλη — Νήματα και σχοινιά από καουτσούκ, επικαλυμμένα με υφαντικά — άλλα	Κατασκευή από (?): — φυσικές ίνες ή — μη συνεχείς τεχνητές ίνες από καζείνη ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς Κατασκευή από γυμνά νήματα και σχοινιά από καουτσούκ μη επικαλυμμένα με υφαντικά Κατασκευή από (?): — φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς ή — από ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	
5605	Μεταλλικές κλωστές και νήματα επιμεταλλωμένα, έστω και περιτυλιγμένα με άλλα νήματα από υφαντικές ίνες, που αποτελούνται από υφαντικά νήματα, λουρίδες ή παρόμοιες μορφές των κλάσεων 5404 ή 5405, συνδυασμένα με μέταλλα με μορφή νημάτων, λουρίδων ή σκόνης ή επικαλυμμένα με μέταλλα	Κατασκευή από (?): — φυσικές ίνες ή — συνεχείς συνθετικές, ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς ή — από ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	
5606	Νήματα περιτυλιγμένα με άλλα νήματα από υφαντικές ίνες, λουρίδες και παρόμοιες μορφές των κλάσεων 5404 ή 5405 περιτυλιγμένα με νήματα από υφαντικές ίνες, άλλα από εκείνα της κλάσης 5605 και άλλα από τα νήματα από χοντρότριχες χαίτης και ουράς μονόπλων ή βοοειδών περιτυλιγμένα με άλλα νήματα από υφαντικές ίνες. Νήματα σενίλλης. Νήματα με την ονομασία «αλυσιδίτσα»	Κατασκευή από (?): — φυσικές ίνες ή — συνεχείς συνθετικές, ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς ή — από ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
Κεφάλαιο 57	Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες: — Από πιλήματα που γίνονται με βελονάκι — από άλλα πιλήματα — άλλα	Κατασκευή από (?): — φυσικές ίνες ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς Όμως: — συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402, — ίνες μη συνεχείς πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 ή — συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501, με τίτλο σε όλες τις περιπτώσεις σε απλά νήματα ή ίνες κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, με την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος Κατασκευή από (?): — φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς Κατασκευή από (?): — νήματα κοκκοφοίνικα, — συνθετικές ή τεχνητές ίνες συνεχείς, — φυσικές ίνες ή — συνεχείς συνθετικές, ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση	
ex κεφάλαιο 58	Υφάσματα ειδικά, υφαντικές φουντωτές επιφάνειες, δαντέλες, είδη επίστρωσης, είδη ταινιοπλεκτικής, κεντήματα, εκτός από: — συνυφασμένα με νήματα από καουτσούκ	Κατασκευή από απλά νήματα (?)	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
	— άλλα	Κατασκευή από (?): — φυσικές ίνες ή — συνεχείς συνθετικές, ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς ή Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον εργασίες παρασκευής ή τελειώματος (π.χ. καθαρισμός, λεύκανση, μερσερισμός, θερμική σταθεροποίηση, χνούδιασμα, καλανδράρισμα, κατεργασία για την αντοχή στη συστολή και στο τσαλάκωμα, δεκάτισμα, εμποτισμός, επιδιόρθωση σχισμών, κατεργασία για τον εντοπισμό υφαντικών λαθών), των οποίων η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
5805	Είδη επίστρωσης υφασμένα με το χέρι (τύπου Γκομπλέν, Φλάνδρας, Ομπισόν, Μποβέ και παρόμοια) και είδη επίστρωσης κεντημένα με βελόνα (π.χ. ανεβατό, σταυροβελονιά), έστω και έτοιμα	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
5810	Κεντήματα σε τόπια, σε ταινίες ή σε αυτοτελή διακοσμητικά σχέδια	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
5901	Υφάσματα επιχρισμένα με κόλλα ή με αμυλώδεις ουσίες, των τύπων που χρησιμοποιούνται για τη βιβλιοδεσία, χαρτοδεσία, κατασκευή θηκών ή παρόμοιες χρήσεις. Υφάσματα για ιχνογράφηση ή διαφανή για το σχέδιο· υφάσματα παρασκευασμένα για τη ζωγραφική. Υφάσματα που έχουν σκληρυνθεί με γομάρισμα και παρόμοια υφάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για την πιλοποιία	Κατασκευή από νήματα	
5902	Επίπεδες επιφάνειες υφασμένες για επίσωτρα με πεπιεσμένο αέρα, που παίρνονται από νήματα υψηλής αντοχής από νάilon ή από άλλα πολυαμίδια, πολυεστέρες ή ρεγιόν βισκόζης: — Που περιέχουν όχι περισσότερο από 90 % κατά βάρος υφαντικές ύλες — άλλα	Κατασκευή από νήματα Κατασκευή από χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό	

(1)	(2)	(3) ή (4)
5903	Υφάσματα εμποτισμένα, επιχρισμένα ή επικαλυμμένα με πλαστική ύλη ή με απανωτές στρώσεις από πλαστική ύλη, άλλα από εκείνα της κλάσης 5902	Κατασκευή από νήματα ή Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον εργασίες παρασκευής ή τελειώματος (π.χ. καθαρισμός, λεύκανση, μερσερισμός, θερμική σταθεροποίηση, χνούδιασμα, καλανδράρισμα, κατεργασία για την αντοχή στη συστολή και στο τσαλάκωμα, δεκάτισμα, εμποτισμός, επιδιόρθωση σχισμών, κατεργασία για τον εντοπισμό υφαντικών λαθών), των οποίων η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
5904	Λινοτάπητες, έστω και κομμένοι. Επενδύσεις δαπέδων που αποτελούνται από επίχρισμα ή επικάλυμμα που εφαρμόζεται πάνω σε υπόθεμα από υφαντική ύλη, έστω και κομμένες	Κατασκευή από νήματα (?)
5905	Επενδύσεις τοίχων από υφαντικές ύλες: — Εμποτισμένες, επιχρισμένες, επικαλυμμένες ή με επάλληλες στρώσεις από καουτσούκ, πλαστικές ή άλλες ύλες — άλλα	Κατασκευή από νήματα Κατασκευή από (?): — νήματα κοκοφοίνικα, — φυσικές ίνες ή — συνεχείς συνθετικές, ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς ή Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον εργασίες παρασκευής ή τελειώματος (π.χ. καθαρισμός, λεύκανση, μερσερισμός, θερμική σταθεροποίηση, χνούδιασμα, καλανδράρισμα, κατεργασία για την αντοχή στη συστολή και στο τσαλάκωμα, δεκάτισμα, εμποτισμός, επιδιόρθωση σχισμών, κατεργασία για τον εντοπισμό υφαντικών λαθών), των οποίων η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
5906	Υφάσματα συνδυασμένα με καουτσούκ, άλλα από εκείνα της κλάσης 5902: — Υφάσματα πλεκτά	Κατασκευή από (?): — φυσικές ίνες ή — συνεχείς συνθετικές, ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς

(1)	(2)	(3)	ή (4)
5907	– Άλλα υφάσματα από συνθετικές ίνες που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο από 90 % των υφασμάτων – άλλα Άλλα υφάσματα, εμποτισμένα ή επιχρισμένα. Οθόνες ζωγραφικής για σκηνικά θεάτρων, παρασκευάσματα εργαστηρίων ή ανάλογες χρήσεις	Κατασκευή από χημικές ύλες Κατασκευή από νήματα Κατασκευή από νήματα ή	
5908	Φιτίλια υφασμένα, πλεγμένα σε πλεξούδες ή πλεκτά, από υφαντικές ύλες, για λάμπες, καμινέτα, αναπτήρες, κεριά ή παρόμοια. Αμίαντα φωτισμού και σωληνοειδή υφάσματα πλεκτά που χρησιμεύουν για την κατασκευή τους, έστω και εμποτισμένα: – Αμίαντα φωτισμού, έστω και εμποτισμένα – άλλα	Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον εργασίες παρασκευής ή τελειώματος (π.χ. καθαρισμός, λεύκανση, μερσερισμός, θερμική σταθεροποίηση, χνούδιασμα, καλανδράρισμα, κατεργασία για την αντοχή στη συστολή και στο τσαλάκωμα, δεκάπιασμα, εμποτισμός, επιδιόρθωση σχισμών, κατεργασία για τον εντοπισμό υφαντικών λαθών), των οποίων η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος Κατασκευή από σωληνωτά υφάσματα πλεκτά Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
5909 έως 5911	Υφάσματα και είδη από υφαντικές ύλες για βιομηχανική χρήση: – Δίσκοι και κορώνες στίλβωσης εκτός των εκ πηλήματος της κλάσης 5911 – υφάσματα πηληματοποιημένα ή μη, έστω και εμποτισμένα ή επιχρισμένα, των τύπων των συνήθως χρησιμοποιούμενων στις χαρτοποιητικές μηχανές ή σε άλλες τεχνικές χρήσεις, σωληνοειδή ή ατέρμονα, με απλούς ή πολυαπλούς στήμονες ή/και κρόκους ή υφασμένα κατά τρόπο επίπεδο, αλλά με πολλούς στήμονες ή/και κρόκους της κλάσης 5911	Κατασκευή από νήματα ή απορρίμματα υφασμάτων ή ράκη της κλάσεως 6310 Κατασκευή από (?): — νήματα κοκοφοίνικα, — τις ακόλουθες ύλες: — νήματα μονόινα από πολυτετραφθοριοαιθυλαίνιο ⁽⁸⁾ — νήματα από πολυαμίδια, στριμμένα και επιχρισμένα, διαπύκνωτα ή καλυμμένα με φαινολική ρητίνη — νήματα από αρωματικά πολυαμίδια λαμβανόμενα με πολυσυμπύκνωση μεταφαινουλαϊνοδιαμίνης και ισοφθαλικού οξέως — νήματα μονόινα από πολυτετραφθοριοαιθυλαίνιο ⁽⁸⁾ — νήματα από συνθετικές υφαντικές ίνες από πολυ-π-φαινυλινοτερεφθαλαμίδιο	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
	— άλλα	— νήματα από ίνες υάλου, επικαλυμμένες με ρητίνη φαινοπλάστη και περιτυλιγμένα με ακρυλικό νήμα ⁽⁸⁾ — νήματα μονόινα συμπολυεστέρα που αποτελείται από έναν πολυστέρα, μια ρητίνη τερεφθαλικού οξέως, 1,4 κυκλο-εξαν-διεθανόλη και ισοφθαλικό οξύ — φυσικές ίνες ή — συνεχείς συνθετικές, ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς Κατασκευή από ⁽⁷⁾: — νήματα κοκοφοίνικα, — φυσικές ίνες ή — συνεχείς συνθετικές, ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
Κεφάλαιο 60	Υφάσματα πλεκτά	Κατασκευή από ⁽⁷⁾ — φυσικές ίνες ή — συνεχείς συνθετικές, ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
Κεφάλαιο 61	Ενδύματα και συμπληρώματα της ένδυσης από ύφασμα πλεκτό: — Προερχόμενα από ραφή ή άλλη συναρμολόγηση δύο ή περισσότερων τεμαχίων πλεκτών υφασμάτων που έχουν κοπεί σε τεμάχια που παράγονται ευθέως σε σχήματα — άλλα	Κατασκευή από νήματα ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾ Κατασκευή από ⁽⁹⁾ — φυσικές ίνες ή — συνεχείς συνθετικές, ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
ex κεφάλαιο 62	Ενδύματα και συμπληρώματα της ένδυσης από ύφασμα πλεκτό: εκτός από:	Κατασκευή από νήματα ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾	
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 και ex 6211	Ενδύματα και άλλα συμπληρώματα της ένδυσης για γυναίκες, κοριτσάκια και βρέφη και συμπληρώματα ενδυμάτων για βρέφη, κεντημένα	Κατασκευή από νήματα ⁽⁹⁾ ή Κατασκευή από μη κεντημένα υφάσματα των οποίων η αξία δεν υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος ⁽⁹⁾	
ex 6210 και ex 6216	Αντιπυρικός εξοπλισμός από υφάσματα επικεκαλυμμένα με φύλλο πολυεστέρα επαργιλωμένου	Κατασκευή από νήματα ⁽⁹⁾ ή Κατασκευή από μη επικαλυμμένα υφάσματα των οποίων η αξία δεν υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ «του εργοστασίου» του προϊόντος ⁽⁹⁾	
6213 και 6214	Μαντίλια και μαντιλάκια τσέπης, σάλια, σάρπες, μαντίλια του λαιμού (φουλάρια), καλύμματα μύτης, κασκόλ, μαντήλες, βέλα και βελάκια και παρόμοια είδη:		
	– κεντημένα	Κατασκευή από απλά νήματα αλεύκαστα ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾ ή Κατασκευή από μη κεντημένα υφάσματα των οποίων η αξία δεν υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος ⁽⁹⁾	
	– άλλα	Κατασκευή από απλά νήματα αλεύκαστα ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾ ή Ράψιμο και στη συνέχεια τύπωση συνδυεζόμενη από δύο τουλάχιστον εργασίες Κατασκευής ή τελειώματος (λεύκανση, κατεργασία, προς ξήρανση, ύφανση με ατμό, αφαίρεση των κόμβων, επιδιόρθωση σχισμών, εμποτισμός, επεξεργασία για τη μεταβολή των διαστάσεων κατά τη χρήση, μερσερισμός) υπό τον όρο ότι η αξία των μη τυπωμένων εμπορευμάτων των κλάσεων 6213 και 6214 που χρησιμοποιούνται δεν υπερβαίνει το 47,5 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
6217	Άλλα συμπληρώματα της ένδυσης. Μέρη ενδυμάτων ή συμπληρωμάτων της ένδυσης, εκτός αυτών της κλάσης 6212:		

(1)	(2)	(3)	(4)
	– κεντημένα – Αντιπυρικός εξοπλισμός από υφάσματα επικαλυμμένα με φύλλο πολυεστέρα επαργιλωμένου – Εσωτερικά συμπληρώματα γιακάδων και μανικετιών, κομμένα – άλλα	Κατασκευή από νήματα ⁽⁹⁾ ή Κατασκευή από μη κεντημένα υφάσματα των οποίων η αξία δεν υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος ⁽⁹⁾ Κατασκευή από νήματα ⁽⁹⁾ ή Κατασκευή από μη επικαλυμμένα υφάσματα των οποίων η αξία δεν υπερβαίνει το 40 % της τιμής «εκ του εργοστασίου» του προϊόντος ⁽⁹⁾ Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος Κατασκευή από νήματα ⁽⁹⁾	
ex κεφάλαιο 63 6301 έως 6304	Άλλα έτοιμα υφαντουργικά είδη· Συνδυασμοί εμπορευμάτων Μεταχειρισμένα ενδύματα και άλλα μεταχειρισμένα είδη και ράκη· εκτός από: Κλινοσκεπάσματα, πανικά κρεβατιού κ.λπ., παραπετάσματα κ.λπ., και άλλα είδη επίπλωσης: – Από πύλημα, ή μη υφασμένα υφάσματα – άλλα: – – κεντημένα – – άλλα	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος Κατασκευή από ⁽⁷⁾ — φυσικές ίνες ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς Κατασκευή από απλά νήματα αλεύκαστα ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾ ή Κατασκευή από μη κεντημένα υφάσματα (εκτός από πλεκτά) των οποίων η αξία δεν υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος Κατασκευή από απλά νήματα αλεύκαστα ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
6305	Σάκοι και σακίδια συσκευασίας	Κατασκευή από (?) — φυσικές ίνες ή — συνεχείς συνθετικές, ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
6306	Καλύμματα εμπορευμάτων, οχημάτων κ.λπ. και εξωτερικά προπετάσματα (τέντες). Σκηνές. Ιστία για βάρκες και άλλα σκάφη που κινούνται με πανιά, είδη για κατασκήνωση: — Από μη υφασμένα υφάσματα — άλλα	Κατασκευή από (?) (?) — φυσικές ίνες ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς Κατασκευή από απλά νήματα αλεύκαστα (?) (?)	
6307	Άλλα έτοιμα είδη, στα οποία περιλαμβάνονται και τα αχνάρια για ενδύματα (πατρών)	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
6308	Συνδυασμοί που αποτελούνται από τεμάχια υφασμάτων και νήματα, έστω και με εξαρτήματα, για την κατασκευή ταπήτων, ειδών επίστρωσης (ταπετσαρίες), κεντημένων τραπεζομάνδινων ή πετοστών ή παρόμοιων υφαντουργικών ειδών, σε συσκευασίες για τη λιανική πώληση	Κάθε τεμάχιο ενός συνόλου (σετ) πρέπει να ανταποκρίνεται στους κανόνες που θα ίσχυαν εάν δεν περιλαμβανόταν στο σύνολο αυτό. Ωστόσο, είναι δυνατόν να περιλαμβάνονται και είδη μη καταγόμενα, με την προϋπόθεση ότι η συνολική τους αξία δεν υπερβαίνει το 15 % της τιμής εκ του εργοστασίου του συνόλου	
ex κεφάλαιο 64	Υποδήματα, γκέτες και ανάλογα είδη. εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οιασδήποτε κλάσης, με εξαίρεση τα συναρμολογημένα τμήματα που αποτελούνται από τα πάνω μέρη (φόντα) των υποδημάτων και είναι στερεωμένα πάνω στο πρώτο πέλμα ή σε άλλα κατώτερα μέρη της κλάσης 6406	
6406	Μέρη υποδημάτων (στα οποία περιλαμβάνονται τα πάνω τμήματα έστω και προσαρμοσμένα σε πέλματα άλλα από τα εξωτερικά πέλματα) Εσωτερικά κινητά πέλματα, υποφτέρνια και παρόμοια κινητά είδη. Γκέτες, περιβλήματα της κνήμης κάθε είδους και παρόμοια είδη και τα μέρη τους	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 65	Καλύμματα κεφαλής και μέρη αυτών εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
6503	Καπέλα και άλλα καλύμματα κεφαλής από πύλημα, κατασκευασμένα από τις καμπάνες ή τους δίσκους της κλάσης 6501, έστω και στολισμένα	Κατασκευή από νήματα ή από υφαντικές ίνες (?)	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
6505	Καπέλα και άλλα καλύμματα κεφαλής, πλεγμένα ή κατασκευασμένα από δαντέλες, πύλημα ή άλλα υφαντουργικά προϊόντα, σε τεμάχια (αλλά όχι σε ταινίες), έστω και στολισμένα. Δίχτυα και φιλέδες για τα μαλλιά του κεφαλιού, από κάθε ύλη, έστω και στολισμένα	Κατασκευή από νήματα ή από υφαντικές ίνες (*)	
ex κεφάλαιο 66	Ομπρέλες για τη βροχή και τον ήλιο, ράβδοι (μπαστούνια), ράβδοι-καθίσματα, μαστίγια κάθε είδους και τα μέρη τους εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
6601	Ομπρέλες για τη βροχή και τον ήλιο στις οποίες περιλαμβάνονται και οι ομπρέλες-ράβδοι για τη βροχή, οι ομπρέλες κήπου για τον ήλιο και παρόμοια είδη	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
Κεφάλαιο 67	Φτερά και πούπουλα κατεργασμένα και είδη από φτερά ή από πούπουλα. Τεχνητά άνηθ. Τεχνουργήματα από τρίχες κεφαλής ανθρώπου	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 68	Τεχνουργήματα από πέτρες, γύψο, τσιμέντο, αμιάντο, μαρμαρυγία ή αναλογες υλες εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
ex 6803	Τεχνουργήματα από φυσικό σχιστόλιθο ή από συσσωματωμένο σχιστόλιθο	Κατασκευή από κατεργασμένο σχιστόλιθο	
ex 6812	Τεχνουργήματα από αμιάντο ή από μείγματα με βάση τον αμιάντο ή με βάση τον αμιάντο και τον μαγνησίτη	Κατασκευή από τις ύλες οποιασδήποτε κλάσης	
ex 6814	Τεχνουργήματα από μαρμαρυγία συμπεριλαμβανομένου του συσσωματωμένου ή ανασχηματισμένου μαρμαρυγία σε υπόθεμα από χαρτί, χαρτόνι ή άλλη ύλη	Κατασκευή από κατεργασμένο μαρμαρυγία (συμπεριλαμβανομένου του συσσωματωμένου ή ανασχηματισμένου μαρμαρυγία)	
Κεφάλαιο 69	Προϊόντα κεραμεικής	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 70	Γυαλί και τεχνουργήματα από γυαλί εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
ex 7003, ex 7004 και ex 7005	Γυαλί με μη αντανakλαστική στρώση	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	
7006	Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες: — πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMI (11)	Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
	– άλλα	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	
7007	Γυαλί ασφαλείας, που αποτελείται από γυαλιά σκληρυμένα με αφή ή που σχηματίζονται από συγκολλημένα φύλλα	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	
7008	Μονωτικές πλάκες από γυαλί με πολλαπλές επιφάνειες	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	
7009	Καθρέφτες από γυαλί, έστω και με πλαίσιο, στους οποίους περιλαμβάνονται και οι οπισθοσκοπικοί καθρέφτες	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	
7010	Νταμιτζάνες, φιάλες, φιαλίδια, πλατύστομες φιάλες, δοχεία, σωληνάρια για δοχεία και παρόμοια δοχεία για τη μεταφορά ή τη συσκευασία από γυαλί. Πλατύστομες φιάλες για κονσέρβες, από γυαλί. Πώματα και λοιπά είδη πωματισμού, από γυαλί:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος ή Λάξευση υάλινων αντικειμένων, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία των μη λαξευμένων αντικειμένων δεν υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
7013	Γυάλινα αντικείμενα, επιτραπέζια, μαγειρείου, καλλωπιστηρίου, γραφείου, εσωτερικής διακόσμησης διαμερισμάτων ή παρόμοιων χρήσεων, άλλα από εκείνα των κλάσεων 7010 ή 7018	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος ή Λάξευση υάλινων αντικειμένων, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία των μη λαξευμένων αντικειμένων δεν υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος ή Διακόσμηση με το χέρι (με εξαίρεση τη μεταξογραφική τύπωση αντικειμένων) από γυαλί φυσούμενο με το χέρι, του οποίου η αξία δεν υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 7019	Τεχνουργήματα από ίνες υάλου (άλλα από νήματα)	Κατασκευή από: — φυτίλια, νήματα με απανωτές στρώσεις (Rovings) ή νήματα, μη χρωματιστά, κομμένα ή μη και — υαλοβάμβακα	
ex κεφάλαιο 71	Μαργαριτάρια φυσικά ή από καλλιέργεια, πολύτιμες και ημιπολύτιμες πέτρες ή παρόμοια, πολύτιμα μέταλλα, μέταλλα επιστρωμένα με πολύτιμα μέταλλα και τεχνουργήματα από τις ύλες αυτές. Απομιμήσεις κοσμημάτων· νομίσματα· εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
ex 7101	Μαργαριτάρια φυσικά ή από καλλιέργεια, σε αρμαθιές προσωρινά για την ευκολία της μεταφοράς:	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή	(4)
ex 7102, ex 7103 και ex 7104	Πέτρες πολύτιμες ή ημιπολύτιμες και πέτρες συνθετικές ή ανασχηματισμένες, κατεργασμένες	Κατασκευή από πολύτιμες ή ημιπολύτιμες πέτρες, ακατέργαστες		
7106, 7108 και 7110	Πολύτιμα μέταλλα: – Ακατέργαστα	Κατασκευή από ύλες που δεν υπάγονται στις κλάσεις 7106, 7108 ή 7110 ή Ηλεκτρολυτικός, θερμικός ή χημικός διαχωρισμός των πολύτιμων μετάλλων της κλάσης 7106, 7108 ή 7110 ή Κράματα πολύτιμων μετάλλων των κλάσεων 7106, 7108 ή 7110 μεταξύ τους ή με βασικά μέταλλα		
	– ημικατεργασμένα ή σε μορφή σκόνης	Κατασκευή από ακατέργαστα πολύτιμα μέταλλα		
ex 7107, ex 7109 και ex 7111	Μέταλλα κοινά επιστρωμένα με πολύτιμα μέταλλα, ημικατεργασμένα	Κατασκευή από ακατέργαστα μέταλλα επιστρωμένα με πολύτιμα μέταλλα		
7116	Τεχνουργήματα από μαργαριτάρια φυσικά ή από καλλιέργεια, από πολύτιμες ή ημιπολύτιμες πέτρες, ή από πέτρες συνθετικές ή ανασχηματισμένες	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος		
7117	Απομιμήσεις κοσμημάτων	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος ή Κατασκευή από τμήματα βασικών μετάλλων, μη επιστρωμένα ή καλυμμένα με πολύτιμα μέταλλα της κλάσης 7117, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία όλων των μετάλλων που χρησιμοποιούνται δεν υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος		
ex κεφάλαιο 72	Σίδηρος και χάλυβας εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος		
7207	Ημιτελή προϊόντα από σίδηρο ή από όχι σε κράμα χάλυβα	Κατασκευή από ύλες των κλάσεων 7201, 7202, 7203, 7204 ή 7205		
7208 έως 7216	Πλατέα αντικείμενα έλασης, ράβδοι, είδη με καθορισμένη μορφή από σίδηρο ή μη κράμα χάλυβα	Κατασκευή από πλινθώματα ή άλλες πρωταρχικές μορφές της κλάσης 7206		
7217	Σύρματα από σίδηρο ή από μη κράμα χάλυβα	Κατασκευή από ημιτελή προϊόντα άλλων χαλυβοκραμάτων της κλάσης 7207		

(1)	(2)	(3)	ή (4)
ex 7218, 7219 έως 7222	Ημιτελή προϊόντα, πλατέα αντικείμενα έλασης, ράβδοι, είδη με καθορισμένη μορφή από ανοξείδωτο χάλυβα	Κατασκευή από πλινθώματα ή άλλες πρωταρχικές μορφές της κλάσης 7218	
7223	Σύρματα από ανοξείδωτους χάλυβες	Κατασκευή από ημιτελή προϊόντα άλλων χαλυβοκραμάτων της κλάσης 7218	
ex 7224, 7225 έως 7228	Ημιτελή προϊόντα, πλατέα αντικείμενα έλασης, ράβδοι, είδη με καθορισμένη μορφή από άλλα χαλυβοκράματα· ράβδοι κοίλες για γεωτρήσεις από χαλυβοκράματα ή από μη κράμα χάλυβα	Κατασκευή από πλινθώματα και άλλες πρωταρχικές μορφές της κλάσης 7206, 7218 ή 7224	
7229	Σύρματα από άλλα χαλυβοκράματα	Κατασκευή από ημιτελή προϊόντα άλλων χαλυβοκραμάτων της κλάσης 7224	
ex κεφάλαιο 73	Άλλα τεχνουργήματα από σίδηρο ή χάλυβα, εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
ex 7301	Πάσσαλοι πλατυσμένοι	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7206	
7302	Στοιχεία σιδηροδρομικών γραμμών, από χυτοσίδηρο, σίδηρο ή χάλυβα, σιδηροτροχιές, αντιτροχιές και οδοντώματα, κλειδιά, καρδιές διασταυρώσεων, ράβδοι χειρισμού των κλειδιών και άλλα στοιχεία διασταύρωσης ή αλλαγής τροχιών, στρωτήρες, συνδετήρες, στηρίγματα, σφήνες, πλάκες στήριξης, πλάκες σύσφιξης, πλάκες και ράβδοι για τη ρύθμιση του πλάτους και άλλα τεμάχια ειδικά κατασκευασμένα για την τοποθέτηση, τη σύζευξη ή τη στερέωση των σιδηροτροχιών	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7206	
7304, 7305 και 7306	Σωλήνες κάθε είδους και είδη με καθορισμένη μορφή κοίλα, από σίδηρο (άλλο από χυτοσίδηρο) ή χάλυβα	Κατασκευή από ύλες των κλάσεων 7206, 7207, 7218 ή 7224	
ex 7307	Εξαρτήματα σωληνώσεων από από ανοξείδωτο χάλυβα (ISO αριθ. X5 CrNiMo 1712), αποτελούμενα από περισσότερα του ενός τεμάχια:	Τόρνευση, διάτρηση, εσωτερική εξομάλυνση, κατασκευή σπειρωμάτων, αφαίρεση αιχμών και αμμοβολή σφυρήλατων ημικατεργασμένων μετάλλων η αξία των οποίων δεν υπερβαίνει το 35 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
7308	Κατασκευές και μέρη κατασκευών (π.χ. γέφυρες και στοιχεία γεφυρών, υδροφραχτικές πόρτες, πύργοι, πυλώνες, στύλοι, σκελετοί, στέγες, πόρτες και παράθυρα και τα πλαίσιά τους, περβάζια και κατώφλια, φράγματα, κυκλιδώματα), από χυτοσίδηρο, σίδηρο ή χάλυβα, με εξαίρεση τις προκατασκευές της κλάσης 9406. Λαμαρίνες, ράβδοι, είδη με καθορισμένη μορφή, σωλήνες και παρόμοια, από χυτοσίδηρο, σίδηρο ή χάλυβα, προετοιμασμένα για να χρησιμοποιούνται σε κατασκευές	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, συγκολλημένα είδη με καθορισμένη μορφή της κλάσης 7301 δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται	
ex 7315	Αντιολισθητικές αλυσίδες	Κατασκευή κατά την οποία η αξία των χρησιμοποιούμενων υλών της κλάσης 7315 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή	(4)
ex κεφάλαιο 74	Χαλκός και τεχνουργήματα από χαλκό· εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία:		
		— όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και		
		— η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος		
7401	Θειούχα συμπίγματα χαλκού. Χαλκός κονίας (κατακρήμνιση του χαλκού):	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος		
7402	Χαλκός μη καθαρισμένος. Άνοδοι από χαλκό για τον ηλεκτρολυτικό καθαρισμό	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος		
7403	Χαλκός καθαρισμένος και κράματα χαλκού σε ακατέργαστη μορφή:			
	— Χαλκός καθαρισμένος	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος		
	— Κράματα χαλκού και χαλκός καθαρισμένος που περιέχει άλλα στοιχεία	Κατασκευή από καθαρισμένο χαλκό, ακατέργαστο, απορρίμματα και θραύσματα χαλκού		
7404	Απορρίμματα και θραύσματα χαλκού	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος		
7405	Κράματα μητρικά χαλκού	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος		
ex κεφάλαιο 75	Νικέλιο και τεχνουργήματα από νικέλιο· εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία:		
		— όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και		
		— η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος		
7501 έως 7503	Θειούχα συμπίγματα νικελίου· συντήγματα (sinters) οξειδίων του νικελίου και άλλα ενδιάμεσα προϊόντα της μεταλλουργίας του νικελίου. Νικέλιο σε ακατέργαστη μορφή. Απορρίμματα και θραύσματα νικελίου	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος		
ex κεφάλαιο 76	Αργίλιο και τεχνουργήματα αργιλίου εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία:		
		— όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και		
		— η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος		

(1)	(2)	(3)	ή (4)
7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή	Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική κατεργασία από αργίλιο όχι σε κράμα ή απορρίμματα και θραύσματα αργιλίου	
7602	Απορρίμματα και θραύσματα αργιλίου	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
ex 7616	Τεχνουργήματα από αργίλιο εκτός από μεταλλικά υφάσματα (περιλαμβανομένων των συνεχών ή ατερμόνων υφασμάτων), από πλέγματα και δικτυωτά από σύρματα αργιλίου, από πλάκες ή ταινίες αναπεπταμένες	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Ωστόσο, μεταλλικά υφάσματα (περιλαμβανομένων των συνεχών ή ατερμόνων υφασμάτων), από πλέγματα και δικτυωτά από σύρματα αργιλίου, από πλάκες ή ταινίες αναπεπταμένες μπορούν να χρησιμοποιούνται· — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
Κεφάλαιο 77	Προορίζεται για ενδεχόμενη μελλοντική χρήση στο εναρμονισμένο σύστημα		
ex κεφάλαιο 78	Μόλυβδος και τεχνουργήματα από μόλυβδο εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
7801	Μόλυβδος σε ακατέργαστη μορφή: — Μόλυβδος καθαρός — άλλα	Κατασκευή από «χελώνες» μολύβδου ή «μεταχειρισμένο» μόλυβδο Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, απορρίμματα και θραύσματα της κλάσης 7802 δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται	
7802	Απορρίμματα και θραύσματα μολύβδου	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 79	Ψευδάργυρος και τεχνουργήματα από ψευδάργυρο εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
7901	Ψευδάργυρος σε ακατέργαστη μορφή	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, απορρίμματα και θραύσματα της κλάσης 7902 δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται	
7902	Απορρίμματα και θραύσματα ψευδαργύρου	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 80	Κασσίτερος και τεχνουργήματα από κασσίτερο εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8001	Κασσίτερος σε ακατέργαστη μορφή	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, απορρίμματα και θραύσματα της κλάσης 8002 δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται	
8002 και 8007	Απορρίμματα και θραύσματα κασσίτερου. Άλλα τεχνουργήματα από κασσίτερο:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
ex Κεφάλαιο 81	Άλλα κοινά μέταλλα, κεραμομεταλλουργικές συνθέσεις, τεχνουργήματα από τις ύλες αυτές: — Άλλα κοινά μέταλλα, κατεργασμένα, τεχνουργήματα από τις ύλες αυτές — άλλα	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών που υπάγονται στην ίδια κλάση με το προϊόν δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 82	Εργαλεία και συλλογές εργαλείων, είδη μαχαίροποιίας, κουτάλια και πιρούνια, από κοινά μέταλλα. Μέρη των ειδών αυτών, από κοινά μέταλλα εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
8206	Εργαλεία, τουλάχιστον δύο, των κλάσεων 8202 μέχρι 8205, συσκευασμένα σε συλλογή για τη λιανική πώληση	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από τις κλάσεις 8202 μέχρι 8205. Τα εργαλεία όμως των κλάσεων 8202 μέχρι 8205 μπορούν να ενσωματώνονται στο σύνολο, εφόσον η αξία τους δεν υπερβαίνει το 15 % της τιμής εκ του εργοστασίου του εν λόγω συνόλου	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
8207	Εργαλεία εναλλασσόμενα για εργαλεία του χεριού, μηχανικά ή μη ή για μηχανές-εργαλεία (π.χ. για κοίλανση, αποτύπωση, σφράγιση, διεύρυνση, κατασκευή εσωτερικών και εξωτερικών σπειρωμάτων, διάτρηση, εσωτερική εξομάλυνση, άνοιγμα και διεύρυνση οπών, τórνευση, βίδωμα), στα οποία περιλαμβάνονται και οι συρματωτήρες (φιλιέρες) για τον εφέλκυσμό ή τη διέλευση (πέρασμα από συρματωτήρα με θερμότητα) των μετάλλων, καθώς και τα εργαλεία διάτρησης ή βυθομέτρησης	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8208	Μαχαίρια και κοφτερές λεπίδες, για μηχανές ή μηχανικές συσκευές	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 8211	Μαχαίρια (άλλα από εκείνα της κλάσης 8208) με λεπίδα κοφτερή ή πριονωτή, στα οποία περιλαμβάνονται και τα πτυσσόμενα μαχαίρια και οι λεπίδες τους	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, λεπίδες μαχαιριών και λαβίδες από βασικά μέταλλα μπορούν να χρησιμοποιούνται	
8214	Άλλα είδη μαχαιροποιίας (π.χ. κουρευτικές μηχανές, σχιστήρια, μεγάλα μαχαίρια, μαχαίρια κρεοπωλών ή κουζίνας και χαρτοκόπτες). Εργαλεία και σύνολα εργαλείων για την περιποίηση των χεριών ή των ποδιών (στα οποία περιλαμβάνονται και οι λίμες για τα νύχια)	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, λαβές από βασικά μέταλλα μπορούν να χρησιμοποιούνται	
8215	Κουτάλια, πιρούνια, κουτάλες, ξαφριστήρια, σπάτουλες για το σερβίρισμα των γλυκιμάτων, μαχαίρια ειδικά για τα ψάρια ή το βούτυρο, τοιμπίδες για τη ζάχαρη και παρόμοια είδη	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, λαβές από βασικά μέταλλα μπορούν να χρησιμοποιούνται	
ex κεφάλαιο 83	Διάφορα τεχνουργήματα από κοινά μέταλλα εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
ex 8302	Άλλα προσαρτήματα, σιδηρικά και άλλα παρόμοια είδη για κτίρια και μηχανισμοί αυτομάτου κλεισίματος για πόρτες	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται οι άλλες ύλες που υπάγονται στην κλάση 8302, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 8306	Αγαματίδια και άλλα είδη για τον εσωτερικό στολισμό και διακόσμηση από κοινά μέταλλα	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται οι άλλες ύλες που υπάγονται στην κλάση 8306, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
ex κεφάλαιο 84	Πυρηνικοί αντιδραστήρες, λέβητες, μηχανές, συσκευές και μηχανικές επινοήσεις. Τα μέρη τους εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 8401	Καύσιμα στοιχεία για πυρηνικούς αντιδραστήρες	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος ⁽¹²⁾	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8402	Ατμολέβητες (συσκευές για την παραγωγή ατμού), άλλοι από τους λέβητες για την κεντρική θέρμανση που είναι κατασκευασμένοι για την παραγωγή συγχρόνως θερμού νερού και ατμού σε χαμηλή πίεση. Λέβητες με την ονομασία «υπερθερμαινόμενου νερού»:	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8403 και ex 8404	Λέβητες για την κεντρική θέρμανση, άλλοι από εκείνους της κλάσης 8402, και βοηθητικές εγκαταστάσεις για τους λέβητες κεντρικής θέρμανσης	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από τις κλάσεις 8403 ή 8404	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8406	Ατμοστρόβιλοι	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8407	Κινητήρες με παλινδρομικό ή περιστρεφόμενο έμβολο που η ανάφλεξή τους γίνεται με ηλεκτρικούς σπινθήρες (κινητήρες εκρήξεως)	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8408	Κινητήρες με έμβολο, που η ανάφλεξή τους γίνεται με συμπίεση (κινητήρες ντίζελ ή ημι-ντίζελ)	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8409	Μέρη προοριζόμενα αποκλειστικά ή κυρίως για κινητήρες των κλάσεων 8407 ή 8408	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8411	Στρόβιλοι δι' αντιδράσεως, συσκευές προώθησης διά στροβίλου και άλλοι στρόβιλοι δι' αερίου	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

(1)	(2)	(3)	ή (4)
8412	Άλλοι κινητήρες και κινητήριες μηχανές	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 8413	Παλινδρομικές ογκομετρικές αντλίες	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 8414	Βιομηχανικοί ανεμιστήρες και παρόμοια είδη	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8415	Μηχανές και συσκευές τεχνητού κλίματος που περιλαμβάνουν ανεμιστήρα με κινητήρα και διατάξεις για τη μεταβολή της θερμοκρασίας και της υγρασίας, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων στις οποίες ο υγρομετρικός βαθμός δεν μπορεί να ρυθμιστεί χωριστά	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8418	Ψυγεία, καταψύκτες και άλλες μηχανές ή συσκευές για την παραγωγή ψύχους, με ηλεκτρικό ή άλλο εξοπλισμό. Αντλίες θερμότητας, άλλες από τις μηχανές και συσκευές τεχνητού κλίματος της κλάσης 8415	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος και — η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 8419	Μηχανήματα για βιομηχανίες ξύλου, χαρτοπολτού και χαρτονιού	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — εντός του παραπάνω ορίου, ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

(1)	(2)	(3)	ή (4)
8420	Καλάνδρες και έλαστρα, άλλα από εκείνα για τα μέταλλα ή το γυαλί, και κύλινδροι για τα μηχανήματα αυτά	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — εντός του παραπάνω ορίου, ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8423	Συσκευές και όργανα ζυγίσσεως, στα οποία περιλαμβάνονται και οι πλάστιγγες και οι ζυγαριές για τον έλεγχο των προϊόντων που υφίστανται επεξεργασία στα εργαστήρια, με εξαίρεση όμως τις ζυγαριές με ευαισθησία σε βάρος 5 cg ή λιγότερο. Σταθμά για κάθε ζυγαριά	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8425 έως 8428	Μηχανές και συσκευές για την ανύψωση, τη φόρτωση, την εκφόρτωση και τη διακίνηση φορτίων	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — εντός του παραπάνω ορίου, οι ύλες της κλάσης 8431 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 10 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8429	Μπουλντόζες, πλάγιες μπουλντόζες (angledozers), ισοπεδωτήρες, αναμοχλευτήρες (αποξέστες δρόμων), μηχανικά φτυάρια, εκσκαφείς, φορτωτές και φορτωτές-φτυαριστές, συμπίεστες και οδοστρωτήρες, αυτοπροωθούμενα: — Οδοστρωτήρες — άλλα	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — εντός του παραπάνω ορίου, οι ύλες της κλάσης 8431 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 10 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

(1)	(2)	(3)	ή (4)
8430	Άλλα μηχανήματα για μετακίνηση γαιών, ισοπέδωση, αναμόχλευση, εκσκαφή, συμπίεση, εξόρυξη ή γεώτρηση, για ορυκτά ή μεταλλεύματα. Μηχανήματα για την έμψη ή αφαίρεση πασσάλων, εκχιονιστήρες	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — εντός του παραπάνω ορίου, οι ύλες της κλάσης 8431 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 10 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 8431	Εξαρτήματα που προορίζονται αποκλειστικά για οδοστρωτήρες	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8439	Μηχανές και συσκευές για την Κατασκευή του πολτού από ινώδεις ύλες που περιέχουν κυτταρίνη ή για την κατασκευή ή την τελική επεξεργασία χαρτιού ή χαρτονιού	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — εντός του παραπάνω ορίου, ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8441	Άλλες μηχανές και συσκευές για την κατεργασία χαρτόμαζας χαρτιού ή χαρτονιού, στις οποίες περιλαμβάνονται και οι μηχανές κοπής κάθε τύπου	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — εντός του παραπάνω ορίου, ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8444 έως 8447	Μηχανήματα των κλάσεων αυτών χρησιμοποιούμενα στην υφαντουργία	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 8448	Βοηθητικές μηχανές και συσκευές χρησιμοποιούμενες μαζί με τα μηχανήματα των κλάσεων 8444 και 8445	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8452	Ραπτομηχανές, άλλες από εκείνες για το ράψιμο των φύλλων βιβλίου της κλάσης 8440. Έπιπλα, βάσεις και καλύμματα ειδικά κατασκευασμένα για ραπτομηχανές. Βελόνες για ραπτομηχανές:		

(1)	(2)	(3)	ή (4)
	– Ραπτομηχανές (για απλό γαζί μόνο) με κεφαλή βάρους το πολύ 16 kg χωρίς κινητήρα, ή 17 kg με κινητήρα – άλλα	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — η αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται για τη συναρμολόγηση της κεφαλής (χωρίς κινητήρα) δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των αντίστοιχων καταγόμενων υλών, — οι μηχανισμοί τάνυσης του νήματος, αγκιστροβελόνας και ζιγκ-ζαγκ είναι ήδη καταγόμενα προϊόντα Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8456 έως 8466	Εργαλειομηχανές και μηχανήματα, καθώς και τα μέρη και εξαρτήματά τους, των κλάσεων 8456 έως 8466	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8469 έως 8472	Μηχανές γραφείου (π.χ. γραφομηχανές, υπολογιστικές μηχανές αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων, φωτοαντιγραφικές μηχανές, συρραπτικές μηχανές)	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8480	Πλαίσια χυτηρίου. Βάσεις για μήτρες. Μοντέλα για μήτρες. Μήτρες για μέταλλα (άλλες από τις μήτρες χελωνών), μεταλλικά καρβίδια, γυαλί, ορυκτές ύλες, καουτσούκ ή πλαστικές ύλες	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8482	Ρουλεμάν με σφαιρίδια (μπίλιες), με κώνους, με κυλίνδρους ή με βελόνες	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8484	Μεταλλοπλαστικά ή παρεμβύσματα (φλάντζες). Συλλογές ή συνδυασμοί παρεμβυσμάτων διαφόρων συνθέσεων, που παρουσιάζονται σε σακουλάκια, φακέλους ή ανάλογες συσκευασίες μηχανικές, στεγανοποιητικές συναρμογές	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
8485	Μέρη μηχανών συσκευών που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού στο κεφάλαιο αυτό και δεν έχουν ηλεκτρικές συνδέσεις, μέρη με ηλεκτρική μόνωση, διατάξεις πηνίων, επαφές, ούτε άλλα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 85	Ηλεκτρικές μηχανές, συσκευές και εξοπλισμός και τα μέρη τους. Συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής τηλεοπτικών εικόνων και ήχου, καθώς και μέρη και εξαρτήματα των εν λόγω συσκευών· εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8501	Ηλεκτροκινητήρες και ηλεκτρογεννήτριες, με εξαίρεση τα συγκροτήματα παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — εντός του παραπάνω ορίου, οι ύλες της κλάσης 8503 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 10 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8502	Συγκροτήματα παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος και περιστροφικοί μετατροπείς	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — Εντός των προαναφερόμενων ορίων, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται και ύλες των κλάσεων 8501 και 8503, με την προϋπόθεση ότι η αξία τους, αθροιστικά, δεν υπερβαίνει το 10 % της τιμής «εκ του εργοστασίου» του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 8504	Μονάδες ηλεκτρικής τροφοδοσίας των ειδών που χρησιμοποιούνται για αυτόματα μηχανήματα επεξεργασίας των πληροφοριών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 8518	Μικρόφωνα και τα υποστηρίγματά τους. Μεγάφωνα, έστω και μη προσαρμοσμένα στις θήκες τους. Ηλεκτρικοί ενισχυτές ακουστικής συχνότητας. Ηλεκτρικές συσκευές για την ενίσχυση του ήχου	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

(1)	(2)	(3)	ή (4)
8519	Συσκευές περιστροφής των δίσκων (πικάπ), ηλεκτρόφωνα, κασετόφωνα και άλλες συσκευές αναπαραγωγής του ήχου χωρίς ενσωματωμένη διάταξη εγγραφής του ήχου:	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8520	Μαγνητόφωνα και άλλες συσκευές εγγραφής του ήχου, έστω και με ενσωματωμένη διάταξη αναπαραγωγής του ήχου	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8521	Συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής εικόνων (βίντεο) έστω και με ενσωματωμένη συσκευή συντονισμού	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8522	Μέρη και εξαρτήματα που προορίζονται αποκλειστικά ή κύρια για τις συσκευές των κλάσεων 8519 έως 8521	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8523	Αχρησιμοποίητα υποθέματα έτοιμα για την εγγραφή του ήχου ή για ανάλογες εγγραφές, αλλά από τα προϊόντα του κεφαλαίου 37	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8524	Δίσκοι, ταινίες και άλλα υποθέματα για την εγγραφή του ήχου ή για ανάλογες εγγραφές, ειδή με εγγραφή, στα οποία περιλαμβάνονται και οι μήτρες και τα γαλβανισμένα εκμαγεία για την παραγωγή δίσκων, αλλά με εξαίρεση τα προϊόντα του κεφαλαίου 37: — Μήτρες και γαλβανισμένα εκμαγεία για την παραγωγή δίσκων	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
	– άλλα	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — εντός του παραπάνω ορίου, οι ύλες της κλάσης 8523 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 10 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8525	Συσκευές εκπομπής για τη ραδιοτηλεφωνία, τη ραδιοτηλεγραφία, τη ραδιοφωνία ή την τηλεόραση, έστω και με ενσωματωμένη συσκευή λήψης ή συσκευή εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου συσκευές λήψης τηλεοπτικών εικόνων· σταθερές βιντεοσυσκευές λήψης εικόνων και άλλες βιντεοκάμερες	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8526	Συσκευές ραδιοανίχνευσης (ραντάρ), συσκευές ραδιοαντισπλοίας και συσκευές ραδιοτηλεχειρισμού	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8527	Συσκευές λήψης για τη ραδιοτηλεφωνία, τη ραδιοτηλεγραφία ή τη ραδιοφωνία, έστω και συνδυασμένες, στο ίδιο περίβλημα, με συσκευή εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου ή ωρολογιακή συσκευή	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8528	Δέκτες τηλεόρασης με ενσωματωμένο ή μη ραδιοφωνικό δέκτη ή συσκευή εγγραφής ή αναπαραγωγής ήχου ή εικόνας, οθόνες απεικόνισης (βίντεο μόνιτορ) και συσκευές βίντεοπροβολής	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

(1)	(2)	(3)	ή (4)
8529	Μέρη που προορίζονται αποκλειστικά ή κύρια για τις συσκευές των κλάσεων 8525 μέχρι 8528: – Που προορίζονται αποκλειστικά ή κύρια για τις συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής εικόνων και ήχου – άλλα	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8535 και 8536	Συσκευές και διατάξεις για τη διακοπή, προστασία, συναρμογή ή σύνδεση των ηλεκτρικών κυκλωμάτων	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — εντός του παραπάνω ορίου, οι ύλες της κλάσης 8538 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 10 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8537	Πίνακες, πλάκες, κονσόλες, αναλόγια, ερμάρια και άλλα υποθέματα που φέρουν δύο ή περισσότερες συσκευές των κλάσεων 8535 ή 8536, για τον έλεγχο ή τη διανομή του ρεύματος, στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα που ενσωματώνουν όργανα ή συσκευές του κεφαλαίου 90, καθώς και τις συσκευές αριθμητικού ελέγχου άλλες από τις συσκευές διανομής της κλάσης 8517	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — εντός του παραπάνω ορίου, οι ύλες της κλάσης 8538 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 10 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 8541	Δίοδοι, κρυσταλλολυχνίες και παρόμοιες διατάξεις με ημιαγωγό, εκτός από δίσκους (wafers) που δεν έχουν ακόμη κοπεί σε μικροπλακέτες	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

(1)	(2)	(3)	ή (4)
8542	Ολοκληρωμένα κυκλώματα και ηλεκτρονικές μικροδιατάξεις	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — Εντός των προαναφερόμενων ορίων, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται και ύλες των κλάσεων 8541 και 8542, με την προϋπόθεση ότι η αξία τους, αθροιστικά, δεν υπερβαίνει το 10 % της τιμής «εκ του εργοστασίου» του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8544	Σύρματα, καλώδια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα ομοαξονικά καλώδια) και άλλοι αγωγοί με ηλεκτρική μόνωση (έστω και επισμαλτωμένα ή ανοδιωμένα) εφοδιασμένα ή όχι με συνδετικά τεμάχια. Καλώδια από οπτικές ίνες, που αποτελούνται από ίνες επενδυμένες καθεμία χωριστά, έστω και αν φέρουν ηλεκτρικούς αγωγούς ή είναι εφοδιασμένα με συνδετικά τεμάχια	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8545	Ηλεκτρόδια από άνθρακα, ψήκτρες από άνθρακα, άνθρακες για λαμπτήρες ή ηλεκτρικές στήλες και άλλα είδη από γραφίτη ή άλλο άνθρακα, με ή χωρίς μέταλλο, για ηλεκτρικές χρήσεις	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8546	Μονωτήρες από κάθε ύλη, για ηλεκτρική χρήση	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8547	Τεμάχια μονωτικά, που αποτελούνται στο σύνολό τους από μονωτικές ύλες ή που περιλαμβάνουν απλά μεταλλικά τεμάχια συναρμο-λόγησης (π.χ. κοχλιωτές υποδοχές) συναρμο-λογημένα στη μάζα, για μηχανές, συσκευές ή ηλεκτρικές εγκαταστάσεις, άλλα από τους μονωτήρες της κλάσης 8546. Μονωτικοί σωλήνες και τα συνδετικά τεμάχια τους, από κοινά μέταλλα, που έχουν μονωθεί εσωτερικά	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8548	Απορρίμματα και υπολείμματα στηλών, συστοι-χιών στηλών και ηλεκτρικών συσσωρευτών. Χρησιμοποιημένες στήλες και συστοιχίες στη-λών και χρησιμοποιημένοι ηλεκτρικοί συσσω-ρευτές. Μέρη ηλεκτρικά μηχανών ή συσκευών, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού στο κεφάλαιο αυτό	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 86	Οχήματα και υλικό για σιδηροδρομικές ή παρόμοιες γραμμές και τα μέρη τους· Εξαρτή-ματα και τεμάχια στερέωσης σιδηροδρομικών ή παρόμοιων γραμμών και μέρη αυτών. Μηχανι-κές συσκευές (στις οποίες περιλαμβάνονται και οι ηλεκτρομηχανικές) σηματοδότησης για τις γραμμές συγκοινωνιών εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
8608	Εξαρτήματα και τεμάχια στερέωσης σιδηροδρομικών ή παρόμοιων γραμμών. Μηχανικές συσκευές (στις οποίες περιλαμβάνονται και οι ηλεκτρομηχανικές) σηματοδότησης, ασφάλειας και ελέγχου για σιδηροδρομικές ή παρόμοιες γραμμές, το οδικό ή ποτάμιο δίκτυο, χώρους στάθμευσης, λιμενικές εγκαταστάσεις ή αεροδρόμια. Τα μέρη τους	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex κεφάλαιο 87	Οχήματα άλλα από εκείνα των σιδηροδρομικών ή παρόμοιων γραμμών, μέρη και εξαρτήματά τους, εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8709	Αυτοκίνητα οχήματα χωρίς διάταξη ανύψωσης των τύπων που χρησιμοποιούνται σε εργοστάσια, αποθήκες, λιμάνια ή αεροδρόμια, για τη μεταφορά εμπορευμάτων σε μικρές αποστάσεις. Οχήματα-ελκυστήρες, των τύπων που χρησιμοποιούνται στις αποβάθρες σιδηροδρομικών σταθμών. Τα μέρη τους	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8710	Άρματα και θωρακισμένα αυτοκίνητα μάχης, με ή χωρίς τον οπλισμό τους. Τα μέρη τους	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8711	Μοτοσικλέτες (στις οποίες περιλαμβάνονται και τα μοτοποδήλατα) και ποδήλατα με βοηθητικό κινητήρα, με ή χωρίς πλάγιο κιβώτιο (καλάθι). Πλάγια κιβώτια: — με παλινδρομικό εμβολοφόρο κινητήρα, με κυλινδρισμό — που δεν υπερβαίνει τα 50 cm ³	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

(1)	(2)	(3)	ή (4)
	— που υπερβαίνει τα 50 cm³ — άλλα	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 8712	Δίτροχα οχήματα χωρίς ρουλεμάν	Κατασκευή από ύλες που δεν υπάγονται στην κλάση 8714	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8715	Παιδικά αμαξάκια και τα μέρη τους	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8716	Ρυμουλκούμενα και ημιρυμουλκούμενα οχήματα. Άλλα οχήματα χωρίς μηχανική προώθηση. Τα μέρη τους	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex κεφάλαιο 88	Αερόπλοια ή διαστημόπλοια και τα μέρη τους εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 8804	Στροφόπωτα αλεξίπτωτα	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων και των άλλων υλών της κλάσης 8804	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

(1)	(2)	(3)	ή (4)
8805	Συσκευές και διατάξεις για την εκτόξευση αεροσκαφών. Συσκευές και διατάξεις για την προσγείωση αεροσκαφών και τα παρόμοια. Συσκευές εδάφους για την εκπαίδευση στην πτήση. Τα μέρη τους	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
Κεφάλαιο 89	Πλοία, λέμβοι και πλωτές κατασκευές	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Ωστόσο, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κύτη της κλάσης 8906	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex κεφάλαιο 90	Όργανα και συσκευές οπτικής, φωτογραφίας, κινηματογραφίας, μέτρησης, ελέγχου, ακρίβειας. Όργανα και συσκευές ιατροχειρουργικής. Μέρη και εξαρτήματα εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
9001	Οπτικές ίνες και δέσμες οπτικών ινών. Καλώδια από οπτικές ίνες, άλλες από εκείνες της κλάσης 8544. Ύλες πόλωσης σε φύλλα ή πλάκες. Φακοί (στους οποίους περιλαμβάνονται και οι φακοί επαφής), πρίσματα, καθρέπτες και άλλα στοιχεία οπτικής, από κάθε ύλη, μη συναρμολογημένη, άλλα από εκείνα από γυαλί που δεν είναι οπτικά κατεργασμένο	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
9002	Φακοί, πρίσματα, καθρέπτες και άλλα στοιχεία οπτικής, από κάθε ύλη, συναρμολογημένα, για όργανα ή συσκευές, άλλα από εκείνα από γυαλί που δεν είναι κατεργασμένο οπτικά	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
9004	Ματογυάλια (διορθωτικά, προστατευτικά ή άλλα) και παρόμοια είδη	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 9005	Διόπτρες δύο οπτικών πεδίων και ενός οπτικού πεδίου, τηλεσκόπια και οι βάσεις τους εκτός από διοπτρικά αστρονομικά τηλεσκόπια και τις βάσεις τους	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος και — η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

(1)	(2)	(3)	ή (4)
ex 9006	Φωτογραφικές μηχανές (εκτός από τις κινηματογραφικές). Φωτογραφικές συσκευές και διατάξεις για την παραγωγή αστραπιαίου φωτός (φλας) και λαμπτήρες φλας, άλλοι από τους λειτουργούντες με ηλεκτρική ανάφλεξη	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος και — η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
9007	Κινηματογραφικές μηχανές λήψης και προβολής, έστω και με ενσωματωμένες συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος και — η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
9011	Σύνθετα οπτικά μικροσκόπια, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μικροσκόπια για τη μικροφωτογραφία, τη μικροκινηματογραφία ή τη μικροπροβολή	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος και — η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 9014	Άλλα όργανα και συσκευές ναυσιπλοΐας	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
9015	Όργανα και συσκευές γεωδαισίας, τοπογραφίας, καθώς και φωτογραμμετρίας, υδρογραφίας, ωκεανογραφίας, υδρολογίας, μετεωρολογίας και γεωφυσικής, με εξαίρεση τις πυξίδες. Τηλέμετρα	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
9016	Ζυγοί ευαίσθητοι σε βάρος 5 εκατοστογράμμων ή λιγότερο, με ή χωρίς σταθμά	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
9017	Όργανα σχεδίασης, χάραξης ή υπολογισμού (π.χ. μηχανές σχεδίασης, παντογράφοι, μοιρογνώμονια, σύνολα σχεδιαστικών οργάνων, λογαριθμικοί κανόνες και δίσκοι). Όργανα μέτρησης του μήκους για χρήση με το χέρι (π.χ. μέτρα, μετροταινίες, μικρόμετρα, παχύμετρα) που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού στο παρόν κεφάλαιο	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
9018	Όργανα και συσκευές για την ιατρική, τη χειρουργική, την οδοντιατρική ή την κτηνιατρική, στα οποία περιλαμβάνονται και οι συσκευές σπινθηρογραφήματος και άλλες συσκευές ηλεκτροθεραπείας, καθώς και οι συσκευές για διάφορες οπτικές δοκιμασίες — Οδοντιατρικά καθίσματα με ενσωματωμένες οδοντιατρικές συσκευές — άλλα	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων και των άλλων υλών της κλάσης 9018 Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
9019	Συσκευές μηχανοθεραπείας. Συσκευές μάλαξης (μασάζ). Συσκευές ψυχοτεχνικής. Συσκευές οζονοθεραπείας, οξυγονοθεραπείας, ταυτόχρονης χορήγησης οξυγόνου και φαρμάκων, αναπνευστικές συσκευές για την τεχνητή αναπνοή και άλλες συσκευές για αναπνευστική θεραπεία	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
9020	Άλλες αναπνευστικές συσκευές και προσωπίδες κατά των αερίων, με εξαίρεση τις προστατευτικές προσωπίδες που δεν φέρουν μηχανισμό και κινητό στοιχείο φιλτραρίσματος	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
9024	Μηχανές και συσκευές για δοκιμές της σκληρότητας της αντοχής σε θλίψη ή εφελκυσμό της ελαστικότητας και των άλλων μηχανικών ιδιοτήτων των υλικών (π.χ. μετάλλων, ξύλου, υφαντικών υλών, χαρτιού, πλαστικών υλών)	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
9025	Πυκνόμετρα, αραιόμετρα κάθε είδους και παρόμοια όργανα που επιπλέουν, θερμόμετρα, πυρόμετρα, βαρόμετρα, υγρόμετρα και ψυχρόμετρα, που καταγράφουν ή όχι τα αποτελέσματα της μέτρησης, έστω και συνδυασμένα μεταξύ τους	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
9026	Όργανα και συσκευές για μέτρηση ή έλεγχο της παροχής, της στάθμης, της πίεσης και των άλλων μεταβλητών χαρακτηριστικών των υγρών και των αερίων (π.χ. μετρητές παροχής, σταθμοδείκτες, μανόμετρα, μετρητές θερμότητας), με εξαίρεση τα όργανα και συσκευές των κλάσεων 9014, 9015, 9028 και 9032	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
9027	Όργανα και συσκευές για αναλύσεις φυσικές ή χημικές (π.χ. πολωσίμετρα, διαθλασίμετρα, φασματομέτρα, αναλυτές αερίων και καπνού). Όργανα και συσκευές για μέτρηση ή έλεγχο του ιξώδους, του πορώδους, της διαστολής, της επιφανειακής τάσης και τα παρόμοια, για μέτρηση της θερμότητας, του ήχου και του φωτός (στα οποία περιλαμβάνονται και τα φωτόμετρα φωτογράφισης). Μικροτόμοι	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
9028	Μετρητές αερίων, υγρών ή ηλεκτρισμού, στους οποίους περιλαμβάνονται και οι πρότυποι μετρητές (διακριβωτήρες): — Μέρη και εξαρτήματα — άλλα	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
9029	Μετρητές στροφών, μετρητές παραγωγής, ταξιμέτρα, μετρητές διανυόμενων αποστάσεων, βηματόμετρα. Συσκευές ένδειξης της ταχύτητας και ταχύμετρα, άλλα από εκείνα της κλάσης 9014 ή 9015, στροβοσκόπια	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
9030	Ταλαντοσκόπια (παλμοσκόπια), αναλυτές φάσματος και άλλα όργανα και συσκευές για μέτρηση ή έλεγχο των ηλεκτρικών μεγεθών, εξαιρουμένων των μετρητών της κλάσης 9028. Όργανα και συσκευές για μέτρηση ή ανίχνευση των ακτινοβολιών άλφα, βήτα, γάμμα, Χ και των κοσμικών ή άλλων ακτινοβολιών ιονισμού	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
9031	Όργανα, συσκευές και μηχανήματα μέτρησης ή ελέγχου που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού στο κεφάλαιο αυτό. Προβολείς πλάγιας όψης (προφίλ)	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
9032	Όργανα και συσκευές για αυτόματη ρύθμιση ή αυτόματο έλεγχο	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
9033	Μέρη και εξαρτήματα που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού στο κεφάλαιο αυτό, για μηχανές, συσκευές, όργανα ή είδη του κεφαλαίου 90	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 91	Ωρολόγια και μέρη αυτών, εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
9105	Άλλα ωρολόγια	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
9109	Μηχανισμοί ωρολογιοποιίας, πλήρεις και συναρμολογημένοι	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
9110	Μηχανισμοί ωρολογιοποιίας πλήρεις, μη συναρμολογημένοι ή μερικώς συναρμολογημένοι (σετ μηχανισμών). Μη πλήρεις ωρολογιακοί μηχανισμοί, συναρμολογημένοι. Ημιτελείς μηχανισμοί ωρολογιοποιίας	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — εντός του παραπάνω ορίου, οι ύλες της κλάσης 9114 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 10 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

(1)	(2)	(3)	ή (4)
9111	Κάσες (κελύφη) ωρολογίων και τα μέρη τους	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
9112	Πλαίσια για συσκευές ωρολογιοποιίας και τα μέρη τους	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
9113	Λουριά και μπρασέλες για ωρολόγια χεριού. Τα μέρη τους: — Από κοινά μέταλλα, έστω και επαργυρωμένα ή επιχρυσωμένα, ή από μέταλλα επιστρωμένα με πολύτιμα μέταλλα — άλλα	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
Κεφάλαιο 92	Μουσικά όργανα· μέρη και εξαρτήματα των οργάνων αυτών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
Κεφάλαιο 93	Όπλα, πυρομαχικά και τα μέρη και εξαρτήματά τους	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 94	Έπιπλα. Έπιπλα ιατροχειρουργικά. Είδη κλινοστρωμνής και παρόμοια. Συσκευές φωτισμού που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού. Λάμπες-ρεκλάμες, φωτεινά σήματα, φωτεινές ενδεικτικές πινακίδες και παρόμοια είδη. Προκατασκευές εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 9401 και ex 9403	Έπιπλα από κοινά μέταλλα, με ενσωματωμένα τμήματα όχι παραγεμισμένα, από βαμβακερό ύφασμα βάρους το πολύ 300 g/m ²	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος ή Κατασκευή από βαμβακερό ύφασμα ήδη σχηματοποιημένο και έτοιμο για χρήση σε έπιπλα των κλάσεων 9401 ή 9403, με την προϋπόθεση ότι: — ότι η αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — όλες οι άλλες χρησιμοποιούμενες ύλες είναι ήδη καταγωγής και υπάγονται σε κλάση άλλη από την 9401 ή την 9403	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

(1)	(2)	(3)	ή (4)
9405	Συσκευές φωτισμού (στις οποίες περιλαμβάνονται και οι προβολείς) και τα μέρη τους, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Φωτεινά σήματα, φωτεινές επιγραφές, καθώς και παρόμοια είδη, που διαθέτουν μόνιμη πηγή φωτισμού, και τα μέρη τους, και που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
9406	Προκατασκευές	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 95	Παιχνίδια για παιδιά και ενήλικες, είδη διασκέδασης ή αθλητισμού. Μέρη και εξαρτήματα εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
9503	Άλλα παιχνίδια για παιδιά. Μικρού μεγέθους «υπό κλίμακα» μοντέλα και παρόμοια είδη, με κίνηση ή όχι. Παιχνίδια-αινίγματα (puzzles) κάθε είδους	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 9506	Ράβδοι του γκολφ και μέρη ράβδων	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Μπορούν, ωστόσο να χρησιμοποιηθούν ημιτελή μέρη για την κατασκευή πέλδων για μπαਸτούνια γκολφ	
ex κεφάλαιο 96	Τεχνουργήματα διάφορα, εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος	
ex 9601 και ex 9602	Γλυπτά είδη από ζωικές, φυτικές, ή ορυκτές ύλες	Κατασκευή από «κατεργασμένες» ύλες των ιδίων κλάσεων	
ex 9603	Σκούπες και βούρτσες (με εξαίρεση τις τσαλό-σκουπες και τα παρόμοια, καθώς και τις βούρτσες από τρίχωμα κουναβιού, σκίουρου), χειροκίνητες μηχανικές σκούπες δαπέδου, χωρίς κινητήρα. Πινέλα και ρόλοι για χρωματισμούς, ελαστικές βούρτσες, σφουγγαρόπανα	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
9605	Σύνολα ταξιδιού με είδη για την ατομική περιποίηση, το ράφιμο, το καθάρισμα των υποδημάτων και ενδυμάτων	Κάθε τεμάχιο ενός συνόλου (σετ) πρέπει να ανταποκρίνεται στους κανόνες που θα ίσχυαν εάν δεν περιλαμβάνονταν στο σύνολο αυτό. Ωστόσο, είναι δυνατόν να περιλαμβάνονται και είδη μη καταγόμενα, με την προϋπόθεση ότι η συνολική τους αξία δεν υπερβαίνει το 15 % της τιμής «εκ του εργοστασίου» του συνόλου	

(1)	(2)	(3)	ή (4)
9606	Κουμπιά και κουμπιά-σούστες. Σκελετοί για κουμπιά και άλλα μέρη για κουμπιά ή κουμπιά-σούστες. Ημιτελή κουμπιά	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
9612	Μελανοταινίες για γραφομηχανές και παρόμοιες μελανοταινίες, εμποτισμένες με μελάνη ή αλλιώς παρασκευασμένες για να αφήνουν αποτυπώματα, έστω και τυλιγμένες σε πηνία ή κασέτες. Ταμπόν μελάνης, έστω και εμποτισμένα με ή χωρίς κουτί	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος και — η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 9613	Αναπτήρες με πιεζοηλεκτρικό σύστημα ανάμματος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία των χρησιμοποιούμενων υλών της κλάσης 9613 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 9614	Πίπες (τσιμπούκια) και οι κεφαλές τους	Κατασκευή από ημικατεργασμένα τεμάχια	
Κεφάλαιο 97	Αντικείμενα τέχνης, συλλογών ή αρχαιοτήτων	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	

(¹) Οι ιδιαίτερες συνθήκες για τις ειδικές επεξεργασίες καθορίζονται στις επεξηγηματικές σημειώσεις 7.1 και 7.3.

(²) Οι ειδικές επεξεργασίες καθορίζονται στην επεξηγηματική σημείωση 7.2.

(³) Η σημείωση 3 του κεφαλαίου 32 αναφέρει ότι τα παρασκευάσματα αυτά είναι των τύπων που χρησιμοποιούνται για το χρωματισμό κάθε ύλης ή που προορίζονται ουσιαστικά για την παρασκευή χρωστικών παρασκευασμάτων, με την προϋπόθεση ότι δεν περιλαμβάνονται σε άλλη κλάση του κεφαλαίου 32.

(⁴) Ως «ομάδα» θεωρείται κάθε τμήμα της επικεφαλίδας που διαχωρίζεται από το υπόλοιπο τμήμα της με τελεία ή άνω τελεία.

(⁵) Στην περίπτωση προϊόντων που απαρτίζονται από ύλες που υπάγονται στις κλάσεις 3901 έως 3906 και στις κλάσεις 3907 έως 3911 ο περιορισμός αυτός εφαρμόζεται μόνο σε εκείνη την ομάδα υλών που υπερτερεί κατά βάρος στο προϊόν.

(⁶) Οι παρακάτω ταινίες θεωρούνται ως υψηλής διαφάνειας: οι ταινίες των οποίων η οπτική θολερότητα μετρημένη σύμφωνα με το ASTM-D 1003-16 με το νεφελόμετρο του Γκάρντνερ (συντελεστής θαλερότητας) — είναι μικρότερη από 2 %.

(⁷) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που κατασκευάζονται από μείγμα υφαντικών υλών, βλ. εισαγωγική σημείωση 5.

(⁸) Η χρησιμοποίηση του προϊόντος αυτού περιορίζεται στην κατασκευή υφασμάτων του τύπου που χρησιμοποιείται στις μηχανές παραγωγής χαρτιού.

(⁹) Βλ. εισαγωγική σημείωση 6.

(¹⁰) Για πλεκτά είδη μη επενδυμένα με ελαστικό ούτε επιχρισμένα με καουτσούκ, προερχόμενα από τη ραφή ή τη συναρμολόγηση τεμαχίων πλεκτών υφασμάτων (κομμένων ή που παράγονται απευθείας σε διάφορα σχήματα), βλ. Επεξηγηματική σημείωση 6.

(¹¹) SEMI-Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

(¹²) Ο κανόνας αυτός ισχύει μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2005.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IIa

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΩΝ Η ΜΕΤΑΠΟΙΗΣΕΩΝ ΕΠΙ ΜΗ ΚΑΤΑΓΟΜΕΝΩΝ ΥΛΩΝ ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΟΣΔΙΔΟΥΝ ΤΟΝ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ ΤΟΥ ΚΑΤΑΓΟΜΕΝΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ ΣΤΑ ΠΡΟΙΟΝΤΑ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 6 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Κωδικός ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει το χαρακτήρα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	(4)
3205	Χρωστικές λάκες. Παρασκευάσματα που αναφέρονται στη σημείωση 3 του κεφαλαίου αυτού, με βάση τις χρωστικές λάκες ⁽¹⁾	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από τις κλάσεις 3203, 3204 και 3205. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην κλάση 3205, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
3301	Αιθέρια έλαια (αποτερπενωμένα ή μη), στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα με την ονομασία «πηγμένα» ή «απόλυτα» ρητινοειδή· συμπυκνωμένα διαλύματα αιθερίων ελαίων σε λίπη, σταθερά λάδια, κεριά ή ανάλογες ύλες, που παίρνονται με απορρόφηση ή εμπότιση· τερπενικά υποπροϊόντα, κατάλοιπα της αποτερπένωσης των αιθερίων ελαίων· αποσταγμένα αρωματικά νερά και υδατικά διαλύματα αιθερίων ελαίων	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, περιλαμβανομένων υλών άλλης «ομάδας» ⁽²⁾ της εν λόγω κλάσης. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας ομάδας, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
3303	Αρώματα και κολόνιες	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
3304	Προϊόντα ομορφιάς ή φτιασιδώματος (μακιγιάζ) παρασκευασμένα και παρασκευάσματα για τη συντήρηση ή τη φροντίδα του δέρματος, άλλα από τα φάρμακα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα αντιηλιακά παρασκευάσματα και τα παρασκευάσματα για το μαύρισμα. Παρασκευάσματα για την περιποίηση των νυχιών των χεριών ή των ποδιών	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που υπάγονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8415	Μηχανές και συσκευές τεχνητού κλίματος που περιλαμβάνουν ανεμιστήρα με κινητήρα και διατάξεις για τη μεταβολή της θερμοκρασίας και της υγρασίας, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων στις οποίες ο υγρομετρικός βαθμός δεν μπορεί να ρυθμιστεί χωριστά	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8501	Ηλεκτροκινητήρες και ηλεκτρογεννήτριες, με εξαίρεση τα συγκροτήματα παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — εντός του παραπάνω ορίου, οι ύλες της κλάσης 8503 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 10 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

(1)	(2)	(3)	ή (4)
8528	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει τον χαρακτήρα του καταγόμενου προϊόντος Δέκτες τηλεόρασης με ενσωματωμένο ή μη ραδιοφωνικό δέκτη ή συσκευή εγγραφής ή αναπαραγωγής ήχου ή εικόνας· οθόνες βίντεο και βίντεο προβολής	Κατασκευή: — κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος — η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 8712	Δίτροχα οχήματα χωρίς ρουλεμάν	Κατασκευή από ύλες που δεν υπάγονται στην κλάση 8714	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8714	Μέρη και εξαρτήματα των οχημάτων των κλάσεων 8711 μέχρι 8713	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8716	Ρυμουλκούμενα και ημιρυμουλκούμενα οχήματα. Άλλα οχήματα χωρίς μηχανική προώθηση. Τα μέρη τους	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να υπάγονται σε κλάση διαφορετική από εκείνη του προϊόντος και — Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50 % της τιμής «εκ του εργοστασίου» του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

(¹) Η σημείωση 3 του κεφαλαίου 32 ορίζει ότι τα παρασκευάσματα αυτά είναι των τύπων εκείνων που χρησιμοποιούνται για το χρωματισμό κάθε ύλης ή που προορίζονται να μπουσαν συστατικά στην παρασκευή χρωστικών παρασκευασμάτων, υπό την προϋπόθεση ότι δεν κατατάσσονται σε άλλη κλάση του κεφαλαίου 32.

(²) Ως «ομάδα» θεωρείται κάθε τμήμα της επικεφαλίδας που διαχωρίζεται από το υπόλοιπο τμήμα της με τελεία ή άνω τελεία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΕΝ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΟΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 4, ΠΟΥ ΑΠΑΡΙΘΜΟΥΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗ ΣΕΙΡΑ ΤΩΝ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΚΡΙΣΕΩΝ ΤΟΥ ΕΣ

Κεφάλαιο 1	
Κεφάλαιο 2	
Κεφάλαιο 3	
0401 έως 0402	
ex 0403	— Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα ή με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάου
0404 έως 0410	
0504	
0511	
Κεφάλαιο 6	
0701 έως 0709	
ex 0710	— Λαχανικά, άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα
ex 0711	— Λαχανικά, εκτός από το γλυκό καλαμπόκι της κλάσης 0711 90 30, διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άλμη, θειωμένο νερό ή νερό στο οποίο προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται:
0712 έως 0714	
Κεφάλαιο 8	
ex Κεφάλαιο 9	— Καφές, τσάι, ματέ και μπαχαρικά, εκτός από το ματέ της κλάσης 0903:
Κεφάλαιο 10	
Κεφάλαιο 11	
Κεφάλαιο 12	
ex 1302	— Πηκτινικές ύλες
1501 έως 1514	
ex 1515	— Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (εκτός από το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα:
ex 1516	— Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, εκτός από ρετσινόλαδα υδρογονωμένα, με την ονομασία «oral-wax»
ex 1517 και	
ex 1518	— Μαργαρίνες, απομίμηση στεατίνης και άλλα έτοιμα βρώσιμα λίπη
ex 1522	— Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία λιπαρών ουσιών ή ζωικών ή φυτικών κεριών εκτός από λάδια δερμάτων
Κεφάλαιο 16	
1701	
ex 1702	— Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθάρα, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρη χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα εκτός από αυτά των κλάσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10
1703	
1801 και 1802	
ex 1902	— Ζυμαρικά εν γένει, παραγεμισμένα που περιέχουν σε ποσοστό μεγαλύτερο από 20 % κατά βάρος ψάρια, μαλακόστρακα, μαλάκια ή άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικα και παρόμοια προϊόντα, από κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων, παντός είδους συμπεριλαμβανομένων των λιπών κάθε είδους

- ex 2001 — Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια, τσάντυ μάγγων, καρπούς του γένους *Capsicum* εκτός από τις γλυκοπιπεριές ή τις καυτερές πιπεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ
- 2002 και 2003
- ex 2004 — Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσης 2006, εκτός από τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών και τις νιφάδες γλυκού καλαμποκιού
- ex 2005 — Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, μη κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσης 2006, εκτός από τα προϊόντα πατάτας ή γλυκού καλαμποκιού
- 2006 και 2007
- ex 2008 — Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού εκτός από το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας ίσης ή ανώτερης του 5 % κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους αμπελόφυλλα, βλαστούς λυκίσκου και άλλα παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών
- 2009
- ex 2106 — Ζάχαρη, σιρόπια ή μελάσσοι αρωματισμένα ή χρωματισμένα
- 2204
- 2206
- ex 2207 — Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, που λαμβάνεται από τα γεωργικά προϊόντα που απαριθμούνται εδώ
- ex 2208 — Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο μικρότερο από 80 % vol, που λαμβάνεται από τα γεωργικά προϊόντα που απαριθμούνται εδώ.
- 2209
- Κεφάλαιο 23
- 2401
- 4501
- 5301 και 5302

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ EUR.1 ΚΑΙ ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ

Κανόνες εκτύπωσης

1. Οι διαστάσεις του πιστοποιητικού EUR.1 είναι 210×297 χιλιοστά· όσον αφορά το μήκος, υπάρχει ανοχή κατ'ανώτατο όριο 5 χιλιοστά μικρότερο ή 8 χιλιοστά μεγαλύτερο. Το χαρτί που χρησιμοποιείται είναι λευκό, χωρίς μηχανικούς πολτούς, με κόλλα για γράψιμο και ζυγίζει τουλάχιστον 25 g γραμμάρια ανά τετραγωνικό μέτρο. Φέρει τυπωμένη διαγράμμιση πράσινου χρώματος η οποία καθιστά εμφανή κάθε παραποίηση με μηχανικά ή χημικά μέσα.
2. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών της Κοινότητας και της Αιγύπτου μπορούν να διατηρήσουν την αποκλειστικότητα της εκτύπωσης των πιστοποιητικών ή να την αναθέσουν σε συγκεκριμένα τυπογραφεία. Στην τελευταία αυτή περίπτωση, η έγκριση αναφέρεται σε κάθε πιστοποιητικό. Κάθε πιστοποιητικό EUR.1 φέρει το όνομα και τη διεύθυνση του τυπογράφου ή σήμα που επιτρέπει την εξακρίβωση της ταυτότητάς του. Φέρει, επίσης, αύξοντα αριθμό, τυπωμένο ή μη, για την αναγνώριση του πιστοποιητικού.

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

1. Εξαγωγέας (όνομα, πλήρης διεύθυνση, χώρα)	EUR.1 Αριθ. A 000.000		
	Συμβουλευθείτε τις σημειώσεις της οπίσθιας όψews προ της συμπληρώσεως του εντύπου		
	2. Πιστοποιητικό χρησιμοποιούμενο στις προτιμησιακές συναλλαγές μεταξύ και (να αναφερθούν οι ενδιαφερόμενες χώρες, ομάδες χωρών ή εδάφη)		
3. Παραλήπτης (όνομα, πλήρης διεύθυνση, χώρα) (προαιρετική μνεία)	4. Χώρα, ομάδα χωρών ή έδαφος, των οποίων τα προϊόντα θεωρούνται ως καταγόμενα	5. Χώρα, ομάδα χωρών ή έδαφος προορισμού	
6. Πληροφορίες σχετικές με τη μεταφορά (προαιρετική μνεία)	7. Παρατηρήσεις		
8. Αριθμός ειδών· Σήματα και αριθμοί· αριθμός και είδος δεμάτων (¹)· Περιγραφή των εμπορευμάτων		9. Μεικτό βάρος (kg) ή άλλη μετρική μονάδα (litres, m³, κ.λπ.)	10. Τιμολόγια (Προαιρετική μνεία)
11. ΘΕΩΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΕΛΩΝΕΙΟΥ Πιστοποίηση της ακριβείας της δηλώσεως Έγγραφο εξαγωγής (²) Έντυπο αριθ. Τελωνείο: Σφραγίδα Χώρα έκδοσης: Τόπος ημερομηνία: (Υπογραφή)		12. ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΕΞΑΓΩΓΕΑ Ο υπογεγραμμένος δηλώ ότι τα ανωτέρω περιγραφόμενα εμπορεύματα πληρούν τους όρους που απαιτούνται για την έκδοση του παρόντος πιστοποιητικού. Τόπος ημερομηνία: (Υπογραφή)	

(²) Συμπληρώνεται μόνον όταν το απαιτούν οι ρυθμίσεις της χώρας ή του εδάφους εξαγωγής. (¹) Για τα μη συσκευασμένα εμπορεύματα να αναφερθεί ο αριθμός των αντικειμένων ή να τεθεί η μνεία «χύδην».

13. ΑΙΤΗΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ, προς:	14. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ
Ζητείται ο έλεγχος της γνησιότητας και της κανονικότητας του παρόντος πιστοποιητικού Τόπος Ημερομηνία Σφραγίδα (Υπογραφή)	Ο έλεγχος που διενεργήθηκε επέτρεψε να διαπιστωθεί ότι το παρόν πιστοποιητικό(*) ☐ εξεδόθη πράγματι από το αναφερόμενο τελωνείο ή την αρμόδια δημόσια αρχή και τα στοιχεία που περιλαμβάνει είναι ακριβή ☐ δεν ανταποκρίνεται στις απαιτούμενες προϋποθέσεις γνησιότητας και κανονικότητας (βλέπε τις συνημμένες στο παρόν παρατηρήσεις) Τόπος Ημερομηνία Σφραγίδα (Υπογραφή) (*) Να σημειωθεί με X η μνεία που ισχύει.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

1. Το πιστοποιητικό δεν πρέπει να περιέχει ξέσματα ούτε προσθήκες. Οι ενδεχόμενες τροποποιήσεις που επιφέρονται σ' αυτό πρέπει να γίνονται με διαγραφή των εσφαλμένων ενδείξεων και με προσθήκη ενδεχομένως των επιθυμητών ενδείξεων. Κάθε τέτοια τροποποίηση πρέπει να εγκρίνεται από τον συντάκτη του πιστοποιητικού και να θεωρείται από τις τελωνειακές αρχές της χώρας ή του εδάφους εκδόσεως.
2. Τα είδη που αναγράφονται επί του πιστοποιητικού αναφέρονται το ένα μετά το άλλο χωρίς να παρεμβάλλονται κενά διάστιχα και κάθε είδος πρέπει να φέρει αύξοντα αριθμό. Αμέσως κάτω από το τελευταίο είδος πρέπει να σύρεται οριζόντια γραμμή. Οι χώροι που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί πρέπει να διαγράφονται κατά τρόπο ώστε να καθίσταται αδύνατη κάθε μεταγενέστερη προσθήκη.
3. Τα εμπορεύματα περιγράφονται κατά τις εμπορικές συνήθειες με στοιχεία επαρκή για τη διαπίστωση της ταυτότητάς τους.

ΑΙΤΗΣΗ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

1. Εξαγωγέας (όνομα, πλήρης διεύθυνση, χώρα)

3. Παραλήπτης (όνομα, πλήρης διεύθυνση, χώρα) (προαιρετική μνεία)

6. Πληροφορίες σχετικές με τη μεταφορά (προαιρετική μνεία)

8. Αριθμός ειδών· Σήματα και αριθμοί· αριθμός και είδος δεμάτων ⁽¹⁾. Περιγραφή των εμπορευμάτων

EUR.1

Αριθ. A 000.000

Συμβουλευθείτε τις σημειώσεις της οπίσθιας όψευς προ της συμπλήρωσας του εντύπου

2. Πιστοποιητικό χρησιμοποιούμενο στις προτιμησιακές συναλλαγές μεταξύ
.....
και
.....
(να αναφερθούν οι ενδιαφερόμενες χώρες, ομάδες χωρών ή εδάφη)

4. Χώρα, ομάδα χωρών ή έδαφος, των οποίων τα προϊόντα θεωρούνται ως καταγόμενα

5. Χώρα, ομάδα χωρών ή έδαφος προορισμού

7. Παρατηρήσεις

9. Μεικτό βάρος (kg) ή άλλη μετρική μονάδα (litres, m³, κ.λπ.)

10. Τιμολόγια (Προαιρετική μνεία)

⁽¹⁾ Για τα μη συσκευασμένα εμπορεύματα να αναφερθεί ο αριθμός των αντικειμένων ή να τεθεί η μνεία «χύδην».

ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΕΞΑΓΩΓΕΑ

Ο υπογεγραμμένος εξαγωγέας των εμπορευμάτων που περιγράφονται στην πρόσθια όψη,

ΔΗΛΩΝΩ ότι τα εμπορεύματα αυτά πληρούν τους απαιτούμενους όρους για την έκδοση του συνημμένου πιστοποιητικού.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΩ τις περιστάσεις που επέτρεψαν σ' αυτά τα εμπορεύματα να πληρούν τους όρους αυτούς:

.....
.....
.....

ΕΠΙΣΥΝΑΠΤΩ τα παρακάτω δικαιολογητικά (*):

.....
.....
.....

ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΩ την υποχρέωση να προσκομίσω, αν οι αρμόδιες αρχές το ζητήσουν, οποιοδήποτε συμπληρωματικό στοιχείο που αυτές θα έκριναν αναγκαίο για την έκδοση του συνημμένου πιστοποιητικού, καθώς επίσης και να δεχθώ, εφόσον συντρέχει λόγος, οποιονδήποτε έλεγχο από τις ανωτέρω αρχές των λογιστικών μου στοιχείων και των συνθηκών κατασκευής των εμπορευμάτων που αναφέρονται ανωτέρω.

ΖΗΤΩ την έκδοση του συνημμένου πιστοποιητικού για τα εμπορεύματα αυτά.

.....
(Τόπος και ημερομηνία)

.....
(Υπογραφή)

(*) Παραδείγματος χάριν: έγγραφα εισαγωγής, πιστοποιητικά κυκλοφορίας, τιμολόγια, δηλώσεις του κατασκευαστή κ.λπ., που αναφέρονται στα χρησιμοποιηθέντα εμπορεύματα ή στα εμπορεύματα που επανεξήχθησαν στην ίδια κατάσταση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΔΗΛΩΣΗ ΤΙΜΟΛΟΓΙΟΥ

Η δήλωση τιμολογίου, το κείμενο της οποίας ακολουθεί, πρέπει να καταρτίζεται σύμφωνα με τις υποσημειώσεις. Δεν χρειάζεται ωστόσο να επαναλαμβάνονται οι εν λόγω υποσημειώσεις.

Αγγλικό κείμενο

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... ⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin ⁽²⁾.

Ισπανικό κείμενο

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera n° ... ⁽¹⁾] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

Δανικό κείμενο

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

Γερμανικό κείμενο

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ... Ursprungswaren sind ⁽²⁾.

Ελληνικό κείμενο

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... ⁽¹⁾] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησησικής καταγωγής ... ⁽²⁾.

Γαλλικό κείμενο

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

Ιταλικό κείμενο

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾.

Ολλανδικό κείμενο

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

Πορτογαλικό κείμενο

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ...⁽¹⁾], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Φινλανδικό κείμενο

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupan:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä tuotteita⁽²⁾.

Σουηδικό κείμενο

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung⁽²⁾.

Αραβικό κείμενο

[.....]

.....⁽³⁾
(Τόπος και ημερομηνία)

.....⁽⁴⁾
Υπογραφή του εξαγωγέα και αναγραφή, ολογράφως, του
ονοματεπωνύμου του προσώπου που υπογράφει τη δήλωση

⁽¹⁾ Όταν η δήλωση τιμολογίου συντάσσεται από εγκεκριμένο εξαγωγέα κατά την έννοια του άρθρου 20 του πρωτοκόλλου, ο αριθμός αδείας του εγκεκριμένου εξαγωγέα πρέπει να αναγράφεται σ' αυτή τη θέση. Όταν η δήλωση τιμολογίου δεν συντάσσεται από εγκεκριμένο εξαγωγέα, είναι δυνατό να παραλείπονται οι λέξεις που περιέχονται στις αγκύλες ή να παραμείνει κενός ο χώρος.

⁽²⁾ Επιβάλλεται η αναγραφή της καταγωγής των εμπορευμάτων. Όταν η δήλωση τιμολογίου αφορά εν όλω ή εν μέρει προϊόντα καταγωγής Θεούτας και Μελίλιας κατά την έννοια του άρθρου 37 του πρωτοκόλλου, ο εξαγωγέας πρέπει να τα υποδεικνύει σαφώς στο έγγραφο επί του οποίου συντάσσεται η δήλωση μέσω του συμβόλου «CM».

⁽³⁾ Τα στοιχεία αυτά είναι δυνατό να παραλείπονται αν η πληροφορία αυτή περιέχεται στο ίδιο το έγγραφο.

⁽⁴⁾ Βλ. άρθρο 21(5) του πρωτοκόλλου. Στις περιπτώσεις που δεν ζητείται από τον εξαγωγέα να υπογράψει, η εξαίρεση από την υποχρέωση υπογραφής συνεπάγεται επίσης την εξαίρεση από την υποχρέωση αναγραφής του ονόματος του υπογράφοντος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ Ή ΤΗΝ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΤΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΟΣΩΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ

1. Επί δώδεκα μήνες μετά τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας, οι αρμόδιες τελωνειακές αρχές της Κοινότητας και της Αιγύπτου αποδέχονται ως έγκυρη απόδειξη καταγωγής κατά την έννοια του πρωτοκόλλου 4 τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 και EUR.2 που εκδίδονται στο πλαίσιο της συμφωνίας συνεργασίας που υπεγράφη στις 19 Ιανουαρίου 1977.
2. Τα αιτήματα για μεταγενέστερο έλεγχο των προαναφερόμενων εγγράφων πρέπει να γίνονται αποδεκτά από τις αρμόδιες τελωνειακές αρχές της Κοινότητας και της Αιγύπτου για χρονικό διάστημα δύο ετών από την έκδοση και τη σύνταξη του σχετικού πιστοποιητικού καταγωγής. Οι έλεγχοι αυτοί απαιτείται να διενεργούνται σύμφωνα με τον τίτλο VI του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟ ΤΗΣ ΑΝΔΟΡΑΣ

1. Προϊόντα καταγωγής Πριγκιπάτου της Ανδόρας που υπάγονται στα κεφάλαια 25 έως 97 του εναρμονισμένου συστήματος θα γίνονται δεκτά από την Αίγυπτο ως καταγωγής Κοινότητας κατά την έννοια της παρούσας συμφωνίας.
2. Το πρωτόκολλο 4 εφαρμόζεται κατ'αναλογία με σκοπό τον καθορισμό του χαρακτήρα καταγωγής των προαναφερθέντων προϊόντων.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΜΑΡΙΝΟΥ

1. Προϊόντα καταγωγής της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου γίνονται δεκτά στην Αίγυπτο ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας κατά την έννοια της παρούσας συμφωνίας.
2. Το πρωτόκολλο 4 εφαρμόζεται κατ'αναλογία με σκοπό τον καθορισμό του χαρακτήρα καταγωγής των προαναφερθέντων προϊόντων.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΡΕΥΣΗ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ

Κοινότητα και η Αίγυπτος αναγνωρίζουν το σημαντικό ρόλο της σώρευσης καταγωγής για την ενθάρρυνση της ομαλής πορείας προς τη δημιουργία ζώνης ελευθέρων συναλλαγών μεταξύ όλων των μεσογειακών εταίρων που συμμετέχουν στη διαδικασία της Βαρκελώνης.

Η Κοινότητα συμφωνεί να διαπραγματευθεί και να συνάψει συμφωνίες με μεσογειακά κράτη εταίρους, ιδίως τα κράτη Μασρέκ/Μαγκρέμπ κατόπιν αιτήσεως των τελευταίων, για εφαρμογή του κανόνα για τη σώρευση καταγωγής μόλις οι σχετικοί εταίροι συμφωνήσουν να εφαρμόσουν πανομοιότυπους κανόνες καταγωγής.

Τα μέρη δηλώνουν επίσης ότι διαφορές στους ήδη ισχύοντες τύπους σώρευσης στις ενδιαφερόμενες χώρες δεν θα έπρεπε να αποτελούν εμπόδιο για την επίτευξη του συγκεκριμένου στόχου. Για το σκοπό αυτό, θα αρχίσουν αμέσως μετά την υπογραφή της συμφωνίας να εξετάζουν τις δυνατότητες σώρευσης με τις εν λόγω χώρες κατά τη μεταβατική περίοδο, ιδίως σε τομείς όπου οι σχετικές μεσογειακές χώρες εφαρμόζουν πανομοιότυπους κανόνες καταγωγής.

Η Κοινότητα θα παράσχει βοήθεια στους ενδιαφερομένους εταίρους ώστε να επιτευχθεί η σώρευση των κανόνων καταγωγής.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΙΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ Ή ΜΕΤΑΠΟΙΗΣΗΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Και τα δύο μέρη συμφωνούν με την προϋπόθεση επεξεργασίας που περιέχεται στο παράρτημα II και II α) του πρωτοκόλλου 4.

Η Κοινότητα θα εξετάσει, ωστόσο, περιορισμένο αριθμό δεόντως αιτιολογημένων αιτήσεων για έγκριση παρέκκλισης που θα υποβάλει η Αίγυπτος, υπό την προϋπόθεση ότι αυτές δεν θα θέτουν σε κίνδυνο τα όσα έχουν επιτευχθεί σχετικά με την καθιέρωση της σώρευσης μεταξύ των ευρωμεσογειακών εταίρων.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 5**για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα****Άρθρο 1****Ορισμοί**

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου νοούνται ως:

- α) «τελωνειακή νομοθεσία» οι νομικές και κανονιστικές διατάξεις που εφαρμόζονται στα εδάφη των συμβαλλόμενων μερών, οι οποίες διέπουν την εισαγωγή, την εξαγωγή, τη διαμετακόμιση εμπορευμάτων και την υπαγωγή αυτών σε άλλο τελωνειακό καθεστώς ή διαδικασία, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων απαγόρευσης, περιορισμού και ελέγχου,
- β) «αιτούσα αρχή» η αρμόδια διοικητική αρχή, η οποία ορίζεται από συμβαλλόμενο μέρος για τον συγκεκριμένο σκοπό και η οποία υποβάλλει αίτηση συνδρομής βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου,
- γ) «αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση» η αρμόδια διοικητική αρχή, η οποία ορίζεται από συμβαλλόμενο μέρος για τον συγκεκριμένο σκοπό και στην οποία υποβάλλεται η αίτηση συνδρομής βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου,
- δ) «στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα» όλες οι πληροφορίες που αφορούν κάποιο φυσικό πρόσωπο που προσδιορίζεται ή μπορεί να προσδιοριστεί,
- ε) «πράξεις που παραβιάζουν την τελωνειακή νομοθεσία» κάθε παραβίαση ή απόπειρα παραβίασης της τελωνειακής νομοθεσίας.

Άρθρο 2**Πεδίο εφαρμογής**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη οφείλουν να παρέχουν αμοιβαία συνδρομή στους τομείς που υπάγονται στην αρμοδιότητά τους, κατά τον τρόπο και υπό τις προϋποθέσεις που θεσπίζει το παρόν πρωτόκολλο, ώστε να εξασφαλίζεται η ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, ιδίως με την πρόληψη, την ανίχνευση και την καταστολή των πράξεων που παραβιάζουν την εν λόγω νομοθεσία.
2. Η συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα, όπως ορίζεται στο παρόν πρωτόκολλο, αφορά κάθε διοικητική αρχή των συμβαλλόμενων μερών που είναι αρμόδια για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου. Παρέχεται με την επιφύλαξη των κανόνων που διέπουν την αμοιβαία συνδρομή σε ζητήματα ποινικού δικαίου. Η συνδρομή αυτή δεν καλύπτει τις πληροφορίες οι οποίες λαμβάνονται στο πλαίσιο εξουσίας που ασκείται μετά από αίτηση των δικαστικών αρχών, εκτός αν οι αρχές αυτές επιτρέπουν την κοινολόγησή τους.
3. Το παρόν πρωτόκολλο δεν αφορά τη συνδρομή για τη συγκέντρωση δασμών, φόρων ή τελών.

Άρθρο 3**Συνδρομή κατόπιν αιτήσεως**

1. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση οφείλει να παράσχει κάθε σχετική πληροφο-

ρία, ώστε να καταστήσει την πρώτη ικανή να εξασφαλίσει την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών σχετικά με πράξεις που σημειώθηκαν ή που σχεδιάζονται και οι οποίες παραβιάζουν ή είναι δυνατό να παραβιάσουν την τελωνειακή νομοθεσία.

2. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση οφείλει να την ενημερώνει:

- α) σχετικά με το εάν εμπορεύματα που εξήχθησαν από το έδαφος ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη εισήχθησαν στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους κατά τον δέοντα τρόπο, προσδιορίζοντας, όταν κρίνεται σκόπιμο, το τελωνειακό καθεστώς που εφαρμόστηκε στα εν λόγω εμπορεύματα·
- β) σχετικά με το εάν εμπορεύματα που εισήχθησαν στο έδαφος ενός από τα μέρη εξήχθησαν από το έδαφος του άλλου μέρους κατά τον δέοντα τρόπο, προσδιορίζοντας, όταν κρίνεται σκόπιμο, το τελωνειακό καθεστώς που εφαρμόστηκε στα εν λόγω εμπορεύματα.

3. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση οφείλει να λάβει, στο πλαίσιο των νομικών και κανονιστικών της διατάξεων, τα αναγκαία μέτρα, ώστε να εξασφαλίσει την επιτήρηση:

- α) των φυσικών ή νομικών προσώπων για τα οποία υπάρχουν βάσιμες ενδείξεις ότι συμμετέχουν ή συμμετείχαν σε πράξεις που παραβιάζουν την τελωνειακή νομοθεσία·
- β) των χώρων όπου έχουν συγκεντρωθεί ή ενδέχεται να συγκεντρωθούν αποθέματα εμπορευμάτων υπό συνθήκες τέτοιες ώστε να πιθανολογείται ότι προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε πράξεις που παραβιάζουν την τελωνειακή νομοθεσία·
- γ) των εμπορευμάτων τα οποία μεταφέρονται ή ενδέχεται να μεταφερθούν κατά τρόπο που δημιουργεί βάσιμες υποψίες ότι ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν σε πράξεις που παραβιάζουν την τελωνειακή νομοθεσία·
- δ) των μεταφορικών μέσων τα οποία χρησιμοποιούνται ή δύνανται να χρησιμοποιηθούν κατά τρόπο που δημιουργεί βάσιμες υποψίες ότι πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για πράξεις που παραβιάζουν την τελωνειακή νομοθεσία.

Άρθρο 4**Αυθόρμητη συνδρομή**

Τα μέρη παρέχουν, με δική τους πρωτοβουλία και σύμφωνα με τις νομικές ή κανονιστικές τους διατάξεις, αμοιβαία συνδρομή, εφόσον θεωρούν ότι αυτή είναι αναγκαία για την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, ιδίως, παρέχοντας συγκεντρωθείσες πληροφορίες που αφορούν:

- πράξεις οι οποίες παραβιάζουν ή φαίνεται ότι παραβιάζουν αυτή την τελωνειακή νομοθεσία και οι οποίες ενδέχεται να ενδιαφέρουν το άλλο συμβαλλόμενο μέρος·

- νέα μέσα ή μεθόδους που χρησιμοποιούνται για τη διενέργεια πράξεων που παραβιάζουν την τελωνειακή νομοθεσία·
- εμπορεύματα, που είναι γνωστό ότι αποτελούν αντικείμενο πράξεων που παραβιάζουν την τελωνειακή νομοθεσία·
- φυσικά ή νομικά πρόσωπα για τα οποία υπάρχουν βάσιμες ενδείξεις ότι συμμετέχουν ή συμμετείχαν σε πράξεις που παραβιάζουν την τελωνειακή νομοθεσία·
- μεταφορικά μέσα για τα οποία υπάρχουν βάσιμες υποψίες ότι χρησιμοποιούνται ή δύνανται να χρησιμοποιηθούν για πράξεις που παραβιάζουν την τελωνειακή νομοθεσία.

Άρθρο 5

Παράδοση/κοινοποίηση

Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση οφείλει, εντός του πλαισίου των νομοθετικών ή κανονιστικών διατάξεών της, να λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα, ώστε:

- να παραδίδονται όλα τα έγγραφα ή
- να κοινοποιούνται όλες οι αποφάσεις,

που προέρχονται από την αιτούσα αρχή και που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, σε παραλήπτη που διαμένει ή είναι εγκατεστημένος στο έδαφος της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση.

Οι αιτήσεις παράδοσης εγγράφων ή κοινοποίησης αποφάσεων πρέπει να έχουν συνταχθεί γραπτώς σε επίσημη γλώσσα από αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή σε γλώσσα αποδεκτή από αυτήν την αρχή.

Άρθρο 6

Μορφή και περιεχόμενο των αιτήσεων συνδρομής

1. Οι αιτήσεις που υποβάλλονται βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου πρέπει να είναι γραπτές. Συνοδεύονται από τα έγγραφα που απαιτούνται για την εξέταση της αίτησης. Προφορικές αιτήσεις είναι δυνατόν να γίνονται αποδεκτές, εφόσον απαιτείται λόγω του επείγοντος χαρακτήρα της κατάστασης, αλλά πρέπει αμέσως να επιβεβαιώνονται γραπτώς.
2. Οι αιτήσεις για τις οποίες γίνεται λόγος στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου πρέπει να περιλαμβάνουν τα κάτωθι στοιχεία:
 - α) την αιτούσα αρχή
 - β) το ζητούμενο μέτρο
 - γ) το αντικείμενο και τον λόγο της αίτησης
 - δ) τις νομικές ή κανονιστικές διατάξεις και άλλα σχετικά νομικά στοιχεία
 - ε) στοιχεία, όσο το δυνατόν ακριβή και κατανοητά, σχετικά με τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που αποτελούν τον στόχο των ερευνών

στ) περιλήψη των σχετικών πραγματικών γεγονότων και των ερευνών που έχουν ήδη διεξαχθεί.

3. Οι αιτήσεις συντάσσονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της τελωνειακής αρχής στην οποία υποβάλλονται ή σε γλώσσα αποδεκτή από αυτή την αρχή. Η απαίτηση αυτή δεν ισχύει για τυχόν έγγραφα τα οποία συνοδεύουν την αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

4. Εάν κάποια αίτηση δεν πληροί τις τυπικές απαιτήσεις, είναι δυνατόν να ζητηθεί η διόρθωση ή η συμπλήρωσή της· ενδέχεται, επίσης, να διαταχθεί η λήψη προληπτικών μέτρων.

Άρθρο 7

Εκτέλεση αιτήσεων

1. Για να ικανοποιήσει αίτηση συνδρομής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση οφείλει να ενεργήσει, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της και των διαθέσιμων πόρων, όπως θα ενεργούσε για ίδιο λογαριασμό ή, κατόπιν αιτήσεως άλλων αρχών του ίδιου συμβαλλόμενου μέρους, διαβιβάζοντας τα στοιχεία που ήδη διαθέτει, και διεξάγοντας ή ζητώντας τη διεξαγωγή κατάλληλων ερευνών. Η διάταξη αυτή ισχύει επίσης για οιαδήποτε άλλη αρχή, στην οποία διαβιβάζεται η αίτηση δυνάμει της παρούσας συμφωνίας από την αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, όταν αυτή αδυνατεί να ενεργήσει αφέαυτής.

2. Οι αιτήσεις συνδρομής ικανοποιούνται σύμφωνα με τις νομικές και κανονιστικές διατάξεις του συμβαλλόμενου μέρους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση.

3. Κατάλληλα εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι συμβαλλόμενου μέρους είναι δυνατόν, με τη σύμφωνη γνώμη του άλλου ενδιαφερόμενου συμβαλλόμενου μέρους και υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζει το τελευταίο, να λαμβάνουν από τα γραφεία της τελωνειακής αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή από άλλη αρχή σύμφωνα με την παράγραφο 1, στοιχεία σχετικά με τις πράξεις που παραβιάζουν την τελωνειακή νομοθεσία, τα οποία η αιτούσα τελωνειακή αρχή χρειάζεται για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Δεόντως εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι συμβαλλόμενου μέρους είναι δυνατόν, με τη σύμφωνη γνώμη του άλλου συμβαλλόμενου μέρους και υπό τις προϋποθέσεις που αυτό καθορίζει, να παρίστανται κατά τις έρευνες που διεξάγονται στο έδαφος του τελευταίου.

Άρθρο 8

Μορφή υπό την οποία πρέπει να ανακοινώνονται τα στοιχεία

1. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση οφείλει να ανακοινώνει εγγράφως τα αποτελέσματα των ερευνών στην αιτούσα αρχή, και να διαβιβάζει τα έγγραφα, τα επικυρωμένα αντίγραφα αυτών ή άλλα στοιχεία.
2. Τα εν λόγω στοιχεία είναι δυνατό να παρέχονται με ηλεκτρονική μορφή.
3. Πρωτότυπα έγγραφα διαβιβάζονται μόνο κατόπιν αιτήσεως, εφόσον αποδειχθούν ανεπαρκή τα επικυρωμένα αντίγραφα. Τα πρωτότυπα αυτά επιστρέφονται το συντομότερο δυνατόν.

Άρθρο 9

Εξαιρέσεις από την υποχρέωση παροχής συνδρομής

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν τη δυνατότητα να αρνηθούν την παροχή συνδρομής ή να την υποβάλουν σε ορισμένες προϋποθέσεις, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες θεωρούν ότι η παροχή συνδρομής στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου θα ήταν ενδεχόμενο:

- α) να παραβιάσει την κυριαρχία της Αιγύπτου ή κάποιου κράτους μέλους από το οποίο ζητήθηκε η παροχή συνδρομής σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο ή
- β) να παραβιάσει τη δημοσία τάξη, την ασφάλεια ή άλλα σημαντικά συμφέροντα στις περιπτώσεις, ιδίως, που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 ή
- γ) να παραβιάσει το βιομηχανικό, εμπορικό ή επαγγελματικό απόρρητο.

2. Η παροχή της συνδρομής είναι δυνατό να αναβληθεί από την αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, σε περίπτωση που αυτή έχει σχέση με διεξαγόμενη έρευνα, δώξη ή διαδικασία. Σ'αυτή την περίπτωση, η αρχή στην οποία υποβάλλεται αίτηση διενεργεί διαβουλεύσεις με την αιτούσα αρχή για να εξεταστεί αν είναι δυνατό να παρασχεθεί βοήθεια υπό τους γενικούς και ειδικούς όρους που αυτή κρίνει αναγκαίους.

3. Σε περίπτωση που η αιτούσα αρχή επιδιώξει παροχή συνδρομής που η ίδια δεν θα ήταν σε θέση να παράσχει εάν της ζητηθεί, εφιστά στην αίτησή της την προσοχή επί του γεγονότος αυτού. Σε αυτή την περίπτωση, εναπόκειται στην αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση να αποφασίσει για τον τρόπο με τον οποίο θα ανταποκριθεί στη συγκεκριμένη αίτηση.

4. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2, η απόφαση της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση και η αιτιολόγησή της πρέπει να ανακοινώνονται αμελλητί στην αιτούσα αρχή.

Άρθρο 10

Ανταλλαγή πληροφοριών και εμπιστευτικός χαρακτήρας

1. Κάθε πληροφορία που ανακοινώνεται υπό οποιαδήποτε μορφή, σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο, έχει εμπιστευτικό ή απόρρητο χαρακτήρα, ανάλογα με τις ρυθμίσεις που ισχύουν σε καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη. Καλύπτεται από την υποχρέωση τήρησης του υπηρεσιακού απορρήτου και χαίρει της πρόσδετης προστασίας που προσφέρουν οι σχετικοί νόμοι που εφαρμόζονται στο συμβαλλόμενο μέρος που την έλαβε και οι αντίστοιχες διατάξεις που ισχύουν στις αρχές της Κοινότητας.

2. Η ανταλλαγή προσωπικών στοιχείων επιτρέπεται μόνον όταν το συμβαλλόμενο μέρος που τα λαμβάνει δεσμεύεται να τα προστατεύσει με τρόπο τουλάχιστον ισοδύναμο προς αυτόν που ισχύει στη συγκεκριμένη περίπτωση στο συμβαλλόμενο μέρος που τα παρέχει. Για το σκοπό αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία τις ισχύουσες σ'αυτά ρυθμίσεις συμπεριλαμβανομένων, όπου χρειάζεται, των νομικών διατάξεων που ισχύουν στα κράτη μέλη της Κοινότητας.

3. Η χρησιμοποίηση πληροφοριών που ελήφθησαν δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου στο πλαίσιο δικαστικών ή διοικητικών διαδικασιών που κινήθηκαν μετά τη διαπίστωση πράξεων που παρα-

βιάζουν την τελωνειακή νομοθεσία, θεωρείται ότι εξυπηρετεί τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου. Συνεπώς, τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν τη δυνατότητα, στα αρχεία αποδεικτικών στοιχείων που τηρούν, στις εκθέσεις και τις μαρτυρίες καθώς και σε διαδικασίες και καταγγελίες που παραπέμπονται στα δικαστήρια, να χρησιμοποιούν ως αποδεικτικά στοιχεία πληροφορίες που έχουν λάβει και έγγραφα που συμβουλευθήκαν, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου. Η αρμόδια αρχή που χορήγησε τις πληροφορίες αυτές ή που επέτρεψε την πρόσβαση στα έγγραφα ενημερώνεται για τη χρησιμοποίησή αυτή.

4. Τα στοιχεία που λαμβάνονται πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου. Αν κάποιο συμβαλλόμενο μέρος επιθυμεί να επιτραπεί η χρήση αυτών για άλλους σκοπούς, οφείλει να ζητεί τη γραπτή συγκατάθεση της τελωνειακής αρχής, η οποία τα παρέσχε. Σε μια τέτοια περίπτωση υπόκειται στους περιορισμούς που θέτει η συγκεκριμένη αρχή.

Άρθρο 11

Εμπειρογνώμονες και μάρτυρες

Υπάλληλος της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση είναι δυνατόν να εξουσιοδοτηθεί, να παραστεί, εντός των ορίων της παραχωρηθείσας άδειας, υπό την ιδιότητα του εμπειρογνώμονα ή του μάρτυρα, σε δικαστικές ή διοικητικές διαδικασίες που αφορούν ζητήματα που καλύπτει το παρόν πρωτόκολλο και να προσκομίσει αντικείμενα, έγγραφα ή επικυρωμένα αντίγραφα αυτών τα οποία, ενδεχομένως, είναι αναγκαία για τις διαδικασίες. Η αίτηση παραστάσεως πρέπει να αναφέρει επακριβώς ενώπιον ποιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής πρέπει να εμφανιστεί ο υπάλληλος καθώς και για ποιο ζήτημα και υπό ποιαν ιδιότητα ή αρμοδιότητα θα εξετασθεί.

Άρθρο 12

Δαπάνες συνδρομής

Τα συμβαλλόμενα μέρη παραιτούνται αμοιβαία από κάθε διεκδίκηση επιστροφής δαπανών τις οποίες επισύρει η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, εκτός, όπου κρίνεται σκόπιμο, από τις δαπάνες για εμπειρογνώμονες και μάρτυρες και για διερμηνείς και μεταφραστές, οι οποίοι δεν αποτελούν υπαλλήλους του Δημοσίου.

Άρθρο 13

Εφαρμογή

1. Η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου ανατίθεται, αφενός, στις τελωνειακές αρχές της Αιγύπτου και, αφετέρου, στις αρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών. Οι προαναφερθείσες αρχές αποφασίζουν σχετικά με όλα τα πρακτικά μέτρα και τις ρυθμίσεις που απαιτούνται για την εφαρμογή του, λαμβάνοντας υπόψη τους ισχύοντες κανόνες, ιδίως στον τομέα της προστασίας των δεδομένων. Μπορούν επίσης να προτείνουν στις αρμόδιες αρχές τις τροποποιήσεις οι οποίες κατά τη γνώμη τους θα πρέπει να επέλθουν στο παρόν πρωτόκολλο.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη διενεργούν διαβουλεύσεις και, στη συνέχεια, ενημερώνονται αμοιβαία σχετικά με τους λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής που θεσπίζουν σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 14

Άλλες συμφωνίες

1. Αφού ληφθούν υπόψη οι αντίστοιχες αρμοδιότητες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών, οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου:

- δεν θίγουν τις υποχρεώσεις των συμβαλλομένων μερών που επιβάλλονται στο πλαίσιο άλλων διεθνών συμβάσεων ή συμφωνιών·
- θεωρείται ότι συμπληρώνουν συμφωνίες για την αμοιβαία συνδρομή που έχουν συναφθεί ή πρόκειται να συναφθούν μεταξύ μεμονωμένων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αιγύπτου· και
- δεν θίγουν τις κοινοτικές διατάξεις που διέπουν τη γνωστοποίηση, μεταξύ των αρμοδίων υπηρεσιών της Επιτροπής των Ευρω-

παϊκών Κοινοτήτων και των τελωνειακών αρχών των κρατών μελών, πληροφοριών που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου και οι οποίες θα ήταν δυνατό να ενδιαφέρουν την Κοινότητα.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 1, οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου υπερισχύουν των διατάξεων των διμερών συμφωνιών για την αμοιβαία συνδρομή που έχουν συναφθεί ή ενδέχεται να συναφθούν μεταξύ των επιμέρους κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αιγύπτου, εφόσον οι διατάξεις αυτών έρχονται σε αντίθεση με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Όσον αφορά θέματα σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, τα συμβαλλόμενα μέρη διενεργούν διαβουλεύσεις μεταξύ τους για την αντιμετώπισή τους στο πλαίσιο της επιτροπής σύνδεσης.

Ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας («η Κοινότητα») και της Αιγύπτου σχετικά με τις εισαγωγές στην Κοινότητα νωπών κομμένων ανθέων και μπουμπουκιών ανθέων που υπάγονται στη διάκριση 0603 10 του κοινού δασμολογίου

Α. Επιστολή της Κοινότητας

Κύριε,

Η Κοινότητα και η Αίγυπτος συμφώνησαν τα εξής:

Το πρωτόκολλο 1 της ευρωμεσογειακής συμφωνίας προβλέπει την κατάργηση των δασμών κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα κομμένων ανθέων και μπουμπουκιών ανθέων, νωπών, που υπάγονται στη διάκριση 0603 10 του κοινού δασμολογίου, καταγωγής Αιγύπτου, μέχρι ορίου 3 000 τόνων.

Η Αίγυπτος αναλαμβάνει την υποχρέωση να συμμορφώνεται με τους όρους που θεσπίζονται κατωτέρω και αφορούν τις εισαγωγές στην Κοινότητα τριαντάφυλλων και γαρύφαλων, για τα οποία ζητείται η κατάργηση των εν λόγω δασμών:

- η τιμή των προϊόντων που εισάγονται στην Κοινότητα πρέπει να ισούται προς το 85 % τουλάχιστον της κοινοτικής τιμής των ίδιων προϊόντων κατά την ίδια περίοδο,
- η τιμή των προϊόντων της Αιγύπτου καθορίζεται με καταγραφή των τιμών των εισαγόμενων προϊόντων σε αντιπροσωπευτικές κοινοτικές εισαγωγικές αγορές,
- οι κοινοτικές τιμές βασίζονται στις τιμές παραγωγού που καταγράφονται σε αντιπροσωπευτικές αγορές των κυριότερων κρατών μελών παραγωγής,
- τα επίπεδα των τιμών θα καταγράφονται σε δεκαπενθήμερη βάση και θα σταθμίζονται ανάλογα με τις αντίστοιχες ποσότητες. Η διάταξη αυτή ισχύει για τις κοινοτικές και αιγυπτιακές τιμές,
- τόσο για τις τιμές των κοινοτικών παραγωγών όσο και για τις τιμές εισαγωγής αιγυπτιακών προϊόντων, πραγματοποιείται διάκριση μεταξύ των τριαντάφυλλων με μεγάλο άνθος και των τριαντάφυλλων με μικρό άνθος και μεταξύ μονοανθών και πολυανθών γαρύφαλων,
- αν οι τιμές της Αιγύπτου για οποιονδήποτε τύπο προϊόντος είναι χαμηλότερες από το 85 % των κοινοτικών τιμών, η προτιμησιακή δασμολογική μεταχείριση αναστέλλεται. Η Κοινότητα επαναφέρει την προτιμησιακή δασμολογική μεταχείριση, μόλις οι τιμές των προϊόντων της Αιγύπτου φθάσουν ή υπερβούν το 85 % των κοινοτικών τιμών.

Σας παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε τη σύμφωνη γνώμη της Κυβέρνησής σας για το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Παρακαλώ δεχθείτε, κύριε, την έκφραση της βαθύτατης εκτίμησής μου.

Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

B. Επιστολή της Αιγύπτου

Λαμβάνω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη της σημερινής επιστολής σας, με το ακόλουθο περιεχόμενο:

«Η Κοινότητα και η Αίγυπτος συμφώνησαν τα εξής:

Το πρωτόκολλο 1 της ευρωμεσογειακής συμφωνίας προβλέπει την κατάργηση των δασμών κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα κομμένων ανθέων και μπουμπουκιών ανθέων, νωπών, που υπάγονται στη διάκριση 0603 10 του κοινού δασμολογίου, καταγωγής Αιγύπτου, μέχρι ορίου 3 000 τόνων.

Η Αίγυπτος αναλαμβάνει την υποχρέωση να συμμορφώνεται με τους όρους που θεσπίζονται κατωτέρω και αφορούν τις εισαγωγές στην Κοινότητα τριαντάφυλλων και γαρίφαλων, για τα οποία ζητείται η κατάργηση των εν λόγω δασμών:

- η τιμή των προϊόντων που εισάγονται στην Κοινότητα πρέπει να ισούται προς το 85 % τουλάχιστον της κοινοτικής τιμής των ίδιων προϊόντων κατά την ίδια περίοδο,
- η τιμή των προϊόντων της Αιγύπτου καθορίζεται με καταγραφή των τιμών των εισαγόμενων προϊόντων σε αντιπροσωπευτικές κοινοτικές εισαγωγικές αγορές,
- οι κοινοτικές τιμές βασίζονται στις τιμές παραγωγού που καταγράφονται σε αντιπροσωπευτικές αγορές των κυριότερων κρατών μελών παραγωγής,
- τα επίπεδα των τιμών θα καταγράφονται σε δεκαπενθήμερη βάση και θα σταθμίζονται ανάλογα με τις αντίστοιχες ποσότητες. Η διάταξη αυτή ισχύει για τις κοινοτικές και αιγυπτιακές τιμές,
- τόσο για τις τιμές των κοινοτικών παραγωγών όσο και για τις τιμές εισαγωγής αιγυπτιακών προϊόντων, πραγματοποιείται διάκριση μεταξύ των τριαντάφυλλων με μεγάλο άνθος και των τριαντάφυλλων με μικρό άνθος και μεταξύ μονοανθών και πολυανθών γαρίφαλων,
- αν οι τιμές της Αιγύπτου για οποιονδήποτε τύπο προϊόντος είναι χαμηλότερες από το 85 % των κοινοτικών τιμών, η προτιμησιακή δασμολογική μεταχείριση αναστέλλεται. Η Κοινότητα επαναφέρει την προτιμησιακή δασμολογική μεταχείριση, μόλις οι τιμές των προϊόντων της Αιγύπτου φθάσουν ή υπερβούν το 85 % των κοινοτικών τιμών.»

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνηση της χώρας μου είναι σύμφωνη με το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Παρακαλώ δεχθείτε, κύριε, την έκφραση της βαθύτατης εκτίμησής μου.

Για την κυβέρνηση της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου

Πρόταση για απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου για τη θέσπιση ελάχιστων διατάξεων σχετικά με τα στοιχεία της αντικειμενικής υπόστασης των εγκλημάτων και τις ποινές που ισχύουν στον τομέα της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών

(2001/C 304 E/03)

COM(2001) 259 τελικό — 2001/0114(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 27 Ιουνίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 31, στοιχείο ε) και το άρθρο 34, παράγραφος 2, στοιχείο β),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η παράνομη διακίνηση ναρκωτικών συνιστά απειλή για την υγεία, την ασφάλεια και την ποιότητα της ζωής των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και για τη νόμιμη οικονομία, τη σταθερότητα και την ασφάλεια των κρατών μελών.
- (2) Η αναγκαιότητα για λήψη νομοθετικών μέτρων στον τομέα της καταπολέμησης της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών αναγνωρίστηκε ιδίως στο πρόγραμμα δράσης του Συμβουλίου και της Επιτροπής που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων της Βιέννης στις 3 Δεκεμβρίου 1998 όσον αφορά την άριστη δυνατή εφαρμογή των διατάξεων της συνθήκης του Άμστερνταμ και τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης ⁽¹⁾, στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τάμπερε της 15ης και 16ης Οκτωβρίου 1999, και ιδίως στο σημείο 48, στη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά των ναρκωτικών (2000-2004) που εγκρίθηκε κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι από τις 10 έως τις 12 Δεκεμβρίου 1999 και στο σχέδιο δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την καταπολέμηση των ναρκωτικών (2000-2004) που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Santa Maria da Feira στις 19 και 20 Ιουνίου 2000.
- (3) Είναι αναγκαία η θέσπιση ενός κοινού ορισμού για την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών που να επιτρέπει μια κοινή προσέγγιση σε επίπεδο Ένωσης για την καταπολέμηση της εν λόγω παράνομης διακίνησης και ιδίως του διακρατικού λαθρεμπορίου και των πράξεων μεταβίβασης με σκοπό το κέρδος. Πρέπει, κατά συνέπεια, να υιοθετηθούν τα βασικά στοιχεία των ορισμών που περιέχονται στις εθνικές διατάξεις και σε διεθνείς ρυθμίσεις.
- (4) Είναι επίσης ανάγκη να υιοθετηθεί μια κοινή προσέγγιση όσον αφορά τα στοιχεία της αντικειμενικής υποστάσεως των ποινικών αδικημάτων με μια κοινή πρόβλεψη περί του αξιοποιήσιμου της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών.

(5) Οι κυρώσεις που προβλέπονται από τα κράτη μέλη πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές περιλαμβανόμενες στερητικές της ελευθερίας ποινές. Για να εκτιμηθεί η βαρύτητα του αδικήματος, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη πραγματικά στοιχεία, όπως η έκταση της παράνομης διακίνησης, η συχνότητά της, η φύση των σχετικών ναρκωτικών και το μέγεθος των εσόδων που αποκομίσθηκαν από την παράνομη διακίνηση. Για τα αδικήματα που θεωρούνται ως σοβαρά με βάση τα εθνικά νομικά συστήματα, όπως αυτά που αφορούν το διακρατικό λαθρεμπόριο, το ανώτατο όριο της στερητικής της ελευθερίας ποινής δεν πρέπει να είναι μικρότερο των πέντε ετών. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται στο δικαστή η δυνατότητα επιβολής αρκετά αυστηρής ποινής σε περίπτωση σοβαρών αδικημάτων.

- (6) Αφενός, πρέπει να προβλεφθούν βαρύτερες κυρώσεις, εφόσον η παράνομη διακίνηση ναρκωτικών τελείται υπό ορισμένες περιστάσεις που την καθιστούν ακόμα πιο απειλητική για την κοινωνία, όπως για παράδειγμα στο πλαίσιο εγκληματικής οργάνωσης. Αφετέρου, πρέπει να προβλεφθούν ελαττωμένες κυρώσεις, εφόσον ο δράστης του αδικήματος παρέσχε στις αρμόδιες αρχές χρήσιμες πληροφορίες, ιδίως συμβάλλοντας στον εντοπισμό των δικτύων της παράνομης διακίνησης.
- (7) Είναι ανάγκη να ληφθούν μέτρα που καθιστούν δυνατή τη διήμευση του προϊόντος των αξιοποιήσιμων πράξεων που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας απόφασης-πλαίσιο.
- (8) Είναι απαραίτητο να ληφθούν μέτρα ώστε να είναι δυνατόν να καταλογίζεται ευθύνη στα νομικά πρόσωπα για τα αδικήματα που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας απόφασης-πλαίσιο και τα οποία τελούνται για λογαριασμό τους.
- (9) Είναι επίσης απαραίτητο να προβλεφθούν μέτρα για τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών με σκοπό να εξασφαλιστεί αποτελεσματική δράση εναντίον της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών.
- (10) Όσον αφορά τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας, η παρούσα απόφαση-πλαίσιο αποτελεί ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν κατά την έννοια της συμφωνίας που συνήφθη στις 17 Μαΐου 1999 μεταξύ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των δυο αυτών κρατών ⁽²⁾.
- (11) Η αποτελεσματικότητα των προσπαθειών για την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών εξαρτάται κυρίως από την προσέγγιση των εθνικών μέτρων θέσης σε εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας απόφασης-πλαίσιο.

⁽¹⁾ ΕΕ C 19 της 23.1.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 36.

- (12) Η παρούσα απόφαση-πλαίσιο σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται ιδίως από τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδίως το κεφάλαιο VI — Δικαιοσύνη,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Ορισμοί

Στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης-πλαίσιο, νοούνται ως:

1. «παράνομη διακίνηση ναρκωτικών»: η χωρίς άδεια πώληση και εμπορία, καθώς και η, με σκοπό το κέρδος, καλλιέργεια, παραγωγή, παρασκευή, εισαγωγή, εξαγωγή, διανομή, προσφορά, μεταφορά, αποστολή ή η προς μεταβίβαση και με σκοπό το κέρδος παραλαβή, κτήση και κατοχή ναρκωτικών·
2. «ναρκωτικό»: όλες οι ουσίες που αναφέρονται στις ακόλουθες συμβάσεις των Ηνωμένων Εθνών: α) στην ενιαία σύμβαση περί των ναρκωτικών του 1961 (όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο του 1972)· β) στη σύμβαση της Βιέννης για τις ψυχοτρόπους ουσίες του 1971· γ) στη σύμβαση κατά της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών φαρμάκων και ψυχοτρόπων ουσιών του 1988. Επίσης περιλαμβάνονται και οι ουσίες που έχουν τεθεί υπό έλεγχο στο πλαίσιο της ενιαίας δράσης 97/396/JAI της 16ης Ιουνίου 1997 που θεσπίστηκε βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών για την αξιολόγηση των κινδύνων και τον έλεγχο των νέων συνθετικών ναρκωτικών ⁽¹⁾ ή στο πλαίσιο εθνικών διατάξεων·
3. «νομικό πρόσωπο»: κάθε οντότητα που έχει αυτό το καθεστώς βάσει της εφαρμοστέας εθνικής νομοθεσίας, με εξαίρεση το κράτος ή άλλους δημόσιους οργανισμούς, κατά την άσκηση των προνομίων τους ως φορέων δημόσιας εξουσίας, και τους δημόσιους διεθνείς οργανισμούς.

Άρθρο 2

Ποινική πρόβλεψη της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών

Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε η παράνομη διακίνηση ναρκωτικών να αποτελεί ποινικό αδίκημα.

Άρθρο 3

Ηθική αυτοσυγκράτηση, συνέργια και απόπειρα

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε η προτροπή για τέλεση της πράξης που αναφέρεται στο άρθρο 2, η συνέργια σ' αυτήν ή η απόπειρα τέλεσής της να αποτελούν αξιόποινες πράξεις.

⁽¹⁾ ΕΕ L 167 της 25.6.1997, σ. 1.

Άρθρο 4

Κυρώσεις

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν ότι οι πράξεις που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3 τιμωρούνται με αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές ποινικές κυρώσεις, στις οποίες περιλαμβάνονται στερητικές της ελευθερίας ποινές, το ανώτατο όριο των οποίων δεν μπορεί να είναι μικρότερο των πέντε ετών, σε περίπτωση σοβαρών εγκλημάτων.

2. Τα κράτη μέλη προβλέπουν τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν τη δήμευση των ουσιών που αποτέλεσαν αντικείμενο της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών, των οργάνων και αγαθών που χρησίμευσαν στην παράνομη διακίνησή τους καθώς και των προϊόντων και ωφελημάτων που προέκυψαν άμεσα ή έμμεσα από την εν λόγω διακίνηση.

3. Τα κράτη μέλη προβλέπουν τη δυνατότητα επιβολής χρηματικών ποινών, συμπληρωματικά ή εναλλακτικά προς τις στερητικές της ελευθερίας ποινές.

Άρθρο 5

Επιβαρυντικές περιστάσεις

1. Με την επιφύλαξη άλλων επιβαρυντικών περιστάσεων που ορίζουν οι εθνικές τους νομοθεσίες τα κράτη μέλη προβλέπουν, σε σχέση με τα αδικήματα που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3 τις ακόλουθες επιβαρυντικές περιστάσεις:

- α) ο δράστης του αδικήματος διαδραμάτισε σημαντικό ρόλο στη διοργάνωση της παράνομης διακίνησης ή το αδίκημα τελέστηκε στο πλαίσιο εγκληματικής οργάνωσης,
- β) το αδίκημα τελέστηκε με προσφυγή στη βία ή με τη χρήση όπλων,
- γ) στο αδίκημα εμπλέκονται ανήλικοι ή άτομα που δεν είναι σε θέση να ενεργήσουν σύμφωνα με τη θέλησή τους,
- δ) το αδίκημα τελέστηκε εντός ή πλησίον σχολικών εγκαταστάσεων, κέντρων νεότητας και χώρων αναψυχής για νέους, μονάδων θεραπευτικής αγωγής και επανένταξης για τοξικομανείς,
- ε) ο δράστης του αδικήματος είναι γιατρός, φαρμακοποιός, υπάλληλος των δικαστικών, αστυνομικών, τελωνειακών ή σωφρονιστικών υπηρεσιών ή υπηρεσιών κοινωνικής επανένταξης, εκπαιδευτικός, εκπαιδευτής ή εργαζόμενος σε εκπαιδευτικό ίδρυμα, και διέπραξε το αδίκημα επωφελούμενος της θέσεώς του,
- στ) ο δράστης του αδικήματος έχει καταδικαστεί με τελεσίδικη απόφαση που εκδόθηκε σε κράτος μέλος της Ένωσης για μια ή περισσότερες παρόμοιες αξιόποινες πράξεις.

2. Εφόσον πληρούνται μια από τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, το ανώτατο όριο της στερητικής της ελευθερίας ποινής δεν μπορεί να είναι μικρότερο των επτά ετών.

Άρθρο 6

Ελαφρυντικές περιστάσεις

Με την επιφύλαξη άλλων ελαφρυντικών περιστάσεων που ορίζονται στην εθνική νομοθεσία τους, τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε οι ποινές που προβλέπονται στο άρθρο 4 να μπορούν να ελαττωθούν, εφόσον ο δράστης έδωσε στις αρμόδιες αρχές χρήσιμες πληροφορίες, στο πλαίσιο της ανάκρισης ή της συγκέντρωσης των αποδείξεων, σχετικά με την ταυτότητα των άλλων δραστών ή συνέβαλε στην ανακάλυψη των κυκλωμάτων της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών.

Άρθρο 7

Ευθύνη νομικών προσώπων

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να μπορεί να καταλογισθεί ευθύνη στα νομικά πρόσωπα για τις αξιόποινες πράξεις που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3, εφόσον οι πράξεις αυτές τελούνται για λογαριασμό τους από πρόσωπο που ενεργεί είτε ατομικά είτε ως μέλος οργάνου του εν λόγω νομικού προσώπου και το οποίο έχει:

- α) εξουσία εκπροσώπησης του νομικού προσώπου,
 - β) αρμοδιότητα λήψης αποφάσεων εξ ονόματος του νομικού προσώπου,
 - γ) αρμοδιότητα άσκησης ελέγχου εντός του νομικού προσώπου.
2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να μπορεί να καταλογισθεί ευθύνη σε ένα νομικό πρόσωπο, εφόσον λόγω ελλείψεως εποπτείας ή ελέγχου εκ μέρους ενός από τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 κατέστη δυνατή η διάπραξη των αδικημάτων που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3 από πρόσωπο με σχέση προσθήσεως ή εξαρτήσεως, για λογαριασμό του εν λόγω νομικού προσώπου.

3. Η ευθύνη του νομικού προσώπου δυνάμει των παραγράφων 1 και 2 δεν αποκλείει την ποινική ευθύνη των φυσικών προσώπων που είναι δράστες, ηθικοί αυτουργοί ή συνεργοί των αδικημάτων που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3.

Άρθρο 8

Κυρώσεις κατά νομικών προσώπων

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι τα νομικά πρόσωπα στα οποία καταλογίζεται ευθύνη δυνάμει του άρθρου 7, παράγραφοι 1 και 2, υπόκεινται σε κυρώσεις αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές περιλαμβανομένων χρηματικών ποινών, καθώς και σε άλλες κυρώσεις, ιδίως:

- α) μέτρα αποκλεισμού από την παροχή φορολογικών ή άλλων πλεονεκτημάτων ή δημόσιων ενισχύσεων·
- β) μέτρα προσωρινής ή οριστικής απαγόρευσης άσκησης εμπορικής δραστηριότητας·
- γ) θέση υπό δικαστική εποπτεία·

δ) λύση με δικαστική απόφαση·

ε) προσωρινή ή οριστική διακοπή λειτουργίας ιδρυμάτων που χρησιμοποίησαν για τη διάπραξη αδικημάτων·

στ) τη δήμευση των αγαθών που αποτέλεσαν αντικείμενο της αξιόποινης πράξης και των προϊόντων και ωφελημάτων που προέκυψαν άμεσα ή έμμεσα από την εν λόγω διακίνηση.

Άρθρο 9

Δικαιοδοσία και άσκηση διώξεων

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για τη θέσπιση της δικαιοδοσίας τους έναντι των αδικημάτων που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3, στις περιπτώσεις που:

- α) το αδίκημα διαπράχθηκε, εν όλω ή εν μέρει, στο έδαφός τους,
- β) ο δράστης του αδικήματος είναι υπήκοός τους,
- γ) το αδίκημα διαπράχθηκε για λογαριασμό νομικού προσώπου εγκατεστημένου στο έδαφός τους.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν να μην εφαρμόσουν, ή να εφαρμόσουν μόνο σε ειδικές περιπτώσεις ή συνθήκες, τους κανόνες περί δικαιοδοσίας που προβλέπονται στην παράγραφο 1, σημεία β) και γ), εφόσον το αδίκημα διαπράχθηκε εκτός της εδαφικής τους επικράτειας.

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τη Γενική γραμματεία του Συμβουλίου και την Επιτροπή για την απόφασή τους να εφαρμόσουν το πρώτο εδάφιο, αναφέροντας εν ανάγκη τις ειδικές περιπτώσεις ή συνθήκες στις οποίες εφαρμόζεται η απόφασή τους.

3. Τα κράτη μέλη τα οποία, δυνάμει της νομοθεσίας του, δεν εκδίδουν τους υπηκόους τους, λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα που επιτρέπουν τη διαπίστωση της δικαιοδοσίας τους σχετικά με τα αδικήματα που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3, εφόσον διαπράττονται από υπήκοό τους εκτός της εδαφικής τους επικράτειας.

Άρθρο 10

Συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών

1. Σύμφωνα με συμβάσεις, διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες ή άλλες εφαρμοστέες ρυθμίσεις, τα κράτη μέλη παρέχουν τη μεγαλύτερη δυνατή αμοιβαία συνδρομή κατά τις διαδικασίες τις σχετικές με τα αδικήματα που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3.

2. Εφόσον για την εκδίκαση ενός από τα αδικήματα που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3, έχουν δικαιοδοσία πλείονα κράτη μέλη, τα τελευταία προβαίνουν σε αμοιβαίες διαβουλεύσεις προκειμένου να συντονίσουν τις ενέργειές τους και να ασκήσουν, κατά περίπτωση, διώξεις χρησιμοποιώντας με τον καλύτερο δυνατό τρόπο τους μηχανισμούς δικαστικής συνεργασίας ή άλλους μηχανισμούς.

Άρθρο 11**Εφαρμογή και εκθέσεις**

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της παρούσας απόφασης-πλαίσιο πριν από τις 30 Ιουνίου 2003 το αργότερο.

Διαβιβάζουν αμέσως στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και την Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων με τις οποίες μεταφέρουν στην εθνική τους νομοθεσία τις υποχρεώσεις που τους επιβάλλει η παρούσα απόφαση-πλαίσιο.

2. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή και για πρώτη φορά πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2006 το αργότερο και ακολούθως ανά πενταετία, σύντομη έκθεση για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης-πλαίσιο.

3. Με βάση τις πληροφορίες που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή από τα κράτη μέλη των διατάξεων της παρούσας απόφασης-πλαίσιο για πρώτη φορά πριν από τις 30 Ιουνίου 2007 το αργότερο και ακολούθως ανά πενταετία. Η έκθεση αυτή διαβιβάζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο και, κατά περίπτωση, συνοδεύεται από προτάσεις για τροποποίηση της παρούσας απόφασης-πλαίσιο.

Άρθρο 12**Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα απόφαση-πλαίσιο αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 2000/24/ΕΚ με σκοπό την επέκταση της εγγύησης που παρέχει η Κοινότητα στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων ώστε να καλυφθούν δάνεια για σχέδια στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας

(2001/C 304 E/04)

COM(2001) 356 τελικό — 2001/0143(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 27 Ιουνίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη: τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 308 αυτής,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Οι πρόσφατες πολιτικές εξελίξεις στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας οδήγησαν στην εγκαθίδρυση δημοκρατικής κυβέρνησης και η ΟΔΓ ανέλαβε την υποχρέωση να εφαρμόσει τα πολιτικά και οικονομικά μεταρρυθμιστικά προγράμματα σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει η διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις χώρες της Νοτιοανατολικής Ευρώπης.
- (2) Στις 9 Οκτωβρίου 2000, το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων συμφώνησε να άρει τις κυρώσεις σε βάρος της Σερβίας και να ενσωματώσει την ΟΔΓ στη διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης.
- (3) Η ΟΔΓ αντιμετωπίζει επί του παρόντος σοβαρές οικονομικές και δημοσιονομικές προκλήσεις, και τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν συνήθως οι οικονομίες σε μεταβατική φάση που συνδέονται με τις συνέπειες των ένοπλων συγκρούσεων και των κυρώσεων.
- (4) Είναι σημαντικό να εκδηλωθεί στην πράξη η στήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας κατά τη φάση αυτή που εφαρμόζει το πολιτικό και οικονομικό μεταρρυθμιστικό της πρόγραμμα, με την ενίσχυση των επενδυτικών δραστηριοτήτων της Ομοσπονδίας στην ανάπτυξη των υποδομών και του ιδιωτικού τομέα.
- (5) Κρίνεται συνεπώς σκόπιμο να δοθεί εγγυητική εντολή στην ΕΤΕ που θα της επιτρέπει να υπογράψει δανειοδοτικές πράξεις για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας
- (6) Η ΕΤΕ έχει δηλώσει ότι είναι ικανή και πρόθυμη να επεκτείνει στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας τα δάνεια που χορηγεί από ίδιους πόρους, σύμφωνα με το καταστατικό της.
- (7) Η υλοποίηση αυτής της βοήθειας εξαρτάται από την εξόφληση, εξ ολοκλήρου, όλων των απαιτητών και ληξιπρόθεσμων οφειλών των δημοσίων φορέων της ΟΔΓ έναντι των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, καθώς και από την αποδοχή εκ μέρους της ΟΔΓ της ευθύνης, υπό τη μορφή της παροχής εγγύησης, για τις οφειλές εκείνες οι οποίες δεν έχουν ενδεχομένως καταστεί ακόμη απαιτητές.
- (8) Στις 31 Οκτωβρίου 1994 το Συμβούλιο εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2728/94 σχετικά με την ίδρυση

Ταμείου Εγγύησης για τις εξωτερικές δράσεις ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1149/1999 ⁽²⁾.

- (9) Η εν λόγω συνολική εγγύηση που καλύπτει τη γενική εντολή για τα εξωτερικά δάνεια που χορηγεί η ΕΤΕ βάσει της απόφασης 2000/24/ΕΚ επεκτείνεται στην ΟΔΓ. Τα ανώτατα όρια για δάνεια θα πρέπει να αυξηθούν προκειμένου να επιτρέψουν την επέκταση των αντίστοιχων δανειακών διευκολύνσεων για την ΟΔΓ. Για το λόγο αυτό θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως η απόφαση 2000/24/ΕΚ.
- (10) Η συνθήκη δεν προβλέπει, όσον αφορά την έκδοση της παρούσας απόφασης, άλλες εξουσίες εκτός από αυτές του άρθρου 308.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 1 της απόφασης 2000/24/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Η δεύτερη πρόταση του δευτέρου εδαφίου της παραγράφου 1 τροποποιείται ως εξής:
 - α) στην εισαγωγή η φράση «19 110 εκατ. ευρώ» αντικαθίσταται από την φράση «19 460 εκατ. ευρώ»,
 - β) στην πρώτη περίπτωση ο αριθμός «8 930 εκατ. ευρώ» αντικαθίστανται από «9 280 εκατ. ευρώ».
2. Στην πρώτη περίπτωση της παραγράφου 2, μετά την Εσθονία παρεμβάλλονται οι λέξεις «Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας».
3. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 1α

 1. Το άρθρο αυτό εφαρμόζεται για δανειοδοτήσεις της ΕΤΕ προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας.
 2. Η υλοποίηση αυτής της βοήθειας εξαρτάται από την εξόφληση, από τη Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας, όλων των απαιτητών και ληξιπρόθεσμων οφειλών των δημοσίων φορέων της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας έναντι των Κοινοτήτων και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, καθώς και από την αποδοχή εκ μέρους της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας ευθύνης, υπό τη μορφή της παροχής εγγύησης, για τις οφειλές εκείνες οι οποίες δεν έχουν ενδεχομένως καταστεί ακόμη απαιτητές.»

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση θα αρχίσει να ισχύει από την ημερομηνία δημοσίευσης της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

⁽¹⁾ ΕΕ L 139 της 2.6.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 9 της 13.1.2000, σ. 24.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2204/90 για τον καθορισμό συμπληρωματικών γενικών κανόνων της κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων όσον αφορά τα τυριά

(2001/C 304 E/05)

COM(2001) 410 τελικό — 2001/0159(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 18 Ιουλίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Έχοντας υπόψη:

Το άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2204/90 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

«3. Με την επιφύλαξη των κυρώσεων που καθορίζονται ή που θα καθοριστούν από το συγκεκριμένο κράτος μέλος, οφείλεται για τις ποσότητες των καζεϊνών και των καζεϊνικών αλάτων που χρησιμοποιούνται χωρίς άδεια, ένα ποσό ίσο με τη διαφορά μεταξύ της τιμής του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που προκύπτει από την τιμή της αγοράς του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, αφενός, και της τιμής της αγοράς των καζεϊνών και των καζεϊνικών αλάτων, προσ αυξημένης κατά 10 %, αφετέρου.

Οι τιμές αυτές διαπιστώνονται με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 42 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου (*).

(*) ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.»

(1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2204/90 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ υπάγει την χρησιμοποίηση της καζεΐνης και καζεϊνικών αλάτων στην παρασκευή των τυριών σε εκ των προτέρων άδεια και καθορίζει στο άρθρο 3 παράγραφος 3 την κοινοτική κύρωση που επιβάλλεται σε περίπτωση χρησιμοποίησης χωρίς άδεια λαμβάνοντας υπόψη, κυρίως, την αξία του αποκορυφωμένου γάλακτος που προκύπτει από την τιμή παρεμβάσεως του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη.

(2) Δεδομένου ότι στόχος της εν λόγω κυρώσεως είναι να εξουδετερώσει το οικονομικό πλεονέκτημα που προκύπτει από χρησιμοποίηση χωρίς άδεια, πρέπει να βασιστεί ο υπολογισμός της εν λόγω κυρώσεως επί της τιμής της αγοράς του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη η οποία αντικατοπτρίζει καλύτερα το πραγματικό κόστος του αποκορυφωμένου γάλακτος ως πρώτης ύλης για την παρασκευή τυριών,

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 201 της 31.7.1990, σ. 7.

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής περί του καθεστώτος και των γενικών όρων άσκησης των καθηκόντων του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων

(2001/C 304 E/06)

COM(2001) 411 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 19 Ιουλίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ, ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 2000 σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών, και ιδίως του άρθρου 43 ⁽¹⁾,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων αποτελεί ένα ανεξάρτητη εποπτική αρχή που είναι αρμόδια για την παρακολούθηση της εφαρμογής στα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας των κοινοτικών πράξεων που αφορούν την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών.
- (2) Η αποτελεσματική θέση σε λειτουργία του εν λόγω ανεξάρτητης εποπτικής αρχής προϋποθέτει τον καθορισμό του καθεστώτος και των γενικών όρων άσκησης των καθηκόντων του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων και του Αναπληρωτή Επόπτη.
- (3) Οι περισσότερες πτυχές του καθεστώτος και των γενικών όρων άσκησης των καθηκόντων του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων καθορίζονται ήδη στον κανονισμό. Ο εν λόγω κανονισμός περιέχει τις απαραίτητες διατάξεις σχετικά με το διορισμό του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων και του Αναπληρωτή Επόπτη· τους απαραίτητους ανθρώπινους και οικονομικούς πόρους του· την ανεξαρτησία του και την υποχρέωση τήρησης του επαγγελματικού απορρήτου· τα καθήκοντα και τις αρμοδιότητές του.
- (4) Δύο μόνο σημαντικές πτυχές του καθεστώτος δεν περιλαμβάνονται στον κανονισμό και απομένει ακόμη να καθοριστούν. Πρόκειται για τον καθορισμό του μισθού, των επιδομάτων και κάθε άλλου πλεονεκτήματος του Επόπτη και του Αναπληρωτή Επόπτη που εξομοιώνεται με αποδοχές καθώς και για την έδρα τους.
- (5) Οι αποδοχές του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων πρέπει να είναι ανάλογες με εκείνες του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή, δεδομένης της ανάγκης διασφάλισης ενός καθεστώτος που θα ανταποκρίνεται στα καθήκοντα και στις αρμοδιότητες του Επόπτη και του γεγονότος ότι η θέση του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή αποτέλεσε πηγή έμπνευσης για τον καθορισμό

στον εν λόγω κανονισμό του θεσμικού πλαισίου του Επόπτη. Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής, με τη σειρά του, εξομοιώνεται με Δικαστή του Δικαστηρίου όσον αφορά το μισθό και τα επιδόματά του και τη σύνταξη αρχαιότητας.

- (6) Ο Αναπληρωτής Επόπτης πρέπει να εξομοιώνεται με το Γραμματέα του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά το μισθό του, τα επιδόματά του και τη σύνταξη αρχαιότητας ούτως ώστε να παγιώνεται μια ιεραρχία μεταξύ εκείνου και του Ευρωπαϊού Επόπτη, με την υπαγωγή και των δύο στο ίδιο είδος καθεστώτος χρηματικών απολαβών, ανάλογα με τη διαδικασία διορισμού τους, τη θητεία και τα καθήκοντά τους.
- (7) Η έδρα του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων πρέπει να βρίσκεται στις Βρυξέλλες, προκειμένου να διασφαλίζεται η απαραίτητη γειτνίαση, που επιβάλλεται από τη φύση των καθηκόντων του Ευρωπαϊού Επόπτη, μεταξύ του ιδίου και των οργάνων και των οργανισμών της Κοινότητας που υπόκεινται στον έλεγχό του, και προκειμένου να διευκολύνεται η αρμονική εκτέλεση των καθηκόντων του,

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Αποδοχές του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων

Ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων εξομοιώνεται με Δικαστή του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά τον καθορισμό του μισθού του, των επιδομάτων του, της σύνταξης αρχαιότητας καθώς και κάθε άλλου πλεονεκτήματος που εξομοιώνεται με αποδοχές.

Άρθρο 2

Αποδοχές του Αναπληρωτή Επόπτη

Ο Αναπληρωτής Επόπτης εξομοιώνεται με το Γραμματέα του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά τον καθορισμό του μισθού του, των επιδομάτων του, της σύνταξης αρχαιότητας καθώς και κάθε άλλου πλεονεκτήματος που εξομοιώνεται με αποδοχές.

Άρθρο 3

Έδρα

Ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων και ο Αναπληρωτής Επόπτης έχουν την έδρα τους στις Βρυξέλλες.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα που ακολουθεί τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

⁽¹⁾ ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1.

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 83/477/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται στην έκθεσή τους στον αμιάντο κατά τη διάρκεια της εργασίας

(2001/C 304 E/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 417 τελικό — 2001/0165(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 20 Ιουλίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 137(2),

την πρόταση της Επιτροπής η οποία καταρτίστηκε κατόπιν διαβουλεύσεως με τους κοινωνικούς εταίρους και τη συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας στον τόπο εργασίας,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 251 της Συνθήκης ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας ότι:

- (1) τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 7ης Απριλίου 1998 σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται στην έκθεσή τους στον αμιάντο ⁽²⁾ καλούν την Επιτροπή να παρουσιάσει προτάσεις τροποποίησης της οδηγίας 83/477/ΕΟΚ ⁽³⁾, λαμβάνοντας υπόψη κυρίως το συμφέρον που υπάρχει να επικεντρωθούν τα μέτρα προστασίας στα άτομα τα οποία στο εξής εκτίθενται περισσότερο·
- (2) η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή στη γνώμη της πρωτοβουλίας σχετικά με τον αμιάντο ⁽⁴⁾, ζητά από την Επιτροπή να λάβει νέα μέτρα για τη μείωση των κινδύνων στους οποίους εκτίθενται οι εργαζόμενοι·
- (3) η απαγόρευση της διάθεσης στην αγορά και της χρήσης του χρυσοσίτη που ορίζει η οδηγία 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε το 1999 από την οδηγία 99/77/ΕΚ της Επιτροπής ⁽⁶⁾ με εφαρμογή από 1ης Ιανουαρίου 2005, θα συμβάλει σε σημαντική μείωση της έκθεσης των εργαζομένων στον αμιάντο·

- (4) όλοι οι εργαζόμενοι πρέπει να προστατεύονται από τους κινδύνους που οφείλονται στην έκθεσή τους στον αμιάντο και κατά συνέπεια οι εξαιρέσεις που προβλέπονται για τη ναυτιλία και την αεροπορία πρέπει να καταργηθούν·
- (5) προκειμένου να εξασφαλίζεται η σαφήνεια στον ορισμό των ινών, πρέπει να δοθούν νέοι ορισμοί είτε με ορυκτολογικούς όρους είτε αναφορικά με τον αριθμό μητρώου του Chemical Abstract Service (CAS)·
- (6) με την επιφύλαξη της εφαρμογής άλλων κοινοτικών διατάξεων σχετικά με την εμπορευματοποίηση και τη χρήση του αμιάντου, ένας περιορισμός των δραστηριοτήτων που συνεπάγονται έκθεση στον αμιάντο θα διαδραματίσει πολύ σημαντικό ρόλο στην πρόληψη των ασθενειών που οφείλονται σ' αυτή την έκθεση·
- (7) το σύστημα κοινοποίησης των δραστηριοτήτων που συνεπάγονται έκθεση στον αμιάντο πρέπει να προσαρμοστεί στις νέες καταστάσεις της εργασίας·
- (8) λαμβανομένων υπόψη των πλέον πρόσφατων τεχνικών γνώσεων, πρέπει να οριστεί καλύτερα η μεθοδολογία δειγματοληψίας για τη μέτρηση της περιεκτικότητας του αέρα σε αμιάντο καθώς και η μέθοδος μέτρησης των ινών·
- (9) έστω και αν ακόμη δεν μπόρεσε να καθοριστεί το κατώφλι έκθεσης κάτω από το οποίο ο αμιάντος δεν συνεπάγεται κίνδυνο καρκίνου, οι οριακές τιμές επαγγελματικής έκθεσης στον αμιάντο πρέπει να μειωθούν·
- (10) πριν από την έναρξη των εργασιών απομάκρυνσης του αμιάντου, οι υπεύθυνοι των κτιρίων πρέπει να προσδιορίζουν την παρουσία ή την εικαζόμενη παρουσία αμιάντου στα κτίρια ή τις εγκαταστάσεις και να κοινοποιούν τις πληροφορίες αυτές σε άλλα άτομα που ενδέχεται να εκτεθούν στον αμιάντο μέσω της χρήσης, των εργασιών συντήρησης ή άλλων δραστηριοτήτων εντός ή επί του κτιρίου·
- (11) πρέπει να εξασφαλίζεται ότι οι εργασίες κατεδάφισης ή απομάκρυνσης αμιάντου να πραγματοποιούνται από επιχειρήσεις που γνωρίζουν όλες τις ληπτέες προφυλάξεις με σκοπό την προστασία των εργαζομένων·
- (12) πρέπει να εξασφαλίζεται μια ειδική κατάρτιση των εργαζομένων που εκτίθενται ή ενδέχεται να εκτεθούν στον αμιάντο, η οποία θα συμβάλει σημαντικά στη μείωση των κινδύνων που οφείλονται σ' αυτή την έκθεση·

⁽¹⁾ ΕΕ C 340 της 10.11.1997, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 142 της 7.5.1998, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 263 της 24.9.1983, σ. 25. Οδηγία που τροποποιήθηκε για τελευταία φορά από την οδηγία 98/24/ΕΚ (ΕΕ L 131 της 5.5.1998, σ. 11).

⁽⁴⁾ ΕΕ C 138 της 18.5.1999, σ. 24.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 262 της 27.9.1976, σ. 201. Οδηγία που τροποποιήθηκε για τελευταία φορά από την οδηγία 1999/77/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 207 της 6.8.1999, σ. 18).

⁽⁶⁾ ΕΕ L 207 της 6.8.1999, σ. 18.

- (13) τα χαρακτηριστικά των καταχωρίσεων στους φακέλους έκθεσης και στους ιατρικούς φακέλους που ορίζει η οδηγία 83/477/ΕΟΚ πρέπει να ευθυγραμμιστούν με εκείνα τα οποία περιλαμβάνονται στην οδηγία 90/394/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1990 σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται στην έκθεση στους καρκινογόνους παράγοντες κατά την εργασία (έκτη ειδική οδηγία σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) ⁽¹⁾.
- (14) είναι σκόπιμο να ενημερωθούν οι πρακτικές συστάσεις για την κλινική παρακολούθηση των εκτιγμένων εργαζομένων, σύμφωνα με τις τελευταίες ιατρικές γνώσεις, με σκοπό την έγκαιρη διάγνωση των ασθενειών που οφείλονται στον αμιάντο.
- (15) σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, για την επίτευξη των στόχων της οδηγίας 83/477/ΕΟΚ είναι αναγκαία και σκόπιμη η τροποποίησή της σύμφωνα με την πρόταση. Οι τροποποιήσεις αυτές δεν υπερβαίνουν τις απολύτως αναγκαίες προκειμένου να επιτευχθούν οι επιδιωκόμενοι στόχοι σύμφωνα με την τρίτη παράγραφο του άρθρου 5 της συνθήκης.
- (16) οι τροποποιήσεις που εμφανίζονται στην παρούσα οδηγία αποτελούν συγκεκριμένο στοιχείο της υλοποίησης της κοινωνικής διάστασης της εσωτερικής αγοράς.
- (17) οι τροποποιήσεις αυτές περιορίζονται στο ελάχιστο προκειμένου να μην επιβαρύνουν άσκοπα την ίδρυση και την ανάπτυξη μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων.
- (18) σύμφωνα με την απόφαση 74/325/ΕΟΚ ⁽²⁾, η Επιτροπή πρέπει να διαβουλευτεί με τη συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας στο χώρο εργασίας με σκοπό την εκπόνηση προτάσεων σ' αυτόν τον τομέα,
- (19) κατά συνέπεια, η οδηγία 83/477/ΕΟΚ πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 83/477/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Η παράγραφος 2 του άρθρου 1 διαγράφεται.
2. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 2

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ο όρος «αμιάντος» υποδηλώνει τα εξής ινώδη πυριτικά άλατα:

— τον ακτινολιθικό αμιάντο αριθ. 77536-66-4 του CAS (*)

- το γρουνερίτη αμιάντο (αμοσίτη) αριθ. 12172-73-5 του CAS (*),
- τον ανθοφυλλικό αμιάντο αριθ. 77536-67-5 του CAS (*),
- τον χρυσοσίλη αριθ. 12001-29-5 του CAS (*),
- τον κροκιδόλιθο αριθ. 12001-28-4 του CAS (*),
- τον τρεμολιθικό αμιάντο αριθ. 77536-68-6 του CAS (*).

(*) Αριθμός μητρώου του Chemical Abstract Service (CAS).

3. Η παράγραφος 3 του άρθρου 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Εάν ο συνολικός χρόνος έκθεσης των εργαζομένων δεν υπερβαίνει τις δύο ώρες σε μια περίοδο επτά ημερών και εάν από την εκτίμηση που προβλέπεται στην παράγραφο 2 προκύπτει ότι δεν θα υπάρξει υπέρβαση των ορίων έκθεσης στον αμιάντο, τα άρθρα 4, 15 και 16 δεν εφαρμόζονται όταν η εργασία αφορά:

- α) επιστρώσεις με αμιάντο, μονώσεις με αμιάντο ή μονωτικές πλάκες με αμιάντο, ή
- β) έλεγχο του αέρα, επιθεώρηση του καθαρισμού ή συλλογή χύδην δειγμάτων προκειμένου να διαπιστωθεί αν κάποια ουσία είναι αμιάντος».

4. Το άρθρο 4 τροποποιείται ως εξής:

- α) Η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«2. Η κοινοποίηση γίνεται από τον εργοδότη προς την υπεύθυνη αρχή του κράτους μέλους, σύμφωνα με τις εθνικές νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις. Η κοινοποίηση πρέπει να περιλαμβάνει, το λιγότερο, μια συνοπτική περιγραφή:

- α) της τοποθεσίας του χώρου εργασίας,
- β) των χρησιμοποιούμενων ή χειριζόμενων τύπων και ποσοτήτων αμιάντου,
- γ) των δραστηριοτήτων και των μεθόδων που εφαρμόζονται,
- δ) των παραγόμενων προϊόντων.

Κατά τις εργασίες απομάκρυνσης του αμιάντου, η κοινοποίηση περιλαμβάνει επίσης πληροφορίες για την περίοδο εντός της οποίας θα εκτελεστούν οι εργασίες απομάκρυνσης του αμιάντου και πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα που θα ληφθούν για να περιοριστεί η έκθεση των σχετικών εργαζομένων στον αμιάντο. Η κοινοποίηση υποβάλλεται πριν από την έναρξη των εργασιών απομάκρυνσης του αμιάντου».

- β) Η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Κάθε φορά που επέρχεται μια μεταβολή στις συνθήκες εργασίας που ενδέχεται να συνεπάγεται μεταβολή της έκθεσης σε σκόνη που περιέχει αμιάντο ή σε υλικά που περιέχουν αμιάντο, πρέπει να γίνεται νέα κοινοποίηση».

⁽¹⁾ ΕΕ L 196 της 26.7.1990, σ 1. Οδηγία που τροποποιήθηκε για τελευταία φορά από την οδηγία 1999/38/ΕΚ (ΕΕ L 138 της 1.6.1999, σ. 66).

⁽²⁾ ΕΕ L 185 της 9.7.1974, σ 15. Απόφαση που τροποποιήθηκε για τελευταία φορά με την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

5. Το άρθρο 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 6

Σε όλες τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1, η έκθεση των εργαζομένων σε σκόνη που περιέχει αμίαντο ή σε υλικά που περιέχουν αμίαντο στο χώρο εργασίας πρέπει να μειώνεται στο ελάχιστο και σε κάθε περίπτωση κάτω από τις οριακές τιμές που αναφέρονται στο άρθρο 8, ιδίως μέσω των εξής μέτρων:

1. Ο αριθμός των εργαζομένων που εκτίθενται ή ενδέχεται να εκτεθούν σε σκόνη που περιέχει αμίαντο ή σε υλικά που περιέχουν αμίαντο πρέπει να περιορίζεται στον ελάχιστο δυνατό αριθμό.
2. Οι μέθοδοι εργασίας πρέπει, καταρχάς, να είναι σχεδιασμένες με τρόπο ώστε να αποφεύγεται η απελευθέρωση σκόνης αμιάντου στον αέρα.
3. Όλες οι εγκαταστάσεις και οι εξοπλισμοί που χρησιμοποιούν για την επεξεργασία του αμιάντου πρέπει να μπορούν να καθαρίζονται και να συντηρούνται αποτελεσματικά και τακτικά.
4. Ο αμιάντος ή τα υλικά που απελευθερώνουν σκόνη αμιάντου πρέπει να αποθηκεύονται και να μεταφέρονται σε κατάλληλες κλειστές συσκευασίες.
5. Τα απόβλητα πρέπει να συλλέγονται και να απομακρύνονται από το χώρο εργασίας όσο το δυνατό γρηγορότερα σε κατάλληλες κλειστές συσκευασίες με επισήμανση που να υποδεικνύει ότι περιέχουν αμίαντο. Αυτό το μέτρο δεν εφαρμόζεται στις εξορυκτικές δραστηριότητες.

Η διαχείριση των αποβλήτων που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο πραγματοποιείται σύμφωνα με την οδηγία 91/689/ΕΟΚ του Συμβουλίου (*)

(*) ΕΕ L 377 της 31.12.1991, σ. 20.».

6. Το άρθρο 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 7

1. Αναλόγως με τα αποτελέσματα της αρχικής εκτίμησης των κινδύνων και για να εξασφαλίζεται η τήρηση της οριακής τιμής που ορίζεται στο άρθρο 8, πραγματοποιείται μέτρηση της περιεκτικότητας του αέρα σε ίνες αμιάντου στο χώρο εργασίας.
2. Οι δειγματοληψίες πρέπει να είναι αντιπροσωπευτικές της προσωπικής έκθεσης των εργαζομένων στη σκόνη αμιάντου ή υλικών που περιέχουν αμίαντο.
3. Οι δειγματοληψίες πραγματοποιούνται αφού ζητηθεί η γνώμη των εργαζομένων ή/και των εκπροσώπων τους στην επιχείρηση.
4. Οι δειγματοληψίες διεξάγονται από προσωπικό που έχει τα απαιτούμενα προσόντα. Στη συνέχεια τα δείγματα αναλύονται σε εργαστήρια τα οποία έχουν τον κατάλληλο εξοπλισμό για να τα αναλύσουν και τις αναγκαίες γνώσεις για την εφαρμογή των απαραίτητων τεχνικών προσδιορισμού.

5. Η διάρκεια των δειγματοληψιών είναι τόση, ώστε, είτε με μέτρηση είτε με υπολογισμό χρονικώς σταθμισμένο, να είναι δυνατό να προσδιοριστεί η αντιπροσωπευτική έκθεση για μια περίοδο αναφοράς 8 ωρών (μια βάρδια).

6. Οι μετρήσεις των ινών πραγματοποιούνται στο μέτρο του δυνατού με PCM (μικροσκόπιο με διάταξη αντίθετης φάσης), σύμφωνα με τη μέθοδο που συνιστά από το 1997 η ΠΟΥ (Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας) (*).

Για τη μέτρηση του αμιάντου στον αέρα που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο λαμβάνονται υπόψη μόνο οι ίνες οι οποίες παρουσιάζουν μήκος τουλάχιστον πέντε μικρομέτρων και αναλογία μήκους/πλάτους μεγαλύτερη του 3:1

(*) Δειγματοληψία και μέτρηση της συγκέντρωσης ινών στον αέρα. Μια συνιστώμενη μέθοδος, με μικροσκοπία με διάταξη αντίθετης φάσης (μέθοδος με φίλτρο μεμβράνης), ΠΟΥ, Γενεύη 1997 (ISBN 92 4 154496 1)».

7. Το άρθρο 8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 8

Οι εργοδότες μεριμνούν ώστε κανένας εργαζόμενος να μην εκτίθεται σε ατμόσφαιρα με περιεκτικότητα σε αμίαντο μεγαλύτερη των 0,1 ινών ανά cm^3 ως χρονικώς σταθμισμένο μέσο όρο για 8 ώρες (TWA)».

8. Η παράγραφος 1 του άρθρου 9 διαγράφεται.

9. Το άρθρο 10 τροποποιείται ως εξής:

α) Στην παράγραφο 1, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Σε περίπτωση υπέρβασης των οριακών τιμών που ορίζονται στο άρθρο 8, πρέπει να προσδιορίζεται η αιτία της υπέρβασης αυτής και να λαμβάνονται το συντομότερο δυνατό τα κατάλληλα μέτρα για τη θεραπεία της κατάστασης».

β) Η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Στην περίπτωση που η έκθεση δεν μπορεί να περιοριστεί με άλλα μέσα και οι οριακές τιμές καθιστούν αναγκαία τη χρήση ατομικού προστατευτικού αναπνευστικού εξοπλισμού, η χρήση του εξοπλισμού αυτού δεν επιτρέπεται να είναι μόνιμη και πρέπει να περιορίζεται, για κάθε εργαζόμενο, στον απολύτως αναγκαίο ελάχιστο χρόνο».

10. Προστίθεται το ακόλουθο νέο άρθρο 10α:

«Άρθρο 10α

Πριν από την έναρξη εργασιών κατεδάφισης ή συντήρησης, οι εργοδότες που είναι υπεύθυνοι για τον έλεγχο των εγκαταστάσεων στο χώρο εργασίας και, αν κρίνεται σκόπιμο, ζητώντας πληροφορίες από τους ιδιοκτήτες, λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο για να προσδιορίσουν τα υλικά που ενδέχεται να περιέχουν αμίαντο.

Εάν υπάρχουν αμφιβολίες ως προς την παρουσία αμιάντου σε ένα υλικό ή σε ένα κτίριο, εφαρμόζονται οι κανονισμοί και οι διαδικασίες που διέπουν τις εργασίες απομάκρυνσης του αμιάντου».

11. Στο άρθρο 11, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Στο σημείο (1) του άρθρου 11:

«1. Για ορισμένες δραστηριότητες, όπως κατεδάφιση ή απομάκρυνση αμιάντου, κατά τις οποίες προβλέπεται υπέρβαση των οριακών τιμών που ορίζονται στο άρθρο 8 παρά τη λήψη προληπτικών τεχνικών μέτρων για να περιοριστεί η περιεκτικότητα του αέρα σε αμιάντο, ο εργοδότης ορίζει τα μέτρα που αποσκοπούν στην εξασφάλιση της προστασίας των εργαζομένων που εκτελούν τις δραστηριότητες αυτές, και ιδίως:

α) οι εργαζόμενοι λαμβάνουν έναν κατάλληλο αναπνευστικό εξοπλισμό και άλλους ατομικούς προστατευτικούς εξοπλισμούς τους οποίους οφείλουν να φέρουν·

β) τοποθετούνται πινακίδες προειδοποίησης που επισημαίνουν ότι προβλέπεται η υπέρβαση των οριακών τιμών που ορίζονται στο άρθρο 8·

γ) ο διασκορπισμός της σκόνης από αμιάντο ή υλικά που περιέχουν αμιάντο εκτός της εγκατάστασης/του χώρου στον οποίο πραγματοποιείται η εργασία πρέπει να αποφεύγεται».

12. Στο άρθρο 12, παράγραφος 2, τα δύο πρώτα εδάφια αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Το σχέδιο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 πρέπει να προβλέπει τα απαραίτητα μέτρα για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων στο χώρο εργασίας.

Το σχέδιο πρέπει ιδίως να προβλέπει:

— ότι ο αμιάντος ή/και τα υλικά που περιέχουν αμιάντο θα απομακρύνονται πριν από την εφαρμογή των τεχνικών κατεδάφισης,

— ότι θα χορηγείται ο ατομικός εξοπλισμός προστασίας που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 σημείο α) εφόσον είναι αναγκαίο».

13. Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 12α:

«Άρθρο 12α

1. Ο εργοδότης παρέχει την κατάλληλη κατάρτιση σε όλους τους εργαζομένους που εκτίθενται, ή ενδέχεται να εκτεθούν, σε σκόνη που περιέχει αμιάντο. Η κατάρτιση αυτή παρέχεται στους εργαζομένους δωρεάν και σε τακτικά χρονικά διαστήματα.

2. Τα μαθήματα κατάρτισης πρέπει να είναι κατανοητά από τους εργαζομένους και, μεταξύ άλλων, να τους παρέχουν πληροφορίες σχετικά με:

α) τις ιδιότητες του αμιάντου και τις επιπτώσεις του για την υγεία, συμπεριλαμβανομένου του συνδυασμού του με τις επιπτώσεις του καπνίσματος·

β) τα είδη προϊόντων ή υλικών που είναι πιθανό να περιέχουν αμιάντο·

γ) τις εργασίες που ενδέχεται να συνεπάγονται έκθεση στον αμιάντο και τη σημασία των προληπτικών ελέγχων για την ελαχιστοποίηση της έκθεσης,

δ) τις ασφαλείς πρακτικές εργασίας, τους ελέγχους και τον εξοπλισμό προστασίας,

ε) τον κατάλληλο ρόλο, την εκλογή, την επιλογή, τους περιορισμούς και την ορθή χρήση του αναπνευστικού εξοπλισμού,

στ) τις διαδικασίες έκτακτης ανάγκης,

ζ) τις διαδικασίες απορρύπανσης,

η) τη διάθεση των αποβλήτων,

θ) τις απαιτούμενες ιατρικές εξετάσεις.

3. Θα αναπτυχθούν πρακτικές κατευθυντήριες γραμμές σε κοινοτικό επίπεδο για την κατάρτιση των εργαζομένων σε εργασίες απομάκρυνσης του αμιάντου».

14. Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 12β:

«Άρθρο 12β

Για την εκτέλεση εργασιών κατεδάφισης ή απομάκρυνσης αμιάντου, οι επιχειρήσεις πρέπει να αποδεικνύουν τις ικανότητές τους στον τομέα αυτόν».

15. Στο άρθρο 14, παράγραφος 2, το σημείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) αν τα αποτελέσματα υπερβαίνουν την οριακή τιμή που ορίζεται στο άρθρο 8, οι ενδιαφερόμενοι εργαζόμενοι καθώς και οι εκπρόσωποί τους στην επιχείρηση ή την εγκατάσταση να πληροφορούνται το συντομότερο δυνατό τις υπερβάσεις αυτές και τις αιτίες τους και να ζητείται η γνώμη των εργαζομένων ή/και των εκπροσώπων τους στην επιχείρηση ή την εγκατάσταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν, ή, αν η κατάσταση είναι επείγουσα, να πληροφορούνται τα μέτρα που ελήφθησαν».

16. Στο άρθρο 16, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Τα μητρώα που αναφέρονται στο σημείο 1 και οι ατομικοί ιατρικοί φάκελοι που αναφέρονται στο άρθρο 15 σημείο 1 πρέπει να φυλάσσονται για σαράντα τουλάχιστον έτη μετά το πέρας της έκθεσης στον αμιάντο, σύμφωνα με τις εθνικές νομοθεσίες και/ή πρακτικές».

17. Στο άρθρο 16 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 3:

«3. Αν η επιχείρηση παύσει τη δραστηριότητά της, τα έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο 2 τίθενται στη διάθεση της αρμόδιας αρχής σύμφωνα με τις εθνικές νομοθεσίες και/ή πρακτικές».

18. Το Παράρτημα I διαγράφεται.

19. Η παράγραφος 3 του Παραρτήματος II αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Η εξέταση της υγείας των εργαζομένων πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις αρχές και την πρακτική της ιατρικής της εργασίας. Πρέπει να περιλαμβάνει τα ακόλουθα μέτρα:

- κατάρτιση του ιατρικού και επαγγελματικού φακέλου του εργαζομένου,
- προσωπική συνέντευξη,
- κλινική εξέταση του θώρακα,
- εξέταση της αναπνευστικής λειτουργίας (όγκος και ρυθμός παροχής του αναπνεόμενου αέρα).

Ο γιατρός και/ή η αρμόδια αρχή για την παρακολούθηση της υγείας αποφασίζει όσον αφορά τη διεξαγωγή περαιτέρω εξετάσεων, όπως κυτταρολογικές εξετάσεις των πτυέλων, ακτινολογική εξέταση του θώρακα ή αξονική τομογραφία, σύμφωνα με τις πιο πρόσφατες γνώσεις στον τομέα της ιατρικής της εργασίας».

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο την 31η Δεκεμβρίου 2004. Πληροφορούν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από μια τέτοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες της αναφοράς αυτής καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις διατάξεις εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που καλύπτεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το δείκτη κόστους εργασίας

(2001/C 304 E/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 418 τελικό — 2001/0166(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 23 Ιουλίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 285, παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία η οποία ορίζεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Μια δέσμη στατιστικών, ουσιώδες μέρος των οποίων αποτελούν οι δείκτες για το κόστος εργασίας, έχει ιδιαίτερη σημασία για την κατανόηση των πληθωριστικών διαδικασιών και της δυναμικής της αγοράς εργασίας.
- (2) Η Κοινότητα, και ιδίως οι οικονομικές και νομισματικές της αρχές, καθώς και οι φορείς που είναι αρμόδιοι για θέματα απασχόλησης, χρειάζονται σε τακτική βάση επίκαιρους δείκτες για το κόστος εργασίας προκειμένου να παρακολουθούν τις μεταβολές που επέρχονται στο κόστος αυτό.
- (3) Το σχέδιο δράσης σχετικά με τις στατιστικές απαιτήσεις της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, που καταρτίστηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή (Eurostat) σε στενή συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, επισημαίνει ως προτεραιότητα τη δημιουργία μιας νομικής βάσης που να καλύπτει τις βραχυπρόθεσμες στατιστικές για το κόστος εργασίας.
- (4) Τα πλεονεκτήματα που συνεπάγεται η συλλογή, σε κοινοτικό επίπεδο, πλήρων στοιχείων για όλους τους τομείς της οικονομίας πρέπει να σταθμιστούν σε σχέση με τις δυνατότητες υποβολής στοιχείων και τη σχετική επιβάρυνση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) που θα κληθούν να απαντήσουν.
- (5) Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της συνθήκης, η δημιουργία κοινών στατιστικών προ-

τύπων για τους δείκτες κόστους εργασίας μπορεί να επιτευχθεί μόνο βάσει κοινοτικής νομοθετικής πράξης, διότι μόνο η Επιτροπή μπορεί να συντονίσει την αναγκαία εναρμόνιση της στατιστικής πληροφόρησης σε κοινοτικό επίπεδο, ενώ η συλλογή των στοιχείων και η κατάρτιση συγκρίσιμων δεικτών κόστους εργασίας μπορεί να οργανωθεί από τα κράτη μέλη.

- (6) Δεδομένου ότι τα μέτρα που απαιτούνται για την υλοποίηση του παρόντος κανονισμού είναι μέτρα διαχείρισης, κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾, τα εν λόγω μέτρα πρέπει να εγκριθούν με τη διαδικασία της διαχειριστικής επιτροπής, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 4 της εν λόγω απόφασης.
- (7) Η επιτροπή του στατιστικού προγράμματος (ΕΣΠ), που συστάθηκε με την απόφαση 89/382/ΕΟΚ⁽²⁾, Ευρατόμ του Συμβουλίου, κλήθηκε να διατυπώσει τη γνώμη της σύμφωνα με το άρθρο 3 της εν λόγω απόφασης,

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στόχος

Στόχος του παρόντος κανονισμού είναι η θέσπιση ενός κοινού πλαισίου για την κατάρτιση, τη διαβίβαση και την αξιολόγηση συγκρίσιμων δεικτών κόστους εργασίας στην Κοινότητα. Τα κράτη μέλη καταρτίζουν δείκτες κόστους εργασίας για τις οικονομικές δραστηριότητες που ορίζονται στο άρθρο 4.

Άρθρο 2

Ορισμοί

1. Ο δείκτης κόστους εργασίας (ΔΚΕ) ορίζεται ως ο δείκτης Laspeyres του κόστους εργασίας ανά πραγματοποιηθείσα ώρα εργασίας, ο οποίος αλυσοποιείται ετησίως και βασίζεται σε μια καθορισμένη δομή οικονομικής δραστηριότητας σε επίπεδο υποτίτλου NACE Αναθ. 1, όπου NACE Αναθ. 1 είναι η ονοματολογία η οποία θεσπίστηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3037/90 του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1990, για τη στατιστική ονοματολογία των οικονομικών δραστηριοτήτων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα⁽³⁾. Ο τύπος που πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του ΔΚΕ ορίζεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽²⁾ ΕΕ L 181 της 28.6.1989, σ. 47.

⁽³⁾ ΕΕ L 293 της 24.10.1990, σ. 1.

2. Ως κόστος εργασίας νοούνται οι συνολικές τριμηνιαίες δαπάνες που επιωρίζονται οι εργοδότες προκειμένου να απασχολήσουν εργαζομένους. Τα επιμέρους στοιχεία του κόστους εργασίας και το σύνολο απασχολούμενων ορίζονται με βάση το παράρτημα II, τμήματα Α και Δ (στοιχεία Δ1, Δ4 και Δ5 και υποδιαίρεσεις τους, εξαιρουμένων των στοιχείων Δ2 και Δ3) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1726/1999 της Επιτροπής της 27ης Ιουλίου 1999 ⁽¹⁾ σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 530/1999 του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 1999 για τις στατιστικές διάρθρωσης των αμοιβών και του κόστους εργασίας ⁽²⁾.

3. Η έννοια «ώρες εργασίας που πραγματοποιήθηκαν» ορίζεται με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2223/96 της 25ης Ιουνίου 1996 περί του ευρωπαϊκού συστήματος εθνικών και περιφερειακών λογαριασμών της Κοινότητας ⁽³⁾, Παράρτημα Α, κεφάλαιο 11, παράγραφοι 11.26-11.31.

4. Τεχνικές προδιαγραφές για το δείκτη, περιλαμβανομένων αναθεωρήσεων της δομής στάθμισης, μπορούν να οριστούν περαιτέρω σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 11, παράγραφος 2.

Άρθρο 3

Πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται για όλες τις δραστηριότητες που ορίζονται στους τίτλους Γ έως Ξ της NACE Αναθ. 1.

2. Ο ΔΚΕ αντιπροσωπεύει όλες τις στατιστικές μονάδες, όπως ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 696/93 του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 1993, για τις στατιστικές μονάδες παρατήρησης και ανάλυσης του παραγωγικού συστήματος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ⁽⁴⁾.

Άρθρο 4

Κατανομή των μεταβλητών

1. Τα στοιχεία κατανέμονται κατά οικονομικές δραστηριότητες NACE Αναθ. 1 τουλάχιστον κατά τίτλους και υποτίτλους. Τα στοιχεία θα παρέχονται επίσης για τους τίτλους Λ, Μ, Ν και Ξ της NACE Αναθ. 1 σύμφωνα με τις μεταβατικές διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 9.

2. Οι δείκτες κόστους εργασίας πρέπει να παρέχονται χωριστά για τις παρακάτω τέσσερις κατηγορίες κόστους εργασίας:

- 1) συνολικό κόστος εργασίας·
- 2) κόστος εργασίας χωρίς τα επιμίσθια (bonus), τα οποία ορίζονται στο σημείο Δ.11112 του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1726/1999 της Επιτροπής·

⁽¹⁾ ΕΕ L 203 της 3.8.1999, σ. 28.

⁽²⁾ ΕΕ L 63 της 12.3.1999, σ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ L 310 της 30.11.1996, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 76 της 30.3.1993, σ. 1.

3) μισθοί και ημερομίσθια, όπως ορίζονται στο στοιχείο Δ.11 του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1726/1999 της Επιτροπής, για τον οποίο γίνεται λόγος στο άρθρο 2·

4) εργοδοτικές εισφορές κοινωνικής ασφάλισης συν φόροι που πληρώνει ο εργοδότης μείον επιδοτήσεις που λαμβάνει ο εργοδότης, όπως ορίζονται από το άθροισμα των στοιχείων Δ.12 και Δ.4 μείον Δ.5 στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1726/1999 ⁽⁵⁾ της Επιτροπής, για τον οποίο γίνεται λόγος στο άρθρο 2.

Άρθρο 5

Συχνότητα και αναδρομικά δεδομένα

1. Τα στοιχεία για τον ΔΚΕ θα καταρτιστούν για πρώτη φορά για το πρώτο τρίμηνο του 2002 και, εν συνεχεία, για κάθε τρίμηνο (τα τρίμηνα θα λήγουν στις 31 Μαρτίου, στις 30 Ιουνίου, στις 30 Σεπτεμβρίου και στις 31 Δεκεμβρίου κάθε έτους).

2. Τα κράτη μέλη θα καταστήσουν διαθέσιμα αναδρομικά δεδομένα που καλύπτουν την περίοδο από το πρώτο τρίμηνο του 1996 έως το τέταρτο τρίμηνο του 2001. Τα αναδρομικά δεδομένα θα παρέχονται για καθέναν από τους τίτλους Γ-Κ της NACE Αναθ. 1 και για τις τέσσερις κατηγορίες κόστους εργασίας που αναφέρονται στο άρθρο 4, παράγραφος 2, με εξαίρεση το κόστος εργασίας χωρίς τα επιμίσθια (bonus) για το οποίο γίνεται λόγος στο άρθρο 2, παράγραφος 4, σημείο 2).

Άρθρο 6

Διαβίβαση των αποτελεσμάτων

1. Τα δεδομένα θα παρασχεθούν υπό μορφή δείκτη. Συγχρόνως, πρέπει να είναι διαθέσιμοι για δημοσίευση και οι συντελεστές στάθμισης που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό του δείκτη, όπως ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού. Ο κατάλληλος τεχνικός μορφότυπος που θα χρησιμοποιηθεί για τη διαβίβαση των αποτελεσμάτων και οι διαδικασίες προσαρμογής που θα εφαρμοστούν στα δεδομένα θα οριστούν σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 11, παράγραφος 2.

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν το ΔΚΕ, με την κατανομή που ορίζεται στο άρθρο 4 του παρόντος κανονισμού, στην Επιτροπή (Eurostat) εντός 70 ημερών από την ημερομηνία λήξης της περιόδου αναφοράς. Μαζί με τα στοιχεία πρέπει να διαβιβάζονται και τα σχετικά μεταστοιχεία, τα οποία ορίζονται ως οι επεξηγήσεις που απαιτούνται για την ερμηνεία των αλλαγών στα στοιχεία (i) που προκύπτουν από μεθοδολογικές ή τεχνικές αλλαγές ή (ii) που οφείλονται σε πραγματικές μεταβολές στην αγορά εργασίας.

3. Τα αναδρομικά δεδομένα για τα οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 5 του παρόντος κανονισμού θα διαβιβαστούν στην Επιτροπή (Eurostat) συγχρόνως με τον ΔΚΕ του πρώτου τριμήνου του 2002.

Άρθρο 7

Πηγές

Τα κράτη μέλη μπορούν να συγκεντρώσουν τα απαραίτητα στοιχεία με τη χρήση συνδυασμού διαφόρων πηγών που ορίζονται παρακάτω και με την εφαρμογή της αρχής της διοικητικής απλούστευσης:

⁽⁵⁾ ΕΕ L 203 της 3.8.1999, σ. 28.

- α) έρευνες, στα πλαίσια των οποίων οι στατιστικές μονάδες, όπως ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 696/93 του Συμβουλίου, για τον οποίο γίνεται λόγος στο άρθρο 3, καλούνται να δώσουν επίκαιρα, ακριβή και πλήρη πληροφοριακά στοιχεία·
- β) άλλες κατάλληλες πηγές, περιλαμβανομένων και των διοικητικών δεδομένων, εφόσον αυτά είναι κατάλληλα από πλευράς επικαιρότητας και συνέφειας·
- γ) κατάλληλες διαδικασίες στατιστικής εκτίμησης.

Άρθρο 8

Ποιότητα

1. Τα διαβιβαζόμενα στοιχεία πρέπει να πληρούν τα κριτήρια ποιότητας τα οποία θα οριστούν με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 11, παράγραφος 2.
2. Τα κράτη μέλη πρέπει να υποβάλλουν ετήσιες εκθέσεις ποιότητας στην Επιτροπή, με αφετηρία το 2002. Το περιεχόμενο των εκθέσεων θα οριστεί με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 11, παράγραφος 2.

Άρθρο 9

Μεταβατικές περίοδοι και παρεκκλίσεις

1. Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι δυνατόν να δοθούν, με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 11, παράγραφος 2, μεταβατικές περίοδοι που δεν θα υπερβαίνουν τα δύο έτη από την ημερομηνία κατά την οποία ο παρών κανονισμός θα τεθεί σε ισχύ.
2. Όσον αφορά την υποχρέωση παραγωγής αποτελεσμάτων για τους τίτλους Λ, Μ, Ν και Ξ της NACE Αναθ. 1 (άρθρα 3 και 4), είναι δυνατόν να δοθούν, με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 11, παράγραφος 2, μεταβατικές περίοδοι που δεν θα υπερβαίνουν τα 5 έτη από την ημερομηνία κατά την οποία ο παρών κανονισμός θα τεθεί σε ισχύ.
3. Κατά τη διάρκεια των μεταβατικών περιόδων, η Επιτροπή δύναται να δεχθεί παρεκκλίσεις από τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού εφόσον τα εθνικά στατιστικά συστήματα απαιτούν μεγάλες προσαρμογές.

Άρθρο 10

Μέτρα εφαρμογής

Τα μέτρα εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, περιλαμβανομένων των μέτρων που θα ληφθούν προκειμένου να συνεκτιμηθούν οι οικονομικές και τεχνικές αλλαγές, θεσπίζονται με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 11. Τα μέτρα αυτού του είδους θα αφορούν ιδίως:

- α) τις πρόσθετες τεχνικές προδιαγραφές του δείκτη (άρθρο 2)·
- β) το μορφότυπο για τη διαβίβαση των αποτελεσμάτων και τις διαδικασίες προσαρμογής που θα εφαρμοστούν (άρθρο 6)·
- γ) τα κριτήρια ποιότητας των διαβιβαζόμενων δεδομένων και το περιεχόμενο των εκθέσεων ποιότητας (άρθρο 8)·
- δ) τη μεταβατική περίοδο (άρθρο 9)·
- ε) τη μεθοδολογία που θα χρησιμοποιείται για την αλυσοποίηση του δείκτη (παράρτημα).

Άρθρο 11

Διαδικασία

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή στατιστικού προγράμματος, που συστάθηκε με το άρθρο 1 της απόφασης 89/382/ΕΟΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου και η οποία απαρτίζεται από εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον εκπρόσωπο της Επιτροπής.
2. Όπου γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της διαχειριστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 4 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 3, και το άρθρο 8 της απόφασης αυτής.
3. Η περίοδος που προβλέπεται από το άρθρο 4, παράγραφος 3, της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου ανέρχεται σε τρεις μήνες.

Άρθρο 12

Εκθέσεις

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού κάθε δύο έτη. Η πρώτη τέτοια έκθεση θα υποβληθεί το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2002. Η έκθεση αυτή θα αξιολογεί, ειδικότερα, την ποιότητα των διαβιβαζόμενων δεδομένων ΔΚΕ.

Άρθρο 13

Θέση σε ισχύ

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ο τύπος που πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του ΔΚΕ:

1) Ορισμοί:

w_i^t = κόστος εργασίας ανά ώρα εργασίας που πραγματοποιήθηκε από εργαζομένους στην οικονομική δραστηριότητα i κατά την περίοδο t

h_i^t = ώρες εργασίας που πραγματοποιήθηκαν από εργαζομένους στην οικονομική δραστηριότητα i κατά την περίοδο t

$W_i^j = w_i^j * h_i^j$ = κόστος εργασίας εργαζομένων στην οικονομική δραστηριότητα i κατά την ετήσια περίοδο j .

2) Ο βασικός τύπος Laspeyres που πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του ΔΚΕ για περίοδο t με ετήσια βασική περίοδο j ορίζεται ως:

$$LCI_{tj} = \frac{\sum_i w_i^t h_i^j}{\sum_i w_i^j h_i^j} = \frac{\sum_i (w_i^t / w_i^j) w_i^j h_i^j}{\sum_i w_i^j h_i^j} = \frac{\sum_i (w_i^t / w_i^j) W_i^j}{\sum_i W_i^j}$$

3) Η μεθοδολογία για την αλυσοποίηση του δείκτη θα οριστεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11, παράγραφος 2.

4) Οι συντελεστές στάθμισης που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό του δείκτη και για τους οποίους γίνεται λόγος στο άρθρο 6, παράγραφος 1, είναι οι τιμές των:

$$\frac{W_i^j}{\sum_i W_i^j}$$

όπου W_i^j , i και j ορίζονται στην παράγραφο 1 του παρόντος παραρτήματος. Αυτοί οι συντελεστές στάθμισης πρέπει να χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό του δείκτη εντός δύο ετών από την περίοδο στην οποία αναφέρονται.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη δύο συμφωνιών υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, οι οποίες αφορούν την παράταση του πρωτοκόλλου με το οποίο καθορίζονται οι αλιευτικές δυνατότητες και η χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης, όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Σενεγάλης για τις περιόδους από 1ης Μαΐου 2001 έως 31 Ιουλίου 2001 και από 1ης Αυγούστου 2001 έως 31 Δεκεμβρίου 2001

(2001/C 304 E/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 422 τελικό — 2001/0168(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 23 Ιουλίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Δημοκρατία της Σενεγάλης προέβησαν σε διαπραγματεύσεις προκειμένου να καθορίσουν τις τροποποιήσεις ή συμπληρώσεις που πρέπει να γίνουν στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Σενεγάλης ⁽¹⁾ κατά το τέλος της περιόδου εφαρμογής του πρωτοκόλλου που έχει προσαρτηθεί στη συμφωνία.
- (2) Κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων, τα δύο μέρη αποφάσισαν την παράταση του ισχύοντος πρωτοκόλλου για δύο διαδοχικές περιόδους τριών και πέντε μηνών, από 1ης Μαΐου 2001 έως 31 Ιουλίου 2001 και από 1ης Αυγούστου 2001 έως 31 Δεκεμβρίου 2001, υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών που μονογραφήθηκαν στις 23 Απριλίου 2001 και στις 1 Ιουνίου 2001, μέχρις ότου ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις σχετικά με τις τροποποιήσεις που θα πρέπει να γίνουν στο πρωτόκολλο.
- (3) Είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να εγκριθούν οι παρατάσεις αυτές.
- (4) Θα πρέπει να επιβεβαιωθεί η κλίμακα κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων για μηχανότρατες και θυνναλιευτικά μεταξύ των κρατών μελών του πρωτοκόλλου που λήγει καθώς και η κλίμακα κατανομής της υποχρέωσης απευθείας εκφόρτωσης τόνου, στη Σενεγάλη από τους κοινοτικούς πλοιοκτήτες, η οποία προβλέπεται στο σημείο Γ του παραρτήματος 1 του πρωτοκόλλου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι δύο συμφωνίες υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, οι οποίες αφορούν την παράταση του πρωτοκόλλου με το οποίο καθορίζονται οι αλιευτικές δυνατότητες και η χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής

Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης όσον αφορά την αλιεία, για τις περιόδους από 1ης Μαΐου 2001 έως 31 Ιουλίου 2001 και από 1ης Αυγούστου 2001 έως 31 Δεκεμβρίου 2001, εγκρίνονται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Το κείμενο των δύο συμφωνιών επισυνάπτεται στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 2

Οι αλιευτικές δυνατότητες για μηχανότρατες και θυνναλιευτικά που καθορίζονται pro rata temporis στο άρθρο 1 του πρωτοκόλλου κατανομούνται μεταξύ των κρατών μελών σύμφωνα με την ακόλουθη κλίμακα:

— Κατηγορία 1:

331 ΚΟΧ (Ελλάδα)

— Κατηγορία 2:

3 750 ΚΟΧ (Ισπανία)

— Κατηγορία 3: 1 800 ΚΟΧ

800 ΚΟΧ (Ιταλία)

1 000 ΚΟΧ (Ισπανία)

— Κατηγορία 4: 4 119 ΚΟΧ

3 749 ΚΟΧ (Ισπανία)

370 ΚΟΧ (Πορτογαλία)

— Κατηγορία 5:

5 σκάφη (Ισπανία)

7 σκάφη (Γαλλία)

— Κατηγορία 6:

23 σκάφη (Ισπανία)

18 σκάφη (Γαλλία)

— Κατηγορία 7:

20 σκάφη (Ισπανία)

3 σκάφη (Πορτογαλία)

⁽¹⁾ ΕΕ L 226 της 29.8.1980, σ. 17.

Εάν οι αιτήσεις αδειών αυτών των κρατών μελών δεν εξαντλήσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, η Επιτροπή μπορεί να λάβει υπόψη τις αιτήσεις αδειών οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους.

Άρθρο 3

Η υποχρέωση της απευθείας εκφόρτωσης από τα θυνναλιευτικά-ψυγεία με γρίπο που αναφέρεται στο σημείο Γ του παραρτήματος του πρωτοκόλλου το οποίο καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σενεγάλης όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Σενεγάλης για τις περιόδους από 1ης Μαΐου 2001 έως 31 Ιουλίου 2001

και από 1ης Αυγούστου 2001 έως 31 Δεκεμβρίου 2001 τηρείται *pro rata temporis* από τους πλοιοκτήτες της Κοινότητας σύμφωνα με την ακόλουθη κλίμακα κατανομής:

— θυνναλιευτικά υπό γαλλική σημαία 44 %

— θυνναλιευτικά υπό ισπανική σημαία 56 %

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

1η ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την παράταση του πρωτοκόλλου με το οποίο καθορίζονται οι αλιευτικές δυνατότητες και η χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης, όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Σενεγάλης για την περίοδο από 1ης Μαΐου 2001 έως 31 Ιουλίου 2001

A. Επιστολή της Κοινότητας

Κύριοι,

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την επίτευξη συμφωνίας όσον αφορά το ακόλουθο προσωρινό καθεστώς, προκειμένου να διασφαλιστεί η συνέχιση της αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, μέχρις ότου ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις σχετικά με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου, το οποίο έχει προσαρτηθεί στην αλιευτική συμφωνία:

1. Από την 1η Μαΐου 2001 και μέχρι τις 31 Ιουλίου 2001, εξακολουθεί να εφαρμόζεται το καθεστώς που ισχύει τα τέσσερα τελευταία έτη. Η χρηματική αντιστάθμιση της Κοινότητας στο πλαίσιο του προσωρινού καθεστώτος αντιστοιχεί *pro rata temporis* στη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπεται στο άρθρο 3 του ισχύοντος πρωτοκόλλου. Η πληρωμή θα πραγματοποιηθεί το αργότερο στις 31 Οκτωβρίου 2001.
2. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου οι άδειες παρέχονται εντός των ορίων που καθορίζονται στα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου που ισχύει επί του παρόντος με την καταβολή τελών ή προκαταβολών που θα ανταποκρίνονται *pro rata temporis* σε εκείνες που έχουν ήδη καθοριστεί στο παράρτημα I, σημείο A και στο παράρτημα II, σημείο A του πρωτοκόλλου.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και τη συμφωνία σας ως προς το περιεχόμενό της.

Με εκτίμηση,

Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

B. Επιστολή της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης

Κύριοι,

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη λήψη της σημερινής επιστολής σας η οποία έχει ως ακολούθως:

«Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την επίτευξη συμφωνίας όσον αφορά το ακόλουθο προσωρινό καθεστώς, προκειμένου να διασφαλιστεί η συνέχιση της αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, μέχρις ότου ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις σχετικά με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου, το οποίο έχει προσαρτηθεί στην αλιευτική συμφωνία:

1. Από την 1η Μαΐου 2001 και μέχρι τις 31 Ιουλίου 2001, εξακολουθεί να εφαρμόζεται το καθεστώς που ισχύει τα τέσσερα τελευταία έτη.
Η χρηματική αντιστάθμιση της Κοινότητας στο πλαίσιο του προσωρινού καθεστώτος αντιστοιχεί *pro rata temporis* στη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπεται στο άρθρο 3 του ισχύοντος πρωτοκόλλου. Η πληρωμή θα πραγματοποιηθεί το αργότερο στις 31 Οκτωβρίου 2001.
2. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου οι άδειες παρέχονται εντός των ορίων που καθορίζονται στα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου, που ισχύει επί του παρόντος με την καταβολή τελών ή προκαταβολών που θα ανταποκρίνονται *pro rata temporis* σε εκείνες που έχουν ήδη καθοριστεί στο παράρτημα I, σημείο A και στο παράρτημα II, σημείο A του πρωτοκόλλου.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και τη συμφωνία σας ως προς το περιεχόμενό της.»

Έχω την τιμή να σας διαβεβαιώσω ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σενεγάλης δέχεται το περιεχόμενο της επιστολής σας και ότι τόσο η επιστολή σας όσο και η παρούσα επιστολή αποτελούν συμφωνία σύμφωνα με την πρότασή σας.

Με εκτίμηση,

Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σενεγάλης

2η ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την παράταση του πρωτοκόλλου με το οποίο καθορίζονται οι αλιευτικές δυνατότητες και η χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης, όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Σενεγάλης για την περίοδο από 1ης Αυγούστου 2001 έως 31 Δεκεμβρίου 2001

A. Επιστολή της Κοινότητας

Κύριοι,

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την επίτευξη συμφωνίας όσον αφορά το ακόλουθο προσωρινό καθεστώς, προκειμένου να διασφαλιστεί η συνέχιση της αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, μέχρις ότου ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις σχετικά με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου, το οποίο έχει προσαρτηθεί στην αλιευτική συμφωνία:

1. Από την 1η Αυγούστου 2001 και μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2001, εξακολουθεί να εφαρμόζεται το καθεστώς που ισχύει τα τέσσερα τελευταία έτη. Η χρηματική αντιστάθμιση της Κοινότητας στο πλαίσιο του προσωρινού καθεστώτος αντιστοιχεί *pro rata temporis* στη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπεται στο άρθρο 3 του ισχύοντος πρωτοκόλλου. Η πληρωμή θα πραγματοποιηθεί το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2001.
2. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου οι άδειες παρέχονται εντός των ορίων που καθορίζονται στα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου που ισχύει επί του παρόντος με την καταβολή τελών ή προκαταβολών που θα ανταποκρίνονται *pro rata temporis* σε εκείνες που έχουν ήδη καθοριστεί στο παράρτημα I, σημείο A και στο παράρτημα II, σημείο A του πρωτοκόλλου.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και τη συμφωνία σας ως προς το περιεχόμενό της.

Με εκτίμηση,

Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

B. Επιστολή της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης

Κύριοι,

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη λήψη της σημερινής επιστολής σας η οποία έχει ως ακολούθως:

«Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την επίτευξη συμφωνίας όσον αφορά το ακόλουθο προσωρινό καθεστώς, προκειμένου να διασφαλιστεί η συνέχιση της αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, μέχρις ότου ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις σχετικά με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου, το οποίο έχει προσαρτηθεί στην αλιευτική συμφωνία:

1. Από την 1η Αυγούστου 2001 και μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2001, εξακολουθεί να εφαρμόζεται το καθεστώς που ισχύει τα τέσσερα τελευταία έτη.

Η χρηματική αντιστάθμιση της Κοινότητας στο πλαίσιο του προσωρινού καθεστώτος αντιστοιχεί *pro rata temporis* στη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπεται στο άρθρο 3 του ισχύοντος πρωτοκόλλου. Η πληρωμή θα πραγματοποιηθεί το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2001.

2. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου οι άδειες παρέχονται εντός των ορίων που καθορίζονται στα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου, που ισχύει επί του παρόντος με την καταβολή τελών ή προκαταβολών που θα ανταποκρίνονται *pro rata temporis* σε εκείνες που έχουν ήδη καθοριστεί στο παράρτημα I, σημείο A και στο παράρτημα II, σημείο A του πρωτοκόλλου.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και τη συμφωνία σας ως προς το περιεχόμενό της.»

Έχω την τιμή να σας διαβεβαιώσω ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σενεγάλης δέχεται το περιεχόμενο της επιστολής σας και ότι τόσο η επιστολή σας όσο και η παρούσα επιστολή αποτελούν συμφωνία σύμφωνα με την πρότασή σας.

Με εκτίμηση,

Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σενεγάλης

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας

(2001/C 304 E/10)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 447 τελικό — 2001/0182(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 26 Ιουλίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και κυρίως το άρθρο 63, πρώτο εδάφιο σημείο 1 α),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η κοινή πολιτική στον τομέα του ασύλου, που περιλαμβάνει ένα ενιαίο ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου, αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του στόχου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για προοδευτική εγκαθίδρυση ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης ανοιχτού σε εκείνους οι οποίοι, αναγκασμένοι από τις περιστάσεις, αναζητούν νομίμως προστασία στην Κοινότητα.
- (2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά την ειδική σύνοδο που πραγματοποιήθηκε στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999, συμφώνησε να αρχίσουν οι εργασίες για την εγκαθίδρυση ενός ενιαίου ευρωπαϊκού συστήματος χορήγησης ασύλου, που θα βασίζεται στην πλήρη και συμπεριληπτική εφαρμογή της Σύμβασης της Γενεύης της 28ης Ιουλίου 1951, η οποία συμπληρώθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης Ιανουαρίου 1967, ώστε να εξασφαλίζεται ότι κανείς δεν θα αποστέλλεται πίσω εκεί όπου θα υποστεί διώξεις δηλ. να διατηρηθεί η αρχή της μη επαναπροώθησης.
- (3) Τα συμπεράσματα του Τάμπερε προσδιόρισαν επίσης ότι το σύστημα θα πρέπει να περιλαμβάνει σε μία βραχυχρόνια προοπτική, ένα σαφή και λειτουργικό καθορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση κάθε αίτησης χορήγησης ασύλου.
- (4) Μία τέτοια μέθοδος πρέπει να θεμελιώνεται σε αντικειμενικά και δίκαια κριτήρια τόσο για τα κράτη μέλη όσο και για τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα. Πρέπει ειδικότερα, να επιτρέπει τον ταχύ προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο προκειμένου να κατοχυρώνεται η πραγματική πρόσβαση στις διαδικασίες καθορισμού του καθεστώτος του πρόσφυγα και να μην διακυβεύεται ο στόχος της ταχύτητας κατά την εξέταση των αιτήσεων ασύλου που εμπνέει την οδηγία .../.../ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές που αφορούν την διαδικασία χορήγησης και ανάκλησης του καθεστώτος του πρόσφυγα στα κράτη μέλη.
- (5) Στο πλαίσιο της υλοποίησης κατά διαδοχικές φάσεις ενός ενιαίου ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου που θα μπορεί να

οδηγήσει σε ενιαία διαδικασία και ενιαίο καθεστώς, σε όλο το έδαφος της Ένωσης, για εκείνους στους οποίους χορηγείται άσυλο, φαίνεται ενδεδειγμένο, στο παρόν στάδιο, επιφέροντας τις απαραίτητες βελτιώσεις σύμφωνα με την αποκτηθείσα εμπειρία, να επιβεβαιωθούν οι αρχές στις οποίες θεμελιώνεται η σύμβαση περί καθορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης παροχής ασύλου η οποία υποβάλλεται σε ένα από τα κράτη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία υπεγράφη στο Δουβλίνο στις 15 Ιουνίου 1990 ⁽¹⁾ (στο εξής «Σύμβαση του Δουβλίνου») της οποίας η εφαρμογή τόνωσε τη διαδικασία εναρμόνισης των πολιτικών ασύλου και επέτρεψε το μετριασμό των μειονεκτημάτων που προκύπτουν από τον άνιστο προσανατολισμό των κυμάτων αιτούντων άσυλο.

- (6) Η ενότητα των οικογενειών πρέπει να διατηρείται στο μέτρο που αυτό συμβιβάζεται με τους άλλους στόχους που επιδιώκονται από τη θέσπιση κριτηρίων και μηχανισμών προσδιορισμού του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου.
- (7) Η κοινή εξέταση των αιτήσεων ασύλου των μελών μιας οικογένειας από το ίδιο κράτος μέλος αποτελεί μέτρο που επιτρέπει να εξασφαλισθεί η εις βάθος εξέταση των αιτήσεων και η συνοχή των αποφάσεων που λαμβάνονται σε σχέση με αυτές. Εν τούτοις, αυτή η αρχή δεν πρέπει να αντιτίθεται στο στόχο της ταχύτητας εξέτασης των αιτήσεων ασύλου και πρέπει συνεπώς να περιορίζεται στις περιπτώσεις στις οποίες η αίτηση ασύλου του μέλους της οικογένειας που έφθασε πρώτο εκκρεμεί ενώπιον της αρχής που είναι αρμόδια για τον προσδιορισμό της ιδιότητας του πρόσφυγα στο πλαίσιο κανονικής διαδικασίας, εξαιρουμένων των διαδικασιών που αφορούν το παραδεκτό, των συνοπτικών διαδικασιών που εφαρμόζονται στις έκδηλα αβάσιμες αιτήσεις και των προσφυγών. Εν τούτοις, τα κράτη μέλη πρέπει να μπορούν να παρεκκλίνουν από τα κριτήρια αρμοδιότητας προκειμένου να επιτρέψουν την προσέγγιση των μελών μιας οικογένειας όταν αυτό καθίσταται απαραίτητο για σοβαρούς λόγους, κυρίως ανθρωπιστικού χαρακτήρα.
- (8) Η σταδιακή υλοποίηση ενός χώρου χωρίς εσωτερικά σύνορα στο εσωτερικό του οποίου κατοχυρώνεται η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας συνεπάγεται ότι κάθε κράτος μέλος είναι υπόλογο έναντι όλων των υπολοίπων για τη δράση του όσον αφορά την είσοδο και τη διαμονή υπηκόων τρίτων χωρών και οφείλει, με πνεύμα αλληλεγγύης και υπευθυνότητας, να αναλαμβάνει τις συνέπειες όσον αφορά το άσυλο. Τα κριτήρια ανάθεσης της αρμοδιότητας πρέπει να αντικατοπτρίζουν αυτή την αρχή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 254 της 19.8.1997, σ. 1.

- (9) Η οδηγία 95/46/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽¹⁾ εφαρμόζεται. Είναι απαραίτητο, προκειμένου να επιτραπούν οι ανταλλαγές δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που είναι απαραίτητα για την υλοποίηση των διατάξεων που αφορούν την ανάληψη και την εκ νέου ανάληψη των αιτούντων άσυλο και κάθε υποχρέωσης που απορρέει από τον παρόντα κανονισμό, να διευκρινισθεί η εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της οδηγίας αυτής.
- (10) Η υλοποίηση του παρόντος κανονισμού μπορεί να διευκολυνθεί και η αποτελεσματικότητά του να ενισχυθεί με διμερείς διακανονισμούς μεταξύ κρατών μελών με σκοπό να βελτιωθούν οι επικοινωνίες μεταξύ των αρμοδίων υπηρεσιών, να μειωθούν οι διαδικαστικές προθεσμίες ή να απλουστευθεί η εξέταση των αιτήσεων ανάληψης ή εκ νέου ανάληψης των αιτούντων άσυλο ή να καθοριστούν οι λεπτομέρειες σχετικά με την εκτέλεση των μεταγωγών.
- (11) Ένα σύστημα που θα περιορίζει τον αριθμό των μεταγωγών των αιτούντων άσυλο μεταξύ δύο κρατών μελών μπορεί να αποτελεί μέτρο εξορθολογισμού που να είναι επωφελές τόσο για τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη όσο και για τους αιτούντες άσυλο.
- (12) Πρέπει να εξασφαλισθεί η συνέχεια μεταξύ του συστήματος προσδιορισμού του υπευθύνου κράτους μέλους που θεσπίζεται από τη Σύμβαση του Δουβλίνου και του συστήματος που θεσπίζεται από τον παρόντα κανονισμό. Επίσης πρέπει να εξασφαλισθεί η συνοχή μεταξύ του παρόντος κανονισμού και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2725/2000 του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με τη θέσπιση του συστήματος «Eurodac» για την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων με σκοπό την αποτελεσματική εφαρμογή της Σύμβασης του Δουβλίνου⁽²⁾.
- (13) Δεν υπάρχει λόγος να προβλεφθεί στον παρόντα κανονισμό διαφορετικό πεδίο εδαφικής εφαρμογής από αυτό της Σύμβασης του Δουβλίνου, την οποία πρόκειται να αντικαταστήσει, λαμβανομένων ιδίως υπόψη των υπερβολικών περιορισμών που θα επέβαλε στα ενδιαφερόμενα πρόσωπα η ενδεχόμενη μεταγωγή από απομακρυσμένα εδάφη.
- (14) Η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού πρέπει να είναι ισότιμη για όλους τους αιτούντες άσυλο χωρίς διακρίσεις.
- (15) Τα κράτη μέλη πρέπει να προβλέψουν ένα σύστημα κυρώσεων σε περίπτωση παράβασης των διατάξεων του παρόντος κανονισμού.
- (16) Δεδομένου ότι τα μέτρα που είναι απαραίτητα για την υλοποίηση του παρόντος κανονισμού είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/EK του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽³⁾, φαίνεται ενδεδειγμένο αυτά τα μέτρα να θεσπισθούν σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.
- (17) Η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού πρέπει να αξιολογείται σε τακτά διαστήματα.

(18) Ο παρών κανονισμός τηρεί τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις αρχές που αναγνωρίζονται, κυρίως, από το Χάρτη θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης⁽⁴⁾. Ιδιαίτερα, αποσκοπεί να εξασφαλίσει την πλήρη τήρηση του δικαιώματος ασύλου που διασφαλίζεται από το άρθρο 18 του εν λόγω Χάρτη.

(19) Σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας όπως ορίζονται στο άρθρο 5 της Συνθήκης, ο στόχος της προβλεπόμενης δράσης, δηλ. η θέσπιση κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας, είναι αδύνατον να επιτευχθεί από τα κράτη μέλη και δεν μπορεί συνεπώς, λόγω των διαστάσεων και των αποτελεσμάτων της προβλεπόμενης δράσης, να επιτευχθεί παρά μόνο σε κοινοτικό επίπεδο. Ο παρών κανονισμός περιορίζεται στο ελάχιστο που απαιτείται για την επίτευξη αυτού του στόχου και δεν υπερβαίνει τα αναγκαία για το σκοπό αυτό όρια,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΣΤΟΧΟΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τα κριτήρια και τους μηχανισμούς προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας.

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού νοείται ως:

- α) «υπήκοος τρίτης χώρας»: κάθε πρόσωπο που δεν είναι πολίτης της Ένωσης κατά την έννοια του άρθρου 17 παράγραφος 1 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·
- β) «Σύμβαση της Γενεύης»: η σύμβαση της 28ης Ιουλίου 1951 σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων, που συμπληρώθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης Ιανουαρίου 1967·
- γ) «αίτηση ασύλου»: η αίτηση προστασίας που υποβάλλεται από υπήκοο τρίτης χώρας σε κράτος μέλος και μπορεί να θεωρηθεί ότι υποβάλλεται λόγω του ότι ο υπήκοος τρίτης χώρας είναι πρόσφυγας κατά την έννοια του άρθρου 1, σημείο Α της Σύμβασης της Γενεύης. Κάθε αίτηση προστασίας τεκμαίρεται ότι αποτελεί αίτηση ασύλου, εκτός εάν ο ενδιαφερόμενος ζητήσει άλλο είδος προστασίας που μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο χωριστής αίτησης·
- δ) «αιτών» ή «αιτών άσυλο»: ο υπήκοος τρίτης χώρας που έχει υποβάλει αίτηση ασύλου για την οποία δεν έχει ακόμη ληφθεί τελεσίδικη απόφαση· τελεσίδικη είναι κάθε απόφαση έναντι της οποίας έχουν εξαντληθεί όλα τα δυνατά ένδικα μέσα που προβλέπονται από την οδηγία .../.../ΕΚ σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές που αφορούν τη διαδικασία χορήγησης και ανάκλησης του καθεστώτος του πρόσφυγα στα κράτη μέλη·

⁽¹⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

⁽²⁾ ΕΕ L 316 της 15.12.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 364 της 18.12.2000, σ. 1.

- ε) «εξέταση αίτησης ασύλου»: το σύνολο των μέτρων εξέτασης, των αποφάσεων ή των δικαστικών αποφάσεων που εκδίδονται από τις αρχές που είναι αρμόδιες για την αίτηση ασύλου σύμφωνα με την οδηγία .../.../ΕΚ [του Συμβουλίου σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές που αφορούν τη διαδικασία χορήγησης και ανάκλησης του καθεστώτος του πρόσφυγα στα κράτη μέλη], εξαιρουμένων των διαδικασιών προσδιορισμού του υπευθύνου κράτους μέλους δυνάμει των διατάξεων του παρόντος κανονισμού.
- στ) «απόσυρση της αίτησης ασύλου»: το διάβημα με το οποίο ο αιτών άσυλο θέτει τέλος στις διαδικασίες που έχουν κινηθεί με την υποβολή της αίτησής του ασύλου· αυτό το διάβημα μπορεί να είναι είτε ρητό όταν ο αιτών καθιστά εγγράφως γνωστή τη βούλησή του στην αρμόδια αρχή είτε σιωπηρό όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που προβλέπονται από τις διατάξεις της οδηγίας .../.../ΕΚ [του Συμβουλίου σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές που αφορούν τη διαδικασία χορήγησης και ανάκλησης του καθεστώτος του πρόσφυγα στα κράτη μέλη] ή όταν ο αιτών διαμένει χωρίς να έχει λάβει την άδεια στο έδαφος άλλου κράτους μέλους κατά τη διαδικασία προσδιορισμού του υπευθύνου κράτους ή κατά την εξέτασή της αίτησής του.
- ζ) «πρόσφυγας»: υπήκοος τρίτης χώρας δικαιούχος του καθεστώτος που ορίζεται από τη Σύμβαση της Γενεύης, στον οποίο έχει χορηγηθεί η άδεια να διαμένει υπό αυτήν του την ιδιότητα στην επικράτεια κράτους μέλους.
- η) «μη συνοδευόμενος ανήλικος»: υπήκοος τρίτης χώρας κάτω των δέκα οκτώ ετών ο οποίος εισέρχεται ή ευρίσκεται στο έδαφος κράτους μέλους χωρίς να συνοδεύεται από ενήλικο υπεύθυνο γι' αυτόν δυνάμει νόμου ή εθίμου και για όσο χρονικό διάστημα δεν τελεί πραγματικά υπό τη φροντίδα υπευθύνου ενηλίκου.
- θ) «μέλος της οικογένειας»: ο/η σύζυγος του αιτούντος άσυλο ή ο ανύπαντρος σύντροφός του με τον οποίο διατηρεί σταθερή σχέση, εφόσον η νομοθεσία του υπευθύνου κράτους μέλους εξομοιώνει την κατάσταση των ανύπανδρων ζευγαριών με εκείνη των ύπανδρων ζευγαριών, υπό τον όρο ότι το ζεύγος έχει δημιουργηθεί στη χώρα καταγωγής· το ανήλικο ανύπανδρο τέκνο του κάτω των δέκα οκτώ ετών, ανεξαρτήτως του χαρακτήρα της γονικής σχέσης ή ο επιτροπευόμενος ανήλικος· ο πατέρας, η μητέρα ή ο επίτροπος εφ' όσον ο αιτών άσυλο είναι ο ίδιος ανύπανδρος ανήλικος κάτω των δέκα οκτώ ετών· ενδεχομένως, άλλα πρόσωπα με τα οποία υπάρχει συγγενική σχέση και τα οποία ζούσαν στην ίδια εστία στη χώρα καταγωγής, εάν ο ένας εκ των ενδιαφερομένων εξαρτάται από τον άλλο.
- ι) «τίτλος διαμονής»: άδεια εκδιδόμενη από τις αρχές κράτους μέλους που επιτρέπει την διαμονή υπηκόου τρίτης χώρας στην επικράτειά του, συμπεριλαμβανομένων των εγγράφων που περιλαμβάνουν την άδεια που του χορηγείται να παραμείνει στην επικράτεια στο πλαίσιο συστήματος προσωρινής προστασίας ή αναμένοντας τη λήξη των συνθηκών που εμποδίζουν την εκτέλεση μέτρου απομάκρυνσης, εξαιρουμένων των θεωρήσεων και των αδειών διαμονής που εκδίδονται κατά τη διάρκεια της εξέτασης αίτησης τίτλου διαμονής ή αίτησης ασύλου.
- ια) «θεώρηση»: η άδεια ή η απόφαση κράτους μέλους, που απαιτείται με σκοπό τη διέλευση ή την είσοδο για προβλεπόμενη διαμονή στο συγκεκριμένο κράτος μέλος ή σε περισσότερα κράτη μέλη. Ο τύπος της θεώρησης εκτιμάται σύμφωνα με τους ακόλουθους ορισμούς:
- i) «θεώρηση για διαμονή μακράς διάρκειας»: η άδεια ή η απόφαση κράτους μέλους, που απαιτείται με σκοπό την είσοδο για προβλεπόμενη διαμονή, διάρκειας άνω των τριών μηνών, στο συγκεκριμένο κράτος μέλος·
 - ii) «θεώρηση για διαμονή σύντομης διάρκειας»: η άδεια ή η απόφαση κράτους μέλους, που απαιτείται με σκοπό την είσοδο για προβλεπόμενη διαμονή στο συγκεκριμένο κράτος μέλος ή σε περισσότερα κράτη μέλη για χρονική περίοδο της οποίας η συνολική διάρκεια δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες·
 - iii) «θεώρηση διέλευσης»: η άδεια ή η απόφαση κράτους μέλους που απαιτείται με σκοπό την είσοδο για διέλευση μέσω του εδάφους αυτού του κράτους μέλους ή περισσότερων κρατών μελών, εξαιρουμένης της διέλευσης από αερολιμένα·
 - iv) «θεώρηση διέλευσης από αερολιμένα»: η άδεια ή η απόφαση που επιτρέπει σε υπήκοο τρίτης χώρας, που υποβάλλεται ειδικά σε αυτή την αξίωση, να διέλθει από τη ζώνη διερχομένων αεροδρομίου, χωρίς να μεταβεί στην εθνική επικράτεια του συγκεκριμένου κράτους μέλους, κατά τη διάρκεια στάσης ή μετεπιβίβασης μεταξύ δύο τμημάτων διεθνούς πτήσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

Άρθρο 3

1. Η αίτηση ασύλου εξετάζεται από ένα μόνο κράτος μέλος. Αυτό το κράτος μέλος είναι εκείνο που ορίζεται υπεύθυνο σύμφωνα με τα κριτήρια που αναφέρονται στο κεφάλαιο III.
2. Αυτή η αίτηση εξετάζεται από το υπεύθυνο κράτος μέλος σύμφωνα με την οδηγία .../.../ΕΚ [του Συμβουλίου σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές που αφορούν τη διαδικασία χορήγησης και ανάκλησης του καθεστώτος του πρόσφυγα στα κράτη μέλη].
3. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, κάθε κράτος μέλος μπορεί να εξετάσει αίτηση ασύλου που του υποβάλλεται από υπήκοο τρίτης χώρας, ακόμα και αν δεν έχει την αρμοδιότητα εξέτασης δυνάμει των κριτηρίων του παρόντος κανονισμού. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, αυτό το κράτος καθίσταται το υπεύθυνο κράτος μέλος κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού και αναλαμβάνει τις υποχρεώσεις που συνδέονται με αυτή την αρμοδιότητα. Ενδεχομένως, ενημερώνει το προηγουμένως υπεύθυνο κράτος μέλος, εκείνο που διεξάγει διαδικασία προσδιορισμού του υπευθύνου κράτους ή εκείνο στο οποίο υποβλήθηκε αίτημα ανάληψης ή εκ νέου ανάληψης.

Ο αιτών άσυλο ενημερώνεται εγγράφως για την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει η εξέταση της αίτησής του.

Άρθρο 4

1. Η διαδικασία προσδιορισμού του υπευθύνου κράτους μέλους δυνάμει του παρόντος κανονισμού κινείται μόλις υποβληθεί για πρώτη φορά στο κράτος μέλος αίτηση ασύλου.

2. Η αίτηση ασύλου θεωρείται υποβληθείσα από τη στιγμή που έντυπο που υποβάλλεται από τον αιτούντα άσυλο ή πρακτικά που καταρτίζονται από τις αρχές παραλαμβάνονται από τις αρμόδιες αρχές του συγκεκριμένου κράτους μέλους. Στην περίπτωση μη γραπτής αίτησης, η προθεσμία μεταξύ της δήλωσης πρόθεσης και της κατάρτισης πρακτικού πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.

3. Η υποκατάσταση αίτησης προστασίας με άλλη βάση εκτός της Σύμβασης της Γενεύης σε αίτηση ασύλου δεόντως υποβληθείσα δεν εμποδίζει την εξακολούθηση της διαδικασίας προσδιορισμού του υπευθύνου κράτους.

4. Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η κατάσταση του ανήλικου τέκνου που συνοδεύει τον αιτούντα άσυλο και ανταποκρίνεται στον ορισμό του μέλους της οικογένειας που αναφέρεται στο άρθρο 2 σημείο θ) είναι αδιαχώριστη από αυτή του γονέα ή κηδεμόνα του και υπάγεται στην αρμοδιότητα του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης ασύλου του εν λόγω γονέα ή κηδεμόνα ακόμα και αν ο ανήλικος δεν είναι από μόνος του αιτών άσυλο.

5. Όταν η αίτηση ασύλου υποβάλλεται στις αρμόδιες αρχές κράτους μέλους από αιτούντα που ευρίσκεται στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους, ο προσδιορισμός του υπευθύνου κράτους μέλους ανατίθεται στο κράτος μέλος στην επικράτεια του οποίου ευρίσκεται ο αιτών άσυλο. Αυτό το κράτος μέλος ενημερώνεται αμελλητί από το κράτος μέλος στο οποίο υπεβλήθη η αίτηση ασύλου και θεωρείται ως εκ τούτου, για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως το κράτος στο οποίο υπεβλήθη η αίτηση.

Ο αιτών ενημερώνεται εγγράφως για τη συγκεκριμένη διαβίβαση και την ημερομηνία που αυτή έλαβε χώρα.

6. Το κράτος μέλος στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση ασύλου είναι υποχρεωμένο, υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 21 και με σκοπό την ολοκλήρωση της διαδικασίας προσδιορισμού του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης, να αναλάβει εκ νέου τον αιτούντα ο οποίος ευρίσκεται σε άλλο κράτος μέλος και έχει εκ νέου υποβάλει εκεί αίτηση ασύλου, αφού απέσυρε την αίτησή του κατά τη διάρκεια της διαδικασίας προσδιορισμού του υπευθύνου κράτους.

Αυτή η υποχρέωση παύει εάν ο αιτών άσυλο εγκατέλειψε εν τω μεταξύ το έδαφος των κρατών μελών για περίοδο τουλάχιστον τριών μηνών ή απέκτησε τίτλο διαμονής από κάποιο κράτος μέλος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΙΕΡΑΡΧΗΣΗ ΤΩΝ ΚΡΙΤΗΡΙΩΝ

Άρθρο 5

1. Τα κριτήρια για τον προσδιορισμό του υπευθύνου κράτους μέλους που καθορίζονται από το παρόν κεφάλαιο εφαρμόζονται με τη σειρά παρουσίασής τους.

2. Ο προσδιορισμός του υπευθύνου κράτους μέλους κατ'εφαρμογή των κριτηρίων γίνεται στη βάση της κατάστασης που υπήρχε τη στιγμή κατά την οποία ο αιτών άσυλο υπέβαλε την αίτησή του για πρώτη φορά σε κάποιο κράτος μέλος.

Άρθρο 6

Εάν ο αιτών άσυλο είναι μη συνοδευόμενος ανήλικος, το κράτος μέλος στο οποίο ευρίσκεται ένα μέλος της οικογενείας του που μπορεί να τον αναλάβει είναι υπεύθυνο, στο βαθμό που αυτό αποτελεί το ύψιστο συμφέρον του παιδιού.

Άρθρο 7

Εάν ο αιτών άσυλο έχει μέλος της οικογενείας του το οποίο έγινε δεκτό να διαμείνει ως πρόσφυγας σε κράτος μέλος, αυτό το κράτος μέλος είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης ασύλου, υπό τον όρο ότι το επιθυμούν οι ενδιαφερόμενοι.

Άρθρο 8

1. Εάν ο αιτών άσυλο έχει μέλος της οικογενείας του, του οποίου η αίτηση ασύλου ευρίσκεται υπό εξέταση σε κάποιο κράτος μέλος στο πλαίσιο κανονικής διαδικασίας κατά την έννοια της οδηγίας .../.../ΕΚ [σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές που αφορούν τη διαδικασία χορήγησης και ανάκλησης του καθεστώτος του πρόσφυγα στα κράτη μέλη] και δεν έχει ακόμα αποτελέσει το αντικείμενο απόφασης της αρμόδιας για τον προσδιορισμό αρχής κατά την έννοια της εν λόγω οδηγίας, αυτό το κράτος μέλος είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης ασύλου, υπό τον όρο ότι το επιθυμούν οι ενδιαφερόμενοι.

2. Εάν η αίτηση ασύλου του μέλους της οικογενείας αποτελεί αντικείμενο διαδικασίας παραδεκτού κατά την έννοια της οδηγίας .../.../ΕΚ [σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές που αφορούν τη διαδικασία χορήγησης και ανάκλησης του καθεστώτος του πρόσφυγα στα κράτη μέλη], όταν το κράτος μέλος στην επικράτεια του οποίου ευρίσκεται το μέλος της οικογένειας εδοιοποιείται από το κράτος μέλος το οποίο διεξάγει τη διαδικασία προσδιορισμού του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης ασύλου, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα ενημερώνει το κράτος μέλος που υποβάλλει το αίτημα με προσωρινή απάντηση εντός προθεσμίας που δεν υπερβαίνει τις δύο εβδομάδες. Το κράτος στο οποίο ευρίσκεται το μέλος της οικογένειας ενημερώνει αμελλητί το κράτος που υποβάλλει το αίτημα για την έκβαση της διαδικασίας παραδεκτού. Εάν η αίτηση του μέλους της οικογένειας γίνει δεκτή στην κανονική διαδικασία, εφαρμόζεται η παράγραφος 1.

Άρθρο 9

1. Εάν ο αιτών είναι κάτοχος ισχύοντος τίτλου διαμονής, το κράτος μέλος που εξέδωσε αυτόν τον τίτλο είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης ασύλου.

2. Εάν ο αιτών είναι κάτοχος ισχύουσας θεώρησης, το κράτος μέλος που εξέδωσε αυτή τη θεώρηση είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης ασύλου, εκτός εάν αυτή η θεώρηση εκδόθηκε κατ'αντιπροσώπευση ή γραπτή εξουσιοδότηση άλλου κράτους μέλους. Στην περίπτωση αυτή, το τελευταίο αυτό είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης ασύλου. Όταν κάποιο κράτος μέλος συμβουλευτείται προηγουμένως, για λόγους, κυρίως, ασφάλειας, την κεντρική αρχή άλλου κράτους μέλους, η απάντηση του τελευταίου δεν αποτελεί γραπτή εξουσιοδότηση κατά την έννοια της παρούσας διάταξης.

3. Εάν ο αιτών άσυλο είναι κάτοχος περισσότερων τίτλων διαμονής ή θεωρήσεων εν ισχύ, που έχουν εκδοθεί από διάφορα κράτη μέλη, το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης ασύλου είναι:

- α) το κράτος που εξέδωσε τον τίτλο διαμονής που χορηγεί το μεγαλύτερο δικαίωμα διαμονής ή, σε περίπτωση ταυτόσημης διάρκειας ισχύος, το κράτος που εξέδωσε τον τίτλο διαμονής με την απώτερη λήξη ισχύος·
- β) το κράτος το οποίο εξέδωσε τη θεώρηση που έχει την απώτερη λήξη ισχύος όταν οι θεωρήσεις είναι του αυτού χαρακτήρα·
- γ) σε περίπτωση θεωρήσεων διαφορετικού χαρακτήρα, το κράτος το οποίο εξέδωσε τη θεώρηση που έχει τη μεγαλύτερη διάρκεια ισχύος ή, σε περίπτωση ταυτόσημης διάρκειας ισχύος, το κράτος που εξέδωσε τη θεώρηση με την απώτερη λήξη ισχύος.

4. Εάν ο αιτών άσυλο είναι απλά κάτοχος ενός ή περισσότερων τίτλων διαμονής που έχουν λήξει ή/δη τουλάχιστον προ δύο ετών ή μιας ή περισσότερων θεωρήσεων που έχουν λήξει ή/δη τουλάχιστον προ έξι μηνών που του έχουν πραγματικά επιτρέψει την είσοδο στην επικράτεια κράτους μέλους, εφαρμόζονται οι παράγραφοι 1, 2 και 3 για όσο χρονικό διάστημα ο αιτών δεν έχει εγκαταλείψει τα εδάφη των κρατών μελών.

Όταν ο αιτών άσυλο είναι κάτοχος ενός ή περισσότερων τίτλων διαμονής που έχουν λήξει ή/δη από διάστημα μεγαλύτερο των δύο ετών ή μιας ή περισσότερων θεωρήσεων που έχουν λήξει ή/δη από διάστημα μεγαλύτερο των έξι μηνών που του έχουν πραγματικά επιτρέψει την είσοδο στην επικράτεια κράτους μέλους και εφ' όσον δεν έχει εγκαταλείψει τα εδάφη των κρατών μελών, υπεύθυνο είναι το κράτος μέλος στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση.

5. Το γεγονός ότι ο τίτλος διαμονής ή η θεώρηση εκδόθηκαν στη βάση πλασματικής ή υπεξαιρεθείσας ταυτότητας ή με την παρουσίαση πλαστογραφημένων, παραποιημένων ή ακύρων εγγράφων δεν αποτελεί εμπόδιο για την ανάθεση της αρμοδιότητας στο κράτος μέλος που τα εξέδωσε. Εν τούτοις, το κράτος που εξέδωσε τον τίτλο διαμονής ή τη θεώρηση δεν είναι υπεύθυνο εάν μπορεί να θεμελιώσει ότι η απάτη υπήρξε μεταγενέστερη της έκδοσής τους.

Άρθρο 10

Όταν ο αιτών άσυλο διέβη παράνομα, οδικώς, θαλασσίως ή εναερίως, προερχόμενος από κράτος που δεν είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα σύνορα κράτους μέλους από το οποίο μπορεί να

καταδειχθεί ότι εισήλθε, αυτό το κράτος είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης ασύλου.

Εν τούτοις αυτό το κράτος παύει να είναι υπεύθυνο εάν καταδειχθεί ότι ο αιτών άσυλο διέμεινε στο κράτος μέλος στο οποίο υπέβαλε την αίτησή του τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την υποβολή αυτής της αίτησης. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, αυτό το τελευταίο κράτος είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης ασύλου.

Άρθρο 11

1. Η αρμοδιότητα της εξέτασης της αίτησης ασύλου υπηκόου τρίτης χώρας μη υποκείμενου στην υποχρέωση θεώρησης ανήκει στο κράτος μέλος στο οποίο υπέβαλε την αίτησή του.

2. Όταν η αίτηση ασύλου υποβάλλεται κατά τη διέλευση από αερολιμένα κράτους μέλους από υπήκοο τρίτης χώρας του οποίου ο τελικός προορισμός είναι τρίτο κράτος, αυτό το κράτος μέλος είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης.

Άρθρο 12

Το κράτος μέλος που εν γνώσει ανέχθηκε την παράνομη παρουσία του υπηκόου τρίτης χώρας στην επικράτειά του για περίοδο ανώτερη των δύο μηνών είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης ασύλου.

Άρθρο 13

Εάν μπορεί να καταδειχθεί ότι ο υπήκοος τρίτης χώρας διέμεινε για διάστημα τουλάχιστον έξι μηνών σε παράνομη κατάσταση στην επικράτεια κράτους μέλους, αυτό το κράτος είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης ασύλου.

Το κράτος μέλος παύει να είναι υπεύθυνο αν ο αιτών παρέμεινε μεταγενέστερα για διάστημα μεγαλύτερο των έξι μηνών σε παράνομη κατάσταση στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους ή εάν εγκατέλειψε τα εδάφη των κρατών μελών για διάστημα μεγαλύτερο των τριών μηνών.

Άρθρο 14

Όταν το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης ασύλου δεν μπορεί να προσδιοριστεί στη βάση των κριτηρίων που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, το πρώτο κράτος μέλος στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση είναι υπεύθυνο για την εξέτασή της.

Άρθρο 15

Όταν πολλά μέλη μιας οικογένειας υποβάλλουν στο ίδιο κράτος μέλος αίτηση ασύλου ταυτόχρονα ή σε αρκετά εγγείς προθεσμίες ώστε να μπορούν να διεξαχθούν από κοινού οι διαδικασίες προσδιορισμού του υπευθύνου κράτους μέλους, και όταν η εφαρμογή των κριτηρίων που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό θα οδηγούσε στο χωρισμό τους, ο προσδιορισμός του υπευθύνου κράτους μέλους θεμελιώνεται στις ακόλουθες διατάξεις:

- α) είναι υπεύθυνο για την εξέταση των αιτήσεων ασύλου του συνόλου των μελών της οικογένειας, το κράτος μέλος το οποίο προσδιορίζουν τα κριτήρια ως υπεύθυνο για την εξέταση των αιτήσεων του μεγαλύτερου αριθμού εξ αυτών·

β) ελλείπει αυτού, υπεύθυνο είναι το κράτος μέλος το οποίο τα κριτήρια προσδιορίζουν ως υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης του πλέον ηλικιωμένου εξ αυτών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΗ ΡΗΤΡΑ

Άρθρο 16

1. Κάθε κράτος μέλος μπορεί, ακόμη και αν δεν είναι υπεύθυνο κατ' εφαρμογή των κριτηρίων που ορίζονται από τον παρόντα κανονισμό, να εξετάσει για ανθρωπιστικούς λόγους, θεμελιωμένους κυρίως σε οικογενειακά ή πολιτιστικά κριτήρια, αίτηση ασύλου, κατόπιν αιτήσεως άλλου κράτους μέλους και υπό τον όρο ότι συναινεί ο αιτών άσυλο. Τα κράτη μέλη θεωρούν ως λόγο που δικαιολογεί την προσέγγιση του αιτούντος άσυλο με μέλος της οικογένειας του που είναι παρόν στην επικράτεια ενός εκ των κρατών μελών, στις περιπτώσεις που δεν προβλέπονται από τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, τις καταστάσεις κατά τις οποίες ένα εκ των ενδιαφερομένων προσώπων εξαρτάται από τη βοήθεια του άλλου λόγω εγκυμοσύνης ή μητρότητας, της κατάστασης της υγείας του ή της μεγάλης ηλικίας του.

Εάν το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα το αποδεχθεί, του μεταβιβάζεται η αρμοδιότητα της εξέτασης της αίτησης ασύλου.

2. Οι προϋποθέσεις και διαδικασίες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, συμπεριλαμβανομένων, ενδεχομένως, των μηχανισμών φιλικού διακανονισμού που προβλέπουν να διευθετήσουν τις διαφορές μεταξύ κρατών μελών για την ανάγκη ή τον τόπο όπου ενδείκνυται να πραγματοποιηθεί η προσέγγιση των εν λόγω προσώπων, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 29 παράγραφος 2.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΑΝΑΛΗΨΗ ΚΑΙ ΕΚ ΝΕΟΥ ΑΝΑΛΗΨΗ

Άρθρο 17

1. Το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου δυνάμει του παρόντος κανονισμού είναι υποχρεωμένο:

α) να αναλάβει, υπό τους όρους που προβλέπονται στα άρθρα 18 έως 20, τον αιτούντα άσυλο ο οποίος υπέβαλε αίτηση σε άλλο κράτος μέλος·

β) να ολοκληρώσει την εξέταση της αίτησης ασύλου·

γ) να αναλάβει εκ νέου υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 21 τον αιτούντα άσυλο, του οποίου η αίτηση ευρίσκεται υπό εξέταση ή ο οποίος ευρίσκεται χωρίς να έχει λάβει την άδεια στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους·

δ) να αναλάβει εκ νέου, υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 21, τον αιτούντα άσυλο ο οποίος απέσυρε την υπό εξέταση αίτησή του και ο οποίος υπέβαλε αίτηση ασύλου σε άλλο κράτος μέλος·

ε) να αναλάβει εκ νέου, υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 21, τον υπήκοο τρίτης χώρας του οποίου απέρριψε την

αίτηση και ο οποίος ευρίσκεται χωρίς να έχει λάβει την άδεια στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους.

2. Εάν κάποιο κράτος εκδίδει τίτλο διαμονής στον αιτούντα άσυλο, οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 του μεταβιβάζονται.

3. Εάν μπορεί να καταδειχθεί ότι ο αιτών άσυλο παρέμεινε τουλάχιστον έξι μήνες σε κάποιο κράτος μέλος, οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 μεταβιβάζονται σε αυτό το κράτος μέλος.

4. Οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 παύουν εάν ο υπήκοος τρίτης χώρας εγκατέλειψε την επικράτεια των κρατών μελών για διάστημα τουλάχιστον τριών μηνών, εκτός εάν ο υπήκοος τρίτης χώρας είναι κάτοχος ισχύοντος τίτλου διαμονής που έχει εκδοθεί από το υπεύθυνο κράτος μέλος.

5. Οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 σημείο δ) και ε) παύουν εξίσου μόλις το υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης ασύλου κράτος έλαβε και έδωσε πραγματικά σε εφαρμογή, μετά την απόσυρση ή την απόρριψη της αίτησης ασύλου, τις διατάξεις που απαιτούνται ώστε ο υπήκοος τρίτης χώρας να μεταβεί στη χώρα καταγωγής του ή σε άλλη χώρα στην οποία μπορεί να μεταβεί νομίμως.

Άρθρο 18

1. Το κράτος μέλος στο οποίο υποβλήθηκε αίτηση ασύλου και το οποίο θεωρεί ότι κάποιο άλλο κράτος μέλος είναι υπεύθυνο για την εξέταση αυτής της αίτησης μπορεί να απευθύνει στο τελευταίο αίτημα ανάληψης το συντομότερο δυνατό και, σε κάθε περίπτωση, εντός προθεσμίας εξήντα πέντε εργάσιμων ημερών μετά την υποβολή της αίτησης ασύλου κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2.

Εάν το αίτημα ανάληψης δεν διατυπωθεί εντός της προθεσμίας των εξήντα πέντε εργάσιμων ημερών, η ευθύνη της εξέτασης της αίτησης ασύλου ανήκει στο κράτος στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση ασύλου.

2. Το αίτημα ανάληψης πρέπει να περιλαμβάνει τα στοιχεία που επιτρέπουν στις αρχές του κράτους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα να επαληθεύσουν την αρμοδιότητα αυτού του κράτους σε σχέση με τα κριτήρια που ορίζονται από τον παρόντα κανονισμό.

Οι κανόνες που αφορούν τη σύνταξη και τις λεπτομέρειες διαβίβασης των αιτημάτων θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 29 παράγραφος 2.

3. Το κράτος μέλος που υποβάλλει το αίτημα μπορεί να ζητήσει επείγοντως απάντηση στην περίπτωση κατά την οποία η αίτηση ασύλου υποβλήθηκε μετά από άρνηση εισόδου ή διαμονής, σύλληψη λόγω παράνομης διαμονής ή μετά από επίδοση ή εκτέλεση μέτρου απομάκρυνσης και κατά την οποία ο αιτών άσυλο κρατείται. Το αίτημα προσδιορίζει τα νομικά και πραγματικά στοιχεία που δικαιολογούν επείγουσα απάντηση και την προθεσμία εντός της οποίας αναμένεται η απάντηση.

4. Ο αιτών άσυλο ενημερώνεται αμελλητί, και σε κατανοητή σε αυτόν γλώσσα, για το γεγονός ότι απευθύνθηκε αίτημα ανάληψης σε άλλο κράτος μέλος και για τις ισχύουσες προθεσμίες.

Άρθρο 19

1. Το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα προβαίνει στις απαραίτητες επαληθεύσεις, κυρίως στα δελτία του, και οφείλει να αποφανθεί για το αίτημα ανάληψης εντός προθεσμίας μηνός από την ημερομηνία της παραλαβής του. Ελλείψει τυπικών αποδείξεων, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα αποδέχεται την αρμοδιότητά του εφόσον υπάρχει σύνολο ενδείξεων που επιτρέπουν να θεμελιωθεί η αρμοδιότητά του με εύλογο βαθμό αληθοφάνειας.

Ο κατάλογος των αποδεικτικών στοιχείων και τεκμηρίων και οι κανόνες που αφορούν την ερμηνεία τους θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 29 παράγραφος 2.

2. Εάν το κράτος μέλος που υποβάλλει το αίτημα επικαλείται λόγους επείγοντος, το κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να απαντήσει εντός της αιτούμενης προθεσμίας. Σε περίπτωση αδυναμίας, γνωστοποιεί στο κράτος μέλος το οποίο υποβάλλει το αίτημα πριν από τη λήξη αυτής της προθεσμίας την προθεσμία κατά την οποία θα είναι σε θέση να χορηγήσει οριστική απάντηση.

3. Η απουσία απάντησης κατά τη λήξη της προθεσμίας του ενός μηνός που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ισοδυναμεί με αποδοχή του αιτήματος ανάληψης.

Άρθρο 20

1. Όταν το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα δέχεται την ανάληψη, το κράτος στο οποίο έχει υποβληθεί η αίτηση ασύλου κοινοποιεί στον αιτούντα ενιαία απόφαση σχετικά με το απαράδεκτο της αίτησής του στο συγκεκριμένο κράτος μέλος και τη μεταγωγή του προς το υπεύθυνο κράτος, εντός προθεσμίας που δεν υπερβαίνει τις δεκαπέντε εργάσιμες ημέρες από την ημερομηνία παραλαβής της απάντησης του υπευθύνου κράτους μέλους.

2. Η απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 είναι αιτιολογημένη. Συνοδεύεται με στοιχεία όσον αφορά την προθεσμία για την εκτέλεση της μεταγωγής και περιλαμβάνει, εφ' όσον είναι απαραίτητο, πληροφορίες σχετικά με τον τόπο στον οποίο οφείλει να παρουσιασθεί ο αιτών άσυλο και την ημερομηνία που πρέπει να το πράξει, εφ' όσον μεταβαίνει στο υπεύθυνο κράτος μέλος με δικά του μέσα. Η απόφαση αυτή υπόκειται σε προσφυγή. Αυτή η προσφυγή δεν έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα όσον αφορά την εκτέλεση της μεταγωγής.

3. Η μεταγωγή του αιτούντος από το κράτος μέλος στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση ασύλου προς το υπεύθυνο κράτος μέλος πραγματοποιείται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του κράτους μέλους, μετά από διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, μόλις αυτό είναι πρακτικά δυνατό και, το αργότερο, εντός έξι μηνών από την αποδοχή του αιτήματος ανάληψης.

Εάν είναι απαραίτητο, ο αιτών άσυλο εφοδιάζεται από το κράτος που υπέβαλε το αίτημα με άδεια ελεύθερης διακίνησης σύμφωνη με το υπόδειγμα που θεσπίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 29 παράγραφος 2.

Το υπεύθυνο κράτος μέλος ενημερώνει το κράτος μέλος που υποβάλλει το αίτημα, ανάλογα με την περίπτωση, για την άφιξη του αιτούντος άσυλο ή για το γεγονός ότι αυτός δεν εμφανίστηκε εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών.

4. Εάν η μεταγωγή δεν πραγματοποιηθεί εντός της προθεσμίας των έξι μηνών, η αρμοδιότητα ανατίθεται στο κράτος μέλος στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση ασύλου.

5. Συμπληρωματικοί κανόνες σχετικά με την υλοποίηση των μεταγωγών μπορούν να θεσπισθούν σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 29 παράγραφος 2.

Άρθρο 21

1. Η εκ νέου ανάληψη αιτούντος άσυλο σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 6 και το άρθρο 17 σημεία γ), δ) και ε) πραγματοποιείται σύμφωνα με τις ακόλουθες λεπτομέρειες:

- α) το αίτημα εκ νέου ανάληψης πρέπει να περιλαμβάνει ενδείξεις που να επιτρέπουν στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα να επαληθεύσει το κατά πόσον είναι υπεύθυνο·
- β) το κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα εκ νέου ανάληψης είναι υποχρεωμένο να προβεί στις απαραίτητες επαληθεύσεις και να απαντήσει στο αίτημα που του υποβάλλεται εντός προθεσμίας οκτώ ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του·
- γ) σε εξαιρετικές περιπτώσεις, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα μπορεί, πριν από την εκπονή της προθεσμίας των οκτώ ημερών, να χορηγήσει προσωρινή απάντηση προσδιορίζοντας την προθεσμία εντός της οποίας θα καταστήσει γνωστή την οριστική απάντησή του. Αυτή η τελευταία προθεσμία πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη και δεν μπορεί σε κάθε περίπτωση να είναι μεγαλύτερη των δύο εβδομάδων από την ημερομηνία αποστολής της προσωρινής απάντησης·
- δ) εάν το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα δεν γνωστοποιήσει την απόφασή του εντός της προθεσμίας των οκτώ ημερών που αναφέρεται στο σημείο β), ή εντός της προθεσμίας των δεκατεσσάρων ημερών που αναφέρεται στο σημείο γ), θεωρείται ότι δέχεται να αναλάβει εκ νέου τον υπήκοο τρίτης χώρας·
- ε) το κράτος το οποίο δέχεται την εκ νέου ανάληψη είναι υποχρεωμένο να δεχθεί εκ νέου τον αιτούντα άσυλο στο έδαφός του. Η μεταγωγή πραγματοποιείται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του κράτους μέλους το οποίο απευθύνει το αίτημα, μετά από διαβούλευση μεταξύ των ενδιαφερομένων κρατών μελών, μόλις αυτό καταστεί πρακτικά δυνατό και, το αργότερο, εντός έξι μηνών από την αποδοχή του αιτήματος εκ νέου ανάληψης·
- στ) το κράτος μέλος που υποβάλλει το αίτημα ανακοινώνει στον αιτούντα άσυλο την απόφαση σχετικά με την εκ νέου ανάληψή του από το υπεύθυνο κράτος μέλος εντός προθεσμίας που δεν υπερβαίνει τις δεκαπέντε εργάσιμες ημέρες από την ημερομηνία παραλαβής της απάντησης του υπευθύνου κράτους. Αυτή η απόφαση είναι αιτιολογημένη. Συνοδεύεται από πληροφορίες για τις προθεσμίες που αφορούν την εκτέλεση της μεταγωγής και περιλαμβάνει, εφ' όσον είναι απαραίτητο, τις πληροφορίες που αφορούν τον τόπο στον οποίο ο αιτών οφείλει να παρουσιασθεί και την ημερομηνία που οφείλει να το πράξει, εφ' όσον μεταβαίνει στο υπεύθυνο κράτος μέλος με δικά του μέσα. Η απόφαση αυτή υπόκειται σε προσφυγή. Αυτή η προσφυγή δεν έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα στην εκτέλεση της μεταγωγής.

Εάν είναι απαραίτητο, ο αιτών άσυλο εφοδιάζεται από το κράτος μέλος που υποβάλλει το αίτημα με άδεια ελεύθερης διακίνησης σύμφωνη με το υπόδειγμα που υιοθετείται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 29 παράγραφος 2.

Το υπεύθυνο κράτος μέλος ενημερώνει το κράτος που υποβάλλει το αίτημα, ανάλογα με την περίπτωση, για την άφιξη του αιτούντος άσυλο ή για το γεγονός ότι αυτός δεν εμφανίστηκε εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών.

2. Εάν η μεταγωγή δεν πραγματοποιηθεί εντός της προθεσμίας των έξι μηνών, το υπεύθυνο κράτος μέλος απαλλάσσεται από την υποχρέωσή του εκ νέου ανάληψης και η ευθύνη εξέτασης της αίτησης ασύλου μεταβιβάζεται στο κράτος μέλος που υποβάλλει το αίτημα.

3. Οι κανόνες που αφορούν τα αποδεικτικά στοιχεία και τεκμήρια και την ερμηνεία τους, καθώς και τη σύνταξη και τις λεπτομέρειες διαβίβασης των αιτημάτων, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 29 παράγραφος 2.

4. Συμπληρωματικοί κανόνες σχετικά με την εκτέλεση των μεταγωγών μπορούν να θεσπισθούν σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 29 παράγραφος 2.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Άρθρο 22

1. Κάθε κράτος μέλος ανακοινώνει σε οποιοδήποτε κράτος μέλος το ζητήσει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα όσον αφορά τον αιτούντα άσυλο, τα οποία είναι κατάλληλα, συναφή προς το θέμα και όχι υπερβολικά για:

- α) τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης ασύλου·
- β) την εξέταση της αίτησης ασύλου·
- γ) την εκτέλεση όλων των υποχρεώσεων που απορρέουν από τον παρόντα κανονισμό.

2. Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μπορούν να αφορούν μόνο:

- α) τα στοιχεία ταυτότητας που αφορούν τον αιτούντα και, ενδεχομένως, τα μέλη της οικογενείας του (όνομα, επώνυμο — ενδεχομένως, προηγούμενο όνομα-, υποκοριστικά ή ψευδώνυμο, ιθαγένεια — τωρινή ή προηγούμενη — ημερομηνία και τόπο γεννήσεως)·
- β) τα έγγραφα ταυτότητας και ταξιδιού (στοιχεία, διάρκεια ισχύος, ημερομηνίες έκδοσης, αρχή που έχει προβεί στην έκδοση, τόπος έκδοσης, κ.λπ.)·
- γ) τα άλλα στοιχεία που είναι απαραίτητα για τον προσδιορισμό της ταυτότητας του αιτούντος, συμπεριλαμβανομένων των δακτυλικών αποτυπωμάτων τα οποία υφίστανται επεξεργασία σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2725/2000·
- δ) τους τόπους διαμονής και τις ταξιδιωτικές διαδρομές·
- ε) τους τίτλους διαμονής και τις θεωρήσεις που έχουν εκδοθεί από κάποιο κράτος μέλος·
- στ) τον τόπο στον οποίο υποβλήθηκε η αίτηση·
- ζ) την ημερομηνία της ενδεχόμενης υποβολής προηγούμενης αίτησης ασύλου, την ημερομηνία της υποβολής της παρούσας

αίτησης, το στάδιο της διαδικασίας και, ενδεχομένως, το περιεχόμενο της ληφθείσας απόφασης.

3. Εξάλλου, και στο μέτρο που αυτό είναι απαραίτητο για την εξέταση της αίτησης ασύλου, το υπεύθυνο κράτος μέλος μπορεί να ζητήσει από άλλο κράτος μέλος να του ανακοινώσει τους λόγους που επικαλείται ο αιτών άσυλο προς υποστήριξη της αίτησής του και, ενδεχομένως, τους λόγους της απόφασης που έχει ληφθεί σχετικά με αυτόν. Το ερωτώμενο κράτος μέλος μπορεί να αρνηθεί να δώσει συνέχεια στο αίτημα που του υποβάλλεται αν η ανακοίνωση αυτών των πληροφοριών μπορεί να θίξει τα ουσιώδη συμφέροντα του κράτους ή την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών του ενδιαφερόμενου ή άλλου προσώπου. Σε κάθε περίπτωση, η ανακοίνωση αυτών των πληροφοριών εξαρτάται από τη γραπτή συναίνεση του αιτούντος άσυλο.

4. Κάθε αίτηση πληροφοριών είναι αιτιολογημένη και, όταν έχει ως στόχο να επαληθεύσει την ύπαρξη κριτηρίου ικανού να επισύρει την αρμοδιότητα του ερωτώμενου κράτους μέλους, προσδιορίζει σε ποια ένδειξη ή σε ποιο συγκεκριμένο και επαληθεύσιμο στοιχείο των δηλώσεων του αιτούντος θεμελιώνεται.

5. Το ερωτώμενο κράτος μέλος είναι υποχρεωμένο να απαντήσει εντός προθεσμίας μηνός. Όταν εμφανίζονται ιδιαίτερες δυσκολίες, το ερωτώμενο κράτος μέλος μπορεί, εντός προθεσμίας που δεν υπερβαίνει τις δύο εβδομάδες, να χορηγήσει προσωρινή απάντηση προσδιορίζοντας την προθεσμία εντός της οποίας θα είναι δυνατόν να χορηγήσει οριστική απάντηση. Αυτή η τελευταία προθεσμία πρέπει να είναι όσο το δυνατό συντομότερη και δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει τις έξι εβδομάδες. Εάν το αποτέλεσμα των ερευνών που πραγματοποιούνται από το ερωτώμενο κράτος μέλος που χρησιμοποίησε τη δυνατότητα να χορηγήσει προσωρινή απάντηση εμφανίζουν στοιχεία ικανά να επισύρουν την αρμοδιότητά του στο θέμα της εξέτασης της αίτησης, αυτό το κράτος δεν μπορεί να επικαλεσθεί την υπέρβαση της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 18, παράγραφος 1 για να αρνηθεί να δώσει συνέχεια σε αίτημα ανάληψης.

6. Η ανταλλαγή πληροφοριών γίνεται κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους και πραγματοποιείται μόνο μεταξύ αρχών των οποίων ο διορισμός από κάθε κράτος μέλος ανακοινώνεται στην Επιτροπή η οποία ενημερώνει τα άλλα κράτη μέλη.

7. Οι πληροφορίες που ανταλλάσσονται μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για τους σκοπούς που προβλέπονται στην παράγραφο 1. Σε κάθε κράτος μέλος, αυτές οι πληροφορίες μπορούν, ανάλογα με τον χαρακτήρα τους και ανάλογα με την αρμοδιότητα της αρχής προς την οποία απευθύνονται, να ανακοινώνονται μόνο στις διοικητικές και δικαιοδοτικές αρχές που είναι επιφορτισμένες με:

- α) τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης ασύλου·
- β) την εξέταση της αίτησης ασύλου·
- γ) την εκτέλεση οποιασδήποτε υποχρέωσης που απορρέει από τον παρόντα κανονισμό.

8. Το κράτος μέλος που διαβιβάζει τα δεδομένα φροντίζει για την ακρίβειά τους και την ενημέρωσή τους. Εάν προκύψει ότι αυτό το κράτος μέλος διαβίβασε ανακριβή δεδομένα ή δεδομένα που δεν έπρεπε να έχουν διαβιβασθεί, τα κράτη μέλη προς τα οποία απευθύνονται αυτά τα δεδομένα ενημερώνονται αμελλητί. Είναι υποχρεωμένα να διορθώσουν αυτές τις πληροφορίες ή να τις διαγράψουν.

9. Ο αιτών άσυλο έχει το δικαίωμα να του κοινοποιηθούν, κατόπιν αιτήσεως, τα δεδομένα που υπέστησαν επεξεργασία και που τον αφορούν.

Εάν διαπιστώσει ότι αυτές οι πληροφορίες υπέστησαν επεξεργασία κατά παράβαση των διατάξεων του παρόντος κανονισμού ή της οδηγίας 95/46/EK, ιδίως λόγω του ελλιπούς ή ανακριβούς χαρακτήρα τους, έχει το δικαίωμα να ζητήσει τη διόρθωση, τη διαγραφή ή το κλείδωμα.

Η αρχή που πραγματοποιεί τη διόρθωση, τη διαγραφή ή το κλείδωμα των δεδομένων ενημερώνει σχετικά, ανάλογα με την περίπτωση, το κράτος που εξέδωσε τις πληροφορίες ή το κράτος προς το οποίο απευθύνονται.

10. Σε κάθε ενδιαφερόμενο κράτος μέλος γίνεται μνεία, είτε στον ατομικό φάκελο του ενδιαφερόμενου προσώπου είτε σε μητρώο, της διαβίβασης και της παραλαβής των πληροφοριών που ανταλλάσσονται.

11. Τα δεδομένα που ανταλλάσσονται διατηρούνται για διάστημα που δεν υπερβαίνει εκείνο που είναι αναγκαίο για τους σκοπούς για τους οποίους ανταλλάγησαν.

12. Εάν τα δεδομένα δεν αποτελούν το αντικείμενο αυτόματης επεξεργασίας ή δεν περιλαμβάνονται ή εμφανίζονται σε δελτίο, κάθε κράτος μέλος οφείλει να λάβει τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσει την τήρηση του παρόντος άρθρου με αποτελεσματικά μέτρα ελέγχου.

Άρθρο 23

Τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε οι υπηρεσίες που είναι επιφορτισμένες με την εφαρμογή των υποχρεώσεων που απορρέουν από τον παρόντα κανονισμό να διαθέτουν τους απαραίτητους πόρους για την εκπλήρωση της αποστολής τους και, κυρίως, για να ανταποκριθούν εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών στις αιτήσεις πληροφοριών και στα αιτήματα αναλήψεως και εκ νέου αναλήψεως.

Άρθρο 24

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να καταρτίζουν μεταξύ τους σε διμερή βάση διοικητικούς διακανονισμούς σχετικά με τις πρακτικές λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού προκειμένου να διευκολύνουν την εφαρμογή του και να αυξήσουν την αποτελεσματικότητά του. Αυτοί οι διακανονισμοί μπορούν να αφορούν:

α) τις ανταλλαγές υπαλλήλων συνδέσμων·

β) την απλούστευση των διαδικασιών και τη μείωση των προθεσμιών που ισχύουν για την διαβίβαση και την εξέταση των αιτημάτων ανάληψης και εκ νέου ανάληψης·

γ) ένα μηχανισμό εξορθολογισμού των μεταγωγών που να επιτρέπει, μετά την πάροδο συμφωνημένης περιόδου, η οποία δεν μπορεί να υπερβαίνει το μήνα, να πραγματοποιείται, υπό την επιφύλαξη των άρθρων 6, 7, 8, 15 και 16, η μεταγωγή εκείνων μόνον των περιπτώσεων για τις οποίες κάποιο κράτος μέλος παραμένει υπόχρεο έναντι του άλλου παραιτούμενο από αναλήψεις που αλληλοακυρώνονται αμοιβαία. Κάθε διακανονισμός

σχετικά με τον εξορθολογισμό των μεταγωγών αναφέρει τα κριτήρια βάσει των οποίων αποφασίσθηκε η πραγματοποίηση ή μη της μεταγωγής των ενδιαφερομένων αιτούντων άσυλο.

2. Οι διακανονισμοί που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ανακοινώνονται στην Επιτροπή. Η Επιτροπή εγκρίνει τους διακανονισμούς που αναφέρονται στα σημεία β) και γ) αφού επαληθεύσει ότι δεν αντιβαίνουν προς τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 25

1. Ο παρών κανονισμός αντικαθιστά τη σύμβαση περί καθορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης παροχής ασύλου η οποία υποβάλλεται σε ένα από τα κράτη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία υπεγράφη στο Δουβλίνο στις 15 Ιουνίου 1990 (Σύμβαση του Δουβλίνου).

2. Εν τούτοις, προκειμένου να εξασφαλισθεί η συνέχεια του συστήματος προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου, όταν η αίτηση ασύλου έχει υποβληθεί μετά την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 31 δεύτερο εδάφιο, τα γεγονότα που μπορούν να επισύρουν την αρμοδιότητα κράτους μέλους δυνάμει των διατάξεων του παρόντος κανονισμού λαμβάνονται υπόψη ακόμη και αν είναι προγενέστερα αυτής της ημερομηνίας.

3. Όταν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2725/2000 γίνεται αναφορά στην Σύμβαση του Δουβλίνου, αυτή η αναφορά νοείται ως αναφορά στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 26

Όσον αφορά τη Γαλλική Δημοκρατία, οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται μόνο στο ευρωπαϊκό έδαφος της Γαλλικής Δημοκρατίας.

Άρθρο 27

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού στους αιτούντες άσυλο χωρίς διακρίσεις λόγω φύλου, φυλής, χρώματος, ιθαγένειας ή χώρας καταγωγής, εθνοτικής καταγωγής ή κοινωνικής προέλευσης, γενετικών χαρακτηριστικών, γλώσσας, θρησκείας ή πεποιθήσεων, πολιτικών φρονημάτων ή κάθε άλλης γνώμης, ιδιότητας μέλους εθνικής μειονότητας, περιουσίας, γέννησης, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού.

Άρθρο 28

Τα κράτη μέλη προσδιορίζουν το σύστημα κυρώσεων που εφαρμόζεται στις παραβάσεις των διατάξεων του παρόντος κανονισμού και λαμβάνουν κάθε απαραίτητο μέτρο για να εξασφαλίσουν την εφαρμογή του. Οι κυρώσεις αυτές πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές.

Άρθρο 29

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή η οποία απαρτίζεται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

2. Στην περίπτωση που γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 7 της απόφασης αυτής.

3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται σε τρεις μήνες.

Άρθρο 30

Το αργότερο τρία έτη μετά την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 31 πρώτο εδάφιο, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και προτείνει, ενδεχομένως, τις απαραίτητες τροποποιήσεις. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή κάθε χρήσιμη πληροφορία για την προετοιμασία αυτής της έκθεσης το αργότερο έξι μήνες πριν από αυτήν την ημερομηνία.

Η Επιτροπή, αφού υποβάλλει την εν λόγω έκθεση, υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση για την εφαρ-

μογή του παρόντος κανονισμού ταυτόχρονα με την υποβολή των εκθέσεων που αφορούν την εφαρμογή του συστήματος Eurodac που προβλέπονται από το άρθρο 24 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2725/2000.

Άρθρο 31

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ισχύει για τις αιτήσεις ασύλου που υποβάλλονται από την πρώτη ημέρα του έκτου μήνα μετά την έναρξη ισχύος του. Ο προσδιορισμός του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται πριν από αυτή την ημερομηνία γίνεται σύμφωνα με τα κριτήρια που περιλαμβάνονται στη Σύμβαση του Δουβλίνου.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις προς την βιομηχανία άνθρακα

(2001/C 304 E/11)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 423 τελικό — 2001/0172(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 26 Ιουλίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως τα άρθρα 87, παράγραφος 3, στοιχείο ε) και 89,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής που δημιουργήθηκε σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η συνθήκη ΕΚΑΧ, καθώς και οι κανόνες εφαρμογής της και ιδίως η απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ για το κοινοτικό καθεστώς παρεμβάσεων των κρατών μελών υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα ⁽¹⁾, λήγουν στις 23 Ιουλίου 2002.
- (2) Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα εξαρτάται διαρκώς περισσότερο από τον εξωτερικό εφοδιασμό της από πηγές πρωτογενούς ενέργειας. Σύμφωνα με την Πράσινη Βίβλο για μία ευρωπαϊκή στρατηγική για την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού ⁽²⁾ που εξέδωσε στις 29 Νοεμβρίου 2000 η Επιτροπή, η διαφοροποίηση των πηγών ενέργειας τόσο κατά γεωγραφικές ζώνες όσο και κατά προϊόντα επιτρέπει τη δημιουργία ασφαλέστερων όρων εφοδιασμού. Η στρατηγική αυτή περιλαμβάνει την ανάπτυξη εγχώριων πηγών πρωτογενούς ενέργειας και, ειδικότερα, πηγών ενέργειας που παρεμβαίνουν στην ηλεκτροπαραγωγή.
- (3) Όσον αφορά τον κοινοτικό άνθρακα, η εξαφάνισή του βραχυπρόθεσμα θα έχει οπωσδήποτε επιπτώσεις στην ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η παγκόσμια αγορά άνθρακα είναι σήμερα μία αγορά σταθερή και ανταγωνιστική, χαρακτηριζόμενη από πληθώρα πόρων και μεγάλη γεωπολιτική ποικιλία της προσφοράς. Εντούτοις, ορισμένοι παράγοντες που χαρακτηρίζουν το παρόν ενεργειακό πλαίσιο, εφόσον διαπιστωθεί ότι συνδέονται με την πλήρη εξάρτηση από τον εισαγόμενο άνθρακα τρίτων χωρών, μπορούν να αυξήσουν τους κινδύνους και τις αβεβαιότητες όσον αφορά την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης μακροπρόθεσμα. Πρόκειται ειδικότερα για την σημαντική θέση που εξακολουθούν να κατέχουν τα στερεά καύσιμα ως ενεργειακές πηγές, την πρόσφατη εξέλιξη των τιμών των πετρελαϊκών προϊόντων και του φυσικού αερίου, καθώς και την προοδευτική εξάντληση αμφοτέρων των ενεργ-

γιακών πόρων και το οριακό μερίδιο των ανανεώσιμων πηγών στον ενεργειακό εφοδιασμό. Επιπλέον, πολλά κράτη μέλη αποφάσισαν το προοδευτικό κλείσιμο των πυρηνικών σταθμών ή το πάγωμα των επενδύσεων στο συγκεκριμένο τομέα που συμβάλλει σημαντικά στην ηλεκτροπαραγωγή.

- (4) Κρίνεται συνεπώς αναγκαίο, βάσει των ενεργειακών παραμέτρων που παρατηρούνται σήμερα, να ληφθούν μέτρα για τη διασφάλιση της διαθεσιμότητας κοινοτικού δυναμικού παραγωγής άνθρακα, που θα συμβάλει στην κάλυψη ενδεχόμενων απρόοπτων που μπορούν να επηρεάσουν την ενεργειακή αγορά μακροπρόθεσμα. Προς το σκοπό αυτό, πρέπει να παράγεται μία ελάχιστη ποσότητα άνθρακα, για να διατηρείται η υποδομή σε κατάσταση λειτουργίας, η επαγγελματική εξειδίκευση ενός πυρήνα ανθρακωρύχων και η τεχνολογική εμπειρογνομούση. Σύμφωνα με την Πράσινη Βίβλο για μία ευρωπαϊκή στρατηγική για την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού, τα μέτρα αυτά επιτρέπουν τη διασφάλιση της διατήρησης της πρόσβασης στα αποθέματα.
- (5) Λαμβανομένων υπόψη των περιορισμών γεωλογικού χαρακτήρα και του κόστους παραγωγής που συνδέεται με την εκμετάλλευσή του, ο άνθρακας που εξορύσσεται στα κράτη μέλη δεν μπορεί να ανταγωνιστεί τον εισαγόμενο άνθρακα από τρίτες χώρες. Το κλείσιμο ανθρακορυχείων καθιστά ιδιαίτερα δυσχερή, και μάλιστα αδύνατη, από τεχνική άποψη την μεταγενέστερη εκμετάλλευση αυτών των αποθεμάτων. Η ενίσχυση της ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης μακροπρόθεσμα, η οποία στηρίζεται στη γενική αρχή της προφύλαξης, αιτιολογεί συνεπώς τη διατήρηση ενός ελάχιστου δυναμικού παραγωγής άνθρακα που υποστηρίζεται από κρατικές ενισχύσεις. Αυτό εξασφαλίζει τη διατήρηση των υποδομών και, επομένως, μία δυναμική διαθεσιμότητα κοινοτικού άνθρακα.
- (6) Ένα ελάχιστο δυναμικό παραγωγής άνθρακα συμβάλλει, από κοινού με άλλα μέτρα και ιδίως αυτά που αποσκοπούν στην προαγωγή των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, στη δημιουργία μιας βάσης εγχώριων πηγών πρωτογενούς ενέργειας που επωφελούνται από διάφορες μορφές δημόσιας στήριξης, πράγμα που επιτρέπει την ενίσχυση σε σημαντικό βαθμό της ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επιπλέον, η δημιουργία βάσης εγχώριων πηγών πρωτογενούς ενέργειας συμβάλλει στην προαγωγή των περιβαλλοντικών στόχων στο πλαίσιο της αειφόρου ανάπτυξης.
- (7) Η βάση εγχώριων πηγών πρωτογενούς ενέργειας που εξετάζεται στον παρόντα κανονισμό δεν επηρεάζει την ελευθερία των κρατών μελών να επιλέγουν τις πηγές ενέργειας που συμβάλλουν στον εφοδιασμό τους. Η χορήγηση ενισχύσεων, και η έντασή τους, τηρούν τους κανόνες που ισχύουν για κάθε κατηγορία ενεργειακών πηγών και ακολουθούν τις ίδιες αξίες εκάστης εξ αυτών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1993, σ. 12.

⁽²⁾ COM(2000) 769 τελικό.

- (8) Μία ελάχιστη επιδοτούμενη ποσότητα άνθρακα συμβάλλει επιπλέον στη διατήρηση της προνομιακής θέσης της ευρωπαϊκής τεχνολογίας όσον αφορά την εξόρυξη και την καθαρή καύση του άνθρακα, επιτρέποντας ιδίως τη μεταφορά της προς τις μεγαλύτερες ανθρακοπαραγωγές περιοχές εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η πολιτική αυτή συμβάλλει σε σημαντική μείωση των εκπομπών ρύπων και αερίων που συμβάλλουν στο φαινόμενο του θερμοκηπίου σε παγκόσμια κλίμακα.
- (9) Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, η επιδοτούμενη παραγωγή άνθρακα πρέπει να περιορίζεται στο αυστηρά αναγκαίο προκειμένου να συμβάλει αποτελεσματικά στο στόχο που συνδέεται με την ενίσχυση της ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού. Οι ενισχύσεις που χορηγούν τα κράτη περιορίζονται έτσι στην παραγωγή άνθρακα, ενώ η εκμετάλλευση εντάσσεται σε ένα σχέδιο διασφάλισης των πόρων με σκοπό τη διατήρηση της πρόσβασης στα αποθέματα.
- (10) Μόνον οι μονάδες παραγωγής που σημείωσαν στο παρελθόν σημαντικές προόδους για τη βελτίωση της οικονομικής βιωσιμότητάς τους μπορούν να διατηρήσουν τη δραστηριότητά τους. Οι κρατικές ενισχύσεις που συμβάλλουν στη διατήρηση της πρόσβασης στα αποθέματα άνθρακα βάσει της ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού πρέπει συνεπώς να προορίζονται γι' αυτά. Η εφαρμογή αυτών των αρχών συμβάλλει στη σταδιακή μείωση των ενισχύσεων προς τη βιομηχανία άνθρακα.
- (11) Η αναδιάρθρωση της βιομηχανίας άνθρακα έχει σημαντικό κοινωνικό και περιφερειακό αντίκτυπο που συνδέεται με τη συρρίκνωση της δραστηριότητας. Οι μονάδες παραγωγής που δεν μπορούν να επωφεληθούν από ενισχύσεις βάσει του στόχου της ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού πρέπει συνεπώς να επωφεληθούν, προσωρινά, από ενισχύσεις προκειμένου να μετριάσουν οι κοινωνικές και περιφερειακές συνέπειες που συνδέονται με το κλείσιμό τους. Οι ενισχύσεις αυτές επιτρέπουν ιδίως στα κράτη μέλη να εφαρμόσουν τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να προβούν σε κοινωνική και οικονομική μετατροπή των περιοχών που θίγονται από τις αναδιarrυσεις αυτές.
- (12) Οι επιχειρήσεις μπορούν επιπλέον να επωφεληθούν από ενισχύσεις για την κάλυψη του κόστους που, σύμφωνα με τις συνήθεις λογιστικές πρακτικές, δεν επηρεάζουν το κόστος παραγωγής. Οι ενισχύσεις αυτές προορίζονται για την κάλυψη των έκτακτων δαπανών, ακριβέστερα των κληρονομημένων από το παρελθόν επιβαρύνσεων.
- (13) Η σταδιακή μείωση των ενισχύσεων προς τη βιομηχανία άνθρακα επιτρέπει στα κράτη μέλη, στον πλαίσιο της τήρησης των δημοσιονομικών επιταγών τους, να πραγματοποιήσουν νέα κατανομή των ενισχύσεων που χορηγούνται στον ενεργειακό τομέα, με βάση την αρχή μιας προοδευτικής μεταφοράς των ενισχύσεων που χορηγούνται εκ παραδόσεως στις συμβατικές πηγές, ειδικότερα στον τομέα του άνθρακα, προς τις ανανεώσιμες πηγές. Η χορήγηση ενισχύσεων προς τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας πραγματοποιείται σύμφωνα με τους κανόνες και τα κριτήρια που προβλέπονται στο κοινοτικό πλαίσιο των κρατικών ενισχύσεων για την προστασία του περιβάλλοντος⁽¹⁾.
- (14) Κατά την εκπλήρωση της αποστολής της, η Κοινότητα πρέπει να διασφαλίζει την εδραίωση, διατήρηση και τήρηση των κανονικών όρων του ανταγωνισμού. Όσον αφορά ειδικότερα την αγορά ηλεκτρικής ενέργειας, οι ενισχύσεις προς τη βιομηχανία άνθρακα δεν πρέπει να επηρεάζουν την επιλογή, από τους ηλεκτροπαραγωγούς, των πηγών εφοδιασμού τους σε μορφές πρωτογενούς ενέργειας. Συνεπώς, οι τιμές και οι ποσότητες άνθρακα πρέπει να αποτελούν αντικείμενο ελεύθερης συναίνεσης των συμβαλλομένων μερών σε συνάρτηση με τις συνθήκες που επικρατούν στη παγκόσμια αγορά.
- (15) Η εξουσία έγκρισης της Επιτροπής πρέπει να ασκείται βάσει επακριβούς και πλήρους γνώσης των μέτρων που προτίθενται να λάβουν οι κυβερνήσεις. Συνεπώς, είναι σκόπιμο τα κράτη μέλη να κοινοποιούν τακτικά και συλλογικά στην Επιτροπή όλα τα στοιχεία σχετικά με τις παρεμβάσεις που προτίθενται να πραγματοποιήσουν άμεσα ή έμμεσα υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα και να διευκρινίζουν τα κίνητρα και την εμβέλεια των προβλεπόμενων παρεμβάσεων καθώς και τη σχέση τους με ένα σχέδιο διασφάλισης των πόρων άνθρακα και, κατά περίπτωση, με ένα σχέδιο συρρίκνωσης της δραστηριότητας το οποίο υποβάλλεται επίσης.
- (16) Εφόσον είναι συμβατές με το παρόν καθεστώς, μπορούν να χορηγηθούν κι άλλες κατηγορίες ενισχύσεων εκτός των προβλεπόμενων, και ιδίως ενισχύσεις υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα για την έρευνα και την ανάπτυξη καθώς και ενισχύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος και ενισχύσεις για την κατάρτιση. Η χορήγησή τους προϋποθέτει την τήρηση των όρων και κριτηρίων που έχει καθορίσει η Επιτροπή για τις συγκεκριμένες κατηγορίες ενισχύσεων.
- (17) Η εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού μετά τη λήξη της συνθήκης ΕΚΑΧ και της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ μπορεί να προκαλέσει δυσχέρειες για τις επιχειρήσεις, σχετικές με την εφαρμογή των δύο καθεστώτων ενισχύσεων στη διάρκεια του ίδιου έτους. Επομένως είναι σκόπιμο να προβλεφθεί μεταβατική περίοδος μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2002.
- (18) Το προτεινόμενο καθεστώς κρατικών ενισχύσεων λαμβάνει υπόψη τους ποικίλους παράγοντες που χαρακτηρίζουν σήμερα τον τομέα του άνθρακα, καθώς και την κοινοτική αγορά ενέργειας συνολικά. Καθίσταται αναγκαίο να επανεξεταστούν στη διάρκεια του καθεστώτος, στο πλαίσιο έκθεσης, οι παράγοντες αυτοί που θα αποτελέσουν αντικείμενο σημαντικών τροποποιήσεων ορισμένες των οποίων δεν είναι προβλέψιμες, και ιδίως η αποτελεσματική συνεισφορά του κοινοτικού άνθρακα στην ενίσχυση της ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο της αειφόρου ανάπτυξης. Βάσει αυτής της έκθεσης, η Επιτροπή θα διατυπώσει προτάσεις προς το Συμβούλιο, οι οποίες θα λαμβάνουν υπόψη την εξέλιξη και τις μακροπρόθεσμες προοπτικές του παρόντος καθεστώτος, και ιδίως τις κοινωνικές και περιφερειακές πτυχές τις σχετικές με την αναδιάρθρωση της βιομηχανίας άνθρακα,

(1) ΕΕ C 37 της 3.2.2001, σ. 3.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τους κανόνες για τη χορήγηση κρατικών ενισχύσεων προς τη βιομηχανία άνθρακα, που έχουν ως στόχο να συμβάλουν στη δημιουργία από τα κράτη μέλη μιας βάσης εγχώριων πηγών πρωτογενούς ενέργειας, προκειμένου να ενισχυθεί η ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού. Οι κανόνες που θεσπίζει λαμβάνουν υπόψη τις κοινωνικές και περιφερειακές πτυχές τις σχετικές με την αναδιάρθρωση της βιομηχανίας άνθρακα.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοείται ως:

- α) «λιθάνθρακας ή άνθρακας»: άνθρακες υψηλής, μέσης και χαμηλής ποιότητας της κατηγορίας «Α» και «Β», υπό την έννοια της ταξινόμησης της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών στο Διεθνές Σύστημα Κωδικοποίησης Ανθράκων ⁽¹⁾.
- β) «κατώφλιο εγχώριων πηγών πρωτογενούς ενέργειας»: στρατηγικός μηχανισμός για τις πηγές ενέργειας ενός κράτους μέλους που συμβάλλει στο στόχο της ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού, στο πλαίσιο της αειφόρου ανάπτυξης.
- γ) «κόστος παραγωγής»: το κόστος που συνδέεται με την τρέχουσα παραγωγή, υπολογιζόμενο σύμφωνα με το σύστημα τριμηνιαίων δηλώσεων κόστους των ενώσεων επιχειρήσεων άνθρακα προς την Επιτροπή. Εκτός από τις δραστηριότητες εξόρυξης, συμπεριλαμβάνονται οι δραστηριότητες επεξεργασίας του άνθρακα και ιδίως οι δραστηριότητες πλύσης, κατάταξης κατά μέγεθος, διαλογής. Επιπλέον, η Επιτροπή συμπεριλαμβάνει στον υπολογισμό του κόστους παραγωγής την κανονική απόσβεση καθώς και τους πραγματικούς τόκους επί του δανεισθέντος κεφαλαίου.
- δ) «ζημία στην τρέχουσα παραγωγή»: η θετική διαφορά μεταξύ του κόστους παραγωγής του άνθρακα και της τιμής πώλησης που προκύπτει από την συναίνεση των συμβαλλομένων μερών σε συνάρτηση με τις συνθήκες που επικρατούν στην παγκόσμια αγορά.
- ε) «επιδοτούμενη παραγωγή άνθρακα»: η παραγωγή λιθάνθρακα, εκπεφρασμένη σε τόνους ισοδύναμου άνθρακα, της οποίας οι ζημιές οι σχετικές με την παραγωγή του καλύπτονται με ενισχύσεις.

Άρθρο 3

Ενισχύσεις

1. Όλες οι ενισχύσεις προς τη βιομηχανία άνθρακα, μπορούν να θεωρούνται συμβατές με την ορθή λειτουργία της κοινής αγοράς, μόνον εφόσον πληρούν τις διατάξεις του κεφαλαίου 3, με την επιφύλαξη των καθεστώτων των κρατικών ενισχύσεων για την

έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη, το περιβάλλον και την κατάρτιση.

2. Οι ενισχύσεις καλύπτουν αποκλειστικά τις δαπάνες που συνδέονται με τον άνθρακα που προορίζεται για την ηλεκτροπαραγωγή, τη συνδυασμένη παραγωγή θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας, την παραγωγή οπτάνθρακα καθώς και την τροφοδότηση υψικάμινων του τομέα σιδήρου και χάλυβα, εφόσον η χρησιμοποίηση λαμβάνει χώρα στην Κοινότητα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ

Άρθρο 4

Ενισχύσεις για τη διασφάλιση των πόρων

1. Μπορούν να θεωρούνται συμβατές με την κοινή αγορά οι ενισχύσεις προς τις μονάδες παραγωγής των οποίων η εκμετάλλευση εντάσσεται σε ένα σχέδιο διασφάλισης των πόρων άνθρακα προβλέποντας τα μέτρα για τη διατήρηση της πρόσβασης σε αυτά τα αποθέματα.

2. Οι ενισχύσεις για τη διασφάλιση των πόρων προορίζονται για την κάλυψη των ζημιών της τρέχουσας παραγωγής. Μπορούν να θεωρούνται συμβατές με την κοινή αγορά μόνον εφόσον τηρούν τους ακόλουθους όρους:

- α) η κοινοποιηθείσα ενίσχυση ανά τόνο ισοδύναμου άνθρακα δεν υπερβαίνει, για κάθε μονάδα παραγωγής, τη διαφορά μεταξύ του κόστους παραγωγής και των προβλεπόμενων εσόδων για την οικονομική χρήση του τομέα του άνθρακα. Η ενίσχυση που χορηγείται στην πράξη αποτελεί αντικείμενο ετήσιας ρύθμισης βάσει των πραγματικών δαπανών και εσόδων το αργότερο πριν από το τέλος της χρήσης άνθρακα που ακολουθεί τη χρήση για την οποία χορηγήθηκε η ενίσχυση,
- β) το ποσό της ενίσχυσης ανά τόνο ισοδύναμου άνθρακα δεν μπορεί να οδηγήσει σε τιμές κοινοτικού άνθρακα χαμηλότερες από αυτές που ισχύουν για τον άνθρακα αντίστοιχης ποιότητας τρίτων χωρών,
- γ) οι ενισχύσεις δεν πρέπει να συνεπάγονται στρέβλωση του ανταγωνισμού ανάμεσα στους χρήστες άνθρακα.

Άρθρο 5

Ενισχύσεις για συρρίκνωση της δραστηριότητας

Οι ενισχύσεις για την κάλυψη των ζημιών της τρέχουσας παραγωγής μονάδων παραγωγής των οποίων η εκμετάλλευση δεν εντάσσεται σε ένα πλαίσιο διασφάλισης των πόρων άνθρακα βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 μπορούν να θεωρούνται συμβατές με την κοινή αγορά, υπό την προϋπόθεση της συμβατότητας με τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 2, εφόσον αυτές οι μονάδες παραγωγής εντάσσονται σε σχέδιο κλεισίματος του οποίου η λήξη έχει οριστεί το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2007.

Άρθρο 6

Σταδιακή μείωση των ενισχύσεων

1. Οι ενισχύσεις προς τη βιομηχανία άνθρακα που χορηγούνται σύμφωνα με το άρθρο 4 πρέπει να αποτελούν αντικείμενο συνεχούς και σημαντικής μείωσης.

⁽¹⁾ Διεθνές σύστημα κωδικοποίησης ανθράκων μέσης και υψηλής ποιότητας (1998), Διεθνής ταξινόμηση των φλεβών άνθρακα (1998) και Διεθνές σύστημα κωδικοποίησης για τη χρησιμοποίηση ανθράκων χαμηλής ποιότητας (1999).

2. Οι ενισχύσεις για συρρίκνωση της δραστηριότητας που χορηγούνται σύμφωνα με το άρθρο 5 πρέπει να αποτελούν αντικείμενο συνεχούς και σημαντικής μείωσης. Καμμία ενίσχυση για συρρίκνωση της δραστηριότητας δεν μπορεί να χορηγείται πέραν της 31ης Δεκεμβρίου 2007.

Άρθρο 7

Ενισχύσεις για την κάλυψη εκτάκτων δαπανών

1. Οι κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται στις επιχειρήσεις που έχουν ή είχαν δραστηριότητα σχετική με την παραγωγή άνθρακα, για την κάλυψη των δαπανών οι οποίες προκύπτουν ή προέκυψαν από τον εξορθολογισμό και την αναδιάρθρωση της βιομηχανίας άνθρακα και οι οποίες δεν έχουν σχέση με την τρέχουσα παραγωγή (επιβαρύνσεις κληρονομημένες από το παρελθόν) μπορούν να θεωρούνται συμβατές με την κοινή αγορά εφόσον το ποσό τους δεν υπερβαίνει τις δαπάνες αυτές. Από τις ενισχύσεις αυτές μπορούν να καλύπτονται:

α) οι δαπάνες που επιβαρύνουν μόνον όσες επιχειρήσεις προβαίνουν ή έχουν προβεί σε αναδιρθρώσεις,

β) οι δαπάνες που επιβαρύνουν διάφορες επιχειρήσεις.

2. Οι κατηγορίες δαπανών που προκύπτουν από τον εξορθολογισμό και την αναδιάρθρωση της βιομηχανίας άνθρακα ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 8

Κοινές διατάξεις

1. Το επιτρεπόμενο ποσό της ενίσχυσης που χορηγείται βάσει οιασδήποτε διάταξης του παρόντος κανονισμού υπολογίζεται λαμβάνοντας υπόψη την ενίσχυση που χορηγείται για τους ίδιους σκοπούς, ανεξαρτήτως μορφής, βάσει άλλων εθνικών ή πόρων.

2. Οιαδήποτε ενίσχυση λαμβανομένη από την επιχείρηση εμφανίζεται στους λογαριασμούς κερδών και ζημιών ως ξεχωριστό έσοδο του κύκλου εργασιών. Όταν μία επιχείρηση που επωφελείται ενίσχυσης η οποία χορηγείται βάσει του παρόντος κανονισμού ασκεί δραστηριότητα όχι μόνο στον τομέα του άνθρακα αλλά και άλλη οικονομική δραστηριότητα, τα κονδύλια που χορηγούνται αποτελούν αντικείμενο ξεχωριστής λογιστικής εγγραφής και η διαχείρισή τους αποκλείει οιαδήποτε δυνατότητα μεταφοράς προς την άλλη δραστηριότητα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ, ΕΞΕΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΕΓΚΡΙΣΗΣ

Άρθρο 9

Κοινοποίηση

1. Εκτός από τις διατάξεις του άρθρου 88 της συνθήκης και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, οι ενισχύσεις που αναφέρει ο παρών κανονισμός υπόκεινται στους ειδικούς κανόνες που προβλέπονται στις παραγράφους 2 έως 9.

2. Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή όλα τα στοιχεία που της επιτρέπουν να αιτιολογεί, σε συνάρτηση με το στόχο της δημι-

ουργίας βάσης εγχώριων πηγών πρωτογενούς ενέργειας δυνάμει της ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού, τον κατ' εκτίμηση όγκο του δυναμικού παραγωγής στο οποίο η πρόσβαση διατηρείται στο πλαίσιο του σχεδίου διασφάλισης των πόρων άνθρακα, καθώς και την ελάχιστη παραγωγή που απαιτείται για τη διασφάλιση αυτής της πρόσβασης. Για τον καθορισμό των μονάδων παραγωγής που συνιστούν το εν λόγω δυναμικό παραγωγής, τα κράτη λαμβάνουν ιδίως υπόψη τις οικονομικές προοπτικές των συγκεκριμένων μονάδων παραγωγής, και ειδικότερα το επίπεδο και την αξιολόγηση του κόστους παραγωγής.

3. Τα κράτη μέλη που προτίθενται να χορηγήσουν ενισχύσεις σύμφωνα με το άρθρο 4 υποβάλλουν προηγουμένως στην Επιτροπή ένα σχέδιο διασφάλισης των πόρων που προβλέπει μέτρα για τη διατήρηση της πρόσβασης στα αποθέματα άνθρακα. Το σχέδιο προβλέπει κατ'ελάχιστο τα ακόλουθα στοιχεία:

α) τα αντικειμενικά κριτήρια επιλογής που πρέπει να πληρούν οι μονάδες παραγωγής προκειμένου να συμπεριλαμβάνονται στο σχέδιο διασφάλισης των πόρων άνθρακα του κράτους μέλους,

β) τον καθορισμό των μονάδων παραγωγής που πληρούν τα προαναφερόμενα κριτήρια επιλογής,

γ) για κάθε μονάδα παραγωγής, το πραγματικό ή κατ'εκτίμηση κόστος παραγωγής ανά χρήση άνθρακα,

δ) τον κατ'εκτίμηση όγκο του δυναμικού παραγωγής στο οποίο διατηρείται η πρόσβαση,

ε) το κατ'εκτίμηση ποσό των ενισχύσεων για τη διασφάλιση των πόρων ανά χρήση άνθρακα,

στ) τα αντίστοιχα μερίδια του εγχώριου άνθρακα και των ανανεώσιμων πηγών, και την προβλεπόμενη εξέλιξή τους, στη βάση εγχώριων πηγών πρωτογενούς άνθρακα.

4. Τα κράτη μέλη που προτίθενται να χορηγούν ενισχύσεις για συρρίκνωση της δραστηριότητας σύμφωνα με το άρθρο 5 υποβάλλουν προηγουμένως στην Επιτροπή ένα σχέδιο κλεισίματος των συγκεκριμένων μονάδων. Το σχέδιο προβλέπει κατ'ελάχιστο τα ακόλουθα στοιχεία:

α) τον καθορισμό των μονάδων παραγωγής,

β) για κάθε μονάδα παραγωγής, το πραγματικό ή κατ'εκτίμηση κόστος παραγωγής ανά χρήση άνθρακα,

γ) το κατ'εκτίμηση ποσό των ενισχύσεων για συρρίκνωση της δραστηριότητας ανά χρήση άνθρακα.

5. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή, στο πλαίσιο της κοινοποίησης των σχεδίων που αναφέρονται στις παραγράφους 3 και 4, όλα τα στοιχεία σχετικά με τις μειώσεις των εκπομπών αερίων που προκαλούν το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Γνωστοποιούν ειδικότερα τις μειώσεις των εκπομπών που προκύπτουν από τις προσπάθειες που καταβάλλονται στο πλαίσιο της χρησιμοποίησης καθαρών τεχνολογιών καύσης του άνθρακα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.

6. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή κάθε τροποποίηση στο σχέδιο που είχε υποβληθεί αρχικά στην Επιτροπή σύμφωνα με την παράγραφο 3 ή/και στο σχέδιο που είχε υποβληθεί αρχικά σύμφωνα με την παράγραφο 4.

7. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν όλα τα χρηματοδοτικά μέτρα που προτίθενται να λάβουν υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα στη διάρκεια της χρήσης άνθρακα, και διευκρινίζουν τη φύση των μέτρων αυτών αναφορικά προς τις μορφές ενισχύσεων που προβλέπονται στα άρθρα 4, 5 και 7. Υποβάλλουν στην Επιτροπή όλες τις πληροφορίες που αφορούν τον υπολογισμό των προβλέψεων του κόστους παραγωγής και καθορίζουν τη σχέση μεταξύ των σχεδίων που κοινοποιούνται στην Επιτροπή σύμφωνα με τις παραγράφους 3 ή/και 4.

8. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν το ποσό και όλες τις πληροφορίες σχετικά με τον υπολογισμό των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν στην πράξη στη διάρκεια της χρήσης άνθρακα, το αργότερο έξι μήνες μετά το κλείσιμο της χρήσης. Αναφέρουν επίσης ρυθμίσεις που έχουν ενδεχομένως επέλθει ως προς τα ποσά που είχαν κοινοποιηθεί αρχικά, πριν το τέλος της επόμενης χρήσης άνθρακα.

9. Τα κράτη μέλη, επ' ευκαιρία της κοινοποίησης των ενισχύσεων που αναφέρονται στα άρθρα 4, 5 και 7 και κατά τον ετήσιο απολογισμό των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν στην πράξη, παρέχουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για την επαλήθευση των όρων και των κριτηρίων που καθορίζονται στις αντίστοιχες διατάξεις.

Άρθρο 10

Εξέταση και έγκριση

1. Η Επιτροπή εξετάζει το ή τα σχέδια που έχουν κοινοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 9. Η Επιτροπή λαμβάνει απόφαση σχετικά με τη συμμόρφωση των εν λόγω σχεδίων προς τα κριτήρια που ορίζονται στα άρθρα 4 και 5, και σχετικά με την επάρκειά τους ως προς τους στόχους του παρόντος κανονισμού, σύμφωνα με τους κανόνες της διαδικασίας που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 659/1999.

2. Η Επιτροπή εξετάζει τα μέτρα που κοινοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 9, παράγραφος 7 όσον αφορά τα σχέδια που κοινοποιούνται στο πλαίσιο του άρθρου 9, παράγραφοι 3 έως 4. Λαμβάνει απόφαση σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 11

Εκθέσεις της Επιτροπής

1. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών, το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2006, έκθεση σχετικά με τις εμπειρίες και τα προβλήματα που προέκυψαν κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού από την έναρξη ισχύος του.

2. Υποβάλλει απολογισμό του αντίστοιχου μεριδίου των διαφορών εγχώριων πηγών πρωτογενούς ενέργειας σε κάθε κράτος μέλος. Αξιολογεί την αποτελεσματικότητα του κατωφλίου εγχώριων πηγών πρωτογενούς ενέργειας, και ιδίως την ουσιαστική συνεισφορά του άνθρακα στην ενίσχυση της ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας μακροπρόθεσμα, στο πλαίσιο της στρατηγικής για την αειφόρο ανάπτυξη.

3. Τα στοιχεία αυτά επιτρέπουν τον καθορισμό, λαμβανομένης υπόψη της ανάπτυξης των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, του απαραίτητου μεριδίου άνθρακα στο κατώφλιο εγχώριων πηγών πρωτογενούς ενέργειας.

Άρθρο 12

Μέτρα εφαρμογής

Η Επιτροπή λαμβάνει όλα τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Ορίζει ένα κοινό πλαίσιο για την κοινοποίηση των πληροφοριών που της επιτρέπουν να αξιολογεί την τήρηση των όρων και των κριτηρίων που επιβάλλονται για τη χορήγηση των ενισχύσεων.

Άρθρο 13

Μέτρα αναθεώρησης

1. Βάσει της έκθεσης που εκπονείται σύμφωνα με το άρθρο 11, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο προτάσεις τροποποίησης του παρόντος κανονισμού, όσον αφορά την εφαρμογή του στις ενισχύσεις που καλύπτουν την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2008. Οι προτάσεις τροποποίησης καθορίζουν ειδικότερα, στο πλαίσιο της τήρησης των αρχών της συνεχούς και σημαντικής μείωσης των ενισχύσεων προς τη βιομηχανία άνθρακα όπως περιγράφονται στο άρθρο 6, το ή τα κριτήρια που επιτρέπουν τον υπολογισμό των ποσών των ενισχύσεων που μπορούν να χορηγούνται για τις ζημίες της τρέχουσας παραγωγής καλύπτοντας την προαναφερόμενη περίοδο.

2. Η Επιτροπή αξιολογεί τον αντίκτυπο των προτάσεων που εκπονούνται σύμφωνα με την παράγραφο 1 στο επίπεδο της παραγωγής άνθρακα που μπορεί να επιδοτηθεί. Υποβάλλει τις κατάλληλες προτάσεις που προβλέπουν, κατά περίπτωση, τα μέτρα που επιβάλλονται σε περίπτωση νέας συρρίκνωσης της δραστηριότητας. Στο πλαίσιο αυτό, λαμβάνει υπόψη τις κοινωνικές και περιφερειακές συνέπειες αυτών των μέτρων.

Άρθρο 14

Έναρξη ισχύος

1. Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ στις 24 Ιουλίου 2002.

2. Οι ενισχύσεις που καλύπτουν τις δαπάνες της περιόδου από 24 Ιουλίου 2002 μέχρι 31 Δεκεμβρίου 2002 υπόκεινται ωστόσο στους κανόνες και τις αρχές της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ.

3. Ο παρών κανονισμός ισχύει μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2010.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Καθορισμός των δαπανών που προβλέπονται στο άρθρο 7

1. Οι δαπάνες που βαρύνουν μόνο τις επιχειρήσεις που προβαίνουν ή έχουν προβεί σε αναδιαρθρώσεις και εξορθολογισμό.

Ήτοι αποκλειστικά:

- α) επιβαρύνσεις πληρωμής κοινωνικών παροχών που επέφερε η συνταξιοδότηση εργαζομένων οι οποίοι δεν συμπλήρωσαν τη νόμιμη ηλικία συνταξιοδότησης·
- β) άλλα έκτακτα έξοδα για εργαζόμενους που στερήθηκαν την εργασία τους λόγω αναδιαρθρώσεων και εξορθολογισμού·
- γ) πληρωμή συντάξεων και αποζημιώσεων, εκτός αυτών που προβλέπει το επίσημο σύστημα ασφάλισης, στους εργαζόμενους που στερήθηκαν την εργασία τους λόγω αναδιαρθρώσεων και εξορθολογισμού και σε εκείνους που τις εδικαιούνται προ των αναδιαρθρώσεων·
- δ) δαπάνες που καλύπτονται από τις επιχειρήσεις για την εναρμόνιση των εργαζομένων προκειμένου να διευκολυνθεί η αναζήτηση νέας θέσης απασχόλησης εκτός της βιομηχανίας άνθρακα, ειδικότερα δαπάνες κατάρτισης·
- ε) δωρεάν παράδοση άνθρακα στους εργάτες που στερήθηκαν την εργασία τους λόγω αναδιαρθρώσεων και εξορθολογισμού και σε εκείνους που τις εδικαιούνται προ των αναδιαρθρώσεων·
- στ) υπολειπόμενες επιβαρύνσεις από φορολογικές, νομικές ή διοικητικές διατάξεις·
- ζ) συμπληρωματικά πρόσθετα έργα ασφαλείας υπεδάφους που προκλήθηκαν από αναδιαρθρώσεις·
- η) ζημιές των ορυχείων, εφόσον καταλογίζονται σε μονάδες παραγωγής που αποτελούν αντικείμενο μέτρων κλεισίματος λόγω αναδιάρθρωσης·
- θ) υπολειπόμενες επιβαρύνσεις που προέρχονται από συνεισφορές σε οργανισμούς παροχής ύδατος και αποχέτευσης λυμάτων·
- ι) άλλες υπολειπόμενες επιβαρύνσεις που προέρχονται από την παροχή ύδατος και την αποχέτευση των λυμάτων·
- ια) άλλες υπολειπόμενες επιβαρύνσεις για την κάλυψη του κάθεστώτος ασφάλισης ασθενείας των τέως ανθρακωρύχων·
- ιβ) μεγάλες ουσιαστικές υποτιμήσεις που οφείλονται στο κλείσιμο μονάδων παραγωγής (μη λαμβανομένων υπόψη των ανατιμήσεων που επήλθαν από 1ης Ιανουαρίου 1986 και οι οποίες υπερβαίνουν το ποσοστό πληθωρισμού).

2. Δαπάνες που βαρύνουν διάφορες επιχειρήσεις

- α) αύξηση των εισφορών που απαιτούνται για την κάλυψη κοινωνικών επιβαρύνσεων, εκτός του επίσημου συστήματος ασφάλισης που προκύπτει από μείωση, λόγω αναδιαρθρώσεων, του αριθμού των υποχρέων προς καταβολή των εισφορών αυτών·
- β) δαπάνες παροχής ύδατος και αποχέτευσης λυμάτων, που οφείλονται στις αναδιαρθρώσεις·
- γ) αύξηση των συνεισφορών σε οργανισμούς παροχής ύδατος και αποχέτευσης λυμάτων, εφόσον αυτές οι αυξήσεις οφείλονται στη μείωση, λόγω αναδιαρθρώσεων, της παραγωγής άνθρακα που υπόκειται σε συνεισφορά.

Πρόταση κανονισμός του Συμβουλίου σχετικά με προσωρινό αμυντικό μηχανισμό της ναυπηγικής βιομηχανίας

(2001/C 304 E/12)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 401 τελικό — 2001/0153(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 27 Ιουλίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 87 παρ. 3 στοιχείο ε) και το άρθρο 89,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η Κυβέρνηση της Κορέας υπέγραψαν στις 22 Ιουνίου 2000 τα συμφωνηθέντα πρακτικά σχετικά με την παγκόσμια ναυπηγική βιομηχανία (εφεξής «τα Συμφωνηθέντα Πρακτικά»), με σκοπό την αποκατάσταση συνθηκών θεμιτού και διαφανούς ανταγωνισμού. Ωστόσο, οι δεσμεύσεις που απέρρεαν από τα Συμφωνηθέντα Πρακτικά, ιδίως η δέσμευση για τη λειτουργία ενός μηχανισμού αποτελεσματικής παρακολούθησης των τιμών, δεν εφαρμόστηκαν στην πράξη, οπότε δεν σημειώθηκαν ικανοποιητικά αποτελέσματα.
- (2) Οι λειτουργικές ενισχύσεις δεν κατέστη δυνατόν να προφυλάξουν την ευρωπαϊκή ναυπηγική βιομηχανία από τα πλήγματα του ανταγωνισμού εκείνου που δεν τηρεί τους συνήθεις όρους ανταγωνισμού στον ναυπηγικό κλάδο. Ως εκ τούτου, και όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού του Συμβουλίου περί των νέων κανόνων ενίσχυσης της ναυπηγικής βιομηχανίας⁽¹⁾ (εφεξής «ο κανονισμός του 1998 για τη ναυπηγική βιομηχανία»), λειτουργικές ενισχύσεις προς τη ναυπηγική βιομηχανία βάσει συμβάσεων δεν θα χορηγούνται πλέον για συμβάσεις που υπογράφονται μετά την 1η Ιανουαρίου 2001.
- (3) Ωστόσο, ως έκτακτο και προσωρινό μέτρο, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 3 του κανονισμού του 1998 για τη ναυπηγική βιομηχανία και με σκοπό την υποστήριξη των κοινοτικών ναυπηγείων στους τομείς που έχουν σοβαρά πληγεί από τον αθέμιτο ανταγωνισμό της Κορέας, θα πρέπει να εγκριθεί ο προσωρινός αμυντικός μηχανισμός για περιορισμένους τομείς της αγοράς και για περιορισμένη χρονική διάρκεια μόνο, μέχρις ότου τεθούν πράγματι σε εφαρμογή τα Συμφωνηθέντα Πρακτικά.
- (4) Η κατάσταση στην κοινοτική ναυπηγική βιομηχανία είναι ανομοιογενής. Σύμφωνα με την τέταρτη έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση στην παγκόσμια ναυπηγική βιομηχανία, περίπου το ήμισυ της κατασκευαζόμενης στα κοινοτικά ναυπηγεία σταθμισμένης μεκτικής χωρητικότητας (compensated gross tonnage — cgt) αντιστοιχεί σε εκείνους τους τομείς της αγοράς όπου τα κοινοτικά ναυπηγεία κατέχουν ισχυρή θέση στη διεθνή αγορά. Ωστόσο, σε άλλους τομείς υπάρχουν ενδείξεις ότι τα κοινοτικά ναυπηγεία πλήττονται σοβαρά από τον αθέμιτο ανταγωνισμό της Κορέας. Ως εκ τούτου, στους τομείς αυτούς, και υπό ορισμένους όρους, είναι δυνατόν να επιτραπεί η χορήγηση προσωρινών ενισχύσεων βάσει συμβάσεων, και συγκεκριμένα για τη ναυπήγηση πλοίων μεταφοράς εμπορευ-

ματοκιβωτίων και δεξαμενοπλοίων πετρελαιοειδών και χημικών προϊόντων.

- (5) Είναι δυνατόν να επιτρέπονται ενισχύσεις ανερχόμενες στο 6 % της συμβατικής αξίας προ ενισχύσεων, έτσι ώστε να είναι πράγματι σε θέση τα κοινοτικά ναυπηγεία να αντεπεξέλθουν στον ανταγωνισμό της Κορέας. Σε ορισμένες περιπτώσεις είναι δυνατόν να απαιτούνται και ενισχύσεις ανερχόμενες στο 14 % της συμβατικής αξίας προ ενισχύσεων.
- (6) Ο προσωρινός αμυντικός μηχανισμός δεν πρέπει να καταλήξει σε νόθευση του ανταγωνισμού μεταξύ των κοινοτικών ναυπηγείων. Ενισχύσεις που υπερβαίνουν το 6 % είναι δυνατόν να επιτρέπονται μόνο εφόσον αποτελούν το ελάχιστο που απαιτείται για μπορέσει ένα κοινοτικό ναυπηγείο να ανταγωνισθεί με θεμιτούς όρους για κάποια σύμβαση, και εφόσον ικανοποιούνται οι απαιτήσεις διαφάνειας.
- (7) Για να εξασφαλίζεται ότι η εκάστοτε ενίσχυση αποτελεί το ελάχιστο αναγκαίο και ότι οι παρεχόμενες πληροφορίες είναι όσο το δυνατόν πληρέστερες, όλα τα ναυπηγεία της Κοινότητας που είναι σε θέση να ναυπηγήσουν πλοία του τύπου που αναφέρεται στη λαμβανόμενη κοινοποίηση θα πρέπει να ενημερώνονται για την κοινοποίηση αυτή και να διαθέτουν την ευκαιρία να υποβάλουν παρατηρήσεις απευθείας στην Επιτροπή για την εν λόγω κοινοποίηση.
- (8) Ο προσωρινός αμυντικός μηχανισμός θα πρέπει να εφαρμοσθεί μόνο αφού η Κοινότητα κινηθεί διαδικασία επίλυσης διαφορών κατά της Κορέας, ζητώντας διαβουλεύσεις με την Κορέα στο πλαίσιο της συμφωνίας του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου για τους κανόνες και τις διαδικασίες επίλυσης διαφορών, ενώ δεν είναι δυνατόν πλέον να εφαρμόζεται εφόσον η διαδικασία επίλυσης διαφορών έχει τελεσφορήσει ή έχει ανασταλεί λόγω επίτευξης συμφωνίας μεταξύ Κορέας και Κοινότητας ως προς το ότι τα Συμφωνηθέντα Πρακτικά έχουν τεθεί πράγματι σε εφαρμογή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ισχύουν οι ορισμοί που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 του κανονισμού του 1998 για τη ναυπηγική βιομηχανία. Επιπλέον δε, ισχύουν και οι εξής ορισμοί:

- α) Ως «πλοία μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων» νοούνται τα πλοία με κύτος μονού καταστρώματος, με διάταξη αμπαριών για τη μεταφορά εμπορευματοκιβωτίων (τυποποιημένων ή μη, με ψύξη ή μη) και με οδηγούς σε κάναβο για τη διευκόλυνση της τοποθέτησης των εμπορευματοκιβωτίων, ενδεχομένως και σε τμήμα του χώρου αποθήκευσης στο κατάστρωμα. Πλοία τα οποία διαθέτουν δυνατότητα μεταφοράς τόσο εμπορευματοκιβωτίων όσο και άλλων φορτίων θεωρούνται ως πλοία μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων εφόσον κατά το μεγαλύτερο μέρος η μεταφορική τους ικανότητα αναφέρεται σε εμπορευματοκιβώτια.

⁽¹⁾ ΕΕ L 202 της 18.7.1998, σ. 1.

- β) Ως «δεξαμενόπλοια χημικών προϊόντων» νοούνται τα πλοία με κύτος μονού καταστρώματος, με ενσωματωμένες και/ή ανεξάρτητες δεξαμενές για τη μεταφορά χημικών προϊόντων σε υγρή μορφή. Τα δεξαμενόπλοια χημικών προϊόντων χαρακτηρίζονται από τη δυνατότητα μεταφοράς και διακίνησης ταυτόχρονα διάφορων ουσιών, καθώς και από την ιδιάζουσα επίστρωση των δεξαμενών ανάλογα με το είδος και την επικινδυνότητα του μεταφερόμενου προϊόντος.
- γ) Ως «δεξαμενόπλοια μεταφοράς πετρελαιοειδών» νοούνται τα πλοία με κύτος μονού καταστρώματος και ενσωματωμένες και/ή ανεξάρτητες δεξαμενές για τη μεταφορά διυλισμένων πετρελαιοειδών σε υγρή μορφή.

Άρθρο 2

1. Με την επιφύλαξη των παραγράφων που ακολουθούν και κατά παρέκκλιση από το άρθρο 3 του κανονισμού του 1998 για τη ναυπηγική βιομηχανία, οι άμεσες ενισχύσεις για συμβάσεις ναυπήγησης πλοίων μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων και δεξαμενόπλοίων μεταφοράς πετρελαιοειδών ή χημικών προϊόντων είναι δυνατόν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά, εφόσον για την εκάστοτε σύμβαση έχει υποβληθεί χαμηλότερη προσφορά από κορεατική ναυπηγική επιχείρηση.
2. Δυνάμει του παρόντος άρθρου είναι δυνατόν να εγκρίνονται ενισχύσεις για συμβάσεις ναυπήγησης και μέχρι το 6 % της συμβατικής αξίας προ ενισχύσεων.
3. Οι ενισχύσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 είναι δυνατόν να προσ αυξάνονται, εάν ένα κράτος μέλος αποδείξει ότι απαιτείται υψηλότερη ενίσχυση για να εξασφαλισθεί η ανάθεση της εκάστοτε σύμβασης σε κοινοτική ναυπηγική επιχείρηση. Το προτεινόμενο ύψος ενίσχυσης πρέπει να είναι το ελάχιστο αναγκαίο για την επίτευξη του ως άνω στόχου και σε καμία περίπτωση να μην υπερβαίνει το 14 % της συμβατικής αξίας προ ενισχύσεων. Ακόμη, πρέπει να ικανοποιούνται οι όροι που τίθενται στο άρθρο 3 παρ. 2.
4. Για τις συμβάσεις ναυπήγησης με συμβατική αξία προ ενισχύσεων μικρότερη των 10 εκατ. ευρώ, ανώτατο όριο είναι το ήμισυ του ανωτάτου ορίου που αναφέρεται στις παραγράφους 2 και 3.
5. Ο παρών κανονισμός δεν ισχύει για πλοία που παραδίδονται μετά από περισσότερα από τρία έτη από την υπογραφή της σχετικής οριστικής σύμβασης. Ωστόσο, η Επιτροπή είναι δυνατόν να δώσει παράταση της τριετούς αυτής διορίας για την παράδοση, εφόσον τούτο θεωρηθεί αιτιολογημένο από την τεχνική περιπλοκότητα του σχετικού ναυπηγικού σχεδίου ή από καθυστερήσεις λόγω απροσδόκητων διακοπών, ουσιαστικού και εύλογου χαρακτήρα, στο πρόγραμμα εργασίας ενός ναυπηγείου, οφειλόμενων σε εξαιρετικές περιστάσεις, απρόβλεπτων και μη σχετιζόμενων με τη ναυπηγική επιχείρηση.
6. Η Επιτροπή έχει την εποπτεία τους τομείς της αγοράς που είναι επιλέξιμοι για ενισχύσεις δυνάμει της παραγράφου 1, με γνώμονα στοιχεία που αποδεικνύουν σαφώς ότι ένας συγκεκριμένος τομέας της κοινοτικής αγοράς έχει άμεσα πληγεί από αθέμιτες και αδιαφανείς συνθήκες ανταγωνισμού.

Άρθρο 3

1. Οι ενισχύσεις που καλύπτονται από το άρθρο 2 υπόκεινται στις διατάξεις του άρθρου 88 της Συνθήκης ΕΚ.
2. Κάθε ενίσχυση δυνάμει του άρθρου 2 παρ. 3, είτε χορηγείται βάσει καθεστώτος ενισχύσεων είτε όχι, υπόκειται στην υποχρέωση μεμονωμένης κοινοποίησης και είναι δυνατόν να είναι συμβατή με τον παρόντα κανονισμό μόνο υπό τους ακόλουθους όρους:
 - α) Μετά την παραλαβή της πλήρους κοινοποίησης, η Επιτροπή διαβιβάζει αμελλητί σε όλα τα κράτη μέλη τις ακόλουθες πληροφορίες: την επωνυμία και τη διεύθυνση της ναυπηγικής επιχείρησης που ζητεί την ενίσχυση και του μελλοντικού αγοραστή, τον τύπο και το μέγεθος του αντίστοιχου πλοίου, το ύψος της κοινοποιούμενης ενίσχυσης.
 - β) Κάθε κράτος μέλος διαβιβάζει αμέσως τις πληροφορίες αυτές σε όλα τα ναυπηγεία της επικράτειάς του που είναι σε θέση να ναυπηγήσουν πλοία του αναφερόμενου στην κοινοποίηση τύπου και γνωστοποιεί στα ναυπηγεία αυτά ότι μπορούν να υποβάλουν στην Επιτροπή παρατηρήσεις σχετικά με την κοινοποίηση εντός δέκα εργάσιμων ημερών.
3. Η Επιτροπή αποστέλλει στα κράτη μέλη τυποποιημένο υπόδειγμα εντύπου, το οποίο πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τους σκοπούς της παραγράφου 2 στοιχείο α) ανωτέρω.
4. Η Επιτροπή εκδίδει απόφαση σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, ο οποίος θεσπίζει τους λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής του άρθρου 88 της Συνθήκης ΕΚ ⁽¹⁾.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται για τις οριστικές συμβάσεις που υπογράφονται από την έναρξη της ισχύος του έως την εκπνοή της, εξαιρουμένων των οριστικών συμβάσεων που θα έχουν υπογραφεί πριν η Επιτροπή γνωστοποιήσει μέσω της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ότι έχει κινήσει διαδικασία επίλυσης διαφορών κατά της Κορέας, ζητώντας διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμφωνίας του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου για τους κανόνες και τις διαδικασίες επίλυσης διαφορών, καθώς και των οριστικών συμβάσεων που θα υπογραφούν ένα μήνα αφότου η Επιτροπή γνωστοποιήσει μέσω της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ότι η κινηθείσα διαδικασία επίλυσης της διαφοράς έχει τελεσφορήσει ή έχει ανασταλεί λόγω επίτευξης συμφωνίας μεταξύ Κορέας και Κοινότητας ως προς το ότι τα Συμφωνηθέντα Πρακτικά έχουν πράγματι τεθεί σε εφαρμογή.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, παύει δε να ισχύει την 31η Δεκεμβρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε όλα τα κράτη μέλη.

⁽¹⁾ ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία επιτρέπεται στην Πορτογαλία να εφαρμόζει συμπληρωματική μείωση του ειδικού φόρου κατανάλωσης για το ρούμι και τα λικέρ που παράγονται και καταναλώνονται στην αυτόνομη περιφέρεια της Μαδέρας, καθώς και για τα λικέρ και τα αποστάγματα που παράγονται και καταναλώνονται στην αυτόνομη περιφέρεια των Αζορών

(2001/C 304 E/13)

COM(2001) 442 τελικό — 2001/0169(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 27 Ιουλίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 299 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Στις αιτήσεις που υπέβαλε στις 15 Ιουνίου 2000 και στις 28 Φεβρουαρίου 2001 σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο του άρθρου 299 παράγραφος 2 της συνθήκης για τις εξόχως απόκεντρες περιφέρειες, η Πορτογαλία αναφέρει ότι η εφαρμογή μειωμένου ειδικού φόρου κατανάλωσης στη Μαδέρα για το ρούμι και τα λικέρ που παράγονται και καταναλώνονται σ' αυτή, καθώς και στις Αζόρες για τα λικέρ και τα αποστάγματα που παράγονται και καταναλώνονται σ' αυτές κρίνεται απαραίτητη για να επιβιώσουν οι τοπικοί τομείς δραστηριότητας που συνδέονται με την παραγωγή και την εμπορία των εν λόγω ποτών· πράγματι, λόγω του υψηλού κόστους αυτών των δραστηριοτήτων, που οφείλεται κυρίως σε καταστάσεις που συνδέονται με το νησιωτικό χαρακτήρα, όπως το περιορισμένο μέγεθος των εκμεταλλεύσεων, οι μικρές ποσότητες παραγωγής, η απόσταση, η γεωγραφική ασυνέχεια και η περιορισμένη τοπική αγορά, μόνο μία μείωση της φορολογικής επιβάρυνσης που επιβάλλεται στο ρούμι, στα λικέρ και στα αποστάγματα που παράγονται σ' αυτά τα νησιά και που πωλούνται ουσιαστικά αποκλειστικά στις τοπικές αγορές τους, μπορεί να συμβάλει στην αποκατάσταση της ανταγωνιστικής θέσης αυτών των προϊόντων έναντι των ομοειδών οινοπνευματωδών ποτών που εισάγονται ή παραδίδονται από την υπόλοιπη Κοινότητα, και κατά συνέπεια να εξασφαλίσει τη σταθερότητα των εν λόγω τομέων δραστηριότητας. Στην προκειμένη περίπτωση, για την αποκατάσταση αυτής της ανταγωνιστικής θέσης πρέπει να θεσπισθεί μείωση της φορολογικής επιβάρυνσης η οποία θα αντισταθμίσει το ανταγωνιστικό μειονέκτημα των αλκοολούχων ποτών που παράγονται στις αυτόνομες περιφέρειες της Μαδέρας και των Αντιλών που οφείλεται στο κόστος παραγωγής και εμπορίας, που είναι μεγαλύτερο σ' αυτές τις περιφέρειες. Από την ανάλυση δε των ποσών των τιμών πώλησης των αλκοολούχων ποτών που πωλούνται στις εν λόγω περιφέρειες προκύπτει ότι η μείωση του ειδικού φόρου κατανάλωσης κατά 75 % του κανονικού εθνικού συντελεστή της Πορτογαλίας για την αιδυλική αλκοόλη θα επιτρέψει να εναρμονισθούν οι τιμές πώλησης των αλκοολούχων ποτών που παράγονται στη Μαδέρα και στις Αζόρες με τις τιμές των ομοειδών ποτών που εισάγονται ή παραδίδονται από την υπόλοιπη Κοινότητα. Αυτό το μέτρο θα εξασφαλίσει την επιβίωση της υφιστάμενης βιομηχανίας και ενδεχομένως την ανάπτυξη της. Σήμερα, οι πωλήσεις στη Μαδέρα και στις Αζόρες των αλκοολούχων ποτών που παράγονται σ' αυτές ανέρχονται περίπου σε 360 000 λίτρα ετησίως και εξασφαλίζουν περίπου 130 θέσεις απασχόλησης, από τις οποίες οι 70 είναι εποχιακές.

(2) Ως εκ τούτου, είναι απαραίτητο και δικαιολογημένο να εφαρμόζει η Πορτογαλία, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 90 της συνθήκης, μείωση του συντελεστή ειδικού φόρου κατανάλωσης για το ρούμι και τα λικέρ που παράγονται και καταναλώνονται στην αυτόνομη περιφέρεια της Μαδέρας, καθώς και για τα λικέρ και τα αποστάγματα που παράγονται και καταναλώνονται στην αυτόνομη περιφέρεια των Αζορών, προκειμένου να μην τεθεί σε κίνδυνο η ανάπτυξη αυτών των περιφερειών.

(3) Λαμβανομένου υπόψη αφενός ότι πρέπει να δημιουργηθεί κλίμα φορολογικής ασφάλειας, το οποίο είναι απαραίτητο για να αναπτύξουν οι τοπικοί οικονομικοί φορείς τις εμπορικές τους δραστηριότητες, αφετέρου ότι είναι απαραίτητο να προβλεφθεί προθεσμία ισχύος των φορολογικών παρεκκλίσεων, η παρούσα παρέκκλιση εγκρίνεται για περίοδο επτά ετών.

(4) Η έγκριση αυτής της περιόδου πρέπει ωστόσο να συνοδεύεται από την υποχρέωση υποβολής ενδιάμεσης έκθεσης που θα επιτρέπει στην Επιτροπή να εξακριβώσει εάν εξακολουθούν να ισχύουν οι λόγοι που αιτιολόγησαν τη χορήγηση της φορολογικής παρέκκλισης.

(5) Η παρούσα πρόταση απόφασης δεν θίγει την ενδεχόμενη εφαρμογή των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 90 της συνθήκης, επιτρέπεται στην Πορτογαλία να εφαρμόζει για το ρούμι και τα λικέρ που παράγονται και καταναλώνονται στην αυτόνομη περιφέρεια της Μαδέρας, καθώς και για τα λικέρ και τα αποστάγματα που παράγονται και καταναλώνονται στην αυτόνομη περιφέρεια των Αζορών ειδικό φόρο κατανάλωσης χαμηλότερο από τον πλήρη συντελεστή για την αλκοόλη που καθορίζεται στο άρθρο 3 της οδηγίας 92/84/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾.

Άρθρο 2

Η παρέκκλιση που αναφέρεται στο άρθρο 1 περιορίζεται:

α) στη Μαδέρα

— στο ρούμι όπως αυτό ορίζεται στο άρθρο 1, παράγραφος 4, στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1576/89 ⁽²⁾ που φέρει το γεωγραφικό χαρακτηριστικό «Rum da Madeira» που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 και στο παράρτημα II σημείο 1 του εν λόγω κανονισμού,

⁽¹⁾ ΕΕ L 316 της 31.10.1992.

⁽²⁾ ΕΕ L 160 της 12.6.1989, σ. 1, κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3378/94 (ΕΕ L 366 της 31.12.1994, σ. 1).

- στα λικέρ όπως αυτά ορίζονται στο άρθρο 1, παράγραφος 4, στοιχείο ιη) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1576/89, που παράγονται από φρούτα ή φυτά της περιοχής.

β) στις Αζόρες

- στα λικέρ όπως αυτά ορίζονται στο άρθρο 1, παράγραφος 4, στοιχείο ιη) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1576/89, που παράγονται από φρούτα ή πρώτες ύλες της περιοχής,
- στο απόσταγμα οίνου και στεμφύλων σταφυλής που έχουν τα χαρακτηριστικά και τις ιδιότητες που καθορίζονται στο άρθρο 1, παράγραφος 4, στοιχεία δ) και στ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1576/89.

Άρθρο 3

Ο μειωμένος συντελεστής ειδικού φόρου κατανάλωσης που εφαρμόζεται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 μπορεί να είναι κατώτερος από τον ελάχιστο συντελεστή του ειδικού φόρου

κατανάλωσης για την αλκοόλη που καθορίζεται από την οδηγία 92/84/ΕΟΚ, αλλά δεν μπορεί να είναι πάνω από 75 % κατώτερος από τον κανονικό εθνικό συντελεστή ειδικού φόρου κατανάλωσης για την αλκοόλη.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2008. Το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2005, η Πορτογαλία θα υποβάλει στην Επιτροπή μία έκθεση με βάση την οποία η Επιτροπή θα εκτιμήσει εάν εξακολουθούν να ισχύουν οι λόγοι που αιτιολόγησαν τη χορήγηση του μειωμένου συντελεστή.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Πορτογαλική Δημοκρατία.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση συστήματος παρακολούθησης και ελέγχου του τόνου

(2001/C 304 E/14)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 406 τελικό — 2001/0170(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 30 Ιουλίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η Κοινότητα έχει αλιευτικά συμφέροντα στον Ανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό και κίνησε τη διαδικασία προσχώρησης στην Παναμερικανική Επιτροπή Τροπικού Τόνου, η οποία στο εξής καλείται «ΠΕΤΤ». Εν αναμονή της προσχώρησης και σύμφωνα με την υποχρέωσή της να προσφέρει τη συνεργασία της, η οποία απορρέει από τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θαλάσσης, αποφάσισε να εφαρμόσει τα μέτρα που θεσπίζονται από την ΠΕΤΤ.
- (2) Η Κοινότητα με την απόφαση 1999/337/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾ υπέγραψε τη συμφωνία σχετικά με το Διεθνές Πρόγραμμα για τη Διατήρηση των Δελφινιών, το οποίο στο εξής καλείται «ΔΠΠΔ», και αποφάσισε, με την απόφαση 1999/386/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾, την προσωρινή εφαρμογή του εν αναμονή της έγκρισης του. Κατά συνέπεια, η Κοινότητα πρέπει να εφαρμόσει τις διατάξεις που προβλέπονται από τη συμφωνία αυτή, της οποίας η γραμματεία εξασφαλίζεται από την ΠΕΤΤ.
- (3) Τα συμβαλλόμενα μέρη της ΔΠΠΔ αποφάσισαν, τον Ιούλιο του 1999, να θέσουν σε εφαρμογή ένα σύστημα παρακολούθησης και ελέγχου του τόνου που αλιεύεται στη ζώνη εφαρμογής της συμφωνίας προκειμένου να υπάρξει αναγνώριση του τόνου, του οποίου η αλιεία πραγματοποιείται χωρίς κίνδυνο για τα δελφίνια.
- (4) Η απόφαση αυτή κατέστη υποχρεωτική για τα συμβαλλόμενα μέρη της ΔΠΠΔ και, ως εκ τούτου, η Κοινότητα πρέπει να εξασφαλίσει την εφαρμογή της για τα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη.
- (5) Η ευθύνη της εποπτείας κατά την εκφόρτωση και μεταφορά στον λιμένα των αλιευμάτων υπάγεται στην ευθύνη κάθε κράτους μέλους, το οποίο μπορεί, ωστόσο, μέσω ρυθμίσεως ή διοικητικής συμφωνίας, να αναθέσει την αρμοδιότητα αυτή στο κράτος του λιμένα εκφόρτωσης.
- (6) Δεδομένου ότι τα αναγκαία μέτρα για τη θέση σε εφαρμογή είναι, κατά περίπτωση, μέτρα διαχείρισης ή γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, της

28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽³⁾, θα πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπίζονται σύμφωνα με την διαδικασία της επιτροπής διαχείρισης που προβλέπεται από το άρθρο 4 της εν λόγω απόφασης ή τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται από το άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Ο παρών κανονισμός καθορίζει τις γενικές αρχές και τους όρους σχετικά με την εφαρμογή, εκ μέρους της Κοινότητας, του συστήματος παρακολούθησης και ελέγχου του τόνου που θεσπίστηκε από τα συμβαλλόμενα μέρη στη συμφωνία σχετικά με το Διεθνές Πρόγραμμα για τη Διατήρηση των Δελφινιών (στο εξής καλείται «ΔΠΠΔ»).

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται στα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη, δηλαδή τα αλιευτικά σκάφη που φέρουν τη σημαία των κρατών μελών και τα οποία είναι νηολογημένα στην Κοινότητα, και αλιεύουν τόνο στα ύδατα του Ανατολικού Ειρηνικού Ωκεανού, όπως ορίζεται στο άρθρο 3 του ΔΠΠΔ.

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται επίσης στα σκάφη μεταφοράς, δηλαδή τα σκάφη που μεταφέρουν τόνο που αποτελεί αντικείμενο εγγράφου παρακολούθησης, τα οποία φέρουν σημαία κράτους μέλους και είναι νηολογημένα στην Κοινότητα.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, με τον όρο:

1. «Τόνος»: νοείται το είδος της επιμέρους συνομοταξίας των σκομβροειδών, εκτός του γένους *Scomber*.
2. «Δελφίνι»: νοείται το είδος της οικογενείας των δελφινιοειδών, το οποίο αλιεύεται ως παρεμπιπτόν αλιεύμα κατά την αλιεία του κιτρινόπτερου τόνου στην περιοχή που αναφέρεται στο άρθρο 2.

⁽¹⁾ ΕΕ L 132 της 27.5.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 147 της 12.6.1999, σ. 23.

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

3. «Τόνος που δεν παρουσιάζει κίνδυνο για τα δελφίνια»: νοείται ο τόνος που αλιεύεται με τη χρήση γρίπου κατά την οποία δεν διαπιστώνονται θάνατοι ή σοβαροί τραυματισμοί δελφινιών.
4. «Τόνος που παρουσιάζει κίνδυνο για τα δελφίνια»: νοείται ο τόνος που αλιεύεται με τη χρήση γρίπου κατά την οποία διαπιστώνονται θάνατοι ή σοβαροί τραυματισμοί δελφινιών.
5. «Παρατηρητής»: νοείται το πρόσωπο που τοποθετείται σε ένα σκάφος από την Παναμερικανική Επιτροπή Τροπικού Τόνου (στο εξής καλείται «ΠΕΤΤ») ή από εθνικό πρόγραμμα του συμβαλλόμενου μέρους με στόχο την καταγραφή των αλιευτικών επιχειρήσεων του εν λόγω σκάφους.
6. «Έγγραφο παρακολούθησης»: νοείται το έγγραφο που υποβάλλεται σύμφωνα με τα υποδείγματα Α και Β που παρατίθενται στο παράρτημα Ι (αλιευόμενος τόνος «που δεν παρουσιάζει κίνδυνο για τα δελφίνια») και στο παράρτημα ΙΙ (αλιευόμενος τόνος «που παρουσιάζει κίνδυνο για τα δελφίνια»).
7. «Χρήση γρίπου»: νοείται η ενέργεια ρίψης ή ανάσχυσης από τη θάλασσα γρίπου με στόχο την αλίευση τόνου.
8. «Περιέκτης»: νοείται κάθε περιέκτης που χρησιμοποιείται για την αποθήκευση τόνου μετά την εκφόρτωσή του, κατά την κατάψυξή του ή κατά τη μεταφορά του με σκοπό τη μεταποίησή του.

Άρθρο 4

Υποχρεώσεις των κρατών μελών

1. Τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για την παρακολούθηση και τον έλεγχο, του τόνου που αλιεύεται, μεταφέρεται και εκφορτώνεται από τα σκάφη που φέρουν τη σημαία τους, καθώς και του τόνου που μεταποιείται στο έδαφος τους.
2. Η υποχρέωση που προβλέπεται στη παράγραφο 1 αφορά επίσης τον τόνο που εκφορτώνεται εκτός της περιοχής που αναφέρεται στο άρθρο 2, από σκάφη που ασκούν δραστηριότητα στην περιοχή αυτή. Για τα σκάφη αυτά, το σύστημα παρακολούθησης αφορά την επιβεβαίωση του εκφορτωμένου βάρους.
3. Τα κράτη μέλη παρέχουν στον επιβιβαζόμενο παρατηρητή υποδείγματα του εγγράφου παρακολούθησης για κάθε ένα από τα σκάφη που φέρουν τη σημαία τους, τα οποία επιτρέπεται να αλιεύουν τόνο στην περιοχή που αναφέρεται στο άρθρο 2.

Άρθρο 5

Υποχρεώσεις του πλοίαρχου

1. Ο αλιευόμενος τόνος καθορίζεται από τον παρατηρητή ως τόνος «που δεν παρουσιάζει κίνδυνο για τα δελφίνια» ή «που παρουσιάζει κίνδυνο για τα δελφίνια» και, ανάλογα με τον προσδιορισμό αυτό, φορτώνεται σε κήτη τα οποία έχουν προετοιμαστεί και επισημανθεί εκ των προτέρων για τον σκοπό αυτό.
2. Μετά το πέρας των εργασιών αυτών φόρτωσης, τα είδη και η εκτιμώμενη ποσότητα τόνου που φορτώθηκε σε κάθε κήτος, ανά

δίχτυ προσδιορίζονται στο αντίστοιχο έγγραφο παρακολούθησης από τον παρατηρητή, κατόπιν διαβουλεύσεως με τον πλοίαρχο ή τον αντιπρόσωπό του. Ο πλοίαρχος ή ο αντιπρόσωπός του μονογράφουν, από κοινού με τον παρατηρητή, κάθε συμπληρωμένο έγγραφο παρακολούθησης.

3. Κάθε μεταφόρτωση στη θάλασσα τόνου, από το δίχτυ ενός αλιευτικού σκάφους προς ένα άλλο αλιευτικό σκάφος, πρέπει να αναφέρεται από τον παρατηρητή καθενός από τα σκάφη στο έγγραφο παρακολούθησης, στο οποίο προσδιορίζεται η ποσότητα, τα είδη και αναγράφεται η ένδειξη «τόνος που δεν παρουσιάζει κίνδυνο για τα δελφίνια» ή «τόνος που παρουσιάζει κίνδυνο για τα δελφίνια» για τον μεταφορτωθέντα τόνο.

4. Μετά το πέρας της αλιευτικής εξόρμησης, ο πλοίαρχος, από κοινού με τον παρατηρητή, εξετάζει το έγγραφο παρακολούθησης, καταχωρεί οποιοδήποτε πρόσθετο σχόλιο και υπογράφει το έγγραφο.

5. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 9, παράγραφος 2.

Άρθρο 6

Εργασίες εκφόρτωσης

1. Ο πλοίαρχος του σκάφους, ο πλοιοκτήτης ή ο πράκτοράς του ειδοποιούν τις εθνικές αρχές τους, 72 τουλάχιστον ώρες πριν από την εκτιμώμενη ημερομηνία εκφόρτωσης, σχετικά με τις ημερομηνίες και τόπους εκφόρτωσης ολόκληρης ή μέρους της ποσότητας των αλιευμάτων, προκειμένου να καταστεί δυνατός ο έλεγχος της εν λόγω εκφόρτωσης.

2. Εάν λήγει η αλιευτική εξόρμηση μετά το πέρας της εκφόρτωσης, χρησιμοποιείται ένα νέο έγγραφο παρακολούθησης για τη νέα αλιευτική εξόρμηση και ο τόνος που ενδεχομένως παρέμεινε επί του σκάφους, εμφανίζεται στην αρχή του εγγράφου αυτού.

3. Εάν συνεχισθεί η αλιευτική εξόρμηση μετά το πέρας μιας εκφόρτωσης, το πρωτότυπο του εγγράφου παρακολούθησης διατηρείται από το αλιευτικό σκάφος και διαβιβάζεται αντίγραφό του, επικυρωμένο με πρωτότυπες υπογραφές, στις εθνικές αρχές του λιμένα εκφόρτωσης.

4. Στην περίπτωση εκφόρτωσης του τόνου από ένα αλιευτικό σκάφος και την περαιτέρω φόρτωση του επί ενός σκάφους μεταφοράς προκειμένου να μεταφερθεί σε έναν άλλο τόπο μεταποίησης, το κράτος σημαίας του σκάφους μεταφοράς είναι υπεύθυνο για τη λήψη του εγγράφου παρακολούθησης, τη διατήρηση των πληροφοριών που έχουν σχέση με την εκφόρτωση, οι οποίες περιλαμβάνουν το συνολικό εκφορτωθέν βάρος, εφόσον επαληθεύτηκε, και τον έλεγχο εάν ο τόνος «που δεν παρουσιάζει κίνδυνο για τα δελφίνια» παραμένει μονίμως χωρισμένος από τον τόνο «που παρουσιάζει κίνδυνο για τα δελφίνια» κατά τη διάρκεια των εργασιών φόρτωσης και μεταφοράς. Ο ίδιος χώρος μπορεί να περιέχει τόνο ανεξάρτητα από το εάν παρουσιάζει ή όχι κίνδυνο για τα δελφίνια εφόσον τα δύο είδη είναι φυσικώς διαχωρισμένα και ο τόνος «που παρουσιάζει κίνδυνο για τα δελφίνια» φέρει σαφή σήμανση.

5. Εάν ο τόνος εκφορτώνεται προκειμένου να υποστεί άμεση μεταποίηση, το κράτος μέλος του τόπου μεταποίησης είναι υπεύθυνο για τη διατήρηση των εγγράφων σχετικά με την εκφόρτωση και την καταγραφή του ελεγχθέντος βάρους του τόνου «που δεν παρουσιάζει κίνδυνο για τα δελφίνια» και εκείνου «που παρουσιάζει κίνδυνο για τα δελφίνια». Το εν λόγω κράτος μέλος χρησιμοποιεί το πρωτότυπο του εγγράφου παρακολούθησης προκειμένου να καταχωρήσει τις απαιτούμενες πληροφορίες στη βάση δεδομένων και να προβεί στην παρακολούθηση του μεταποιούμενου τόνου. Διαβιβάζει αντίγραφο του εγγράφου αυτού στο κράτος μέλος σημαίας του σκάφους το οποίο αλιεύσε τον εν λόγω τόνο.

6. Ο εκφορτωνόμενος τόνος τοποθετείται σε διαφορετικούς περιέκτες ανάλογα με το εάν είναι τόνος «που δεν παρουσιάζει κίνδυνο για τα δελφίνια» ή τόνος «που παρουσιάζει κίνδυνο για τα δελφίνια». Κάθε περιέκτης πρέπει να αναγράφει τον αριθμό του εγγράφου παρακολούθησης, το εάν ο τόνος παρουσιάζει ή όχι κίνδυνο για τα δελφίνια και το επαληθευθέν βάρος.

7. Κάθε πώληση μέρους των αλιευμάτων πρέπει να συνοδεύεται από τον αντίστοιχο αριθμό αναφοράς καθόλο το κύκλωμα μεταποίησης. Κάθε μεταφορά των αλιευμάτων πρέπει να αναφέρεται στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους του τόπου εκφόρτωσης/μεταποίησης με τον προσδιορισμό του αριθμού του εγγράφου παρακολούθησης, των ειδών και της ποσότητας του τόνου καθώς και της ταυτότητας του παραλήπτη.

8. Σε περίπτωση εκφορτώσεων που πραγματοποιούνται σε λιμένες τρίτων χωρών, αντίγραφο του εγγράφου παρακολούθησης, υπογεγραμμένο από τον παρατηρητή και τον πλοίαρχο, διαβιβάζεται από τον τελευταίο στις εθνικές αρχές του κράτους μέλους σημαίας.

9. Τα κράτη μέλη μπορούν, στο πλαίσιο ειδικών διμερών συμφωνιών, να αναθέσουν την εποπτεία των εκφορτώσεων και μεταφορών στις αρχές του σχετικού κράτους λιμένος. Το κράτος αυτό καθίσταται έτσι υπεύθυνο για τη θέση σε εφαρμογή του παρόντος συστήματος για τον τόνο που εκφορτώνεται και μεταφέρεται στο έδαφός του, ανεξάρτητα από τη σημαία του σκάφους το οποίο τον αλιεύσε.

10. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 9, παράγραφος 2.

Άρθρο 7

Διαβίβαση δεδομένων

1. Τα κράτη μέλη δημιουργούν ηλεκτρονική βάση δεδομένων για τη θέση σε εφαρμογή του παρόντος συστήματος, στην οποία η Επιτροπή πρέπει να διαθέτει ηλεκτρονική πρόσβαση.

2. Εντός 10 ημερών από τη λήψη τους, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν αντίγραφο των υπογεγραμμένων από τον παρατηρητή και τον πλοίαρχο εγγράφων παρακολούθησης στη γραμματεία του ΔΠΠΔ και στην Επιτροπή.

3. Έκθεση για τη θέση σε εφαρμογή του συστήματος παρακολούθησης και ελέγχου του τόνου διαβιβάζεται, πριν την 1η Μαΐου κάθε έτους, από τα κράτη μέλη στην Επιτροπή, η οποία διαβιβάζει με τη σειρά της σχετικά έκθεση στη γραμματεία του ΔΠΠΔ πριν κάθε ετήσια διάσκεψη.

4. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα ονόματα και τις ακριβείς διευθύνσεις των υπαλλήλων που είναι επιφορτισμένοι με τη θέση σε εφαρμογή του συστήματος παρακολούθησης και ελέγχου του τόνου.

5. Η Επιτροπή διαβιβάζει στη γραμματεία του ΔΠΠΔ τα ονόματα και τις ακριβείς διευθύνσεις των υπαλλήλων της Επιτροπής που είναι επιφορτισμένοι για τη θέση σε εφαρμογή του συστήματος παρακολούθησης και ελέγχου του τόνου.

Άρθρο 8

Τροποποιήσεις των παραρτημάτων

Τα παραρτήματα I και II μπορούν να τροποποιούνται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 9, παράγραφος 3 προκειμένου να λαμβάνονται υπόψη τα μέτρα διατήρησης του ΔΠΠΔ που καθίστανται δεσμευτικά για την Κοινότητα.

Άρθρο 9

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή υποστηρίζεται από την επιτροπή που θεσπίζεται από το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92 του Συμβουλίου (¹).

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της επιτροπής διαχείρισης στο άρθρο 4 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 της εν λόγω απόφασης.

3. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 της εν λόγω απόφασης.

4. Το χρονικό διάστημα που προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφος 3, και η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6, της απόφασης 199/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.

Άρθρο 10

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

(¹) ΕΕ L 389 της 31.12.1992, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ (ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ Α) ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΟΝΟ ΠΟΥ ΑΛΙΕΥΕΤΑΙ ΧΩΡΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟ ΓΙΑ ΤΑ ΔΕΛΦΙΝΙΑ

Programa Internacional para la Conservación de los Delfines – International Dolphin Conservation Program

Registro de Seguimiento de Atún (Registro A) – Tuna Tracking Form (Form A)

Para atún capturado en lances **sin** mortalidad ni heridas graves a delfines
For tuna caught in sets **without** mortality or severe injury of dolphins

Número RSA
TTF Number

Bodegas - Wells: B: Babor - Port: E: Estribor - Starboard: C: Crujia - Center
Fechas en formato AA-MM-DD - Dates in YY-MM-DD format

1A

[illegible]

RSA - TTF

REGISTRO 'A' – FORM 'A'

PICD - IDCP

Número RSA TTF Number	
A	

Casilla de tonelaje cruzada con X: la bodega no contiene la especie correspondiente.
Tonnage box crossed out: the well does not contain the corresponding species.

Región de bodega tachado con una línea: bodega no existente o no aplicable.
Well row lined out: non-existent or non-applicable well.

Resumen del tonelaje estimado cargado por bodega – Summary of estimated tonnage loaded by well

Bodega Well	YFT	SKJ	BET	OTR OTH	TOTAL	Bodega Well	YFT	SKJ	BET	OTR OTH	TOTAL
B1						E1					
B2						E2					
B3						E3					
B4						E4					
B5						E5					
B6						E6					
B7						E7					
B8						E8					
B9						E9					
B10						E10					
B11						E11					
B12						E12					
B13						E13					

COMENTARIOS – COMMENTS

[illegible]

La información contenida en este formulario es verdadera y correcta:

The information contained on this form is true and correct to the best of my knowledge:

Observadories - Observer(s):

Capitani(es) – Captain(s):

1) Nombre - Name 2) Nombre - Name 1) Nombre - Name 2) Nombre - Name

Nombre – Name

Nombre – Name

Nombre - Name

Nombre – Name

Firma - Signature

Firma - Signature

Firma - Signature

Firma - Signature

Fecha - Date

Fecha – Date

Fecha - Date

Fecha - Date

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και τις γενετικώς τροποποιημένες ζωοτροφές

(2001/C 304 E/15)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 425 τελικό — 2001/0173(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 30 Ιουλίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 37, 95 και 152 παράγραφος 4 στοιχείο β),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η ελεύθερη κυκλοφορία ασφαλών και υγιεινών τροφίμων είναι θεμελιώδης πτυχή της εσωτερικής αγοράς και συμβάλλει σημαντικά στην υγεία και την ευημερία των πολιτών και διασφαλίζει τα κοινωνικά και οικονομικά τους συμφέροντα.
- (2) Πρέπει να εξασφαλίζεται υψηλό επίπεδο προστασίας της ανθρώπινης ζωής και υγείας κατά την άσκηση των κοινοτικών πολιτικών.
- (3) Για την προστασία της ανθρώπινης υγείας και της υγείας των ζώων, τα τρόφιμα και οι ζωοτροφές που περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς (στο εξής καλούνται «γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και γενετικώς τροποποιημένες ζωοτροφές») πρέπει να υπόκεινται σε μια αξιολόγηση ασφάλειας μέσω κοινοτικής διαδικασίας προτού διατεθούν στην αγορά της Κοινότητας.
- (4) Οι διαφορές μεταξύ εθνικών νόμων, κανονισμών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την αξιολόγηση και την έγκριση γενετικώς τροποποιημένων τροφίμων και ζωοτροφών ενδέχεται να αποτελούν εμπόδιο στην ελεύθερη κυκλοφορία τους, δημιουργώντας συνθήκες άνισου και αθέμιτου ανταγωνισμού.
- (5) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 258/97 σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων ⁽¹⁾ έχει προβλεφθεί

διαδικασία έγκρισης στην οποία εμπλέκονται τα κράτη μέλη και η Επιτροπή. Η διαδικασία αυτή πρέπει να εναρμονισθεί και να γίνει περισσότερο διαφανής.

- (6) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 258/97 προβλέπει επίσης μια διαδικασία κοινοποίησης για τα νέα τρόφιμα που είναι κατ' ουσία ισοδύναμα με υπάρχοντα τρόφιμα. Ενώ η κατ' ουσία ισοδυναμία είναι βασικό στάδιο της διεργασίας αξιολόγησης της ασφάλειας των γενετικώς τροποποιημένων τροφίμων, δεν αποτελεί από μόνη της αξιολόγηση της ασφάλειας. Προκειμένου να εξασφαλισθεί η σαφήνεια, η διαφάνεια και ένα εναρμονισμένο πλαίσιο για την έγκριση γενετικώς τροποποιημένων τροφίμων, αυτή η διαδικασία κοινοποίησης πρέπει να εγκαταλειφθεί σε ό,τι αφορά τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα.
- (7) Οι ζωοτροφές που αποτελούνται από ή περιέχουν γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς (ΓΤΟ) έχουν μέχρι σήμερα εγκριθεί σύμφωνα με την οδηγία 90/220/ΕΟΚ για τη σκόπιμη ελευθέρωση στο περιβάλλον γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών ⁽²⁾. Δεν υφίσταται διαδικασία έγκρισης για τις ζωοτροφές που παράγονται από ΓΤΟ· πρέπει συνεπώς να καθιερωθεί μία ενιαία, αποτελεσματική και διαφανής κοινοτική διαδικασία έγκρισης για τις ζωοτροφές που περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από ΓΤΟ.
- (8) Οι νέες διαδικασίες έγκρισης για τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και τις γενετικώς τροποποιημένες ζωοτροφές πρέπει να περιλαμβάνουν τις νέες αρχές που έχουν οριστεί στην οδηγία 2001/18/ΕΚ για τη σκόπιμη ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στο περιβάλλον και για την κατάργηση της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽³⁾. Οι διαδικασίες πρέπει να αξιοποιούν περαιτέρω το νέο πλαίσιο για την αξιολόγηση κινδύνων σε θέματα ασφάλειας των τροφίμων που έχει διαμορφωθεί με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. .../... για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αρχής Τροφίμων και τον καθορισμό των διαδικασιών σε θέματα ασφάλειας των τροφίμων. Συνεπώς, η διάθεση στην κοινοτική αγορά γενετικώς τροποποιημένων τροφίμων και ζωοτροφών πρέπει να εγκρίνεται μόνον ύστερα από μια επιστημονική αξιολόγηση του υψηλότερου δυνατού επιπέδου, η οποία θα διεξάγεται υπό την ευθύνη της Ευρωπαϊκής Αρχής Τροφίμων, των κινδύνων που παρουσιάζουν για την υγεία του ανθρώπου και των ζώων και, ανάλογα με την περίπτωση, για το περιβάλλον. Ύστερα από αυτήν την επιστημονική αξιολόγηση ακολουθεί μια απόφαση διαχείρισης κινδύνων που λαμβάνεται από την Κοινότητα, δυνάμει μιας κανονιστικής διαδικασίας που θα εξασφαλίζει τη στενή συνεργασία της Επιτροπής και των κρατών μελών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 43 της 14.2.1997, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 117 της 8.5.1990, σ. 15.

⁽³⁾ ΕΕ L 106 της 17.4.2001, σ. 1.

- (9) Η εμπειρία έχει δείξει ότι η έγκριση δεν πρέπει να χορηγείται για μία μόνο χρήση, όταν ένα προϊόν ενδέχεται να χρησιμοποιηθεί και για τρόφιμα και για ζωοτροφές· συνεπώς τέτοιου είδους προϊόντα πρέπει να εγκρίνονται μόνο εφόσον ικανοποιούν τα κριτήρια έγκρισης και για τα τρόφιμα και για τις ζωοτροφές.
- (10) Δυνάμει του παρόντος κανονισμού, έγκριση μπορεί να χορηγηθεί είτε σε ένα ΓΤΟ και στα προϊόντα που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή ή/και για τη διατροφή των ζώων και τα οποία περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από αυτόν τον ΓΤΟ, ή σε τρόφιμα ή ζωοτροφές που παράγονται από έναν ΓΤΟ. Συνεπώς, όταν ένας ΓΤΟ που χρησιμοποιείται στην παραγωγή τροφίμων ή/και ζωοτροφών έχει εγκριθεί δυνάμει του παρόντος κανονισμού, τα τρόφιμα ή/και οι ζωοτροφές που περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από αυτόν τον ΓΤΟ δεν χρειάζεται να υποβληθούν στη διαδικασία έγκρισης του παρόντος κανονισμού, αλλά υπόκεινται στις απαιτήσεις που ορίζονται στην έγκριση που έχει χορηγηθεί για τον ΓΤΟ. Επιπλέον τα τρόφιμα που καλύπτονται από μια έγκριση που χορηγείται δυνάμει του παρόντος κανονισμού εξαιρούνται των απαιτήσεων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97 σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων, εκτός εάν εμπίπτουν σε μία ή περισσότερες από τις κατηγορίες του άρθρου 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97 σε ό,τι αφορά ένα χαρακτηριστικό το οποίο δεν έχει εξετασθεί για τους σκοπούς της έγκρισης που χορηγείται δυνάμει του παρόντος κανονισμού.
- (11) Η οδηγία 89/107/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με τα πρόσθετα που μπορούν να χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα τα οποία προορίζονται για ανθρώπινη διατροφή⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/34/ΕΚ, της 30ης Ιουνίου 1994⁽²⁾, προβλέπει τη χορήγηση έγκρισης για πρόσθετες ύλες που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα. Εκτός από αυτή τη διαδικασία έγκρισης, οι πρόσθετες ύλες που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα και περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από ΓΤΟ πρέπει να εμπίπτουν επίσης στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού για την αξιολόγηση της ασφάλειας της γενετικής τροποποίησης, ενώ η τελική έγκριση πρέπει να χορηγείται με βάση τη διαδικασία που προβλέπεται από την οδηγία 89/107/ΕΟΚ.
- (12) Οι αρτυματικές ύλες που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 88/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1988, σχετικά με τα αρτύματα που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στα τρόφιμα, και τα οποία περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από ΓΤΟ πρέπει επίσης να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού για την αξιολόγηση της ασφάλειας της γενετικής τροποποίησης.
- (13) Η οδηγία 82/471/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1982, σχετικά με ορισμένα προϊόντα τα οποία χρησιμοποιούνται στη διατροφή των ζώων⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 1999/20/ΕΚ του Συμβουλίου⁽⁴⁾, προβλέπει μια διαδικασία έγκρισης για τα υλικά ζωοτροφών που παράγονται με τη χρήση διαφορετικών τεχνολογιών οι οποίες ενδέχεται να θέτουν σε κίνδυνο την υγεία του ανθρώπου ή των ζώων και του περιβάλλοντος· αυτά τα υλικά ζωοτροφών που περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από ΓΤΟ πρέπει αντιθέτως να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.
- (14) Η οδηγία 70/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1970, περί των προσθέτων υλών στη διατροφή των ζώων⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 1999/20/ΕΚ του Συμβουλίου⁽⁶⁾, προβλέπει μια διαδικασία έγκρισης για τη διάθεση στην αγορά πρόσθετων υλών που χρησιμοποιούνται στις ζωοτροφές. Επιπροσθέτως αυτής της διαδικασίας έγκρισης, οι πρόσθετες ύλες που χρησιμοποιούνται στις ζωοτροφές και περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από ΓΤΟ πρέπει επίσης να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού για την αξιολόγηση της ασφάλειας της γενετικής τροποποίησης, ενώ η τελική έγκριση πρέπει να χορηγείται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στην οδηγία 70/524/ΕΟΚ.
- (15) Ο παρών κανονισμός καλύπτει τρόφιμα και ζωοτροφές που παράγονται «από» έναν ΓΤΟ αλλά όχι τρόφιμα και ζωοτροφές που παράγονται «με» έναν ΓΤΟ. Το κριτήριο προσδιορισμού είναι εάν ή όχι το υλικό που προέρχεται από το γενετικώς τροποποιημένο αρχικό υλικό είναι παρόν στο τρόφιμο ή τη ζωοτροφή. Τα βοηθητικά μέσα τεχνικής επεξεργασίας που ορίζονται στην οδηγία 89/107/ΕΟΚ του Συμβουλίου, τα οποία χρησιμοποιούνται μόνο κατά τη διεργασία παραγωγής τροφίμων ή ζωοτροφών, δεν καλύπτονται από τον ορισμό των τροφίμων ή των ζωοτροφών και συνεπώς δεν συμπεριλαμβάνονται στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού. Ούτε τα τρόφιμα και οι ζωοτροφές που έχουν παρασκευασθεί με τη βοήθεια γενετικώς τροποποιημένων μέσων τεχνικής επεξεργασίας. Κατ' αυτόν τον τρόπο, τρόφιμα παραγόμενα με ένα γενετικώς τροποποιημένο ένζυμο που δεν παραμένει στο τελικό προϊόν και προϊόντα που αποκτώνται από ζώα που τρέφονται με γενετικώς τροποποιημένες ζωοτροφές ή υποβάλλονται σε αγωγή με γενετικώς τροποποιημένα φάρμακα, δεν υπόκεινται ούτε στις απαιτήσεις έγκρισης, ούτε στις απαιτήσεις επισήμανσης του παρόντος κανονισμού.
- (16) Σύμφωνα με το άρθρο 153 της Συνθήκης, η Κοινότητα συμβάλλει στην προώθηση του δικαιώματος των καταναλωτών για ενημέρωση. Εκτός από τα άλλα είδη πληροφόρησης του κοινού που προβλέπονται από τον παρόντα Κανονισμό, η επισήμανση των προϊόντων είναι ένα μέσο που παρέχει στον καταναλωτή τη δυνατότητα να προβεί σε τεκμηριωμένη επιλογή και διευκολύνει τις ορθές συναλλαγές μεταξύ πωλητή και αγοραστή.
- (17) Το άρθρο 2 της οδηγίας 2000/13/ΕΚ, της 20ής Μαρτίου 2000, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση, την παρουσίαση και τη διαφήμιση των τροφίμων⁽⁷⁾ ορίζει ότι η επισήμανση δεν πρέπει να οδηγεί σε πλάνη τον αγοραστή, σε ό,τι αφορά τα χαρακτηριστικά του τροφίμου και μεταξύ άλλων, ιδίως σε ό,τι αφορά τη φύση, την ταυτότητα, τις ιδιότητες, τη σύνθεση, τη μέθοδο παρασκευής ή παραγωγής του τροφίμου.

⁽¹⁾ ΕΕ L 40 της 11.2.1989, σ. 27.

⁽²⁾ ΕΕ L 237 της 10.9.1994, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 213 της 21.7.1982, σ. 8.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 80 της 25.3.1999, σ. 20.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 270 της 14.12.1970, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 80 της 25.3.1999, σ. 20.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 109 της 6.3.2000, σ. 29.

- (18) Πρόσθετες απαιτήσεις για την επισήμανση των γενετικώς τροποποιημένων τροφίμων προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 258/97 σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων, στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1139/98 ⁽¹⁾ για την υποχρεωτική αναγραφή στοιχείων, επιπλέον των προβλεπόμενων στην οδηγία 79/112/ΕΟΚ, στην επισήμανση ορισμένων τροφίμων που παράγονται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 49/2000 ⁽²⁾ και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 50/2000 για την επισήμανση των τροφίμων και των συστατικών τους που περιέχουν πρόσθετες και αρτυματικές ύλες ⁽³⁾.
- (19) Πρέπει να καθορισθούν εναρμονισμένες απαιτήσεις επισήμανσης για τις γενετικώς τροποποιημένες ζωοτροφές προκειμένου να παρέχονται στους τελικούς χρήστες, ιδίως στους κτηνοτρόφους, ορθές πληροφορίες για τη σύνθεση και τις ιδιότητες των ζωοτροφών, ώστε να μπορούν να προβούν σε τεκμηριωμένη επιλογή.
- (20) Η επισήμανση πρέπει να περιλαμβάνει αντικειμενικές πληροφορίες για το εάν ένα τρόφιμο ή μια ζωοτροφή περιέχει, αποτελείται ή παράγεται από ΓΤΟ· η σαφής επισήμανση, ανεξάρτητα από την ικανότητα ανίχνευσης DNA ή πρωτεΐνης που προκύπτουν στο τελικό προϊόν από γενετική τροποποίηση, ικανοποιεί το αίτημα μιας μεγάλης πλειοψηφίας καταναλωτών όπως έχει εκφραστεί σε πολυάριθμες έρευνες, διευκολύνει την τεκμηριωμένη επιλογή και αποκλείει ενδεχόμενη παραπλάνηση των καταναλωτών σε ό,τι αφορά τη μέθοδο παρασκευής ή παραγωγής.
- (21) Επιπλέον, η επισήμανση πρέπει να δίνει πληροφορίες για κάθε χαρακτηριστικό ή ιδιότητα που παύει να καθιστά ένα τρόφιμο ή μια ζωοτροφή ισοδύναμο με το συμβατικό αντίστοιχό τους σε ό,τι αφορά τη σύνθεση, τη διατροφική αξία ή τα αποτελέσματα στη θρέψη, την προβλεπόμενη χρήση του τροφίμου ή της ζωοτροφής και τις συνέπειες για την υγεία ορισμένων τμημάτων του πληθυσμού, καθώς και κάθε χαρακτηριστικό ή ιδιότητα μπορεί να προκαλέσει ηθικούς ή θρησκευτικούς ενδοιασμούς.
- (22) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ανιχνευσιμότητα και τη σήμανση των γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών καθώς και την ανιχνευσιμότητα των ειδών ανθρώπινης ή ζωικής διατροφής που προέρχονται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς διασφαλίζει ότι οι ειδικές πληροφορίες για τη γενετική τροποποίηση πρέπει να διατίθενται σε κάθε στάδιο της διάθεσης ΓΤΟ στην αγορά, καθώς και των τροφίμων και των ζωοτροφών που παράγονται από ΓΤΟ και συνεπώς πρέπει να διευκολύνεται η ορθή επισήμανση.
- (23) Παρά το γεγονός ότι ορισμένες επιχειρήσεις αποφεύγουν να χρησιμοποιούν γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και ζωοτροφές, τέτοιου είδους υλικό μπορεί να είναι παρόν σε ελάχιστα ίχνη στα συμβατικά τρόφιμα και τις συμβατικές ζωοτροφές ως αποτέλεσμα τυχαίας ή τεχνικής αναπόφευκτης μόλυνσης κατά τη διάρκεια της καλλιέργειας, της συγκομιδής, της μεταφοράς και της επεξεργασίας· σε τέτοιες περιπτώσεις τα τρόφιμα αυτά ή οι ζωοτροφές αυτές δεν πρέπει να υπόκεινται στις απαιτήσεις επισήμανσης του παρόντος κανονισμού· προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος αυτός, είναι αναγκαία η θέσπιση κατωφλίων για την τυχαία ή τεχνικώς αναπόφευκτη παρουσία γενετικώς τροποποιημένου υλικού στα τρόφιμα ή τις ζωοτροφές.
- (24) Προκειμένου να καθοριστεί ότι η παρουσία τέτοιου είδους υλικού είναι τυχαία ή τεχνικώς αναπόφευκτη, οι επιχειρήσεις πρέπει να είναι σε θέση να αποδείξουν στις αρμόδιες αρχές ότι έχουν λάβει τα κατάλληλα μέτρα για την αποφυγή της παρουσίας γενετικώς τροποποιημένων τροφίμων ή ζωοτροφών.
- (25) Προκειμένου να εξασφαλιστεί η δυνατότητα ορθής πρακτικής εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, πρέπει να καθοριστεί ένα κατώφλιο 1 % με τη δυνατότητα καθορισμού χαμηλότερων επιπέδων, για τα ελάχιστα ίχνη στα τρόφιμα ή τις ζωοτροφές γενετικώς τροποποιημένου υλικού μη εγκεκριμένου δυνάμει της κοινοτικής νομοθεσίας, όταν η παρουσία τέτοιου υλικού είναι τυχαία ή τεχνικώς αναπόφευκτη· η οδηγία 2001/18/ΕΚ πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (26) Είναι ανάγκη να καθιερωθούν εναρμονισμένες διαδικασίες αξιολόγησης κινδύνων και έγκρισης οι οποίες να είναι αποτελεσματικές, περιορισμένες χρονικά και διαφανείς, και να διαμορφωθούν κριτήρια για την αξιολόγηση κινδύνων που ενδεχομένως προκύπτουν από γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και ζωοτροφές.
- (27) Προκειμένου να εξασφαλιστεί η εναρμονισμένη επιστημονική αξιολόγηση των γενετικώς τροποποιημένων τροφίμων και ζωοτροφών, τέτοιου είδους αξιολογήσεις πρέπει να διεξάγονται από την Ευρωπαϊκή Αρχή Τροφίμων.
- (28) Αναγνωρίζεται ότι μόνη της η επιστημονική αξιολόγηση κινδύνων δεν μπορεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, να παρέχει όλες τις πληροφορίες πάνω στις οποίες θα βασισθεί μια απόφαση διαχείρισης του κινδύνου και ότι πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και άλλοι θεμετιοί παράγοντες, σχετικοί με το υπό εξέταση αντικείμενο.
- (29) Τρόφιμα και ζωοτροφές που περιέχουν ή αποτελούνται από ΓΤΟ μπορεί να συνεπάγονται κινδύνους για το περιβάλλον. Το τμήμα Γ της οδηγίας 2001/18/ΕΚ προβλέπει ότι δεν μπορεί να διατίθεται στην αγορά κανένα προϊόν που περιέχει ή αποτελείται από ΓΤΟ χωρίς *inter alia* να έχει διεξαχθεί αξιολόγηση κινδύνων σύμφωνα με αυτό το μέρος της οδηγίας. Ωστόσο, η απαίτηση αυτή αίρεται σε ό,τι αφορά τα προϊόντα εκείνα που καλύπτονται από την τομεακή κοινοτική νομοθεσία που προβλέπει τη διεξαγωγή ειδικής αξιολόγησης του περιβαλλοντικού κινδύνου τουλάχιστον ισοδύναμης με την αξιολόγηση περιβαλλοντικού κινδύνου που διεξάγεται σύμφωνα με τα παραρτήματα II και III της ανωτέρω οδηγίας. Ο παρών κανονισμός πρέπει να ικανοποιεί τους όρους που διέπουν την παρέκκλιση από την εφαρμογή των απαιτήσεων της ανωτέρω οδηγίας. Είναι συνεπώς εξίσου αναγκαίοι οι διατάξεις που αφορούν τη διαχείριση κινδύνων, την επισήμανση, την παρακολούθηση, την ενημέρωση του κοινού και τη ρήτρα διασφάλισης, να είναι τουλάχιστον ισοδύναμες με εκείνες της οδηγίας 2001/18/ΕΚ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 159 της 3.6.1998, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ L 6 της 11.1.2000, σ. 13.

⁽³⁾ ΕΕ L 6 της 11.1.2000, σ. 15.

- (30) Είναι ανάγκη να εισαχθούν, όπου χρειάζεται και βάσει των συμπερασμάτων της αξιολόγησης κινδύνων, απαιτήσεις για την παρακολούθηση μετά τη διάθεση στην αγορά σε ό,τι αφορά τη χρήση γενετικής τροποποιημένων τροφίμων για ανθρώπινη κατανάλωση και σε ό,τι αφορά τη χρήση γενετικής τροποποιημένων ζωοτροφών για τη διατροφή των ζώων. Στην περίπτωση γενετικής τροποποιημένων οργανισμών, ένα σχέδιο παρακολούθησης των περιβαλλοντικών συνεπειών είναι υποχρεωτικό σύμφωνα με την οδηγία 2001/18/ΕΚ.
- (31) Για τη διευκόλυνση των ελέγχων των γενετικής τροποποιημένων τροφίμων και ζωοτροφών, οι αιτούντες την έγκριση πρέπει να προτείνουν τις κατάλληλες μεθόδους δειγματοληψίας και ανίχνευσης και να υποβάλουν δείγματα γενετικής τροποποιημένων τροφίμων και ζωοτροφών στην Ευρωπαϊκή Αρχή Τροφίμων· οι μέθοδοι δειγματοληψίας και ανίχνευσης πρέπει να επικυρώνονται, όταν χρειάζεται, από το κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς.
- (32) Η τεχνολογική πρόοδος και οι επιστημονικές εξελίξεις πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά την υλοποίηση του παρόντος κανονισμού.
- (33) Οι υφιστάμενες εγκρίσεις και κοινοποιήσεις για τη διάθεση στην αγορά γενετικής τροποποιημένων τροφίμων δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97 σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων και οι εγκρίσεις γενετικής τροποποιημένων τροφίμων και ζωοτροφών που έχουν χορηγηθεί δυνάμει των οδηγιών 90/220/ΕΟΚ και 2001/18/ΕΚ, της οδηγίας 82/471/ΕΟΚ ή της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ, πρέπει να συνεχίσουν να ισχύουν, υπό την προϋπόθεση ότι θα παρασχεθούν στην Ευρωπαϊκή Αρχή Τροφίμων οι πληροφορίες που αφορούν την αξιολόγηση κινδύνων, τις μεθόδους δειγματοληψίας και ανίχνευσης, όπου χρειάζεται, συμπεριλαμβανομένων δειγμάτων από τρόφιμα και ζωοτροφές και των σχετικών δειγμάτων ελέγχων εντός έξι μηνών από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.
- (34) Πρέπει να καθιερωθεί ένα μητρώο γενετικής τροποποιημένων τροφίμων και ζωοτροφών που εγκρίνονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού, στο οποίο θα περιλαμβάνονται ειδικές πληροφορίες για το προϊόν, οι μελέτες που αποδεικνύουν την ασφάλεια του προϊόντος και οι μέθοδοι δειγματοληψίας και ανίχνευσης· τα δεδομένα μη εμπιστευτικού χαρακτήρα πρέπει να είναι διαθέσιμα στο κοινό.
- (35) Προκειμένου να δοθούν κίνητρα για την έρευνα και την ανάπτυξη σε ό,τι αφορά τους γενετικής τροποποιημένους οργανισμούς που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή ή τη διατροφή των ζώων, είναι σκόπιμο να προστατεύονται οι επενδύσεις των καινοτομικών μονάδων κατά τη συλλογή πληροφοριών και δεδομένων για την υποστήριξη μιας αίτησης στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού. Η προστασία αυτή ωστόσο πρέπει να περιορίζεται χρονικά προκειμένου να αποφεύγεται η άσκοπη επανάληψη μελετών και δοκιμών που αποβαίνει σε βάρος του δημόσιου συμφέροντος.
- (36) Τα μέτρα που είναι αναγκαία για την υλοποίηση του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθεται στην Επιτροπή⁽¹⁾. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 57 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2001 για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αρχής Τροφίμων και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφάλειας των τροφίμων.
- (37) Πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα γνωμοδότησης της ευρωπαϊκής ομάδας για τη δεοντολογία της επιστήμης και των νέων τεχνολογιών που έχει συσταθεί με την απόφαση της 16ης Δεκεμβρίου 1997 της Επιτροπής ώστε να παρέχονται συμβουλές για δεοντολογικά ζητήματα που αφορούν τη διάθεση στην αγορά γενετικής τροποποιημένων τροφίμων ή ζωοτροφών. Η γνωμοδότηση αυτή θα πραγματοποιείται υπό την επιφύλαξη της αρμοδιότητας των κρατών μελών σε ό,τι αφορά ζητήματα δεοντολογίας.
- (38) Το περιεχόμενο του παρόντος κανονισμού λαμβάνει υπόψη τις διεθνείς εμπορικές δεσμεύσεις των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και τις απαιτήσεις του πρωτοκόλλου της Καρθαγένης για τη βιοασφάλεια που είναι προσαρτημένο στη σύμβαση για τη βιολογική ποικιλότητα, σε ό,τι αφορά τις υποχρεώσεις του εισαγωγέα και την κοινοποίηση.
- (39) Ο παρών κανονισμός σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται ιδίως στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 1

Σκοπός

Σκοπός του παρόντος κανονισμού είναι:

- α) να αποτελέσει τη βάση για την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της ζωής και της υγείας του ανθρώπου, της υγείας και της καλής διαβίωσης των ζώων, του περιβάλλοντος και των συμφερόντων των καταναλωτών σε σχέση με τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και τις γενετικώς τροποποιημένες ζωοτροφές, εξασφαλίζοντας παράλληλα την αποτελεσματική λειτουργία της εσωτερικής αγοράς·
- β) να θεσπίσει κοινοτικές διαδικασίες για την έγκριση και την εποπτεία των γενετικής τροποποιημένων τροφίμων και ζωοτροφών·
- γ) να θεσπίσει διατάξεις για την επισήμανση των γενετικώς τροποποιημένων τροφίμων και ζωοτροφών.

(¹) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

Άρθρο 2**Ορισμοί**

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού:

1. ισχύουν οι ορισμοί για τα «τρόφιμα», τις «ζωοτροφές», τη «διάθεση στην αγορά» και την «ανιχνευσιμότητα», όπως διατυπώνονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. .../2001 για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αρχής Τροφίμων και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφάλειας των τροφίμων·
2. ισχύουν οι ορισμοί για τον «οργανισμό», τον «γενετικώς τροποποιημένο οργανισμό» («ΓΤΟ»), τη «σκόπιμη ελευθέρωση» και την «αξιολόγηση περιβαλλοντικού κινδύνου» όπως διατυπώνονται στην οδηγία 2001/18/ΕΚ·
3. ως «γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα ή ζωοτροφές» νοούνται τα τρόφιμα ή οι ζωοτροφές που περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς·
4. ως «γενετικώς τροποποιημένος οργανισμός που προορίζεται για την ανθρώπινη διατροφή» νοείται ένας γενετικώς τροποποιημένος οργανισμός που δεν εξαιρείται από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 2001/18/ΕΚ και ο οποίος μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως τρόφιμο ή ως πρώτη ύλη για την παραγωγή τροφίμων·
5. ως «γενετικώς τροποποιημένος οργανισμός που προορίζεται για τη διατροφή των ζώων» νοείται ένας γενετικώς τροποποιημένος οργανισμός που δεν εξαιρείται από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 2001/18/ΕΚ και ο οποίος μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ζωοτροφή ή ως πρώτη ύλη για την παραγωγή ζωοτροφών·
6. «παράγονται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς» σημαίνει ότι προέρχονται, εξ ολοκλήρου ή μερικώς, από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς αλλά δεν περιέχουν ή δεν αποτελούνται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς·
7. ως «δείγμα ελέγχου» νοείται ο γενετικώς τροποποιημένος οργανισμός ή το γενετικό υλικό του (θετικό δείγμα) ή ο μητρικός οργανισμός ή το γενετικό υλικό του που έχει χρησιμοποιηθεί για το σκοπό της γενετικής τροποποίησης (αρνητικό δείγμα).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II**ΓΕΝΕΤΙΚΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΑ ΤΡΟΦΙΜΑ****Τμήμα 1****Έγκριση και παρακολούθηση****Άρθρο 3****Πεδίο εφαρμογής**

1. Το παρόν τμήμα εφαρμόζεται:
 - α) στους γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή,

β) στα τρόφιμα που περιέχουν ή αποτελούνται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς,

γ) στα τρόφιμα που παράγονται από συστατικά παραγόμενα από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς ή περιέχουν τέτοια συστατικά.

2. Όπου αυτό είναι αναγκαίο, μπορεί να προσδιοριστεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 36 παράγραφος 2 εάν ένα είδος τροφίμου εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος τμήματος.

Άρθρο 4**Απαιτήσεις**

1. Τα τρόφιμα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος τμήματος:

— δεν πρέπει να παρουσιάζουν κίνδυνο για την υγεία των ανθρώπων ή για το περιβάλλον,

— δεν πρέπει να παραπλανούν τον καταναλωτή,

— δεν πρέπει να διαφέρουν από τα τρόφιμα στην αντικατάσταση των οποίων αποσκοπούν, σε βαθμό που η συνήθης κατανάλωσή τους να θίγει τον καταναλωτή από άποψη διατροφικής αξίας.

2. Κανείς δεν διαθέτει στην αγορά έναν γενετικώς τροποποιημένο οργανισμό που προορίζεται για την ανθρώπινη διατροφή ή τρόφιμο που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος τμήματος, εάν δεν καλύπτεται από έγκριση που χορηγείται σύμφωνα με το παρόν τμήμα και εάν δεν πληρούνται οι σχετικοί όροι της έγκρισης.

3. Δεν εγκρίνεται κανένας γενετικώς τροποποιημένος οργανισμός για την ανθρώπινη διατροφή ή τρόφιμο που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος τμήματος εκτός εάν ο αιτών την έγκριση έχει αποδείξει καταλλήλως και επαρκώς ότι ικανοποιούνται οι απαιτήσεις της παραγράφου 1.

4. Η έγκριση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 μπορεί να καλύπτει:

— έναν γενετικώς τροποποιημένο οργανισμό και τα τρόφιμα που περιέχουν αυτόν τον γενετικώς τροποποιημένο οργανισμό ή αποτελούνται από αυτόν, καθώς και τα τρόφιμα που περιέχουν ή παράγονται από συστατικά που παράγονται από αυτόν τον γενετικώς τροποποιημένο οργανισμό, ή

— ένα τρόφιμο που περιέχει ή παράγεται από συστατικό παραγόμενο από γενετικώς τροποποιημένο οργανισμό, καθώς και όλα τα τρόφιμα που περιέχουν ή παράγονται από το τρόφιμο αυτό.

5. Η έγκριση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 χορηγείται, απορρίπτεται, ανανεώνεται, τροποποιείται, αναστέλλεται ή ανακαλείται αποκλειστικά βάσει των όρων και σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

6. Ο αιτών την έγκριση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 και, μετά τη χορήγηση της έγκρισης, ο κάτοχος της έγκρισης, έχει την έδρα του στην Κοινότητα.

7. Η έγκριση που χορηγείται δυνάμει του παρόντος κανονισμού δεν θίγει τις διατάξεις της οδηγίας 70/457/ΕΟΚ και της οδηγίας 70/458/ΕΟΚ.

Άρθρο 5

Τυχαία ή τεχνικώς αναπόφευκτη παρουσία γενετικώς τροποποιημένου υλικού

Η παρουσία στα τρόφιμα υλικού που περιέχει, αποτελείται ή παράγεται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς σε αναλογία όχι μεγαλύτερη του κατωφλίου 1 % ή χαμηλότερων κατωφλίων που καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 36 παράγραφος 2, δεν θεωρείται ότι παραβαίνει το άρθρο 4 παράγραφος 2, υπό την προϋπόθεση ότι η παρουσία αυτή είναι τυχαία ή τεχνικώς αναπόφευκτη και ότι το γενετικώς τροποποιημένο υλικό έχει υποβληθεί σε μία επιστημονική αξιολόγηση κινδύνων από τη σχετική επιστημονική επιτροπή/τις σχετικές επιστημονικές επιτροπές ή την Ευρωπαϊκή Αρχή Τροφίμων, από την οποία συμπεραίνεται ότι το υλικό αυτό δεν παρουσιάζει κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία ή το περιβάλλον.

Προκειμένου να καθοριστεί ότι η παρουσία αυτού του υλικού είναι τυχαία ή τεχνικώς αναπόφευκτη, οι επιχειρήσεις τροφίμων πρέπει να είναι σε θέση να αποδείξουν στις αρμόδιες αρχές ότι έχουν λάβει τα αναγκαία μέτρα για την αποφυγή της παρουσίας γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών (ή των παραγώγων τους).

Άρθρο 6

Αίτηση για έγκριση

1. Για την απόκτηση της έγκρισης που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 υποβάλλεται αίτηση στην Ευρωπαϊκή Αρχή Τροφίμων, που στο εξής καλείται «η Αρχή».

2. Η Αρχή γνωστοποιεί στον αιτούντα, εγγράφως, ότι έλαβε την αίτηση, εντός 15 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της. Στη γνωστοποίηση αναφέρεται η ημερομηνία παραλαβής της αίτησης.

3. Η αίτηση συνοδεύεται από τα εξής στοιχεία και έγγραφα:

- α) το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του αιτούντος·
- β) την ονομασία του τροφίμου και τα χαρακτηριστικά του, συμπεριλαμβανομένης της μετατροπής που χρησιμοποιήθηκε·
- γ) όπου χρειάζεται, τις πληροφορίες που απαιτούνται για συμμόρφωση με το παράρτημα II του πρωτοκόλλου της Καρθαγένης για τη βιοασφάλεια που είναι προσαρτημένο στη σύμβαση για τη βιοποικιλότητα·
- δ) όπου χρειάζεται, αναλυτική περιγραφή της μεθόδου παραγωγής και παρασκευής·
- ε) αντίγραφο των μελετών που διεξήχθησαν και οποιοδήποτε άλλο υλικό είναι διαθέσιμο προκειμένου να αποδειχθεί ότι το

τρόφιμο συμμορφώνεται με τα κριτήρια του άρθρου 4 παράγραφος 1·

στ) ανάλυση, συνοδευόμενη από τις κατάλληλες πληροφορίες και δεδομένα, με την οποία αποδεικνύεται ότι το τρόφιμο δεν είναι διαφορετικό από ένα συμβατικό τρόφιμο, σύμφωνα με τα κριτήρια του άρθρου 14 παράγραφος 2 στοιχείο α), ή πρόταση για την επισήμανση του τροφίμου σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2 στοιχείο α) και άρθρο 14 παράγραφος 3·

ζ) αιτιολογημένη δήλωση σύμφωνα με την οποία το τρόφιμο δεν προκαλεί ηθικούς ή θρησκευτικούς ενδοιασμούς ή πρόταση για την επισήμανση σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2 στοιχείο β)·

η) όπου χρειάζεται, τους όρους για τη διάθεση στην αγορά του τροφίμου ή των τροφίμων που παράγονται από αυτό, συμπεριλαμβανομένων των ειδικών προϋποθέσεων για τη χρήση και τον χειρισμό·

θ) μια μέθοδο ανίχνευσης, συμπεριλαμβανομένης της δειγματοληψίας και της ταυτοποίησης της μετατροπής και, όπου χρειάζεται, μία μέθοδο για την ανίχνευση και την ταυτοποίηση της μετατροπής στο τρόφιμο ή/και στα τρόφιμα που παράγονται από αυτό·

ι) δείγματα του τροφίμου και δείγματα ελέγχου από αυτά·

ια) όπου χρειάζεται, πρόταση για την παρακολούθηση, μετά τη διάθεση στην αγορά, της χρήσης του τροφίμου για ανθρώπινη κατανάλωση·

ιβ) περίληψη του φακέλου.

4. Στην περίπτωση αίτησης που αφορά ΓΤΟ που προορίζεται για την ανθρώπινη διατροφή, αναφορές σε «τρόφιμα» της παραγράφου 3 ερμηνεύονται ως αναφορές σε τρόφιμα που περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από τον ΓΤΟ για τον οποίο υποβλήθηκε η αίτηση.

5. Στην περίπτωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών ή τροφίμων που περιέχουν ή αποτελούνται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς, η αίτηση συνοδεύεται επίσης από:

α) τον πλήρη τεχνικό φάκελο που περιέχει τις πληροφορίες που απαιτούνται από τα παραρτήματα III και IV της οδηγίας 2001/18/ΕΚ και τις πληροφορίες και τα συμπεράσματα της αξιολόγησης κινδύνου που διεξήχθη σύμφωνα με τις αρχές του παραρτήματος II της οδηγίας 2001/18/ΕΚ ή, στην περίπτωση που η διάθεση στην αγορά του γενετικώς τροποποιημένου οργανισμού έχει εγκριθεί δυνάμει του τμήματος Γ της οδηγίας 2001/18/ΕΚ, αντίγραφο της απόφασης έγκρισης·

β) ένα σχέδιο παρακολούθησης για τις περιβαλλοντικές συνέπειες σύμφωνα με το παράρτημα VII της οδηγίας 2001/18/ΕΚ, συμπεριλαμβανομένης πρότασης για τη χρονική περίοδο που θα καλύπτει το σχέδιο παρακολούθησης· η χρονική αυτή περίοδος μπορεί να είναι διαφορετική από την περίοδο που προτείνεται για τη συγκατάθεση.

Στην περίπτωση αυτή δεν εφαρμόζονται τα άρθρα 13 έως 24 της οδηγίας 2001/18/EK.

6. Όταν η αίτηση αφορά ουσία της οποίας η χρήση και η διάθεση στην αγορά υπόκειται, βάσει άλλων διατάξεων της κοινοτικής νομοθεσίας, στην προϋπόθεση της συμπερίληψης της ουσίας σε ένα κατάλογο εγκεκριμένων ουσιών, από τον οποίο αποκλείονται άλλες ουσίες, αυτό πρέπει να δηλώνεται στην αίτηση καθώς και να αναφέρεται το καθεστώς της ουσίας σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία.

7. Η Επιτροπή, αφού λάβει τη γνώμη της Αρχής, μπορεί να θεσπίσει, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 36 παράγραφος 2, κανόνες για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

8. Η Αρχή εκδίδει λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με την προετοιμασία και την υποβολή της αίτησης.

Άρθρο 7

Γνώμη της Αρχής

1. Εκτός από εξαιρετικά πολύπλοκες περιπτώσεις, η Αρχή εκφέρει γνώμη εντός 6 μηνών από την παραλαβή μιας έγκυρης αίτησης.

2. Η Αρχή μπορεί, ανάλογα με την περίπτωση, να ζητήσει από τον αιτούντα να προσκομίσει στοιχεία συμπληρωματικά εκείνων που συνοδεύουν την αίτηση, εντός συγκεκριμένης χρονικής προθεσμίας. Όταν η Αρχή ζητά συμπληρωματικές πληροφορίες, η προθεσμία που ορίζεται στην παράγραφο 1 αναστέλλεται μέχρις ότου παρασχεθούν οι πληροφορίες. Κατά τον ίδιο τρόπο αναστέλλεται η προθεσμία που δίδεται στον αιτούντα για την προετοιμασία προφορικών ή γραπτών εξηγήσεων.

3. Προκειμένου να ετοιμάσει τη γνώμη της η Αρχή:

- α) επαληθεύει ότι τα στοιχεία και τα έγγραφα που υπέβαλε ο αιτών είναι σύμφωνα με το άρθρο 6 και εξετάζει εάν το τρόφιμο συμμορφώνεται με τα κριτήρια του άρθρου 4 παράγραφος 1·
- β) καθιστά διαθέσιμες στα κράτη μέλη και στην Επιτροπή την αίτηση και οποιεσδήποτε επιπρόσθετες πληροφορίες έχει προσκομίσει ο αιτών·
- γ) καθιστά διαθέσιμη στο κοινό την περίληψη του φακέλου που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 στοιχείο ιβ)·
- δ) μπορεί να ζητήσει από τον σχετικό οργανισμό αξιολόγησης τροφίμων ενός κράτους μέλους να διεξάγει αξιολόγηση της ασφάλειας του τροφίμου·
- ε) μπορεί να ζητήσει από μία αρμόδια αρχή που έχει οριστεί σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 2001/18/EK να διεξάγει αξιολόγηση του περιβαλλοντικού κινδύνου·
- στ) διαβιβάζει στο κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 33 τα στοιχεία που μνημονεύονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 στοιχεία η) και θ) και ζητά από το κοινοτικό

εργαστήριο αναφοράς να υποβάλει σε δοκιμές και να επικυρώσει τη μέθοδο ανίχνευσης και ταυτοποίησης που προτείνει ο αιτών·

ζ) εξετάζει, επαληθεύοντας την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 2 στοιχείο α), τις πληροφορίες και τα δεδομένα που υποβάλλει ο αιτών και τα οποία δείχνουν ότι τα χαρακτηριστικά του τροφίμου δεν είναι διαφορετικά σε σύγκριση με το συμβατικό αντίστοιχό του, ως προς τα αποδεκτά όρια των φυσικών παραλλαγών των χαρακτηριστικών αυτών.

4. Στην περίπτωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών ή τροφίμων που περιέχουν ή αποτελούνται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος τμήματος, η αξιολόγηση σέβεται τις απαιτήσεις περιβαλλοντικής ασφάλειας της οδηγίας 2001/18/EK προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι έχουν ληφθεί όλα τα δέοντα μέτρα για την πρόληψη των δυσμενών συνεπειών στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον που μπορεί να προκληθούν από τη σκόπιμη ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών. Κατά την αξιολόγηση των ετήσιων για τη διάθεση στην αγορά προϊόντων που περιέχουν ή αποτελούνται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς, διεξάγονται οι αναγκαίες διαβουλεύσεις μεταξύ της Αρχής και των οργάνων που έχει συγκροτήσει η Κοινότητα ή/και τα κράτη μέλη σύμφωνα με την οδηγία 2001/18/EK.

5. Στην περίπτωση που εκδοθεί γνώμη υπέρ της έγκρισης του τροφίμου, η γνώμη περιλαμβάνει επίσης τα εξής στοιχεία:

- α) το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του αιτούντα·
- β) την ονομασία του τροφίμου και τις προδιαγραφές του·
- γ) όπου χρειάζεται, τις πληροφορίες που απαιτούνται από το παράρτημα II του πρωτοκόλλου της Καρθαγένης για τη βιοασφάλεια που είναι προσαρτημένο στη σύμβαση για τη βιοποικιλότητα·
- δ) την πρόταση για την επισήμανση του τροφίμου ή/και των τροφίμων που παράγονται από αυτό·
- ε) όπου χρειάζεται, κάθε όρο ή περιορισμό που πρέπει να επιβληθεί για την προμήθεια ή χρήση του τροφίμου ή/και των τροφίμων που παράγονται από αυτό, συμπεριλαμβανομένων των απαιτήσεων παρακολούθησης μετά τη διάθεση στην αγορά βάσει του αποτελέσματος της αξιολόγησης κινδύνων·
- στ) μια μέθοδο για την ανίχνευση, συμπεριλαμβανομένης της δειγματοληψίας και της ταυτοποίησης της μετατροπής και, όπου αρμόζει, για την ανίχνευση και τη ταυτοποίηση της μετατροπής στο τρόφιμο ή και τα τρόφιμα που παράγονται από αυτό·
- ζ) όπου χρειάζεται, το σχέδιο παρακολούθησης που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 5 στοιχείο β).

6. Η Αρχή διαβιβάζει τη γνώμη της στην Επιτροπή, τα κράτη μέλη και τον αιτούντα, συμπεριλαμβανομένης έκθεσης με την οποία περιγράφει την αξιολόγηση του τροφίμου και εξηγεί τους λόγους για τη γνώμη της.

7. Η Αρχή ανακοινώνει δημοσίως τη γνώμη της, αφού διαγραφούν οι πληροφορίες εκείνες που έχουν προσδιορισθεί ως εμπιστευτικές, σύμφωνα με το άρθρο 31. Το κοινό μπορεί να υποβάλλει σχόλια στην Επιτροπή εντός 30 ημερών από τη δημοσίευση της γνώμης.

8. Πριν από τη θέση σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή εκδίδει σύσταση σχετικά με τη φύση της αξιολόγησης κινδύνων που θα διεξάγει η Αρχή προκειμένου να ετοιμάσει τη γνώμη της.

Άρθρο 8

Έγκριση από την Κοινότητα

1. Εκτός από εξαιρετικά πολύπλοκες περιπτώσεις, εντός τριών μηνών από την παραλαβή της γνώμης της Αρχής, η Επιτροπή ετοιμάζει σχέδιο απόφασης σχετικά με την αίτηση, λαμβάνοντας υπόψη την κοινοτική νομοθεσία και άλλους θεμιτούς παράγοντες σχετικούς με το υπό εξέταση ζήτημα. Όταν το σχέδιο απόφασης δεν είναι σύμφωνο με τη γνώμη της Αρχής, η Επιτροπή παρέχει εξηγήσεις για τους λόγους των διαφορών.

2. Στην περίπτωση σχεδίου απόφασης που προβλέπει τη χορήγηση της έγκρισης, το σχέδιο απόφασης περιλαμβάνει τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 5, το ονοματεπώνυμο του κατόχου της έγκρισης και, εφόσον χρειάζεται, τον μοναδικό κωδικό που έχει δοθεί στον γενετικώς τροποποιημένο οργανισμό όπως αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ανίχνευσιμότητα και τη σήμανση των γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών καθώς και την ανίχνευσιμότητα των ειδών ανθρώπινης ή ζωικής διατροφής που προέρχονται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς.

3. Η τελική απόφαση σχετικά με την αίτηση εκδίδεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 36 παράγραφος 2.

4. Η Επιτροπή ενημερώνει χωρίς καθυστέρηση τον αιτούντα για την απόφαση που έλαβε. Η απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

5. Η έγκριση που χορηγείται σύμφωνα με τη διαδικασία του παρόντος κανονισμού είναι έγκυρη σε όλη την Κοινότητα για δέκα έτη και ανανεώσιμη σύμφωνα με το άρθρο 12. Το εγκεκριμένο τρόφιμο εγγράφεται στο μητρώο που αναφέρεται στο άρθρο 30. Κάθε εγγραφή στο μητρώο αναφέρει την ημερομηνία έγκρισης και περιλαμβάνει τα στοιχεία της παραγράφου 2.

6. Η έγκριση που χορηγείται βάσει του παρόντος τμήματος δεν θίγει άλλες διατάξεις της κοινοτικής νομοθεσίας που διέπουν τη χρήση και τη διάθεση στην αγορά ουσιών οι οποίες μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο εφόσον συμπεριλαμβάνονται σε ένα κατάλογο εγκεκριμένων ουσιών προς αποκλεισμό άλλων.

7. Η χορήγηση της έγκρισης δεν μειώνει τη γενική αστική και ποινική ευθύνη που φέρει κάθε επιχείρηση τροφίμων σε σχέση με το εν λόγω τρόφιμο.

Άρθρο 9

Καθεστώς των υφιστάμενων προϊόντων

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 4 παράγραφος 2, ένα προϊόν που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος τμήματος και έχει διατεθεί στην αγορά δυνάμει της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ πριν από την έναρξη ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97 ή σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97 μπορεί να συνεχίσει να διατίθεται στην αγορά, να χρησιμοποιείται και να υφίσταται επεξεργασία, υπό την προϋπόθεση ότι ικανοποιούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) εντός έξι μηνών από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, το πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για τη διάθεση στην αγορά του εν λόγω προϊόντος κοινοποιεί στην Αρχή την ημερομηνία κατά την οποία το προϊόν τέθηκε για πρώτη φορά σε κυκλοφορία στην Κοινότητα. Η κοινοποίηση αυτή συνοδεύεται από τα στοιχεία του άρθρου 6 παράγραφοι 3 και 5, όπου χρειάζεται, τα οποία η Αρχή διαβιβάζει στην Επιτροπή και τα κράτη μέλη. Η Αρχή διαβιβάζει στο κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 33 τα στοιχεία που μνημονεύονται στο άρθρο 6 παράγραφοι 3 στοιχεία η) και θ) και ζητά από το κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς να δοκιμάσει και να επικυρώσει τη μέθοδο ανίχνευσης και ταυτοποίησης που προτείνει ο αιτών·

β) εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Αρχή, αφού επαληθεύσει ότι υποβλήθηκαν όλες οι απαιτούμενες πληροφορίες, γνωστοποιεί στην Επιτροπή ότι έλαβε τις πληροφορίες που απαιτεί το παρόν άρθρο. Το εν λόγω προϊόν καταχωρείται στο μητρώο. Κάθε εγγραφή στο μητρώο αναφέρει την ημερομηνία κατά την οποία το εν λόγω προϊόν διατέθηκε για πρώτη φορά στην αγορά και περιλαμβάνει τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2, ανάλογα με την περίπτωση.

2. Εντός εννέα ετών από την ημερομηνία κατά την οποία το εν λόγω προϊόν ετέθη για πρώτη φορά στην αγορά, το άτομο που είναι υπεύθυνο για τη διάθεσή του στην αγορά υποβάλει αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 12, που εφαρμόζεται κατ' αναλογία.

3. Τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και τα τρόφιμα που περιέχουν τέτοιου είδους προϊόντα ή παράγονται από αυτά υπόκεινται στις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, ιδίως των άρθρων 10, 11 και 35, που εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

4. Όταν τα στοιχεία κοινοποίησης και τα συνοδευτικά στοιχεία που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) δεν παρέχονται εντός της ορισθείσας περιόδου ή διαπιστώνεται ότι δεν είναι ορθά, ή όταν η αίτηση δεν υποβάλλεται όπως απαιτεί η παράγραφος 2 εντός της ορισθείσας περιόδου, η Επιτροπή, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 36 παράγραφος 2, εγκρίνει ένα μέτρο σχετικά με το εν λόγω προϊόν και τα προϊόντα που παράγονται από αυτό με το οποίο απαιτεί την απόσυρση του από την αγορά. Το μέτρο αυτό μπορεί να προβλέπει μία περιορισμένη χρονική περίοδο κατά την οποία θα μπορούν να εξαντληθούν τα αποθέματα του προϊόντος.

5. Λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 36 παράγραφος 2.

Άρθρο 10

Εποπτεία

1. Μετά την έκδοση της έγκρισης σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, ο κάτοχος της έγκρισης συμμορφώνεται με όλους τους όρους ή περιορισμούς που έχουν επιβληθεί στην έγκριση. Όταν στον κάτοχο της έγκρισης επιβάλλεται η παρακολούθηση μετά τη διάθεση στην αγορά, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 στοιχείο ια) και στο άρθρο 6 παράγραφος 5 β), ο κάτοχος της έγκρισης διασφαλίζει τη διεξαγωγή της παρακολούθησης και υποβάλλει εκθέσεις στην Αρχή σύμφωνα με την έγκριση.
2. Εάν ο κάτοχος της έγκρισης προτείνει την τροποποίηση των όρων της έγκρισης, υποβάλλει σχετική αίτηση στην Αρχή.
3. Ο κάτοχος της έγκρισης ενημερώνει πάραυτα την Αρχή για κάθε νέα επιστημονική ή τεχνική πληροφορία που ενδέχεται να επηρεάσει την αξιολόγηση της ασφάλειας του εν λόγω τροφίμου. Συγκεκριμένα ο κάτοχος της έγκρισης ενημερώνει πάραυτα την Αρχή σχετικά με οποιαδήποτε απαγόρευση ή περιορισμό έχει επιβληθεί από αρμόδια αρχή τρίτης χώρας στην αγορά της οποίας κυκλοφορεί το τρόφιμο.

Άρθρο 11

Τροποποίηση, αναστολή και ανάκληση των εγκρίσεων

1. Όταν η Αρχή, με δική της πρωτοβουλία ή σύμφωνα με αίτημα ενός κράτους μέλους ή της Επιτροπής, έχει τη γνώμη ότι μια έγκριση που χορηγήθηκε σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό πρέπει να τροποποιηθεί, να ανασταλεί ή να ανακληθεί, διαβιβάζει πάραυτα τη γνώμη της στην Επιτροπή.
2. Η Επιτροπή εξετάζει τη γνώμη της Αρχής το συντομότερο δυνατό και ετοιμάζει σχέδιο απόφασης.
3. Στην περίπτωση που στο σχέδιο απόφασης προβλέπεται η τροποποίηση της έγκρισης, το σχέδιο απόφασης περιλαμβάνει κάθε αναγκαία τροποποίηση των στοιχείων που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2.
4. Η τελική απόφαση για την τροποποίηση, την αναστολή ή την ανάκληση της έγκρισης εκδίδεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 36 παράγραφος 2.
5. Η Επιτροπή ενημερώνει αμελλητί τον κάτοχο της έγκρισης για τη ληφθείσα απόφαση. Η απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Το μητρώο τροποποιείται αναλόγως.

Άρθρο 12

Ανανέωση των εγκρίσεων

1. Υπό την επιφύλαξη του δικαιώματος τρίτου μέρους να υποβάλει αίτηση για έγκριση ενός τροφίμου που είναι κατ' ουσίαν όμοιο με ένα τρόφιμο για το οποίο έχει ήδη χορηγηθεί έγκριση, οι εγκρίσεις που χορηγούνται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό είναι ανανεώσιμες για περίοδο δέκα ετών, κατόπιν αίτησης που υποβάλλει στην Αρχή ο κάτοχος της έγκρισης το αργότερο ένα έτος πριν από την ημερομηνία λήξης της έγκρισης.

Η Αρχή γνωστοποιεί εγγράφως στον κάτοχο της έγκρισης ότι έλαβε την αίτηση, εντός 15 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης. Η γνωστοποίηση αναφέρει την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης.

2. Η αίτηση συνοδεύεται από τα ακόλουθα στοιχεία και έγγραφα:

- α) αντίγραφο της έγκρισης για τη διάθεση του τροφίμου στην αγορά·
- β) έκθεση για τα αποτελέσματα της παρακολούθησης, εφόσον ορίζεται έτσι στην έγκριση·
- γ) κάθε άλλη νέα πληροφορία η οποία είναι διαθέσιμη σχετικά με την αξιολόγηση της ασφάλειας της χρήσης του τροφίμου και των κινδύνων που ενέχει το τρόφιμο για τον καταναλωτή ή το περιβάλλον·
- δ) όπου χρειάζεται, πρόταση τροποποίησης ή συμπλήρωσης των όρων της αρχικής έγκρισης, *inter alia* των όρων που αφορούν τη μελλοντική παρακολούθηση.

3. Τα άρθρα 7 και 8 εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

4. Όταν, για λόγους που δεν μπορεί να ελέγξει ο κάτοχος της έγκρισης, δεν έχει ληφθεί απόφαση για την ανανέωση της έγκρισης πριν από την ημερομηνία λήξης, η περίοδος της έγκρισης του προϊόντος παρατείνεται αυτόματα έως ότου η Επιτροπή λάβει απόφαση.

5. Οι κανόνες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται από την Επιτροπή αφού ληφθεί η γνώμη της Αρχής, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 36 παράγραφος 2.

6. Η Αρχή εκδίδει λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με την προετοιμασία και την υποβολή της αίτησης.

Τ μ ή μ α 2

Επισήμανση

Άρθρο 13

Πεδίο εφαρμογής

1. Το παρόν τμήμα εφαρμόζεται στα τρόφιμα που προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή ή τους φορείς μαζικής εστίασης στην Κοινότητα και τα οποία:

— περιέχουν ή αποτελούνται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς, ή

— παράγονται από ή περιέχουν συστατικά που παράγονται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς.

2. Το παρόν τμήμα δεν εφαρμόζεται στα τρόφιμα που περιέχουν υλικό το οποίο περιέχει, αποτελείται ή παράγεται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς σε αναλογία όχι μεγαλύτερη από τα κατώφλια που καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 36 παράγραφος 2, υπό την προϋπόθεση ότι η παρουσία αυτή είναι τυχαία ή τεχνικώς αναπόφευκτη.

Προκειμένου να προσδιοριστεί ότι η παρουσία του υλικού αυτού είναι τυχαία ή τεχνικώς αναπόφευκτη, οι επιχειρήσεις τροφίμων πρέπει να είναι σε θέση να προσκομίσουν τεκμήρια στις αρμόδιες αρχές για το ότι έλαβαν τα κατάλληλα μέτρα για την αποφυγή της παρουσίας των γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών (ή των παραγών τους).

Άρθρο 14

Απαιτήσεις

1. Υπό την επιφύλαξη άλλων απαιτήσεων της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με την επισήμανση των τροφίμων, τα τρόφιμα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος τμήματος υπόκεινται στις εξής ειδικές απαιτήσεις επισήμανσης:

- α) Όταν το τρόφιμο αποτελείται από περισσότερα του ενός συστατικά, οι λέξεις «γενετικώς τροποποιημένο» ή «παράγεται από γενετικώς τροποποιημένο [ονομασία του οργανισμού]» αλλά δεν περιέχει γενετικώς τροποποιημένο οργανισμό» αναγράφεται στον κατάλογο των συστατικών που προβλέπεται από το άρθρο 6 της οδηγίας 2000/13/ΕΚ εντός παρένθεσης αμέσως μετά το εν λόγω συστατικό. Εναλλακτικά, οι λέξεις αυτές μπορούν να αναγράφονται σε υποσημείωση του καταλόγου των συστατικών. Η ένδειξη αυτή τυπώνεται σε γραμματοσειρά τουλάχιστον ιδίου μεγέθους με τη γραμματοσειρά του καταλόγου των συστατικών.
- β) Όταν το συστατικό προσδιορίζεται με το όνομα της κατηγορίας, οι λέξεις «περιέχει [ονομασία του συστατικού] που έχει παραχθεί από το γενετικώς τροποποιημένο [ονομασία του οργανισμού]» αλλά δεν περιέχει γενετικώς τροποποιημένο οργανισμό» αναγράφονται στον κατάλογο των συστατικών.
- γ) Όταν δεν υπάρχει κατάλογος συστατικών, οι λέξεις «γενετικώς τροποποιημένο» ή «παράγεται από γενετικώς τροποποιημένο [ονομασία του οργανισμού]» αλλά δεν περιέχει γενετικώς τροποποιημένο οργανισμό» αναγράφονται σαφώς στην επισήμανση.
- δ) Όταν το τρόφιμο προσφέρεται για πώληση στον τελικό καταναλωτή ή σε φορείς μαζικής εστίασης χωρίς να έχει προσσκευασθεί, οι πληροφορίες που απαιτούνται από την παράγραφο αυτή πρέπει να αναρτώνται πάνω στο τρόφιμο ή κοντά σε αυτό.

2. Εκτός από τις απαιτήσεις επισήμανσης της παραγράφου 1 ανωτέρω, η επισήμανση αναφέρει επίσης κάθε χαρακτηριστικό ή ιδιότητα, όπως προβλέπεται στην έγκριση, στις εξής περιπτώσεις:

- α) Όταν το τρόφιμο δεν είναι ισοδύναμο με το συμβατικό αντίστοιχό του σε ό,τι αφορά:
 - τη σύνθεση,
 - τη διατροφική αξία ή τις συνέπειες στη θρέψη,
 - την προβλεπόμενη χρήση του τροφίμου,
 - τις συνέπειες για την υγεία ορισμένων τμημάτων του πληθυσμού.
- β) Όταν ένα τρόφιμο μπορεί να προκαλέσει ηθικούς ή θρησκευτικούς ενδοιασμούς.

3. Εκτός από τις απαιτήσεις επισήμανσης της παραγράφου 1 ανωτέρω και όπως ορίζεται στην έγκριση, η επισήμανση των τροφίμων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος τμήματος και δεν έχουν συμβατικό αντίστοιχο περιέχει τις κατάλληλες πληροφορίες για τη φύση και τα χαρακτηριστικά των εν λόγω τροφίμων.

Άρθρο 15

Μέτρα εφαρμογής

Οι λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του παρόντος τμήματος μπορούν να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 36 παράγραφος 2.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΓΕΝΕΤΙΚΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΖΩΟΤΡΟΦΕΣ

Τ μ ή μ α 1

Έγκριση και παρακολούθηση

Άρθρο 16

Πεδίο εφαρμογής

1. Το παρόν τμήμα εφαρμόζεται:
 - α) στους γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς που προορίζονται για τη διατροφή των ζώων·
 - β) στις ζωοτροφές που περιέχουν ή αποτελούνται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς·
 - γ) στις ζωοτροφές που παράγονται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς.
2. Όπου είναι αναγκαίο μπορεί να προσδιοριστεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 36 παράγραφος 2 εάν ένα είδος ζωοτροφής εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος τμήματος.

Άρθρο 17

Απαιτήσεις

1. Οι ζωοτροφές που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1:
 - α) δεν πρέπει να παρουσιάζουν κίνδυνο για την υγεία των ζώων, την υγεία των ανθρώπων ή το περιβάλλον·
 - β) δεν πρέπει να παραπλανούν τον χρήστη·
 - γ) δεν πρέπει να βλάπτουν τον καταναλωτή αλλοιώνοντας τα διακριτικά γνωρίσματα των ζωικών προϊόντων·
 - δ) δεν πρέπει να διαφέρουν από τις ζωοτροφές, στην αντικατάσταση των οποίων αποσκοπούν, σε βαθμό που η συνήθης κατανάλωσή τους να θίγει τα ζώα ή τον άνθρωπο από άποψη διατροφικής αξίας.

2. Κανείς δεν διαθέτει στην αγορά, δεν χρησιμοποιεί και δεν επεξεργάζεται ένα προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 και προορίζεται για τη διατροφή των ζώων ή για ζωοτροφή που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος τμήματος, εκτός εάν καλύπτεται από έγκριση που χορηγείται σύμφωνα με το παρόν τμήμα και εάν δεν πληρούνται οι σχετικοί όροι της έγκρισης.

3. Δεν εγκρίνεται κανένα προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 και προορίζεται για τη διατροφή των ζώων ή ζωοτροφή που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος τμήματος, εκτός εάν ο αιτών την έγκριση έχει αποδείξει καταλλήλως και επαρκώς ότι ικανοποιούνται οι απαιτήσεις της παραγράφου 1.

4. Η έγκριση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 μπορεί να καλύπτει:

- έναν γενετικώς τροποποιημένο οργανισμό και τις ζωοτροφές που περιέχουν αυτόν τον γενετικώς τροποποιημένο οργανισμό ή αποτελούνται από αυτόν, καθώς και τις ζωοτροφές που παράγονται από αυτόν τον γενετικώς τροποποιημένο οργανισμό, ή
- μία ζωοτροφή που παράγεται από έναν γενετικώς τροποποιημένο οργανισμό καθώς και τις ζωοτροφές που παράγονται από αυτήν ή την περιέχουν.

5. Η έγκριση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 χορηγείται, απορρίπτεται, ανανεώνεται, τροποποιείται, αναστέλλεται ή ανακαλείται αποκλειστικά και μόνο βάσει των όρων και σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

6. Ο αιτών την έγκριση όπως αναφέρεται στην παράγραφο 2 και, αφού χορηγηθεί η έγκριση, ο κάτοχος της έγκρισης έχει την έδρα του στην Κοινότητα.

7. Η έγκριση που χορηγείται δυνάμει του παρόντος κανονισμού δεν θίγει τις διατάξεις της οδηγίας 70/457/ΕΟΚ και της οδηγίας 70/458/ΕΟΚ.

Άρθρο 18

Τυχαιά ή αναπόφευκτη παρουσία γενετικώς τροποποιημένου υλικού

Η παρουσία στις ζωοτροφές υλικού που περιέχει, αποτελείται ή παράγεται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς σε αναλογία όχι μεγαλύτερη του κατωφλίου 1 % ή χαμηλότερων κατωφλίων που καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 36 παράγραφος 2, δεν θεωρείται ότι παραβαίνει το άρθρο 17 παράγραφος 2, υπό την προϋπόθεση ότι η παρουσία αυτή είναι τυχαιά ή τεχνικώς αναπόφευκτη και ότι το γενετικώς τροποποιημένο υλικό έχει υποβληθεί σε επιστημονική αξιολόγηση κινδύνων από τη σχετική επιστημονική επιτροπή/τις σχετικές επιστημονικές επιτροπές ή την Ευρωπαϊκή Αρχή Τροφίμων, από την οποία συμπεραίνεται ότι το υλικό αυτό δεν παρουσιάζει κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία, την υγεία των ζώων ή το περιβάλλον.

Προκειμένου να προσδιοριστεί ότι η παρουσία αυτού του υλικού είναι τυχαιά ή τεχνικώς αναπόφευκτη, οι επιχειρήσεις πρέπει να είναι σε θέση να αποδείξουν στις αρμόδιες αρχές ότι έχουν λάβει

τα αναγκαία μέτρα για την αποφυγή της παρουσίας γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών (ή των παραγώγων τους).

Άρθρο 19

Αίτηση για έγκριση

1. Για την απόκτηση της έγκρισης που αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφος 2, υποβάλλεται αίτηση στην Αρχή.

2. Η Αρχή γνωστοποιεί στον αιτούντα, εγγράφως, ότι έλαβε την αίτηση, εντός 15 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της. Στη γνωστοποίηση αναφέρεται η ημερομηνία παραλαβής της αίτησης.

3. Η αίτηση συνοδεύεται από τα εξής:

- α) το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του αιτούντος·
- β) την ονομασία της ζωοτροφής που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 και τις προδιαγραφές της, συμπεριλαμβανομένης της μετατροπής που χρησιμοποιήθηκε·
- γ) όπου χρειάζεται, τις πληροφορίες που απαιτούνται για τη συμμόρφωση με το παράρτημα II του πρωτοκόλλου της Καρθαγένης για τη βιοασφάλεια που είναι προσαρτημένο στη σύμβαση για τη βιοποικιλότητα·
- δ) όπου χρειάζεται, αναλυτική περιγραφή της μεθόδου παραγωγής, παρασκευής και των προβλεπόμενων χρήσεων της ζωοτροφής που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1·
- ε) αντίγραφο των μελετών που διεξήχθησαν και οποιοδήποτε άλλο υλικό είναι διαθέσιμο, προκειμένου να αποδειχθεί ότι η ζωοτροφή που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 συμμορφώνεται με τα κριτήρια του άρθρου 17 παράγραφος 1 και, ιδίως για τις ζωοτροφές που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 82/471/ΕΟΚ, τις πληροφορίες που απαιτούνται δυνάμει της οδηγίας 83/228/ΕΟΚ για τον καθορισμό των κατευθυντήριων γραμμών για την εκτίμηση ορισμένων προϊόντων που χρησιμοποιούνται στη διατροφή των ζώων·
- στ) είτε ανάλυση, συνοδευόμενη από τις κατάλληλες πληροφορίες και δεδομένα, με την οποία αποδεικνύεται ότι η ζωοτροφή που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 δεν είναι διαφορετική από μία συμβατική ζωοτροφή, σύμφωνα με τα κριτήρια του άρθρου 27 παράγραφος 3 στοιχείο γ), είτε πρόταση για την επισημάνση της ζωοτροφής που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 3 στοιχείο γ) και άρθρο 27 παράγραφος 4·
- ζ) είτε αιτιολογημένη δήλωση σύμφωνα με την οποία η ζωοτροφή που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 δεν προκαλεί ηθικούς ή θρησκευτικούς ενδοιασμούς, είτε πρόταση για την επισημάνση της ζωοτροφής σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 3 στοιχείο δ)·
- η) όπου χρειάζεται, τους όρους για τη διάθεση στην αγορά της ζωοτροφής που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1, συμπεριλαμβανομένων των ειδικών προϋποθέσεων για τη χρήση και το χειρισμό·

θ) μία μέθοδο ανίχνευσης, συμπεριλαμβανομένης της δειγματοληψίας και της ταυτοποίησης της μετατροπής και, όπου αρμόζει, μια μέθοδο για την ανίχνευση και την ταυτοποίηση της μετατροπής στις ζωοτροφές που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1·

ι) δείγματα των ζωοτροφών που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 και των δειγμάτων ελέγχου τους·

ια) όπου χρειάζεται, πρόταση για την παρακολούθηση, μετά τη διάθεση στην αγορά, της χρήσης της ζωοτροφής που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 και προορίζεται για κατανάλωση από τα ζώα·

ιβ) περίληψη του φακέλου.

4. Στην περίπτωση αίτησης που αφορά ΓΤΟ που προορίζεται για τη διατροφή των ζώων, αναφορές σε «ζωοτροφές» της παραγράφου 3 ερμηνεύονται ως αναφορές σε ζωοτροφές που περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από τον ΓΤΟ για τον οποίο υποβλήθηκε η αίτηση.

5. Για τους γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς και τις γενετικώς τροποποιημένες ζωοτροφές που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β), η αίτηση συνοδεύεται από:

α) τον πλήρη τεχνικό φάκελο που περιέχει τις πληροφορίες που απαιτούνται από τα παραρτήματα III και IV της οδηγίας 2001/18/EK και τις πληροφορίες και τα συμπεράσματα της αξιολόγησης κινδύνου που διεξήχθη σύμφωνα με τις αρχές του παραρτήματος II της οδηγίας 2001/18/EK ή, όταν πρόκειται για τη διάθεση στην αγορά γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών που έχουν εγκριθεί δυνάμει του μέρους Γ της οδηγίας 2001/18/EK, αντίγραφο της απόφασης έγκρισης·

β) ένα σχέδιο παρακολούθησης για τις περιβαλλοντικές συνέπειες σύμφωνα με το παράρτημα VII της οδηγίας 2001/18/EK, συμπεριλαμβανομένης πρότασης για τη χρονική περίοδο που θα καλύπτει το σχέδιο παρακολούθησης· η χρονική αυτή περίοδος μπορεί να είναι διαφορετική από την περίοδο που προτείνεται για τη συγκατάθεση.

Στην περίπτωση αυτή δεν εφαρμόζονται τα άρθρα 13 έως 24 της οδηγίας 2001/18/EK.

6. Όταν η αίτηση αφορά ουσία της οποίας η χρήση και η διάθεση στην αγορά υπόκειται, βάσει άλλων διατάξεων της κοινοτικής νομοθεσίας, στην προϋπόθεση της συμπερίληψης της ουσίας σε έναν κατάλογο εγκεκριμένων ουσιών, από τον οποίο αποκλείονται άλλες ουσίες, αυτό πρέπει να δηλώνεται στην αίτηση καθώς και να αναφέρεται το καθεστώς της ουσίας σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία.

7. Η Επιτροπή, αφού λάβει τη γνώμη της Αρχής σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 36 παράγραφος 2, μπορεί να θεσπίσει κανόνες για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

8. Η Αρχή εκδίδει λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με την προετοιμασία και την υποβολή της αίτησης.

Άρθρο 20

Γνώμη της Αρχής

1. Εκτός από εξαιρετικά πολύπλοκες περιπτώσεις, η Αρχή εκφέρει γνώμη εντός 6 μηνών από την παραλαβή μιας έγκυρης αίτησης.

2. Η Αρχή μπορεί, ανάλογα με την περίπτωση, να ζητήσει από τον αιτούντα να προσκομίσει στοιχεία συμπληρωματικά εκείνων που συνοδεύουν την αίτηση, εντός συγκεκριμένης χρονικής προθεσμίας. Όταν η Αρχή ζητά συμπληρωματικές πληροφορίες, η προθεσμία που ορίζεται στην παράγραφο 1 αναστέλλεται μέχρις ότου παρασχεθούν οι πληροφορίες. Κατά τον ίδιο τρόπο αναστέλλεται η προθεσμία που δίδεται στον αιτούντα για την προετοιμασία προφορικών ή γραπτών εξηγήσεων.

3. Προκειμένου να ετοιμάσει τη γνώμη της η Αρχή:

α) επαληθεύει ότι τα στοιχεία και τα έγγραφα που υπέβαλε ο αιτών είναι σύμφωνα με το άρθρο 19 και εξετάζει εάν η ζωοτροφή που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 συμμορφώνεται με τα κριτήρια του άρθρου 17 παράγραφος 1·

β) καθιστά διαθέσιμες στα κράτη μέλη και στην Επιτροπή την αίτηση και οποιεσδήποτε επιπρόσθετες πληροφορίες έχει προσκομίσει ο αιτών·

γ) καθιστά διαθέσιμη στο κοινό την περίληψη του φακέλου που αναφέρεται στο άρθρο 19 παράγραφος 3 στοιχείο ιβ)·

δ) μπορεί να ζητήσει από τον σχετικό οργανισμό αξιολόγησης ζωοτροφών ενός κράτους μέλους να διεξάγει αξιολόγηση της ασφάλειας της ζωοτροφής που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1·

ε) μπορεί να ζητήσει από μία αρμόδια αρχή που έχει οριστεί σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 2001/18/EK να διεξάγει αξιολόγηση του περιβαλλοντικού κινδύνου·

στ) διαβιβάζει στο κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 33 τα στοιχεία που μνημονεύονται στο άρθρο 19 παράγραφος 3 στοιχεία η) και θ) και ζητά από το κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς να υποβάλει σε δοκιμές και να επικυρώσει τη μέθοδο ανίχνευσης και ταυτοποίησης που προτείνει ο αιτών·

ζ) εξετάζει, επαληθεύοντας την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 3 στοιχείο γ), τις πληροφορίες και τα δεδομένα που υποβάλλει ο αιτών και τα οποία δείχνουν ότι τα χαρακτηριστικά του τροφίμου δεν είναι διαφορετικά σε σύγκριση με το συμβατικό αντίστοιχό του, ως προς τα αποδεκτά όρια των φυσικών παραλλαγών των χαρακτηριστικών αυτών.

4. Στην περίπτωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών και ζωοτροφών που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) αντίστοιχα, η αξιολόγηση σέβεται τις απαιτήσεις περιβαλλοντικής ασφάλειας της οδηγίας 2001/18/EK προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι έχουν ληφθεί όλα τα δέοντα μέτρα για την πρόληψη των δυσμενών συνεπειών στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον που μπορεί να προκληθούν από τη σκόπιμη ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών. Κατά την αξιολόγηση των αιτήσεων για τη διάθεση στην αγορά προϊόντων που περιέχουν ή αποτελούνται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς, διεξάγονται οι αναγκαίες διαβουλεύσεις μεταξύ της Αρχής και των οργάνων που έχει συγκροτήσει η Κοινότητα ή/και τα κράτη μέλη σύμφωνα με την οδηγία 2001/18/EK.

5. Στην περίπτωση που εκδοθεί γνώμη υπέρ της έγκρισης της ζωοτροφής που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1, η γνώμη περιλαμβάνει επίσης τα εξής στοιχεία:

- α) το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του αιτούντα·
- β) την ονομασία της ζωοτροφής που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 και τις προδιαγραφές της·
- γ) όπου χρειάζεται, τις πληροφορίες που απαιτούνται από το παράρτημα II του πρωτοκόλλου της Καρθαγένης για τη βιοασφάλεια που είναι προσαρτημένο στη σύμβαση για τη βιοποικιλότητα·
- δ) την πρόταση για την επισήμανση της ζωοτροφής που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1·
- ε) όπου χρειάζεται, κάθε όρο ή περιορισμό που πρέπει να επιβληθεί για τη διάθεση στην αγορά, συμπεριλαμβανομένων ειδικών όρων για τη χρήση και τον χειρισμό της ζωοτροφής, συμπεριλαμβανομένων των απαιτήσεων για την παρακολούθηση μετά τη διάθεση στην αγορά, βάσει των αποτελεσμάτων της αξιολόγησης κινδύνων·
- στ) μια μέθοδο για την ανίχνευση, συμπεριλαμβανομένης της δειγματοληψίας και της ταυτοποίησης της μετατροπής και, όπου αρμόζει, για την ανίχνευση και τη ταυτοποίηση της μετατροπής στη ζωοτροφή που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1·
- ζ) όπου χρειάζεται, το σχέδιο παρακολούθησης όπως αναφέρεται στο άρθρο 19 παράγραφος 5 στοιχείο β).

6. Η Αρχή διαβιβάζει τη γνώμη της στην Επιτροπή, τα κράτη μέλη και τον αιτούντα, συμπεριλαμβανομένης έκθεσης με την οποία περιγράφει την αξιολόγηση της ζωοτροφής που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 και δηλώνει τους λόγους για τη γνώμη της.

7. Η Αρχή ανακοινώνει δημοσίως τη γνώμη της, αφού διαγραφούν οι πληροφορίες εκείνες που έχουν προσδιορισθεί ως εμπιστευτικές, σύμφωνα με το άρθρο 31. Το κοινό μπορεί να υποβάλλει σχόλια στην Επιτροπή εντός 30 ημερών από τη δημοσίευση της γνώμης.

8. Πριν από τη θέση σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή εκδίδει σύσταση σχετικά με τη φύση της αξιολόγησης κινδύνων που πρέπει να διεξάγει η Αρχή προκειμένου να ετοιμάσει τη γνώμη της.

Άρθρο 21

Έγκριση από την Κοινότητα

1. Εκτός από εξαιρετικά πολύπλοκες περιπτώσεις, εντός τριών μηνών από την παραλαβή της γνώμης της Αρχής, η Επιτροπή ετοιμάζει σχέδιο απόφασης σχετικά με την αίτηση, λαμβάνοντας υπόψη την κοινοτική νομοθεσία και άλλους θεμιτούς παράγοντες σχετικούς με το υπό εξέταση ζήτημα. Όταν το σχέδιο της απόφασης δεν είναι σύμφωνο με τη γνώμη της Αρχής, η Επιτροπή παρέχει εξηγήσεις για τους λόγους των διαφορών.

2. Στην περίπτωση σχεδίου απόφασης που προβλέπει τη χορήγηση της έγκρισης, το σχέδιο απόφασης περιλαμβάνει τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 20 παράγραφος 5, το ονοματεπώνυμο του κατόχου της έγκρισης και, εφόσον χρειάζεται, τον μοναδικό κωδικό που έχει δοθεί στον γενετικώς τροποποιημένο οργανισμό όπως αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ανίχνευσιμότητα και τη σήμανση των γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών καθώς και την ανίχνευσιμότητα των ειδών ανθρώπινης ή ζωικής διατροφής που προέρχονται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς.

3. Η τελική απόφαση σχετικά με την αίτηση εκδίδεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 36 παράγραφος 2.

4. Η Επιτροπή ενημερώνει αμελλητί τον αιτούντα για την απόφαση που έλαβε. Η απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

5. Η έγκριση που χορηγείται σύμφωνα με τη διαδικασία του παρόντος κανονισμού είναι έγκυρη σε όλη την Κοινότητα για δέκα έτη και ανανεώσιμη σύμφωνα με το άρθρο 25. Η εγκεκριμένη ζωοτροφή εγγράφεται στο μητρώο που αναφέρεται στο άρθρο 30. Κάθε εγγραφή στο μητρώο αναφέρει την ημερομηνία έγκρισης και περιλαμβάνει τα στοιχεία της παραγράφου 2.

6. Η έγκριση που χορηγείται βάσει του παρόντος τμήματος τελεί υπό την επιφύλαξη άλλων διατάξεων της κοινοτικής νομοθεσίας που διέπουν τη χρήση και τη διάθεση στην αγορά ουσιών οι οποίες μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο εφόσον συμπεριλαμβάνονται σε ένα κατάλογο εγκεκριμένων ουσιών προς αποκλεισμό άλλων.

7. Η χορήγηση της έγκρισης δεν μειώνει τη γενική αστική και ποινική ευθύνη που φέρει κάθε υπεύθυνος επιχείρησης ζωοτροφών σε σχέση με την εν λόγω ζωοτροφή.

Άρθρο 22

Καθεστώς των υφιστάμενων προϊόντων

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 17 παράγραφος 2, τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 και τα οποία έχουν εγκριθεί πριν από την ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού

— δυνάμει της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ ή 2001/18/ΕΚ, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης για ζωοτροφές,

— δυνάμει της οδηγίας 82/471/ΕΟΚ, τα οποία παράγονται από ΓΤΟ, ή

— δυνάμει της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ που περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από ΓΤΟ,

μπορούν να συνεχίσουν να διατίθενται στην αγορά, να χρησιμοποιούνται και να υφίστανται επεξεργασία υπό την προϋπόθεση ότι ικανοποιούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) εντός έξι μηνών από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, το πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για τη διάθεση στην αγορά των εν λόγω προϊόντων κοινοποιεί στην Αρχή την ημερομηνία κατά την οποία διατέθηκε για πρώτη φορά στην αγορά το προϊόν στην Κοινότητα. Η κοινοποίηση αυτή συνοδεύεται από τα στοιχεία του άρθρου 19 παράγραφοι 3 και 5, όπου χρειάζεται, τα οποία η Αρχή διαβιβάζει στην Επιτροπή και τα κράτη μέλη. Η Αρχή διαβιβάζει στο κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς, που αναφέρεται στο άρθρο 33, τα στοιχεία που μνημονεύονται στο άρθρο 19 παράγραφος 3 στοιχεία θ) και ι) και ζητά από το κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς να δοκιμάσει και να επικυρώσει τη μέθοδο ανίχνευσης και ταυτοποίησης που προτείνει ο αιτών·

β) εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Αρχή, αφού επαληθεύσει ότι υποβλήθηκαν όλες οι απαιτούμενες πληροφορίες, γνωστοποιεί στην Επιτροπή ότι έλαβε τις πληροφορίες που απαιτεί το παρόν άρθρο. Τα εν λόγω προϊόντα καταχωρούνται στο μητρώο. Κάθε εγγραφή στο μητρώο αναφέρει την ημερομηνία κατά την οποία τα εν λόγω προϊόντα διατέθηκαν για πρώτη φορά στην αγορά και περιλαμβάνει τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 21 παράγραφος 2, ανάλογα με την περίπτωση.

2. Εντός εννέα ετών από την ημερομηνία κατά την οποία το εν λόγω προϊόν ετέθη για πρώτη φορά σε κυκλοφορία, το άτομο που είναι υπεύθυνο για τη διάθεσή του στην αγορά υποβάλλει αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 25, που εφαρμόζεται κατ' αναλογία.

3. Τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και οι ζωοτροφές που περιέχουν τέτοιου είδους προϊόντα ή παράγονται από αυτά υπόκεινται στις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, ιδίως των άρθρων 23, 24 και 35, που εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

4. Όταν τα στοιχεία κοινοποίησης και τα συνοδευτικά στοιχεία που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) δεν παρέχονται εντός της ορισθείσας περιόδου ή διαπιστώνεται ότι δεν είναι ορθά, ή όταν η αίτηση δεν υποβάλλεται όπως απαιτεί η παράγραφος 2 εντός της ορισθείσας περιόδου, η Επιτροπή, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 36 παράγραφος 2 εγκρίνει ένα μέτρο σχετικά με το εν λόγω προϊόν και τα προϊόντα που παράγονται από αυτό με το οποίο απαιτεί την απόσυρση του από την αγορά. Το μέτρο αυτό μπορεί να προβλέπει μία περιορισμένη χρονική περίοδο κατά την οποία θα μπορούν να εξαντληθούν τα αποθέματα του προϊόντος.

5. Στην περίπτωση εγκρίσεων που δεν έχουν εκδοθεί για συγκεκριμένο δικαιούχο, το πρόσωπο που εισάγει, παράγει ή παρασκευάζει τα προϊόντα που αναφέρονται στο παρόν άρθρο υποβάλλει τα στοιχεία ή την αίτηση στην Αρχή.

6. Λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 36 παράγραφος 2.

Άρθρο 23

Εποπτεία

1. Μετά την έκδοση της έγκρισης σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, ο κάτοχος της έγκρισης συμμορφώνεται με όλους τους όρους ή τους περιορισμούς που έχουν επιβληθεί στην έγκριση. Όταν στον κάτοχο της έγκρισης επιβάλλεται η παρακολούθηση μετά τη διάθεση στην αγορά, όπως προβλέπεται στο άρθρο 19 παράγραφος 3 στοιχείο ια) και στο άρθρο 19 παράγραφος 5 στοιχείο β), ο κάτοχος της έγκρισης διασφαλίζει τη διεξαγωγή της παρακολούθησης και υποβάλλει εκθέσεις στην Αρχή σύμφωνα με την έγκριση.

2. Εάν ο κάτοχος της έγκρισης προτείνει την τροποποίηση των όρων της έγκρισης, υποβάλλει σχετική αίτηση στην Αρχή.

3. Ο κάτοχος της έγκρισης ενημερώνει πάραυτα την Αρχή για κάθε νέα επιστημονική ή τεχνική πληροφορία που ενδέχεται να επηρεάσει την αξιολόγηση της ασφάλειας της ζωοτροφής που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1. Συγκεκριμένα, ο κάτοχος της έγκρισης ενημερώνει πάραυτα την Αρχή σχετικά με οποιαδήποτε απαγόρευση ή περιορισμό έχει επιβληθεί από αρμόδια αρχή τρίτης χώρας στην αγορά της οποίας κυκλοφορεί η ζωοτροφή που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1.

Άρθρο 24

Τροποποίηση, αναστολή και ανάκληση των εγκρίσεων

1. Όταν η Αρχή, με δική της πρωτοβουλία ή σύμφωνα με αίτημα ενός κράτους μέλους ή της Επιτροπής, έχει τη γνώμη ότι μια έγκριση που χορηγήθηκε σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό πρέπει να τροποποιηθεί, να ανασταλεί ή να ανακληθεί, διαβιβάζει πάραυτα τη γνώμη της στην Επιτροπή.

2. Η Επιτροπή εξετάζει τη γνώμη της Αρχής το συντομότερο δυνατό και ετοιμάζει σχέδιο απόφασης.

3. Στην περίπτωση που στο σχέδιο απόφασης προβλέπεται η τροποποίηση της έγκρισης, το σχέδιο απόφασης περιλαμβάνει κάθε αναγκαία τροποποίηση των στοιχείων που αναφέρονται στο άρθρο 21 παράγραφος 2.

4. Η τελική απόφαση για την τροποποίηση, την αναστολή ή την ανάκληση της έγκρισης εκδίδεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 36 παράγραφος 2.

5. Η Επιτροπή ενημερώνει αμελλητί την κάτοχο της έγκρισης για τη ληφθείσα απόφαση. Η απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Το μητρώο τροποποιείται αναλόγως.

Άρθρο 25

Ανανέωση των εγκρίσεων

1. Υπό την επιφύλαξη του δικαιώματος τρίτου μέρους να υποβάλει αίτηση για έγκριση μίας ζωοτροφής που είναι κατ' ουσίαν όμοια με μία ζωοτροφή για την οποία έχει ήδη χορηγηθεί έγκριση, οι εγκρίσεις που χορηγούνται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό είναι ανανεώσιμες για περίοδο δέκα ετών, κατόπιν αίτησης που υποβάλλει στην Αρχή ο κάτοχος της έγκρισης το αργότερο ένα έτος πριν από την ημερομηνία λήξης της έγκρισης.

Η Αρχή γνωστοποιεί εγγράφως στον κάτοχο της έγκρισης ότι έλαβε την αίτηση, εντός 15 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης. Η γνωστοποίηση αναφέρει την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης.

2. Η αίτηση συνοδεύεται από τα ακόλουθα στοιχεία και έγγραφα:

- α) αντίγραφο της έγκρισης για τη διάθεση της ζωοτροφής στην αγορά·
 - β) έκθεση για τα αποτελέσματα της παρακολούθησης, εφόσον ορίζεται έτσι στην έγκριση·
 - γ) κάθε άλλη νέα πληροφορία η οποία είναι διαθέσιμη σχετικά με την αξιολόγηση της ασφάλειας της χρήσης της ζωοτροφής και των κινδύνων που ενέχει η ζωοτροφή για τα ζώα, τον άνθρωπο ή το περιβάλλον·
 - δ) όπου χρειάζεται, πρόταση τροποποίησης ή συμπλήρωσης των όρων της αρχικής έγκρισης, *inter alia* των όρων που αφορούν τη μελλοντική παρακολούθηση.
3. Τα άρθρα 20 και 21 εφαρμόζονται κατ' αναλογία.
4. Όταν, για λόγους που δεν μπορεί να ελέγξει ο κάτοχος της έγκρισης, δεν έχει ληφθεί απόφαση για την ανανέωση της έγκρισης πριν από την ημερομηνία λήξης, η περίοδος της έγκρισης του προϊόντος παρατείνεται αυτόματα έως ότου η Επιτροπή λάβει απόφαση.
5. Οι κανόνες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται από την Επιτροπή αφού ληφθεί η γνώμη της Αρχής, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 36 παράγραφος 2.
6. Η Αρχή εκδίδει λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με την προετοιμασία και την υποβολή της αίτησης.

Τ μ ή α 2

Επισήμανση

Άρθρο 26

Πεδίο εφαρμογής

1. Το παρόν τμήμα εφαρμόζεται στις ζωοτροφές που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1.
2. Το παρόν τμήμα δεν εφαρμόζεται στις ζωοτροφές που περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς σε αναλογία μεγαλύτερη από τα κατώφλια που καθο-

ρίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 36 παράγραφος 2, υπό την προϋπόθεση ότι η παρουσία αυτή είναι τυχαία ή τεχνικώς αναπόφευκτη.

Προκειμένου να προσδιορισθεί ότι η παρουσία του υλικού αυτού είναι τυχαία ή τεχνικώς αναπόφευκτη, οι επιχειρήσεις πρέπει να είναι σε θέση να προσκομίσουν τεκμήρια στις αρμόδιες αρχές για το ότι έλαβαν τα κατάλληλα μέτρα για την αποφυγή της παρουσίας των γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών (ή των παραγώγων τους).

Άρθρο 27

Απαιτήσεις

1. Υπό την επιφύλαξη άλλων απαιτήσεων της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με την επισήμανση των ζωοτροφών, οι ζωοτροφές που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 υπόκεινται σε πρόσθετες ειδικές απαιτήσεις επισήμανσης:

2. Κατά παρέκκλιση της ανωτέρω παραγράφου, οι εξαιρέσεις για τις απαιτήσεις επισήμανσης που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 της οδηγίας 96/25/EK δεν εφαρμόζονται στις ζωοτροφές που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1.

3. Κανένα πρόσωπο δεν θέτει σε κυκλοφορία ζωοτροφές που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 εκτός εάν διασφαλίζει ότι τα στοιχεία που προσδιορίζονται κατωτέρω αναγράφονται, με τρόπο σαφή, ευανάγνωστο και κατανοητό, σε συνοδευτικό έγγραφο ή, ανάλογα με την περίπτωση, στη συσκευασία, τον περιέκτη ή την ετικέτα:

α) ονομασία της ζωοτροφής:

- για τις γενετικώς τροποποιημένες ζωοτροφές η ονομασία είναι: «γενετικώς τροποποιημένος/η/ο [ονομασία της ζωοτροφής]»·
- για τις ζωοτροφές που παράγονται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς: «παράγεται από γενετικώς τροποποιημένο/η [ονομασία της ζωοτροφής από την οποία παράγεται η ζωοτροφή] αλλά δεν περιέχει γενετικώς τροποποιημένο οργανισμό»·

β) για τις ζωοτροφές που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 στοιχείο β) η ονομασία της ζωοτροφής συνοδεύεται από τον σχετικό μοναδικό κωδικό όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) .../... της του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ανιχνευσιμότητα και τη σήμανση των γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών καθώς και την ανιχνευσιμότητα των ειδών ανθρώπινης ή ζωικής διατροφής που προέρχονται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς·

γ) όπως ορίζεται στην έγκριση, κάθε χαρακτηριστικό της ζωοτροφής που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1, όπως αυτά που αναφέρονται κατωτέρω, το οποίο δεν είναι ισοδύναμο με το συμβατικό αντίστοιχό του:

- σύνθεση,
- διατροφικές ιδιότητες,
- προβλεπόμενη χρήση,

— συνέπειες για την υγεία ορισμένων ειδών ή κατηγοριών ζώων.

δ) όπως ορίζεται στην έγκριση, κάθε χαρακτηριστικό ή ιδιότητα λόγω των οποίων η ζωοτροφή μπορεί να προκαλέσει ηθικούς ή θρησκευτικούς ενδοιασμούς.

4. Επιπλέον των απαιτήσεων της παραγράφου 3 στοιχεία α) και β) και όπως ορίζεται στην έγκριση, η επισημάνση ή τα συνοδευτικά έγγραφα των ζωοτροφών που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος τμήματος και οι οποίες δεν έχουν συμβατικό αντίστοιχο, περιέχουν τις κατάλληλες πληροφορίες για τη φύση και τα χαρακτηριστικά των εν λόγω ζωοτροφών.

Άρθρο 28

Μέτρα εφαρμογής

Λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του παραρτήματος μπορούν να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 36 παράγραφος 2.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 29

Προϊόντα κατάλληλα να χρησιμοποιηθούν και ως τρόφιμα και ως ζωοτροφές

1. Όταν ένα προϊόν είναι κατάλληλο να χρησιμοποιηθεί και ως τρόφιμο και ως ζωοτροφή, υποβάλλεται μία μόνο αίτηση δυνάμει των άρθρων 6 και 19 και εκδίδεται μία μόνο γνώμη από την Αρχή και μία μόνο κοινοτική απόφαση.

2. Η Αρχή μπορεί να εξετάσει εάν η αίτηση για έγκριση πρέπει να υποβληθεί και για τα τρόφιμα και για τις ζωοτροφές.

Άρθρο 30

Κοινοτικό μητρώο

1. Η Επιτροπή καταρτίζει και τηρεί κοινοτικό μητρώο των γενετικώς τροποποιημένων τροφίμων και ζωοτροφών, το οποίο στον παρόντα κανονισμό αναφέρεται ως «το μητρώο».

2. Το μητρώο είναι διαθέσιμο στο κοινό.

Άρθρο 31

Εμπιστευτικότητα

1. Ο αιτών μπορεί να υποδείξει ποιες από τις πληροφορίες που υποβάλλει στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού θεωρεί ότι πρέπει να αντιμετωπισθούν ως εμπιστευτικές, στην περίπτωση που θεωρεί ότι η αποκάλυψή τους θα βλάψει σημαντικά την ανταγωνιστική του θέση. Σε τέτοιες περιπτώσεις πρέπει να δίνονται επαληθεύσιμες αιτιολογίες.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, η Αρχή καθορίζει, αφού συμβουλευτεί τον αιτούντα, ποιες πληροφορίες θα θεωρηθούν εμπιστευτικές και ενημερώνει τον αιτούντα για την απόφασή της.

3. Οι πληροφορίες που αφορούν τα κατωτέρω δεν θεωρούνται εμπιστευτικές:

α) το όνομα και η σύνθεση του γενετικώς τροποποιημένου οργανισμού ή τροφής ή ζωοτροφής που αναφέρονται στα άρθρα 3 παράγραφος 1 και 16 παράγραφος 1 και, εφόσον χρειάζεται, η αναφορά του υποστρώματος και του μικροοργανισμού·

β) η γενική περιγραφή του γενετικώς τροποποιημένου οργανισμού και το ονοματεπώνυμο και η διεύθυνση του κατόχου της έγκρισης·

γ) τα φυσικοχημικά και βιολογικά χαρακτηριστικά του γενετικώς τροποποιημένου οργανισμού, τροφίμου ή ζωοτροφής που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 και στο άρθρο 16 παράγραφος 1·

δ) οι συνέπειες του γενετικώς τροποποιημένου οργανισμού, τροφίμου ή ζωοτροφής που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 και στο άρθρο 16 παράγραφος 1 για την υγεία του ανθρώπου και των ζώων και για το περιβάλλον·

ε) οι συνέπειες του γενετικώς τροποποιημένου οργανισμού, τροφίμου ή ζωοτροφής που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 και στο άρθρο 16 παράγραφος 1 για τα χαρακτηριστικά των ζωικών προϊόντων και των διατροφικών τους ιδιοτήτων·

στ) οι μέθοδοι για την ανίχνευση, συμπεριλαμβανομένης της δειγματοληψίας και της ταυτοποίησης της μετατροπής και, όπου αρμόζει, για την ανίχνευση και την ταυτοποίηση της μετατροπής στα τρόφιμα ή τις ζωοτροφές που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 και στο άρθρο 16 παράγραφος 1 και, όπου αρμόζει, οι απαιτήσεις παρακολούθησης και μια περίληψη των αποτελεσμάτων της παρακολούθησης·

ζ) οι πληροφορίες για την επεξεργασία αποβλήτων και την αντίδραση σε καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης.

4. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, η Αρχή διαβιβάζει στην Επιτροπή και τα κράτη μέλη, εφόσον το ζητήσουν, όλες τις πληροφορίες που έχει στην κατοχή της.

5. Η Επιτροπή, η Αρχή και τα κράτη μέλη μεταχειρίζονται ως εμπιστευτικές όλες τις πληροφορίες που ο αιτών έχει χαρακτηρίσει εμπιστευτικές σύμφωνα με την παράγραφο 2, εκτός από τις πληροφορίες που πρέπει να δημοσιοποιούνται εάν οι περιστάσεις το απαιτούν, προκειμένου να προστατευθεί η υγεία του ανθρώπου και των ζώων ή το περιβάλλον.

6. Εάν ο αιτών αποσύρει ή έχει αποσύρει την αίτησή του, η Αρχή, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη σέβονται τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των εμπορικών και βιομηχανικών πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών σχετικών με την έρευνα και την ανάπτυξη, καθώς και των πληροφοριών εκείνων για τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των οποίων υπάρχουν διαφωνίες μεταξύ της Αρχής και του αιτούντος.

Άρθρο 32

Προστασία δεδομένων

Τα επιστημονικά δεδομένα καθώς και άλλες πληροφορίες στο φάκελο της αίτησης που απαιτούνται δυνάμει του άρθρου 6 παράγραφοι 3 και 5 και του άρθρου 19 παράγραφοι 3 και 5 δεν χρησιμοποιούνται προς όφελος άλλου αιτούντος για περίοδο δέκα ετών από την ημερομηνία της έγκρισης, εκτός εάν ο άλλος αιτών έχει συμφωνήσει με τον κάτοχο της έγκρισης για τη χρήση τέτοιων δεδομένων και πληροφοριών. Με την εκπνοή της δεκαετούς περιόδου, τα ευρήματα όλης ή μέρους της αξιολόγησης που διεξήχθη βάσει των επιστημονικών δεδομένων και πληροφοριών του φακέλου της αίτησης μπορούν να χρησιμοποιηθούν από την Αρχή προς όφελος άλλου αιτούντος, εφόσον αυτός μπορεί να αποδείξει ότι το τρόφιμο ή η ζωοτροφή για τα οποία ζητά έγκριση είναι κατ' ουσία παρόμοια με το τρόφιμο ή τη ζωοτροφή που έχει ήδη εγκριθεί δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 33

Κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς

Το κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς, τα καθήκοντα και οι λειτουργίες του καθορίζονται στο παράρτημα.

Τα εθνικά εργαστήρια αναφοράς μπορούν να συγκροτούνται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 36 παράγραφος 2.

Λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του παραρτήματος αυτού και οποιεσδήποτε αλλαγές σε αυτό μπορούν να θεσπιστούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 36 παράγραφος 2.

Άρθρο 34

Διαβούλευση με την ευρωπαϊκή ομάδα για τη δεοντολογία της επιστήμης και των νέων τεχνολογιών

1. Η Επιτροπή μπορεί, με δική της πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήματος ενός κράτους μέλους, να ζητήσει τη γνώμη της ευρωπαϊκής ομάδας για τη δεοντολογία της επιστήμης και των νέων τεχνολογιών που έχει ιδρυθεί με την απόφαση της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, με σκοπό την έκδοση γνώμης από την ομάδα για ζητήματα δεοντολογίας.

2. Η Επιτροπή γνωστοποιεί στο κοινό τις γνώμες της ευρωπαϊκής ομάδας για τη δεοντολογία της επιστήμης και των νέων τεχνολογιών.

Άρθρο 35

Μέτρα έκτακτης ανάγκης

1. Όταν ένα κράτος μέλος, ως αποτέλεσμα νέων πληροφοριών ή επαναξιολόγησης των υφιστάμενων πληροφοριών, έχει εμπεριστατωμένους λόγους να θεωρεί ότι η χρήση ενός τροφίμου ή μιας ζωοτροφής που έχει λάβει έγκριση σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό θέτει σε κίνδυνο την υγεία του ανθρώπου, την υγεία των ζώων ή το περιβάλλον, ενημερώνει αμέσως την Αρχή και την Επιτροπή.

2. Εάν η Επιτροπή, σύμφωνα με πληροφορίες που λαμβάνει από ένα κράτος μέλος σύμφωνα με την παράγραφο 1 ή με δική της πρωτοβουλία, θεωρεί ότι απαιτούνται μέτρα έκτακτης ανάγκης,

μπορεί να λάβει τέτοια μέτρα σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 3. Αυτά τα μέτρα έκτακτης ανάγκης παραμένουν σε ισχύ έως ότου ληφθεί τελική απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 11 ή το άρθρο 24, ανάλογα με την περίπτωση.

Άρθρο 36

Άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της Επιτροπής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 57 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2001 για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αρχής Τροφίμων, και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφάλειας των τροφίμων.

2. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η κανονιστική διαδικασία του άρθρου 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σε συμμόρφωση με το άρθρο 7 και το άρθρο 8 της απόφασης αυτής. Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι τρεις μήνες.

3. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία διασφάλισης του άρθρου 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ σε συμμόρφωση με το άρθρο 7 και 8 της απόφασης αυτής. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει την απόφαση της Επιτροπής στο Συμβούλιο εντός 15 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της γνωστοποίησης της απόφασης αυτής, περίπτωση στην οποία το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός ενός μηνός από την ημερομηνία παραπομπής στο Συμβούλιο.

Άρθρο 37

Κατάργηση

Καταργούνται οι ακόλουθοι κανονισμοί με ισχύ από την ημερομηνία της θέσης σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού:

— ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1139/98·

— ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 49/2000

— ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 50/2000.

Άρθρο 38

Τροποποιήσεις στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 258/97

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 258/97 τροποποιείται με ισχύ από την ημερομηνία της θέσης σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού ως εξής:

1. Διαγράφονται οι ακόλουθες διατάξεις

— άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχεία α) και β),

— άρθρο 3 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και παράγραφος 3,

— άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο δ),

— άρθρο 9,

2. Στο άρθρο 3, η πρώτη πρόταση της παραγράφου 4 αντικαθίσταται από το εξής:

«Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 2, η διαδικασία του άρθρου 5 εφαρμόζεται στα τρόφιμα ή τα συστατικά τροφίμων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχεία δ) και ε) και τα οποία, βάσει των επιστημονικών τεκμηρίων που είναι διαθέσιμα και γενικώς αναγνωρισμένα ή βάσει μιας γνώμης ενός από τα αρμόδια όργανα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 3, είναι κατ' ουσίαν ισοδύναμα με υφιστάμενα τρόφιμα ή συστατικά τροφίμων σε ό,τι αφορά τη σύνθεσή τους, τη διατροφική τους αξία, το μεταβολισμό, την προβλεπόμενη χρήση και την περιεκτικότητά τους σε ανεπιθύμητες ουσίες.»

3. Στο άρθρο 12 παράγραφος 1 διαγράφονται οι λέξεις «ή το περιβάλλον».

Άρθρο 39

Τροποποιήσεις στην οδηγία 82/471/ΕΟΚ

Η οδηγία 82/471/ΕΟΚ τροποποιείται με ισχύ από την ημερομηνία της θέσης σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού ως εξής:

Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος στο άρθρο 1:

«3. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται σε προϊόντα που λειτουργούν ως άμεσες ή έμμεσες πηγές πρωτεΐνης που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού .../.../ΕΚ για τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και τις γενετικώς τροποποιημένες ζωοτροφές.»

Άρθρο 40

Τροποποιήσεις στην οδηγία 70/457/ΕΟΚ

Η οδηγία 70/457/ΕΟΚ τροποποιείται με ισχύ από την ημερομηνία της θέσης σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού ως εξής:

1. Το άρθρο 4 παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το εξής:

«5. Περαιτέρω, όταν υλικό που προέρχεται από μία φυτική ποικιλία προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σε τρόφιμα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 3, ή σε ζωοτροφές που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 16 του κανονισμού .../.../ΕΚ για τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και τις γενετικώς τροποποιημένες ζωοτροφές, η ποικιλία είναι αποδεκτή μόνον εάν έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον ανωτέρω κανονισμό.»

2. Το άρθρο 7 παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το εξής:

«5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι μία ποικιλία που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σε τρόφιμα ή ζωοτροφές όπως ορίζονται στα άρθρα 2 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2001 για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αρχής Τροφίμων και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφάλειας των τροφίμων, είναι αποδεκτή μόνον εάν έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 258/97 για τρόφιμα ή σύμφωνα με την οδηγία 90/220/ΕΟΚ ή την οδηγία 2001/18/ΕΚ για ζωοτροφές ή τον κανονισμό .../.../ΕΚ για τα γενετικώς

τροποποιημένα τρόφιμα και τις γενετικώς τροποποιημένες ζωοτροφές.»

Άρθρο 41

Τροποποιήσεις στην οδηγία 70/458/ΕΟΚ

Η οδηγία 70/458/ΕΟΚ τροποποιείται με ισχύ από την ημερομηνία της θέσης σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού ως εξής:

1. Το άρθρο 4 παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το εξής:

«3. Περαιτέρω, όταν ένα υλικό που προέρχεται από μία φυτική ποικιλία προορίζεται για χρήση σε τρόφιμα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 3 ή σε ζωοτροφές που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 16 του κανονισμού .../.../ΕΚ για τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και τις γενετικώς τροποποιημένες ζωοτροφές, η ποικιλία γίνεται αποδεκτή μόνον εάν έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον ανωτέρω κανονισμό.»

2. Το άρθρο 7 παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το εξής:

«5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι μία ποικιλία που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σε τρόφιμα ή ζωοτροφές όπως ορίζονται στα άρθρα 2 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2001 για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αρχής Τροφίμων και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφάλειας των τροφίμων, είναι αποδεκτή μόνον εάν έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 258/97 για τρόφιμα ή σύμφωνα με την οδηγία 90/220/ΕΟΚ ή την οδηγία 2001/18/ΕΚ για ζωοτροφές ή τον κανονισμό .../.../ΕΚ για τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και τις γενετικώς τροποποιημένες ζωοτροφές.»

Άρθρο 42

Τροποποιήσεις στην οδηγία 2001/18/ΕΚ

Η οδηγία 2001/18/ΕΚ τροποποιείται με ισχύ από την ημερομηνία της έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού ως εξής:

Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 12α:

«Άρθρο 12α

Τυχαιά παρουσία ΓΤΟ στα προϊόντα

Τα άρθρα 13 έως 21 δεν εφαρμόζονται στη διάθεση στην αγορά ιχθών ενός ΓΤΟ ή συνδυασμού ΓΤΟ σε προϊόντα που προορίζονται για άμεση χρήση ως τρόφιμα ή ζωοτροφές, ή για επεξεργασία, σε αναλογία όχι μεγαλύτερη από 1 % ή όχι μεγαλύτερη από χαμηλότερα κατώφλια που καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 30 παράγραφος 2, υπό την προϋπόθεση ότι αυτά τα ιχθυή ΓΤΟ είναι τυχαιά ή τεχνικώς αναπόφευκτα και ότι οι ΓΤΟ έχουν υποβληθεί σε επιστημονική αξιολόγηση κινδύνων από τη σχετική επιστημονική επιτροπή/ από τις σχετικές επιστημονικές επιτροπές ή την Ευρωπαϊκή Αρχή Τροφίμων, από την οποία συμπεραίνεται ότι οι ΓΤΟ δεν παρουσιάζουν κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία ή το περιβάλλον.

Προκειμένου να προσδιοριστεί ότι τα ίχνη ΓΤΟ είναι τυχαία ή τεχνικώς αναπόφευκτα, οι επιχειρήσεις πρέπει να είναι σε θέση να αποδείξουν στις αρμόδιες αρχές ότι έχουν λάβει τα αναγκαία μέτρα για την αποφυγή τους.»

Άρθρο 43

Πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται σύμφωνα με το πρωτόκολλο της Καρθαγένης για τη βιοασφάλεια

1. Κάθε έγκριση, ανανέωση, τροποποίηση, αναστολή ή ανάκληση της έγκρισης ενός γενετικώς τροποποιημένου οργανισμού, τροφίμου ή ζωτροφής που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) και στο άρθρο 16 παράγραφος 1 στοιχείο β) κοινοποιείται από την Επιτροπή στα συμβαλλόμενα μέρη του πρωτοκόλλου της Καρθαγένης για τη βιοασφάλεια μέσω του κέντρου ανταλλαγών για την πρόληψη βιοτεχνολογικών κινδύνων (Biosafety Clearing-House), σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 1 ή το άρθρο 12 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου της Καρθαγένης για τη βιοασφάλεια, ανάλογα με την περίπτωση.

Η Επιτροπή διαβιβάζει αντίγραφο των πληροφοριών, εγγράφως, στον εθνικό σύνδεσμο κάθε συμβαλλόμενου μέρους που έχει ενημερώσει προηγουμένως τη γραμματεία ότι δεν έχει πρόσβαση στο κέντρο ανταλλαγών για την πρόληψη βιοτεχνολογικών κινδύνων.

2. Η Επιτροπή επεξεργάζεται επίσης αιτήματα για πρόσθετες πληροφορίες που υποβάλλουν τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 και παρέχει αντίγραφα των νόμων, κανονισμών και κατευθυντήριων γραμμών σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 5 του πρωτοκόλλου της Καρθαγένης για τη βιοασφάλεια.

Άρθρο 44

Κυρώσεις

Τα κράτη μέλη καθορίζουν τους κανόνες για τις κυρώσεις των παραβάσεων των διατάξεων του παρόντος κανονισμού και λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν την εκτέλεση των κανόνων. Οι προβλεπόμενες κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες με την παράβαση και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις διατάξεις αυτές στην Επιτροπή έως [έξι μήνες από την ημερομηνία δημοσίευσης του παρόντος κανονισμού] το αργότερο και γνωστοποιούν αμελλητί κάθε ενδεχόμενη μεταγενέστερη τροποποίησή τους.

Άρθρο 45

Μεταβατικά μέτρα

1. Οι αιτήσεις που υποβάλλονται δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97 πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού μετατρέπονται σε αιτήσεις δυνάμει του κεφαλαίου II, τμήμα 1 του παρόντος κανονισμού όταν η αρχική έκθεση αξιολόγησης που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97 δεν έχει ακόμη διαβιβασθεί στην Επιτροπή, καθώς και σε όλες τις περιπτώσεις όπου απαιτείται πρόσθετη έκθεση αξιολόγησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 3 ή 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97.

2. Οι απαιτήσεις επισημάνσης του παρόντος κανονισμού δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα που έχουν παρασκευασθεί και επισημανθεί νομίμως στην Κοινότητα ή τα οποία έχουν εισαχθεί και τεθεί σε κυκλοφορία νομίμως στην Κοινότητα, προ της ημερομηνίας εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

3. Οι κοινοποιήσεις που αφορούν προϊόντα, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης τους ως ζωτροφές, οι οποίες έχουν υποβληθεί δυνάμει του άρθρου 13 της οδηγίας 2001/18/ΕΚ πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού μετατρέπονται σε αιτήσεις δυνάμει του κεφαλαίου III, τμήμα 1 του παρόντος κανονισμού όταν η έκθεση αξιολόγησης που προβλέπεται από το άρθρο 14 της οδηγίας 2001/18/ΕΚ δεν έχει ακόμα αποσταλεί στην Επιτροπή.

4. Αιτήσεις υποβληθείσες για προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 στοιχείο γ) δυνάμει του άρθρου 7 της οδηγίας 82/471/ΕΟΚ πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού μετατρέπονται σε αιτήσεις δυνάμει του κεφαλαίου III τμήμα 1 του παρόντος κανονισμού.

5. Αιτήσεις που έχουν υποβληθεί για προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1, δυνάμει του άρθρου 4 της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ, πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού συμπληρώνονται με αιτήσεις δυνάμει του κεφαλαίου III τμήμα 1 του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 46

Αναθεώρηση

1. Το αργότερο δύο χρόνια από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ του παρόντος κανονισμού και με βάση την αποκτηθείσα εμπειρία, η Επιτροπή διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση για την υλοποίηση του παρόντος κανονισμού συνοδεία, ανάλογα με την περίπτωση, της κατάλληλης πρότασης.

2. Ανεξάρτητα από την αναθεώρηση που προβλέπεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή παρακολουθεί την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και τον αντίκτυπό του στην ανθρώπινη υγεία και την υγεία των ζώων, στην προστασία των καταναλωτών, στην ενημέρωση των καταναλωτών και στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και, εάν είναι αναγκαίο, διατυπώνει προτάσεις το συντομότερο δυνατό.

Άρθρο 47

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την [εικοστή ημέρα] από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από [έξι μήνες από την ημερομηνία δημοσίευσης του παρόντος κανονισμού].

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Καθήκοντα και λειτουργίες του Κοινοτικού εργαστηρίου αναφοράς

1. Το κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 33 είναι το Κοινό Κέντρο Ερευνών της Επιτροπής.
 2. Για τα καθήκοντα που περιγράφονται στο παρόν παράρτημα, το Κοινό Κέντρο Ερευνών της Επιτροπής επικουρείται από κοινοπραξία εθνικών εργαστηρίων αναφοράς, η οποία στο εξής αναφέρεται ως «Ευρωπαϊκό δίκτυο εργαστηρίων ΓΤΟ».
 3. Το κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς είναι κυρίως υπεύθυνο για:
 - την παραλαβή, την προετοιμασία, την αποθήκευση και τη συντήρηση των θετικών και αρνητικών δειγμάτων ελέγχου·
 - τις δοκιμές και την επικύρωση της μεθόδου ανίχνευσης, συμπεριλαμβανομένης της δειγματοληψίας και της ταυτοποίησης της μετατροπής και, όπου χρειάζεται, της μεθόδου για την ανίχνευση και την ταυτοποίηση της μετατροπής στο τρόφιμο ή τη ζωοτροφή·
 - την αξιολόγηση των δεδομένων που παρέχονται από τον αιτούντα για έγκριση της διάθεσης στην αγορά του τροφίμου ή της ζωοτροφής, για τους σκοπούς των δοκιμών και της επικύρωσης της μεθόδου δειγματοληψίας και ανίχνευσης·
 - την υποβολή πλήρων εκθέσεων αξιολόγησης προς την Αρχή.
 4. Το κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς συμμετέχει στο διακανονισμό διαφορών μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με τα αποτελέσματα των καθηκόντων που περιγράφονται στο παρόν παράρτημα.
-

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας

(2001/C 304 E/16)

COM(2001) 448 τελικό — 2001/0175(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 30 Ιουλίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 170 σε συνδυασμό με τις διατάξεις του άρθρου 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη φράση και του άρθρου 300 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Στις 20 Δεκεμβρίου 1993 υπεγράφη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας για τις εταιρικές σχέσεις και την ανάπτυξη ⁽¹⁾.
- (2) Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Δημοκρατία της Ινδίας εφαρμόζουν σήμερα ειδικά προγράμματα ETA σε πεδία κοινού ενδιαφέροντος.
- (3) Με βάση την παρελθούσα εμπειρία, οι δύο πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία να εμβαθύνουν και να επεκτείνουν το πλαίσιο της συνεργασίας στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας.

(4) Η παρούσα συμφωνία συνεργασίας στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας εντάσσεται στο πλαίσιο της γενικότερης συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας.

(5) Με απόφασή του της 12ης Φεβρουαρίου 2001, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευθεί συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας.

(6) Υπό την επιφύλαξη ενδεχόμενης σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, η συμφωνία που μονογραφήθηκε στις 21 Μαρτίου 2001 θα πρέπει να υπογραφεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο το αρμόδιο να υπογράψει, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τη συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας, υπό την επιφύλαξη ενδεχόμενης σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 223 της 27.8.1994, σ. 23.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας

(2001/C 304 E/17)

COM(2001) 448 τελικό — 2001/0175(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 30 Ιουλίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 170 σε συνδυασμό με τις διατάξεις του άρθρου 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη φράση και του άρθρου 300 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Στις 20 Δεκεμβρίου 1993 υπεγράφη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας για τις εταιρικές σχέσεις και την ανάπτυξη ⁽¹⁾.
- (2) Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Δημοκρατία της Ινδίας εφαρμόζουν σήμερα ειδικά προγράμματα ETA σε πεδία κοινού ενδιαφέροντος.
- (3) Με βάση την παρελθούσα εμπειρία, οι δύο πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία να εμβαθύνουν και να επεκτείνουν το πλαίσιο της συνεργασίας στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας.
- (4) Η παρούσα συμφωνία συνεργασίας στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας εντάσσεται στο πλαίσιο της γενικότερης συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας.

(5) Με απόφασή του της 12ης Φεβρουαρίου 2001, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευθεί συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας.

(6) Με απόφασή του της ... 2001, το Συμβούλιο αποφάσισε την υπογραφή της συμφωνίας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

(7) Η συμφωνία υπογράφηκε στις ... 2001.

(8) Η συμφωνία θα πρέπει να εγκριθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Σύμφωνα με το άρθρο 11 της συμφωνίας, ο Πρόεδρος του Συμβουλίου κοινοποιεί στη Δημοκρατία της Ινδίας την ολοκλήρωση, από πλευράς Ευρωπαϊκής Κοινότητας, των απαραίτητων διαδικασιών για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 223 της 27.8.1994, σ. 23.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ (εφεξής «Κοινότητα»),

αφενός,

και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΝΔΙΑΣ (εφεξής «Ινδία»), αφετέρου, εφεξής καλούμενες «συμβαλλόμενα μέρη»,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη σημασία της επιστήμης και της τεχνολογίας για την οικονομική και κοινωνική τους ανάπτυξη,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Κοινότητα και η Ινδία εφαρμόζουν σήμερα κοινά ερευνητικά και τεχνολογικά προγράμματα σε μια σειρά πεδίων κοινού ενδιαφέροντος και ότι τα συμβαλλόμενα μέρη δύναται να αποκομίσουν αμοιβαία οφέλη από την ενίσχυση της μεταξύ τους συνεργασίας·

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ τη στενή συνεργασία και τις ανταλλαγές πληροφοριών που έχουν αναπτυχθεί σε μια σειρά επιστημονικών και τεχνολογικών πεδίων δυνάμει της συμφωνίας συνεργασίας που υπεγράφη στις 20 Δεκεμβρίου 1993 μεταξύ της Κοινότητας και της Ινδίας για τις εταιρικές σχέσεις και την ανάπτυξη·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την κοινή διακήρυξη που εκδόθηκε στις 28 Ιουνίου 2000 στο πλαίσιο της διάσκεψης κορυφής ΕΕ-Ινδίας·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να επεκτείνουν τη συνεργασία στον τομέα της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας ούτως ώστε να ενισχυθεί η διεξαγωγή δραστηριοτήτων συνεργασίας σε πεδία κοινού ενδιαφέροντος και να προαχθεί η αξιοποίηση των αποτελεσμάτων της συνεργασίας αυτής προς οικονομικό και κοινωνικό τους όφελος,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Σκοπός

Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν και διευκολύνουν τις δραστηριότητες ερευνητικής και αναπτυξιακής συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Ινδίας στα επιστημονικά και τεχνολογικά πεδία κοινού ενδιαφέροντος.

συνεργασίας, καθώς και από τα ίδια τα συμβαλλόμενα μέρη, ανάλογα με τις ανάγκες·

γ) η «πνευματική ιδιοκτησία» έχει την έννοια που ορίζεται στο άρθρο 2 της σύμβασης της Στοκχόλμης, της 14ης Ιουλίου 1967, για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Πνευματικής Ιδιοκτησίας·

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας:

α) ως «δραστηριότητα συνεργασίας» νοείται κάθε δραστηριότητα που αναλαμβάνουν ή χρηματοδοτούν τα συμβαλλόμενα μέρη κατ'εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένης της κοινής έρευνας·

β) ως «πληροφορίες» νοούνται τα επιστημονικά ή τεχνικά δεδομένα, αποτελέσματα ή μέθοδοι έρευνας και ανάπτυξης που είναι προϊόν κοινής έρευνας διεξαχθείσας κατ'εφαρμογήν της παρούσας συμφωνίας, καθώς και οιαδήποτε άλλα δεδομένα κρίνονται απαραίτητα από τους συμμετέχοντες στις δραστηριότητες

δ) ως «κοινή έρευνα» νοείται κάθε έργο έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης ή επίδειξης το οποίο υλοποιείται με τη χρηματοδοτική υποστήριξη ενός ή αμφοτέρων των συμβαλλόμενων μερών και με τη σύμπραξη συμμετεχόντων από την Κοινότητα και από την Ινδία και που χαρακτηρίζεται εγγράφως ως κοινή έρευνα από τα συμβαλλόμενα μέρη ή από τους εντεταλμένους αντιπροσώπους τους. Σε περίπτωση που η χρηματοδότηση προέρχεται από ένα μόνο συμβαλλόμενο μέρος, ο χαρακτηρισμός πραγματοποιείται από το συγκεκριμένο συμβαλλόμενο μέρος και από τους συμμετέχοντες στο συγκεκριμένο έργο·

ε) ως «συμμετέχων» ή «ερευνητικός φορέας» νοείται κάθε πρόσωπο, πανεπιστημιακό ίδρυμα, ερευνητικό ίδρυμα ή άλλη νομική οντότητα ή επιχείρηση ή εταιρεία εγκατεστημένη στην Κοινότητα ή στην Ινδία που συμμετέχει σε δραστηριότητα συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένων των ίδιων των συμβαλλόμενων μερών.

Άρθρο 3

Αρχές

Η διεξαγωγή των δραστηριοτήτων συνεργασίας διέπεται από τις ακόλουθες αρχές:

- α) αμοιβαίο όφελος με βάση τη γενική στάθμιση των πλεονεκτημάτων·
- β) αμοιβαία πρόσβαση στις δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης που αναλαμβάνει καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη·
- γ) έγκαιρη ανταλλαγή των πληροφοριών που ενδέχεται να έχουν επίδραση στις δραστηριότητες συνεργασίας·
- δ) αποτελεσματική προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας.

Άρθρο 4

Πεδίο εφαρμογής της συνεργασίας

Η συνεργασία βάσει της παρούσας συμφωνίας δύναται να καλύπτει όλες τις δραστηριότητες έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (εφεξής «ΕΤΑ») που υπάγονται στην πρώτη δράση του προγράμματος πλαισίου δυνάμει του άρθρου 164 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και όλες τις παρόμοιες δραστηριότητες ΕΤΑ που αναπτύσσει η Ινδία στα αντίστοιχα επιστημονικά και τεχνολογικά πεδία.

Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει τη συμμετοχή της Ινδίας, με την ιδιότητα της αναπτυσσόμενης χώρας, σε κοινοτικές δραστηριότητες έρευνας για αναπτυξιακούς σκοπούς.

Άρθρο 5

Μορφές της συνεργασίας

Οι δραστηριότητες συνεργασίας δύναται να λάβουν τις ακόλουθες μορφές:

- συμμετοχή ινδικών ερευνητικών φορέων σε έργα ΕΤΑ που υπάγονται στην πρώτη δράση του προγράμματος πλαισίου και, αντιστρόφως, συμμετοχή εγκατεστημένων στην Κοινότητα ερευνητικών φορέων σε ινδικά έργα που εμπίπτουν σε αντίστοιχα πεδία ΕΤΑ. Η συμμετοχή αυτή υπόκειται στους κανόνες και στις διαδικασίες που ισχύουν σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος,
- κοινά έργα ΕΤΑ· τα κοινά έργα ΕΤΑ εκτελούνται εφόσον οι συμμετέχοντες έχουν προηγουμένως καταρτίσει πρόγραμμα διαχείρισης της τεχνολογίας, όπως ορίζεται στο παράρτημα της παρούσας συμφωνίας,
- συνένωση ήδη εκτελούμενων έργων ΕΤΑ σύμφωνα με τις διαδικασίες που εφαρμόζονται στα προγράμματα ΕΤΑ κάθε συμβαλλόμενου μέρους,
- επισκέψεις και ανταλλαγές επιστημόνων και τεχνικών εμπειρογνομώνων,
- από κοινού διοργάνωση επιστημονικών σεμιναρίων, συνεδρίων, συμποσίων και εργαστηρίων καθώς και συμμετοχή εμπειρογνομώνων στις δραστηριότητες αυτές,
- συντονισμένες δράσεις διάδοσης αποτελεσμάτων/ανταλλαγής εμπειρίας από τα κοινά έργα ΕΤΑ που έχουν χρηματοδοτηθεί,
- ανταλλαγές και από κοινού χρήση εξοπλισμού και υλικών, συμπεριλαμβανομένης της κοινής χρήσης προηγμένων ερευνητικών εγκαταστάσεων,
- ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις πρακτικές, τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις και τα προγράμματα που σχετίζονται με τη συνεργασία βάσει της παρούσας συμφωνίας,
- οιαδήποτε άλλη μορφή συστήσει ενδεχομένως η διευθύνουσα επιτροπή και που θα κριθεί σύμφωνη με τις πολιτικές και τις διαδικασίες που εφαρμόζονται στα συμβαλλόμενα μέρη.

Άρθρο 6

Συντονισμός και διευκόλυνση των δραστηριοτήτων συνεργασίας

- α) Τον συντονισμό και τη διευκόλυνση των δραστηριοτήτων συνεργασίας δυνάμει της παρούσας συμφωνίας αναλαμβάνουν, εξ ονόματος της Ινδίας, το Υπουργείο Επιστημών και Τεχνολογίας και, εξ ονόματος της Κοινότητας, οι υπηρεσίες της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (Γενική Διεύθυνση Επιστήμης, Έρευνας και Ανάπτυξης), που ενεργούν ως εντεταλμένοι αντιπρόσωποι.
- β) Για τους σκοπούς της διαχείρισης της παρούσας συμφωνίας, οι εντεταλμένοι αντιπρόσωποι συγκροτούν διευθύνουσα επιτροπή επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας (εφεξής «διευθύνουσα επιτροπή»), η οποία απαρτίζεται από ισάριθμους επίσημους εκπροσώπους των δύο συμβαλλόμενων μερών και από συμπροέδρους διορισθέντες από τα συμβαλλόμενα μέρη. Η διευθύνουσα επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.
- γ) Η διευθύνουσα επιτροπή έχει τα εξής καθήκοντα:
 1. προωθεί και εποπτεύει τις διάφορες δραστηριότητες συνεργασίας που προβλέπονται στο άρθρο 4, καθώς και όσες υλοποιούνται στα πλαίσια των κοινοτικών δραστηριοτήτων έρευνας για αναπτυξιακούς σκοπούς·
 2. α) διατυπώνει συστάσεις για κοινά έργα ΕΤΑ προς χρηματοδότηση από τα συμβαλλόμενα μέρη σε βάση επιμερισμένης δαπάνης· οι συστάσεις αυτές θα βασίζονται στις προτάσεις έργων που έχουν παραληφθεί εις ανταπόκριση στο εγκεκριμένο κείμενο κοινής πρόσκλησης υποβολής προτάσεων που έχουν προκηρύξει ταυτοχρόνως οι εντεταλμένοι αντιπρόσωποι·

β) τα κοινά έργα, τα οποία υποβάλλονται από τους επιστήμονες της μίας πλευράς ενόψει συμμετοχής τους στα προγράμματα της άλλης πλευράς, επιλέγονται από τα συμβαλλόμενα μέρη, σύμφωνα με την οικεία διαδικασία επιλογής κάθε συμβαλλόμενου μέρους, και προβλέπουν ενδεχομένως συμμετοχή εμπειρογνομόνων και από τις δύο πλευρές.

3. υποδεικνύει, για το επόμενο έτος, σύμφωνα με το άρθρο 5 πρώτη και δεύτερη περίπτωση, μεταξύ των πεδίων ETA που προσφέρονται για συνεργασία, τα πεδία ή υποπεδία αμοιβαίου ενδιαφέροντος που έχουν προτεραιότητα και στα οποία επιδιώκεται συνεργασία·

4. προτείνει, σύμφωνα με το άρθρο 5 τρίτη περίπτωση, στους επιστήμονες και των δύο συμβαλλομένων μερών τη συνέχιση εκείνων των έργων που είναι συμπληρωματικά και θα μπορούσαν να αποδώσουν αμοιβαία οφέλη·

5. διατυπώνει συστάσεις σύμφωνα με το άρθρο 5 τέταρτη έως όγδοη περίπτωση·

6. συνιστά στα συμβαλλόμενα μέρη τρόπους ενίσχυσης και βελτίωσης της συνεργασίας συνεπείς προς τις αρχές που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία·

7. αξιολογεί την αποτελεσματική λειτουργία και εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας καθώς και τα υπό εξέλιξη έργα συνεργασίας στα οποία συμμετέχει η Ινδία, με την ιδιότητα της αναπτυσσόμενης χώρας, στα πλαίσια των κοινοτικών δραστηριοτήτων έρευνας για αναπτυξιακούς σκοπούς·

8. υποβάλλει στα συμβαλλόμενα μέρη ετήσιες εκθέσεις σχετικά με την κατάσταση, την πρόοδο και την αποτελεσματικότητα των δραστηριοτήτων συνεργασίας που έχουν αναληφθεί δυνάμει της παρούσας συμφωνίας· η έκθεση αυτή διαβιβάζεται στη μικτή επιτροπή που έχει συσταθεί στο πλαίσιο της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ινδίας για τις εταιρικές σχέσεις και την ανάπτυξη.

δ) Η διευθύνουσα επιτροπή συνέρχεται, κατά κανόνα, μία φορά ετησίως, κατά προτίμηση πριν από τη σύνοδο της μικτής επιτροπής που έχει συσταθεί στο πλαίσιο της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ινδίας για τις εταιρικές σχέσεις και την ανάπτυξη, και σύμφωνα με χρονοδιάγραμμα κοινής αποδοχής. Οι συνεδριάσεις της διευθύνουσας επιτροπής πραγματοποιούνται εναλλάξ στην Κοινότητα και στην Ινδία. Έκτακτες συνεδριάσεις δύναται να συγκληθούν κατόπιν αιτήσεως οιασδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη.

ε) Οι αποφάσεις της διευθύνουσας επιτροπής λαμβάνονται δια συναινέσεως. Σε κάθε συνεδρίαση τηρούνται πρακτικά στα οποία καταγράφονται οι αποφάσεις και τα κυριότερα σημεία που συζητήθηκαν. Τα πρακτικά αυτά υπόκεινται στην έγκριση των διορισθέντων εκπροσώπων της διευθύνουσας επιτροπής

στ) Τα οδοιπορικά και τα έξοδα διαμονής των συμμετεχόντων για τους σκοπούς των συνεδριάσεων της διευθύνουσας επιτροπής βαρύνουν το συμβαλλόμενο μέρος από το οποίο προέρχονται οι συμμετέχοντες. Οι λοιπές δαπάνες που συνδέονται με τις συνεδριάσεις της διευθύνουσας επιτροπής βαρύνουν το φιλοξενούν συμβαλλόμενο μέρος.

Άρθρο 7

Χρηματοδότηση

α) Οι δραστηριότητες συνεργασίας εξαρτώνται από τις διαθέσιμες πιστώσεις ανάληψης των σχετικών υποχρεώσεων και υπόκεινται στις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις (συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων περί φορολογικών και δασμολογικών απαλλαγών) που εφαρμόζονται στην επικράτεια κάθε συμβαλλόμενου μέρους, καθώς και στις πολιτικές και τα προγράμματα των συμβαλλόμενων μερών.

β) Οι δαπάνες επιλεγμένων δραστηριοτήτων συνεργασίας επιμερίζονται μεταξύ των συμμετεχόντων, άνευ μεταφοράς πόρων από το ένα συμβαλλόμενο μέρος στο άλλο.

γ) Οι επακριβείς διοικητικοί και χρηματοοικονομικοί όροι εκτέλεσης των δραστηριοτήτων συνεργασίας προσδιορίζονται λεπτομερέστερα σε εκτελεστικό διακανονισμό.

δ) Τα έργα ETA στα οποία συμμετέχει η Ινδία με την ιδιότητα της αναπτυσσόμενης χώρας και τα οποία χρηματοδοτούνται στα πλαίσια των κοινοτικών δραστηριοτήτων έρευνας για αναπτυξιακούς σκοπούς εξαιρούνται από τις διατάξεις του άρθρου 7 σημεία β) και γ).

Άρθρο 8

Είσοδος προσωπικού και εξοπλισμού

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει όλα τα εύλογα μέτρα και καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια, στον βαθμό που το επιτρέπουν οι νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που ισχύουν στην επικράτειά του, για να διευκολύνει την είσοδο και παραμονή στην επικράτειά του καθώς και την έξοδο από αυτήν, των προσώπων που απασχολούνται και του εξοπλισμού που χρησιμοποιείται στις δραστηριότητες συνεργασίας τις οποίες έχουν καθορίσει τα συμβαλλόμενα μέρη βάσει των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 9

Διάδοση και χρήση των πληροφοριών

Η διάδοση και η χρήση των πληροφοριών, καθώς και η διαχείριση, ο επιμερισμός και η άσκηση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας που απορρέουν από κοινή έρευνα διεξαχθείσα δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, υπόκεινται στις απαιτήσεις του παραρτήματος της παρούσας συμφωνίας. Το παράρτημα για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 10

Εδαφική εφαρμογή

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπό τους όρους που προβλέπονται στη συνθήκη αυτή και, αφετέρου, στο έδαφος της Ινδίας. Η διάταξη αυτή δεν αποκλείει τη διεξαγωγή δραστηριοτήτων συνεργασίας στην ανοικτή θάλασσα, στο διάστημα ή στο έδαφος τρίτων χωρών, σύμφωνα με τις διατάξεις του διεθνούς δικαίου.

Άρθρο 11

Έναρξη ισχύος, καταγγελία και επίλυση διαφορών

- α) Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία εγγράφως την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.
- β) Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται αρχικώς για χρονική περίοδο πέντε ετών· η ισχύς της δύναται να ανανεωθεί με σχετική κοινή απόφαση των συμβαλλόμενων μερών κατόπιν αξιολόγησης διενεργηθείσας κατά το τελευταίο έτος κάθε διαδοχικής περιόδου ισχύος.
- γ) Η παρούσα συμφωνία δύναται να τροποποιηθεί με συμφωνία των συμβαλλόμενων μερών. Οι τροποποιήσεις τίθενται σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία εγγράφως την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών διαδικασιών που απαιτούνται για την τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας.

- δ) Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται, ανά πάσα στιγμή, να προβεί σε καταγγελία της παρούσας συμφωνίας, υπό την επιφύλαξη σχετικής έγγραφης προειδοποίησης έξι μηνών. Η λήξη της ισχύος ή η καταγγελία της παρούσας συμφωνίας δεν θίγει την ισχύ ή τη διάρκεια ισχύος των διακανονισμών που έχουν ενδεχομένως συνομολογηθεί δυνάμει των διατάξεων της ούτε τα τυχόν συγκεκριμένα δικαιώματα και υποχρεώσεις που έχουν προκύψει δυνάμει των διατάξεων του παραρτήματος.
- ε) Όλα τα ζητήματα ή οι διαφορές που σχετίζονται με την ερμηνεία ή την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας επιλύονται με κοινή συμφωνία των συμβαλλόμενων μερών.

Άρθρο 12

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται εις διπλούν στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική, φινλανδική και ινδική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφοντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στ . . . , στις . . . , σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική, φινλανδική και ινδική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που θεμελιώνονται ή εκχωρούνται βάσει της παρούσας συμφωνίας, επιμερίζονται όπως ορίζει το παρόν παράρτημα.

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Το παρόν παράρτημα έχει εφαρμογή στην κοινή έρευνα που αναλαμβάνεται κατ'εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, εκτός αντίθετων διακανονισμών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.

1. Κυριότητα, επιμερισμός και άσκηση των δικαιωμάτων

1. Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, η έννοια «πνευματική ιδιοκτησία» ορίζεται στο άρθρο 2 στοιχείο γ) της συμφωνίας.
2. Το παρόν παράρτημα αφορά τον επιμερισμό των δικαιωμάτων και των συμφερόντων των συμβαλλόμενων μερών και των προερχόμενων από αυτά συμμετεχόντων. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος και οι προερχόμενοι από αυτό συμμετέχοντες διασφαλίζουν ότι το αντισυμβαλλόμενο μέρος και οι προερχόμενοι από αυτό συμμετέχοντες καρπώνονται τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που τους αναλογούν βάσει του παρόντος παραρτήματος. Κατά τα άλλα, το παρόν παράρτημα δεν μεταβάλλει ούτε θίγει τους όρους επιμερισμού των δικαιωμάτων, συμφερόντων και δικαιωμάτων εκμετάλλευσης μεταξύ ενός συμβαλλόμενου μέρους και των υπηκόων αυτού ή των προερχόμενων από αυτό συμμετεχόντων, ούτε τους κανόνες διάδοσης και χρήσης των πληροφοριών, οι οποίοι καθορίζονται από τη νομοθεσία και τις πρακτικές κάθε συμβαλλόμενου μέρους.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη ακολουθούν επίσης τις ακόλουθες αρχές, οι οποίες θα πρέπει να προβλέπονται στους συμβατικούς διακανονισμούς:
 - α) αποτελεσματική προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας. Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε τα ίδια ή/και οι προερχόμενοι από αυτά συμμετέχοντες να ενημερώνουν αλλήλους, σε εύλογο χρονικό διάστημα, για τη δημιουργία πνευματικής ιδιοκτησίας δυνάμει της παρούσας συμφωνίας ή των εκτελεστικών διακανονισμών και να επιδιώκουν έγκαιρα την προστασία της εν λόγω πνευματικής ιδιοκτησίας·
 - β) αποτελεσματική εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων, λαμβάνοντας υπόψη τη συνεισφορά των συμβαλλόμενων μερών και των προερχόμενων από αυτά συμμετεχόντων·
 - γ) μη διακριτική μεταχείριση των συμμετεχόντων που προέρχονται από το αντισυμβαλλόμενο μέρος έναντι των οικείων συμμετεχόντων, όσον αφορά την κυριότητα, τη χρήση και διάδοση των πληροφοριών και την κυριότητα, τον επιμερισμό και την άσκηση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας·
 - δ) προστασία των εμπιστευτικών επιχειρηματικών πληροφοριών.
4. Οι συμμετέχοντες καταρτίζουν από κοινού πρόγραμμα διαχείρισης της τεχνολογίας (ΠΔΤ). Το ΠΔΤ συνιστά ειδική συμφωνία συνομολογούμενη μεταξύ των συμμετεχόντων σε κοινή έρευνα, στην οποία καθορίζονται τα αντίστοιχα δικαιώματα και υποχρεώσεις των συμμετεχόντων, μεταξύ άλλων εκείνα που αφορούν την κυριότητα και τη χρήση, συμπεριλαμβανομένης της δημοσίευσης, των πληροφοριών και της πνευματικής ιδιοκτησίας που θα προκύψουν κατά τη διάρκεια της κοινής έρευνας.

Όσον αφορά την πνευματική ιδιοκτησία, τα ΠΔΤ συνήθως καλύπτουν, μεταξύ άλλων, την κυριότητα και την προστασία της, τα δικαιώματα χρήσης για σκοπούς έρευνας και ανάπτυξης, την εκμετάλλευση και τη διάδοση, συμπεριλαμβανομένων διακανονισμών για κοινές δημοσιεύσεις, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των επισκεπτών ερευνητών και διαδικασίες για την επίλυση των διαφορών. Τα ΠΔΤ είναι επίσης δυνατόν να καλύπτουν τις προϋπάρχουσες και τις νέες πληροφορίες, τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης και τα παραδοτέα. Τα ΠΔΤ καταρτίζονται σύμφωνα με τους κανόνες και τις κανονιστικές διατάξεις που ισχύουν σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος και συνεκτιμώντας τους στόχους της κοινής έρευνας, τη σχετική χρηματοδοτική ή άλλη συνεισφορά των συμβαλλόμενων μερών και των συμμετεχόντων, τα πλεονεκτήματα και μειονεκτήματα της χορήγησης αδειών εκμετάλλευσης κατά επικράτεια ή για συγκεκριμένα πεδία χρήσης, τις απαιτήσεις που επιβάλλουν οι εφαρμοστέες νομοθεσίες, την αναγκαιότητα διαδικασιών διευθέτησης των διαφορών και άλλους κατάλληλους παράγοντες, κατά την κρίση των συμμετεχόντων. Στα ΠΔΤ προσδιορίζονται επίσης τα σχετικά με την πνευματική ιδιοκτησία δικαιώματα και υποχρεώσεις που συνδέονται με τις ερευνητικές εργασίες των επισκεπτών ερευνητών (δηλαδή, ερευνητών που δεν προέρχονται από συμβαλλόμενο μέρος ή από συμμετέχοντα). Τα ΠΔΤ εγκρίνονται από τους αρμόδιους οργανισμούς ή υπηρεσίες χρηματοδότησης του συμβαλλόμενου μέρους που συμμετέχει στη χρηματοδότηση της έρευνας, πριν από τη σύναψη των συγκεκριμένων συμβάσεων συνεργασίας σε θέματα έρευνας και ανάπτυξης, στις οποίες προσαρτώνται.

5. Οι πληροφορίες ή η πνευματική ιδιοκτησία που προκύπτουν στη διάρκεια της κοινής έρευνας και δεν καλύπτονται από το σχετικό ΠΔΤ, επιμερίζονται σύμφωνα με τις αρχές που καθορίζονται στο εν λόγω ΠΔΤ. Σε περίπτωση διαφωνίας, η οποία δεν είναι δυνατό να επιλυθεί μέσω της συμφωνημένης διαδικασίας επίλυσης των διαφορών, οι εν λόγω πληροφορίες ή στοιχεία πνευματικής ιδιοκτησίας ανήκουν εξ' αδιαίρετου σε όλους τους συμμετέχοντες στην κοινή έρευνα από την οποία αυτά προέκυψαν. Οι συμμετέχοντες που εμπίπτουν στην παρούσα διάταξη έχουν το δικαίωμα να κάνουν χρήση των εν λόγω πληροφοριών ή στοιχείων πνευματικής ιδιοκτησίας για ίδια εμπορική εκμετάλλευση, χωρίς γεωγραφικό περιορισμό.

6. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε να παραχωρούνται στο αντισυμβαλλόμενο μέρος και στους προερχόμενους από αυτό συμμετέχοντες τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που τους αναλογούν, σύμφωνα με τις εφαρμοστέες νομοθεσίες.
7. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια, τηρώντας ταυτοχρόνως τους όρους ανταγωνισμού στους τομείς που επηρεάζονται από την παρούσα συμφωνία, ώστε να διασφαλίσει ότι τα δικαιώματα που έχουν αποκτηθεί δυνάμει της συμφωνίας και των στο πλαίσιο αυτής διακανονισμών, ασκούνται κατά τρόπον ώστε να διευκολύνονται ιδίως:
 - i) η διάδοση και η χρήση των πληροφοριών που παράγονται, κοινοποιούνται ή καθίστανται διαθέσιμες με οποιονδήποτε άλλο τρόπο, δυνάμει της παρούσας συμφωνίας και
 - ii) η θέσπιση και η εφαρμογή διεθνών προτύπων.
8. Η καταγγελία ή η λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας δεν θίγει τα δικαιώματα ή τις υποχρεώσεις των συμμετεχόντων όσον αφορά την πνευματική ιδιοκτησία που απορρέει από υπό εξέλιξη έργα σύμφωνα με το παρόν παράρτημα.

II. Εργασίες που προστατεύονται με αποκλειστικά δικαιώματα και επιστημονικές συγγραφικές εργασίες

Τα αποκλειστικά δικαιώματα των συμβαλλόμενων μερών ή των προερχόμενων από αυτά συμμετεχόντων αντιμετωπίζονται σύμφωνα με τη σύμβαση της Βέρνης (Πράξη των Παρισίων του 1971) και τη συμφωνία TRIPS.

Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του κεφαλαίου III, και εκτός αντίθετων διακανονισμών στο ΠΔΤ, τα αποτελέσματα της έρευνας δημοσιεύονται από κοινού από τα συμβαλλόμενα μέρη ή από τους συμμετέχοντες. Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διαδικασίες, τηρουμένου του ανωτέρω γενικού κανόνα:

1. σε περίπτωση δημοσίευσης από ένα συμβαλλόμενο μέρος, ή από δημόσιους οργανισμούς αυτού του συμβαλλόμενου μέρους, επιστημονικών και τεχνικών περιοδικών, άρθρων, εκδόσεων, βιβλίων, συμπεριλαμβανομένων των βιντεοταινιών και του λογισμικού υπολογιστών, τα οποία είναι προϊόντα κοινής έρευνας διεξαχθείσας δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, το αντισυμβαλλόμενο μέρος έχει παγκόσμια, μη αποκλειστική, αμετάκλητη και απαλλαγμένη από την καταβολή δικαιωμάτων εκμετάλλευσης άδεια μετάφρασης, αναπαραγωγής, προσαρμογής, μετάδοσης και διανομής στο κοινό των εν λόγω εργασιών·
2. τα συμβαλλόμενα μέρη διασφαλίζουν την ευρύτερη δυνατή διάδοση των συγγραφικών εργασιών επιστημονικού χαρακτήρα που είναι προϊόν κοινής έρευνας διεξαχθείσας δυνάμει της παρούσας συμφωνίας και έχουν δημοσιευθεί από ανεξάρτητους εκδότες·
3. σε όλα τα αντίτυπα των προστατευόμενων με αποκλειστικά δικαιώματα εργασιών που έχουν εκπονηθεί και προορίζονται να δημοσιευθούν δυνάμει της παρούσας διάταξης, πρέπει να αναγράφονται τα ονόματα του ή των συγγραφέων της εργασίας, εκτός εάν αυτοί αρνηθούν ρητά να αναφερθεί το όνομά τους. Τα αντίτυπα φέρουν επίσης ευδιάκριτη μνεία της στήριξης που προσέφεραν τα συμβαλλόμενα μέρη στο πλαίσιο της συνεργασίας τους.

III. Ακοινοποιήτες πληροφορίες

A. Τεκμηριακές ακοινοποιήτες πληροφορίες

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος, οι υπηρεσίες του ή οι προερχόμενοι από αυτό συμμετέχοντες, κατά περίπτωση, προσδιορίζουν, το νωρίτερο δυνατόν και κατά προτίμηση στο ΠΔΤ, τις πληροφορίες που επιθυμούν να μην κοινοποιηθούν σε σχέση με την παρούσα συμφωνία, λαμβάνοντας υπόψη, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα κριτήρια:
 - α) τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των πληροφοριών, υπό την έννοια ότι οι πληροφορίες, στο σύνολό τους ή με τη συγκεκριμένη μορφή ή διάταξη των συστατικών τους στοιχείων, δεν είναι ευρέως γνωστές ή εύκολα προσιτές με νόμιμα μέσα στους ειδικούς του δεδομένου κλάδου·
 - β) την πραγματική ή δυνητική εμπορική αξία που έχουν οι πληροφορίες, λόγω του εμπιστευτικού τους χαρακτήρα·
 - γ) την προγενέστερη προστασία των πληροφοριών, υπό την έννοια ότι ο νόμιμος κάτοχός τους είχε προβεί σε ενέργειες δικαιολογημένες από τις περιστάσεις για να κατοχυρώσει το απόρρητό τους.

Τα συμβαλλόμενα μέρη και οι προερχόμενοι από αυτά συμμετέχοντες δύνανται σε ορισμένες περιπτώσεις να συμφωνήσουν ότι, εκτός αντίθετων υποδείξεων, το σύνολο ή μέρη των πληροφοριών που παρέχονται, ανταλλάσσονται ή παράγονται στο πλαίσιο κοινής έρευνας διεξαχόμενης δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, δεν επιτρέπεται να κοινοποιηθούν.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε το ίδιο και οι προερχόμενοι από αυτό συμμετέχοντες να προσδιορίζουν επακριβώς τις ακοινοποιήτες πληροφορίες, π.χ. με κατάλληλη σήμανση ή περιοριστική επιγραφή. Το ίδιο ισχύει επίσης για οποιαδήποτε αναπαραγωγή του συνόλου ή μέρους των πληροφοριών αυτών.

Το συμβαλλόμενο μέρος που λαμβάνει γνώση ακοινοποιήτων πληροφοριών κατ'εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, οφείλει να σεβαστεί τον προνομιακό τους χαρακτήρα. Οι περιορισμοί αυτοί παύουν αυτόματα να ισχύουν, όταν οι πληροφορίες αυτές δημοσιοποιούνται από τον νόμιμο κάτοχό τους.

3. Το συμβαλλόμενο μέρος το οποίο λαμβάνει γνώση ακοινοποιήτων πληροφοριών δυνάμει της παρούσας συμφωνίας δύναται να διαδώσει τις πληροφορίες αυτές σε πρόσωπα που βρίσκονται σ'αυτό ή απασχολούνται από αυτό καθώς και στις οικείες υπηρεσίες και οργανισμούς που έχουν εξουσιοδοτηθεί προς τούτο για τους ειδικούς σκοπούς της διεξαγόμενης κοινής έρευνας, υπό τον όρο ότι η διάδοση των ακοινοποιήτων αυτών πληροφοριών υπόκειται σε έγγραφη συμφωνία τήρησης του απορρήτου και ότι ο εμπιστευτικός τους χαρακτήρας είναι άμεσα αναγνωρίσιμος, όπως καθορίζεται ανωτέρω.
4. Το συμβαλλόμενο μέρος παραλήπτης δύναται, με προηγούμενη έγγραφη συγκατάθεση του αντισυμβαλλομένου που παρέχει τις ακοινοποιήτες πληροφορίες δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, να τις διαδώσει ευρύτερα από όσο κατά τα άλλα προβλέπεται στην παράγραφο 3 ανωτέρω. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται για τον καθορισμό των διαδικασιών αίτησης και παραχώρησης της εν λόγω έγγραφης συγκατάθεσης, ενώ κάθε συμβαλλόμενο μέρος χορηγεί την έγκριση αυτή στο βαθμό που αυτό επιτρέπεται από την εσωτερική του πολιτική και τις εθνικές νομοθετικές και κανονιστικές του διατάξεις.

B. Μη τεκμηριακές ακοινοποιήτες πληροφορίες

Οι μη τεκμηριακές ακοινοποιήτες πληροφορίες και άλλες εμπιστευτικές ή προνομιακές πληροφορίες οι οποίες παρέχονται στα πλαίσια σεμιναρίων και άλλων συναντήσεων που διοργανώνονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, καθώς και οι πληροφορίες που προκύπτουν από την απόσπαση προσωπικού, τη χρήση εγκαταστάσεων ή την εκτέλεση κοινών έργων, αντιμετωπίζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη και τους προερχόμενους από αυτά συμμετέχοντες σύμφωνα με τις αρχές περί τεκμηριακών πληροφοριών που ορίζονται στην παρούσα συμφωνία, υπό τον όρο, ωστόσο, ότι ο παραλήπτης των εν λόγω ακοινοποιήτων ή άλλων εμπιστευτικών ή προνομιακών πληροφοριών ενημερώνεται εκ των προτέρων και εγγράφως για τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των πληροφοριών που πρόκειται να του γνωστοποιηθούν.

Γ. Έλεγχος

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσει ότι οι ακοινοποιήτες πληροφορίες που λαμβάνει βάσει της παρούσας συμφωνίας ελέγχονται όπως προβλέπεται στο παρόν παράρτημα. Εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη διαπιστώσει ότι δεν θα είναι σε θέση ή ότι είναι λογικά αναμενόμενο ότι θα πάψει να είναι σε θέση να τηρήσει τις διατάξεις των υποκεφαλαίων Α και Β ανωτέρω σχετικά με τη μη διάδοση των πληροφοριών, ενημερώνει αμέσως τον αντισυμβαλλόμενο. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνέρχονται πάραυτα σε διαβουλεύσεις προκειμένου να καθορίσουν την ενδεδειγμένη πορεία δράσης.

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την παρακολούθηση των ζωνοδόσων και των ζωονοσογόνων παραγόντων που τροποποιεί την απόφαση 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου και καταργεί την οδηγία 92/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου

(2001/C 304 E/18)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 452 τελικό — 2001/0176(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 1 Αυγούστου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 152 παράγραφος 4 στοιχείο β),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η προστασία της υγείας των ανθρώπων από ασθένειες και λοιμώξεις που μεταδίδονται άμεσα ή έμμεσα από ζώα στον άνθρωπο (ζωνόσοι) έχει εξέχουσα σημασία.
- (2) Οι ζωνόσοι που μεταδίδονται μέσω των τροφίμων δύναται να προκαλέσουν οδύνη στους ανθρώπους, καθώς και οικονομικές ζημιές στην παραγωγή τροφίμων και στη βιομηχανία τροφίμων.
- (3) Οι ζωνόσοι που μεταδίδονται από άλλες πηγές εκτός των τροφίμων, ιδίως από άγρια ζώα και πληθυσμούς ζώων συντροφιάς, αποτελούν επίσης πηγή ανησυχίας.
- (4) Η οδηγία 92/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 για τα μέτρα προστασίας από ορισμένες ζωνόσους και ορισμένους ζωονοσογόνους παράγοντες στα ζώα και στα προϊόντα ζωικής προέλευσης, προκειμένου να αποφευχθούν οι εστίες λοιμώξεων και δηλητηριάσεων που οφείλονται στα τρόφιμα⁽¹⁾, προβλέπει την καθιέρωση συστήματος παρακολούθησης για ορισμένες ζωνόσους τόσο σε επίπεδο κρατών μελών όσο και σε κοινοτική κλίμακα.
- (5) Τα αποτελέσματα της παρακολούθησης συλλέγονται ετησίως από τα κράτη μέλη και συγκεντρώνονται από την Επιτροπή, με

τη βοήθεια του κοινοτικού εργαστηρίου αναφοράς για την επιδημιολογία των ζωνοδόσων. Τα εν λόγω αποτελέσματα δημοσιεύονται κάθε έτος, από το 1995, και παρέχουν μια βάση για την αξιολόγηση της υφιστάμενης κατάστασης όσον αφορά τις ζωνόσους και τους ζωονοσογόνους παράγοντες. Εντούτοις, τα συστήματα συλλογής στοιχείων δεν είναι εναρμονισμένα και κατά συνέπεια δεν επιτρέπουν συγκρίσεις μεταξύ κρατών μελών.

(6) Η παρακολούθηση και ο έλεγχος ορισμένων ζωνοδόσων σε πληθυσμούς ζώων έχει προβλεφθεί από άλλες κοινοτικές νομοθετικές πράξεις, και ειδικότερα από την οδηγία 64/432/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1964 περί προβλημάτων υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών βοοειδών και χοιροειδών⁽²⁾ όσον αφορά τη φυματίωση και τη βρουκέλωση των βοοειδών και την οδηγία 91/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιανουαρίου 1991 σχετικά με το καθεστώς υγειονομικού ελέγχου που διέπει το ενδοκοινοτικό εμπόριο αιγοπροβάτων⁽³⁾ όσον αφορά τη βρουκέλωση των αιγοπροβάτων.

(7) Επιπλέον, ο κανονισμός (ΕΚ) .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... [για την υγιεινή των τροφίμων] καλύπτει ειδικά στοιχεία που απαιτούνται για την πρόληψη, τον έλεγχο και την παρακολούθηση ζωνοδόσων και ζωονοσογόνων παραγόντων και περιλαμβάνει ειδικές απαιτήσεις για τη μικροβιολογική ποιότητα των τροφίμων.

(8) Η οδηγία 92/117/ΕΟΚ προβλέπει τη συλλογή στοιχείων για περιπτώσεις μόλυνσης των ανθρώπων από ζωνόσους. Η απόφαση 2119/98/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Σεπτεμβρίου 1998 για τη δημιουργία δικτύου επιδημιολογικής παρακολούθησης και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών στην Κοινότητα⁽⁴⁾, εξεδόθη για να ενισχύσει την συλλογή των εν λόγω στοιχείων και για να συμβάλει στη βελτίωση της πρόληψης και του ελέγχου μεταδοτικών ασθενειών στην Κοινότητα.

(9) Η συγκέντρωση στοιχείων σχετικά με την εμφάνιση ζωνοδόσων και ζωονοσογόνων παραγόντων στις ζωοτροφές, σε ζωικούς πληθυσμούς, σε προϊόντα ζωικής προέλευσης και στους ανθρώπους, είναι απαραίτητη για να καθοριστούν οι τάσεις και οι πηγές των ζωνοδόσων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 38. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία φορά από την οδηγία 1999/72/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 210 της 10.8.1999, σ. 12).

⁽²⁾ ΕΕ 121 της 29.7.1964, σ. 1977. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία φορά από την οδηγία 2000/20/ΕΚ (ΕΕ L 163, της 4.7.2000, σ. 35).

⁽³⁾ ΕΕ L 46 της 19.2.1991 σ. 19. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία φορά με την οδηγία 94/953/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 371 της 31.12.1994, σ. 14).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 268 της 3.10.1998, σ. 1.

- (10) Στη γνώμη που εξέδωσε για τις ζωνοσώους στις 12 Απριλίου του 2000, η επιστημονική επιτροπή για τα κτηνιατρικά μέτρα σχετικά με τη δημόσια υγεία έκρινε ότι τα υφιστάμενα μέτρα για τον έλεγχο τροφιμογενών ζωνοσογόνων λοιμώξεων είναι ανεπαρκή και ότι τα επιδημιολογικά στοιχεία που συλλέγονται από τα κράτη μέλη δεν είναι πλήρη ούτε και πλήρως συγκρίσιμα. Στη βάση αυτή, η εν λόγω επιτροπή συνέστησε να βελτιωθούν οι σχετικές με την παρακολούθηση ρυθμίσεις και προσδιόρισε ορισμένες επιλογές διαχείρισης των κινδύνων. Ειδικότερα η εν λόγω επιτροπή όρισε τα *Salmonella* spp., *Campylobacter* spp., βεροτοξινογόνο *Escherichia coli* (VTEC), *Listeria monocytogenes*, *Cryptosporidium* spp., *Echinococcus granulosus/multilocularis* και *Trichinella spiralis*, ως προτεραιότητες στον τομέα της δημόσιας υγείας.
- (11) Κατά συνέπεια, είναι απαραίτητο να βελτιωθούν τα υφιστάμενα συστήματα παρακολούθησης και συλλογής στοιχείων, τα οποία καθιερώνονται με την οδηγία 92/117/ΕΟΚ. Παράλληλα, τα ειδικά μέτρα ελέγχου που ορίζονται με την οδηγία 92/117/ΕΟΚ θα αντικατασταθούν από τους κανόνες που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... [για τον έλεγχο της σαλμονέλας και άλλων τροφιμογενών ζωνοσογόνων παραγόντων, καθώς και για την τροποποίηση των οδηγιών 64/432/ΕΟΚ, 72/462/ΕΟΚ και 90/539/ΕΟΚ του Συμβουλίου]. Συνεπώς, πρέπει να καταργηθεί η οδηγία 92/117/ΕΟΚ.
- (12) Το νέο πλαίσιο για την παροχή επιστημονικών συμβουλών και επιστημονικής υποστήριξης σε θέματα ασφάλειας των τροφίμων, το οποίο καθιερώνεται με τον κανονισμό (ΕΚ) .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... [για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Τροφίμων και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφάλειας των τροφίμων] πρέπει να χρησιμοποιείται για τη συλλογή και την ανάλυση των σχετικών δεδομένων.
- (13) Όταν αυτό χρειάζεται, πρέπει να δημιουργηθούν διαδικασίες οι οποίες να παρέχουν στοιχεία σε εναρμονισμένη βάση, επιτρέποντας έτσι την αξιολόγηση των τάσεων και των πηγών των ζωνοσώων και των ζωνοσογόνων παραγόντων εντός της Κοινότητας. Τα συλλεχθέντα στοιχεία, μαζί με δεδομένα από άλλες πηγές, πρέπει να αποτελέσουν τη βάση για την αξιολόγηση των κινδύνων σχετικά με τους ζωνοσογόνους μικροοργανισμούς.
- (14) Πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στις ζωνοσώους που δημιουργούν τον μεγαλύτερο κίνδυνο για την υγεία των ανθρώπων. Εντούτοις, τα συστήματα παρακολούθησης πρέπει επίσης να διευκολύνουν την ανίχνευση εμφανιζόμενων ή νεοεμφανιζόμενων ζωνοσογόνων ασθενειών.
- (15) Παράλληλα με την εμφάνιση νέων ζωνοσώων και ζωνοσογόνων παραγόντων, γνωστοί ζωνοσογόνοι οργανισμοί ενδέχεται να μετατραπούν σε νέα είδη. Η εμφάνιση της αντοχής σε αντιμικροβιακούς παράγοντες αποτελεί ένα χαρακτηριστικό το οποίο θα πρέπει να παρακολουθείται.
- (16) Δεδομένου ότι η παροχή δεδομένων κατά τρόπο εναρμονισμένο, έτσι ώστε να αποτελούν τη βάση για την αξιολόγηση του κινδύνου των ζωνοσογόνων οργανισμών οι οποίοι έχουν κάποια σημασία σε κοινοτικό επίπεδο, δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορεί συνεπώς να επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα δύναται να λαμβάνει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας όπως αυτή καθορίζεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως αυτή καθορίζεται στο εν λόγω άρθρο, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα όρια του αναγκαίου για την επίτευξη των στόχων αυτών. Την ευθύνη για την καθιέρωση και τη διατήρηση συστημάτων παρακολούθησης έχουν τα κράτη μέλη.
- (17) Εκτός από τη γενική παρακολούθηση, δύνανται να εντοπισθούν ειδικές ανάγκες οι οποίες ενδέχεται να απαιτήσουν την κατάρτιση συντονισμένων προγραμμάτων παρακολούθησης. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στις ζωνοσώους που απαριθμούνται στο παράρτημα I, μέρος Α του κανονισμού (ΕΚ) .../... [για τον έλεγχο της σαλμονέλας και άλλων τροφιμογενών ζωνοσογόνων παραγόντων καθώς και για την τροποποίηση των οδηγιών 64/432/ΕΟΚ, 72/462/ΕΟΚ και 90/539/ΕΟΚ του Συμβουλίου].
- (18) Οι τροφιμογενείς επιδημικές εκρήξεις ζωνοσώων, εάν διερευνηθούν προσεκτικά, παρέχουν τη δυνατότητα αναγνώρισης του παθογόνου παράγοντα, του τροφίμου-φορέα και των παραγόντων στην παρασκευή και το χειρισμό του τροφίμου οι οποίοι συνέβαλαν στην επιδημική έκρηξη. Κατά συνέπεια, είναι σκόπιμο να γίνει πρόβλεψη για τέτοιες έρευνες, καθώς και για τη στενή συνεργασία μεταξύ των διαφόρων αρχών.
- (19) Οι μεταδοτικές σπογγώδεις εγκεφαλοπάθειες εμπίπτουν στον κανονισμό (ΕΚ) .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... [για τη θέσπιση κανόνων πρόληψης, καταπολέμησης και εξάλειψης ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών].
- (20) Για να διασφαλιστεί η αποτελεσματική χρησιμοποίηση των πληροφοριών για τις ζωνοσώους και τους ζωνοσογόνους παράγοντες που έχουν συλλεχθεί, πρέπει να θεσπιστούν ενδεδειγμένοι κανόνες για την ανταλλαγή όλων των σχετικών στοιχείων. Τα στοιχεία αυτά πρέπει να συλλέγονται στα κράτη μέλη και να διαβιβάζονται στην Επιτροπή και στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Τροφίμων υπό μορφή εκθέσεων, οι οποίες πρέπει επίσης να είναι διαθέσιμες στο κοινό με κατάλληλο τρόπο.
- (21) Οι εκθέσεις πρέπει να υποβάλλονται σε ετήσια βάση. Εντούτοις, ενδέχεται να ζητηθεί η υποβολή συμπληρωματικών εκθέσεων, εφόσον απαιτείται από τις περιστάσεις.
- (22) Ενδεχομένως αρμόζει να οριστούν εθνικά και κοινοτικά εργαστήρια αναφοράς τα οποία να παρέχουν γενικές κατευθύνσεις και βοήθεια για την ανάλυση και τις δοκιμές σχετικά με τις ζωνοσώους και τους ζωνοσογόνους παράγοντες που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

(23) Η απόφαση 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1990 σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα ⁽¹⁾, πρέπει να τροποποιηθεί όσον αφορά τους λεπτομερείς κανόνες που διέπουν την χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινότητας για ορισμένες ενέργειες που αφορούν την παρακολούθηση και τον έλεγχο των ζωνοδόσων και των ζωνοσογόνων παραγόντων.

(24) Πρέπει να προβλεφθούν οι κατάλληλες διαδικασίες για την τροποποίηση ορισμένων διατάξεων της παρούσας οδηγίας, έτσι ώστε να λαμβάνεται υπόψη η τεχνική και επιστημονική πρόοδος, και για τη θέσπιση μέτρων εφαρμογής καθώς και μεταβατικών μέτρων.

(25) Δεδομένου ότι τα προαναφερθέντα μέτρα έχουν ένα γενικό πεδίο εφαρμογής κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽²⁾, πρέπει να εγκριθούν με την κανονιστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης. Η Επιτροπή πρέπει να επικουρείται από την επιτροπή για την ασφάλεια των τροφίμων και την υγεία των ζώων, η οποία συγκροτείται με τον κανονισμό (ΕΚ) .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Τροφίμων και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφάλειας των τροφίμων],

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Αντικείμενο και πεδίο εφαρμογής

1. Στόχος της παρούσας οδηγίας είναι να διασφαλιστεί η κατάλληλη παρακολούθηση των ζωνοδόσων και των ζωνοσογόνων παραγόντων, έτσι ώστε να είναι δυνατόν να συλλέγονται τα απαραίτητα στοιχεία στην Κοινότητα για την αξιολόγηση των τάσεων και των πηγών των ζωνοδόσων και των ζωνοσογόνων παραγόντων. Η εν λόγω αξιολόγηση θα αποτελέσει τη βάση για την ανάληψη δράσης με σκοπό την πρόληψη και τον έλεγχο των ζωνοδόσων και των ζωνοσογόνων παραγόντων που απαντώνται στην Κοινότητα.

2. Η παρούσα οδηγία καλύπτει:

α) την παρακολούθηση των ζωνοδόσων και των ζωνοσογόνων παραγόντων, λαμβάνοντας υπόψη ορισμένα ειδικά χαρακτηριστικά όπως τη μικροβιακή αντοχή που συνδέεται με ζωνοσογόνους παράγοντες, σε πληθυσμούς ζώων στο στάδιο της πρωτογενούς παραγωγής, και, εφόσον απαιτείται, σε άλλα στάδια της τροφικής αλυσίδας, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής ζωοτροφών και της περαιτέρω παρασκευής και παραγωγής προϊόντων ζωικής προέλευσης·

β) την επιδημιολογική έρευνα των τροφιμογενών επιδημικών εκρήξεων·

γ) την ανταλλαγή στοιχείων που αφορούν ζωνοδόσους και ζωνοσογόνους παράγοντες·

δ) την έγκριση ειδικών κανόνων για την παρακολούθηση.

3. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη ειδικότερων κοινοτικών διατάξεων σχετικά με την υγεία των ζώων, τη διατροφή των ζώων, την υγιεινή των τροφίμων, τις μεταδοτικές νόσους, την υγεία και ασφάλεια στο χώρο εργασίας και τη γενετική μηχανική.

4. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται για τις μεταδοτικές σπογγώδεις εγκεφαλοπάθειες.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

1. «ζωνοδόσος» είναι κάθε νόσος ή/και λοίμωξη, η οποία φυσιολογικά είναι δυνατόν να μεταδοθεί, άμεσα ή έμμεσα, από τα ζώα στον άνθρωπο·

2. «ζωνοσογόνος παράγοντας» είναι κάθε ιός, βακτηρίδιο, μύκητας, παράσιτο ή άλλη βιολογική οντότητα που μπορεί να προκαλέσει ζωνόδοσο·

3. «μικροβιακή αντοχή» είναι η ικανότητα μικροοργανισμών ορισμένου είδους να επιβιώνουν ή και να αυξάνονται σε μια δεδομένη συγκέντρωση αντιμικροβιακού παράγοντα, η οποία κανονικά είναι ικανή να αναστείλει τον πολλαπλασιασμό μικροοργανισμών του ίδιου είδους ή να επιφέρει το θάνατό τους·

4. «μεταδοτικές ασθένειες» είναι οι ασθένειες που προκαλούνται στον άνθρωπο από ζωνοσογόνους παράγοντες, οι οποίες καλύπτονται από την απόφαση 2119/98/ΕΚ·

5. «επιχείρηση τροφίμων» είναι η επιχείρηση όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) .../... [για την υγιεινή των τροφίμων]·

6. «υπεύθυνος της επιχείρησης τροφίμων» είναι το άτομο ή τα άτομα που είναι αρμόδιο (-α) να εξασφαλίζει (-ουν) την τήρηση των απαιτήσεων της παρούσας οδηγίας στην επιχείρηση τροφίμων που βρίσκεται υπό την επίβλεψή του (-ς)·

7. «τροφιμογενής επιδημική έκρηξη» είναι η εμφάνιση δύο ή περισσότερων κρουσμάτων της ίδιας νόσου ή/και λοίμωξης στον άνθρωπο, η οποία παρατηρείται κάτω από δεδομένες συνθήκες, ή η κατάσταση κατά την οποία ο παρατηρούμενος αριθμός κρουσμάτων υπερβαίνει τον αναμενόμενο αριθμό και κατά την οποία τα κρούσματα συνδέονται ή είναι πιθανόν να συνδέονται με το ίδιο τρόφιμο·

⁽¹⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 19. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία φορά από την απόφαση 2001/12/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 3 της 6.1.2001, σ. 27).

⁽²⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

8. «παρακολούθηση» είναι ένα σύστημα συλλογής, ανάλυσης και διάδοσης στοιχείων για την εμφάνιση ζωνοδόσων, ζωνοοσόνων παραγόντων και μικροβιακής αντοχής που συνδέεται με αυτούς·
9. «πρωτογενής παραγωγή» είναι η παραγωγή όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) .../. ... [για την υγιεινή των τροφίμων].

Άρθρο 3

Γενικές υποχρεώσεις

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα στοιχεία για την εμφάνιση ζωνοδόσων και ζωνοοσόνων παραγόντων καθώς και για τη μικροβιακή αντοχή που συνδέεται με αυτούς, συλλέγονται, αναλύονται και διαδίδονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας και κάθε διάταξης που εγκρίνεται σύμφωνα με αυτή.

2. Κάθε κράτος μέλος ορίζει την αρμόδια αρχή του, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, και ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή.

3. Κάθε κράτος μέλος διασφαλίζει την αποτελεσματική και διαρκή συνεργασία, η οποία θα βασίζεται στην ελεύθερη ανταλλαγή γενικών πληροφοριών και, εφόσον παρίσταται ανάγκη, ειδικών στοιχείων, μεταξύ της αρμόδιας αρχής του που ορίστηκε για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας και:

- α) των αρμόδιων αρχών για τους σκοπούς της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με την υγεία των ζώων,
- β) των αρμόδιων αρχών για τους σκοπούς της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με την υγιεινή των τροφίμων,
- γ) των δομών ή/και των αρχών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της απόφασης 2119/98/ΕΚ.

4. Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι οι υπάλληλοι της αρμόδιας αρχής για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας έχουν τα κατάλληλα προσόντα για την άσκηση των καθηκόντων τους και, εάν χρειάζεται, έχουν κατάρτιση στην μικροβιολογία και την επιδημιολογία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΤΩΝ ΖΩΝΟΔΟΣΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΖΩΝΟΟΣΟΓΟΝΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ

Άρθρο 4

Γενικοί κανόνες για την παρακολούθηση των ζωνοδόσων και των ζωνοοσόνων παραγόντων

1. Τα κράτη μέλη συγκεντρώνουν στοιχεία τα οποία είναι σχετικά με τον προσδιορισμό και τον χαρακτηρισμό πηγών κινδύνου,

την αξιολόγηση της έκθεσης σε κινδύνους που συνδέονται με τις ζωνοδόσους και τους ζωνοοσόνους παράγοντες και τον χαρακτηρισμό των κινδύνων αυτών. Η παρακολούθηση πραγματοποιείται σε πληθυσμούς ζώων, ιδίως στο στάδιο της πρωτογενούς παραγωγής αλλά και, εάν χρειάζεται, στα λοιπά στάδια της τροφικής αλυσίδας, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής ζωοτροφών και της περαιτέρω παρασκευής και παραγωγής προϊόντων ζωικής προέλευσης.

2. Η παρακολούθηση καλύπτει τις ζωνοδόσους και τους ζωνοοσόνους παράγοντες που απαριθμούνται στο μέρος 1.A του παραρτήματος I.

Εφόσον η επιδημιολογική κατάσταση στο κράτος μέλος το επιτρέπει, παρακολουθούνται επίσης οι ζωνοδόσοι και οι ζωνοοσόνιοι παράγοντες που απαριθμούνται στο μέρος 1.B του παραρτήματος I.

3. Η παρακολούθηση βασίζεται στα συστήματα που υπάρχουν στα κράτη μέλη. Εφόσον παρίσταται ανάγκη, μπορούν να καθοριστούν λεπτομερείς κανόνες για την παρακολούθηση των ζωνοδόσων και των ζωνοοσόνων παραγόντων που απαριθμούνται στο παράρτημα I, με τη διαδικασία του άρθρου 12 παράγραφος 2 και λαμβάνοντας υπόψη άλλους κανόνες που έχουν θεσπιστεί στους τομείς της υγείας των ζώων, της υγιεινής των τροφίμων και των μεταδοτικών ασθενειών. Αυτοί οι λεπτομερείς κανόνες διευκρινίζουν ιδίως:

- α) τον πληθυσμό ή τους υποπληθυσμούς ζώων ή τα στάδια της τροφικής αλυσίδας που πρόκειται να καλυφθούν από την παρακολούθηση·
- β) τη φύση και το είδος των στοιχείων που θα συλλέγονται·
- γ) τον ορισμό των κρουσμάτων·
- δ) τις μεθόδους δειγματοληψίας που θα χρησιμοποιούνται·
- ε) τις εργαστηριακές μεθόδους που πρέπει να χρησιμοποιούνται στις δοκιμές·
- στ) τη συχνότητα υποβολής εκθέσεων, συμπεριλαμβανομένων των κατευθυντηρίων γραμμών για την υποβολή εκθέσεων μεταξύ τοπικών, περιφερειακών και κεντρικών αρχών.

Άρθρο 5

Παρακολούθηση της μικροβιακής αντοχής

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η παρακολούθηση παρέχει στοιχεία για την εμφάνιση μικροβιακής αντοχής ζωνοοσόνων παραγόντων, σύμφωνα με τις απαιτήσεις που καθορίζονται στο παράρτημα II.

2. Θα θεσπιστούν λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή της παραγράφου 1 σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2.

Άρθρο 6

Συντονισμένα προγράμματα παρακολούθησης

1. Μπορούν να καταρτιστούν συντονισμένα προγράμματα παρακολούθησης, τα οποία να αφορούν μία ή περισσότερες ζωνοσώους ή/και ζωνοσογόνους παράγοντες, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12 παράγραφος 2, όταν αυτό χρειάζεται ύστερα από τη γνωμοδότηση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Τροφίμων. Συντονισμένα προγράμματα παρακολούθησης καταρτίζονται ιδίως όταν εντοπίζονται ειδικές ανάγκες για την αξιολόγηση κινδύνων ή με στόχο τον καθορισμό βασικών τιμών σχετικά με τις ζωνοσώους ή/και τους ζωνοσογόνους παράγοντες σε επίπεδο κρατών μελών ή/και σε κοινοτική κλίμακα.

2. Κατά την κατάρτιση ενός συντονισμένου προγράμματος παρακολούθησης, θα γίνεται ειδική αναφορά στις ζωνοσώους και τους ζωνοσογόνους παράγοντες στους πληθυσμούς των ζώων που αναφέρονται στο παράρτημα I, μέρος Α, του κανονισμού (ΕΚ) .../... [για τον έλεγχο της σαλμονέλας και άλλων τροφιμογενών ζωνοσογόνων παραγόντων, καθώς και για την τροποποίηση των οδηγιών 64/432/ΕΟΚ, 72/462/ΕΟΚ και 90/539/ΕΟΚ του Συμβουλίου].

3. Στο παράρτημα III καθορίζονται οι ελάχιστοι κανόνες σχετικά με την κατάρτιση συντονισμένων προγραμμάτων παρακολούθησης.

4. Τα αποτελέσματα των συντονισμένων προγραμμάτων παρακολούθησης θα παρέχονται στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Τροφίμων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΤΡΟΦΙΜΟΓΕΝΕΙΣ ΕΠΙΔΗΜΙΚΕΣ ΕΚΡΗΞΕΙΣ

Άρθρο 7

Επιδημιολογική έρευνα τροφιμογενών επιδημικών εκρήξεων

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι σε περίπτωση που ένας υπεύθυνος επιχείρησης τροφίμων αντιληφθεί ότι τα τρόφιμα που παρήγαγε ή μεταποίησε έχουν προκαλέσει ή πιθανόν να έχουν προκαλέσει τροφιμογενή επιδημική έκρηξη, θα ενημερώνει αμέσως την αρμόδια αρχή. Τα τρόφιμα, ή κατάλληλο δείγμα των εν λόγω τροφίμων, θα διατηρούνται κατά τρόπο που να μην εμποδίζεται αφενός η εργαστηριακή εξέτασή τους και αφετέρου η περαιτέρω διερεύνηση της υποπτευόμενης επιδημικής έκρηξης.

2. Όταν μια αρμόδια αρχή λάβει πληροφορίες σύμφωνα με την παράγραφο 1 ή ενημερωθεί με άλλον τρόπο σχετικά με την εμφάνιση τροφιμογενούς επιδημικής έκρηξης, διερευνά την εν λόγω εστία σε συνεργασία με τις αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 1 της απόφασης 2119/98/ΕΚ. Η έρευνα αποσκοπεί στην παροχή στοιχείων για τα επιδημιολογικά χαρακτηριστικά, για τα τρόφιμα που ενδεχομένως ενέχονται και για τα πιθανά αίτια της επιδημικής έκρηξης. Η έρευνα πρέπει να περιλαμβάνει, στο βαθμό που είναι δυνατόν, τις ενδεδειγμένες επιδημιολογικές και μικροβιολογικές μελέτες. Η αρμόδια αρχή υποβάλλει στην Επιτροπή και στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Τροφίμων συνοπτική έκθεση σχετικά με τα αποτε-

λέσματα των ερευνών που πραγματοποιήθηκαν, στην οποία περιλαμβάνονται τα στοιχεία που αναφέρονται στο παράρτημα IV, μέρος Ε, της παρούσας οδηγίας. Μπορούν να καθοριστούν λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τη διερεύνηση των τροφιμογενών επιδημικών εκρήξεων σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των κοινοτικών διατάξεων σχετικά με την ασφάλεια των προϊόντων, το σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης και αντίδρασης για την πρόληψη και τον έλεγχο των μεταδοτικών ασθενειών και την υγιεινή των τροφίμων.

4. Τα μέτρα που αφορούν τα ύποπτα τρόφιμα και το περιβάλλον παραγωγής τους καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) .../... [για την υγιεινή των τροφίμων].

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Άρθρο 8

Εξέταση για ζωνοσώους σε επίπεδο υπευθύνων των επιχειρήσεων τροφίμων

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι υπεύθυνοι των επιχειρήσεων τροφίμων διατηρούν, για ένα διάστημα που καθορίζεται από την αρμόδια αρχή, και ανακοινώνουν στην εν λόγω αρχή όταν αυτή το ζητήσει, τα αποτελέσματα των εξετάσεων για την παρουσία των ζωνοσώων και των ζωνοσογόνων παραγόντων που απαριθμούνται στο μέρος 1.Α του παραρτήματος I.

Άρθρο 9

Αξιολόγηση των τάσεων και της προέλευσης των ζωνοσώων, των ζωνοσογόνων παραγόντων και της μικροβιακής αντοχής

1. Τα κράτη μέλη αξιολογούν τις τάσεις και την προέλευση των ζωνοσώων, των ζωνοσογόνων παραγόντων και της μικροβιακής αντοχής τους, στο έδαφός τους.

Κάθε κράτος μέλος υποβάλλει στην Επιτροπή και την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Τροφίμων κάθε έτος, έως το τέλος Μαΐου, έκθεση σχετικά με τις τάσεις και την προέλευση των ζωνοσώων, των ζωνοσογόνων παραγόντων και της μικροβιακής αντοχής τους, η οποία καλύπτει τα στοιχεία που συλλέχθηκαν σύμφωνα με τα άρθρα 4 έως 7 κατά το προηγούμενο έτος. Οι εκθέσεις, ή περιλήψεις τους, τίθενται στη διάθεση του κοινού.

Οι εκθέσεις περιέχουν επίσης τις πληροφορίες που προβλέπονται από το άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) .../... [για τον έλεγχο της σαλμονέλας και άλλων τροφιμογενών ζωνοσογόνων παραγόντων, καθώς και για την τροποποίηση των οδηγιών 64/432/ΕΟΚ, 72/462/ΕΟΚ και 90/539/ΕΟΚ του Συμβουλίου].

Οι ελάχιστες απαιτήσεις σχετικά με τις εκδόσεις αναπτύσσονται στο παράρτημα IV. Λεπτομερείς κανόνες για την αξιολόγηση των εν λόγω εκδόσεων, συμπεριλαμβανομένου του μορφοτύπου και των ελάχιστων πληροφοριών που αυτές πρέπει να περιλαμβάνουν, μπορούν να καθοριστούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12 παράγραφος 2.

Εφόσον το απαιτούν οι περιστάσεις, η Επιτροπή δύναται να ζητήσει ειδικά συμπληρωματικά στοιχεία ενώ τα κράτη μέλη οφείλουν να υποβάλλουν συμπληρωματικές εκδόσεις στην Επιτροπή, ύστερα από σχετικό αίτημα της ή με δική τους πρωτοβουλία.

2. Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Τροφίμων εξετάζει κάθε έτος τις εκδόσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και, μέσα σε εννέα μήνες από την παραλαβή τους, δημοσιεύει συνοπτική έκδοση σχετικά με τις τάσεις και την προέλευση των ζωνοσώων, των ζωνοσογόνων παραγόντων και τη μικροβιακή αντοχή τους, στην Κοινό-τητα.

Κατά την προετοιμασία της συνοπτικής έκδοσης, η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Τροφίμων μπορεί να λαμβάνει υπόψη και άλλα στοιχεία για τις ζωνοσώους, τους ζωνοσογόνους παράγοντες και τη μικροβιακή αντοχή τους, όπως αυτά που προβλέπονται στο πλαίσιο της κοινοτικής νομοθεσίας για την υγεία των ζώων, τον έλεγχο των τροφίμων, την υγιεινή των τροφίμων και τις μεταδοτικές ασθένειες, και ιδίως:

- στο άρθρο 8 της οδηγίας 64/432/ΕΟΚ,
- στο άρθρο 14 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/397/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾,
- στο άρθρο 24 της απόφασης 90/424/ΕΟΚ,
- στο άρθρο 4 της απόφασης 2119/98/ΕΚ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ

Άρθρο 10

Κοινοτικά και εθνικά εργαστήρια αναφοράς

1. Μπορούν να οριστούν ένα ή περισσότερα κοινοτικά εργαστήρια αναφοράς για την ανάλυση και δοκιμή ζωνοσώων και ζωνοσογόνων παραγόντων, καθώς και της μικροβιακής αντοχής τους, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2.

2. Με την επιφύλαξη των σχετικών διατάξεων της απόφασης 90/424/ΕΟΚ, οι αρμοδιότητες και τα καθήκοντα των κοινοτικών εργαστηρίων αναφοράς, ιδίως όσον αφορά το συντονισμό των δραστηριοτήτων τους με εκείνες των εθνικών εργαστηρίων αναφοράς, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2.

⁽¹⁾ ΕΕ L 186 της 30.6.1989, σ. 23 [πρόκειται να αντικατασταθεί σε εύθετο χρόνο από κανονισμό σχετικά με τους επίσημους ελέγχους στα τρόφιμα και τις ζωοτροφές· αναφέρεται ως ενέργεια 4 στο Λευκό Βιβλίο για την ασφάλεια των τροφίμων (COM(1999) 719 τελικό).

3. Τα κράτη μέλη ορίζουν τα εθνικά εργαστήρια αναφοράς για κάθε τομέα στον οποίο έχει οριστεί ένα κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς και ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή.

4. Ορισμένες αρμοδιότητες και καθήκοντα των εθνικών εργαστηρίων αναφοράς, ιδίως όσον αφορά το συντονισμό των δραστηριοτήτων τους με εκείνες των σχετικών εργαστηρίων στα κράτη μέλη μπορούν να καθοριστούν σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Άρθρο 11

Τροποποιήσεις των παραρτημάτων και μεταβατικά μέτρα

Αφού ζητηθεί η γνώμη της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Τροφίμων, όταν αυτό αρμόζει, μπορούν να τροποποιηθούν τα παραρτήματα ή να θεσπιστούν τα κατάλληλα μεταβατικά μέτρα, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2.

Άρθρο 12

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή για την ασφάλεια των τροφίμων και την υγεία των ζώων, η οποία συγκροτείται με τον κανονισμό (ΕΚ) .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Τροφίμων και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφάλειας των τροφίμων].

2. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η κανονιστική διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με το άρθρο 7 και το άρθρο 8 της ίδιας απόφασης.

3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται σε τρεις μήνες.

Άρθρο 13

Μεταφορά

1. Τα κράτη μέλη εκδίδουν και δημοσιεύουν πριν από την 1η Νοεμβρίου 2002 τους νόμους, κανονισμούς και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για τη συμμόρφωση με την παρούσα οδηγία και ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή.

Εφαρμόζουν αυτές τις διατάξεις από την 1η Ιανουαρίου 2003.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από σχετική παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τη μορφή της παραπομπής αυτής.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 14

Κατάργηση

Η οδηγία 92/117/ΕΟΚ καταργείται με ισχύ από 1ης Ιανουαρίου 2003.

Εντούτοις, τα μέτρα που έχουν εγκριθεί από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 της εν λόγω οδηγίας και έχουν εφαρμοστεί σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 1, καθώς και τα σχέδια που έχουν εγκριθεί σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 3, εξακολουθούν να ισχύουν έως ότου εγκριθούν αντίστοιχα προγράμματα ελέγχου σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) .../... [για τον έλεγχο της σαλμονέλας και άλλων τροφιμογενών ζωνοδόσων και ζωνοσογόνων παραγόντων, καθώς και για την τροποποίηση των οδηγιών 64/432/ΕΟΚ, 72/462/ΕΟΚ και 90/539/ΕΟΚ του Συμβουλίου].

Άρθρο 15

Τροποποίηση της απόφασης 90/424/ΕΟΚ

Η απόφαση 90/424/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Το κείμενο στο άρθρο 29 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«1. Τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν κοινοτική οικονομική συνεισφορά για την παρακολούθηση και τον έλεγχο των ζωνοδόσων που ορίζονται στο παράρτημα, ομάδα 2, στο πλαίσιο των διατάξεων που αναφέρονται στο άρθρο 24 παράγραφοι 2 έως 11.

2. Σε ό,τι αφορά τον έλεγχο των ζωνοδόσων, η κοινοτική οικονομική συνεισφορά θα αποτελεί τμήμα ενός εθνικού σχεδίου που αναφέρεται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [για τον έλεγχο της σαλμονέλας και άλλων τροφιμογενών ζωνοσογόνων παραγόντων, καθώς και για την τροποποίηση των οδηγιών 64/432/ΕΟΚ, 72/462/ΕΟΚ και 90/539/ΕΟΚ του Συμβουλίου] (*).

Το ύψος της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής για τα μέτρα που προβλέπονται στο παράρτημα II, σημείο Γ του κανονισμού (ΕΚ) .../... [για τον έλεγχο της σαλμονέλας και άλλων τροφιμογενών ζωνοσογόνων παραγόντων, καθώς και για την τροποποίηση των οδηγιών 64/432/ΕΟΚ, 72/462/ΕΟΚ και 90/539/ΕΟΚ του Συμβουλίου] ανέρχεται στο 50 %, το μέγιστο, των δαπανών των κρατών μελών για αποζημίωση στους κτηνο-

τρόφους για τη σφαγή και καταστροφή των κοπαδιών αναπαγωγής *Gallus gallus* λόγω της συγκεκριμένης λοίμωξης.

(*) ΕΕ L ...».

2. Προστίθεται ένα νέο άρθρο 29α:

Άρθρο 29α

Τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν από την Κοινότητα την οικονομική συνεισφορά που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του άρθρου 29, για ένα εθνικό σχέδιο που έχει εγκριθεί βάσει της οδηγίας 92/117/ΕΟΚ, μέχρι την ημερομηνία κατά την οποία εγκρίθηκαν τα αντίστοιχα προγράμματα ελέγχου σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) .../... [Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της για τον έλεγχο της σαλμονέλας και άλλων τροφιμογενών ζωνοσογόνων παραγόντων, καθώς και για την τροποποίηση των οδηγιών 64/432/ΕΟΚ, 72/462/ΕΟΚ και 90/539/ΕΟΚ του Συμβουλίου].»

3. Στο παράρτημα, οι ακόλουθες περιπτώσεις προστίθενται στην ομάδα 2:

«— Καμπυλοβακτηρίωση

— Κρυπτοσποριδίαση

— Λιστερίωση

— Σαλμονέλωση (ζωνοσογόνος σαλμονέλα)

— Τριχίνωση

— Βεροτοξινογόνο *Escherichia coli*.»

Άρθρο 16

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 17

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Μέρος 1. Ζωνοόσοι και ζωονοσογόνοι παράγοντες που πρέπει να καλύπτει η παρακολούθηση σύμφωνα με το άρθρο 4**A. Ζωνοόσοι και ζωονοσογόνοι παράγοντες που πρέπει να καλύπτει η παρακολούθηση**

Βρουκέλωση και οι παθογόνοι παράγοντές της
Καμπυλοβακτηρίωση και οι παθογόνοι παράγοντές της
Κρυπτοσποριδίαση και οι παθογόνοι παράγοντές της
Εχινοκκοκίαση και οι παθογόνοι παράγοντές της
Λιστερίωση και οι παθογόνοι παράγοντές της
Σαλμονέλλωση και οι παθογόνοι παράγοντές της
Τριχινίαση και οι παθογόνοι παράγοντές της
Φυματίωση που οφείλεται στο *Mycobacterium bovis*
Βεροτοξινογόνο *Escherichia coli*.

B. Κατάλογος των ζωνοόσων και των ζωονοσογόνων παραγόντων που πρέπει να καλύπτει η παρακολούθηση ανάλογα με την επιδημιολογική κατάσταση**1. Ιογενείς ζωνοόσοι**

Καλικοϊός
Ιός της ηπατίτιδας A
Ιός γρίπης
Λύσσα
Κροτωνογενείς ιοί

2. Βακτηριακές ζωνοόσοι

Βορελίωση και οι παθογόνοι παράγοντές της
Αλλαντίαση και οι παθογόνοι παράγοντές της
Λεπτοσπείρωση και οι παθογόνοι παράγοντές της
Ψιττάκωση και οι παθογόνοι παράγοντές της
Φυματίωση εκτός εκείνης στο σημείο A
Δονακίαση και οι παθογόνοι παράγοντές της
Γερσινίωση και οι παθογόνοι παράγοντές της

3. Παρασιτικές ζωνοόσοι

Ανισακίαση και οι παθογόνοι παράγοντές της
Κυστικέρκωση και οι παθογόνοι παράγοντές της
Τοξοπλάσμωση και οι παθογόνοι παράγοντές της

4. Λοιπές ζωνοόσοι και ζωονοσογόνοι παράγοντες**Μέρος 2. Κριτήρια για την προσθήκη στον κατάλογο ή τη διαγραφή ζωνοόσων από τον κατάλογο του μέρους 1**

Εφόσον παρίσταται ανάγκη, δύνανται να προστεθούν ή να διαγραφούν από τον κατάλογο του μέρους 1 ζωνοόσοι ή ζωονοσογόνοι παράγοντες, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη:

- την εμφάνισή τους στους πληθυσμούς των ζώων και των ανθρώπων, στις ζωοτροφές και στα τρόφιμα,
- τη σοβαρότητα των επιπτώσεών τους για τους ανθρώπους,
- τις οικονομικές τους συνέπειες για την υγειονομική περίθαλψη και τις επιχειρήσεις τροφίμων,
- τις επιδημιολογικές τάσεις στα ζώα και τους ανθρώπους, στις ζωοτροφές και στα τρόφιμα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Απαιτήσεις για την παρακολούθηση της μικροβιακής αντοχής κατ'εφαρμογή του άρθρου 5**A. Γενικές απαιτήσεις**

Η παρακολούθηση της μικροβιακής αντοχής θα πρέπει να παρέχει σχετικές πληροφορίες για την ανίχνευση της εμφάνισης και για τον προσδιορισμό των τάσεων της μικροβιακής αντοχής των ζωνοσογόνων παραγόντων.

Η παρακολούθηση θα πρέπει να διενεργείται συμπληρωματικώς προς την παρακολούθηση των απομονωθέντων μικροβίων στον άνθρωπο, η οποία διεξάγεται σύμφωνα με την απόφαση 2119/98/EK του Συμβουλίου.

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι το σύστημα παρακολούθησης της μικροβιακής αντοχής που προβλέπεται στο άρθρο 5 παρέχει τουλάχιστον τις εξής πληροφορίες:

1. είδη ζώων που καλύπτει η παρακολούθηση
2. είδη ή/και στελέχη βακτηριδίων που καλύπτει η παρακολούθηση
3. τη χρησιμοποιούμενη κατά την παρακολούθηση δειγματοληπτική στρατηγική
4. τα αντιμικροβιακά που καλύπτει η παρακολούθηση
5. την εργαστηριακή μεθοδολογία που χρησιμοποιείται για την ανίχνευση της αντοχής
6. την εργαστηριακή μεθοδολογία που χρησιμοποιείται για τον προσδιορισμό απομονωθέντων μικροβίων
7. τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται για τη συλλογή των δεδομένων.

B. Ειδικές απαιτήσεις

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι η προαναφερθείσα παρακολούθηση παρέχει σχετικές πληροφορίες τουλάχιστον όσον αφορά τα εξής:

- Αντιβιογράμματα για αντιπροσωπευτικό αριθμό στελεχών *Salmonella* spp., *Campylobacter jejuni* και *Campylobacter coli* που έχουν απομονωθεί από βοοειδή, χοίρους και πουλερικά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Συντονισμένα προγράμματα παρακολούθησης στα οποία παραπέμπει το άρθρο 6

Όταν καταρτίζεται ένα συντονισμένο πρόγραμμα παρακολούθησης πρέπει να καθορίζονται τουλάχιστον τα ακόλουθα χαρακτηριστικά του προγράμματος:

- ο σκοπός του
- η διάρκεια του
- η γεωγραφική περιοχή ή περιφέρεια που καλύπτει
- οι σχετικές ζωνοόσοι ή/και ζωνοσογόνοι παράγοντες
- το είδος των απαιτούμενων δειγμάτων και άλλων μονάδων στοιχείων
- τα συστήματα ελάχιστης δειγματοληψίας
- το είδος των μεθόδων για τις εργαστηριακές δοκιμές
- οι ευθύνες των αρμόδιων αρχών
- οι πόροι που θα χορηγηθούν
- η εκτίμηση του κόστους του προγράμματος και ο τρόπος κάλυψής του
- η μέθοδος και η χρονική στιγμή αναφοράς των αποτελεσμάτων του προγράμματος στην Επιτροπή και στα λοιπά κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Απαιτήσεις για τις εκθέσεις που πρέπει να υποβάλλονται κατ'εφαρμογή του άρθρου 9

Η έκθεση που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 πρέπει να παρέχει τουλάχιστον τις εξής πληροφορίες:

A. Στην αρχή θα περιγράφονται τα ακόλουθα για κάθε ζωνοόσο και ζωνοοσγόνο παράγοντα (στη συνέχεια πρέπει να αναφέρονται μόνον οι μεταβολές):

- α) Συστήματα παρακολούθησης (στρατηγικές δειγματοληψίας, συχνότητα δειγματοληψίας, είδος δειγμάτων, ορισμός κρουσμάτων, χρησιμοποιούμενες διαγνωστικές μέθοδοι)
- β) Πολιτική εμβολιασμού και άλλες προληπτικές ενέργειες
- γ) Προγράμματα ελέγχου
- δ) Μέτρα στην περίπτωση θετικών ευρημάτων ή μεμονωμένων κρουσμάτων
- ε) Εγκατεστημένα συστήματα κοινοποίησης
- στ) Ιστορικό της νόσου ή/και της λοίμωξης στη χώρα.

B. Κάθε έτος πρέπει να αναφέρονται:

- α) Ο συναφής ευπαθής ζωικός πληθυσμός (και η ημερομηνία με την οποία σχετίζονται τα αριθμητικά στοιχεία)
 - αριθμός αγελών ή σμηνών
 - συνολικός αριθμός ζώων
- β) Τα εργαστήρια και τα ιδρύματα που υπεισέρχονται στη σύνταξη της έκθεσης.

Γ. Κάθε έτος θα περιγράφονται τα ακόλουθα στοιχεία για κάθε συνάφη ζωνοοσγόνο παράγοντα και κατηγορία δεδομένων, καθώς και οι συνέπειες τους:

- α) Μεταβολές στα συστήματα που έχουν ήδη περιγραφεί
- β) Μεταβολές στις μεθόδους που έχουν περιγραφεί προηγουμένως
- γ) Αποτελέσματα των ερευνών και περαιτέρω προσδιορισμού ή άλλης εργαστηριακής μεθόδου χαρακτηρισμού (χωριστά για κάθε κατηγορία που περιλαμβάνεται στην έκθεση)
- δ) Αξιολόγηση σε εθνικό επίπεδο της πρόσφατης κατάστασης, των τάσεων και της προέλευσης της λοίμωξης
- ε) Σπουδαιότητα ως αίτιο ζωνοόσου
- στ) Σχέση μεταξύ των ευρημάτων στα ζώα και τα τρόφιμα και των ανθρώπινων κρουσμάτων, πηγή της λοίμωξης στον άνθρωπο
- ζ) Αναγνωρισμένες στρατηγικές ελέγχου που θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για την πρόληψη ή τον περιορισμό στο ελάχιστο της μετάδοσης των ζωνοοσγόνων παραγόντων στους ανθρώπους
- η) Ανάγκη για τυχόν ειδική δράση στο κράτος μέλος ή σε επίπεδο ΕΕ με βάση την πρόσφατη κατάσταση.

Δ. Αναφορά των αποτελεσμάτων των εξετάσεων

Τα αποτελέσματα θα κοινοποιούνται με την αναφορά στον αριθμό των επιδημιολογικών μονάδων που εξετάστηκαν (σμήνη, αγέλες, δείγματα, παρτίδες) και τον αριθμό των θετικών δειγμάτων σύμφωνα με τον ορισμό των κρουσμάτων. Όποτε επιβάλλεται, τα αποτελέσματα θα παρουσιάζονται έτσι ώστε να φαίνεται η γεωγραφική κατανομή της ζωνοόσου και του ζωνοοσγόνου παράγοντα.

Ε. Για τα στοιχεία σχετικά με τις τροφιμογενείς επιδημικές εκρήξεις:

- α) Συνολικός αριθμός επιδημικών εκρήξεων που εκδηλώθηκαν κατά τη διάρκεια ενός έτους.
- β) Πλήθος προσβληθέντων ατόμων και θανατηφόρων κρουσμάτων κατά τις ανωτέρω επιδημικές εκρήξεις.
- γ) Οι αιτιώδεις παράγοντες των επιδημικών εκρήξεων, συμπεριλαμβανομένου, εάν είναι δυνατό, του οροτύπου ή άλλης οριστικής περιγραφής του παράγοντα. Εάν δεν είναι δυνατή η αναγνώριση του αιτιώδους παράγοντα, πρέπει να αναφέρεται ο λόγος.
- δ) Τρόφιμα που εμπλέκονται στην εκδήλωση της επιδημικής έκρηξης και άλλοι πιθανοί φορείς.
- ε) Εντοπισμός του είδους του τόπου, όπου παράχθηκαν/αγοράστηκαν/αποκτήθηκαν/καταναλώθηκαν τα ενεχόμενα τρόφιμα.
- στ) Σύνδρομοι παράγοντες, π.χ. ελλείψεις στη υγιεινή της επεξεργασίας τροφίμων.

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον έλεγχο της σαλμονέλλας και άλλων τροφιμογενών ζωνοσογόνων παραγόντων, καθώς και για την τροποποίηση των οδηγιών 64/432/ΕΟΚ, 72/462/ΕΟΚ και 90/539/ΕΟΚ του Συμβουλίου

(2001/C 304 E/19)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 452 τελικό — 2001/0177(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 1η Αυγούστου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 152 παράγραφος 4 στοιχείο β),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η προστασία της υγείας των ανθρώπων από ασθένειες και λοιμώξεις που μπορούν να μεταδοθούν άμεσα ή έμμεσα από ζώα στον άνθρωπο (ζωνοόσοι) είναι υψίστης σημασίας.
- (2) Οι ζωνοόσοι που μεταδίδονται μέσω των τροφίμων μπορούν να προκαλέσουν οδύνη στους ανθρώπους, καθώς και οικονομικές ζημιές στην παραγωγή τροφίμων και στη βιομηχανία τροφίμων.
- (3) Οι ζωνοόσοι που μεταδίδονται από άλλες πηγές εκτός των τροφίμων, ιδίως από άγρια ζώα και πληθυσμούς ζώων συντροφιάς, αποτελούν επίσης πηγή ανησυχίας.
- (4) Η οδηγία 92/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 για τα μέτρα προστασίας από ορισμένες ζωνοδόσους και ορισμένους ζωνοσογόνους παράγοντες στα ζώα και στα προϊόντα ζωικής προέλευσης, προκειμένου να αποφευχθούν οι εστίες λοιμώξεων και δηλητηριάσεων που οφείλονται στα τρόφιμα⁽¹⁾, εκδόθηκε με σκοπό τη δημιουργία συστημάτων παρακολούθησης ορισμένων ζωνοδόσων και για την καθιέρωση ελέγχων της σαλμονέλλας σε αγέλες πουλερικών.
- (5) Η οδηγία 92/117/ΕΟΚ απαιτεί από τα κράτη μέλη να υποβάλλουν στην Επιτροπή τα εθνικά μέτρα που λαμβάνουν για την επίτευξη των στόχων της οδηγίας. Ζητείται επίσης από τα

κράτη μέλη να καταρτίζουν προγράμματα για την παρακολούθηση της σαλμονέλλας. Εντούτοις, η απαίτηση αυτή καταργήθηκε με την οδηγία 97/22/ΕΚ⁽²⁾ για την τροποποίηση της οδηγίας 92/117/ΕΟΚ, εν αναμονή της επανεξέτασής που προβλέπεται στο άρθρο 15α της οδηγίας 92/117/ΕΟΚ.

- (6) Διάφορα κράτη μέλη έχουν ήδη υποβάλει τα προγράμματά τους για την παρακολούθηση της σαλμονέλλας, τα οποία έχουν λάβει την έγκριση της Επιτροπής. Επιπλέον, απαιτείται από όλα τα κράτη μέλη, με έναρξη ισχύος την 1η Ιανουαρίου 1998, να εφαρμόζουν τα ελάχιστα μέτρα που προβλέπονται για τη σαλμονέλλα στο παράρτημα ΙΙΙ τμήμα Ι της οδηγίας 92/117/ΕΟΚ και να θεσπίζουν κανόνες με τους οποίους να διευκρινίζονται τα προς λήψη μέτρα με σκοπό την αποφυγή της μόλυνσης μιας αγροτικής εκμετάλλευσης από σαλμονέλλα.
- (7) Τα εν λόγω ελάχιστα μέτρα επικεντρώνονταν στην παρακολούθηση και τον έλεγχο της σαλμονέλλας σε αγέλες αναπαραγωγής του είδους *Gallus gallus*. Εφόσον οι δοκιμές ανίχνευαν και επιβεβαίωναν την παρουσία οροτύπων της *Salmonella Enteritidis* ή της *Salmonella Typhimurium* στα ληφθέντα δείγματα, έπρεπε να λαμβάνονται ειδικά μέτρα σύμφωνα με την οδηγία 92/117/ΕΟΚ, για τον έλεγχο της μόλυνσης.
- (8) Η παρακολούθηση και ο έλεγχος ορισμένων ζωνοδόσων σε πληθυσμούς ζώων έχει προβλεφθεί με άλλες κοινοτικές νομοθετικές πράξεις και ιδίως την οδηγία 64/432/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1964 για τα υγειονομικά προβλήματα που επηρεάζουν το ενδοκοινοτικό εμπόριο βοοειδών και χοιροειδών⁽³⁾, όσον αφορά τη φυματίωση και τη βρουκέλωση των βοοειδών, και την οδηγία 91/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιανουαρίου 1991 σχετικά με τους κτηνιατρικούς πόρους που διέπουν το ενδοκοινοτικό εμπόριο αιγοπροβάτων⁽⁴⁾, όσον αφορά τη βρουκέλωση των αιγοπροβάτων.
- (9) Επιπλέον, ο κανονισμός .../.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... [σχετικά με την υγιεινή των τροφίμων] καλύπτει ειδικά στοιχεία που απαιτούνται για την πρόληψη, τον έλεγχο και την παρακολούθηση ζωνοδόσων και ζωνοσογόνων παραγόντων και περιλαμβάνει ειδικές απαιτήσεις για την μικροβιολογική ποιότητα των τροφίμων.

(2) ΕΕ L 113 της 30.4.1997, σ. 9.

(3) ΕΕ 121 της 29.7.1964, σ. 1977. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία φορά από την οδηγία 2000/20/ΕΚ (ΕΕ L 163 της 4.7.2000, σ. 35).

(4) ΕΕ L 46 της 19.2.1991 σ. 19. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία φορά από την απόφαση 94/953/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 371 της 31.12.1994, σ. 14).

(1) ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 38. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία φορά από την οδηγία 1999/72/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 210 της 10.8.1999, σ. 12).

- (10) Η οδηγία 92/117/ΕΟΚ προβλέπει τη συλλογή στοιχείων σχετικά με την εμφάνιση ζωνοδόσων και ζωνοσογόνων παραγόντων σε ζωοτροφές, ζώα, τρόφιμα και ανθρώπους. Το εν λόγω σύστημα συλλογής στοιχείων, παρά το γεγονός ότι δεν είναι εναρμονισμένο και κατά συνέπεια δεν επιτρέπει τη σύγκριση μεταξύ κρατών μελών, παρέχει ωστόσο μια βάση για την αξιολόγηση της υπάρχουσας κατάστασης όσον αφορά τις ζωνοδόσους και τους ζωνοσογόνους παράγοντες στην Κοινότητα.
- (11) Σύμφωνα με τα αποτελέσματα του συστήματος συλλογής στοιχείων, ορισμένοι ζωνοσογόνοι παράγοντες και συγκεκριμένα η *Salmonella* spp. και το *Campylobacter* spp., προκαλούν τα περισσότερα κρούσματα ζωνοδόσων στους ανθρώπους. Υπάρχουν ενδείξεις ότι τα κρούσματα σαλμονέλλωσης στον άνθρωπο ακολουθούν πτωτική τάση, ιδίως όσον αφορά τη *Salmonella* Enteritidis και τη *Salmonella* Typhimurium, γεγονός που αντικατοπτρίζει την επιτυχία των μέτρων ελέγχου που έχουν ληφθεί στην Κοινότητα. Εντούτοις, σύμφωνα με υποθέσεις, εξακολουθούν να υπάρχουν πολλές περιπτώσεις που δεν έχουν αναφερθεί και κατά συνέπεια τα συλλεχθέντα στοιχεία δεν παρέχουν απαραίτητα πλήρη εικόνα της κατάστασης.
- (12) Στη γνώμη που εξέδωσε για τις ζωνοδόσους στις 12 Απριλίου του 2000, η επιστημονική επιτροπή για τα κτηνιατρικά μέτρα σχετικά με τη δημόσια υγεία έκρινε ότι τα υφιστάμενα μέτρα για τον έλεγχο των τροφιμογενών ζωνοσογόνων λοιμώξεων είναι ανεπαρκή και ότι τα επιδημιολογικά στοιχεία που συγκεντρώνονται από τα κράτη μέλη δεν είναι πλήρη ούτε και πλήρως συγκρίσιμα. Στη βάση αυτή, η εν λόγω επιτροπή συνέστησε να βελτιωθούν οι σχετικές με την παρακολούθηση ρυθμίσεις και προσδιόρισε ορισμένες επιλογές διαχείρισης των κινδύνων.
- (13) Είναι επομένως απαραίτητο να βελτιωθούν τα υφιστάμενα συστήματα ελέγχου για συγκεκριμένους ζωνοσογόνους παράγοντες. Παράλληλα, τα συστήματα παρακολούθησης και συλλογής στοιχείων, τα οποία θεσπίστηκαν με την οδηγία 92/117/ΕΟΚ, θα αντικατασταθούν από τους κανόνες που καθορίζονται στην οδηγία .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... [για την παρακολούθηση των ζωνοδόσων και των ζωνοσογόνων παραγόντων, για την τροποποίηση της απόφασης 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου και την κατάργηση της οδηγίας 92/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου].
- (14) Πρέπει να καθιερωθεί η αρχή για τους ελέγχους που καλύπτουν ολόκληρη την τροφική αλυσίδα «από το αγρόκτημα στο τραπέζι».
- (15) Οι κανόνες που διέπουν τους εν λόγω ελέγχους πρέπει γενικά να είναι εκείνοι που προβλέπονται στην κοινοτική νομοθεσία για τις ζωοτροφές, την υγεία των ζώων και την υγιεινή των τροφίμων.
- (16) Εντούτοις, για ορισμένες ζωνοδόσους και ζωνοσογόνους παράγοντες είναι απαραίτητο να προβλεφθούν ειδικές απαιτήσεις για τους ελέγχους.
- (17) Οι εν λόγω ειδικές απαιτήσεις πρέπει να βασίζονται σε στόχους για τη μείωση της διάδοσης των ζωνοδόσων και των ζωνοσογόνων παραγόντων.
- (18) Οι στόχοι αυτοί πρέπει να καθοριστούν για τις ζωνοδόσους και τους ζωνοσογόνους παράγοντες στα ζώα, λαμβάνοντας υπόψη ιδίως την επίπτωσή τους και την επιδημιολογική τάση στους πληθυσμούς των ζώων και των ανθρώπων, τη σοβαρότητα που έχουν για τους ανθρώπους, τις ενδεχόμενες οικονομικές συνέπειές τους για την υγειονομική περιήλψη και τις επιχειρήσεις τροφίμων, καθώς και την ύπαρξη ενδεδειγμένων μέτρων για τη μείωση της εξάπλωσής τους. Οι εν λόγω στόχοι δύνανται επίσης να καθοριστούν, εφόσον παρίσταται ανάγκη, σχετικά με άλλους τομείς της τροφικής αλυσίδας.
- (19) Για να διασφαλιστεί η επίτευξη των στόχων σε εύθετο χρόνο, τα κράτη μέλη πρέπει να καταρτίσουν ειδικά προγράμματα ελέγχου, τα οποία θα πρέπει να εγκριθούν από την Κοινότητα.
- (20) Η κύρια ευθύνη για την ασφάλεια των τροφίμων ανήκει στις επιχειρήσεις τροφίμων. Κατά συνέπεια, τα κράτη μέλη πρέπει να ενθαρρύνουν την κατάρτιση προγραμμάτων ελέγχου σε επίπεδο επιχειρήσεων.
- (21) Στο πλαίσιο των προγραμμάτων ελέγχου, τα κράτη μέλη ή οι επιχειρήσεις τροφίμων ενδέχεται να επιθυμούν τη χρησιμοποίηση ειδικών μεθόδων ελέγχου. Εντούτοις, ορισμένες μέθοδοι μπορεί να μην είναι αποδεκτές, ιδίως εάν εμποδίζουν την επίτευξη του στόχου γενικά, παρακλύζουν ειδικότερα την εφαρμογή των απαραίτητων συστημάτων δοκιμής, ή προκαλούν δυνητικούς κινδύνους για τη δημόσια υγεία. Κατά συνέπεια, πρέπει να προβλεφθούν οι κατάλληλες διαδικασίες που θα επιτρέπουν στην Επιτροπή να αποφασίσει ότι ορισμένες μέθοδοι ελέγχου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο των προγραμμάτων ελέγχου.
- (22) Οι μέθοδοι ελέγχου δύνανται επίσης να εφαρμοστούν ή να αναπτυχθούν ακόμη και αν δεν επιπίπτουν στο πλαίσιο κάποιας ειδικής κοινοτικής νομοθεσίας για την έγκριση προϊόντων, αλλά ενδεχομένως βοηθούν να επιτευχθούν οι στόχοι που αφορούν τη μείωση του επιπολασμού συγκεκριμένων ζωνοδόσων και ζωνοσογόνων παραγόντων. Η Επιτροπή πρέπει επομένως να έχει την εξουσία να εγκρίνει τη χρησιμοποίηση των εν λόγω μεθόδων σε κοινοτική κλίμακα.

(23) Είναι ουσιαστικής σημασίας η διασφάλιση ότι ο ανεφοδιασμός των αγροτικών εκμεταλλεύσεων με ζώα θα πραγματοποιείται από αγέλες ή σμήνη που έχουν αποτελέσει το αντικείμενο ελέγχων σύμφωνα με τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού. Εφόσον έχει τεθεί σε ισχύ ένα ειδικό πρόγραμμα ελέγχου, τα αποτελέσματα των δοκιμών πρέπει να διαβιβάζονται στον αγοραστή ζώων. Για το σκοπό αυτό, πρέπει να προστεθούν ειδικές απαιτήσεις στην αντίστοιχη κοινοτική νομοθεσία για το ενδοκοινοτικό εμπόριο και τις εισαγωγές από τρίτες χώρες, ειδικότερα όσον αφορά την αποστολή ζωντανών ζώων και αυγών για επώαση. Πρέπει να τροποποιηθούν αναλόγως η οδηγία 64/432/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1964 για τα κτηνιατρικά προβλήματα που επηρεάζουν το ενδοκοινοτικό εμπόριο βοοειδών και χοιροειδών, η οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1972 σχετικά με τα υγειονομικά προβλήματα και τα προβλήματα υγειονομικής επιδεώρησης κατά την εισαγωγή βοοειδών και χοίρων και νωπών κρεάτων από τρίτες χώρες ⁽¹⁾ και η οδηγία 90/539/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Οκτωβρίου 1990 για τους κτηνιατρικούς όρους που διέπουν το ενδοκοινοτικό εμπόριο και τις εισαγωγές από τρίτες χώρες πουλερικών και αυγών για επώαση ⁽²⁾.

(24) Όσον αφορά τον έλεγχο της σαλμονέλας, οι διαθέσιμες πληροφορίες δείχνουν ότι τα προϊόντα πουλερικών αποτελούν σημαντική πηγή σαλμονέλλωσης στον άνθρωπο. Συνεπώς, τα μέτρα ελέγχου θα πρέπει να ισχύσουν για την παραγωγή αυτών των προϊόντων, επεκτείνοντας έτσι τα μέτρα που εισήχθησαν με την οδηγία 92/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου. Σχετικά με την παραγωγή επιτραπέζιων αυγών, έχει σημασία η καθιέρωση ειδικών μέτρων για τη διάθεση στην αγορά προϊόντων που προέρχονται από σμήνη στα οποία οι δοκιμές για τη σχετική *Salmonella* δεν ήταν αρνητικές. Σχετικά με το κρέας πουλερικών, ο στόχος είναι να διατεθεί στην αγορά κρέας πουλερικών με την εύλογη βεβαιότητα ότι δεν είναι μολυσμένο από τη σχετική *Salmonella*. Είναι απαραίτητη μία μεταβατική περίοδος προκειμένου οι υπεύθυνοι των επιχειρήσεων τροφίμων να προσαρμοστούν στα προβλεπόμενα μέτρα. Αυτή μπορεί να προσαρμοστεί περαιτέρω, ειδικότερα υπό το πρίσμα επιστημονικών αξιολογήσεων του κινδύνου. Σε εύθετο χρόνο, πρέπει να ζητούνται αντίστοιχες εγγυήσεις από τις τρίτες χώρες.

(25) Αρμόζει να οριστούν εθνικά και κοινοτικά εργαστήρια αναφοράς για την παροχή γενικών κατευθύνσεων και βοήθειας σε θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο του παρόντος κανονισμού.

(26) Για να εξασφαλιστεί η ενιαία εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, πρέπει να προβλεφθεί η οργάνωση κοινοτικών ελέγχων των εγγράφων και επιδεώσεων σύμφωνα με την απόφαση 98/139/ΕΚ της Επιτροπής της 4ης Φεβρουαρίου 1998 για τη θέσπιση ορισμένων λεπτομερών κανόνων σχετικά

με τους επιτόπου ελέγχους που πραγματοποιούνται στον κτηνιατρικό τομέα από εμπειρογνώμονες της Επιτροπής στα κράτη μέλη ⁽³⁾ και την απόφαση 98/140/ΕΚ της Επιτροπής της 4ης Φεβρουαρίου 1998 για τη θέσπιση ορισμένων λεπτομερών κανόνων σχετικά με τους επιτόπου ελέγχους που πραγματοποιούνται στον κτηνιατρικό τομέα από εμπειρογνώμονες της Επιτροπής σε τρίτες χώρες ⁽⁴⁾.

(27) Πρέπει να καθιερωθούν οι κατάλληλες διαδικασίες για την τροποποίηση ορισμένων διατάξεων του παρόντος κανονισμού, έτσι ώστε να λαμβάνεται υπόψη η συντελεσθείσα τεχνική και επιστημονική πρόοδος και για να εγκριθούν μέτρα εφαρμογής καθώς και μεταβατικά μέτρα.

(28) Δεδομένου ότι τα προαναφερθέντα μέτρα έχουν ένα γενικό πεδίο εφαρμογής κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽⁵⁾, πρέπει να εγκριθούν με την κανονιστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης. Η Επιτροπή πρέπει να επικουρείται από την επιτροπή για την ασφάλεια των τροφίμων και την υγεία των ζώων, η οποία συγκροτείται με τον κανονισμό (ΕΚ) .../... [για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Τροφίμων και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφάλειας των τροφίμων],

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Αντικείμενο και πεδίο εφαρμογής

1. Σκοπός του παρόντος κανονισμού είναι να εξασφαλιστεί η λήψη κατάλληλων και αποτελεσματικών μέτρων για τον έλεγχο της σαλμονέλας και άλλων ζωονοσογόνων παραγόντων, έτσι ώστε να μειωθεί η εξάπλωσή τους καθώς και ο κίνδυνος που δημιουργούν για τη δημόσια υγεία.

2. Ο παρών κανονισμός καλύπτει:

α) την υιοθέτηση στόχων για τον περιορισμό του επιπολασμού συγκεκριμένων ζωνοδόσων σε πληθυσμούς ζώων, ιδίως στο στάδιο της πρωτογενούς παραγωγής ζώων, αλλά και, εφόσον είναι απαραίτητο, σε άλλα στάδια της τροφικής αλυσίδας,

β) την έγκριση ειδικών προγραμμάτων ελέγχου που έχουν καταρτιστεί από τα κράτη μέλη και τους υπευθύνους των επιχειρήσεων τροφίμων,

⁽¹⁾ ΕΕ L 302 της 31.12.1972, σ. 28. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία φορά από την οδηγία 97/79/ΕΚ (ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 31).

⁽²⁾ ΕΕ L 303 της 31.10.1990, σ. 6. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία φορά από την απόφαση 2000/505/ΕΚ (ΕΕ L 201 της 9.8.2000, σ. 8).

⁽³⁾ ΕΕ L 38 της 12.2.1998, σ. 10.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 38 της 12.2.1998, σ. 14.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

- γ) την έγκριση ειδικών κανόνων που αφορούν ορισμένες μεθόδους ελέγχου που εφαρμόζονται για τη μείωση του επιπολασμού των ζωνοδόσων και ζωνοσογόνων παραγόντων,
- δ) την έγκριση κανόνων που αφορούν το ενδοκοινοτικό εμπόριο και τις εισαγωγές από τρίτες χώρες ορισμένων ζώων και προϊόντων των ζώων αυτών.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

1. «ζωνοδόσος» είναι κάθε νόσος ή/και λοίμωξη, η οποία φυσιολογικά είναι δυνατόν να μεταδοθεί, άμεσα ή έμμεσα, από τα ζώα στον άνθρωπο·
2. «ζωνοσογόνος παράγοντας» είναι κάθε ιός, βακτηρίδιο, μύκητας, παράσιτο ή άλλη βιολογική οντότητα που μπορεί να προκαλέσει ζωνοδόσο·
3. «επιχείρηση τροφίμων» είναι η επιχείρηση όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) .../... [για την υγιεινή των τροφίμων]·
4. «υπεύθυνος της επιχείρησης τροφίμων» είναι το άτομο ή τα άτομα που είναι αρμόδιο (-α) να εξασφαλίζει (-ουν) την τήρηση των απαιτήσεων της παρούσας οδηγίας στην επιχείρηση τροφίμων που βρίσκεται υπό την επίβλεψή του (-ς)·
5. «επιπολασμός» είναι ο αριθμός των περιπτώσεων επιδημιολογικών μονάδων στις οποίες το αποτέλεσμα της δοκιμής ήταν θετικό για μια δεδομένη ζωνοδόσο ή έναν ζωνοσογόνο παράγοντα, σε ένα συγκεκριμένο πληθυσμό και κατά τη διάρκεια μιας σαφώς καθορισμένης χρονικής περιόδου·
6. «αγέλη» είναι ένα ζώο ή ομάδα ζώων όπως αυτά ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) της οδηγίας 64/432/ΕΟΚ·
7. «σμήνος» είναι ένα ζώο ή ομάδα ζώων όπως αυτά ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 σημείο 7 της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ·
8. «πρωτογενής παραγωγή» είναι η παραγωγή όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) .../... [για την υγιεινή των τροφίμων]·

Άρθρο 3

Αρμόδιες αρχές

1. Κάθε κράτος μέλος ορίζει την αρμόδια αρχή του για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού και ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή.
2. Η αρμόδια αρχή είναι υπεύθυνη ιδιαίτερα για:
 - α) την κατάρτιση του προγράμματος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 και την προετοιμασία των τυχόν τροποποιήσεων που αποδεικνύονται απαραίτητες, ιδίως υπό το πρίσμα των δεδομένων και των αποτελεσμάτων που έχουν παραχθεί·

β) τη συλλογή των στοιχείων που απαιτούνται για την αξιολόγηση των μέσων που έχουν χρησιμοποιηθεί και των αποτελεσμάτων που έχουν παραχθεί κατά την εφαρμογή των εθνικών προγραμμάτων ελέγχου, τα οποία προβλέπονται στο άρθρο 5· ακόμα είναι υπεύθυνη για την ετήσια υποβολή των εν λόγω στοιχείων και αποτελεσμάτων, συμπεριλαμβανομένων των αποτελεσμάτων τυχόν μελετών, στην Επιτροπή και στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Τροφίμων, μέχρι την 31η Μαΐου του επομένου έτους, με βάση τους κανόνες που προβλέπονται σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 της οδηγίας .../.../ΕΚ [για την παρακολούθηση των ζωνοδόσων και των ζωνοσογόνων παραγόντων, που τροποποιεί την απόφαση 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου και καταργεί την οδηγία 92/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου]·

- γ) τη διεξαγωγή τακτικών ελέγχων στις εγκαταστάσεις των επιχειρήσεων τροφίμων, με σκοπό τον έλεγχο της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΣΤΟΧΟΙ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Άρθρο 4

Στόχοι της Κοινότητας για τη μείωση του επιπολασμού των ζωνοδόσων και των ζωνοσογόνων παραγόντων

1. Οι στόχοι της Κοινότητας για τη μείωση του επιπολασμού των ζωνοδόσων και των ζωνοσογόνων παραγόντων που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι μέρος Α στήλη 1 στους πληθυσμούς ζώων που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι μέρος Α στήλη 2, καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη:

- α) την πείρα που έχει αποκτηθεί στο πλαίσιο των υπαρχόντων εθνικών μέτρων,
- β) τα στοιχεία που διαβιβάστηκαν στην Επιτροπή ή στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Τροφίμων στο πλαίσιο ισχυουσών κοινοτικών απαιτήσεων, ιδίως στο πλαίσιο εκθέσεων που προβλέπονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 της οδηγίας .../.../ΕΚ [για την παρακολούθηση των ζωνοδόσων και των ζωνοσογόνων παραγόντων, για την τροποποίηση της απόφασης 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου και την κατάργηση της οδηγίας 92/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου],

- γ) τα κριτήρια που καθορίζονται στο παράρτημα Ι μέρος Β.

Όταν αυτό είναι αναγκαίο, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2, το παράρτημα Ι μπορεί να τροποποιηθεί και να ληφθεί απόφαση για τον καθορισμό κοινοτικών στόχων και για άλλα στάδια της τροφικής αλυσίδας.

2. Οι κοινοτικοί στόχοι περιλαμβάνουν τουλάχιστον τις λεπτομέρειες που αναφέρονται στο παράρτημα Ι μέρος Γ.

3. Οι στόχοι της Κοινότητας καθορίζονται για πρώτη φορά πριν από τις αντίστοιχες ημερομηνίες που αναφέρονται στο παράρτημα Ι μέρος Α στήλη 4. Οι στόχοι, καθώς και οι τυχόν τροποποιήσεις τους, καθορίζονται σύμφωνα με την διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 και αφού ληφθεί υπόψη η γνώμη της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Τροφίμων.

4. Με την επιφύλαξη των κοινοτικών κανόνων για την διατροφή των ζώων, την υγεία των ζώων ή την υγιεινή των τροφίμων, η μείωση του επιπολασμού των ζωνοδόσων και των ζωνοσογόνων παραγόντων που παρατίθενται στο παράρτημα I επιτυγχάνεται σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό και με οποιουδήποτε άλλους κανόνες θεσπίζονται σύμφωνα με αυτόν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

Άρθρο 5

Εθνικά προγράμματα ελέγχου

1. Τα κράτη μέλη καταρτίζουν, ιδίως με βάση τους στόχους της Κοινότητας που προβλέπονται στο άρθρο 4 και τη γεωγραφική κατανομή των ζωνοδόσων στην επικράτειά τους, εθνικά προγράμματα ελέγχου για κάθε ζωνόδοσο και ζωνοσογόνο παράγοντα που απαριθμείται στο παράρτημα I.

2. Τα εθνικά προγράμματα ελέγχου πρέπει να είναι διαρκή και να καλύπτουν μια περίοδο τουλάχιστον τριών συνεχών ετών.

3. Τα εθνικά προγράμματα ελέγχου:

α) προβλέπουν την ανίχνευση ζωνοδόσων και ζωνοσογόνων παραγόντων, σύμφωνα με τις απαιτήσεις και τους ελάχιστους κανόνες δειγματοληψίας που ορίζονται στο παράρτημα II·

β) καθορίζουν τις ευθύνες των υπευθύνων των επιχειρήσεων τροφίμων, ιδίως όσον αφορά τα προγράμματα ελέγχου που εφαρμόζουν, όπως προβλέπεται στο άρθρο 7·

γ) διευκρινίζουν τα μέτρα ελέγχου που πρέπει να λαμβάνονται ύστερα από τον εντοπισμό ζωνοδόσων και ζωνοσογόνων παραγόντων, ιδίως για την προστασία της δημόσιας υγείας, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής των ειδικών μέτρων που καθορίζονται στο παράρτημα II·

δ) επιτρέπουν την αξιολόγηση της προόδου που σημειώθηκε στο πλαίσιο των διατάξεών τους, καθώς και την αναθεώρηση των εν λόγω προγραμμάτων, ιδίως με βάση τα αποτελέσματα της ανίχνευσης των ζωνοδόσων και των ζωνοσογόνων παραγόντων.

4. Τα εθνικά προγράμματα ελέγχου καλύπτουν τουλάχιστον τα ακόλουθα στάδια της τροφικής αλυσίδας:

α) παραγωγή ζωοτροφών·

β) πρωτογενής παραγωγή ζώων·

γ) μεταποίηση και παρασκευή τροφίμων ζωικής προέλευσης.

5. Τα εθνικά προγράμματα ελέγχου περιέχουν, όταν αυτό αρμόζει, διατάξεις σχετικά με τις μεθόδους δοκιμών και τα κριτήρια βάσει των οποίων θα αξιολογηθούν τα αποτελέσματα των δοκιμών στις οποίες υποβλήθηκαν τα ζώα και τα αυγά επώασης μέσα στην εθνική επικράτεια του εκάστοτε κράτους μέλους, ως μέρος των επίσημων ελέγχων που προβλέπονται στο παράρτημα II μέρος Α σημείο 1.6.

6. Οι απαιτήσεις και οι ελάχιστους κανόνες δειγματοληψίας που ορίζονται στο παράρτημα II μπορούν να τροποποιηθούν σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2.

7. Εντός έξι μηνών από τον καθορισμό των κανόνων της Κοινότητας που προβλέπονται στο άρθρο 4, τα κράτη μέλη υποβάλλουν τα εθνικά προγράμματα ελέγχου στην Επιτροπή και καθορίζουν τα μέτρα που πρόκειται να εφαρμοστούν.

Άρθρο 6

Έγκριση των εθνικών προγραμμάτων ελέγχου

1. Εντός έξι μηνών από την υποβολή ενός εθνικού προγράμματος ελέγχου, η Επιτροπή εξακριβώνει εάν αυτό συμφωνεί με τους σχετικούς κανόνες, συμπεριλαμβανομένου ειδικότερα του παρόντος κανονισμού. Η Επιτροπή ενδέχεται να ζητήσει από τα κράτη μέλη να τροποποιήσουν ή να συμπληρώσουν τα προγράμματα έτσι ώστε να συμμορφωθούν με τους σχετικούς κανόνες. Όταν η Επιτροπή βεβαιωθεί για την καταλληλότητα των προγραμμάτων, αυτά εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2.

2. Τροποποιήσεις σε πρόγραμμα, το οποίο έχει προηγουμένως εγκριθεί σύμφωνα με την παράγραφο 1, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη της κατάστασης στο συγκεκριμένο κράτος μέλος, ιδίως με βάση τα αποτελέσματα που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ), μπορούν να εγκριθούν σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2.

3. Όταν η Επιτροπή ζητήσει περαιτέρω στοιχεία από ένα κράτος μέλος, η εξάμηνη προθεσμία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 διακόπτεται έως ότου παρασχεθούν τα εν λόγω στοιχεία.

Άρθρο 7

Προγράμματα ελέγχου των υπευθύνων των επιχειρήσεων τροφίμων

1. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν τους υπευθύνους των επιχειρήσεων τροφίμων, οι οποίοι έχουν πλήρη ευθύνη για την παραγωγή ορισμένων ζώων ή προϊόντων ζωικής προέλευσης, ή τις οργανώσεις που εκπροσωπούν τους εν λόγω υπευθύνους, να καταρτίσουν ένα ή περισσότερα προγράμματα ελέγχου.

Τα εν λόγω προγράμματα ελέγχου καλύπτουν τουλάχιστον την παραγωγή ζωοτροφών και την πρωτογενή παραγωγή ζώων.

2. Οι υπεύθυνοι των επιχειρήσεων τροφίμων ή οι αντιπροσωπευτικές οργανώσεις τους υποβάλλουν προς έγκριση τα προγράμματα ελέγχου που έχουν καταρτίσει, καθώς και τυχόν τροποποιήσεις τους, στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένοι. Εφόσον η πρωτογενής παραγωγή ζώων πραγματοποιείται σε διαφορετικά κράτη μέλη, αυτά τα προγράμματα θα εγκρίνονται ξεχωριστά για κάθε κράτος μέλος.

3. Η αρμόδια αρχή εγκρίνει τα προγράμματα ελέγχου που έχουν υποβληθεί σύμφωνα με την παράγραφο 2, μόνον εφόσον μετά από επίσκεψη επιθεώρησης έχει διαπιστώσει ότι τα προγράμματα ελέγχου πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις που καθορίζονται στο παράρτημα II, εφόσον αυτές οι απαιτήσεις είναι σχετικές, και τους στόχους του σχετικού εθνικού προγράμματος ελέγχου.

4. Τα κράτη μέλη τηρούν ενημερωμένους καταλόγους των εγκεκριμένων προγραμμάτων ελέγχου των υπευθύνων των επιχειρήσεων τροφίμων ή των αντιπροσωπευτικών οργανώσεών τους.

Τα κράτη μέλη θέτουν τους εν λόγω καταλόγους στη διάθεση της Επιτροπής, όταν αυτή τους ζητήσει.

5. Οι υπεύθυνοι των επιχειρήσεων τροφίμων ή οι αντιπροσωπευτικές οργανώσεις τους ανακοινώνουν τακτικά τα αποτελέσματα των προγραμμάτων ελέγχου στις αρμόδιες αρχές.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΜΕΘΟΔΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ

Άρθρο 8

Ειδικές μέθοδοι ελέγχου

1. Με την πρωτοβουλία της Επιτροπής ή κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους και, εφόσον απαιτείται, αφού ζητηθεί η γνώμη της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Τροφίμων, μπορούν να θεσπιστούν τα ακόλουθα, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2:

- α) αποφάσεις ότι οι ειδικές μέθοδοι ελέγχου δύνανται ή πρέπει να εφαρμοστούν για τη μείωση του επιπολασμού των ζωνοδόων και των ζωνοοογόνων παραγόντων στο στάδιο της πρωτογενούς παραγωγής ζώων και σε άλλα στάδια της τροφικής αλυσίδας·
- β) κανόνες σχετικά με τους όρους χρησιμοποίησης των μεθόδων που αναφέρονται στο σημείο α)·
- γ) λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τα απαιτούμενα έγγραφα και τις απαραίτητες διαδικασίες, καθώς και τις ελάχιστες απαιτήσεις για τις μεθόδους που αναφέρονται στο σημείο α)·
- δ) αποφάσεις ότι ορισμένες ειδικές μέθοδοι ελέγχου δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο των προγραμμάτων ελέγχου.

2. Οι διατάξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) β) και γ) δεν ισχύουν για τις μεθόδους που χρησιμοποιούν ουσίες ή τεχνικές οι οποίες καλύπτονται από την κοινοτική νομοθεσία για τη διατροφή των ζώων, τα πρόσθετα τροφίμων ή τα κτηνιατρικά φάρμακα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΕΜΠΟΡΙΟ

Άρθρο 9

Ενδοκοινοτικό εμπόριο

1. Το αργότερο από τις ημερομηνίες που αναφέρονται στο παράρτημα I μέρος Α στήλη 5, τα σμήνη και οι αγέλες προέλευσης των ειδών που παρατίθενται στη στήλη 2 υποβάλλονται σε δοκιμασία για τις ζωνοδόους και τους ζωνοοογόνους παράγοντες που απαρτιζούνται στη στήλη 1, πριν από οποιαδήποτε αποστολή ζωντανών ζώων ή αυγών επώασης από την επιχείρηση τροφίμων από όπου προέρχονται. Η ημερομηνία και το αποτέλεσμα της δοκιμασίας περιλαμβάνεται στα σχετικά υγειονομικά πιστοποιητικά, όπως

καθορίζεται στην οδηγία 64/432/ΕΟΚ ή στην οδηγία 90/539/ΕΟΚ.

2. Με την επιφύλαξη των ειδικών απαιτήσεων σχετικά με τον έλεγχο της σαλμονέλας σε ορισμένα σμήνη, όπως αυτές καθορίζονται στο παράρτημα II, επιτρέπεται στα κράτη μέλη προορισμού, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 και για μία μεταβατική περίοδο, να απαιτούν τα αποτελέσματα των δοκιμών που πρέπει να αναφέρονται στα σχετικά υγειονομικά πιστοποιητικά για αποστολές ζώων και αυγών επώασης, τα οποία υπόκεινται σε δοκιμασία στο κράτος μέλος αποστολής, να πληρούν τα ίδια κριτήρια με εκείνα που καθορίζονται στο δικό του εθνικό πρόγραμμα, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 5, για αντίστοιχες αποστολές μέσα στην επικράτειά του.

Η άδεια αυτή μπορεί να αποσυρθεί σύμφωνα με την ίδια διαδικασία.

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 5 παράγραφος 6, μπορούν να θεσπιστούν ειδικοί κανόνες σχετικά με τον καθορισμό από τα κράτη μέλη των κριτηρίων που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 5 και στην παράγραφο 2 ανωτέρω, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2.

4. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 δεν ισχύουν για τη διαμετακόμιση αυγών με σκοπό τη συσκευασία ή τη μεταποίηση.

Άρθρο 10

Εισαγωγές από τρίτες χώρες

1. Από τις ημερομηνίες που αναφέρονται στο παράρτημα I, κεφάλαιο Α, στήλη 5, η εγγραφή ή η απαγόρευση εγγραφής μιας τρίτης χώρας στους καταλόγους τρίτων χωρών από τις οποίες, όπως προβλέπεται από την κοινοτική νομοθεσία για τα σχετικά είδη ή τις κατηγορίες, τα κράτη μέλη επιτρέπεται να εισάγουν τα ζώα ή τα αυγά επώασης τα οποία καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, υπόκειται στην υποβολή, από την ενδιαφερόμενη τρίτη χώρα στην Επιτροπή, προγράμματος ισοδύναμου με εκείνα που προβλέπονται στο άρθρο 5. Το εν λόγω πρόγραμμα θα περιέχει λεπτομέρειες για τις παρεχόμενες από την εν λόγω χώρα εγγυήσεις, όσον αφορά τις επιθεωρήσεις και τους ελέγχους για ζωνοδόους και ζωνοοογόνους παράγοντες. Οι εγγυήσεις αυτές πρέπει να είναι τουλάχιστον ισοδύναμες με τις εγγυήσεις που προβλέπονται στο παρόντα κανονισμό.

2. Τα εν λόγω προγράμματα εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2, με την υπόθεση ότι αποδεικνύεται αντικειμενικά η ισοδυναμία των μέτρων που περιγράφονται σε αυτά, με τις σχετικές απαιτήσεις που ισχύουν βάσει κοινοτικών κανόνων. Σύμφωνα με την εν λόγω διαδικασία, δύνανται να επιτραπούν εναλλακτικές εγγυήσεις αντί για εκείνες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, υπό τον όρο ότι δεν είναι ευνοϊκότερες σε σχέση με εκείνες που ισχύουν στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές.

3. Για τις τρίτες χώρες με τις οποίες έχει καθιερωθεί τακτική ροή εμπορικών συναλλαγών, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 7 και του άρθρου 6 παράγραφοι 1 και 3 σχετικά με τις χρονικές περιόδους για την υποβολή και την έγκριση των προγραμμάτων. Για τρίτες χώρες που βρίσκονται στη διαδικασία καθιέρωσης ή ανανέωσης της ροής εμπορικών συναλλαγών, ισχύουν τα χρονικά διαστήματα που προβλέπονται στο άρθρο 6.

4. Οι αγέλες και τα σμήνη από όπου προέρχονται τα είδη που παρατίθενται στο παράρτημα I κεφάλαιο Α στήλη 2 υφίστανται δοκιμή για τις ζωνοδόσους και τους ζωνοοογόνους παράγοντες που απαριθμούνται στη στήλη 1, πριν από κάθε διαμετακόμιση των ζωντανών ζώων ή των αυγών επώασης από την επιχείρηση προέλευσής τους. Η ημερομηνία και το αποτέλεσμα της δοκιμασίας αναγράφονται στο σχετικό πιστοποιητικό εισαγωγής. Τα υποδείγματα αυτών των πιστοποιητικών, τα οποία έχουν καθοριστεί από την κοινοτική νομοθεσία, θα τροποποιηθούν ανάλογα.

5. Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2, μπορεί να επιτραπεί στο κράτος μέλος του τελικού προορισμού να απαιτήσει τα αποτελέσματα της δοκιμασίας που αναφέρεται στην παράγραφο 4 να πληρούν τα ίδια κριτήρια με εκείνα που καθορίζονται στο πλαίσιο του εθνικού προγράμματός του, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 5. Η εν λόγω άδεια μπορεί να αποσυρθεί και, με την επιφύλαξη του άρθρου 5 παράγραφος 6, να καθοριστούν ειδικοί κανόνες σχετικά με αυτά τα κριτήρια, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2.

6. Η εγγραφή ή η απαγόρευση εγγραφής μιας τρίτης χώρας στους καταλόγους τρίτων χωρών από τις οποίες, όπως προβλέπεται από την κοινοτική νομοθεσία για τη σχετική κατηγορία προϊόντων, τα κράτη μέλη επιτρέπεται να εισάγουν τα προϊόντα που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, υπόκειται στην υποβολή, από την ενδιαφερόμενη τρίτη χώρα στην Επιτροπή, εγγυήσεων ισοδύναμων με εκείνες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ

Άρθρο 11

Εργαστήρια αναφοράς

1. Ορίζονται, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2, κοινοτικά εργαστήρια αναφοράς για την ανάλυση και τη διεξαγωγή δοκιμών όσον αφορά τις ζωνοδόσους και τους ζωνοοογόνους παράγοντες που απαριθμούνται στο παράρτημα I.

2. Οι αρμοδιότητες και τα καθήκοντα των κοινοτικών εργαστηρίων αναφοράς, ιδίως όσον αφορά το συντονισμό των δραστηριοτήτων τους με εκείνες των εθνικών εργαστηρίων αναφοράς καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2.

3. Τα κράτη μέλη ορίζουν τα εθνικά εργαστήρια αναφοράς για τις ζωνοδόσους και τους ζωνοοογόνους παράγοντες που αναφέρονται στο παράρτημα I. Τα ονόματα και οι διευθύνσεις των εργαστηρίων ανακοινώνονται στην Επιτροπή.

4. Ορισμένες αρμοδιότητες και καθήκοντα των εθνικών εργαστηρίων αναφοράς, ιδίως όσον αφορά το συντονισμό των δραστηριοτήτων τους με εκείνες των σχετικών εργαστηρίων στα κράτη μέλη δύναται να καθοριστούν σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2.

Άρθρο 12

Έγκριση εργαστηρίων, ποιοτικές απαιτήσεις και εγκεκριμένες μέθοδοι δοκιμής

1. Τα εργαστήρια που συμμετέχουν σε προγράμματα ελέγχου κατ'εφαρμογή των άρθρων 5 και 7, στα οποία αναλύονται δείγματα για την ανίχνευση της παρουσίας των ζωνοδόσων και των ζωνοοογόνων παραγόντων που αναφέρονται στο παράρτημα I εγκρίνονται από την αρμόδια αρχή.

2. Το αργότερο από 1ης Ιανουαρίου 2005, κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι τα εργαστήρια που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εφαρμόζουν σύστημα διασφάλισης ποιότητας, το οποίο πληροί τις απαιτήσεις του Προτύπου EN/ISO 17025.

Τα εργαστήρια θα συμμετέχουν τακτικά σε συλλογικές δοκιμές που διοργανώνει ή συντονίζει το εθνικό εργαστήριο αναφοράς.

3. Οι δοκιμές για την παρουσία των ζωνοδόσων και ζωνοοογόνων παραγόντων που αναφέρονται στο παράρτημα I διενεργούνται με χρήση των μεθόδων και των πρωτοκόλλων που συνιστούν οι διεθνείς οργανισμοί τυποποίησης, ως μεθόδων αναφοράς.

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν εναλλακτικές μέθοδοι εφόσον έχουν επικυρωθεί σύμφωνα με διεθνώς αναγνωρισμένους κανόνες και προσφέρουν αποτελέσματα ισοδύναμα με εκείνα που επιτυγχάνονται με τη σχετική μέθοδο αναφοράς.

Όταν αυτό απαιτείται, μπορούν να εγκριθούν άλλες μέθοδοι διεξαγωγής δοκιμασιών, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Άρθρο 13

Τροποποιήσεις των παραρτημάτων, μεταβατικά μέτρα και μέτρα εφαρμογής

Αφού ζητηθεί η γνώμη της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Τροφίμων, όταν αυτό αρμόζει, μπορούν να τροποποιηθούν τα παραρτήματα ή να εγκριθούν τα κατάλληλα μεταβατικά μέτρα ή μέτρα εφαρμογής, συμπεριλαμβανομένων των αναγκών τροποποιήσεων στα σχετικά υγειονομικά πιστοποιητικά, σύμφωνα με τις διαδικασίες που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2.

Άρθρο 14

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή για την ασφάλεια των τροφίμων και την υγεία των ζώων, η οποία συγκροτείται με τον κανονισμό (ΕΚ) .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Τροφίμων και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφάλειας των τροφίμων].

2. Στις περιπτώσεις που γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η κανονιστική διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 7 και το άρθρο 8 της ίδιας απόφασης.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

A. Συγκεκριμένες ζωνοσόοι και ζωνοσογόνοι παράγοντες, για τους οποίους καθορίζονται κοινοτικοί στόχοι για τον περιορισμό του επιπολασμού, σύμφωνα με το άρθρο 4

1. Ζωνοσός/ζωνοσογόνος παράγοντας	2. Ζωικός πληθυσμός	3. Στάδιο της τροφικής αλυσίδας	4. Στόχος που θα καθορισθεί έως τις (ημερομηνία)	5. Οι υποχρεωτικές δοκιμές και η πιστοποίηση για το εμπόριο ισχύουν από την
Όλοι οι ορότυποι σαλμονέλας, που έχουν ιδιαίτερη σημασία για τη δημόσια υγεία ^(α)	Σμήνη αναπαραγωγής του Gallus gallus	Πρωτογενής παραγωγή	31.12.2003	1.1.2005
Salmonella Enteritidis	Ωτόκοι όρνιθες	Πρωτογενής παραγωγή	31.12.2004	1.1.2006
Όλοι οι ορότυποι σαλμονέλας, που έχουν ιδιαίτερη σημασία για τη δημόσια υγεία ^(α)	Κοτόπουλα πάχυνσης	Πρωτογενής παραγωγή	31.12.2005	1.1.2007
Όλοι οι ορότυποι σαλμονέλας, που έχουν ιδιαίτερη σημασία για τη δημόσια υγεία ^(α)	Γαλοπούλες	Πρωτογενής παραγωγή	31.12.2006	1.1.2008
Όλοι οι ορότυποι σαλμονέλας, που έχουν ιδιαίτερη σημασία για τη δημόσια υγεία ^(α)	Αγέλες χοίρων αναπαραγωγής	Πρωτογενής παραγωγή	31.12.2006	1.1.2008

^(α) Οι ορότυποι θα ορίζονται αφού καθορισθεί ο στόχος.

B. Κριτήρια για την κατάρτιση του καταλόγου των ζωνοσών και των σταδίων της τροφικής αλυσίδας στο μέρος A ανωτέρω

Εφόσον είναι απαραίτητο, μπορούν να προστίθενται ή να διαγράφονται ζωνοσόοι ή ζωνοσογόνοι παράγοντες, ή να διευκρινίζονται διάφορα στάδια της τροφικής αλυσίδας. Σε αυτή τη διαδικασία λαμβάνονται υπόψη ιδίως:

- η εμφάνισή τους στους πληθυσμούς των ζώων και των ανθρώπων, στις ζωοτροφές και στα τρόφιμα,
- η σοβαρότητα των επιπτώσεων για τους ανθρώπους,
- οι οικονομικές συνέπειες για την υγειονομική περίθαλψη και τις επιχειρήσεις τροφίμων,
- οι επιδημιολογικές τάσεις στους πληθυσμούς των ζώων και των ανθρώπων, στις ζωοτροφές και τα τρόφιμα, και
- οι επιλογές διαχείρισης που προβλέπονται στο σχετικό στάδιο υλοποίησης του στόχου.

Γ. Κριτήρια σχετικά με τους στόχους

Οι στόχοι της Κοινότητας που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 συνίστανται τουλάχιστον στα ακόλουθα:

1. Στην αριθμητική έκφραση, είτε
 - α) του μέγιστου ποσοστού των επιδημιολογικών μονάδων που παραμένουν θετικές, ή/και
 - β) του ελάχιστου ποσοστού της μείωσης σε ορισμένο αριθμό θετικών επιδημιολογικών μονάδων,
2. στη μέγιστη προθεσμία μέσα στην οποία θα επιτευχθεί ο στόχος,
3. στον ορισμό των επιδημιολογικών μονάδων που αναφέρονται στο σημείο 1, και
4. στον ορισμό των προγραμμάτων δοκιμών που είναι απαραίτητα για την επαλήθευση της επίτευξης του στόχου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΩΝ ΖΩΟΝΟΣΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΖΩΟΝΟΣΟΓΟΝΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ ΠΟΥ ΑΠΑΡΙΘΜΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Α. Γενικές απαιτήσεις για τα εθνικά προγράμματα ελέγχου

Το πρόγραμμα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τη φύση της ζωνόσου ή/και των παθογόνων παραγόντων της, καθώς και την ιδιαίτερη κατάσταση που επικρατεί στο κράτος μέλος, ενώ παράλληλα πρέπει:

α) να αναφέρει τον στόχο του προγράμματος, λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία της συγκεκριμένης ζωνόσου,

β) να προσδιορίζει,

1. Γενικά

1.1. την εμφάνιση της συγκεκριμένης ζωνόσου στο κράτος μέλος, με ειδική αναφορά στα αποτελέσματα που έχουν προκύψει στο πλαίσιο της παρακολούθησης σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας . . ./ΕΚ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, [για την παρακολούθηση των ζωνόσων και των ζωνοσογόνων παραγόντων, που τροποποιεί την απόφαση 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου και καταργεί την οδηγία 92/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου],

1.2. τη γεωγραφική περιοχή, ή όταν αυτό αρμόζει, τις επιδημιολογικές μονάδες στις οποίες θα εκτελεστεί το πρόγραμμα,

1.3. την υποδομή των σχετικών αρμόδιων αρχών,

1.4. τον κατάλογο των εγκεκριμένων εργαστηρίων στα οποία εξετάζονται τα δείγματα που έχουν συλλεχθεί στο πλαίσιο του προγράμματος,

1.5. τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται στην εξέταση των ζωνοσογόνων παραγόντων,

1.6. τους επίσημους ελέγχους (συμπεριλαμβανομένων των προγραμμάτων δειγματοληψίας) σε ζωοτροφές, σμήνη ή/και αγέλες,

1.7. τους επίσημους ελέγχους (συμπεριλαμβανομένων των προγραμμάτων δειγματοληψίας) σε άλλα στάδια της αλυσίδας παραγωγής τροφίμων και σε επίπεδο ζωοτροφών,

1.8. το είδος των μέτρων που προβλέπονται από τις αρμόδιες αρχές όσον αφορά τα ζώα ή τα προϊόντα, στα οποία έχουν ανιχνευθεί ζωνόσοι και ζωνοσογόνοι παράγοντες, ιδίως για την προστασία της δημόσιας υγείας,

1.9. την ισχύουσα εθνική νομοθεσία·

2. Όσον αφορά τις επιχειρήσεις τροφίμων που καλύπτονται από το πρόγραμμα

2.1. τη δομή της παραγωγής των εκάστοτε ειδών και προϊόντων τους,

2.2. τη δομή της παραγωγής ζωοτροφών,

2.3. τους σχετικούς οδηγούς για τις ορθές ζωοτεχνικές πρακτικές ή άλλες κατευθυντήριες γραμμές (υποχρεωτικές ή προαιρετικές) στις οποίες καθορίζονται τουλάχιστον

— η υγιεινή διαχείριση στις αγροτικές εκμεταλλεύσεις,

— τα μέτρα για την αποφυγή εισερχόμενων μολύνσεων που μεταδίδονται από ζώα, ζωοτροφές, πόσιμο νερό ή από άτομα που εργάζονται στο αγρόκτημα,

— η υγιεινή κατά τη μεταφορά ζώων προς και από τα αγροκτήματα,

2.4. τη συνήθη κτηνιατρική επίβλεψη των αγροκτημάτων,

2.5. την καταγραφή των αγροκτημάτων,

2.6. την τήρηση μητρώων στις αγροτικές εκμεταλλεύσεις,

2.7. τα έγγραφα που συνοδεύουν τα ζώα κατά την αποστολή,

2.8. άλλα σχετικά μέτρα με τα οποία εξασφαλίζεται η δυνατότητα εντοπισμού της προέλευσης των ζώων·

γ) να τηρούνται οι ελάχιστοι κανόνες και όρια σχετικά με τη δειγματοληψία, που προβλέπονται στο μέρος Β·

δ) όπου αυτό ισχύει, να πληρούνται οι ελάχιστες απαιτήσεις που προβλέπονται στα μέρη Γ έως Ε.

Β. Ελάχιστες απαιτήσεις δειγματοληψίας

1. Εφόσον το αντίστοιχο πρόγραμμα ελέγχου, που αναφέρεται στο άρθρο 5, εγκριθεί, ο υπεύθυνος της επιχείρησης τροφίμων οφείλει, με δικά του έξοδα, να αναθέτει τη λήψη δειγμάτων προς ανάλυση για την ανίχνευση των ζωνοδόσων ή των ζωνοσογόνων παραγόντων που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι, τηρώντας τα ακόλουθα κατώτατα επίπεδα δειγματοληψίας.

Ζωνόδοσος/ζωνοσογόνος παράγοντας	Είδη ζώων	Ημερομηνία	Η δειγματοληψία καλύπτει τουλάχιστον τα ακόλουθα στάδια παραγωγής
Όλοι οι ορότυποι σαλμονέλας, που έχουν ιδιαίτερη σημασία για τη δημόσια υγεία ^(α)	1. Σμήνη αναπαραγωγής του <i>Gallus gallus</i> 1.1. Σμήνη εκτροφής 1.2. Ενήλικα σμήνη αναπαραγωγής	α) ζωοτροφές β) ζώντα ζώα α) ζωοτροφές β) ζώντα ζώα	i) νεοσσοί μίας ημέρας ii) 4 εβδομάδων iii) 2 εβδομάδες πριν τη μετάβαση στη φάση ωοτοκίας ή τη μονάδα ωοτοκίας i) κάθε δύο εβδομάδες κατά την περίοδο ωοτοκίας
<i>Salmonella Enteritidis</i> και <i>Salmonella Typhimurium</i>	2. Ωοτόκοι όρνιθες για εμπορικούς σκοπούς 2.1. Σμήνη εκτροφής 2.2. Σμήνη αναπαραγωγής	α) ζωοτροφές β) ζώντα ζώα α) ζωοτροφές β) ζώντα ζώα	i) νεοσσοί μίας ημέρας ii) νεαρές όρνιθες 2 εβδομάδες πριν τη μετάβαση στη φάση ωοτοκίας ή τη μονάδα ωοτοκίας i) κάθε 9 εβδομάδες κατά την περίοδο ωοτοκίας
Όλοι οι ορότυποι σαλμονέλας, που έχουν ιδιαίτερη σημασία για τη δημόσια υγεία ^(α)	3. Κοτόπουλα πάχυνσης	α) ζωοτροφές β) ζώντα ζώα γ) επιθεώρηση προ της σφαγής	i) πτηνά μεταφερόμενα για σφαγή
Όλοι οι ορότυποι σαλμονέλας, που έχουν ιδιαίτερη σημασία για τη δημόσια υγεία ^(α)	4. Γαλοπούλες 5. Χοίροι	Επιθεώρηση προ της σφαγής Επιθεώρηση προ της σφαγής	i) πτηνά μεταφερόμενα για σφαγή i) ζώα μεταφερόμενα για σφαγή

^(α) Οι ορότυποι θα ορίζονται όταν καθορίζεται ο στόχος.

2. Τα στοιχεία που συγκεντρώνονται πρέπει να συνοδεύονται από τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) Ημερομηνία και τόπος δειγματοληψίας·

β) Στοιχεία του σμήνους /της αγέλης.

3. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ανοσολογικές δοκιμασίες, εάν τα ζώα έχουν εμβολιαστεί, εκτός εάν έχει αποδειχθεί ότι το χρησιμοποιηθέν εμβόλιο δεν επηρεάζει τη μέθοδο δοκιμασίας που εφαρμόζεται.

Γ. Ειδικές απαιτήσεις για τα σμήνη αναπαραγωγής του *Gallus gallus*

Εφόσον, μετά από την εξέταση που πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με το σημείο 1 του πίνακα στο μέρος B.1, επιβεβαιωθεί η παρουσία της *Salmonella Enteritidis* ή της *Salmonella Typhimurium* σε σμήνος αναπαραγωγής του είδους *Gallus gallus*, πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα μέτρα:

Τα μη επωασθέντα αυγά του σμήνους πρέπει να καταστρέφονται ή να προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων αυγών ή να υπόκεινται σε αντίστοιχη επεξεργασία, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η εξάλειψη της *Salmonella Enteritidis* και της *Salmonella Typhimurium* σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) .../... [για την υγιεινή των τροφίμων].

Με την επιφύλαξη των απαιτήσεων του μέρους Ε που ακολουθεί, όλα τα πτηνά — συμπεριλαμβανομένων των νεοσσών μίας ημέρας — του σμήνους πρέπει να σφάζονται ή να καταστρέφονται έτσι ώστε να μειώνεται όσο το δυνατόν περισσότερο ο κίνδυνος της εξάπλωσης της σαλμονέλας. Η σφαγή πρέπει να διεξάγεται σύμφωνα με το [παράρτημα II, τμήμα II, κεφάλαιο IV, σημείο 11] (οι σχετικές διατάξεις) του κανονισμού (ΕΚ) .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... [για τον καθορισμό ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης], και με το [παράρτημα II, κεφάλαιο III, τμήμα I, σημείο 5] (οι σχετικές διατάξεις) του κανονισμού (ΕΚ) .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [για τον καθορισμό λεπτομερών διατάξεων για την οργάνωση των επίσημων ελέγχων στα προϊόντα ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση].

Εφόσον σε εκκολαπτήριο εξακολουθούν να υπάρχουν αυγά επώασης από σμήνη στα οποία έχει επιβεβαιωθεί η παρουσία *Salmonella Enteritidis* ή *Salmonella Typhimurium*, αυτά πρέπει να καταστρέφονται ή να υπόκεινται σε επεξεργασία ως υλικά της κατηγορίας 3 σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... [για τον καθορισμό λεπτομερών διατάξεων για την οργάνωση των επίσημων ελέγχων στα προϊόντα ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση].

Δ. Ειδικές απαιτήσεις για τα σμήνη ωοτόκων ορνίθων

Από την 1η Ιανουαρίου 2008, τα αυγά δεν θα χρησιμοποιούνται για την άμεση ανθρώπινη κατανάλωση (επιτραπέζια αυγά) εκτός εάν προέρχονται από σμήνος ωοτόκων ορνίθων που προορίζεται για εμπορικούς σκοπούς, το οποίο υπόκειται στο πρόγραμμα δοκιμών, σύμφωνα με το σημείο 2 στον πίνακα του μέρους Β και κατόπιν αυτού αποδεικνύεται μη μολυσμένο.

Τα αυγά που προέρχονται από σμήνη άγνωστων στοιχείων, για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες ότι είναι μολυσμένα ή προέρχονται από μολυσμένα σμήνη πρέπει να προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων αυγών ή να υπόκεινται σε αντίστοιχη επεξεργασία, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η εξάλειψη της *Salmonella Enteritidis* και της *Salmonella Typhimurium* σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) .../... [για την υγιεινή των τροφίμων].

Με την επιφύλαξη των απαιτήσεων του μέρους Ε που ακολουθεί, όλα πτηνά του σμήνους πρέπει να σφάζονται ή να καταστρέφονται έτσι ώστε να μειώνεται όσο το δυνατόν περισσότερο ο κίνδυνος της εξάπλωσης της σαλμονέλας. Η σφαγή πρέπει να διεξάγεται σύμφωνα με το [παράρτημα II, τμήμα II, κεφάλαιο IV, σημείο 11] (οι σχετικές διατάξεις) του κανονισμού (ΕΚ) .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... [για τον καθορισμό ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης] και με το [παράρτημα II, κεφάλαιο III, τμήμα I, σημείο 5] (οι σχετικές διατάξεις) του κανονισμού (ΕΚ) .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [για τον καθορισμό λεπτομερών διατάξεων για την οργάνωση των επίσημων ελέγχων στα προϊόντα ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση].

Ε. Ειδικές απαιτήσεις για τα σμήνη κοτόπουλων πάχυνσης

Από την 1η Ιανουαρίου 2009, θα ισχύει το ακόλουθο κριτήριο για τη διάθεση στην αγορά νωπού κρέατος πουλερικών, εκτός εάν αυτό προορίζεται για βιομηχανική θερμική επεξεργασία ή άλλη επεξεργασία ικανή να εξαλείψει τη σαλμονέλα, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) .../... [για την υγιεινή των τροφίμων]:

«*Salmonella*: απουσία στα 25 γραμμάρια»

Οι απαιτήσεις αυτές μπορούν να αναθεωρηθούν σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 και αφού ζητηθεί η γνώμη της αρμόζουσας επιστημονικής επιτροπής.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου τροποποιητικός του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84 για τη λήψη ειδικών μέτρων στον τομέα του ελαιολάδου

(2001/C 304 E/20)

COM(2001) 455 τελικό — 2001/0181(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 2 Αυγούστου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

την γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Σύμφωνα με την τελευταία υποπαράγραφο του άρθρου 1 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, επί προτάσεως της Επιτροπής το Συμβούλιο αναμένεται ότι θα λάβει απόφαση πριν από την 1η Ιανουαρίου έτους 2002 όσον αφορά τυχόν χρηματοδότηση της δαπάνης των φορέων μετά το έτος εμπορίας 2001/02.

(2) Μέσω του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2001 του Συμβουλίου της ... τροποποιητικού των κανονισμών αριθ. 136/66/ΕΟΚ και (ΕΚ) αριθ. 1638/98, όσον αφορά την παράταση της περιόδου ισχύος του καθεστώτος ενίσχυσης και της στρατηγικής για την ποιότητα του ελαιολάδου, το Συμβούλιο αποφάσισε ότι από την 1η Νοεμβρίου έτους 2004 θα εισαχθεί νέο καθεστώς ενίσχυσης. Το τρέχον καθεστώς ενίσχυσης παραμένει σε ισχύ μέχρι και το έτος εμπορίας 2003/04. Υπό τις περιστάσεις αυτές, πρέπει να προβλεφθεί η συνέχιση της κοινοτικής συμμετοχής στις δαπάνες των φορέων που εκτελούν ορισμένους ελέγχους συναφείς με το καθεστώς ενίσχυσης στην παραγωγή ελαιολάδου μέχρι και το έτος εμπορίας 2003/04. Επίσης πρέπει να προβλεφθεί η συνέχιση της συμμετοχής αυτής στις δαπάνες των οργανισμών κατά το έτος εμπορίας 2004/05, προκειμένου να τους δοθεί η δυνατότητα να διενεργήσουν τους αναγκαίους συμπληρωματικούς ελέγχους σχετικά με το προηγούμενο έτος εμπορίας και να διασφαλισθεί η συνέχιση του συστήματος

ελέγχων που προβλέπονται κατά τις διατάξεις του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84. Πριν από την 1η Οκτωβρίου 2004 η Επιτροπή θα εξετάσει την ανάγκη διατήρησης της κοινοτικής συμμετοχής στις δαπάνες των φορέων μετά το έτος εμπορίας 2004/05.

(3) Υπό το πρίσμα των τροποποιήσεων του κειμένου της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, είναι αναγκαία η αντικατάσταση της παραπομπής στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84 τροποποιείται ως εξής:

1. Στην προτελευταία παράγραφο του άρθρου 1 παράγραφος 5, οι λέξεις «τρία έτη» αντικαθίστανται από τις λέξεις «έξι έτη».
2. Στην τελευταία υποπαράγραφο του άρθρου 1 παράγραφος 5,
 - α) το «2001» αντικαθίσταται από «2003» και το «2002» αντικαθίσταται από «2004»,·
 - β) οι λέξεις «άρθρο 43 παράγραφος 2» αντικαθίστανται από τις λέξεις «άρθρο 37 παράγραφος 2».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από την δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 208 της 3.8.1984, σ. 12. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 150/1999 (ΕΕ L 18 της 23.10.1999, σ. 7).

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αρχής Τροφίμων και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφάλειας των τροφίμων ⁽¹⁾

(2001/C 304 E/21)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 475 τελικό — 2000/0286(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, στις 8 Αυγούστου 2001)

⁽¹⁾ ΕΕ C 96 E της 27.3.2001, σ. 247.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Αμετάβλητο

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 37, 95, 133 και 152 παράγραφος 4 στοιχείο β),

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών ⁽³⁾,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η ελεύθερη κυκλοφορία ασφαλών και υγιεινών τροφίμων είναι θεμελιώδης πτυχή της εσωτερικής αγοράς και συμβάλει σημαντικά στην υγεία και την ευημερία των πολιτών και διασφαλίζει τα κοινωνικά και οικονομικά τους συμφέροντα.
- (2) Πρέπει να εξασφαλίζεται υψηλό επίπεδο προστασίας της ανθρώπινης ζωής και υγείας κατά την άσκηση των κοινοτικών πολιτικών.
- (3) Η ελεύθερη κυκλοφορία των τροφίμων και των ζωοτροφών εντός της Κοινότητας μπορεί να επιτευχθεί μόνον εάν οι απαιτήσεις ασφάλειας για τα τρόφιμα και τις ζωοτροφές δεν διαφέρουν σημαντικά από το ένα κράτος μέλος στο άλλο.

⁽¹⁾ COM(2000) 716 τελικό της 8.11.00.

⁽²⁾ ΕΕ C 155 της 29.5.2001 σ. 32.

⁽³⁾ 13/06/2001 δεν έχει δημοσιευθεί ακόμα στην ΕΕ.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(4) Υπάρχουν σημαντικές διαφορές ως προς τις έννοιες, τις αρχές και τις διαδικασίες μεταξύ των νομοθεσιών στον τομέα των τροφίμων στα κράτη μέλη. Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν μέτρα για τα τρόφιμα, οι διαφορές αυτές μπορεί να παρεμποδίσουν την ελεύθερη κυκλοφορία των τροφίμων, να δημιουργήσουν άνισες συνθήκες ανταγωνισμού και συνεπώς να έχουν άμεση επίδραση στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

(5) Είναι συνεπώς αναγκαίο να υπάρξει προσέγγιση μεταξύ αυτών των εννοιών, αρχών και διαδικασιών, ώστε να διαμορφωθεί κοινή βάση για τα μέτρα σχετικά με τα τρόφιμα και τις ζωοτροφές που λαμβάνονται σε επίπεδο κρατών μελών και σε κοινοτικό επίπεδο. Ωστόσο, είναι αναγκαίο να παρασχεθεί επαρκές χρονικό περιθώριο για την προσαρμογή τυχόν αντιφατικών διατάξεων της ισχύουσας εθνικής και κοινοτικής νομοθεσίας, και να οριστεί ότι, μέχρις ότου γίνει η προσαρμογή αυτή, η σχετική νομοθεσία εφαρμόζεται βάσει των αρχών που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό.

(6) Το νερό εισάγεται στον ανθρώπινο οργανισμό όπως άλλα τρόφιμα, συντελώντας έτσι στη συνολική έκθεση του καταναλωτή σε βρώσιμες ουσίες, συμπεριλαμβανομένων χημικών και μικροβιολογικών προσμείξεων. Εντούτοις, δεδομένου ότι το νερό που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση ελέγχεται ήδη από τις οδηγίες 80/778/ΕΟΚ ⁽¹⁾ και 98/83/ΕΚ ⁽²⁾ του Συμβουλίου, αρκεί να θεωρείται το νερό μετά το σημείο συμμόρφωσης, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο άρθρο 6 της οδηγίας 98/83/ΕΚ του Συμβουλίου.

(7) Στο πλαίσιο της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, ενδείκνυται να συμπεριληφθούν απαιτήσεις για τις ζωοτροφές, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής και χρήσης ζωοτροφών που προορίζονται για ζώα που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τροφίμων. Αυτό ισχύει με την επιφύλαξη παρεμφερών απαιτήσεων οι οποίες εφαρμόζονται μέχρι σήμερα και οι οποίες θα εφαρμοσθούν στο μέλλον στη νομοθεσία για τις ζωοτροφές σχετικά με όλα τα ζώα, περιλαμβανομένων των ζώων συντροφιάς.

(8) Η

(9) Είναι αναγκαίο να εξασφαλιστεί ότι οι καταναλωτές, άλλα ενδιαφερόμενα μέρη και οι εμπορικοί εταίροι έχουν εμπιστοσύνη στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων για τα τρόφιμα, την επιστημονική τους βάση και τις δομές και την ανεξαρτησία των θεσμικών οργάνων που προστατεύουν την υγεία και άλλα συμφέροντα.

(6) Το νερό εισάγεται στον ανθρώπινο οργανισμό άμεσα ή έμμεσα όπως άλλα τρόφιμα, συντελώντας έτσι στη συνολική έκθεση του καταναλωτή σε βρώσιμες ουσίες, συμπεριλαμβανομένων χημικών και μικροβιολογικών προσμείξεων. Εντούτοις, δεδομένου ότι το νερό που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση ελέγχεται ήδη από τις οδηγίες 80/778/ΕΟΚ ⁽¹⁾ και 98/83/ΕΚ ⁽²⁾ του Συμβουλίου, αρκεί να θεωρείται το νερό μετά το σημείο συμμόρφωσης, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο άρθρο 6 της οδηγίας 98/83/ΕΚ του Συμβουλίου.

Αμετάβλητο

(8) Η Κοινότητα έχει επιλέξει υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας, όπως αρμόζει στην εκπόνηση της νομοθεσίας για τα τρόφιμα που εφαρμόζεται κατά τρόπο μη επιφέροντα διακρίσεις, είτε τα τρόφιμα και οι ζωοτροφές κυκλοφορούν στην εσωτερική αγορά είτε στη διεθνή.

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ ΕΕ L 229 της 30.8.1980, σ. 11.

⁽²⁾ ΕΕ L 330 της 5.12.1998, σ. 32.

⁽¹⁾ ΕΕ L 229 της 30.8.1980, σ. 11.

⁽²⁾ ΕΕ L 330 της 5.12.1998, σ. 32.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(10) Η πείρα έχει δείξει ότι είναι αναγκαίο να εγκρίνονται μέτρα που θα εγγυώνται ότι τα μη ασφαλή τρόφιμα δεν κυκλοφορούν στην αγορά και θα εξασφαλίζουν ότι υπάρχουν τα συστήματα για τον εντοπισμό και την επίλυση των προβλημάτων σχετικά με την ασφάλεια των τροφίμων, προκειμένου να εξασφαλιστεί η ορθή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και να προστατευθεί η δημόσια υγεία. Παρόμοια ζητήματα που αφορούν την ασφάλεια των ζωοτροφών πρέπει να ρυθμιστούν.

(11) Για να διαμορφωθεί μια επαρκώς εμπειριστατωμένη και ολοκληρωμένη προσέγγιση στην ασφάλεια των τροφίμων, πρέπει να υπάρξει ευρύς ορισμός της νομοθεσίας για τα τρόφιμα που θα καλύπτει μεγάλο φάσμα διατάξεων με άμεσες ή έμμεσες συνέπειες για την ασφάλεια των τροφίμων και των ζωοτροφών, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων για υλικά και αντικείμενα που έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα, για τις ζωοτροφές.

(12) Για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια των τροφίμων, είναι ανάγκη να εξεταστούν όλες οι πτυχές της αλυσίδας παραγωγής τροφίμων ως μία συνέχεια ως τον καταναλωτή, διότι κάθε στοιχείο έχει δυνητικό αντίκτυπο στην ασφάλεια των τροφίμων.

(13) Η πείρα έχει δείξει ότι για το λόγο αυτό είναι ανάγκη να συμπεριληφθεί στην εξέταση η παραγωγή, η παρασκευή, και η διανομή των ζωοτροφών που δίνονται στα ζώα που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τροφίμων, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής δεδομένου ότι η εκ παραδρομής ή σκόπιμη μόλυνση των ζωοτροφών, η νόθευση ή άλλες δόλιες ή κακές πρακτικές στον τομέα αυτόν, μπορεί να έχουν άμεσες ή έμμεσες επιπτώσεις στην ασφάλεια των τροφίμων.

(14) Για τον ίδιο λόγο είναι ανάγκη να εξεταστούν άλλες πρακτικές και ο δυνητικός αντίκτυπος τους στη συνολική ασφάλεια των τροφίμων.

(15) Τα μέτρα που λαμβάνουν τα κράτη μέλη και η Κοινότητα που διέπουν τα τρόφιμα και τις ζωοτροφές γενικά πρέπει να βασίζονται στην ανάλυση του κινδύνου εκτός εάν αυτό δεν ενδείκνυται για την περίπτωση ή τη φύση του μέτρου. Η προσφυγή στην ανάλυση του κινδύνου πριν από τη λήψη τέτοιων μέτρων πρέπει να διευκολύνει την αποφυγή αδικαιολόγητων εμποδίων στην ελεύθερη κυκλοφορία των ειδών διατροφής.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(11) Για να διαμορφωθεί μια επαρκώς εμπειριστατωμένη και ολοκληρωμένη προσέγγιση στην ασφάλεια των τροφίμων, πρέπει να υπάρξει ευρύς ορισμός της νομοθεσίας για τα τρόφιμα που θα καλύπτει μεγάλο φάσμα διατάξεων με άμεσες ή έμμεσες συνέπειες για την ασφάλεια των τροφίμων και των ζωοτροφών, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων για υλικά και αντικείμενα που έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα, για τις ζωοτροφές και για άλλους συντελεστές της γεωργικής παραγωγής που υπεισέρχονται στο επίπεδο της πρωτογενούς παραγωγής.

(12) Για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια των τροφίμων, είναι ανάγκη να εξεταστούν όλες οι πτυχές της αλυσίδας παραγωγής τροφίμων ως μία συνέχεια από την πρωτογενή παραγωγή, την παραγωγή ζωοτροφών, ως την πώληση ή προμήθεια τροφίμων συμπεριλαμβανομένων ως τον καταναλωτή, διότι κάθε στοιχείο έχει δυνητικό αντίκτυπο στην ασφάλεια των τροφίμων.

(13) Η πείρα έχει δείξει ότι για το λόγο αυτό είναι ανάγκη να συμπεριληφθεί στην εξέταση η παραγωγή, η παρασκευή, η μεταφορά και η διανομή των ζωοτροφών που δίνονται στα ζώα που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τροφίμων, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής ζώων που μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως ζωοτροφές σε ιχθυοκαλλιέργειες δεδομένου ότι η εκ παραδρομής ή σκόπιμη μόλυνση των ζωοτροφών, η νόθευση ή άλλες δόλιες ή κακές πρακτικές στον τομέα αυτόν, μπορεί να έχουν άμεσες ή έμμεσες επιπτώσεις στην ασφάλεια των τροφίμων.

(14) Για τον ίδιο λόγο είναι ανάγκη να εξεταστούν άλλες πρακτικές και συντελεστές της γεωργικής παραγωγής στο επίπεδο της πρωτογενούς παραγωγής και ο δυνητικός αντίκτυπος τους στη συνολική ασφάλεια των τροφίμων.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (16) Όπου η νομοθεσία για τα τρόφιμα αποσκοπεί στη μείωση, εξάλειψη ή αποφυγή ενός κινδύνου για την υγεία, οι τρεις αλληλένδετες αρχές της ανάλυσης του κινδύνου, δηλαδή η αξιολόγηση του κινδύνου, η διαχείριση του κινδύνου και η ενημέρωση σχετικά με τον κίνδυνο, παρέχουν συστηματική μεθοδολογία για τον προσδιορισμό μέτρων που θα είναι αποτελεσματικά, ανάλογα με τον κίνδυνο και με σαφή στόχο, ή άλλων ενεργειών για την προστασία της υγείας.
- (17) Προκειμένου να υπάρχει εμπιστοσύνη στην επιστημονική βάση της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, οι αξιολογήσεις του κινδύνου θα πραγματοποιούνται με ανεξάρτητο, αντικειμενικό και διαφανή τρόπο και θα πρέπει να βασίζονται σε διαθέσιμες επιστημονικές πληροφορίες και δεδομένα.
- (18) Αναγνωρίζεται ότι η επιστημονική αξιολόγηση του κινδύνου δεν μπορεί, μόνη της, σε ορισμένες περιπτώσεις να παρέχει όλες τις πληροφορίες στις οποίες θα βασιστεί μια απόφαση για τη διαχείριση κινδύνου, και ότι άλλοι παράγοντες που είναι σχετικοί με το θέμα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, κοινωνικών, οικονομικών, δεοντολογικών και περιβαλλοντικών παραγόντων και της ικανότητας διεξαγωγής ελέγχων.
- (19) Η αρχή της προφύλαξης έχει χρησιμοποιηθεί για να εξασφαλιστεί η προστασία της υγείας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, προκαλώντας εμπόδια στην ελεύθερη κυκλοφορία των τροφίμων ή των ζωοτροφών. Επομένως είναι ανάγκη να υιοθετηθεί μια ενιαία βάση σε όλη την Κοινότητα.
- (20) Στις ειδικές περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή ή την υγεία αλλά εξακολουθεί να υπάρχει επιστημονική αβεβαιότητα, η αρχή της προφύλαξης παρέχει ένα μηχανισμό για τον προσδιορισμό μέτρων για τη διαχείριση του κινδύνου ή άλλων ενεργειών, προκειμένου να εξασφαλιστεί το υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας που επιθυμεί η Κοινότητα.
- (21) Η ασφάλεια των τροφίμων και η προστασία των συμφερόντων του καταναλωτή δημιουργεί όλο και περισσότερες ανησυχίες στο ευρύ κοινό, τις μη κυβερνητικές οργανώσεις, τις επαγγελματικές ενώσεις, τους διεθνείς εμπορικούς εταίρους και τις οργανώσεις εμπορίου. Είναι ανάγκη να διασφαλισθεί ότι η εμπιστοσύνη των καταναλωτών και η εμπιστοσύνη των εμπορικών εταίρων εξασφαλίζεται με την εκπόνηση νομοθεσίας για τα τρόφιμα, με τρόπο ανοιχτό και διαφανή και με τη λήψη κατάλληλων μέτρων από τις δημόσιες αρχές για την ενημέρωση του κοινού, όπου υπάρχουν βάσιμοι λόγοι υποψίας ότι ένα τρόφιμο μπορεί να παρουσιάζει κινδύνους για την υγεία.
- (18) Αναγνωρίζεται ότι η επιστημονική αξιολόγηση του κινδύνου δεν μπορεί, μόνη της, σε ορισμένες περιπτώσεις να παρέχει όλες τις πληροφορίες στις οποίες θα βασιστεί μια απόφαση για τη διαχείριση κινδύνου, και ότι άλλοι παράγοντες που είναι σχετικοί με το θέμα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, κοινωνικών, οικονομικών, παραδοσιακών, δεοντολογικών και περιβαλλοντικών παραγόντων και της ικανότητας διεξαγωγής ελέγχων.
- (19) Η αρχή της προφύλαξης έχει χρησιμοποιηθεί για να εξασφαλιστεί η προστασία της υγείας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, προκαλώντας εμπόδια στην ελεύθερη κυκλοφορία των τροφίμων ή των ζωοτροφών. Επομένως είναι ανάγκη να υιοθετηθεί μια ενιαία βάση σε όλη την Κοινότητα. Τα μέτρα που βασίζονται στην αρχή της προφύλαξης δεν πρέπει να κάνουν διακρίσεις ή να επιτρέπουν συγκαλυμμένους περιορισμούς λόγω της προέλευσης του τροφίμου ή της ζωοτροφής.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(22) Η ασφάλεια και η εμπιστοσύνη των καταναλωτών εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και στις τρίτες χώρες έχουν θεμελιώδη σημασία. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι ένας σημαντικός εμπορικός παράγοντας στον τομέα των τροφίμων και των ζωοτροφών παγκοσμίως και, από την άποψη αυτή, έχει συνάψει και υποστηρίζει τις αρχές του ελεύθερου εμπορίου ασφαλών και υγιεινών τροφίμων και ζωοτροφών χωρίς την επιβολή διακρίσεων σύμφωνα με θεμιτές και δεοντολογικές εμπορικές πρακτικές.

(23) Είναι ανάγκη να εξασφαλιστεί ότι τα τρόφιμα και οι ζωοτροφές που εξάγονται ή επανεξάγονται από την Κοινότητα συμμορφώνονται με την κοινοτική νομοθεσία ή τις απαιτήσεις που θέτει η χώρα εισαγωγής· σε διαφορετική περίπτωση, τα τρόφιμα και οι ζωοτροφές μπορούν να εξαχθούν ή να επανεξαχθούν μόνον υπό την προϋπόθεση ότι η χώρα εισαγωγής έχει συμφωνήσει ρητά· ωστόσο είναι απαραίτητο να εξασφαλιστεί ότι ακόμα και αν υπάρχει συμφωνία από τη χώρα εισαγωγής, τα τρόφιμα που είναι επιβλαβή για την υγεία ή οι μη ασφαλείς ζωοτροφές δεν εξάγονται ούτε επανεξάγονται·

(24) Είναι ανάγκη να καθοριστούν οι γενικές αρχές της εμπορίας των τροφίμων και ζωοτροφών και οι στόχοι και οι αρχές για τη συμβολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στην ανάπτυξη διεθνών προτύπων και εμπορικών συμφωνιών.

(25) Ορισμένα κράτη μέλη έχουν θεσπίσει οριζόντια νομοθεσία για την ασφάλεια των τροφίμων που επιβάλλει, ειδικότερα, τη γενική υποχρέωση στους οικονομικούς συντελεστές να θέτουν σε κυκλοφορία στην αγορά μόνο τα τρόφιμα που είναι ασφαλή. Ωστόσο, αυτά τα κράτη μέλη εφαρμόζουν διαφορετικά βασικά κριτήρια για να καθορίζουν εάν ένα τρόφιμο είναι ασφαλές. Δεδομένων αυτών των διαφορετικών προσεγγίσεων και της έλλειψης οριζόντιας νομοθεσίας σε άλλα κράτη μέλη, ενδέχεται να δημιουργηθούν εμπόδια στο εμπόριο τροφίμων. Παρομοίως, τέτοια εμπόδια μπορεί να προκύψουν για το εμπόριο των ζωοτροφών.

(26) Είναι συνεπώς ανάγκη να καθοριστούν οι γενικές απαιτήσεις ώστε να κυκλοφορούν μόνο ασφαλή τρόφιμα και ζωοτροφές στην αγορά, προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι η εσωτερική αγορά τέτοιων προϊόντων λειτουργεί αποτελεσματικά.

(27) Η πείρα έχει δείξει ότι η λειτουργία της εσωτερικής αγοράς των τροφίμων και των ζωοτροφών μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο, όταν είναι αδύνατο να ανιχνευθεί η προέλευση των τροφίμων και των ζωοτροφών. Είναι συνεπώς ανάγκη να καθιερωθεί ένα ολοκληρωμένο σύστημα ανιχνευσιμότητας εντός των επιχειρήσεων τροφίμων και ζωοτροφών ώστε να μπορούν να πραγματοποιούνται αποσύρσεις προϊόντων, ακριβείς και με συγκεκριμένο στόχο, ή να δίνονται ακριβείς και στοχοθετημένες πληροφορίες στους καταναλωτές ή το ελεγκτικό προσωπικό, αποφεύγοντας έτσι την πιθανότητα δημιουργίας άσκοπων γενικών δυσλειτουργιών στη περίπτωση εμφάνισης προβλημάτων σχετικών με την ασφάλεια των τροφίμων.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(22) Η ασφάλεια και η εμπιστοσύνη των καταναλωτών εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και στις τρίτες χώρες έχουν θεμελιώδη σημασία. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι ένας σημαντικός εμπορικός παράγοντας στον τομέα των τροφίμων και των ζωοτροφών παγκοσμίως και, από την άποψη αυτή, έχει συνάψει διεθνείς εμπορικές συμφωνίες, συμβάλλει στην ανάπτυξη διεθνών προτύπων πάνω στα οποία βασίζεται η νομοθεσία για τα τρόφιμα και υποστηρίζει τις αρχές του ελεύθερου εμπορίου ασφαλών και υγιεινών τροφίμων και ζωοτροφών χωρίς την επιβολή διακρίσεων σύμφωνα με θεμιτές και δεοντολογικές εμπορικές πρακτικές.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (28) Είναι ανάγκη να εξασφαλιστεί ότι μια επιχείρηση τροφίμων ή ζωοτροφών, συμπεριλαμβανομένου ενός εισαγωγέα, μπορούν να προσδιορίσουν τουλάχιστον την επιχείρηση από την οποία έχει προέλθει το τρόφιμο, η ζωοτροφή ή η ουσία που μπορεί να ενσωματωθεί σε ένα τρόφιμο ή ζωοτροφή, ώστε να εξασφαλιστεί ότι κατόπιν έρευνας, η ανιχνευσιμότητα διασφαλίζεται σε όλα τα στάδια.
- (29) Ο υπεύθυνος επιχείρησης τροφίμων βρίσκεται στην καλύτερη θέση για την ανάπτυξη ενός ασφαλούς συστήματος προμήθειας τροφίμων και για να εγγυηθεί ότι τα τρόφιμα που προμηθεύει είναι ασφαλή· συνεπώς πρέπει να έχει την πρωταρχική νομική ευθύνη για τη διασφάλιση της ασφάλειας των τροφίμων· παρ' όλο που η αρχή αυτή υπάρχει σε ορισμένα κράτη μέλη και τομείς της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, σε άλλους τομείς, αυτό είτε δεν προβλέπεται ρητώς είτε η ευθύνη αναλαμβάνεται από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, μέσω των ελεγκτικών δραστηριοτήτων που διεξάγουν. Τέτοιες διαφορές ενδέχεται να δημιουργήσουν φραγμούς στο εμπόριο και να διαστρεβλώσουν τον ανταγωνισμό μεταξύ των επιχειρήσεων τροφίμων στα διάφορα κράτη μέλη.
- (30) Παρόμοιες απαιτήσεις πρέπει να εφαρμόζονται για τις ζωοτροφές και τους υπευθύνους επιχειρήσεων ζωοτροφών.
- (31) Η εμπειρία έχει δείξει ότι οι εργαζόμενοι σε επιχειρήσεις τροφίμων και ζωοτροφών που λόγω των επαγγελματικών δραστηριοτήτων τους αντιλαμβάνονται ότι μη ασφαλή τρόφιμα ή ζωοτροφές που ενδέχεται να είναι επιζήμια για την υγεία έχουν τοποθετηθεί στην αγορά, μπορούν να συνεισφέρουν σημαντικά στη μείωση ή την πρόληψη αυτού του κινδύνου.
- (31) Η επιστημονική και τεχνική βάση της κοινοτικής νομοθεσίας για την ασφάλεια των τροφίμων και των ζωοτροφών πρέπει να συμβάλει στην επίτευξη υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας στην Κοινότητα. Η Κοινότητα πρέπει να έχει πρόσβαση σε υψηλού επιπέδου, ανεξάρτητη και αποτελεσματική επιστημονική και τεχνική υποστήριξη.
- (32) Τα επιστημονικά και τεχνικά ζητήματα που αφορούν την ασφάλεια των τροφίμων και των ζωοτροφών είναι όλο και πιο σημαντικά και πολύπλοκα. Η ίδρυση μιας Ευρωπαϊκής Αρχής Τροφίμων, που στο εξής θα ονομάζεται «η Αρχή», πρέπει συνεπώς να ενισχύει το παρόν σύστημα επιστημονικής και τεχνικής υποστήριξης, όπου αυτό δεν είναι πλέον σε θέση να ανταποκριθεί στις αυξανόμενες ανάγκες.
- (32) Η επιστημονική και τεχνική βάση της κοινοτικής νομοθεσίας για την ασφάλεια των τροφίμων και των ζωοτροφών πρέπει να συμβάλει στην επίτευξη υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας στην Κοινότητα. Η Κοινότητα πρέπει να έχει πρόσβαση σε υψηλού επιπέδου, ανεξάρτητη και αποτελεσματική επιστημονική και τεχνική υποστήριξη.
- (33) Τα επιστημονικά και τεχνικά ζητήματα που αφορούν την ασφάλεια των τροφίμων και των ζωοτροφών είναι όλο και πιο σημαντικά και πολύπλοκα. Η ίδρυση μιας Ευρωπαϊκής Αρχής Τροφίμων, που στο εξής θα ονομάζεται «η Αρχή», πρέπει συνεπώς να ενισχύει το παρόν σύστημα επιστημονικής και τεχνικής υποστήριξης, όπου αυτό δεν είναι πλέον σε θέση να ανταποκριθεί στις αυξανόμενες ανάγκες.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(33) Σύμφωνα με τις γενικές αρχές της νομοθεσίας για τα τρόφιμα η Αρχή πρέπει να αναλάβει το ρόλο ανεξάρτητου επιστημονικού πόλου αναφοράς για την αξιολόγηση του κινδύνου και με τον τρόπο αυτό να συνεισφέρει στην εξασφάλιση της ομαλής λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς. Μπορεί να ζητηθεί από αυτήν να παρέχει γνώμες για επίμαχα επιστημονικά θέματα, καθιστώντας έτσι ικανά τα κράτη μέλη να λάβουν ενημερωμένες αποφάσεις για τη διαχείριση κινδύνων με σκοπό την εγγύηση της ασφάλειας των τροφίμων και, ενώ ταυτόχρονα θα συμβάλει στο να μην κατακερματίζεται η εσωτερική αγορά με αδικαιολόγητα ή άσκοπα εμπόδια στην ελεύθερη κυκλοφορία των τροφίμων και.

(34) Η Αρχή πρέπει να είναι ανεξάρτητη επιστημονική πηγή συμβουλών, πληροφοριών και ενημέρωσης σχετικά με τους κινδύνους ώστε να βελτιωθεί η εμπιστοσύνη των καταναλωτών· ωστόσο, για την προώθηση της συνέπειας μεταξύ των λειτουργιών της αξιολόγησης, διαχείρισης και κοινοποίησης του κινδύνου

(35) Η Αρχή πρέπει να παρέχει εμπεριστατωμένες ανεξάρτητες επιστημονικές απόψεις για την ασφάλεια και άλλες πτυχές όλης της τροφικής αλυσίδας, πράγμα που συνεπάγεται ευρύτατες αρμοδιότητες για την Αρχή. Σε αυτές περιλαμβάνονται θέματα με άμεσο ή έμμεσο αντίκτυπο στην ασφάλεια της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων, στην υγεία και την ορθή μεταχείριση των ζώων και στην υγεία των φυτών. Ωστόσο, είναι απαραίτητο να εξασφαλιστεί ότι η Αρχή εστιάζει στην ασφάλεια των τροφίμων, έτσι ώστε η αποστολή της σε σχέση με θέματα υγείας και ορθής μεταχείρισης των ζώων και υγείας των φυτών που δεν συνδέονται με την ασφάλεια της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων πρέπει να περιορίζεται στην παροχή επιστημονικών γνώμων. Η αποστολή της Αρχής πρέπει να καλύπτει επίσης τις επιστημονικές συμβουλές και την επιστημονική και τεχνική υποστήριξη σε θέματα ανθρώπινης διατροφής σε σχέση με την κοινοτική νομοθεσία και την ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, κατόπιν αιτήματός της, όσον αφορά την επικοινωνία που συνδέεται με τα κοινοτικά προγράμματα για την υγεία.

(36) Εφόσον ορισμένα προϊόντα που έχουν εγκριθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία για τα τρόφιμα, όπως παρασιτοκτόνα ή πρόσθετα στις ζωοτροφές μπορεί να ενέχουν κινδύνους για το περιβάλλον ή την ασφάλεια των εργαζομένων, ορισμένες απόψεις που αφορούν το περιβάλλον και την ασφάλεια των εργαζομένων πρέπει να αξιολογούνται επίσης σύμφωνα με την σχετική νομοθεσία.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(34) Σύμφωνα με τις γενικές αρχές της νομοθεσίας για τα τρόφιμα η Αρχή πρέπει να αναλάβει το ρόλο ανεξάρτητου επιστημονικού πόλου αναφοράς για την αξιολόγηση του κινδύνου και με τον τρόπο αυτό να συνεισφέρει στην εξασφάλιση της ομαλής λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς. Μπορεί να ζητηθεί από αυτήν να παρέχει γνώμες για επίμαχα επιστημονικά θέματα, καθιστώντας έτσι ικανά τα κράτη μέλη να λάβουν ενημερωμένες αποφάσεις για τη διαχείριση κινδύνων με σκοπό την εγγύηση της ασφάλειας των τροφίμων και των ζωοτροφών, ενώ ταυτόχρονα θα συμβάλει στο να μην κατακερματίζεται η εσωτερική αγορά με αδικαιολόγητα ή άσκοπα εμπόδια στην ελεύθερη κυκλοφορία των τροφίμων και των ζωοτροφών.

(35) Η Αρχή πρέπει να είναι ανεξάρτητη επιστημονική πηγή συμβουλών, πληροφοριών και ενημέρωσης σχετικά με τους κινδύνους ώστε να βελτιωθεί η εμπιστοσύνη των καταναλωτών· ωστόσο, για την προώθηση της συνέπειας μεταξύ των λειτουργιών της αξιολόγησης, διαχείρισης και κοινοποίησης του κινδύνου, ο δεσμός ανάμεσα στους αξιολογητές και τους διαχειριστές του κινδύνου πρέπει να ενισχυθεί.

(36) Η Αρχή πρέπει να παρέχει εμπεριστατωμένες ανεξάρτητες επιστημονικές απόψεις για την ασφάλεια και άλλες πτυχές όλης της τροφικής αλυσίδας, πράγμα που συνεπάγεται ευρύτατες αρμοδιότητες για την Αρχή. Σε αυτές περιλαμβάνονται θέματα με άμεσο ή έμμεσο αντίκτυπο στην ασφάλεια της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων, στην υγεία και την ορθή μεταχείριση των ζώων και στην υγεία των φυτών. Ωστόσο, είναι απαραίτητο να εξασφαλιστεί ότι η Αρχή εστιάζει στην ασφάλεια των τροφίμων, έτσι ώστε η αποστολή της σε σχέση με θέματα υγείας και ορθής μεταχείρισης των ζώων και υγείας των φυτών που δεν συνδέονται με την ασφάλεια της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων πρέπει να περιορίζεται στην παροχή επιστημονικών γνώμων. Η αποστολή της Αρχής πρέπει να καλύπτει επίσης τις επιστημονικές συμβουλές και την επιστημονική και τεχνική υποστήριξη σε θέματα ανθρώπινης διατροφής σε σχέση με την κοινοτική νομοθεσία και την ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, κατόπιν αιτήματός της, όσον αφορά την επικοινωνία που συνδέεται με τα κοινοτικά προγράμματα για την υγεία.

(37) Εφόσον ορισμένα προϊόντα που έχουν εγκριθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία για τα τρόφιμα, όπως παρασιτοκτόνα ή πρόσθετα στις ζωοτροφές μπορεί να ενέχουν κινδύνους για το περιβάλλον ή την ασφάλεια των εργαζομένων, ορισμένες απόψεις που αφορούν το περιβάλλον και την ασφάλεια των εργαζομένων πρέπει να αξιολογούνται επίσης σύμφωνα με την σχετική νομοθεσία.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(37) Προκειμένου να αποφευχθούν διπλές επιστημονικές αξιολογήσεις και συναφείς επιστημονικές γνώμες για τους γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς, η Αρχή πρέπει να παρέχει επίσης επιστημονικές γνώμες για προϊόντα διαφορετικά από τα τρόφιμα και τις ζωοτροφές που σχετίζονται με γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς όπως ορίζονται στην οδηγία 2001/18/ΕΚ ⁽¹⁾ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με την επιφύλαξη των διαδικασιών που καθορίζονται σε αυτήν.

(38) Η εμπιστοσύνη των κοινοτικών οργάνων, του ευρέως κοινού και των ενδιαφερόμενων μερών στην Αρχή έχει μεγάλη σημασία. Για το λόγο αυτό πρέπει να εξασφαλιστεί η ανεξαρτησία της, το επιστημονικό της επίπεδο, η διαφάνεια και η αποτελεσματικότητα· η συνεργασία με τα κράτη μέλη είναι επίσης απολύτως αναγκαία.

(39) Η Αρχή πρέπει να έχει τα μέσα να εκτελεί όλα τα καθήκοντα που επιβάλλονται από το ρόλο της.

(40) Είναι ανάγκη να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αποτελεσματική παρακολούθηση της Αρχής από τα διάφορα κοινοτικά όργανα και, για το σκοπό αυτό, το διοικητικό της συμβούλιο πρέπει να περιλαμβάνει τέσσερις εκπροσώπους που ορίζονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τέσσερις που ορίζονται από το Συμβούλιο και τέσσερις εκπροσώπους που ορίζονται από την Επιτροπή.

(41) Το διοικητικό συμβούλιο πρέπει να έχει τις εξουσίες που απαιτούνται για να καταρτίζει τον προϋπολογισμό του και να ελέγχει την εκτέλεσή του, να εκδίδει τον εσωτερικό κανονισμό του, να εκδίδει οικονομικούς κανονισμούς, να διορίζει τα μέλη της επιστημονικής επιτροπής και των επιστημονικών ομάδων και να διορίζει το διευθύνοντα σύμβουλο.

(42) Είναι ανάγκη να οικοδομηθεί μια σχέση εμπιστοσύνης και διαφάνειας με το ευρύ κοινό και, συνεπώς, το διοικητικό συμβούλιο πρέπει να περιλαμβάνει τέσσερις εκπροσώπους των καταναλωτών και της βιομηχανίας.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(38) Προκειμένου να αποφευχθούν διπλές επιστημονικές αξιολογήσεις και συναφείς επιστημονικές γνώμες για τους γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς, η Αρχή πρέπει να παρέχει επίσης επιστημονικές γνώμες για προϊόντα διαφορετικά από τα τρόφιμα και τις ζωοτροφές που σχετίζονται με γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς όπως ορίζονται στην οδηγία 2001/18/ΕΚ ⁽¹⁾ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με την επιφύλαξη των διαδικασιών που καθορίζονται σε αυτήν.

(39) Η αρχή πρέπει να συνεισφέρει, με την παροχή υποστήριξης σε επιστημονικά θέματα, στο ρόλο της Κοινότητας και των κρατών μελών στην ανάπτυξη και καθιέρωση διεθνών προτύπων για την ασφάλεια των τροφίμων και διεθνών εμπορικών συμφωνιών.

(40) Η εμπιστοσύνη των κοινοτικών οργάνων, του ευρέως κοινού και των ενδιαφερόμενων μερών στην Αρχή έχει μεγάλη σημασία. Για το λόγο αυτό πρέπει να εξασφαλιστεί η ανεξαρτησία της, το επιστημονικό της επίπεδο, η διαφάνεια και η αποτελεσματικότητα· η συνεργασία με τα κράτη μέλη είναι επίσης απολύτως αναγκαία.

(41) Η Αρχή πρέπει να έχει τα μέσα να εκτελεί όλα τα καθήκοντα που επιβάλλονται από το ρόλο της.

(42) Είναι ανάγκη να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αποτελεσματική παρακολούθηση της Αρχής από τα διάφορα κοινοτικά όργανα και, για το σκοπό αυτό, το διοικητικό της συμβούλιο πρέπει να περιλαμβάνει τέσσερις εκπροσώπους που ορίζονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τέσσερις που ορίζονται από το Συμβούλιο και τέσσερις εκπροσώπους που ορίζονται από την Επιτροπή.

(43) Το διοικητικό συμβούλιο πρέπει να έχει τις εξουσίες που απαιτούνται για να καταρτίζει τον προϋπολογισμό του και να ελέγχει την εκτέλεσή του, να εκδίδει τον εσωτερικό κανονισμό του, να εκδίδει οικονομικούς κανονισμούς, να διορίζει τα μέλη της επιστημονικής επιτροπής και των επιστημονικών ομάδων και να διορίζει το διευθύνοντα σύμβουλο.

(44) Είναι ανάγκη να οικοδομηθεί μια σχέση εμπιστοσύνης και διαφάνειας με το ευρύ κοινό και, συνεπώς, το διοικητικό συμβούλιο πρέπει να περιλαμβάνει τέσσερις εκπροσώπους των καταναλωτών και της βιομηχανίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 106 της 17.4.01, σ. 1.

⁽¹⁾ ΕΕ L 106 της 17.4.01, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(43) Η Αρχή πρέπει να συνεργάζεται στενά με τους αρμόδιους φορείς στα κράτη μέλη προκειμένου να λειτουργεί αποτελεσματικά· πρέπει να δημιουργηθεί ένα συμβουλευτικό σώμα προκειμένου να συμβουλευτεί τον διευθύνοντα σύμβουλο, να αποτελεί ένα μηχανισμό ανταλλαγής πληροφοριών, και να εξασφαλίζει στενή συνεργασία ιδίως σε σχέση με το σύστημα δικτύωσης·

(44) Η Αρχή πρέπει να αναλάβει το ρόλο των επιστημονικών επιτροπών που επικουρούν την Επιτροπή για την έκδοση επιστημονικών γνώμων στο πεδίο αρμοδιοτήτων της. Είναι ανάγκη να αναδιοργανωθούν οι επιτροπές αυτές για να εξασφαλιστεί μεγαλύτερη συνέπεια σε σχέση με την αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων και να τους δοθεί η δυνατότητα να εργαστούν πιο αποτελεσματικά. Πρέπει συνεπώς να συσταθεί επιστημονική επιτροπή και επιστημονικές ομάδες εντός της Αρχής για την παροχή αυτών των γνωμοδοτήσεων.

(45) Για τη διασφάλιση της ανεξαρτησίας, τα μέλη της επιστημονικής επιτροπής και των ομάδων πρέπει να είναι ανεξάρτητοι επιστήμονες που θα προσληφθούν με ανοικτή διαδικασία υποβολής υποψηφιοτήτων.

(46) Ο ρόλος της Αρχής ως ανεξάρτητου επιστημονικού πόλου αναφοράς σημαίνει ότι μια επιστημονική γνώμη μπορεί να ζητηθεί όχι μόνο από την Επιτροπή αλλά και από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα κράτη μέλη. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η διαχείριση και η συνέπεια της διαδικασίας επιστημονικών συμβουλών, η Αρχή πρέπει να είναι σε θέση να αρνηθεί ή να τροποποιήσει μια αίτηση κατόπιν αιτιολόγησης και βάσει προκαθορισμένων κριτηρίων. Πρέπει επίσης να ληφθούν μέτρα για την αποφυγή δισταμένων επιστημονικών γνώμων και, στην περίπτωση δισταμένων επιστημονικών γνώμων μεταξύ διαφόρων επιστημονικών φορέων, πρέπει να εφαρμόζονται διαδικασίες για την επίλυση των διαφορών ή να δίνεται στους διαχειριστές κινδύνου μια διαφανής βάση επιστημονικών στοιχείων.

(47) Η Αρχή πρέπει να μπορεί να αναθέτει με ανοικτό και διαφανή τρόπο επιστημονικές μελέτες που είναι απαραίτητες για την εκτέλεση των καθηκόντων της, εξασφαλίζοντας ότι οι σχέσεις της με την Επιτροπή και τα κράτη μέλη προλαμβάνουν τις διπλές προσπάθειες. Η Αρχή πρέπει να λάβει υπόψη της την υφιστάμενη κοινοτική εμπειρογνωμοσύνη και τις δομές.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(45) Η Αρχή πρέπει να συνεργάζεται στενά με τους αρμόδιους φορείς στα κράτη μέλη προκειμένου να λειτουργεί αποτελεσματικά· πρέπει να δημιουργηθεί ένα συμβουλευτικό σώμα προκειμένου να συμβουλευτεί τον διευθύνοντα σύμβουλο, να αποτελεί ένα μηχανισμό ανταλλαγής πληροφοριών, και να εξασφαλίζει στενή συνεργασία ιδίως σε σχέση με το σύστημα δικτύωσης· η συνεργασία και η ενδεδειγμένη ανταλλαγή πληροφοριών αναμένεται να ελαχιστοποιήσουν το ενδεχόμενο δισταμένων επιστημονικών γνώμων.

(46) Η Αρχή πρέπει να αναλάβει το ρόλο των επιστημονικών επιτροπών που επικουρούν την Επιτροπή για την έκδοση επιστημονικών γνώμων στο πεδίο αρμοδιοτήτων της. Είναι ανάγκη να αναδιοργανωθούν οι επιτροπές αυτές για να εξασφαλιστεί μεγαλύτερη συνέπεια σε σχέση με την αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων και να τους δοθεί η δυνατότητα να εργαστούν πιο αποτελεσματικά. Πρέπει συνεπώς να συσταθεί επιστημονική επιτροπή και επιστημονικές ομάδες εντός της Αρχής για την παροχή αυτών των γνωμοδοτήσεων.

(47) Για τη διασφάλιση της ανεξαρτησίας, τα μέλη της επιστημονικής επιτροπής και των ομάδων πρέπει να είναι ανεξάρτητοι επιστήμονες που θα προσληφθούν με ανοικτή διαδικασία υποβολής υποψηφιοτήτων.

(48) Ο ρόλος της Αρχής ως ανεξάρτητου επιστημονικού πόλου αναφοράς σημαίνει ότι μια επιστημονική γνώμη μπορεί να ζητηθεί όχι μόνο από την Επιτροπή αλλά και από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα κράτη μέλη. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η διαχείριση και η συνέπεια της διαδικασίας επιστημονικών συμβουλών, η Αρχή πρέπει να είναι σε θέση να αρνηθεί ή να τροποποιήσει μια αίτηση κατόπιν αιτιολόγησης και βάσει προκαθορισμένων κριτηρίων. Πρέπει επίσης να ληφθούν μέτρα για την αποφυγή δισταμένων επιστημονικών γνώμων και, στην περίπτωση δισταμένων επιστημονικών γνώμων μεταξύ διαφόρων επιστημονικών φορέων, πρέπει να εφαρμόζονται διαδικασίες για την επίλυση των διαφορών ή να δίνεται στους διαχειριστές κινδύνου μια διαφανής βάση επιστημονικών στοιχείων.

(49) Η Αρχή πρέπει να μπορεί να αναθέτει με ανοικτό και διαφανή τρόπο επιστημονικές μελέτες που είναι απαραίτητες για την εκτέλεση των καθηκόντων της, εξασφαλίζοντας ότι οι σχέσεις της με την Επιτροπή και τα κράτη μέλη προλαμβάνουν τις διπλές προσπάθειες. Η Αρχή πρέπει να λάβει υπόψη της την υφιστάμενη κοινοτική εμπειρογνωμοσύνη και τις δομές.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(48) Η έλλειψη ενός αποτελεσματικού συστήματος για τη συλλογή και ανάλυση σε κοινοτικό επίπεδο δεδομένων για την αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων αναγνωρίζεται ως μεγάλο μειονέκτημα. Πρέπει συνεπώς να τεθεί σε λειτουργία ένα σύστημα για τη συλλογή και ανάλυση σχετικών δεδομένων στους τομείς που καλύπτει η Αρχή, υπό τη μορφή ενός δικτύου που θα συντονίζει η Αρχή. Είναι ανάγκη να αναθεωρηθούν τα κοινοτικά δίκτυα συλλογής δεδομένων στους τομείς που καλύπτει η Αρχή.

(49) Ο καλύτερος προσδιορισμός των αναδυόμενων κινδύνων μπορεί μακροπρόθεσμα να λειτουργήσει ως πολύ σημαντικός προληπτικός μηχανισμός για τα κράτη μέλη και την Κοινότητα κατά την άσκηση των πολιτικών τους. Είναι συνεπώς ανάγκη να ανατεθεί στην Αρχή το προληπτικό καθήκον της συλλογής πληροφοριών, της συνεχούς επαγρύπνησης και της παροχής αξιολόγησης και ενημέρωσης σχετικά με τους αναδυόμενους κινδύνους.

(50) Η ίδρυση της Αρχής πρέπει να δώσει τη δυνατότητα στα κράτη μέλη να συμμετέχουν ενεργά στις επιστημονικές διαδικασίες· πρέπει συνεπώς να υπάρχει στενή συνεργασία μεταξύ της Αρχής και των κρατών μελών για το σκοπό αυτό. Ιδίως, η Αρχή πρέπει να είναι σε θέση να αναθέτει ορισμένα καθήκοντα σε οργανισμούς στα κράτη μέλη.

(51) Είναι ανάγκη να εξασφαλιστεί η ισορροπία μεταξύ της χρήσης των εθνικών οργανισμών που αναλαμβάνουν εργασίες για λογαριασμό της Αρχής και της ανάγκης να εξασφαλιστεί, για λόγους γενικότερης συνέπειας, ότι τα καθήκοντα αυτά εκτελούνται σύμφωνα με τα κριτήρια που έχουν καθοριστεί για τέτοιες εργασίες για την Αρχή. Οι υφιστάμενες διαδικασίες για την ανάθεση επιστημονικών εργασιών στα κράτη μέλη, ιδίως σε ό,τι αφορά την αξιολόγηση φακέλων που υποβάλει η βιομηχανία για την έγκριση ορισμένων ουσιών, προϊόντων ή διαδικασιών, πρέπει να επανεξεταστούν εντός ενός έτους, η ίδρυση της Αρχής και οι νέες δυνατότητες που προσφέρει.

(52) Η Επιτροπή παραμένει εξολοκλήρου υπεύθυνη για την κοινοποίηση των μέτρων διαχείρισης του κινδύνου· επομένως, πρέπει να ανταλλάσσονται οι κατάλληλες πληροφορίες μεταξύ της Αρχής και της Επιτροπής, ενώ απαιτείται επίσης στενή συνεργασία ανάμεσα στην Αρχή, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη για να εξασφαλιστεί η συνέπεια ολόκληρης της διαδικασίας επικοινωνίας.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(50) Η έλλειψη ενός αποτελεσματικού συστήματος για τη συλλογή και ανάλυση σε κοινοτικό επίπεδο δεδομένων για την αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων αναγνωρίζεται ως μεγάλο μειονέκτημα. Πρέπει συνεπώς να τεθεί σε λειτουργία ένα σύστημα για τη συλλογή και ανάλυση σχετικών δεδομένων στους τομείς που καλύπτει η Αρχή, υπό τη μορφή ενός δικτύου που θα συντονίζει η Αρχή με όλους τους συναφείς οργανισμούς που θα συμπεριλαμβάνει όπου ενδείκνυται, τους καταναλωτές και άλλους επιστημονικούς οργανισμούς των ενδιαφερομένων. Είναι ανάγκη να αναθεωρηθούν τα κοινοτικά δίκτυα συλλογής δεδομένων στους τομείς που καλύπτει η Αρχή.

(51) Ο καλύτερος προσδιορισμός των αναδυόμενων κινδύνων μπορεί μακροπρόθεσμα να λειτουργήσει ως πολύ σημαντικός προληπτικός μηχανισμός για τα κράτη μέλη και την Κοινότητα κατά την άσκηση των πολιτικών τους. Είναι συνεπώς ανάγκη να ανατεθεί στην Αρχή το προληπτικό καθήκον της συλλογής πληροφοριών, της συνεχούς επαγρύπνησης και της παροχής αξιολόγησης και ενημέρωσης σχετικά με τους αναδυόμενους κινδύνους με στόχο την πρόληψή τους.

(52) Η ίδρυση της Αρχής πρέπει να δώσει τη δυνατότητα στα κράτη μέλη να συμμετέχουν ενεργά στις επιστημονικές διαδικασίες· πρέπει συνεπώς να υπάρχει στενή συνεργασία μεταξύ της Αρχής και των κρατών μελών για το σκοπό αυτό. Ιδίως, η Αρχή πρέπει να είναι σε θέση να αναθέτει ορισμένα καθήκοντα σε οργανισμούς στα κράτη μέλη.

(53) Είναι ανάγκη να εξασφαλιστεί η ισορροπία μεταξύ της χρήσης των εθνικών οργανισμών που αναλαμβάνουν εργασίες για λογαριασμό της Αρχής και της ανάγκης να εξασφαλιστεί, για λόγους γενικότερης συνέπειας, ότι τα καθήκοντα αυτά εκτελούνται σύμφωνα με τα κριτήρια που έχουν καθοριστεί για τέτοιες εργασίες για την Αρχή. Οι υφιστάμενες διαδικασίες για την ανάθεση επιστημονικών εργασιών στα κράτη μέλη, ιδίως σε ό,τι αφορά την αξιολόγηση φακέλων που υποβάλει η βιομηχανία για την έγκριση ορισμένων ουσιών, προϊόντων ή διαδικασιών, πρέπει να επανεξεταστούν εντός ενός έτους, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η ίδρυση της Αρχής και οι νέες δυνατότητες που προσφέρει, ενώ οι διαδικασίες αξιολόγησης πρέπει να παραμείνουν τουλάχιστον εξίσου αυστηρές με το παρελθόν.

(54) Η Επιτροπή παραμένει εξολοκλήρου υπεύθυνη για την κοινοποίηση των μέτρων διαχείρισης του κινδύνου· επομένως, πρέπει να ανταλλάσσονται οι κατάλληλες πληροφορίες μεταξύ της Αρχής και της Επιτροπής, ενώ απαιτείται επίσης στενή συνεργασία ανάμεσα στην Αρχή, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη για να εξασφαλιστεί η συνέπεια ολόκληρης της διαδικασίας επικοινωνίας.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(53) Η ανεξαρτησία της Αρχής και ο ρόλος της για την ενημέρωση του κοινού συνεπάγεται ότι πρέπει να μπορεί να επικοινωνεί αυτόνομα στους τομείς αρμοδιοτήτων της, έχοντας ως σκοπό να παρέχει αντικειμενικές, αξιόπιστες και εύληπτες πληροφορίες.

(54) Η δέουσα συνεργασία με τα κράτη μέλη είναι αναγκαία στον ειδικό τομέα των εκστρατειών ενημέρωσης του κοινού ώστε να λαμβάνονται υπόψη τυχόν περιφερειακές παράμετροι και οποιαδήποτε συσχέτιση με την πολιτική για την υγεία.

(55) Εκτός από τις αρχές λειτουργίας της, που βασίζονται στην ανεξαρτησία και τη διαφάνεια, η Αρχή πρέπει να είναι ένας οργανισμός ανοικτός σε επαφές με τους καταναλωτές και άλλες ενδιαφερόμενες ομάδες.

(56) Η Αρχή πρέπει να χρηματοδοτηθεί από τον κοινοτικό προϋπολογισμό. Ωστόσο, υπό το φως της αποκτηθείσας πείρας, ιδίως σε ό,τι αφορά την επεξεργασία των φακέλων προς έγκριση που υποβάλει η βιομηχανία, πρέπει να εξεταστεί το ενδεχόμενο επιβολής τελών εντός τριών ετών από τη θέση σε ισχύ του κανονισμού. Η κοινοτική δημοσιονομική διαδικασία εξακολουθεί να εφαρμόζεται σε ό,τι αφορά επιδοτήσεις που καταλογίζονται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων· επιπλέον ο λογιστικός έλεγχος πρέπει να γίνεται από το Ελεγκτικό Συνέδριο.

(57) Είναι ανάγκη να μπορούν να συμμετάσχουν ευρωπαϊκές χώρες που δεν είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και έχουν συνάψει συμφωνίες που τις υποχρεώνουν να μεταφέρουν και να εφαρμόσουν την κοινοτική νομοθεσία στον τομέα που καλύπτει ο παρών κανονισμός.

(58) Στο πλαίσιο της οδηγίας 92/59/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1992 για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων ⁽¹⁾ λειτουργεί ήδη ένα σύστημα ταχείας ειδοποίησης. Το πεδίο εφαρμογής του υπάρχοντος συστήματος περιλαμβάνει τα τρόφιμα και τα βιομηχανικά προϊόντα αλλά όχι τις ζωοτροφές. Οι πρόσφατες κρίσεις στα τρόφιμα κατέδειξαν την ανάγκη να συσταθεί ένα βελτιωμένο και διευρυμένο σύστημα ταχείας ειδοποίησης που θα καλύπτει τα τρόφιμα και τις ζωοτροφές. Αυτό το αναθεωρημένο σύστημα θα πρέπει να το διαχειρίζεται η Επιτροπή και τα μέλη του δικτύου πρέπει να περιλαμβάνουν τα κράτη μέλη, την Επιτροπή και την Αρχή. Το σύστημα αυτό δεν πρέπει να καλύπτει την έγκαιρη ανταλλαγή πληροφοριών στην περίπτωση ακτινολογικής έκτακτης ανάγκης που έχει εγκαθιδρυθεί με βάση την απόφαση 87/600/Ευρατόμ του Συμβουλίου ⁽²⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 228 της 11.8.1992, σ. 24.

⁽²⁾ ΕΕ L 371 της 30.12.1987, σ. 76.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(55) Η ανεξαρτησία της Αρχής και ο ρόλος της για την ενημέρωση του κοινού συνεπάγεται ότι πρέπει να μπορεί να επικοινωνεί αυτόνομα στους τομείς αρμοδιοτήτων της, έχοντας ως σκοπό να παρέχει αντικειμενικές, αξιόπιστες και εύληπτες πληροφορίες.

(56) Η δέουσα συνεργασία με τα κράτη μέλη είναι αναγκαία στον ειδικό τομέα των εκστρατειών ενημέρωσης του κοινού ώστε να λαμβάνονται υπόψη τυχόν περιφερειακές παράμετροι και οποιαδήποτε συσχέτιση με την πολιτική για την υγεία· η κοινοποίηση των επιπτώσεων της διατροφής στην υγεία πρέπει να λαμβάνει υπόψη την ποικιλομορφία των διατροφικών συνθηκών στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(57) Εκτός από τις αρχές λειτουργίας της, που βασίζονται στην ανεξαρτησία και τη διαφάνεια, η Αρχή πρέπει να είναι ένας οργανισμός ανοικτός σε επαφές με τους καταναλωτές και άλλες ενδιαφερόμενες ομάδες.

(58) Η Αρχή πρέπει να χρηματοδοτηθεί από τον κοινοτικό προϋπολογισμό. Ωστόσο, υπό το φως της αποκτηθείσας πείρας, ιδίως σε ό,τι αφορά την επεξεργασία των φακέλων προς έγκριση που υποβάλει η βιομηχανία, πρέπει να εξεταστεί το ενδεχόμενο επιβολής τελών εντός τριών ετών από τη θέση σε ισχύ του κανονισμού. Η κοινοτική δημοσιονομική διαδικασία εξακολουθεί να εφαρμόζεται σε ό,τι αφορά επιδοτήσεις που καταλογίζονται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων· επιπλέον ο λογιστικός έλεγχος πρέπει να γίνεται από το Ελεγκτικό Συνέδριο.

(59) Είναι ανάγκη να μπορούν να συμμετάσχουν ευρωπαϊκές χώρες που δεν είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και έχουν συνάψει συμφωνίες που τις υποχρεώνουν να μεταφέρουν και να εφαρμόσουν την κοινοτική νομοθεσία στον τομέα που καλύπτει ο παρών κανονισμός.

(60) Στο πλαίσιο της οδηγίας 92/59/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1992 για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων ⁽¹⁾ λειτουργεί ήδη ένα σύστημα ταχείας ειδοποίησης. Το πεδίο εφαρμογής του υπάρχοντος συστήματος περιλαμβάνει τα τρόφιμα και τα βιομηχανικά προϊόντα αλλά όχι τις ζωοτροφές. Οι πρόσφατες κρίσεις στα τρόφιμα κατέδειξαν την ανάγκη να συσταθεί ένα βελτιωμένο και διευρυμένο σύστημα ταχείας ειδοποίησης που θα καλύπτει τα τρόφιμα και τις ζωοτροφές. Αυτό το αναθεωρημένο σύστημα θα πρέπει να το διαχειρίζεται η Επιτροπή και τα μέλη του δικτύου πρέπει να περιλαμβάνουν τα κράτη μέλη, την Επιτροπή και την Αρχή. Το σύστημα αυτό δεν πρέπει να καλύπτει την έγκαιρη ανταλλαγή πληροφοριών στην περίπτωση ακτινολογικής έκτακτης ανάγκης που έχει εγκαθιδρυθεί με βάση την απόφαση 87/600/Ευρατόμ του Συμβουλίου ⁽²⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 228 της 11.8.1992, σ. 24.

⁽²⁾ ΕΕ L 371 της 30.12.1987, σ. 76.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(59) Τα πρόσφατα συμβάντα στον τομέα της ασφάλειας των τροφίμων κατέδειξαν την ανάγκη καθιέρωσης των κατάλληλων μέτρων για καταστάσεις έκτακτης ανάγκης ώστε να εξασφαλιστεί ότι όλα τα τρόφιμα, ανεξαρτήτως είδους και προέλευσης, και όλες οι ζωοτροφές μπορούν να υπόκεινται σε κοινά μέτρα όταν υπάρχει σοβαρός κίνδυνος για την ανθρώπινη υγεία, την υγεία των ζώων ή το περιβάλλον· μια τέτοια εμπειριστατωμένη προσέγγιση για τα μέτρα αντιμετώπισης έκτακτων περιστατικών στον τομέα της ασφάλειας των τροφίμων πρέπει να επιτρέπει τη ανάληψη αποτελεσματικών ενεργειών και την αποφυγή τεχνητών διαφορών στην αντιμετώπιση σοβαρού κινδύνου σε σχέση με τρόφιμα ή ζωοτροφές.

(60) Πρόσφατες κρίσεις στα τρόφιμα κατέδειξαν επίσης τα οφέλη για την Επιτροπή από κατάλληλα προσαρμοσμένες, ταχύτερες διαδικασίες για τη διαχείριση των κρίσεων. Αυτές οι οργανωτικές διαδικασίες πρέπει να καθιστούν δυνατή τη βελτίωση του συντονισμού των προσπάθειών και τον καθορισμό αποτελεσματικότερων μέτρων βάσει των βέλτιστων επιστημονικών πληροφοριών· για το λόγο αυτό οι αναθεωρημένες διαδικασίες πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις αρμοδιότητες της Αρχής και να προβλέπουν την επιστημονική και τεχνική συνδρομή της σε περίπτωση κρίσης στα τρόφιμα.

(61) Προκειμένου να εξασφαλιστεί μια πιο αποτελεσματική και εμπεριστατωμένη προσέγγιση στην τροφική αλυσίδα, πρέπει να συσταθεί μια επιτροπή για την αλυσίδα των τροφίμων και την υγεία των ζώων που θα αντικαταστήσει τη μόνιμη κτηνιατρική επιτροπή, τη μόνιμη επιτροπή των τροφίμων και τη μόνιμη επιτροπή για τις ζωοτροφές. Κατά συνέπεια πρέπει να καταργηθούν οι αποφάσεις του Συμβουλίου 68/361/ΕΟΚ ⁽¹⁾, 69/414/ΕΟΚ ⁽²⁾ και 70/372/ΕΟΚ ⁽³⁾. Για τον ίδιο λόγο η επιτροπή για την αλυσίδα των τροφίμων και την υγεία των ζώων πρέπει να αντικαταστήσει επίσης τη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή σε σχέση με την αρμοδιότητά της [για τις οδηγίες 76/895/ΕΟΚ ⁽⁴⁾, 86/362/ΕΟΚ ⁽⁵⁾, 86/363/ΕΟΚ ⁽⁶⁾, 90/642/ΕΟΚ ⁽⁷⁾ και 91/414/ΕΟΚ ⁽⁸⁾] για τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα και τον καθορισμό των ανώτατων επιπέδων καταλοίπων.

(62) Τα αναγκαία μέτρα για τη θέση σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ ⁽⁹⁾ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(61) Τα πρόσφατα συμβάντα στον τομέα της ασφάλειας των τροφίμων κατέδειξαν την ανάγκη καθιέρωσης των κατάλληλων μέτρων για καταστάσεις έκτακτης ανάγκης ώστε να εξασφαλιστεί ότι όλα τα τρόφιμα, ανεξαρτήτως είδους και προέλευσης, και όλες οι ζωοτροφές μπορούν να υπόκεινται σε κοινά μέτρα όταν υπάρχει σοβαρός κίνδυνος για την ανθρώπινη υγεία, την υγεία των ζώων ή το περιβάλλον· μια τέτοια εμπειριστατωμένη προσέγγιση για τα μέτρα αντιμετώπισης έκτακτων περιστατικών στον τομέα της ασφάλειας των τροφίμων πρέπει να επιτρέπει τη ανάληψη αποτελεσματικών ενεργειών και την αποφυγή τεχνητών διαφορών στην αντιμετώπιση σοβαρού κινδύνου σε σχέση με τρόφιμα ή ζωοτροφές.

(62) Πρόσφατες κρίσεις στα τρόφιμα κατέδειξαν επίσης τα οφέλη για την Επιτροπή από κατάλληλα προσαρμοσμένες, ταχύτερες διαδικασίες για τη διαχείριση των κρίσεων. Αυτές οι οργανωτικές διαδικασίες πρέπει να καθιστούν δυνατή τη βελτίωση του συντονισμού των προσπάθειών και τον καθορισμό αποτελεσματικότερων μέτρων βάσει των βέλτιστων επιστημονικών πληροφοριών· για το λόγο αυτό οι αναθεωρημένες διαδικασίες πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις αρμοδιότητες της Αρχής και να προβλέπουν την επιστημονική και τεχνική συνδρομή της υπό μορφή συμβουλών σε περίπτωση κρίσης στα τρόφιμα.

(63) Προκειμένου να εξασφαλιστεί μια πιο αποτελεσματική και εμπεριστατωμένη προσέγγιση στην τροφική αλυσίδα, πρέπει να συσταθεί μια επιτροπή για την αλυσίδα των τροφίμων και την υγεία των ζώων που θα αντικαταστήσει τη μόνιμη κτηνιατρική επιτροπή, τη μόνιμη επιτροπή των τροφίμων και τη μόνιμη επιτροπή για τις ζωοτροφές. Κατά συνέπεια πρέπει να καταργηθούν οι αποφάσεις του Συμβουλίου 68/361/ΕΟΚ ⁽¹⁾, 69/414/ΕΟΚ ⁽²⁾ και 70/372/ΕΟΚ ⁽³⁾. Για τον ίδιο λόγο η επιτροπή για την αλυσίδα των τροφίμων και την υγεία των ζώων πρέπει να αντικαταστήσει επίσης τη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή σε σχέση με την αρμοδιότητά της [για τις οδηγίες 76/895/ΕΟΚ ⁽⁴⁾, 86/362/ΕΟΚ ⁽⁵⁾, 86/363/ΕΟΚ ⁽⁶⁾, 90/642/ΕΟΚ ⁽⁷⁾ και 91/414/ΕΟΚ ⁽⁸⁾] για τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα και τον καθορισμό των ανώτατων επιπέδων καταλοίπων.

(64) Τα αναγκαία μέτρα για τη θέση σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ ⁽⁹⁾ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 255 της 18.10.1968, σ. 23.

⁽²⁾ ΕΕ L 291 της 19.11.1969, σ. 9.

⁽³⁾ ΕΕ L 170 της 3.8.1970, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 341 της 9.12.1976, σ. 26. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία 96/32/ΕΚ (ΕΕ L 144 της 18.6.1996, σ. 12).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 221 της 7.8.1986, σ. 37.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 221 της 7.8.1986, σ. 43.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 350 της 14.12.1990, σ. 71.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 230 της 19.8.1991, σ. 1.

⁽⁹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽¹⁾ ΕΕ L 255 της 18.10.1968, σ. 23.

⁽²⁾ ΕΕ L 291 της 19.11.1969, σ. 9.

⁽³⁾ ΕΕ L 170 της 3.8.1970, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 341 της 9.12.1976, σ. 26. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία 96/32/ΕΚ (ΕΕ L 144 της 18.6.1996, σ. 12).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 221 της 7.8.1986, σ. 37.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 221 της 7.8.1986, σ. 43.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 350 της 14.12.1990, σ. 71.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 230 της 19.8.1991, σ. 1.

⁽⁹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(63) Είναι αναγκαίο να παρασχεθεί στους υπευθύνους των επιχειρήσεων επαρκής διορία για να προσαρμοστούν σε ορισμένες απαιτήσεις που θεσπίζει ο παρών κανονισμός και να προβλεφθεί ότι η Ευρωπαϊκή Αρχή Τροφίμων αρχίζει να λειτουργεί την 1η Ιανουαρίου 2002.

(64) Είναι σημαντικό να αποφευχθεί η σύγχυση μεταξύ της αποστολής της Αρχής και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Αξιολόγησης Φαρμακευτικών Προϊόντων (ΕΜΕΑ) που συστάθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93⁽¹⁾. Συνεπώς είναι ανάγκη να οριστεί ότι ο παρών κανονισμός δεν θίγει τις αρμοδιότητες που έχουν ανατεθεί στον ΕΜΕΑ, συμπεριλαμβανομένων αυτών που ανατέθηκαν με τον κανονισμό 2377/90/ΕΟΚ της 26ης Ιουνίου 1990 για τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τον καθορισμό ανώτατων ορίων καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης⁽²⁾.

(65) Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας είναι αναγκαίο και πρόσφορο προκειμένου να επιτευχθούν οι βασικοί στόχοι του παρόντος κανονισμού, να προβλεφθεί η προσέγγιση των εννοιών, αρχών και διαδικασιών που θα αποτελέσουν την κοινή βάση για τη νομοθεσία των τροφίμων στην Κοινότητα και να ιδρυθεί η Ευρωπαϊκή Αρχή Τροφίμων. Ο παρών κανονισμός περιορίζεται σε ό,τι είναι αναγκαίο για την επίτευξη των στόχων που επιδιώκονται, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 τρίτο εδάφιο της συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 1

Στόχος και πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών κανονισμός αποτελεί τη βάση για την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της ζωής και της υγείας του ανθρώπου και των συμφερόντων των καταναλωτών σε σχέση με τα τρόφιμα, ενώ παράλληλα εξασφαλίζει την αποτελεσματική λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Καθιερώνει κοινές αρχές και ευθύνες, τα μέσα ώστε να παρέχονται ισχυρή επιστημονική βάση, αποτελεσματικές οργανωτικές ρυθμίσεις και διαδικασίες με τις οποίες θα υποστηριχθεί η λήψη αποφάσεων σε θέματα ασφάλειας των τροφίμων.

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, ο παρών κανονισμός θεσπίζει τις γενικές αρχές που διέπουν γενικά τα τρόφιμα και τις ζωοτροφές, ειδικότερα δε την ασφάλεια των τροφίμων και των ζωοτροφών στην Κοινότητα και σε εθνικό επίπεδο.

⁽¹⁾ ΕΕ L 214 της 24.8.1993, σ. 1, κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 649/1998 (ΕΕ L 88 της 24.3.1998, σ. 7).

⁽²⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 1, κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2391/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 276 της 28.10.2000, σ. 5).

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(65) Είναι αναγκαίο να παρασχεθεί στους υπευθύνους των επιχειρήσεων επαρκής διορία για να προσαρμοστούν σε ορισμένες απαιτήσεις που θεσπίζει ο παρών κανονισμός και να προβλεφθεί ότι η Ευρωπαϊκή Αρχή Τροφίμων αρχίζει να λειτουργεί την 1η Ιανουαρίου 2002.

(66) Είναι σημαντικό να αποφευχθεί η σύγχυση μεταξύ της αποστολής της Αρχής και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Αξιολόγησης Φαρμακευτικών Προϊόντων (ΕΜΕΑ) που συστάθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93⁽¹⁾. Συνεπώς είναι ανάγκη να οριστεί ότι ο παρών κανονισμός δεν θίγει τις αρμοδιότητες που έχουν ανατεθεί στον ΕΜΕΑ, συμπεριλαμβανομένων αυτών που ανατέθηκαν με τον κανονισμό 2377/90/ΕΟΚ της 26ης Ιουνίου 1990 για τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τον καθορισμό ανώτατων ορίων καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης⁽²⁾.

(67) Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας είναι αναγκαίο και πρόσφορο προκειμένου να επιτευχθούν οι βασικοί στόχοι του παρόντος κανονισμού, να προβλεφθεί η προσέγγιση των εννοιών, αρχών και διαδικασιών που θα αποτελέσουν την κοινή βάση για τη νομοθεσία των τροφίμων στην Κοινότητα και να ιδρυθεί η Ευρωπαϊκή Αρχή Τροφίμων. Ο παρών κανονισμός περιορίζεται σε ό,τι είναι αναγκαίο για την επίτευξη των στόχων που επιδιώκονται, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 τρίτο εδάφιο της συνθήκης,

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ ΕΕ L 214 της 24.8.1993, σ. 1, κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 649/1998 (ΕΕ L 88 της 24.3.1998, σ. 7).

⁽²⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 1, κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2391/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 276 της 28.10.2000, σ. 5).

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Ιδρύει την Ευρωπαϊκή Αρχή Τροφίμων·

Καθορίζει διαδικασίες για θέματα που έχουν άμεσο ή έμμεσο αντίκτυπο στην ασφάλεια των τροφίμων και των ζωοτροφών.

3. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε όλα τα στάδια παραγωγής, και διανομής των τροφίμων και των ζωοτροφών. Δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση πρωτογενούς παραγωγής για ιδιωτική οικιακή χρήση ή στην περίπτωση οικιακής παρασκευής, χειρισμού ή αποθήκευσης τροφίμων για ιδιωτική κατανάλωση.

3. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε όλα τα στάδια παραγωγής, μεταποίησης και διανομής των τροφίμων και των ζωοτροφών. Δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση πρωτογενούς παραγωγής για ιδιωτική οικιακή χρήση ή στην περίπτωση οικιακής παρασκευής, χειρισμού ή αποθήκευσης τροφίμων για ιδιωτική κατανάλωση.

Άρθρο 2

Ορισμός των «τροφίμων»

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως «τρόφιμα» (ή «είδη διατροφής») νοούνται ουσίες ή προϊόντα, είτε αυτά έχουν υποστεί πλήρη ή μερική επεξεργασία είτε όχι, τα οποία προορίζονται για βρώση από τον άνθρωπο ή αναμένεται ευλόγως ότι θα χρησιμεύσουν για τον σκοπό αυτόν. Σε αυτά περιλαμβάνονται ποτά, τσίχλες και οποιαδήποτε ουσία, περιλαμβανομένου του νερού, η οποία ενσωματώνεται σκόπιμα στα τρόφιμα στη διάρκεια της παραγωγής, της παρασκευής ή της επεξεργασίας τους. Επίσης περιλαμβάνεται το νερό μετά το σημείο τήρησης, όπως ορίζεται στο άρθρο 6 της οδηγίας 98/83/EK και με την επιφύλαξη των απαιτήσεων των οδηγιών 80/778/ΕΟΚ και 98/83/EK.

Δεν περιλαμβάνονται τα ακόλουθα:

- α) ζωοτροφές·
- β) ζώα ζώα, εκτός εάν παρασκευάζονται για διάθεση στην αγορά για ανθρώπινη κατανάλωση·
- γ) φυτά πριν από τη συγκομιδή·
- δ) φαρμακευτικά προϊόντα κατά την έννοια των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ ⁽¹⁾ και 92/73/ΕΟΚ ⁽²⁾ του Συμβουλίου·
- ε) καλλυντικά κατά την έννοια κατά την έννοια της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽³⁾·
- στ) καπνός και προϊόντα καπνού κατά την έννοια της οδηγίας 89/622/ΕΟΚ ⁽⁴⁾ του Συμβουλίου·
- ζ) ναρκωτικές ή ψυχοτρόποι ουσίες κατά την έννοια της Ενιαίας Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τα ναρκωτικά του 1961 και της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τις ψυχοτρόπους ουσίες του 1971·
- η) τα κατάλοιπα και οι προσμείξεις

⁽¹⁾ ΕΕ 22 της 9.2.1965, σ. 369/65.

⁽²⁾ ΕΕ L 297 της 13.10.1992, σ. 8.

⁽³⁾ ΕΕ L 262 της 27.9.1976, σ. 169.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 359 της 8.12.1989, σ. 1.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 3

Άλλοι ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

1. «νομοθεσία για τα τρόφιμα»: οι νόμοι, οι κανονισμοί και οι διοικητικές ρυθμίσεις που διέπουν τα τρόφιμα γενικότερα και την ασφάλεια των τροφίμων ειδικότερα, ο όρος καλύπτει οιοδήποτε στάδιο της παραγωγής, και διανομής των τροφίμων, καθώς και των ζωοτροφών για ζώα που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τροφίμων·
2. «επιχείρηση τροφίμων»: κάθε επιχείρηση, κερδοσκοπική ή μη, δημόσια ή ιδιωτική, η οποία ασκεί οποιαδήποτε από τις δραστηριότητες που συνδέονται με οιοδήποτε στάδιο της παραγωγής, μεταποίησης και διανομής των τροφίμων·
3. «υπεύθυνος επιχείρησης τροφίμων»: τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που έχουν την ευθύνη να εξασφαλίσουν ότι πληρούνται οι απαιτήσεις της νομοθεσίας για τα τρόφιμα μέσα στην επιχείρηση τροφίμων που έχουν υπό τον έλεγχό τους·
4. «ζωοτροφές»: οι ουσίες ή τα προϊόντα, περιλαμβανομένων των πρόσθετων υλών, είτε έχουν υποστεί πλήρη ή μερική επεξεργασία είτε όχι, τα οποία προορίζονται για χορήγηση τροφής από το στόμα στα ζώα·
5. «επιχείρηση ζωοτροφών»: οποιαδήποτε επιχείρηση, κερδοσκοπική ή όχι και δημόσια ή ιδιωτική, η οποία πραγματοποιεί οποιαδήποτε από τις δραστηριότητες παραγωγής, παρασκευής, μεταποίησης, αποθήκευσης, ή διανομής ζωοτροφών, συμπεριλαμβανομένου, επεξεργάζεται ή αποθηκεύει ζωοτροφές με σκοπό τη χορήγηση τροφής σε ζώα που βρίσκονται στην κατοχή του·
6. «υπεύθυνος επιχείρησης ζωοτροφών»: τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που έχουν την ευθύνη να εξασφαλίσουν ότι πληρούνται οι απαιτήσεις της νομοθεσίας για τα τρόφιμα μέσα στην εταιρεία ζωοτροφών που έχουν υπό τον έλεγχό τους·
7. «λιανική»: ο χειρισμός ή/και η μεταποίηση τροφίμων και η αποθήκευσή τους στο σημείο πώλησης ή παράδοσης στον τελικό καταναλωτή· περιλαμβάνονται οι τερματικοί σταθμοί διανομής, οι επιχειρήσεις μαζικής εστίασης, τα κυλικεία εργοστασίων, η τροφοδοσία οργανισμών, τα εστιατόρια και άλλες παρόμοιες επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών εστίασης, τα καταστήματα, τα κέντρα διανομής υπεραγορών και τα πρατήρια χονδρικής·

1. «νομοθεσία για τα τρόφιμα»: οι νόμοι, οι κανονισμοί και οι διοικητικές ρυθμίσεις που διέπουν τα τρόφιμα γενικότερα και την ασφάλεια των τροφίμων ειδικότερα, είτε σε κοινοτικό είτε σε εθνικό επίπεδο· ο όρος καλύπτει οιοδήποτε στάδιο της παραγωγής, μεταποίησης και διανομής των τροφίμων, καθώς και των ζωοτροφών για ζώα που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τροφίμων·

Αμετάβλητο

5. «επιχείρηση ζωοτροφών»: οποιαδήποτε επιχείρηση, κερδοσκοπική ή όχι και δημόσια ή ιδιωτική, η οποία πραγματοποιεί οποιαδήποτε από τις δραστηριότητες παραγωγής, παρασκευής, μεταποίησης, αποθήκευσης, μεταφοράς ή διανομής ζωοτροφών, συμπεριλαμβανομένου οποιουδήποτε παραγωγού ο οποίος παράγει, επεξεργάζεται ή αποθηκεύει ζωοτροφές με σκοπό τη χορήγηση τροφής σε ζώα που βρίσκονται στην κατοχή του·

Αμετάβλητο

ARXIKH PROTASH

8. «διάθεση στην αγορά»: η κατοχή τροφίμων ή ζωοτροφών με σκοπό την πώληση, συμπεριλαμβανομένης της προσφοράς για πώληση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής μεταβίβασης είτε αυτή γίνεται δωρεάν είτε όχι, και η ίδια η πώληση, ή οι άλλες μορφές μεταβίβασης·
9. «κίνδυνος»: ο βαθμός στον οποίο είναι πιθανή μια επιβλαβής συνέπεια στην υγεία και η σοβαρότητα αυτής της συνέπειας, ως αποτέλεσμα της ύπαρξης μιας πηγής κινδύνου·
10. «ανάλυση του κινδύνου»: η διαδικασία που αποτελείται από τρεις αλληλένδετες συνιστώσες: αξιολόγηση του κινδύνου, διαχείριση του κινδύνου και ενημέρωση σχετικά με τον κίνδυνο·
11. «αξιολόγηση του κινδύνου»: η διαδικασία επιστημονικής βάσης που απαρτίζεται από τέσσερα βήματα: τον προσδιορισμό της πηγής του κινδύνου, τον χαρακτηρισμό της πηγής του κινδύνου, την αξιολόγηση της έκθεσης στον κίνδυνο και τον χαρακτηρισμό του κινδύνου·
12. «διαχείριση του κινδύνου»: η διαδικασία, η οποία διακρίνεται από την αξιολόγηση του κινδύνου, της στάθμισης εναλλακτικών πολιτικών, αφού ζητηθεί η γνώμη των ενδιαφερόμενων μερών και αφού ληφθεί υπόψη η αξιολόγηση του κινδύνου και άλλοι εύλογοι παράγοντες και, εάν χρειαστεί, της επιλογής των κατάλληλων μέσων πρόληψης και ελέγχου·
13. «ενημέρωση σχετικά με τον κίνδυνο»: η αμφίδρομη ανταλλαγή πληροφοριών και απόψεων σε όλη τη διάρκεια της διαδικασίας ανάλυσης του κινδύνου, όσον αφορά τις πηγές του κινδύνου και τους κινδύνους, τους παράγοντες που συνδέονται με τον κίνδυνο και τους διάφορους τρόπους αντίληψης του κινδύνου, μεταξύ των αξιολογητών του κινδύνου, των διαχειριστών του κινδύνου, των καταναλωτών, των επιχειρήσεων τροφίμων και ζωοτροφών, της ακαδημαϊκής κοινότητας και άλλων ενδιαφερόμενων μερών, συμπεριλαμβανομένης της εξήγησης των πορισμάτων που συνδέονται με την αξιολόγηση του κινδύνου και η βάση των αποφάσεων για τη διαχείριση του κινδύνου·
14. «πηγή κινδύνου»: ένας βιολογικός, χημικός ή φυσικός παράγοντας στα τρόφιμα ή τις ζωοτροφές ή μια κατάσταση των τροφίμων, που έχει τη δυνατότητα να προκαλέσει αρνητικές συνέπειες στην υγεία·
15. «ανιχνευσιμότητα»: η δυνατότητα ανίχνευσης και παρακολούθησης τροφίμων, ζωοτροφών, ζώων που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τροφίμων ή ουσιών που πρόκειται ή αναμένεται να ενσωματωθούν σε τρόφιμα ή σε ζωοτροφές, σε όλα τα στάδια της παραγωγής, και διανομής τους·
16. «στάδια παραγωγής, και διανομής»: οιοδήποτε στάδιο, περιλαμβανομένης της, από την πρωτογενή παραγωγή ενός τροφίμου μέχρι και, την πώλησή του ή τη διάθεσή του στον τελικό καταναλωτή και, όπου συντρέχει λόγος, η, η παραγωγή, παρασκευή, η διανομή, πώληση και η διάθεση ζωοτροφών·

TROPOPOIHMENH PROTASH

8. «διάθεση στην αγορά»: η κατοχή τροφίμων ή ζωοτροφών με σκοπό την πώληση, συμπεριλαμβανομένης της προσφοράς για πώληση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής μεταβίβασης είτε αυτή γίνεται δωρεάν είτε όχι, και η ίδια η πώληση, η διανομή ή οι άλλες μορφές μεταβίβασης·

Αμετάβλητο

15. «ανιχνευσιμότητα»: η δυνατότητα ανίχνευσης και παρακολούθησης τροφίμων, ζωοτροφών, ζώων που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τροφίμων ή ουσιών που πρόκειται ή αναμένεται να ενσωματωθούν σε τρόφιμα ή σε ζωοτροφές, σε όλα τα στάδια της παραγωγής, μεταποίησης και διανομής τους·
16. «στάδια παραγωγής, μεταποίησης και διανομής»: οιοδήποτε στάδιο, περιλαμβανομένης της εισαγωγής, από την πρωτογενή παραγωγή ενός τροφίμου μέχρι και την αποθήκευση του, τη μεταφορά του, την πώλησή του ή τη διάθεσή του στον τελικό καταναλωτή και, όπου συντρέχει λόγος, η εισαγωγή, η παραγωγή, παρασκευή, η αποθήκευση, η μεταφορά, η διανομή, πώληση και η διάθεση ζωοτροφών·

ARXIKH PROTASH

17. «πρωτογενής παραγωγή»: η παραγωγή, εκτροφή ή ανάπτυξη πρωτογενών προϊόντων, περιλαμβανομένης της συγκομιδής, του αρμέγματος και όλων των σταδίων της ζωικής παραγωγής πριν από τη σφαγή. Περιλαμβάνει επίσης τη θήρα και την αλίευση, καθώς

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΓΕΝΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΤΡΟΦΙΜΑ

Άρθρο 4

Πεδίο εφαρμογής

1. Το παρόν κεφάλαιο αφορά όλα τα στάδια της παραγωγής, της και της διανομής των τροφίμων και των ζωοτροφών που παράγονται για ζώα που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τροφίμων ή/και χορηγούνται ως τροφή σε αυτά.
2. Οι γενικές αρχές που καθορίζονται στα άρθρα 5 έως 10, αποτελούν γενικό πλαίσιο οριζόντιας φύσης, το οποίο πρέπει να ακολουθείται όταν λαμβάνονται μέτρα.
3. Οι υφιστάμενες αρχές και διαδικασίες σχετικά με τη νομοθεσία για τα τρόφιμα θα προσαρμοσθούν το συντομότερο και έως την 1η Ιανουαρίου 2007 το αργότερο, ώστε να συμμορφώνονται προς τα άρθρα 5 έως 10.
4. Μέχρι τότε, και κατά παρέκκλιση της παραγράφου 2, η υφιστάμενη νομοθεσία θα εφαρμόζεται λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές που περιλαμβάνονται στα άρθρα 5 έως 10.

Τμήμα 1

Γενικές αρχές νομοθεσίας τροφίμων

Άρθρο 5

Γενικοί στόχοι

1. Η νομοθεσία για τα τρόφιμα επιδιώκει έναν ή περισσότερους από τους γενικούς στόχους που αφορούν την υψηλού επιπέδου προστασία της ανθρώπινης ζωής και υγείας, στο εμπόριο τροφίμων, λαμβάνοντας υπόψη, όπου συντρέχει λόγος, την προστασία της υγείας και της ορθής μεταχείρισης των ζώων, καθώς και την προστασία των φυτών και του περιβάλλοντος.
2. Η νομοθεσία για τα τρόφιμα αποσκοπεί στο να επιτύχει την ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα των τροφίμων και των ζωοτροφών που παράγονται ή διατίθενται στην αγορά σύμφωνα με τις γενικές αρχές και απαιτήσεις του παρόντος κεφαλαίου.

TROPOPOIHMENH PROTASH

17. «πρωτογενής παραγωγή»: η παραγωγή, εκτροφή ή ανάπτυξη πρωτογενών προϊόντων, περιλαμβανομένης της συγκομιδής, του αρμέγματος και όλων των σταδίων της ζωικής παραγωγής πριν από τη σφαγή. Περιλαμβάνει επίσης τη θήρα και την αλίευση, καθώς και τη συγκομιδή άγριων προϊόντων.
18. «τελικός καταναλωτής»: ο τελευταίος καταναλωτής τροφίμων, ο οποίος δεν χρησιμοποιεί τα τρόφιμα στο πλαίσιο λειτουργίας ή δραστηριότητας μιας επιχείρησης τροφίμων.

Αμετάβλητο

1. Το παρόν κεφάλαιο αφορά όλα τα στάδια της παραγωγής, της μεταποίησης και της διανομής των τροφίμων και των ζωοτροφών που παράγονται για ζώα που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τροφίμων ή/και χορηγούνται ως τροφή σε αυτά.

Αμετάβλητο

1. Η νομοθεσία για τα τρόφιμα επιδιώκει έναν ή περισσότερους από τους γενικούς στόχους που αφορούν την υψηλού επιπέδου προστασία της ανθρώπινης ζωής και υγείας, την προστασία των συμφερόντων των καταναλωτών, περιλαμβανομένων των ορθών πρακτικών στο εμπόριο τροφίμων, λαμβάνοντας υπόψη, όπου συντρέχει λόγος, την προστασία της υγείας και της ορθής μεταχείρισης των ζώων, καθώς και την προστασία των φυτών και του περιβάλλοντος.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Όπου υπάρχουν διεθνή πρότυπα ή επίκειται η ολοκλήρωσή τους, αυτά λαμβάνονται υπόψη κατά τη σύνταξη ή την προσαρμογή της νομοθεσίας για τα τρόφιμα,

Άρθρο 6

Ανάλυση του κινδύνου

1. Προκειμένου να επιτευχθεί ο γενικός στόχος για υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας και της υγιείας, η νομοθεσία για τα τρόφιμα θα βασιστεί στην ανάλυση του κινδύνου, εκτός όταν αυτό δεν είναι κατάλληλο για τις συνθήκες ή τη φύση του μέτρου.

2. Η αξιολόγηση του κινδύνου βασίζεται στα διαθέσιμα επιστημονικά στοιχεία και διεξάγεται με τρόπο ανεξάρτητο, αντικειμενικό και διαφανή.

3. Η διαχείριση του κινδύνου λαμβάνει υπόψη τα αποτελέσματα της αξιολόγησης του κινδύνου και ιδίως τις γνώμες της Ευρωπαϊκής Αρχής Τροφίμων που ιδρύεται με το άρθρο 22, άλλους παράγοντες, όπως αρμόζει στο εκάστοτε θέμα, καθώς και την αρχή της προφύλαξης όπου συντρέχουν οι όροι του άρθρου 7, παράγραφος 1.

Άρθρο 7

Αρχή της προφύλαξης

1. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες, ύστερα από αξιολόγηση των διαθέσιμων πληροφοριών, έχει εντοπισθεί πιθανότητα βλαβερών επιπτώσεων στην υγεία αλλά εξακολουθεί να υπάρχει επιστημονική αβεβαιότητα, μπορούν να ληφθούν τα προσωρινά μέτρα διαχείρισης του κινδύνου που είναι αναγκαία για την εξασφάλιση του υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας που έχει επιλεγεί στην Κοινότητα, μέχρι να υπάρξουν περαιτέρω επιστημονικές πληροφορίες για μια πιο εμπεριστατωμένη αξιολόγηση του κινδύνου.

2. Τα μέτρα που λαμβάνονται βάσει της παραγράφου 1 είναι ανάλογα και όχι πιο περιοριστικά για το εμπόριο από όσο απαιτείται για την επίτευξη του υψηλού επιπέδου προστασίας που έχει επιλεγεί στην Κοινότητα, ενώ παράλληλα λαμβάνουν υπόψη την τεχνική και οικονομική βιωσιμότητα και άλλους παράγοντες όπως αρμόζει στο εκάστοτε ζήτημα. Αυτά τα μέτρα αναθεωρούνται μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα, ανάλογα με τη φύση του κινδύνου που προσδιορίζεται όσον αφορά τη ζωή ή την υγεία και του είδους των επιστημονικών πληροφοριών που απαιτούνται για τη διασαφήνιση της επιστημονικής αβεβαιότητας και τη διεξαγωγή μιας πιο εμπεριστατωμένης αξιολόγησης του κινδύνου.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Όπου υπάρχουν διεθνή πρότυπα ή επίκειται η ολοκλήρωσή τους, αυτά λαμβάνονται υπόψη κατά τη σύνταξη ή την προσαρμογή της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, εκτός όταν τέτοια πρότυπα ή σχετικά μέρη αυτών αποτελούν μη αποτελεσματικό ή ακατάλληλο μέσο για την επίτευξη των θεμιτών στόχων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα ή όταν υπάρχει επιστημονική αιτιολόγηση, ή όταν καταλήγουν σε επίπεδο προστασίας διαφορετικό από εκείνο που καθορίζεται ως κατάλληλο στην Κοινότητα.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 8

Προστασία των συμφερόντων των καταναλωτών

Η νομοθεσία για τα τρόφιμα αποβλέπει στην προστασία των συμφερόντων των καταναλωτών και αποτελεί τη βάση ώστε οι καταναλωτές να μπορούν να επιλέγουν ενήμεροι τα τρόφιμα που καταναλώνουν. Αποσκοπεί στην πρόληψη των εξής φαινομένων:

- α) τις δόλιες πρακτικές ή τις πρακτικές εξαπάτησης·
- β) τη νόθευση των τροφίμων· και
- γ) οποιεσδήποτε άλλες πρακτικές που ενδέχεται να παραπλανήσουν τον καταναλωτή.

Τμήμα 2

Αρχές της διαφάνειας

Άρθρο 9

Δημόσια διαβούλευση

Ζητείται η γνώμη του κοινού, άμεσα ή μέσω αντιπροσωπευτικών οργάνων, σε κατάλληλο στάδιο της σύνταξης της νομοθεσίας για τα τρόφιμα,

Ζητείται η γνώμη του κοινού, άμεσα ή μέσω αντιπροσωπευτικών οργάνων, σε κατάλληλο στάδιο της σύνταξης της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, εκτός εάν ο επείγον χαρακτήρας του θέματος δεν το επιτρέπει.

Άρθρο 10

Ενημέρωση του κοινού

Με την επιφύλαξη των εφαρμοστέων κοινοτικών διατάξεων και των εθνικών διατάξεων σχετικά με την πρόσβαση στα έγγραφα, όταν υπάρχουν βάσιμοι λόγοι υποψίας ότι ένα τρόφιμο ή ζωοτροφή ενδεχομένως ενέχει κίνδυνο για την υγεία του ανθρώπου ή των ζώων, τότε, ανάλογα με τη φύση, τη σοβαρότητα και την έκταση αυτού του κινδύνου, οι δημόσιες αρχές προβαίνουν στις κατάλληλες διαδικασίες ώστε να ενημερώσουν το ευρύ κοινό σχετικά με τη φύση του κινδύνου όσον αφορά την υγεία, παρέχοντας όσο το δυνατόν περισσότερα στοιχεία για την αναγνώριση του τροφίμου ή της ζωοτροφής ή του είδους του τροφίμου ή της ζωοτροφής και καθορίζοντας τον κίνδυνο που ενδεχομένως αυτό ενέχει και τα μέτρα που λαμβάνονται ή που πρόκειται να ληφθούν για την αποφυγή, τη μείωση ή την εξάλειψη του κινδύνου αυτού.

Τμήμα 3

Γενικές υποχρεώσεις του εμπορίου τροφίμων

Άρθρο 11

Εισαγωγή τροφίμων και ζωοτροφών στην Κοινότητα

Τα τρόφιμα και οι ζωοτροφές που εισάγονται στην Κοινότητα με σκοπό τη διάθεσή τους στην αγορά της, συμμορφώνονται με τις σχετικές απαιτήσεις της νομοθεσίας για τα τρόφιμα ή με όρους που η Κοινότητα αναγνωρίζει ως τουλάχιστον ισοδύναμους ή, όταν υπάρχει συγκεκριμένη συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της χώρας εξαγωγής, με τις απαιτήσεις που περιλαμβάνονται στην εν λόγω συμφωνία.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 12

Τρόφιμα και που εξαγονται από την Κοινότητα

1. Τα τρόφιμα και οι που εξαγονται ή επανεξάγονται από την Κοινότητα με σκοπό τη διάθεσή τους στην αγορά τρίτης χώρας συμμορφώνονται με τις σχετικές απαιτήσεις της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, εκτός εάν ζητούν διαφορετικά οι αρχές της εισάγουσας χώρας, ή εάν ορίζουν διαφορετικά οι νόμοι, οι κανονισμοί, τα πρότυπα, οι κώδικες δεοντολογίας και άλλες νομικές και διοικητικές διαδικασίες που ενδέχεται να ισχύουν στη χώρα εισαγωγής.

Υπό διαφορετικές συνθήκες, τα τρόφιμα μπορούν να εξαγονται ή να επανεξάγονται μόνο υπό τον όρο ότι οι αρμόδιες αρχές της χώρας προορισμού έχουν συμφωνήσει ρητώς, αφού ενημερωθούν πλήρως για τους λόγους και τις συνθήκες για τις οποίες τα εν λόγω τρόφιμα ή ζωοτροφές δεν μπορούν να διατεθούν στην αγορά της Κοινότητας.

2. Όπου ισχύουν οι διατάξεις διμερούς συμφωνίας που έχει συνάψει η Κοινότητα ή ένα από τα κράτη μέλη της με τρίτη χώρα, τα τρόφιμα που εξαγονται από την Κοινότητα ή από το συγκεκριμένο κράτος μέλος σε αυτή την τρίτη χώρα, συμμορφώνονται με τις εν λόγω διατάξεις.

Άρθρο 13

Διεθνή πρότυπα

Με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεών τους, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη:

- α) συμβάλλουν στην ανάπτυξη των διεθνών τεχνικών προτύπων για τα τρόφιμα και τις ζωοτροφές και των υγειονομικών και φυτοϋγειονομικών προτύπων,
- β) προωθούν το συντονισμό του έργου των διεθνών κυβερνητικών και μη κυβερνητικών οργανώσεων σχετικά με τα πρότυπα των τροφίμων και των ζωοτροφών,
- γ) συμβάλλουν, όταν αυτό αρμόζει και ενδείκνυται, στην σύναψη συμφωνιών για την αναγνώριση της ισοδυναμίας των ειδικών μέτρων για τα τρόφιμα και τις ζωοτροφές,
- δ) δίδουν ιδιαίτερη προσοχή στις ειδικές αναπτυξιακές, οικονομικές και εμπορικές ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών, προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι τα διεθνή πρότυπα δεν δημιουργούν ανώφελα εμπόδια στις εξαγωγές από αναπτυσσόμενες χώρες.

Τρόφιμα και ζωοτροφές που εξαγονται από την Κοινότητα

1. Τα τρόφιμα και οι ζωοτροφές που εξαγονται ή επανεξάγονται από την Κοινότητα με σκοπό τη διάθεσή τους στην αγορά τρίτης χώρας συμμορφώνονται με τις σχετικές απαιτήσεις της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, εκτός εάν ζητούν διαφορετικά οι αρχές της εισάγουσας χώρας, ή εάν ορίζουν διαφορετικά οι νόμοι, οι κανονισμοί, τα πρότυπα, οι κώδικες δεοντολογίας και άλλες νομικές και διοικητικές διαδικασίες που ενδέχεται να ισχύουν στη χώρα εισαγωγής.

Υπό διαφορετικές συνθήκες, εκτός από την περίπτωση κατά την οποία τα τρόφιμα είναι επιβλαβή για την υγεία ή οι ζωοτροφές μη ασφαλείς, τα τρόφιμα και οι ζωοτροφές μπορούν να εξαγονται ή να επανεξάγονται μόνο υπό τον όρο ότι οι αρμόδιες αρχές της χώρας προορισμού έχουν συμφωνήσει ρητώς, αφού ενημερωθούν πλήρως για τους λόγους και τις συνθήκες για τις οποίες τα εν λόγω τρόφιμα ή ζωοτροφές δεν μπορούν να διατεθούν στην αγορά της Κοινότητας.

2. Όπου ισχύουν οι διατάξεις διμερούς συμφωνίας που έχει συνάψει η Κοινότητα ή ένα από τα κράτη μέλη της με τρίτη χώρα, τα τρόφιμα και οι ζωοτροφές που εξαγονται από την Κοινότητα ή από το συγκεκριμένο κράτος μέλος σε αυτή την τρίτη χώρα, συμμορφώνονται με τις εν λόγω διατάξεις.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Τμήμα 4

Γενικές απαιτήσεις της νομοθεσίας για τα τρόφιμα

Άρθρο 14

Απαιτήσεις της ασφάλειας των τροφίμων

1. Τα τρόφιμα θεωρούνται ως μη ασφαλή όταν εκτιμάται ότι είναι:
 - α) επιβλαβή για την υγεία,
 - β) ακατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση.
 2. Προκειμένου να καθοριστεί εάν ένα τρόφιμο είναι μη ασφαλές, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα εξής:
 - α) οι κανονικές συνθήκες χρήσης του τροφίμου από τους καταναλωτές σε όλα τα στάδια της παραγωγής, και διανομής του και
 - β) οι πληροφορίες που παρέχονται στον καταναλωτή, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών που παρέχονται στην ετικέτα, ή άλλες πληροφορίες που γενικά είναι διαθέσιμες στον καταναλωτή σχετικά με την αποφυγή συγκεκριμένων αρνητικών συνεπειών για την υγεία από συγκεκριμένο τρόφιμο ή κατηγορία τροφίμων.
 3. Προκειμένου να καθοριστεί εάν ένα τρόφιμο είναι επιβλαβές για την υγεία, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα εξής:
 - α) όχι μόνον οι πιθανές άμεσες ή/και βραχυπρόθεσμες ή/και μακροπρόθεσμες συνέπειες του τροφίμου αυτού στην υγεία του ατόμου που το καταναλώνει, αλλά επίσης στις επερχόμενες γενεές,
 - β) οι πιθανές σωρευτικές τοξικές συνέπειες,
 - γ) οι ιδιαίτερες ευαισθησίες συγκεκριμένης κατηγορίας καταναλωτών, όταν το τρόφιμο προορίζεται για την εν λόγω κατηγορία καταναλωτών.
 4. Κατά τον προσδιορισμό του κατά πόσο ένα τρόφιμο είναι ακατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση, δίδεται προσοχή στο κατά πόσο το εν λόγω τρόφιμο δεν μπορεί να γίνει δεκτό για ανθρώπινη κατανάλωση σύμφωνα με τη χρήση για την οποία προορίζεται, λόγω μόλυνσης προερχόμενης είτε από ξένες ουσίες είτε από άλλον παράγοντα, ή λόγω σήψης, αλλοίωσης ή αποσύνθεσης.
1. Τρόφιμα τα οποία είναι μη ασφαλή δεν διατίθενται στην αγορά.
 2. Τα τρόφιμα θεωρούνται ως μη ασφαλή όταν εκτιμάται ότι είναι:
 - α) επιβλαβή για την υγεία,
 - β) ακατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση.
 3. Προκειμένου να καθοριστεί εάν ένα τρόφιμο είναι μη ασφαλές, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα εξής:
 - α) οι κανονικές συνθήκες χρήσης του τροφίμου από τους καταναλωτές σε όλα τα στάδια της παραγωγής, μεταποίησης και διανομής του και
- Αμετάβλητο
4. Προκειμένου να καθοριστεί εάν ένα τρόφιμο είναι επιβλαβές για την υγεία, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα εξής:
- Αμετάβλητο
5. Κατά τον προσδιορισμό του κατά πόσο ένα τρόφιμο είναι ακατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση, δίδεται προσοχή στο κατά πόσο το εν λόγω τρόφιμο δεν μπορεί να γίνει δεκτό για ανθρώπινη κατανάλωση σύμφωνα με τη χρήση για την οποία προορίζεται, λόγω μόλυνσης προερχόμενης είτε από ξένες ουσίες είτε από άλλον παράγοντα, ή λόγω σήψης, αλλοίωσης ή αποσύνθεσης.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

5. Όταν ένα τρόφιμο που είναι μη ασφαλές αποτελεί μέρος στοιβας, παρτίδας ή αποστελλόμενου φορτίου τροφίμων της ίδιας κατηγορίας ή περιγραφής, θεωρείται ότι όλα τα τρόφιμα στην εν λόγω στοιβα, παρτίδα ή στο φορτίο είναι επίσης μη ασφαλή, εκτός εάν ύστερα από λεπτομερή αξιολόγηση δεν βρεθούν στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι και το υπόλοιπο της στοιβας, της παρτίδας ή του φορτίου είναι μη ασφαλές.

6. Τα τρόφιμα που συμμορφώνονται προς ειδικές κοινοτικές διατάξεις της νομοθεσίας για τα τρόφιμα θεωρούνται ασφαλή όσον αφορά τις πτυχές που καλύπτονται από τις ειδικές κοινοτικές διατάξεις.

7. Ελλείψει ειδικών κοινοτικών μέτρων, ένα τρόφιμο θεωρείται ασφαλές όταν συμμορφώνεται με τις ειδικές διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας για τα τρόφιμα του κράτους μέλους στην επικράτεια του οποίου διατίθεται, διατάξεις οι οποίες συντάσσονται και εφαρμόζονται με την επιφύλαξη της συνθήκης και ιδίως των άρθρων 28 και 30.

Άρθρο 15

Απαιτήσεις ως προς την ασφάλεια των ζωοτροφών

1. Ζωοτροφές οι οποίες είναι μη ασφαλείς δεν διατίθενται στην αγορά ούτε χορηγούνται ως τροφή σε οποιοδήποτε ζώο που χρησιμοποιείται για την παραγωγή τροφίμων.

2. Οι ζωοτροφές θεωρούνται ως μη ασφαλείς όσον αφορά τη χρήση για την οποία προορίζονται όταν εκτιμάται ότι:

— έχουν αρνητικές συνέπειες για την υγεία των ανθρώπων ή των ζώων,

— καθιστούν τα τρόφιμα που προέρχονται από τροφοπαραγωγικά ζώα μη ασφαλή για ανθρώπινη κατανάλωση.

3. Όταν μια ζωοτροφή, για την οποία αναγνωρίστηκε ότι δεν πληροί τις απαιτήσεις ασφάλειας των ζωοτροφών, αποτελεί μέρος στοιβας, παρτίδας ή αποστελλόμενου φορτίου ζωοτροφών της ίδιας κατηγορίας ή περιγραφής, θεωρείται ότι όλες οι ζωοτροφές στην εν λόγω στοιβα, την παρτίδα ή στο φορτίο δεν πληρούν τις

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

6. Όταν ένα τρόφιμο που είναι μη ασφαλές αποτελεί μέρος στοιβας, παρτίδας ή αποστελλόμενου φορτίου τροφίμων της ίδιας κατηγορίας ή περιγραφής, θεωρείται ότι όλα τα τρόφιμα στην εν λόγω στοιβα, παρτίδα ή στο φορτίο είναι επίσης μη ασφαλή, εκτός εάν ύστερα από λεπτομερή αξιολόγηση δεν βρεθούν στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι και το υπόλοιπο της στοιβας, της παρτίδας ή του φορτίου είναι μη ασφαλές.

7. Τα τρόφιμα που συμμορφώνονται προς ειδικές κοινοτικές διατάξεις της νομοθεσίας για τα τρόφιμα που διέπουν την ασφάλεια των τροφίμων θεωρούνται ασφαλή όσον αφορά τις πτυχές που καλύπτονται από τις ειδικές κοινοτικές διατάξεις.

8. Η συμμόρφωση ενός τροφίμου προς συγκεκριμένες διατάξεις που ισχύουν γι' αυτό, δεν εμποδίζει τη λήψη κατάλληλων μέτρων από την πλευρά των αρμόδιων αρχών προκειμένου να επιβάλουν περιορισμούς στη διάθεσή του στην αγορά ή να απαιτήσουν την απόσυρσή του από την αγορά όταν συντρέχουν λόγοι υποψίας ότι, παρά τη συμμόρφωση του, το τρόφιμο είναι μη ασφαλές.

9. Ελλείψει ειδικών κοινοτικών μέτρων, ένα τρόφιμο θεωρείται ασφαλές όταν συμμορφώνεται με τις ειδικές διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας για τα τρόφιμα του κράτους μέλους στην επικράτεια του οποίου διατίθεται, διατάξεις οι οποίες συντάσσονται και εφαρμόζονται με την επιφύλαξη της συνθήκης και ιδίως των άρθρων 28 και 30.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

απαιτήσεις της ασφάλειας των ζωοτροφών, εκτός εάν ύστερα από λεπτομερή αξιολόγηση δεν βρεθούν στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι και το υπόλοιπο της στοιβάς, της παρτίδας ή του φορτίου δεν ικανοποιεί τις απαιτήσεις αυτές.

4. Οι ζωοτροφές που συμμορφώνονται προς ειδικές κοινοτικές διατάξεις που διέπουν την ασφάλεια των ζωοτροφών, θεωρούνται ασφαλείς όσον αφορά τις πτυχές που καλύπτονται από τις ειδικές κοινοτικές διατάξεις.

5. Η συμμόρφωση μιας ζωοτροφής προς συγκεκριμένες διατάξεις που ισχύουν για αυτήν, δεν εμποδίζει τη λήψη κατάλληλων μέτρων από την πλευρά των αρμόδιων αρχών προκειμένου να επιβάλουν περιορισμούς στη διάθεσή της στην αγορά ή να απαιτήσουν την απόσυρσή του από την αγορά όταν συντρέχουν λόγοι υποψίας ότι, παρά τη συμμόρφωση της, η ζωοτροφή είναι μη ασφαλής.

6. Ελλείπει ειδικών κοινοτικών μέτρων, μια ζωοτροφή θεωρείται ασφαλής όταν συμμορφώνεται με τις ειδικές διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας για τα τρόφιμα που διέπουν την ασφάλεια των ζωοτροφών στο κράτος μέλος στην επικράτεια του οποίου κυκλοφορεί, διατάξεις οι οποίες συντάσσονται και εφαρμόζονται με την επιφύλαξη της συνθήκης και ιδίως των άρθρων 28 και 30.

Άρθρο 16**Παρουσίαση**

Με την επιφύλαξη των πιο εξειδικευμένων διατάξεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, η επισήμανση, η διαφήμιση και η παρουσίαση των τροφίμων ή των ζωοτροφών, συμπεριλαμβανομένων του σχήματος, της εμφάνισης ή της συσκευασίας τους, των υλικών συσκευασίας που χρησιμοποιήθηκαν, του τρόπου με τον οποίο τακτοποιήθηκαν και του περιβάλλοντος στο οποίο εκθέτονται, καθώς και των πληροφοριών που διατίθενται σχετικά με αυτά από οποιοδήποτε επικοινωνιακό μέσο, δεν πρέπει να παραπλανούν τους καταναλωτές.

Άρθρο 17**Υποχρεώσεις**

1. Οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων και ζωοτροφών εξασφαλίζουν ότι τα τρόφιμα ή οι ζωοτροφές, σε όλα τα στάδια της παραγωγής, και διανομής μέσα στην επιχείρηση που βρίσκεται υπό τον έλεγχό τους, ικανοποιούν τις σχετικές απαιτήσεις της νομοθεσίας για τα τρόφιμα και επαληθεύουν την ικανοποίηση αυτών των απαιτήσεων.

2. Τα κράτη μέλη εκτελούν τη νομοθεσία για τα τρόφιμα, παρακολουθούν και επαληθεύουν εάν τηρούνται οι σχετικές απαιτήσεις της νομοθεσίας αυτής από τους υπευθύνους των επιχειρήσεων τροφίμων και ζωοτροφών σε όλα τα στάδια παραγωγής, και διανομής.

1. Οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων και ζωοτροφών εξασφαλίζουν ότι τα τρόφιμα ή οι ζωοτροφές, σε όλα τα στάδια της παραγωγής, μεταποίησης και διανομής μέσα στην επιχείρηση που βρίσκεται υπό τον έλεγχό τους, ικανοποιούν τις σχετικές απαιτήσεις της νομοθεσίας για τα τρόφιμα οι οποίες αφορούν τις δραστηριότητές τους και επαληθεύουν την ικανοποίηση αυτών των απαιτήσεων.

2. Τα κράτη μέλη εκτελούν τη νομοθεσία για τα τρόφιμα, παρακολουθούν και επαληθεύουν εάν τηρούνται οι σχετικές απαιτήσεις της νομοθεσίας αυτής από τους υπευθύνους των επιχειρήσεων τροφίμων και ζωοτροφών σε όλα τα στάδια παραγωγής, μεταποίησης και διανομής.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

και άλλων δραστηριοτήτων όπως αρμόζει στις περιστάσεις, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται η δημόσια επικοινωνία σε θέματα που αφορούν την ασφάλεια και τον κίνδυνο των τροφίμων και των ζωοτροφών, η εποπτεία της ασφάλειας των τροφίμων και των ζωοτροφών και άλλες δραστηριότητες παρακολούθησης.

Τα κράτη μέλη καθορίζουν επίσης το σύστημα των κυρώσεων που επιβάλλονται στις παραβιάσεις της νομοθεσίας για τα τρόφιμα και τις ζωοτροφές. Οι εν λόγω κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές.

Άρθρο 18

Ανιχνευσιμότητα

1. Η ανιχνευσιμότητα των τροφίμων, των ζωοτροφών, των ζώων που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τροφίμων και οποιασδήποτε άλλης ουσίας που προορίζεται για ενσωμάτωση σε ένα τρόφιμο ή σε μια ζωοτροφή ή αναμένεται ότι θα ενσωματωθεί σε αυτά, διασφαλίζεται σε όλα τα στάδια παραγωγής, και διανομής.

2. Οι υπεύθυνοι των επιχειρήσεων τροφίμων και ζωοτροφών είναι σε θέση να αναγνωρίζουν κάθε πρόσωπο από το οποίο έχουν προμηθευτεί ένα τρόφιμο, μια ζωοτροφή, ένα ζώο που χρησιμοποιείται για την παραγωγή τροφίμων ή οποιαδήποτε άλλη ουσία που προορίζεται για ενσωμάτωση σε ένα τρόφιμο ή σε μια ζωοτροφή ή αναμένεται ότι θα ενσωματωθεί σε αυτά.

Για το σκοπό αυτό οι υπεύθυνοι των επιχειρήσεων εγκαθιδρύουν συστήματα και διαδικασίες που καθιστούν τις πληροφορίες αυτές διαθέσιμες στις αρμόδιες αρχές, εάν αυτές το ζητήσουν.

3. Οι υπεύθυνοι των επιχειρήσεων τροφίμων και ζωοτροφών καθιερώνουν συστήματα και διαδικασίες για την αναγνώριση των άλλων επιχειρήσεων στις οποίες προμηθεύουν τα προϊόντα τους. Αυτές οι πληροφορίες είναι διαθέσιμες στις αρμόδιες αρχές, εάν αυτές το ζητήσουν.

4. Τα τρόφιμα ή οι ζωοτροφές που διατίθενται ή ενδέχεται να διατεθούν στην αγορά της Κοινότητας πρέπει να φέρουν κατάλληλη επισήμανση ή σήμα αναγνώρισης ώστε να διευκολύνεται η ανιχνευσιμότητά τους, σύμφωνα με τις σχετικές απαιτήσεις των ειδικότερων διατάξεων.

5. Οι διατάξεις για την εφαρμογή των απαιτήσεων του παρόντος άρθρου όσον αφορά συγκεκριμένους τομείς είναι δυνατό να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 58, παράγραφος 2.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Για το σκοπό αυτό διατηρούν σύστημα επίσημων ελέγχων και άλλων δραστηριοτήτων όπως αρμόζει στις περιστάσεις, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται η δημόσια επικοινωνία σε θέματα που αφορούν την ασφάλεια και τον κίνδυνο των τροφίμων και των ζωοτροφών, η εποπτεία της ασφάλειας των τροφίμων και των ζωοτροφών και άλλες δραστηριότητες παρακολούθησης που καλύπτουν όλα τα στάδια παραγωγής, μεταποίησης και διανομής.

Αμετάβλητο

1. Η ανιχνευσιμότητα των τροφίμων, των ζωοτροφών, των ζώων που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τροφίμων και οποιασδήποτε άλλης ουσίας που προορίζεται για ενσωμάτωση σε ένα τρόφιμο ή σε μια ζωοτροφή ή αναμένεται ότι θα ενσωματωθεί σε αυτά, διασφαλίζεται σε όλα τα στάδια παραγωγής, μεταποίησης και διανομής.

Αμετάβλητο

4. Τα τρόφιμα ή οι ζωοτροφές που διατίθενται ή ενδέχεται να διατεθούν στην αγορά της Κοινότητας πρέπει να φέρουν κατάλληλη επισήμανση ή σήμα αναγνώρισης ώστε να διευκολύνεται η ανιχνευσιμότητά τους, μέσω κατάλληλων εγγράφων ή πληροφοριών, σύμφωνα με τις σχετικές απαιτήσεις των ειδικότερων διατάξεων.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 19

Ευθύνη για τα τρόφιμα: υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων

1. Εάν ένας υπεύθυνος επιχείρησης τροφίμων κρίνει ή υποψιάζεται ότι ένα τρόφιμο που έχει εισαγάγει, παραγάγει, μεταποιήσει, παρασκευάσει ή διανείμει, δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις για την ασφάλεια των τροφίμων, ξεκινά αμέσως διαδικασίες για την απόσυρση του εν λόγω τροφίμου από την αγορά και ενημερώνει σχετικά τις αρμόδιες αρχές. Όταν το προϊόν ενδέχεται να έχει φθάσει στους καταναλωτές, ο υπεύθυνος ενημερώνει τους καταναλωτές με αποτελεσματικότητα και ακρίβεια για τους λόγους της απόσυρσής του και, εάν αυτό είναι αναγκαίο, ανακαλεί από τους καταναλωτές προϊόντα που τους έχει ήδη προμηθεύσει, όταν τα υπόλοιπα μέτρα δεν επαρκούν για την επίτευξη υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας.

2. Ο υπεύθυνος μιας επιχείρησης τροφίμων, ο οποίος έχει την ευθύνη για δραστηριότητες λιανικού εμπορίου ή διανομής, με τις οποίες δεν επηρεάζεται η συσκευασία, η επισήμανση, η ασφάλεια ή η ακεραιότητα των τροφίμων, ξεκινά, διαδικασίες για την απόσυρση από την αγορά προϊόντων που δεν συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις της ασφάλειας των τροφίμων και προσπαθεί να συμβάλει στην ασφάλεια των τροφίμων μεταδίδοντας τις σχετικές πληροφορίες που είναι αναγκαίες για την ανίχνευση ενός τροφίμου και συνεργαζόμενος με τους παραγωγούς, μεταποιητές, παρασκευαστές ή/και τις αρμόδιες αρχές όσον αφορά τα μέτρα που αυτοί λαμβάνουν.

3. Ο υπεύθυνος μιας επιχείρησης τροφίμων ενημερώνει αμέσως τις αρμόδιες αρχές εάν κρίνει ή υποψιάζεται ότι ένα τρόφιμο το οποίο διέθεσε στην αγορά ενδέχεται να είναι επιβλαβές για την υγεία του ανθρώπου. Ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές για τα μέτρα που λαμβάνει προκειμένου να αποτρέψει τους κινδύνους για τον τελικό καταναλωτή

4. Οι υπεύθυνοι των επιχειρήσεων τροφίμων συνεργάζονται με τις αρμόδιες αρχές σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνονται για την αποφυγή των κινδύνων που προκαλεί ένα τρόφιμο, το οποίο αυτοί προμηθεύουν ή έχουν προμηθεύσει.

2. Ο υπεύθυνος μιας επιχείρησης τροφίμων, ο οποίος έχει την ευθύνη για δραστηριότητες λιανικού εμπορίου ή διανομής, με τις οποίες δεν επηρεάζεται η συσκευασία, η επισήμανση, η ασφάλεια ή η ακεραιότητα των τροφίμων, ξεκινά, εντός των ορίων των δραστηριοτήτων του, διαδικασίες για την απόσυρση από την αγορά προϊόντων που δεν συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις της ασφάλειας των τροφίμων και προσπαθεί να συμβάλει στην ασφάλεια των τροφίμων μεταδίδοντας τις σχετικές πληροφορίες που είναι αναγκαίες για την ανίχνευση ενός τροφίμου και συνεργαζόμενος με τους παραγωγούς, μεταποιητές, παρασκευαστές ή/και τις αρμόδιες αρχές όσον αφορά τα μέτρα που αυτοί λαμβάνουν.

3. Ο υπεύθυνος μιας επιχείρησης τροφίμων ενημερώνει αμέσως τις αρμόδιες αρχές εάν κρίνει ή υποψιάζεται ότι ένα τρόφιμο το οποίο διέθεσε στην αγορά ενδέχεται να είναι επιβλαβές για την υγεία του ανθρώπου. Ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές για τα μέτρα που λαμβάνει προκειμένου να αποτρέψει τους κινδύνους για τον τελικό καταναλωτή και δεν εμποδίζει ούτε αποθαρρύνει κανένα άτομο να συνεργαστεί με τις αρμόδιες αρχές, όπου αυτό μπορεί να προλάβει, να μειώσει ή να αποτρέψει ένα κίνδυνο που προκύπτει από κάποιο τρόφιμο.

4. Οι υπεύθυνοι των επιχειρήσεων τροφίμων συνεργάζονται με τις αρμόδιες αρχές σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνονται για την αποφυγή ή τη μείωση των κινδύνων που προκαλεί ένα τρόφιμο, το οποίο αυτοί προμηθεύουν ή έχουν προμηθεύσει.

Άρθρο 20

Ευθύνη για τις ζωοτροφές: υπεύθυνοι επιχειρήσεων ζωοτροφών

1. Εάν ένας υπεύθυνος επιχείρησης ζωοτροφών κρίνει ή υποψιάζεται ότι μια ζωοτροφή που έχει εισαγάγει, παραγάγει, μεταποιήσει, παρασκευάσει ή διανείμει, δεν πληροί τις απαιτήσεις ασφάλειας των ζωοτροφών, ξεκινά αμέσως διαδικασίες για την απόσυρση της εν λόγω ζωοτροφής από την αγορά και ενημερώνει σχετικά τις αρμόδιες αρχές. Ενημερώνει τους καταναλωτές με αποτελεσματικότητα

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

και ακρίβεια για τους λόγους της απόσυρσής της και, εάν αυτό είναι αναγκαίο, ανακαλεί από αυτούς τα προϊόντα που τους έχει ήδη προμηθεύσει, όταν τα υπόλοιπα μέτρα δεν επαρκούν για την επίτευξη υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας.

2. Ο υπεύθυνος μιας επιχείρησης ζωοτροφών, ο οποίος έχει την ευθύνη για δραστηριότητες λιανικού εμπορίου ή διανομής, με τις οποίες δεν επηρεάζεται η συσκευασία, η επισήμανση, η ασφάλεια ή η ακεραιότητα των ζωοτροφών, ξεκινά, διαδικασίες για την απόσυρση από την αγορά προϊόντων που δεν συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις της ασφάλειας των ζωοτροφών και προσπαθεί να συμβάλει στην ασφάλειά τους μεταδίδοντας τις σχετικές πληροφορίες που είναι αναγκαίες για την ανίχνευση μιας ζωοτροφής και συνεργαζόμενος με τους παραγωγούς, μεταποιητές, παρασκευαστές ή/και τις αρμόδιες αρχές όσον αφορά τα μέτρα που αυτοί λαμβάνουν.

3. Ο υπεύθυνος μιας επιχείρησης ζωοτροφών ενημερώνει αμέσως τις αρμόδιες αρχές εάν κρίνει ή υποψιάζεται ότι μια ζωοτροφή την οποία διέθεσε στην αγορά ενδέχεται να μην ικανοποιεί τις απαιτήσεις ασφάλειας των ζωοτροφών. Ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές για τα μέτρα που λαμβάνει προκειμένου να αποτρέψει τον κίνδυνο που προκαλεί η χρήση αυτής της ζωοτροφής

4. Οι υπεύθυνοι των επιχειρήσεων ζωοτροφών συνεργάζονται με τις αρμόδιες αρχές σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνονται για την αποφυγή των κινδύνων που προκαλεί ζωοτροφή την οποία αυτοί προμηθεύουν ή έχουν προμηθεύσει.

Άρθρο 21

Ευθύνη

Οι διατάξεις του παρόντος Κεφαλαίου εφαρμόζονται με την επιφύλαξη της οδηγίας 85/374/ΕΟΚ ⁽¹⁾ του Συμβουλίου η οποία αφορά θέματα ευθύνης λόγω ελαττωματικών προϊόντων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΑΡΧΗ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Τμήμα 1

Αποστολή και καθήκοντα

Άρθρο 22

Αποστολή της Αρχής

1. Με τον παρόντα κανονισμό ιδρύεται Ευρωπαϊκή Αρχή Τροφίμων, εφεξής καλούμενη η «Αρχή».

⁽¹⁾ ΕΕ L 210 της 7.8.1985, σ. 29.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Ο υπεύθυνος μιας επιχείρησης ζωοτροφών, ο οποίος έχει την ευθύνη για δραστηριότητες λιανικού εμπορίου ή διανομής, με τις οποίες δεν επηρεάζεται η συσκευασία, η επισήμανση, η ασφάλεια ή η ακεραιότητα των ζωοτροφών, ξεκινά, εντός των ορίων των δραστηριοτήτων του, διαδικασίες για την απόσυρση από την αγορά προϊόντων που δεν συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις της ασφάλειας των ζωοτροφών και προσπαθεί να συμβάλει στην ασφάλειά τους μεταδίδοντας τις σχετικές πληροφορίες που είναι αναγκαίες για την ανίχνευση μιας ζωοτροφής και συνεργαζόμενος με τους παραγωγούς, μεταποιητές, παρασκευαστές ή/και τις αρμόδιες αρχές όσον αφορά τα μέτρα που αυτοί λαμβάνουν.

3. Ο υπεύθυνος μιας επιχείρησης ζωοτροφών ενημερώνει αμέσως τις αρμόδιες αρχές εάν κρίνει ή υποψιάζεται ότι μια ζωοτροφή την οποία διέθεσε στην αγορά ενδέχεται να μην ικανοποιεί τις απαιτήσεις ασφάλειας των ζωοτροφών. Ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές για τα μέτρα που λαμβάνει προκειμένου να αποτρέψει τον κίνδυνο που προκαλεί η χρήση αυτής της ζωοτροφής και δεν εμποδίζει ούτε αποθαρρύνει κανένα άτομο να συνεργαστεί με τις αρμόδιες αρχές, όπου αυτό μπορεί να προλάβει, να μειώσει ή να αποτρέψει ένα κίνδυνο που προκύπτει από μία ζωοτροφή.

Αμετάβλητο

Οι διατάξεις του παρόντος Κεφαλαίου εφαρμόζονται με την επιφύλαξη της οδηγίας 85/374/ΕΟΚ ⁽¹⁾ του Συμβουλίου η οποία αφορά θέματα ευθύνης λόγω ελαττωματικών προϊόντων, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 1999/34/ΕΚ ⁽²⁾.

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ ΕΕ L 210 της 7.8.1985, σ. 29.

⁽²⁾ ΕΕ L 141 της 4.6.1999, σ. 20.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Η Αρχή συλλέγει και αναλύει ώστε να καθίσταται δυνατός ο χαρακτηρισμός και η παρακολούθηση των κινδύνων που έχουν άμεσο ή έμμεσο.

Στην αποστολή της Αρχής περιλαμβάνεται επίσης η παροχή:

- α) επιστημονικών συμβουλών και επιστημονικής και τεχνικής υποστήριξης σχετικά με την ανθρώπινη διατροφή σε συνάρτηση με την κοινοτική νομοθεσία και, κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής, ενίσχυση σε θέματα επικοινωνίας στο πλαίσιο του προγράμματος της Κοινότητας για την υγεία,
- β) επιστημονικών γνώμων σχετικά με άλλα ζητήματα τα οποία αφορούν την υγεία και την ορθή μεταχείριση των ζώων και την υγεία των φυτών,
- γ) επιστημονικών γνώμων σχετικά με προϊόντα εκτός των τροφίμων και των ζωοτροφών τα οποία συνδέονται με τους γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς, όπως ορίζονται στην οδηγία 2001/18/EK και με την επιφύλαξη των διαδικασιών που αυτή προβλέπει.

3. Η Αρχή παρέχει επιστημονικές γνώμες που θα αποτελούν την επιστημονική βάση για τη σύνταξη και την έγκριση κοινοτικών μέτρων στους τομείς που εμπίπτουν στο πεδίο της αποστολής της.

4. Η Αρχή εκτελεί τα καθήκοντά της σε συνθήκες που την καθιστούν ικανή να αποτελέσει σημείο αναφοράς δυνάμει της ανεξαρτησίας της, της επιστημονικής και τεχνικής ποιότητας των γνώμων που εκφέρει και των πληροφοριών που διαδίδει, της διαφάνειας των διαδικασιών και μεθόδων λειτουργίας της και της επιμέλειας κατά την εκτέλεση των καθηκόντων που της έχουν ανατεθεί.

Ενεργεί σε στενή συνεργασία με τους αρμόδιους φορείς στα κράτη μέλη, οι οποίοι εκτελούν καθήκοντα παρεμφερή με αυτά της Αρχής.

2. Η Αρχή παρέχει επιστημονικές συμβουλές και επιστημονική και τεχνική υποστήριξη για τη νομοθεσία και τις πολιτικές της Κοινότητας σε όλους τους τομείς που έχουν άμεσο ή έμμεσο αντίκτυπο στην ασφάλεια των τροφίμων και των ζωοτροφών. Παρέχει ανεξάρτητη ενημέρωση σχετικά με όλα τα ζητήματα στο πλαίσιο των τομέων αυτών και προβαίνει σε ανακοινώσεις σχετικά με τους κινδύνους.

Η Αρχή συμβάλλει σε υψηλό επίπεδο προστασίας της ζωής και της υγείας του ανθρώπου και, σε αυτή τη συνάρτηση, λαμβάνει υπόψη την υγεία και την ορθή μεταχείριση των ζώων, την υγεία των φυτών και το περιβάλλον στο πλαίσιο της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς.

Η Αρχή συλλέγει και αναλύει δεδομένα ώστε να καθίσταται δυνατός ο χαρακτηρισμός και η παρακολούθηση των κινδύνων που έχουν άμεσο ή έμμεσο αντίκτυπο στην ασφάλεια των τροφίμων και των ζωοτροφών.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

5. Η Αρχή, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη συνεργάζονται προκειμένου να προωθήσουν την αναγκαία συνοχή μεταξύ των λειτουργιών αξιολόγησης, διαχείρισης και κοινοποίησης του κινδύνου.

6. Τα κράτη μέλη συνεργάζονται με την Αρχή προκειμένου να εξασφαλίζουν την επιτέλεση της αποστολής της.

Άρθρο 23

Καθήκοντα της Αρχής

Τα καθήκοντα της Αρχής είναι τα ακόλουθα:

- α) παρέχει στα κοινοτικά όργανα και στα κράτη μέλη τις καλύτερες δυνατές επιστημονικές γνώμες σε όλες τις περιπτώσεις που αυτό προβλέπεται από την κοινοτική νομοθεσία και σε οποιοδήποτε ζήτημα στο πλαίσιο της αποστολής της·
- β) προωθεί και συντονίζει την ανάπτυξη ενιαίων μεθοδολογιών για την αξιολόγηση του κινδύνου στους τομείς που εμπίπτουν στην αποστολή της·
- γ) παρέχει επιστημονική και τεχνική υποστήριξη στην Επιτροπή στους τομείς που εμπίπτουν στην αποστολή της·
- δ) αναθέτει τη διεξαγωγή των επιστημονικών μελετών που είναι απαραίτητες για την επίτευξη της αποστολής της·
- ε) διερευνά, συλλέγει, αντιπαραβάλλει, αναλύει και συνοψίζει τα επιστημονικά και τεχνικά δεδομένα που συνδέονται με τους τομείς της αποστολής της·
- στ) αναλαμβάνει δράση για να προσδιορίσει και να χαρακτηρίσει αναδυόμενους κινδύνους, στους τομείς της αποστολής της·
- ζ) καθιερώνει σύστημα δικτύων οργανισμών που δρουν στους τομείς της αποστολής της και είναι υπεύθυνη για τη λειτουργία τους·
- η) παρέχει επιστημονική και τεχνική βοήθεια στην Επιτροπή όταν αυτή το ζητά, κατά τις διαδικασίες διαχείρισης του κινδύνου που διεξάγει η Επιτροπή όσον αφορά την ασφάλεια των τροφίμων και των ζωοτροφών·
- θ) παρέχει επιστημονική και τεχνική βοήθεια, όταν το ζητεί η Επιτροπή, προκειμένου να βελτιωθεί η συνεργασία μεταξύ της Κοινότητας, των χωρών που είναι υποψήφιος για ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση, των διεθνών οργανισμών και τρίτων χωρών, στους τομείς της αποστολής της·

- γ) παρέχει επιστημονική και τεχνική υποστήριξη στην Επιτροπή στους τομείς που εμπίπτουν στην αποστολή της και όταν της ζητηθεί, στην ερμηνεία και την εξέταση των γνώμων σχετικά με την αξιολόγηση του κινδύνου·

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- ι) εξασφαλίζει ότι το κοινό και τα ενδιαφερόμενα μέρη λαμβάνουν ταχεία, αξιόπιστη, αντικειμενική και κατανοητή πληροφόρηση στους τομείς της αποστολής της·
- ια) διατυπώνει τα συμπεράσματα και τους προσανατολισμούς της σε θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο της αποστολής της·
- ιβ) εκτελεί οποιοδήποτε άλλο καθήκον της αναθέτει η Επιτροπή στο πλαίσιο της αποστολής της.

Τμήμα 2

Οργάνωση

Άρθρο 24

Όργανα της Αρχής

Η Αρχή αποτελείται από:

- α) διοικητικό συμβούλιο,
- β) διευθύνοντα σύμβουλο και το προσωπικό του,
- γ) συμβουλευτικό σώμα,
- δ) επιστημονική επιτροπή και επιστημονικές ομάδες.

Άρθρο 25

Διοικητικό Συμβούλιο

1. Το διοικητικό συμβούλιο αποτελείται από τέσσερις εκπροσώπους που ορίζει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τέσσερις εκπροσώπους που ορίζει το Συμβούλιο, τέσσερις εκπροσώπους που ορίζει η Επιτροπή και τέσσερις εκπροσώπους των καταναλωτών και της βιομηχανίας, τους οποίους διορίζει η Επιτροπή.

2. Οι εκπρόσωποι μπορούν να αντικαθίστανται από αναπληρωματικούς εκπροσώπους, οι οποίοι διορίζονται ταυτόχρονα. Η θητεία τους είναι τετραετής και μπορεί να ανανεωθεί μία φορά.

3. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει τον εσωτερικό κανονισμό της Αρχής, βάσει πρότασης από τον διευθύνοντα σύμβουλο.

4. Το διοικητικό συμβούλιο εκλέγει τον πρόεδρό του μεταξύ των μελών του για ανανεώσιμη περίοδο δύο ετών.

5. Το διοικητικό συμβούλιο θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό του. Το διοικητικό συμβούλιο αποφασίζει με πλειοψηφία των μελών του, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- ια) διατυπώνει ανεξάρτητα τα συμπεράσματα και τους προσανατολισμούς της σε θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο της αποστολής της·

Αμετάβλητο

3. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει τον εσωτερικό κανονισμό της Αρχής, βάσει πρότασης από τον διευθύνοντα σύμβουλο. Ο εν λόγω κανονισμός δημοσιοποιείται.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

6. Το διοικητικό συμβούλιο συνεδριάζει ύστερα από πρόσκληση του προέδρου του ή ύστερα από αίτημα τουλάχιστον του ενός τρίτου των μελών του.

7. Το διοικητικό συμβούλιο εξασφαλίζει ότι η Αρχή εκπληρώνει την αποστολή της και εκτελεί τα καθήκοντα που της έχουν ανατεθεί κάτω από τις συνθήκες που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό.

8. Πριν από τις 31 Ιανουαρίου κάθε έτους, το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει το πρόγραμμα εργασίας της Αρχής για το προσεχές έτος. Επίσης εγκρίνει ένα αναθεωρήσιμο πολυετές πρόγραμμα. Το διοικητικό συμβούλιο εξασφαλίζει ότι αυτά τα προγράμματα είναι σύμφωνα με τις νομοθετικές προτεραιότητες και με τις προτεραιότητες πολιτικής της στον τομέα της ασφάλειας των τροφίμων.

Πριν από τις 30 Μαρτίου κάθε έτους, το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει τη γενική έκθεση για τις δραστηριότητες της Αρχής κατά το προηγούμενο έτος.

9. Το διοικητικό συμβούλιο, αφού δεχθεί την έγκριση της Επιτροπής και τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου, εγκρίνει το δημοσιονομικό κανονισμό της Αρχής, με τον οποίο καθορίζεται ειδικότερα η διαδικασία κατάρτισης και εκτέλεσης του προϋπολογισμού της Αρχής, σύμφωνα με το άρθρο 142 του δημοσιονομικού κανονισμού που ισχύει για το γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

10. Ο διευθύνων σύμβουλος συμμετέχει στις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου, χωρίς δικαίωμα ψήφου και παρέχει γραμματειακή υποστήριξη.

Άρθρο 26

Διευθύνων σύμβουλος

1. Ο διευθύνων σύμβουλος διορίζεται από το διοικητικό συμβούλιο, βάσει τον οποίο προτείνει η Επιτροπή για περίοδο 5 ετών, η οποία είναι ανανεώσιμη. Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να τον απαλλάξει από τα καθήκοντά του.

2. Ο διευθύνων σύμβουλος είναι ο νόμιμος εκπρόσωπος της Αρχής. Είναι υπεύθυνος για τα εξής:

α) την καθημερινή διοίκηση της Αρχής,

β) τη σύνταξη πρότασης προγραμμάτων εργασίας της Αρχής σε συνεννόηση με την Επιτροπή,

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

8. Πριν από τις 31 Ιανουαρίου κάθε έτους, το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει το πρόγραμμα εργασίας της Αρχής για το προσεχές έτος. Επίσης εγκρίνει ένα αναθεωρήσιμο πολυετές πρόγραμμα. Το διοικητικό συμβούλιο εξασφαλίζει ότι αυτά τα προγράμματα είναι σύμφωνα με τις νομοθετικές προτεραιότητες και με τις προτεραιότητες πολιτικής της Κοινότητας στον τομέα της ασφάλειας των τροφίμων.

Αμετάβλητο

9. Το διοικητικό συμβούλιο, αφού δεχθεί την έγκριση της Επιτροπής και τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου, εγκρίνει το δημοσιονομικό κανονισμό της Αρχής, με τον οποίο καθορίζεται ειδικότερα η διαδικασία κατάρτισης και εκτέλεσης του προϋπολογισμού της Αρχής, σύμφωνα με το άρθρο 142 του δημοσιονομικού κανονισμού που ισχύει για το γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και σύμφωνα με τις απαιτήσεις που σχετίζονται με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης.

10. Ο διευθύνων σύμβουλος συμμετέχει στις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου, χωρίς δικαίωμα ψήφου και παρέχει γραμματειακή υποστήριξη. Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να καλέσει τον πρόεδρο της επιστημονικής επιτροπής να συμμετέχει στις συνεδριάσεις του.

Αμετάβλητο

1. Ο διευθύνων σύμβουλος διορίζεται από το διοικητικό συμβούλιο, βάσει καταλόγου υποψηφίων τον οποίο προτείνει η Επιτροπή κατόπιν γενικού διαγωνισμού και μετά από δημοσίευση πρόσκλησης για εκδήλωση ενδιαφέροντος στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και αλλού, και ύστερα από ακρόαση του υποψηφίου που επιλέγει το διοικητικό συμβούλιο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για περίοδο 5 ετών, η οποία είναι ανανεώσιμη. Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να τον απαλλάξει από τα καθήκοντά του.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- γ) την εκτέλεση των προγραμμάτων εργασίας και των αποφάσεων που εγκρίνονται από το διοικητικό συμβούλιο,
- δ) την εξασφάλιση ότι παρέχεται η κατάλληλη επιστημονική, τεχνική και διοικητική υποστήριξη στην επιστημονική επιτροπή και τις επιστημονικές ομάδες,
- ε) την εξασφάλιση ότι η Αρχή εκτελεί τα καθήκοντά της σύμφωνα με τις απαιτήσεις των χρηστών της, και ειδικότερα όσον αφορά την επάρκεια και την καταλληλότητα των παρεχόμενων υπηρεσιών και του χρόνου παροχής τους,
- στ) την κατάρτιση της κατάστασης εσόδων και εξόδων και την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Αρχής,
- ζ) όλα τα θέματα προσωπικού,

- η) τη δημιουργία και διατήρηση επαφής με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, και την εξασφάλιση της διεξαγωγής τακτικού διαλόγου με τις αρμόδιες επιτροπές του.

3. Κάθε έτος, ο διευθύνων σύμβουλος υποβάλλει στο διοικητικό συμβούλιο προς έγκριση:

Αμετάβλητο

- α) σχέδιο έκθεσης με το οποίο καλύπτονται όλες οι δραστηριότητες της Αρχής κατά το προηγούμενο έτος,
- β) σχέδιο προγραμμάτων εργασίας,
- γ) σχέδιο ετήσιων λογαριασμών για το προηγούμενο έτος,
- δ) σχέδιο προϋπολογισμού για το προσεχές έτος.

- α) σχέδιο γενικής έκθεσης με το οποίο καλύπτονται όλες οι δραστηριότητες της Αρχής κατά το προηγούμενο έτος,

Αμετάβλητο

ο διευθύνων σύμβουλος.

Αφού εγκριθούν από το διοικητικό συμβούλιο, ο διευθύνων σύμβουλος διαβιβάζει τα προγράμματα και την έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στα κράτη μέλη και τα δημοσιεύει.

4. Ο διευθύνων σύμβουλος εγκρίνει όλες τις δημοσιονομικές δαπάνες της Αρχής και υποβάλλει εκθέσεις σχετικά με τις δραστηριότητες της Αρχής στο διοικητικό συμβούλιο.

Αμετάβλητο

Άρθρο 27

Συμβουλευτικό Σώμα

1. Το συμβουλευτικό σώμα απαρτίζουν εκπρόσωποι από αρμόδιους φορείς των κρατών μελών που έχουν αναλάβει καθήκοντα παρεμφερή με αυτά της Αρχής. Κάθε κράτος μέλος διορίζει έναν εκπρόσωπο. Οι εκπρόσωποι μπορούν να αντικαθίστανται από αναπληρωματικούς εκπροσώπους, οι οποίοι διορίζονται ταυτόχρονα.

2. Τα μέλη του συμβουλευτικού σώματος δεν μπορούν να είναι μέλη του διοικητικού συμβουλίου.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Το συμβουλευτικό σώμα συμβουλεύει τον διευθύνοντα σύμβουλο κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του βάσει του παρόντος κανονισμού. Επίσης, ο διευθύνων σύμβουλος μπορεί να ζητεί συμβουλές από το συμβουλευτικό σώμα σχετικά με την ιεράρχηση των αιτημάτων για επιστημονικές γνώμες.

4. Εξασφαλίζει τη στενή συνεργασία μεταξύ της Αρχής και των αρμόδιων φορέων στα κράτη μέλη, ιδίως όσον αφορά τα ακόλουθα στοιχεία:

α) αποφυγή αλληλοεπικαλύψεων όσον αφορά τις επιστημονικές μελέτες της Αρχής και των κρατών μελών, σύμφωνα με το άρθρο 32,

β) στις περιπτώσεις που ορίζονται στο άρθρο 30, παράγραφος 4, όπου η Αρχή και ένας εθνικός φορέας υποχρεούνται να συνεργαστούν,

γ) στην προαγωγή της σύνδεσης με δίκτυο σε ευρωπαϊκό επίπεδο των οργανισμών των οποίων οι δραστηριότητες εμπίπτουν στους τομείς της αποστολής της Αρχής, σύμφωνα με το άρθρο 36, παράγραφος 1,

δ) Στις περιπτώσεις που η Αρχή ή κράτος μέλος διαπιστώσουν διαφαινόμενο κίνδυνο.

5. Ο διευθύνων σύμβουλος προεδρεύει του συμβουλευτικού σώματος. Οι διαδικασίες λειτουργίας του διευκρινίζονται στον εσωτερικό κανονισμό της Αρχής.

6. Η Αρχή παρέχει την τεχνική υποστήριξη και τη διοικητική μέριμνα που είναι αναγκαίες για το συμβουλευτικό σώμα και παρέχει γραμματειακή υποστήριξη κατά τις συνεδριάσεις του.

7. Στις εργασίες του συμβουλευτικού σώματος είναι δυνατό να συμμετέχουν εκπρόσωποι των υπηρεσιών της Επιτροπής. Ο διευθύνων σύμβουλος δύναται επίσης να καλεί για συμμετοχή και άλλων αρμόδιων φορέων.

Όταν το συμβουλευτικό σώμα συζητά τα θέματα για τα οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 22, παράγραφος 2, στοιχείο β), οι εκπρόσωποι αρμόδιων φορέων των κρατών μελών που έχουν αναλάβει καθήκοντα παρεμφερή με εκείνα για τα οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 22, παράγραφος 2, στοιχείο β), μπορούν να συμμετέχουν στις εργασίες του συμβουλευτικού σώματος, με έναν εκπρόσωπο οριζόμενο από κάθε κράτος μέλος.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Το συμβουλευτικό σώμα συμβουλεύει τον διευθύνοντα σύμβουλο κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του βάσει του παρόντος κανονισμού, ιδίως δε όσον αφορά την εκπόνηση πρότασης για το πρόγραμμα εργασίας της Αρχής. Επίσης, ο διευθύνων σύμβουλος μπορεί να ζητεί συμβουλές από το συμβουλευτικό σώμα σχετικά με την ιεράρχηση των αιτημάτων για επιστημονικές γνώμες.

4. Το συμβουλευτικό σώμα συνιστά μηχανισμό για την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με δυνητικούς κινδύνους και για τη συγκέντρωση γνώσεων. Εξασφαλίζει τη στενή συνεργασία μεταξύ της Αρχής και των αρμόδιων φορέων στα κράτη μέλη, ιδίως όσον αφορά τα ακόλουθα στοιχεία:

Αμετάβλητο

5. Ο διευθύνων σύμβουλος προεδρεύει του συμβουλευτικού σώματος. Το διοικητικό συμβούλιο συνεδριάζει τακτικά ύστερα από πρόσκληση του προέδρου του ή ύστερα από αίτημα τουλάχιστον του ενός τρίτου των μελών του. Οι διαδικασίες λειτουργίας του διευκρινίζονται στον εσωτερικό κανονισμό της Αρχής και δημοσιοποιούνται.

Αμετάβλητο

7. Στις εργασίες του συμβουλευτικού σώματος είναι δυνατό να συμμετέχουν εκπρόσωποι των υπηρεσιών της Επιτροπής. Ο διευθύνων σύμβουλος δύναται επίσης να καλεί για συμμετοχή εκπροσώπους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και άλλων αρμόδιων φορέων.

Αμετάβλητο

Άρθρο 28

Επιστημονική επιτροπή και επιστημονικές ομάδες

1. Η επιστημονική επιτροπή και οι μόνιμες επιστημονικές ομάδες είναι υπεύθυνες για την παροχή επιστημονικών γνώμων στην Αρχή, η κάθε μία στη σφαίρα των αρμοδιοτήτων της.

2. Η επιστημονική επιτροπή είναι υπεύθυνη για το γενικό συντονισμό που απαιτείται προκειμένου να εξασφαλισθεί η συνεκτικότητα της διαδικασίας γνωμοδότησης, ιδιαίτερα όσον αφορά την έγκριση των διαδικασιών εργασίας και της εναρμόνισης των μεθόδων εργασίας. Γνωμοδοτεί σε θέματα πολλών τομέων που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα διαφόρων επιστημονικών ομάδων και σε θέματα που δεν εμπίπτουν στην αρμοδιότητα κάποιας επιστημονικής ομάδας.

Εάν παραστεί ανάγκη, ιδίως δε στην περίπτωση θεμάτων που δεν εμπίπτουν στην αρμοδιότητα καμίας επιστημονικής ομάδας, συστήνει ομάδες εργασίας. Σε αυτή την περίπτωση, βασίζεται στην εμπειρία αυτών των ομάδων εργασίας για να συγκροτήσει τις επιστημονικές γνώμες.

3. Η επιστημονική επιτροπή απαρτίζεται από τους προέδρους των επιστημονικών ομάδων και από 6 ανεξάρτητους επιστημονικούς εμπειρογνώμονες που δεν ανήκουν σε κάποια από τις επιστημονικές ομάδες.

4. Η επιστημονικές ομάδες αποτελούνται από ανεξάρτητους επιστημονικούς εμπειρογνώμονες. Ύστερα από την ίδρυση της Αρχής, συγκροτούνται οι ακόλουθες επιστημονικές ομάδες:

- α) η ομάδα με θέμα τις πρόσθετες ύλες των τροφίμων, τα αρτύματα, τα βοηθητικά μέσα επεξεργασίας και τα υλικά που έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα·
- β) η ομάδα με θέμα τις πρόσθετες ύλες και τα προϊόντα ή ουσίες που χρησιμοποιούνται στις ζωοτροφές·
- γ) η ομάδα με θέμα την υγεία των φυτών, τα προϊόντα φυτοπροστασίας και τα κατάλοιπά τους·
- δ) η ομάδα με θέμα τους γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς·
- ε) η ομάδα με θέμα τα διατηρητικά προϊόντα, τη διατροφή και τις αλλεργίες·
- στ) η ομάδα με θέμα τις βιολογικές πηγές κινδύνου·
- ζ) η ομάδα με θέμα τις προσμείξεις στην τροφική αλυσίδα·
- η) η ομάδα με θέμα την υγεία και την ορθή μεταχείριση των ζώων.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Ο αριθμός και τα ονόματα των επιστημονικών ομάδων μπορούν να προσαρμόζονται από την Επιτροπή, υπό το πρίσμα των τεχνικών και επιστημονικών εξελίξεων, ύστερα από αίτημα της Αρχής και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 58, παράγραφος 2.

5. Τα μέλη της επιστημονικής επιτροπής που δεν είναι μέλη επιστημονικής ομάδας και τα μέλη των επιστημονικών ομάδων διορίζονται από το διοικητικό συμβούλιο, το οποίο ενεργεί ύστερα από πρόταση του διευθύνοντος συμβούλου, για τριετή ανανεώσιμη θητεία, αφού δημοσιευθεί πρόσκληση για εκδήλωση ενδιαφέροντος στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, στα.

6. Η επιστημονική επιτροπή και οι επιστημονικές ομάδες επιλέγουν από έναν πρόεδρο και δύο αντιπροέδρους μεταξύ των μελών τους.

7. Η επιστημονική επιτροπή και οι επιστημονικές ομάδες αποφασίζουν με πλειοψηφία των μελών τους. Οι απόψεις της μειοψηφίας καταγράφονται.

8. Οι εκπρόσωποι των υπηρεσιών της Επιτροπής έχουν το δικαίωμα να παρίστανται στις συνεδριάσεις της επιστημονικής επιτροπής, των επιστημονικών ομάδων και των ομάδων εργασίας τους. Εάν τους ζητηθεί, μπορούν να συμβάλουν διασαφηνίζοντας ή ενημερώνοντας αλλά δεν προσπαθούν να επηρεάσουν τις συζητήσεις.

9. Οι διαδικασίες για τη λειτουργία και τη συνεργασία της επιστημονικής επιτροπής και των επιστημονικών ομάδων καθορίζονται στον εσωτερικό κανονισμό της Αρχής.

Αυτές οι διαδικασίες αφορούν ειδικότερα τα εξής:

- α) το πόσες φορές μπορεί να διοριστεί διαδοχικά ένα μέλος της επιστημονικής επιτροπής ή των επιστημονικών ομάδων·
- β) τον αριθμό των μελών σε κάθε επιστημονική ομάδα·
- γ) τη διαδικασία για την επιστροφή των δαπανών των μελών της επιστημονικής επιτροπής και των επιστημονικών ομάδων·
- δ) τον τρόπο με τον οποίο ανατίθενται τα καθήκοντα και τα αιτήματα για επιστημονικές γνώμες στην επιστημονική επιτροπή και τις επιστημονικές ομάδες·
- ε) τη δημιουργία και την οργάνωση των ομάδων εργασίας της επιστημονικής επιτροπής και των επιστημονικών ομάδων και τη δυνατότητα να συμπεριληφθούν εξωτερικοί εμπειρογνώμονες σε αυτές τις ομάδες εργασίας·

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

5. Τα μέλη της επιστημονικής επιτροπής που δεν είναι μέλη επιστημονικής ομάδας και τα μέλη των επιστημονικών ομάδων διορίζονται από το διοικητικό συμβούλιο, το οποίο ενεργεί ύστερα από πρόταση του διευθύνοντος συμβούλου, για τριετή ανανεώσιμη θητεία, αφού δημοσιευθεί πρόσκληση για εκδήλωση ενδιαφέροντος στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, στα σχετικά σημαντικά επιστημονικά περιοδικά και στην ιστοσελίδα της Αρχής.

Αμετάβλητο

ARXIKH PROTASH

TROPOPOIHMENH PROTASH

στ) τη δυνατότητα να καλούνται παρατηρητές σε συνεδριάσεις της επιστημονικής επιτροπής και των επιστημονικών ομάδων·

ζ) τη δυνατότητα διοργάνωσης δημόσιων ακροάσεων.

Τμήμα 3

Αμετάβλητο

Λειτουργία

Άρθρο 29

Επιστημονικές γνώμες

1. Η Αρχή εκφέρει επιστημονική γνώμη:

α) όταν το ζητήσει η Επιτροπή, σχετικά με κάθε θέμα που άπτεται της αποστολής της και σε όλες τις περιπτώσεις για τις οποίες η κοινοτική νομοθεσία προβλέπει τη γνωμοδότηση της Αρχής·

β) με δική της πρωτοβουλία σε θέματα που άπτονται της αποστολής της.

ή ένα κράτος μέλος μπορούν να ζητήσουν από την Αρχή να εκδώσει επιστημονική γνώμη σχετικά με θέματα που εμπίπτουν στην αποστολή της.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή ένα κράτος μέλος μπορούν να ζητήσουν από την Αρχή να εκδώσει επιστημονική γνώμη σχετικά με θέματα που εμπίπτουν στην αποστολή της.

2. Τα αιτήματα για τα οποία γίνεται λόγος στην παράγραφο 1 συνοδεύονται από συμπληρωματικές πληροφορίες, στις οποίες εξηγείται το προς επίλυση επιστημονικό ζήτημα και το κοινοτικό ενδιαφέρον.

Αμετάβλητο

3. Όταν η κοινοτική νομοθεσία δεν διευκρινίζει ήδη προθεσμία για την έκδοση της επιστημονικής γνώμης, η Αρχή διατυπώνει επιστημονικές γνώμες μέσα στην προθεσμία που καθορίζεται στα αιτήματα γνωμοδότησης, εκτός από δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις.

4. Όταν υποβάλλονται διαφορετικά αιτήματα για τα ίδια θέματα ή όταν το αίτημα δεν είναι σύμφωνο προς την παράγραφο 2 ή είναι ασαφές, η Αρχή μπορεί είτε να αρνηθεί είτε να προτείνει τροποποιήσεις σε αίτημα υποβολής γνώμης, σε διαβούλευση με το όργανο ή το (τα) κράτος (-η) μέλος (-η) που υπέβαλε (-αν) το αίτημα. Η αιτιολόγηση της άρνησης κοινοποιείται στο όργανο ή στο (τα) κράτος (-η) μέλος (-η) που υπέβαλε (-αν) το αίτημα.

5. Εάν η Αρχή έχει ήδη δώσει επιστημονική γνώμη σχετικά με το συγκεκριμένο θέμα που αφορά το αίτημα, η Αρχή δύναται να αρνηθεί το αίτημα εάν κρίνει ότι δεν υπάρχουν νέα επιστημονικά στοιχεία που να δικαιολογούν την επανεξέταση. Η αιτιολόγηση της άρνησης κοινοποιείται στο όργανο ή στο (τα) κράτος (-η) μέλος (-η) που υπέβαλε (-αν) το αίτημα.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

6. Οι κανόνες εφαρμογής του παρόντος άρθρου καθορίζονται από την Επιτροπή, αφού αυτή ζητήσει τη γνώμη της Αρχής, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 58, παράγραφος 2. Με αυτούς τους κανόνες καθορίζονται ειδικότερα:

α) η εφαρμοστέα από την Αρχή διαδικασία όσον αφορά τα αιτήματα προς αυτήν·

β) οι κατευθυντήριες γραμμές που διέπουν την επιστημονική αξιολόγηση των ουσιών, των προϊόντων ή των διαδικασιών που υπόκεινται, βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας, σε σύστημα προηγούμενης έγκρισης ή καταγραφής σε θετικό κατάλογο, ιδιαίτερα όταν η κοινοτική νομοθεσία προβλέπει ή επιτρέπει την υποβολή φακέλου για αυτό το σκοπό από έναν υποψήφιο.

7. Ο εσωτερικός κανονισμός της Αρχής καθορίζει τις απαιτήσεις όσον αφορά τη μορφή, το επεξηγηματικό υπόβαθρο και τη δημοσίευση μιας επιστημονικής γνώμης.

Άρθρο 30

Επιστημονικές γνώμες

1. Η Αρχή επαγρυπνεί προκειμένου να εξασφαλίσει τον έγκαιρο εντοπισμό μιας ενδεχόμενης πηγής διαφορών μεταξύ των επιστημονικών γνώμων της και των επιστημονικών γνώμων που εκφέρουν άλλοι φορείς που εκτελούν παρόμοια καθήκοντα.

2. Όταν η Αρχή εντοπίσει μια ενδεχόμενη πηγή διαφορών, επικοινωνεί με τον εν λόγω φορέα έτσι ώστε να εξασφαλίσει ότι είναι κοινές όλες οι σχετικές επιστημονικές πληροφορίες και να εντοπίσει ενδεχομένως διαμφισβητούμενα επιστημονικά θέματα.

3. Όταν εντοπιστεί ουσιαστική διάσταση απόψεων σχετικά με επιστημονικά θέματα και ο εν λόγω φορέας είναι κοινοτικός οργανισμός ή μία από τις επιστημονικές επιτροπές της Επιτροπής, η Αρχή και ο οργανισμός αυτός υποχρεούνται να συνεργαστούν προκειμένου είτε να διευθετήσουν την εν λόγω διάσταση απόψεων είτε να υποβάλουν κοινό έγγραφο στην Επιτροπή, όπου θα διευκρινίζονται τα διαμφισβητούμενα επιστημονικά θέματα. Το έγγραφο αυτό δημοσιοποιείται.

4. Όταν εντοπιστεί ουσιαστική διάσταση απόψεων σχετικά με επιστημονικά θέματα και ο εν λόγω φορέας είναι φορέας κράτους μέλους, η Αρχή και ο εθνικός αυτός φορέας υποχρεούνται να συνεργαστούν προκειμένου είτε να διευθετήσουν την εν λόγω διάσταση απόψεων είτε να υποβάλουν κοινό έγγραφο, όπου θα διευκρινίζονται τα διαμφισβητούμενα επιστημονικά θέματα. Το έγγραφο αυτό δημοσιοποιείται.

Διιστάμενες επιστημονικές γνώμες

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 31

Επιστημονική και τεχνική βοήθεια

1. Η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει από την Αρχή να παράσχει επιστημονική ή τεχνική βοήθεια σε οιονδήποτε τομέα άπτεται της αποστολής της. Τα καθήκοντα της παροχής επιστημονικής και τεχνικής βοήθειας συνίστανται στο επιστημονικό ή τεχνικό έργο που έγκειται στην εφαρμογή καθιερωμένων επιστημονικών ή τεχνικών αρχών που δεν απαιτούν επιστημονική αξιολόγηση από την επιστημονική επιτροπή ή από μία επιστημονική ομάδα. Αυτά τα καθήκοντα ενδέχεται να περιλαμβάνουν ειδικότερα παροχή βοήθειας προς την Επιτροπή για την καθιέρωση ή την αξιολόγηση τεχνικών κριτηρίων, καθώς και παροχή βοήθειας προς την Επιτροπή για τον καθορισμό τεχνικών κατευθυντήριων γραμμών.

2. Όταν η Επιτροπή υποβάλλει αίτημα για επιστημονική ή τεχνική βοήθεια στην Αρχή, διευκρινίζει, με τη σύμφωνη γνώμη της Αρχής, την προθεσμία μέσα στην οποία πρέπει να εκπληρωθεί το καθήκον.

Άρθρο 32

Επιστημονικές μελέτες

1. η Αρχή αναθέτει τις επιστημονικές μελέτες που είναι απαραίτητες για την επίτευξη της αποστολής της. Η Αρχή προσπαθεί να αποφύγει την αλληλεπικάλυψη με ερευνητικά προγράμματα των κρατών μελών ή της Κοινότητας και υποστηρίζει τη συνεργασία μέσω του κατάλληλου συντονισμού.

2. Η Αρχή ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη σχετικά με τα αποτελέσματα των επιστημονικών μελετών.

1. Χρησιμοποιώντας τις καλύτερες διαθέσιμες ανεξάρτητες επιστημονικές πηγές, η Αρχή αναθέτει τις επιστημονικές μελέτες που είναι απαραίτητες για την επίτευξη της αποστολής της. Οι μελέτες αυτές ανατίθενται κατά ανοικτό και διαφανή τρόπο. Η Αρχή προσπαθεί να αποφύγει την αλληλεπικάλυψη με ερευνητικά προγράμματα των κρατών μελών ή της Κοινότητας και υποστηρίζει τη συνεργασία μέσω του κατάλληλου συντονισμού.

Αμετάβλητο

Άρθρο 33

Συλλογή δεδομένων

1. Η Αρχή διερευνά, συλλέγει, αντιπαραβάλλει, αναλύει και συνοψίζει τα επιστημονικά και τεχνικά δεδομένα που είναι σχετικά με τους τομείς της αποστολής της. Αυτό αφορά ειδικότερα τη συλλογή δεδομένων σχετικά με τα εξής:

- α) την κατανάλωση τροφίμων και την έκθεση των ατόμων στους κινδύνους που συνδέονται με την κατανάλωση των τροφίμων,
- β) την εμφάνιση και τη συχνότητα εμφάνισης των βιολογικών κινδύνων,

γ) τις προσμείξεις σε τρόφιμα και ζωοτροφές,

δ) τα κατάλοιπα.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, η Αρχή συνεργάζεται στενά με όλες τις οργανώσεις που ασχολούνται με τη συλλογή δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων των οργανώσεων από τις χώρες που είναι υποψήφιες για ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση, από τρίτες χώρες ή από διεθνείς φορείς.

3. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να καταστεί δυνατή η διαβίβαση στην Αρχή των δεδομένων που συλλέγουν στους τομείς που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2.

4. Η Αρχή απευθύνει στα κράτη μέλη και στην Επιτροπή κατάλληλες συστάσεις, με τις οποίες ενδεχομένως θα βελτιωθεί η τεχνική συγκρισιμότητα των δεδομένων που δέχεται και αναλύει, έτσι ώστε να διευκολυνθεί η ενοποίηση σε κοινοτικό επίπεδο.

5. Μέσα σε ένα έτος από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή δημοσιεύει κατάλογο των συστημάτων για τη συλλογή δεδομένων που υπάρχουν σε κοινοτικό επίπεδο, σε τομείς σχετικούς με την αποστολή της Αρχής.

Η έκθεση, η οποία συνοδεύεται, όπου χρειάζεται, από προτάσεις, αναφέρει ειδικότερα:

α) για κάθε σύστημα, το ρόλο που πρέπει να αναλάβει η Αρχή και τυχόν τροποποιήσεις ή βελτιώσεις που ενδεχομένως απαιτούνται προκειμένου να μπορέσει η Αρχή να φέρει εις πέρας την αποστολή της, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη,

β) τις ελλείψεις που πρέπει να καλυφθούν προκειμένου να μπορέσει η Αρχή να συλλέξει και να συνοψίσει σε κοινοτικό επίπεδο τα επιστημονικά και τεχνικά δεδομένα που είναι σχετικά με τους τομείς της αποστολής της.

6. Η Αρχή κοινοποιεί τα αποτελέσματα του έργου της στον τομέα της συλλογής δεδομένων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη.

Άρθρο 34

Προσδιορισμός των αναδυόμενων κινδύνων

1. Η Αρχή καθορίζει διαδικασίες παρακολούθησης για τη συστηματική διερεύνηση, συλλογή, αντιπαραβολή και ανάλυση όλων των πληροφοριών και των στοιχείων, με σκοπό τον προσδιορισμό των αναδυόμενων κινδύνων στους τομείς της αποστολής της.

2. Όταν η Αρχή διαθέτει πληροφορίες που οδηγούν στην υποψία σοβαρού κινδύνου, ζητά επιπλέον πληροφορίες από τα κράτη μέλη, άλλους κοινοτικούς οργανισμούς και την Επιτροπή. Τα κράτη μέλη, οι σχετικοί κοινοτικοί οργανισμοί και η Επιτροπή απαντούν και της γνωστοποιούν οιαδήποτε σχετική πληροφορία έχουν στη διάθεσή τους.

Αμετάβλητο

2. Όταν η Αρχή διαθέτει πληροφορίες που οδηγούν στην υποψία σοβαρού κινδύνου, ζητά επιπλέον πληροφορίες από τα κράτη μέλη, άλλους κοινοτικούς οργανισμούς και την Επιτροπή. Τα κράτη μέλη, οι σχετικοί κοινοτικοί οργανισμοί και η Επιτροπή απαντούν επείγοντως και της γνωστοποιούν οιαδήποτε σχετική πληροφορία έχουν στη διάθεσή τους.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Η Αρχή χρησιμοποιεί όλες τις πληροφορίες που λαμβάνει για την εκτέλεση του καθήκοντός της που αφορά τον εντοπισμό ενός αναδυόμενου κινδύνου.

4. Η Αρχή κοινοποιεί την τις πληροφορίες που συλλέγει σχετικά με τους αναδυόμενους κινδύνους στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη.

Άρθρο 35

Προκειμένου να εκπληρώνει κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο τα καθήκοντα επιτήρησης για υγειονομικούς και διατροφικούς κινδύνους των τροφίμων που τής έχουν ανατεθεί, η Αρχή καθίσταται αποδέκτης των μηνυμάτων που κυκλοφορούν στο δίκτυο ταχείας ειδοποίησης. Αναλύει το περιεχόμενο των μηνυμάτων με σκοπό να παρέχει στην Επιτροπή και στα κράτη μέλη οιαδήποτε πληροφορία είναι αναγκαία για την εκτίμηση του κινδύνου.

Άρθρο 36

Σύνδεση σε δίκτυο των οργανισμών που ασκούν δραστηριότητες σε τομείς συναφείς με εκείνους της αποστολής της Αρχής

1. Η Αρχή προωθεί τη σύνδεση σε δίκτυο σε ευρωπαϊκό επίπεδο των οργανισμών που ασκούν δραστηριότητες σε τομείς συναφείς με εκείνους της αποστολής της Αρχής. Σκοπός αυτής της σύνδεσης σε δίκτυο είναι, ειδικότερα, η διευκόλυνση ενός δικτύου επιστημονικής συνεργασίας μέσω του συντονισμού των δραστηριοτήτων, της ανταλλαγής πληροφοριών, του σχεδιασμού και της εκτέλεσης κοινών σχεδίων, της ανταλλαγής εμπειρογνωμοσύνης και ορθών πρακτικών στους τομείς που εμπίπτουν στην αποστολή της Αρχής.

2. Το διοικητικό συμβούλιο, ενεργώντας ύστερα από πρόταση του διευθύνοντος συμβούλου, καταρτίζει κατάλογο, αρμόδιων οργανισμών τους οποίους έχουν ορίσει τα κράτη μέλη και οι οποίοι είναι σε θέση να επικουρήσουν την Αρχή, είτε μεμονωμένα είτε σε δίκτυα, την εκτέλεση της αποστολής της. Η Αρχή μπορεί να αναθέσει ορισμένα καθήκοντα σε αυτούς τους οργανισμούς, και ειδικότερα την προπαρασκευαστική εργασία για τις επιστημονικές γνώμες, επιστημονική και τεχνική βοήθεια, τη συλλογή δεδομένων και τον προσδιορισμό αναδυόμενων κινδύνων. Ορισμένα από αυτά τα καθήκοντα ενδέχεται να είναι επιλέξιμα για οικονομική υποστήριξη.

3. Οι διατάξεις εφαρμογής των παραγράφων 1 και 2 θεσπίζονται από την Επιτροπή, αφού αυτή ζητήσει τη γνώμη της Αρχής, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 58 παράγραφος 2. Αυτοί οι κανόνες διευκρινίζουν ειδικότερα τα κριτήρια για την καταγραφή ενός ινστιτούτου στον κατάλογο των αρμόδιων οργανισμών που έχουν ορίσει τα κράτη μέλη, τις ρυθμίσεις για τον καθορισμό εναρμονισμένων απαιτήσεων ποιότητας και τους δημοσιονομικούς κανόνες που διέπουν τη χορήγηση οποιασδήποτε οικονομικής υποστήριξης.

Αμετάβλητο

4. Η Αρχή κοινοποιεί την αξιολόγηση και τις πληροφορίες που συλλέγει σχετικά με τους αναδυόμενους κινδύνους στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη.

Αμετάβλητο

Σύστημα ταχείας ειδοποίησης

Αμετάβλητο

2. Το διοικητικό συμβούλιο, ενεργώντας ύστερα από πρόταση του διευθύνοντος συμβούλου, καταρτίζει κατάλογο, ο οποίος δημοσιοποιείται, αρμόδιων οργανισμών τους οποίους έχουν ορίσει τα κράτη μέλη και οι οποίοι είναι σε θέση να επικουρήσουν την Αρχή, είτε μεμονωμένα είτε σε δίκτυα, την εκτέλεση της αποστολής της. Η Αρχή μπορεί να αναθέσει ορισμένα καθήκοντα σε αυτούς τους οργανισμούς, και ειδικότερα την προπαρασκευαστική εργασία για τις επιστημονικές γνώμες, επιστημονική και τεχνική βοήθεια, τη συλλογή δεδομένων και τον προσδιορισμό αναδυόμενων κινδύνων. Ορισμένα από αυτά τα καθήκοντα ενδέχεται να είναι επιλέξιμα για οικονομική υποστήριξη.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

4. Μέσα σε ένα έτος από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή δημοσιεύει κατάλογο των κοινωτικών συστημάτων που λειτουργούν στους τομείς που είναι συναφείς με την αποστολή της Αρχής και τα οποία επιτρέπουν την εκτέλεση ορισμένων καθηκόντων από τα κράτη μέλη στον τομέα της επιστημονικής αξιολόγησης, και ειδικότερα την εξέταση των φακέλων προς έγκριση. Στην έκθεση, η οποία, όπου χρειάζεται, συνοδεύεται από προτάσεις, αναφέρονται ειδικότερα για κάθε σύστημα, τυχόν τροποποιήσεις ή βελτιώσεις που ενδεχομένως απαιτούνται προκειμένου να μπορέσει η Αρχή να φέρει εις πέρας την αποστολή της, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη.

Τμήμα 4

Ανεξαρτησία, διαφάνεια και επικοινωνία

Άρθρο 37

Ανεξαρτησία

1. Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου, τα μέλη του συμβουλευτικού σώματος αναλαμβάνουν τη δέσμευση να λειτουργούν ανεξάρτητα με γνώμονα δράση το δημόσιο συμφέρον.

Για το σκοπό αυτό, προβαίνουν σε δήλωση δέσμευσης και δήλωση συμφερόντων, όπου αναφέρεται είτε η απουσία οποιωνδήποτε συμφερόντων που μπορούν να θεωρηθούν ως επιζήμια για την ανεξαρτησία τους, είτε τυχόν άμεσα ή έμμεσα συμφέροντα που μπορούν να θεωρηθούν επιζήμια για την ανεξαρτησία τους. Αυτές οι δηλώσεις γίνονται κατ' έτος εγγράφως.

2. Τα μέλη της επιστημονικής επιτροπής και των επιστημονικών ομάδων δεσμεύονται να δρουν ανεξάρτητα από οποιαδήποτε εξωτερική επιρροή.

Για το σκοπό αυτό, προβαίνουν σε δήλωση δέσμευσης και δήλωση συμφερόντων, όπου αναφέρεται είτε η απουσία οποιωνδήποτε συμφερόντων που μπορούν να θεωρηθούν ως επιζήμια για την ανεξαρτησία τους, είτε τυχόν άμεσα ή έμμεσα συμφέροντα που μπορούν να θεωρηθούν ως επιζήμια για την ανεξαρτησία τους. Αυτές οι δηλώσεις γίνονται κατ' έτος εγγράφως.

3. Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου, τα μέλη του συμβουλευτικού σώματος, τα μέλη της επιστημονικής επιτροπής και των επιστημονικών ομάδων, καθώς και εξωτερικοί εμπειρογνώμονες που συμμετέχουν στις ομάδες εργασίας τους, δηλώνουν σε κάθε συνεδρίαση οποιαδήποτε συμφέροντα θα μπορούσαν να θεωρηθούν ως επιζήμια για την ανεξαρτησία τους σε σχέση με τα θέματα της ημερήσιας διάταξης.

1. Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου, τα μέλη του συμβουλευτικού σώματος και ο διευθύνων σύμβουλος αναλαμβάνουν τη δέσμευση να λειτουργούν ανεξάρτητα με γνώμονα δράση το δημόσιο συμφέρον.

Αμετάβλητο

3. Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου, ο διευθύνων σύμβουλος, τα μέλη του συμβουλευτικού σώματος, τα μέλη της επιστημονικής επιτροπής και των επιστημονικών ομάδων, καθώς και εξωτερικοί εμπειρογνώμονες που συμμετέχουν στις ομάδες εργασίας τους, δηλώνουν σε κάθε συνεδρίαση οποιαδήποτε συμφέροντα θα μπορούσαν να θεωρηθούν ως επιζήμια για την ανεξαρτησία τους σε σχέση με τα θέματα της ημερήσιας διάταξης.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 38

Διαφάνεια

1. Η Αρχή εξασφαλίζει ότι διεξάγει τις δραστηριότητές της με υψηλό βαθμό διαφάνειας. Ειδικότερα, δημοσιοποιεί:

α) τις γνώμες της επιστημονικής επιτροπής και των επιστημονικών ομάδων ύστερα από την έγκρισή τους, συμπεριλαμβανομένων των απόψεων της μειοψηφίας,

β) τις ετήσιες δηλώσεις συμφερόντων στις οποίες προβαίνουν τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου, τα μέλη του συμβουλευτικού σώματος και τα μέλη της επιστημονικής επιτροπής και των επιστημονικών ομάδων, καθώς και τις δηλώσεις συμφερόντων που διατυπώνονται σχετικά με τα θέματα ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων,

γ) τα αποτελέσματα των επιστημονικών μελετών της,

δ) την ετήσια έκθεση των δραστηριοτήτων της,

ε) αιτήματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της Επιτροπής ή κράτους μέλους για επιστημονικές γνώμες τα οποία έχουν απορριφθεί ή τροποποιηθεί, καθώς και την αιτιολόγηση της απόρριψης ή της τροποποίησης.

2. Το διοικητικό συμβούλιο, ενεργώντας ύστερα από πρόταση του διευθύνοντος συμβούλου, μπορεί να αποφασίσει τη δημόσια διεξαγωγή ορισμένων από τις συνεδριάσεις του και μπορεί να επιτρέψει σε εκπροσώπους των καταναλωτών ή σε άλλα ενδιαφερόμενα μέρη να παρακολουθήσουν τη διεξαγωγή ορισμένων δραστηριοτήτων της Αρχής.

3. Η Αρχή καθορίζει στον εσωτερικό κανονισμό της τις πρακτικές ρυθμίσεις για την εφαρμογή των κανόνων διαφάνειας που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2.

Άρθρο 39

Εμπιστευτικότητα

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 38, η Αρχή δεν δημοσιοποιεί σε τρίτους εμπιστευτικές πληροφορίες που λαμβάνει, για τις οποίες έχει ζητηθεί και αιτιολογηθεί η εμπιστευτική μεταχείριση, εκτός από πληροφορίες που πρέπει να δημοσιοποιηθούν εφόσον το απαιτούν οι περιστάσεις, προκειμένου να προστατευθεί η δημόσια υγεία.

Αμετάβλητο

1. Η Αρχή εξασφαλίζει ότι διεξάγει τις δραστηριότητές της με υψηλό βαθμό διαφάνειας. Ειδικότερα, δημοσιοποιεί χωρίς καθυστέρηση:

α) τις ημερήσιες διατάξεις και τα πρακτικά της επιστημονικής επιτροπής και των επιστημονικών ομάδων,

β) τις γνώμες της επιστημονικής επιτροπής και των επιστημονικών ομάδων αμέσως ύστερα από την έγκρισή τους, συμπεριλαμβανομένων των απόψεων της μειοψηφίας,

γ) με την επιφύλαξη των άρθρων 39 και 41, τις πληροφορίες στις οποίες βασίζονται οι γνώμες της,

δ) τις ετήσιες δηλώσεις συμφερόντων στις οποίες προβαίνουν τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου, ο διευθύνων σύμβουλος, τα μέλη του συμβουλευτικού σώματος και τα μέλη της επιστημονικής επιτροπής και των επιστημονικών ομάδων, καθώς και τις δηλώσεις συμφερόντων που διατυπώνονται σχετικά με τα θέματα ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων,

ε) τα αποτελέσματα των επιστημονικών μελετών της,

στ) την ετήσια έκθεση των δραστηριοτήτων της,

ζ) αιτήματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της Επιτροπής ή κράτους μέλους για επιστημονικές γνώμες τα οποία έχουν απορριφθεί ή τροποποιηθεί, καθώς και την αιτιολόγηση της απόρριψης ή της τροποποίησης.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου, ο διευθύνων σύμβουλος, τα μέλη της επιστημονικής επιτροπής και των επιστημονικών ομάδων καθώς και οι εξωτερικοί εμπειρογνώμονες που συμμετέχουν στις ομάδες εργασίας τους, τα μέλη του συμβουλευτικού σώματος και τα μέλη του προσωπικού της Αρχής, υπόκεινται στην απαίτηση της εμπιστευτικότητας που προβλέπεται από το άρθρο 287 της συνθήκης, ακόμα και όταν έχουν παύσει τα καθήκοντά τους.

3. Τα συμπεράσματα των επιστημονικών γνώμων που διατυπώνει η Αρχή σε σχέση με προβλέψιμες συνέπειες στην υγεία δεν κρατούνται σε καμία περίπτωση εμπιστευτικά.

4. Η Αρχή καθορίζει στον εσωτερικό κανονισμό της τις πρακτικές ρυθμίσεις για την εφαρμογή των κανόνων εμπιστευτικότητας που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2.

Άρθρο 40

Κοινοποιήσεις από την Αρχή

1. Η Αρχή προβαίνει σε κοινοποιήσεις με δική της πρωτοβουλία στους τομείς που συνδέονται με την αποστολή της, χωρίς να θίγεται η αρμοδιότητα της Επιτροπής να κοινοποιεί τις αποφάσεις της για τη διαχείριση του κινδύνου.

2. Η Αρχή εξασφαλίζει ότι το κοινό και οποιαδήποτε ενδιαφερόμενα μέρη λαμβάνουν γρήγορα αντικειμενική και αξιόπιστη πληροφόρηση, στην οποία έχουν εύκολα πρόσβαση, ιδιαίτερα όσον αφορά τα αποτελέσματα των εργασιών της. Προκειμένου να επιτευχθούν αυτοί οι στόχοι, η Αρχή θα αναπτύξει και θα διανείμει ενημερωτικό υλικό για το ευρύ κοινό.

3. Η Αρχή ενεργεί σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή και τα κράτη μέλη προκειμένου να προωθήσει την αναγκαία συνοχή στη διαδικασία ενημέρωσης σχετικά με έναν κίνδυνο.

4. Η Αρχή εξασφαλίζει την κατάλληλη συνεργασία με τους αρμόδιους φορείς στα κράτη μέλη και με άλλα ενδιαφερόμενα μέρη, όσον αφορά τις εκστρατείες ενημέρωσης του κοινού.

Άρθρο 41

Πρόσβαση στα έγγραφα

1. Η Αρχή εξασφαλίζει την ευρεία πρόσβαση στα έγγραφα που βρίσκονται στην κατοχή της.

2. Το διοικητικό συμβούλιο, ενεργώντας ύστερα από πρόταση του διευθύνοντα συμβούλου, εγκρίνει τις διατάξεις που ισχύουν για την πρόσβαση στα έγγραφα που αναφέρεται στην παράγραφο 1, λαμβάνοντας πλήρως υπόψη τις γενικές αρχές και προϋποθέσεις που διέπουν το δικαίωμα πρόσβασης στα έγγραφα των κοινοτικών οργάνων.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 42

Καταναλωτές, και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη

Η Αρχή αναπτύσσει επαφές με τους εκπροσώπους των καταναλωτών, και με οποιαδήποτε άλλα ενδιαφερόμενα μέρη.

Τμήμα 5

Δημοσιονομικές διατάξεις

Άρθρο 43

Έγκριση του προϋπολογισμού της Αρχής

1. Τα έσοδα της Αρχής συνίστανται σε συνεισφορά της Κοινότητας και, επιπλέον, σε τυχόν τέλη που εισπράττει η Αρχή για τις υπηρεσίες που παρέχει.

2. Στις δαπάνες της Αρχής περιλαμβάνονται οι δαπάνες προσωπικού, οι διοικητικές δαπάνες, οι δαπάνες υποδομής και λειτουργίας, καθώς και οι δαπάνες που προκύπτουν από συμβάσεις που συνάπτονται με τρίτα μέρη ή από την οικονομική υποστήριξη που αναφέρεται στο άρθρο 36.

3. Το αργότερο έως τις 31 Μαρτίου κάθε έτους, ο διευθύνων σύμβουλος καταρτίζει μια εκτίμηση των εσόδων και των εξόδων της Αρχής για το προσεχές οικονομικό έτος και το διαβιβάζει στο διοικητικό συμβούλιο, συνοδευόμενο από κατάλογο των θέσεων.

4. Τα έσοδα και οι δαπάνες είναι ισοσκελισμένα.

5. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει, το αργότερο έως τις 31 Μαρτίου, το σχέδιο, και το διαβιβάζει στην Επιτροπή, η οποία βάσει αυτού εισάγει τις σχετικές εκτιμήσεις στο προσχέδιο του γενικού προϋπολογισμού της Κοινότητας, το οποίο υποβάλει στο Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 272 της Συνθήκης.

6. το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει τον προϋπολογισμό της Αρχής, προσαρμόζοντάς, όπου είναι αναγκαίο, στη συνεισφορά της Κοινότητας.

Καταναλωτές, παραγωγοί και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη

Η Αρχή αναπτύσσει ουσιαστικές επαφές με τους εκπροσώπους των καταναλωτών, τους εκπροσώπους των παραγωγών, τους μεταποιητές και με οποιαδήποτε άλλα ενδιαφερόμενα μέρη.

Αμετάβλητο

5. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει, το αργότερο έως τις 31 Μαρτίου, το σχέδιο εκτίμησης, συμπεριλαμβανομένου του προσωρινού πίνακα θέσεων συνοδευόμενου από το προσωρινό πρόγραμμα εργασιών, και το διαβιβάζει στην Επιτροπή, η οποία βάσει αυτού εισάγει τις σχετικές εκτιμήσεις στο προσχέδιο του γενικού προϋπολογισμού της Κοινότητας, το οποίο υποβάλει στο Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 272 της Συνθήκης.

6. Μετά την έγκριση του γενικού προϋπολογισμού από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει τον τελικό προϋπολογισμό και το πρόγραμμα εργασιών της Αρχής, προσαρμόζοντάς τα, όπου είναι αναγκαίο, στη συνεισφορά της Κοινότητας. Τα διαβιβάζει χωρίς καθυστέρηση στην Επιτροπή και την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 44

Εκτέλεση του προϋπολογισμού της Αρχής

1. Ο διευθύνων σύμβουλος εκτελεί τον προϋπολογισμό της Αρχής.

2. Ο έλεγχος της ανάληψης υποχρεώσεων και της πληρωμής όλων των δαπανών και ο έλεγχος της βεβαίωσης και της είσπραξης όλων των εσόδων της Αρχής διεξάγεται από τον δημοσιονομικό ελεγκτή της Επιτροπής.

3. Το αργότερο έως τις 31 Μαρτίου κάθε έτους, ο διευθύνων σύμβουλος διαβιβάζει στην Επιτροπή, στο διοικητικό συμβούλιο και στο Ελεγκτικό Συνέδριο τους λεπτομερείς λογαριασμούς για όλα τα έσοδα και τα έξοδα του προηγούμενου οικονομικού έτους.

Το Ελεγκτικό Συνέδριο εξετάζει αυτούς τους λογαριασμούς σύμφωνα με το άρθρο 248 της Συνθήκης. Δημοσιεύει ετησίως έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες της Αρχής.

4. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ενεργώντας ύστερα από σύσταση, απαλλάσσει τον διευθύνοντα σύμβουλο όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού.

Αμετάβλητο

4. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ενεργώντας ύστερα από σύσταση του Συμβουλίου, απαλλάσσει τον διευθύνοντα σύμβουλο όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού.

Άρθρο 45

Τέλη που εισπράττει η Αρχή

Μέσα σε τρία έτη από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή δημοσιεύει, αφού ζητήσει τη γνώμη της Αρχής, των κρατών μελών και των ενδιαφερόμενων μερών, έκθεση σχετικά με τη δυνατότητα και το αντιμετώπισμο της καθιέρωσης τελών, τα οποία καταβάλλουν οι επιχειρήσεις για την απόκτηση κοινοτικής έγκρισης και για άλλες υπηρεσίες που παρέχει η Αρχή.

Αμετάβλητο

Τμήμα 6

Γενικές διατάξεις

Άρθρο 46

Νομική προσωπικότητα και προνόμια

1. Η Αρχή έχει νομική προσωπικότητα. Σε όλα τα κράτη μέλη, της αναγνωρίζονται οι ευρύτερες δυνατές εξουσίες που παρέχονται εκ του νόμου στα νομικά πρόσωπα. Μπορεί, ιδίως, να αποκτά και να διαθέτει κινητή και ακίνητη περιουσία και να προσφεύγει στη δικαιοσύνη.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Το πρωτόκολλο για τα προνόμια και τις ασυλίες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εφαρμόζεται στην Αρχή.

Άρθρο 47

Ευθύνη

1. Η συμβατική ευθύνη της Αρχής διέπεται από το δίκαιο που είναι εφαρμοστέο στην υπό κρίση σύμβαση. Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έχει αρμοδιότητα να εκδίδει αποφάσεις σύμφωνα με οποιαδήποτε ρήτρα διατησίας περιλαμβάνεται σε σύμβαση που έχει συνάψει η Αρχή.

2. Στην περίπτωση εξωσυμβατικής ευθύνης, η Αρχή, σύμφωνα με τις κοινές γενικές αρχές των δικαιών των κρατών μελών, επανορθώνει τυχόν ζημιές που προκάλεσε η ίδια ή οι υπάλληλοί της κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους. Το Δικαστήριο είναι αρμόδιο να εκδικάζει οποιαδήποτε διαφορά αφορά την αποκατάσταση τέτοιων ζημιών.

3. Η προσωπική ευθύνη των υπαλλήλων της Αρχής έναντι αυτής διέπεται από τους σχετικούς όρους που εφαρμόζονται στο προσωπικό της Αρχής.

Άρθρο 48

Προσωπικό

1. Το προσωπικό της Αρχής υπόκειται στους κανονισμούς και τις ρυθμίσεις που εφαρμόζονται στους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

2. Όσον αφορά το προσωπικό της, η Αρχή ασκεί τις εξουσίες που έχουν ανατεθεί στην αρμόδια για τους διορισμούς αρχή.

Άρθρο 49

Συμμετοχή τρίτων χωρών

Η Αρχή είναι ανοικτή στη συμμετοχή χωρών που έχουν συνάψει συμφωνίες με την Κοινότητα, δυνάμει των οποίων έχουν υιοθετήσει και εφαρμόζουν κοινοτική νομοθεσία στον τομέα που καλύπτει ο παρών κανονισμός.

Δυνάμει των σχετικών διατάξεων αυτών των συμφωνιών, εφαρμόζονται ρυθμίσεις με τις οποίες διευκρινίζονται ειδικότερα η φύση, η έκταση και ο τρόπος με τον οποίο αυτές οι χώρες θα συμμετάσχουν στις εργασίες της Αρχής, συμπεριλαμβανομένων διατάξεων σχετικά με τη, τις οικονομικές συνεισφορές και το προσωπικό.

Δυνάμει των σχετικών διατάξεων αυτών των συμφωνιών, εφαρμόζονται ρυθμίσεις με τις οποίες διευκρινίζονται ειδικότερα η φύση, η έκταση και ο τρόπος με τον οποίο αυτές οι χώρες θα συμμετάσχουν στις εργασίες της Αρχής, συμπεριλαμβανομένων διατάξεων σχετικά με τη συμμετοχή στα δίκτυα που διαχειρίζεται η Αρχή, την εγγραφή στον κατάλογο αρμόδιων οργανώσεων στις οποίες η Αρχή μπορεί να αναθέτει ορισμένα καθήκοντα, τις οικονομικές συνεισφορές και το προσωπικό.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΣΥΣΤΗΜΑ ΤΑΧΕΙΑΣ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ, ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΚΡΙΣΕΩΝ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

Τμήμα 1

Σύστημα ταχείας ειδοποίησης

Άρθρο 50

Σύστημα ταχείας ειδοποίησης

1. Όταν ένα μέλος του δικτύου διαθέτει οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με την ύπαρξη σοβαρού άμεσου ή έμμεσου κινδύνου για την ανθρώπινη υγεία, που προέρχεται από τρόφιμα ή ζωοτροφές, κοινοποιεί αμέσως την πληροφορία αυτή στην Επιτροπή, μέσω του συστήματος ταχείας ειδοποίησης. Η Επιτροπή διαβιβάζει αμέσως την εν λόγω πληροφορία στα μέλη του δικτύου.

Η Αρχή μπορεί να συμπληρώσει την κοινοποίηση με κάθε επιστημονική ή τεχνική πληροφορία που διευκολύνει την ανάλυση ταχείας και κατάλληλης δράσης για τη διαχείριση του κινδύνου από τα κράτη μέλη.

2. Με την επιφύλαξη άλλων κοινοτικών ρυθμίσεων, τα κράτη μέλη κοινοποιούν αμέσως, μέσω του συστήματος ταχείας ειδοποίησης:

- α) κάθε μέτρο που θεσπίζουν, το οποίο αποσκοπεί στον περιορισμό διάθεσης στην αγορά ή στην επιβολή απόσυρσης από την αγορά ή στην ανάκληση του τροφίμου ή της ζωοτροφής προκειμένου να προστατευθεί η ανθρώπινη υγεία, και απαιτεί ταχεία δράση·
- β) κάθε σύσταση ή συμφωνία με επιχειρήσεις που, σε εθελοντική ή υποχρεωτική βάση, αποσκοπεί στην πρόληψη, τον περιορισμό ή την επιβολή συγκεκριμένων όρων για τη διάθεση στην αγορά ή την ενδεχόμενη χρήση τροφίμου ή ζωοτροφής, λόγω σοβαρού κινδύνου για την ανθρώπινη υγεία που απαιτεί ταχεία δράση·
- γ) κάθε απόρριψη, συνδεόμενη με άμεσο ή έμμεσο κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία, παρτίδας, εμπορευματοκιβωτίου ή φορτίου τροφίμων ή ζωοτροφών από αρμόδια υπηρεσία συνοριακού σταθμού εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αμετάβλητο

1. Με τον παρόντα κανονισμό συστήνεται ως δίκτυο, σύστημα ταχείας ειδοποίησης για την κοινοποίηση άμεσων ή έμμεσων κινδύνων για την ανθρώπινη υγεία που προέρχονται από τρόφιμα ή ζωοτροφές. Σε αυτό συμμετέχουν τα κράτη μέλη, η Επιτροπή και η Αρχή. Τα κράτη μέλη, η Επιτροπή και η Αρχή ορίζουν από ένα σημείο επαφής, το οποίο αποτελεί μέλος του δικτύου.

2. Όταν ένα μέλος του δικτύου διαθέτει οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με την ύπαρξη σοβαρού άμεσου ή έμμεσου κινδύνου για την ανθρώπινη υγεία, που προέρχεται από τρόφιμα ή ζωοτροφές, κοινοποιεί αμέσως την πληροφορία αυτή στην Επιτροπή, μέσω του συστήματος ταχείας ειδοποίησης. Η Επιτροπή διαβιβάζει αμέσως την εν λόγω πληροφορία στα μέλη του δικτύου.

Η Αρχή μπορεί να συμπληρώσει την κοινοποίηση με κάθε επιστημονική ή τεχνική πληροφορία που διευκολύνει την ανάλυση ταχείας και κατάλληλης δράσης για τη διαχείριση του κινδύνου από τα κράτη μέλη.

3. Με την επιφύλαξη άλλων κοινοτικών ρυθμίσεων, τα κράτη μέλη κοινοποιούν αμέσως στην Επιτροπή, μέσω του συστήματος ταχείας ειδοποίησης:

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η κοινοποίηση συνοδεύεται από λεπτομερή αιτιολόγηση της δράσης που ανέλαβαν οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο εκδόθηκε η κοινοποίηση. Ακολουθείται, σε εύθετο χρόνο, από συμπληρωματικές πληροφορίες, ιδιαίτερα όταν τα μέτρα στα οποία βασίζεται η κοινοποίηση έχουν τροποποιηθεί ή ανακληθεί.

διαβιβάζει αμέσως στα μέλη του δικτύου την κοινοποίηση και τις συμπληρωματικές πληροφορίες που λαμβάνει βάσει του πρώτου και του δεύτερου εδαφίου.

Όταν παρτίδα, εμπορευματοκιβώτιο ή φορτίο απορρίπτεται από αρμόδια υπηρεσία συνοριακού σταθμού εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Επιτροπή αποστέλλει αμέσως κοινοποίηση σε όλους τους συνοριακούς σταθμούς εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς και στην τρίτη χώρα προέλευσης.

3. Όταν τρόφιμο ή ζωοτροφή, που αποτελεί αντικείμενο κοινοποίησης στο πλαίσιο του συστήματος ταχείας ειδοποίησης, αποστέλλεται σε τρίτη χώρα, η Επιτροπή παρέχει στη χώρα αυτή τις κατάλληλες πληροφορίες.

4. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή για τις ενέργειες που εφαρμόζουν ή τα μέτρα που λαμβάνουν σε συνέχεια των κοινοποιήσεων και των συμπληρωματικών πληροφοριών που τους έχουν διαβιβαστεί στο πλαίσιο του συστήματος ταχείας ειδοποίησης. Η Επιτροπή διαβιβάζει αμέσως την εν λόγω πληροφορία στα μέλη του δικτύου.

5. Η συμμετοχή στο σύστημα ταχείας ειδοποίησης μπορεί να επιτραπεί σε υποψήφιες προς ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση χώρες ή σε διεθνείς οργανισμούς, βάσει συμφωνιών μεταξύ της Κοινότητας και αυτών των χωρών ή διεθνών οργανισμών, σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στις εν λόγω συμφωνίες. Οι συμφωνίες αυτές βασίζονται στην αρχή της αμοιβαιότητας και περιλαμβάνουν μέτρα εμπιστευτικότητας, αντίστοιχα με αυτά που εφαρμόζονται στην Κοινότητα.

Άρθρο 51

Μέτρα εφαρμογής

Τα μέτρα για την εφαρμογή του άρθρου 50 θεσπίζονται από την Επιτροπή ύστερα από διαβούλευση με την Αρχή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 58, παράγραφος 2. Τα μέτρα αυτά καθορίζουν, κυρίως, τις συγκεκριμένες συνθήκες και διαδικασίες που θα ισχύουν για τη διαβίβαση κοινοποιήσεων και συμπληρωματικών πληροφοριών.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η Επιτροπή διαβιβάζει αμέσως στα μέλη του δικτύου την κοινοποίηση και τις συμπληρωματικές πληροφορίες που λαμβάνει βάσει του πρώτου και του δεύτερου εδαφίου.

Αμετάβλητο

4. Όταν τρόφιμο ή ζωοτροφή, που αποτελεί αντικείμενο κοινοποίησης στο πλαίσιο του συστήματος ταχείας ειδοποίησης, αποστέλλεται σε τρίτη χώρα, η Επιτροπή παρέχει στη χώρα αυτή τις κατάλληλες πληροφορίες.

5. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή για τις ενέργειες που εφαρμόζουν ή τα μέτρα που λαμβάνουν σε συνέχεια των κοινοποιήσεων και των συμπληρωματικών πληροφοριών που τους έχουν διαβιβαστεί στο πλαίσιο του συστήματος ταχείας ειδοποίησης. Η Επιτροπή διαβιβάζει αμέσως την εν λόγω πληροφορία στα μέλη του δικτύου.

6. Η συμμετοχή στο σύστημα ταχείας ειδοποίησης μπορεί να επιτραπεί σε υποψήφιες προς ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση χώρες ή σε διεθνείς οργανισμούς, βάσει συμφωνιών μεταξύ της Κοινότητας και αυτών των χωρών ή διεθνών οργανισμών, σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στις εν λόγω συμφωνίες. Οι συμφωνίες αυτές βασίζονται στην αρχή της αμοιβαιότητας και περιλαμβάνουν μέτρα εμπιστευτικότητας, αντίστοιχα με αυτά που εφαρμόζονται στην Κοινότητα.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 52

Κανόνες εμπιστευτικότητας για το σύστημα ταχείας ειδοποίησης

1. Οι πληροφορίες που διατίθενται στα μέλη του δικτύου και αφορούν κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία, ο οποίος προέρχεται από τρόφιμο ή ζωοτροφή, είναι γενικά διαθέσιμες στο κοινό. Γενικά, το κοινό διαθέτει πρόσβαση σε πληροφορίες που αφορούν τον εντοπισμό προϊόντος, τη φύση του κινδύνου και τα μέτρα που λαμβάνονται.

Ωστόσο, τα μέλη του δικτύου λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι οι μόνιμοι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό δεν αποκαλύπτουν πληροφορίες που έχουν αποκτηθεί για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, οι οποίες λόγω της φύσης τους καλύπτονται από επαγγελματικό απόρρητο σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, με εξαίρεση τις πληροφορίες που πρέπει να δημοσιοποιούνται εφόσον το απαιτούν οι συνθήκες, προκειμένου να προστατεύεται η ανθρώπινη υγεία.

2. Η προστασία του επαγγελματικού απορρήτου δεν εμποδίζει τη διαβίβαση στις αρμόδιες αρχές πληροφοριών όσον αφορά την αποτελεσματικότητα της παρακολούθησης της αγοράς και τις δραστηριότητες εκτέλεσης στον τομέα των τροφίμων και των ζωοτροφών. Οι αρχές που λαμβάνουν πληροφορίες που υπόκεινται στο επαγγελματικό απόρρητο εξασφαλίζουν την προστασία του σύμφωνα με την παράγραφο 1.

Τμήμα 2

Καταστάσεις έκτακτης ανάγκης

Άρθρο 53

Μέτρα έκτακτης ανάγκης για που προέρχονται από την Κοινότητα ή εισάγονται από τρίτη χώρα

1. Όταν είναι προφανές ότι τα τρόφιμα ή οι ζωοτροφές που προέρχονται από την Κοινότητα ή εισάγονται από τρίτη χώρα είναι πιθανό να αποτελέσουν σοβαρό κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία, την υγεία των ζώων ή το περιβάλλον, και ο κίνδυνος αυτός δεν μπορεί να περιορισθεί ικανοποιητικά με τα μέτρα που λαμβάνει(-ουν) το (τα) αφορώμενο(-α) κράτος(-η) μέλος(-η), η Επιτροπή, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 58, παράγραφος 2, με δική της πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήματος κράτους μέλους, θεσπίζει αμέσως ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα μέτρα, ανάλογα με τη σοβαρότητα της κατάστασης:

α) στην περίπτωση τροφίμων ή ζωοτροφών κοινοτικής προέλευσης:

i) αναστολή της διάθεσης στην αγορά των εν λόγω τροφίμων·

1. Οι πληροφορίες που διατίθενται στα μέλη του δικτύου και αφορούν κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία, ο οποίος προέρχεται από τρόφιμο ή ζωοτροφή, είναι γενικά διαθέσιμες στο κοινό σύμφωνα με την αρχή ενημέρωσης που προβλέπεται στο άρθρο 10. Γενικά, το κοινό διαθέτει πρόσβαση σε πληροφορίες που αφορούν τον εντοπισμό προϊόντος, τη φύση του κινδύνου και τα μέτρα που λαμβάνονται.

Αμετάβλητο

Μέτρα έκτακτης ανάγκης για τρόφιμα και ζωοτροφές που προέρχονται από την Κοινότητα ή εισάγονται από τρίτη χώρα

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- ii) αναστολή της διάθεσης στην αγορά ή της χρήσης των εν λόγω ζωοτροφών·
 - iii) καθορισμός ειδικών όρων για τα εν λόγω τρόφιμα ή ζωοτροφές·
 - iv) κάθε άλλο κατάλληλο προσωρινό μέτρο·
- β) στην περίπτωση τροφίμων ή ζωοτροφών που εισάγονται από τρίτη χώρα:
- i) ανάκληση των εισαγωγών των εν λόγω τροφίμων ή ζωοτροφών από ολόκληρη ή μέρος της επικράτειας της εν λόγω τρίτης χώρας και, εάν ενδείκνυται, από την τρίτη χώρα διαμετακόμισης·
 - ii) καθορισμός ειδικών όρων για τα εν λόγω τρόφιμα ή ζωοτροφές από ολόκληρη ή μέρος της επικράτειας της εν λόγω τρίτης χώρας·
 - iii) κάθε άλλο κατάλληλο προσωρινό μέτρο.

2. Εντούτοις, σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, η Επιτροπή δύναται να λαμβάνει προσωρινά τα μέτρα για τα οποία γίνεται λόγος στην παράγραφο 1, αφού διαβουλευθεί με το (τα) αφορώμενο(-α) κράτος(-η) μέλος(-η) και ενημερώσει τα υπόλοιπα κράτη μέλη.

Το συντομότερο δυνατό, και το αργότερο εντός 10 εργάσιμων ημερών, τα ληφθέντα μέτρα επικυρώνονται, τροποποιούνται, καταργούνται ή παρατείνονται, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 58, παράγραφος 2.

Άρθρο 54**Άλλα μέτρα έκτακτης ανάγκης**

Όταν ένα κράτος μέλος πληροφορεί επίσημα την Επιτροπή για την ανάγκη λήψης μέτρων έκτακτης ανάγκης και η Επιτροπή δεν έχει ενεργήσει σύμφωνα με το άρθρο 53, το κράτος μέλος μπορεί να εγκρίνει προσωρινά μέτρα προστασίας. Στην περίπτωση αυτή ενημερώνει αμέσως τα λοιπά κράτη μέλη και την Επιτροπή.

Εντός 10 εργάσιμων ημερών, η Επιτροπή παραπέμπει το θέμα στην επιτροπή που συγκροτείται βάσει του άρθρου 58, παράγραφος 1, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 58, παράγραφος 2, με σκοπό την παράταση, τροποποίηση ή κατάργηση των εθνικών προσωρινών μέτρων προστασίας.

Το κράτος μέλος μπορεί να διατηρήσει τα εθνικά προσωρινά μέτρα προστασίας που έχει λάβει έως ότου θεσπιστούν τα κοινοτικά μέτρα.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Τμήμα 3

Διαχείριση κρίσεων

Άρθρο 55

Γενικό σχέδιο για τη διαχείριση κρίσεων

1. Η Επιτροπή, σε στενή συνεργασία με την Αρχή και με τα κράτη μέλη, θεσπίζει γενικό σχέδιο διαχείρισης κρίσεων στον τομέα της ασφάλειας των τροφίμων και των ζωοτροφών (αναφερόμενο εφεξής ως «γενικό σχέδιο»).

2. Στο γενικό σχέδιο καθορίζονται οι τύποι των καταστάσεων που ενέχουν άμεσους ή έμμεσους κινδύνους για την ανθρώπινη υγεία, οι οποίοι προέρχονται από τρόφιμα ή ζωοτροφές και που εκτιμάται ότι δεν μπορούν να προληφθούν, να εξαλειφθούν ή να μειωθούν σε ένα επιτρεπτό επίπεδο με τις ισχύουσες διατάξεις ή ότι δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν κατάλληλα μόνο με την εφαρμογή των άρθρων 53 και 54.

Το γενικό σχέδιο καθορίζει επίσης τις πρακτικές και λειτουργικές διαδικασίες που απαιτούνται για τη διαχείριση μιας κρίσης, συμπεριλαμβανομένων των προς εφαρμογή αρχών διαφάνειας και μιας επικοινωνιακής στρατηγικής.

Άρθρο 56

Μονάδα κρίσης

1. Με κάθε επιφύλαξη του ρόλου της όσον αφορά την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου, όταν η Επιτροπή εντοπίζει μια κατάσταση που ενέχει σοβαρό άμεσο ή έμμεσο κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία, ο οποίος προέρχεται από τρόφιμα και ζωοτροφές, και όταν ο κίνδυνος αυτός δεν μπορεί να εξαλειφθεί ή να μειωθεί με τις ισχύουσες διατάξεις ή δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί κατάλληλα μόνο με εφαρμογή των άρθρων 53 και 54, ενημερώνει αμέσως τα κράτη μέλη και την Αρχή.

2. Η Επιτροπή συγκροτεί αμέσως μονάδα κρίσης, στην οποία η Αρχή συμμετέχει και παρέχει επιστημονική και τεχνική υποστήριξη, εφόσον χρειάζεται.

Άρθρο 57

Καθήκοντα της μονάδας κρίσης

1. Η μονάδα κρίσης είναι αρμόδια για τη συλλογή και την αξιολόγηση όλων των σχετικών πληροφοριών και τον εντοπισμό των διαθέσιμων επιλογών για την πρόληψη, εξάλειψη ή μείωση σε ένα επιτρεπτό επίπεδο του κινδύνου για την ανθρώπινη υγεία, όσο το δυνατόν πιο αποτελεσματικά και άμεσα.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Η μονάδα κρίσης μπορεί να ζητήσει τη βοήθεια κάθε δημόσιου ή ιδιωτικού προσώπου του οποίου την εμπειρογνώμοσύνη κρίνει απαραίτητη για την αποτελεσματική διαχείριση της κρίσης.

3. Η μονάδα κρίσης.

3. Η μονάδα κρίσης ενημερώνει το κοινό για τους σχετικούς κινδύνους και για τα λαμβανόμενα μέτρα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Τ μ ή μ α 1

Επιτροπή και διαδικασίες διαμεσολάβησης

Άρθρο 58

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μόνιμη επιτροπή για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων, εφεξής καλούμενη «η επιτροπή», την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής. Η επιτροπή θα οργανωθεί σε τμήματα προκειμένου να εξετάζει όλα τα συναφή θέματα.

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/EK, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και του άρθρου 8.

3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/EK καθορίζεται σε τρεις μήνες.

Άρθρο 59

Καθήκοντα που ανατίθενται στην επιτροπή

Η επιτροπή εκτελεί τα καθήκοντα που της ανατίθενται από τον παρόντα κανονισμό και από άλλες σχετικές κοινοτικές διατάξεις, στις περιπτώσεις και υπό τις συνθήκες που προβλέπονται από τις εν λόγω διατάξεις. Μπορεί επίσης να διερευνά κάθε θέμα που εμπίπτει στο πεδίο αυτών των διατάξεων, είτε με πρωτοβουλία του προέδρου της είτε κατόπιν γραπτής αίτησης ενός μέλους της.

Άρθρο 60

Διαδικασία διαμεσολάβησης

1. Με την επιφύλαξη της εφαρμογής άλλων κοινοτικών διατάξεων, όταν ένα κράτος μέλος είναι της άποψης ότι μέτρο που έχει ληφθεί από άλλο κράτος μέλος στον τομέα της ασφάλειας των τροφίμων δεν συμβιβάζεται με τον παρόντα κανονισμό ή ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, αναφέρει το θέμα στην Επιτροπή, η οποία ενημερώνει αμέσως το άλλο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Τα δύο ενδιαφερόμενα κράτη μέλη και η Επιτροπή καταβάλουν κάθε προσπάθεια για την επίλυση του προβλήματος. Εάν δεν μπορεί να επιτευχθεί συμφωνία, η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει τη γνώμη της Αρχής για το επίμαχο επιστημονικό θέμα. Οι λεπτομέρειες αυτής της αίτησης και ο χρόνος εντός του οποίου η Αρχή καλείται να δώσει τη γνώμη της καθορίζονται από κοινή συμφωνία μεταξύ της Επιτροπής και της Αρχής, ύστερα από διαβούλευση με τα δύο ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

Τμήμα 2

Τελικές διατάξεις

Άρθρο 61

Ρήτρα επανεξέτασης

1. Εντός τριών ετών από την ημερομηνία που προβλέπεται στο άρθρο 65, η Αρχή, σε συνεργασία με την Επιτροπή, τη διεξαγωγή ανεξάρτητης αξιολόγησης των επιτευγμάτων της, βάσει των όρων που εκδίδει το διοικητικό συμβούλιο σε συμφωνία με την Επιτροπή. Με την αξιολόγηση θα κρίνονται οι πρακτικές εργασίας της Αρχής και ο αντίκτυπος της Αρχής στους τομείς της αποστολής της.

Το διοικητικό συμβούλιο της Αρχής εξετάζει τα συμπεράσματα της αξιολόγησης και εκδίδει συστάσεις προς την Επιτροπή, εφόσον είναι αναγκαίο, σχετικά με αλλαγές στην Αρχή και στις πρακτικές εργασίας της. Η αξιολόγηση και οι συστάσεις δημοσιοποιούνται.

2. Εντός τριών ετών από την ημερομηνία που προβλέπεται στο άρθρο 65, η Επιτροπή δημοσιεύει έκθεση με τις εμπειρίες που αποκτήθηκαν από την εφαρμογή των τμημάτων 1 και 2 του κεφαλαίου IV.

Άρθρο 62

Αναφορές στην Ευρωπαϊκή Αρχή Τροφίμων και στη μόνιμη επιτροπή για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων

1. Οιαδήποτε αναφορά, στην κοινοτική νομοθεσία, στην επιστημονική επιτροπή τροφίμων, στην επιστημονική επιτροπή για τις ζωοτροφές, στην επιστημονική κτηνιατρική επιτροπή, στην επιστημονική επιτροπή παρασιτοκτόνων, στην επιστημονική επιτροπή φυτών και στην επιστημονική συντονιστική επιτροπή, αντικαθίσταται από αναφορά στην Ευρωπαϊκή Αρχή Τροφίμων.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

1. Εντός τριών ετών από την ημερομηνία που προβλέπεται στο άρθρο 65 και στη συνέχεια ανά εξαετία, η Αρχή, σε συνεργασία με την Επιτροπή, αναθέτει τη διεξαγωγή ανεξάρτητης εξωτερικής αξιολόγησης των επιτευγμάτων της, βάσει των όρων που εκδίδει το διοικητικό συμβούλιο σε συμφωνία με την Επιτροπή. Με την αξιολόγηση θα κρίνονται οι πρακτικές εργασίας της Αρχής και ο αντίκτυπος της Αρχής στους τομείς της αποστολής της. Κατά την αξιολόγηση, λαμβάνονται υπόψη οι απόψεις των ενδιαφερομένων, τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε εθνικό επίπεδο.

Αμετάβλητο

3. Οι εκθέσεις και οι συστάσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 διαβιβάζονται στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Οιαδήποτε αναφορά, στην κοινοτική νομοθεσία, στη μόνιμη επιτροπή τροφίμων, στη μόνιμη επιτροπή για τις ζωοτροφές και στη μόνιμη κτηνιατρική επιτροπή, αντικαθίσταται από αναφορά στη μόνιμη επιτροπή για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων.

Οιαδήποτε αναφορά, στην κοινοτική νομοθεσία, στη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή βάσει των οδηγιών 76/895/ΕΟΚ, 86/362/ΕΟΚ, 86/363/ΕΟΚ, 90/642/ΕΟΚ και 91/414/ΕΟΚ σχετικά με τη διάθεση στην αγορά φυτοπροστατευτικών προϊόντων και θέσπιση ανώτατων επιπέδων καταλοίπων, αντικαθίσταται από αναφορά στη μόνιμη επιτροπή για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων.

3. Για τους σκοπούς των παραγράφων 1 και 2, ως «κοινοτική νομοθεσία» νοούνται όλοι οι κοινοτικοί κανονισμοί, οι οδηγίες και οι αποφάσεις.

4. Με τον παρόντα κανονισμό καταργούνται οι αποφάσεις 68/361/ΕΟΚ, 69/414/ΕΟΚ και 70/372/ΕΟΚ.

Άρθρο 63

Αρμοδιότητες του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Αξιολόγησης Φαρμακευτικών Προϊόντων

Ο παρών κανονισμός δεν θίγει τις αρμοδιότητες που έχουν ανατεθεί στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Αξιολόγησης Φαρμακευτικών Προϊόντων από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 και τις οδηγίες 75/319/ΕΟΚ και 81/851/ΕΟΚ του Συμβουλίου.

Άρθρο 64

Έδρα

Η έδρα της Αρχής αποφασίζεται από τις αρμόδιες αρχές με βάση πρόταση της Επιτροπής.

Η γεωγραφική θέση της Αρχής πρέπει να πληροί τα εξής κριτήρια:

- i) Πρέπει να είναι ευκόλως προσιτή από την άποψη των επικοινωνιών και να διαθέτει καλές και γρήγορες μεταφορικές συνδέσεις·
- ii) Πρέπει να παρέχει τη δυνατότητα στην Αρχή να συνεργάζεται στενά και αποτελεσματικά με τις υπηρεσίες εκείνες της Επιτροπής που ασχολούνται με ζητήματα δημόσιας υγείας και προστασίας των καταναλωτών·
- iii) Πρέπει να εξασφαλίζει αποδοτικότητα του κόστους και να παρέχει τη δυνατότητα στην Αρχή να αρχίσει αμέσως τις εργασίες της·
- iv) Πρέπει να εξασφαλίζει την αναγκαία υποδομή για το προσωπικό της Αρχής.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 65

Έναρξη λειτουργίας της Αρχής

Η Αρχή αρχίζει να λειτουργεί την 1η Ιανουαρίου 2002.

Άρθρο 66

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Τα άρθρα 29, 56, 57, 60 και 62 παράγραφος 1 ισχύουν από την ημερομηνία διορισμού της επιστημονικής επιτροπής και των επιστημονικών ομάδων που ανακοινώνεται μέσω ανακοίνωσης στη σειρά «C» της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Τα άρθρα 11, 12 και 14 έως 20 ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

Τα άρθρα 11, 12 και 14 έως 20 ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου 2004.

Αμετάβλητο

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ανιχνευσιμότητα και την επισήμανση των γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών καθώς και την ανιχνευσιμότητα τροφίμων και ζωοτροφών που παράγονται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς και για την τροποποίηση της οδηγίας 2001/18/ΕΚ

(2001/C 304 E/22)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 182 τελικό — 2001/0180(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 20 Αυγούστου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 95, παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής Περιφερειών,

ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η οδηγία 2001/18/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 12ης Μαρτίου 2001, για τη σκόπιμη ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στο περιβάλλον και την κατάργηση της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου (¹), όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. .../2002 [σχετικά με τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και ζωοτροφές] επιβάλλει στα κράτη μέλη να λάβουν μέτρα γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών (ΓΤΟ) σε όλα τα στάδια της διακίνησής τους στην αγορά.
- (2) Οι διαφορές μεταξύ των εθνικών νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σε ό,τι αφορά την ανιχνευσιμότητα και την επισήμανση των ΓΤΟ ως προϊόντων ή σε προϊόντα καθώς και η ανιχνευσιμότητα των ειδών ανθρώπινης ή/και ζωικής διατροφής που παράγονται από ΓΤΟ ενδέχεται να παρεμποδίσουν την ελεύθερη διακίνησή τους, δημιουργώντας συνθήκες άνισου και αθέμιτου ανταγωνισμού. Η εναρμόνιση του κοινοτικού πλαισίου σχετικά με την ανιχνευσιμότητα και την επισήμανση των ΓΤΟ επιβάλλεται να συμβάλει στην αποτελεσματική λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Η οδηγία 2001/18/ΕΚ πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (3) Οι απαιτήσεις ανιχνευσιμότητας για τους ΓΤΟ πρέπει να διευκολύνουν τόσο την απόσυρση των προϊόντων, στην περίπτωση που διαπιστώνονται απρόβλεπτες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία, την υγεία των ζώων ή το περιβάλλον όσο και τον καθορισμό στόχων για την παρακολούθηση των πιθανών επιπτώσεων ιδίως επί του περιβάλλοντος.
- (4) Οι απαιτήσεις ανιχνευσιμότητας για τα τρόφιμα και τις ζωοτροφές που παράγονται από ΓΤΟ πρέπει να καθιερωθούν προκειμένου να διευκολυνθεί η ακριβής επισήμανση αναλόγων

προϊόντων, σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2002 [σχετικά με τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και ζωοτροφές], προκειμένου να καταστεί δυνατό για τους φορείς κατανάλωσης και τους καταναλωτές να ασκούν ελεύθερως το δικαίωμα επιλογής τους ενώ παράλληλα να διευκολύνεται ο έλεγχος και η διασταύρωση των ισχυρισμών που περιέχει η εκάστοτε επισήμανση. Οι απαιτήσεις για τα είδη ανθρώπινης και ζωικής διατροφής τα οποία παράγονται από ΓΤΟ θα πρέπει να είναι παρεμφερείς προκειμένου να αποφεύγονται ασυνέχειες των πληροφοριών σε περιπτώσεις αλλαγής της τελικής χρήσης.

- (5) Η διαβίβαση και η διατήρηση των πληροφοριών από τις οποίες προκύπτει ότι προϊόντα περιέχουν ή αποτελούνται από ΓΤΟ, και οι αποκλειστικοί κωδικοί για τους αντίστοιχους ΓΤΟ, σε έκαστο στάδιο της διακίνησής τους στην αγορά, αποτελούν τη βάση για την ανιχνευσιμότητα και επισήμανση των ΓΤΟ. Οι κωδικοί είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν για τη συγκέντρωση ειδικών πληροφοριών σχετικά με τους αντίστοιχους ΓΤΟ από συγκεκριμένο αρχείο καθώς και προκειμένου να διευκολυνθεί η ταυτοποίηση, η επισήμανση και η παρακολούθησή τους σύμφωνα με την οδηγία 2001/18/ΕΚ.
- (6) Η διαβίβαση και η διατήρηση πληροφοριών σχετικά με τα είδη ανθρώπινης και ζωικής διατροφής από τις οποίες προκύπτουν ότι τα είδη αυτά παράγονται από ΓΤΟ, αποτελούν επίσης το απαραίτητο υπόβαθρο για την ανιχνευσιμότητα των προϊόντων που παράγονται από ΓΤΟ.
- (7) Επιβάλλεται να αναπτυχθούν κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τη δειγματοληψία και τον εντοπισμό προκειμένου να διευκολυνθεί η συντονισμένη προσέγγιση σε θέματα ελέγχου και επιθεωρήσεων και να παρασχεθεί η δέουσα ασφάλεια δικαίου για τους φορείς εκμετάλλευσης.
- (8) Τα κράτη μέλη καλούνται να καθιερώσουν κανόνες σχετικά με τις κυρώσεις που επιβάλλονται σε περιπτώσεις παράβασης των διατάξεων του παρόντος κανονισμού.
- (9) Ορισμένα ίχνη ΓΤΟ σε προϊόντα ενδέχεται να είναι συμπτωματικά ή τεχνικώς αναπόφευκτα. Ως εκ τούτου ανάλογα ίχνη ΓΤΟ δεν θα πρέπει να έχουν ως αποτέλεσμα την επιβολή απαιτήσεων επισήμανσης και ανιχνευσιμότητας.
- (10) Δεδομένου ότι τα αναγκαία μέτρα για τη θέση σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι γενικά μέτρα εφαρμογής, κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή (²), πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται από το άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.

(¹) ΕΕ L 106 της 17.4.2001, σ. 1.

(²) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

- (11) Επιβάλλεται να καθιερωθούν συστήματα εκπόνησης και απόδοσης αποκλειστικών κωδικών για τους ΓΤΟ πριν την εφαρμογή των μέτρων σχετικά με την ανιχνευσιμότητα και την επισήμανση.
- (12) Ο παρών κανονισμός σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται ιδίως από τον Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στόχος

Ο παρών κανονισμός καθιερώνει πλαίσιο για την ανιχνευσιμότητα των γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών (ΓΤΟ) καθώς και των τροφίμων και ζωοτροφών που παράγονται από ΓΤΟ, με στόχο τη διευκόλυνση της επακριβούς επισήμανσης, της παρακολούθησης του περιβάλλοντος και της απόσυρσης αναλόγων προϊόντων.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε όλα τα στάδια διακίνησης στην αγορά για:
- α) τα προϊόντα που αποτελούνται ή περιέχουν ΓΤΟ που διατίθενται στην αγορά σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία·
- β) τα τρόφιμα και τα συστατικά αυτών, συμπεριλαμβανομένων των προσθέτων και των αρτυμάτων, εφόσον παράγονται από ΓΤΟ που διατίθενται στην αγορά σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία·
- γ) τις πρώτες ύλες ζωικής διατροφής, τις σύνθετες ζωοτροφές και τις πρόσθετες ύλες ζωικής διατροφής εφόσον παράγονται από ΓΤΟ που διατίθενται στην αγορά σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία.
2. Ο κανονισμός αυτός δεν εφαρμόζεται στα φαρμακευτικά προϊόντα που προορίζονται για ανθρώπινη ή κτηνιατρική χρήση εφόσον έχουν εγκριθεί δυνάμει των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93 του Συμβουλίου ⁽¹⁾.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού νοείται ως:

1. «γενετικώς τροποποιημένος οργανισμός» ο γενετικώς τροποποιημένος οργανισμός κατά την έννοια του άρθρου 2, παράγραφος 2, της οδηγίας 2001/18/ΕΚ·

⁽¹⁾ ΕΕ L 214 της 24.8.1993, σ. 1.

2. «παραγόμενο από ΓΤΟ» ο,τιδήποτε προέρχεται εν μέρει ή συνολικά από ΓΤΟ, δίχως εντούτοις να περιέχει ή να αποτελείται από, ΓΤΟ·
3. «ανιχνευσιμότητα» η δυνατότητα ανίχνευσης ΓΤΟ και προϊόντων που παράγονται από ΓΤΟ καθόλα τα στάδια διακίνησης αυτών στην αγορά μέσω των αλυσίδων παραγωγής και διανομής·
4. «αποκλειστικός κωδικός» ο απλός αριθμητικός ή αλφαριθμητικός κωδικός που χρησιμεύει για την ταυτοποίηση κάθε ΓΤΟ επί τη βάση του επιτρεπόμενου γεγονότος τροποποίησης του γενετικού υλικού από το οποίο προήλθε, και που καθιστά δυνατή την ανάκτηση ειδικών πληροφοριών σχετικά με το συγκεκριμένο ΓΤΟ·
5. «φορέας διακίνησης» το πρόσωπο που διαθέτει ένα προϊόν στην αγορά και το πρόσωπο που είναι αποδέκτης προϊόντος το οποίο διατίθεται στην αγορά της Κοινότητας, σε οιοδήποτε στάδιο της αλυσίδας παραγωγής και διανομής, εκτός των τελικών καταναλωτών·
6. «τρόφιμο» κάθε τρόφιμο κατά την έννοια του άρθρου 2 της πρότασης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας τροφίμων και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφάλειας των τροφίμων·
7. «πρόσθετο τροφίμων» το πρόσθετο τροφίμων κατά την έννοια του άρθρου 1, παράγραφος 2 της οδηγίας 89/107/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾·
8. «άρτυμα» το άρτυμα κατά την έννοια του άρθρου 1, παράγραφος 2 της οδηγίας 88/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽³⁾·
9. «ζωοτροφές» οι ζωοτροφές κατά την έννοια του άρθρου 3, παράγραφος 4 της πρότασης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας τροφίμων και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφάλειας των τροφίμων·
10. «σύνθετη ζωοτροφή» οι ουσίες κατά την έννοια του άρθρου 2, στοιχείο β) της οδηγίας 79/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁴⁾·
11. «πρώτες ύλες ζωοτροφών» τα προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 2, στοιχείο α) της οδηγίας 96/25/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽⁵⁾·
12. «πρόσθετες ύλες ζωοτροφών» οι ουσίες κατά την έννοια του άρθρου 2, στοιχείο α) της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁶⁾·
13. «διάθεση στην αγορά» η διάθεση σε τρίτους, δωρεάν ή επί πληρωμή·

⁽²⁾ ΕΕ L 40 της 11.2.1989, σ. 27.

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 15.7.1988, σ. 61.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 86 της 6.4.1979, σ. 30.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 125 της 23.5.1996, σ. 35.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 270 της 14.12.1970, σ. 1.

14. «πρώτο στάδιο της διάθεσης στην αγορά ενός προϊόντος» η αρχική συναλλαγή στις αλυσίδες παραγωγής και διανομής, που έχει ως αποτέλεσμα το εν λόγω προϊόν να διατίθεται σε τρίτους·
15. «προσσκευασμένο» κάθε προϊόν που διατίθεται προς πώληση στον τελικό χρήστη, το οποίο αποτελείται από προϊόν και τη συσκευασία εντός του οποίου έχει τοποθετηθεί πριν να διατεθεί προς πώληση, είτε η συσκευασία αυτή καλύπτει πλήρως το προϊόν είτε μόνο εν μέρει, αλλά κατά τρόπο που να είναι αδύνατη η μεταβολή του περιεχομένου δίχως να ανοιχθεί ή να τροποποιηθεί η συσκευασία.

Άρθρο 4

Απαιτήσεις ανιχνευσιμότητας και επισήμανσης για τους ΓΤΟ

1. Κατά τη διάθεση στην αγορά προσσκευασμένων προϊόντων τα οποία αποτελούνται ή περιέχουν ΓΤΟ, οι φορείς διακίνησης έχουν υποχρέωση να εξασφαλίζουν ότι η ένδειξη «Το προϊόν περιέχει γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς» αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος.

2. Κατά το πρώτο στάδιο της διάθεσης στην αγορά προϊόντων τα οποία αποτελούνται ή περιέχουν ΓΤΟ, συμπεριλαμβανομένων και των χύδην ποσοτήτων, οι φορείς διακίνησης εξασφαλίζουν ότι οι ακόλουθες πληροφορίες διαβιβάζονται στον φορέα διακίνησης που παραλαμβάνει το προϊόν:

- α) ότι περιλαμβάνει ή αποτελείται από ΓΤΟ·
- β) τον οικείο αποκλειστικό κωδικό ή τους οικείους αποκλειστικούς κωδικούς για τους εν λόγω ΓΤΟ σύμφωνα με το άρθρο 8.

Ωστόσο οι πληροφορίες που αναφέρονται υπό στοιχείο β) είναι δυνατόν να υποκατατίθενται από δήλωση εκ μέρους του φορέα διακίνησης ότι το προϊόν θα χρησιμοποιηθεί μόνο ως τρόφιμο ή ζωοτροφή ή για μεταποίηση συνοδευόμενη από τους αποκλειστικούς κωδικούς των ΓΤΟ που ενδεχομένως περιέχει.

3. Κατά τα επόμενα στάδια της διακίνησης στην αγορά προϊόντων τα οποία αναφέρονται στην παράγραφο 2, οι φορείς διακίνησης μερμνούν ώστε οι πληροφορίες που λαμβάνονται σύμφωνα με την παράγραφο 2 να διαβιβάζονται στους φορείς διακίνησης που παραλαμβάνουν το προϊόν.

4. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 6, οι φορείς διακίνησης εγκαθιδρύουν συστήματα και διαδικασίες με σκοπό την ταυτοποίηση, για περίοδο πέντε ετών μετά από κάθε συναλλαγή, των προσώπων από και στα οποία έχουν διατεθεί τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

5. Οι παράγραφοι 1 έως 4 ισχύουν με την επιφύλαξη των λοιπών ειδικών απαιτήσεων της κοινοτικής νομοθεσίας.

Άρθρο 5

Απαιτήσεις ανιχνευσιμότητας για προϊόντα που παράγονται από ΓΤΟ

1. Κατά τη διάθεση στην αγορά προϊόντων που παράγονται από ΓΤΟ, οι φορείς διακίνησης εξασφαλίζουν ότι οι ακόλουθες πληροφορίες διαβιβάζονται στους φορείς που παραλαμβάνουν το προϊόν:

- α) μνεία κάθε συστατικού των τροφίμων, συμπεριλαμβανομένων των προσθέτων και των αρτυμάτων, που παράγονται από ΓΤΟ· ή
- β) αναφορά σε έκαστο των πρώτων υλών ζωικής διατροφής ή των προσθέτων ζωικής διατροφής που παράγονται από ΓΤΟ· ή
- γ) στις περιπτώσεις για τις οποίες δεν υφίσταται κατάλογος συστατικών, μνεία ότι το προϊόν προέρχεται από ΓΤΟ.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 6, οι φορείς διακίνησης εγκαθιδρύουν συστήματα και διαδικασίες με σκοπό την ταυτοποίηση, για περίοδο πέντε ετών μετά από κάθε συναλλαγή, των προσώπων από και στα οποία έχουν διατεθεί τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 ισχύουν με την επιφύλαξη των λοιπών ειδικών απαιτήσεων της κοινοτικής νομοθεσίας.

Άρθρο 6

Εξαιρέσεις

1. Σε περιπτώσεις που η κοινοτική νομοθεσία προβλέπει ειδικά συστήματα ταυτοποίησης, όπως η αρίθμηση παρτίδων ή δεσμίδων προσσκευασμένων προϊόντων, οι φορείς διακίνησης δεν έχουν την υποχρέωση να διατηρούν τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 4, παράγραφοι 2, και 3 και στο άρθρο 5 παράγραφος 1, υπό την προϋπόθεση ότι οι πληροφορίες αυτές και ο αριθμός παρτίδας ή δεσμίδας αναφέρονται ρητά στη συσκευασία και ότι οι πληροφορίες σχετικά με τους αριθμούς αυτούς διατηρούνται για τη χρονική περίοδο που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 4 και στο άρθρο 5 παράγραφος 2.

2. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφοι 3, και 4 και του άρθρου 5, παράγραφος 2, οι φορείς διακίνησης που παραδίδουν είδη ανθρώπινης διατροφής σε τελικό καταναλωτή δεν έχουν την υποχρέωση να διατηρούν λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τον τελικό αγοραστή.

3. Προϊόντα τα οποία προορίζονται για άμεση χρήση ως τρόφιμα ή ζωοτροφές ή μεταποίηση και τα οποία αποτελούνται ή περιέχουν ΓΤΟ οι οποίοι πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 12α της οδηγίας 2001/18/ΕΚ⁽¹⁾ εξαιρούνται από τις απαιτήσεις του άρθρου 4.

4. Τα τρόφιμα και οι ζωοτροφές που παράγονται από ΓΤΟ οι οποίοι πληρούν τις προϋποθέσεις των άρθρων 5 και 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2002 σχετικά με τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και ζωοτροφές, εξαιρούνται από τις απαιτήσεις του άρθρου 5.

Άρθρο 7

Τροποποίηση της οδηγίας 2001/18/ΕΚ

Το άρθρο 4, παράγραφος 6, της οδηγίας 2001/18/ΕΚ διαγράφεται.

⁽¹⁾ [όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. .../2002 για τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και ζωοτροφές]

Άρθρο 8**Αποκλειστικός κωδικός**

Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 10, παράγραφος 2 η Επιτροπή:

- α) πριν από την εφαρμογή των άρθρων 1 έως 7 και αφού λάβει υπόψη τις διεθνείς εξελίξεις, καθιερώνει σύστημα εκπόνησης και απόδοσης αποκλειστικών κωδικών στους ΓΤΟ·
- β) προσαρμόζει το σύστημα λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις περαιτέρω εξελίξεις στα διεθνή φόρα.

Άρθρο 9**Επιθεωρήσεις και μέτρα ελέγχου**

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν για τη διεξαγωγή, όπου παρίσταται ανάγκη, των επιθεωρήσεων και άλλων μέτρων ελέγχου, προκειμένου να εξασφαλίζουν τη συμμόρφωση προς τον παρόντα κανονισμό.
2. Πριν από την εφαρμογή των άρθρων 1 έως 7, η Επιτροπή εκπονεί τεχνικές κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις δειγματοληψίες και τις δοκιμές προκειμένου να διευκολυνθεί η συντονισμένη προσέγγιση όσον αφορά την εφαρμογή της παραγράφου 1.

Άρθρο 10**Επιτροπή**

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που συστάθηκε βάσει του άρθρου 30 της οδηγίας 2001/18/ΕΚ.
2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται

στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.

3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6, της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.

Άρθρο 11**Κυρώσεις**

Τα κράτη μέλη καθορίζουν το σύστημα των κυρώσεων που επιβάλλονται στις παραβιάσεις των διατάξεων του παρόντος κανονισμού και λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο για να εξασφαλίσουν τη θέση τους σε εφαρμογή. Οι εν λόγω κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις διατάξεις αυτές στην Επιτροπή, το αργότερο 180 ημέρες μετά από την ημερομηνία δημοσίευσης του παρόντος κανονισμού στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και κάθε μεταγενέστερη τροποποίησή τους το συντομότερο δυνατόν.

Άρθρο 12**Έναρξη ισχύος**

1. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει είκοσι ημέρες μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

2. Τα άρθρα 1 έως 7 και 9, παράγραφος 1 εφαρμόζονται εννήντα ημέρες μετά την δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* του μέτρου που αναφέρεται στο άρθρο 8, στοιχείο α).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα της μπανάνας

(2001/C 304 E/23)

COM(2001) 477 τελικό — 2001/0187(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 21 Αυγούστου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Μετά τις τροποποιήσεις της δασμολογικής και στατιστικής ονοματολογίας και του κοινού δασμολογίου, κρίνεται σκόπιμο να ενημερωθούν οι κωδικοί ΣΟ των προϊόντων που διέπονται από την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μπανανών και να τροποποιηθεί ο κωδικός ΣΟ των προϊόντων στα οποία εφαρμόζονται τα άρθρα 17 έως 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 του Συμβουλίου ⁽¹⁾.
- (2) Πραγματοποιήθηκαν πολλές επαφές με τις προμηθεύτριες χώρες καθώς και με τα άλλα ενδιαφερόμενα μέρη με σκοπό να σταματήσουν οι διαμαρτυρίες για το καθεστώς εισαγωγής που είχε καθοριστεί με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 και να ληφθούν υπόψη τα συμπεράσματα της ειδικής ομάδας που συστάθηκε στο πλαίσιο του συστήματος διευθέτησης των διαφορών του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ).
- (3) Το άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 προβλέπει το άνοιγμα για όλες τις χώρες αυτόνομης δασμολογικής ποσόστωσης Γ 850 000 τόνων με δασμό 300 EUR ανά τόνο με δασμολογική προτίμηση 300 EUR ανά τόνο για τις εισαγωγές μπανανών καταγωγής χωρών ΑΚΕ, επιπλέον της δασμολογικής ποσόστωσης Α των 2 200 000 τόνων που παγιώθηκε στο πλαίσιο του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) και της συμπληρωματικής ποσόστωσης Β των 353 000 τόνων. Κρίνεται σκόπιμο να τροποποιηθούν οι ποσότητες που αφορούν τις διάφορες ποσοστώσεις ώστε να διευρυνθεί η πρόσβαση για τις μπανάνες καταγωγής τρίτων χωρών και ταυτόχρονα να εξασφαλιστεί πρόσβαση για μία ειδική ποσότητα μπανανών καταγωγής χωρών ΑΚΕ.
- (4) Λαμβάνοντας υπόψη τις τροποποιήσεις της γεωργικής νομοθεσίας και κατ'αναλογία προς τη συγχρηματοδότηση των ενισχύσεων στις ομάδες παραγωγών που προβλέπονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽²⁾, όπως τρο-

ποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2699/2000 ⁽³⁾, πρέπει να προβλεφθεί ότι η κοινοτική ενίσχυση που χορηγείται στις οργανώσεις παραγωγών και προβλέπεται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 θα χρηματοδοτείται από το Τμήμα Εγγυήσεων του ΕΓΤΠΕ και για τις οργανώσεις παραγωγών που θα συσταθούν μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006. Δεδομένου ότι οι σχετικές περιφέρειες υπάγονται στο στόχο αριθ. 1, πρέπει να καθοριστεί για τις ενισχύσεις αυτές το ίδιο ποσοστό κοινοτικής συμμετοχής που εφαρμόζεται στις ενισχύσεις που προβλέπονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 για τις περιφέρειες του στόχου αριθ. 1.

- (5) Κρίνεται σκόπιμο να προσαρμοστούν οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 για την επιτροπολογία. Πρέπει να θεσπιστούν τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽⁴⁾,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 1

1. Θεσπίζεται κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της μπανάνας.
2. Η κοινή οργάνωση αγοράς διέπει τα ακόλουθα προϊόντα:

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων
0803 00 19	Νωπές μπανάνες με εξαίρεση τις αμυλούχες μπανάνες
ex 0803 00 90	Ξηρές μπανάνες με εξαίρεση τις αμυλούχες μπανάνες
ex 0812 90 95	Προσωρινά διατηρημένες μπανάνες
ex 0813 50 99	Μείγματα που περιέχουν αποξηραμένες μπανάνες
1106 30 10	Αλεύρι, σιμιγδάλι και σκόνη μπανάνας
ex 2006 00 99	Σακχαρόπηχτες μπανάνες
ex 2007 10 99	Ομοιογενποιημένα παρασκευάσματα μπανάνας

⁽¹⁾ ΕΕ L 47 της 25.2.1993, σ. 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 216/2001 (ΕΕ L 31 της 2.2.2001, σ. 2).

⁽²⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 311 της 12.12.2000, σ. 9.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων
ex 2007 99 39	Γλυκά κουταλιού, ζελέδες, μαρμελάδες, πολτοί και πάστες μπανάνας
ex 2007 99 58	
ex 2007 99 98	
ex 2008 92 14	Μείγματα μπανάνας αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα
ex 2008 92 18	
ex 2008 92 34	
ex 2008 92 38	
ex 2008 92 59	
ex 2008 92 74	
ex 2008 92 78	
ex 2008 92 93	
ex 2008 92 96	
ex 2008 92 98	
ex 2008 99 28	Μπανάνες αλλιώς παρασκευασμένες ή διατηρημένες
ex 2008 99 34	
ex 2008 99 37	
ex 2008 99 40	
ex 2008 99 49	
ex 2008 99 68	
ex 2008 99 99	
ex 2009 80 35	Χυμός μπανάνας
ex 2009 80 38	
ex 2009 80 79	
ex 2009 80 86	
ex 2009 80 89	
ex 2009 80 99	
ex 2009 90 21	Χυμός μπανάνας σε μείγματα
ex 2009 90 29	
ex 2009 90 51	
ex 2009 90 59	
ex 2009 90 94	
ex 2009 90 96	
ex 2009 90 98	

3. Η περίοδος εμπορίας διαρκεί από την 1η Ιανουαρίου μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου.»

2. Στο άρθρο 16 η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Το παρόν άρθρο και τα άρθρα 17 μέχρι 20 εφαρμόζονται στην εισαγωγή νωπών προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό

ΣΟ 0803 00 19 μέχρι την έναρξη ισχύος του συντελεστή του κοινού δασμολογίου για τα προϊόντα αυτά το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 2006 που καθορίζεται βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο XXVIII της γενικής συμφωνίας δασμών και εμπορίου (GATT).»

3. Το άρθρο 18 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 18

1. Κάθε έτος από την 1η Ιανουαρίου ανοίγονται οι ακόλουθες δασμολογικές ποσοστώσεις:

α) δασμολογική ποσόστωση 2 200 000 τόνων (καθαρό βάρος) που καλείται “ποσόστωση Α”.

β) συμπληρωματική δασμολογική ποσόστωση 453 000 τόνων (καθαρό βάρος) που καλείται “ποσόστωση Β”.

γ) αυτόνομη δασμολογική ποσόστωση 750 000 τόνων (καθαρό βάρος) που καλείται “ποσόστωση Γ”.

Οι δασμολογικές ποσοστώσεις Α και Β ανοίγονται για την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής όλων των τρίτων χωρών.

Η δασμολογική ποσόστωση Γ ανοίγεται για την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής χωρών ΑΚΕ.

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, βάσει συμφωνίας με τα μέλη του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) τα οποία έχουν σημαντικά συμφέροντα στον τομέα της προμήθειας μπανανών, να καταναίμει τις δασμολογικές ποσοστώσεις Α και Β μεταξύ των προμηθευτριών χωρών.

2. Στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων Α και Β οι εισαγωγές μπανανών από τρίτες χώρες εκτός από τις χώρες ΑΚΕ υπόκεινται στην εισπραξη δασμού 75 EUR ανά τόνο. Οι εισαγωγές προϊόντων καταγωγής χωρών ΑΚΕ υπόκεινται σε μηδενικό δασμό.

3. Στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης Γ οι εισαγωγές υπόκεινται σε μηδενικό δασμό.

4. Δασμολογική προτίμηση 300 EUR ανά τόνο εφαρμόζεται στις εισαγωγές καταγωγής χωρών ΑΚΕ.

5. Τα ποσά των δασμών που καθορίζονται στο παρόν άρθρο μετατρέπονται σε εθνικό νόμισμα με τη χρήση των συντελεστών που εφαρμόζονται για τα εν λόγω προϊόντα στο πλαίσιο του κοινού δασμολογίου.

6. Η συμπληρωματική δασμολογική ποσόστωση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 σημείο β) μπορεί να αυξηθεί εφόσον αυξηθεί η ζήτηση στην Κοινότητα με βάση ένα ισοζύγιο παραγωγής, κατανάλωσης καθώς και εισαγωγών και εξαγωγών.

Η έγκριση του ισοζυγίου καθώς και η αύξηση της δασμολογικής ποσόστωσης πραγματοποιούνται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 27.

7. Σε περίπτωση που ο εφοδιασμός της κοινοτικής αγοράς επηρεάζεται από έκτακτες περιστάσεις που πλήττουν τις συνθήκες παραγωγής ή εισαγωγής, η Επιτροπή θεσπίζει ειδικά αναγκαία μέτρα σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 27.

Στην περίπτωση αυτή, η συμπληρωματική δασμολογική ποσώ-σωση Β μπορεί να προσαρμοστεί με βάση το ισοζύγιο που αναφέρεται στην παράγραφο 6. Τα ειδικά μέτρα μπορούν να παρεκκλίνουν από τις διατάξεις που θεσπίζονται κατ'εφαρμογή του άρθρου 19 παράγραφος 1. Τα μέτρα αυτά δεν πρέπει να εισάγουν καμία διάκριση μεταξύ των τρίτων χωρών.

8. Οι μπανάνες που επανεξάγονται εκτός Κοινότητας δεν υπολογίζονται στις αντίστοιχες δασμολογικές ποσοστώσεις.»

4. Το κείμενο του άρθρου 25 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 25

1. Τα μέτρα που προβλέπονται στα άρθρα 12 και 13 συνιστούν παρεμβάσεις οι οποίες αποσκοπούν στη ρύθμιση των γεωργικών αγορών κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 2 σημείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1999 περί χρηματοδότησης της κοινής γεωργικής πολιτικής ⁽¹⁾.

2. Οι δαπάνες για τις ενισχύσεις που χορηγούνται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 6 θεωρούνται παρεμβάσεις που αποσκοπούν στη ρύθμιση των γεωργικών αγορών κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 2 σημείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999.

Οι δαπάνες αυτές είναι επιλέξιμες για τις οργανώσεις παραγωγών που θα συσταθούν μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

Θα αποτελέσουν αντικείμενο χρηματοδοτικής συνδρομής της Κοινότητας σε ποσοστό 75 % των επιλέξιμων δαπανών.

3. Τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 10 συγχρηματοδοτούνται από το Τμήμα Προσανατολισμού του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων.

4. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου και ιδίως ο καθορισμός των όρων που πρέπει να τηρηθούν πριν από την καταβολή της κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής καθορίζονται με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 27.

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 103.»

5. Το άρθρο 26 καταργείται.

6. Το άρθρο 27 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 27

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την Επιτροπή Διαχείρισης Μπανανών (που στο εξής καλείται “η επιτροπή”).

2. Στην περίπτωση που γίνεται αναφορά στο παρόν άρθρο, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

3. Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε ένα μήνα.

4. Η επιτροπή εγκρίνει τον εσωτερικό κανονισμό της.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Η διάταξη του άρθρου 1 σημείο 3 εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τροποποίηση της οδηγίας 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2000/70/ΕΚ, όσον αφορά τα ιατρικά βοηθήματα που περιλαμβάνουν σταθερά παράγωγα του ανθρώπινου αίματος ή πλάσματος

(2001/C 304 E/24)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 480 τελικό — 2001/0186(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 22 Αυγούστου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το (τα) άρθρο(α) 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η παρούσα οδηγία αποσκοπεί στην τροποποίηση της οδηγίας 93/42/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2000/70/ΕΚ, ώστε να συμπεριληφθούν στο πεδίο εφαρμογής της μόνο τα βοηθήματα που ενσωματώνουν ως αναπόσπαστο μέρος τους ουσίες παράγωγες του ανθρώπινου αίματος ή πλάσματος. Ωστόσο, τα ιατρικά βοηθήματα που περιέχουν άλλες ουσίες παράγωγες ανθρώπινων ιστών συνεχίζουν να εξαιρούνται από το πεδίο της εν λόγω οδηγίας.
- (2) Όλες οι ρυθμίσεις που διέπουν την παραγωγή, τη διανομή ή τη χρήση των ιατρικών βοηθημάτων οφείλουν να έχουν ως κύριο στόχο τη διασφάλιση της δημόσιας υγείας.
- (3) Επιπροσθέτως, οι εθνικές διατάξεις περί της ασφάλειας και της προστασίας της υγείας των ασθενών, των χρηστών και, κατά περίπτωση, των λοιπών ατόμων κατά τη χρήση των ιατρικών βοηθημάτων οφείλουν να εναρμονιστούν προκειμένου να εξασφαλιστεί η ελεύθερη κυκλοφορία των εν λόγω προϊόντων στην εσωτερική αγορά,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 93/42/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2000/70/ΕΚ, τροποποιείται ως εξής:

Το άρθρο 1 τροποποιείται ως εξής:

- α) το στοιχείο γ) της παραγράφου 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «στα φάρμακα τα οποία καλύπτονται από την οδηγία 65/65/ΕΟΚ, συμπεριλαμβανομένων των φαρμάκων που παράγονται από το αίμα τα οποία καλύπτονται από την οδηγία 89/381/ΕΟΚ»
- β) το στοιχείο ε) της παραγράφου 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «στο ανθρώπινο αίμα, στα προϊόντα αίματος, στο πλάσμα ή στα κύτταρα αίματος ανθρώπινης προέλευσης, ή στα βοηθήματα που περιλαμβάνουν, κατά τη διάθεσή τους στην

αγορά, προϊόντα αίματος, πλάσμα ή κύτταρα, με εξαίρεση τα βοηθήματα που αναφέρονται στο άρθρο 1, παράγραφος 4, στοιχείο α)».

Άρθρο 2

Εφαρμογή, μεταβατικές διατάξεις

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 13η Δεκεμβρίου 2001. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις εν λόγω διατάξεις από 13ης Ιουνίου 2002.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από σχετική παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες της παραπομπής αυτής καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των κύριων διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

3. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλιστεί ότι οι κοινοποιημένοι οργανισμοί που είναι υπεύθυνοι, δυνάμει του άρθρου 16 της οδηγίας 93/42/ΕΟΚ, για την εκτίμηση της πιστότητας, λαμβάνουν υπόψη κάθε πληροφορία η οποία είναι συναφής με τα χαρακτηριστικά και τις επιδόσεις των βοηθημάτων αυτών που περιέχουν σταθερά παράγωγα ανθρώπινου αίματος ή πλάσματος, συμπεριλαμβανομένων ιδίως των αποτελεσμάτων όλων των σχετικών δοκιμών και ελέγχων που έχουν ήδη διεξαχθεί δυνάμει των προϋφιστάμενων εθνικών νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων οι οποίες διέπουν τα υπόψη βοηθήματα.

4. Για περίοδο πέντε ετών μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη επιτρέπουν τη διάθεση στην αγορά των βοηθημάτων που περιέχουν σταθερά παράγωγα του ανθρώπινου αίματος ή πλάσματος, τα οποία συμμορφώνονται προς τις ρυθμίσεις που ισχύουν στην επικράτειά τους κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας. Κατά τη διάρκεια μιας πρόσθετης διετούς περιόδου, επιτρέπουν την έναρξη χρήσης των προαναφερόμενων βοηθημάτων.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας-πλαίσου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κύπρου όσον αφορά τις γενικές αρχές για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κύπρου σε κοινοτικά προγράμματα

(2001/C 304 E/25)

COM(2001) 481 τελικό — 2001/0193(AVC)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 23 Αυγούστου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και, ιδίως τα άρθρα 13, 61, 95, 129, 137, 149(3), 150(3), 151(3), 152(3), 153, 155(3), 157, 170, 174(4) και 308, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο δεύτερη πρόταση, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο, και παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου, του Δεκεμβρίου 1997, θεώρησε ότι η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κύπρου στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να αποβεί επωφελής και για τις δύο κοινότητες και να συμβάλει στην εσωτερική ειρήνη και τη συμφιλίωση.
- (2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου υπογράμμισε ότι η συμμετοχή στα κοινοτικά προγράμματα συνιστά μέσο της ενισχυμένης προενταξιακής στρατηγικής για τις υποψήφιες χώρες, εφόσον η συμμετοχή αυτή αποφασίζεται κατά περίπτωση. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου ενέκρινε επίσης ως προς την Κύπρο μία ειδική προενταξιακή στρατηγική η οποία περιλαμβάνει τη συμμετοχή σε κοινοτικά προγράμματα και οργανισμούς. Μετά τις συνεδριάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ελσίνκι, του Δεκεμβρίου 1999 και, ιδίως, της Νίκαιας, του Δεκεμβρίου 2000, η κατά περίπτωση προσέγγιση στον τομέα αυτό θα μπορούσε να εγκαταλειφθεί υπέρ μιας ευρύτερης προσέγγισης που θα περικλείει τα περισσότερα κοινοτικά προγράμματα.
- (3) Σύμφωνα με τις οδηγίες διαπραγμάτευσης που ενέκρινε το Συμβούλιο στις 5 Ιουνίου 2001, η Επιτροπή διαπραγματεύτηκε εξ' ονόματος της Κοινότητας μια συμφωνία-πλαίσιο με τη Δημοκρατία της Κύπρου όσον αφορά τις γενικές αρχές για τη συμμετοχή της σε κοινοτικά προγράμματα.
- (4) Όσον αφορά ορισμένα από τα προγράμματα που καλύπτει η συμφωνία, η Συνθήκη δεν προβλέπει άλλες αρμοδιότητες εκτός από αυτές του άρθρου 308.
- (5) Οι ειδικοί όροι και προϋποθέσεις για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κύπρου στα κοινοτικά προγράμματα, περιλαμβανομένης της καταβλητέας χρηματοδοτικής συνεισφοράς, πρέπει να καθοριστούν από την Επιτροπή εξ' ονόματος της Κοινότητας. Για το σκοπό αυτό η Επιτροπή πρέπει να επικουρείται από ειδική επιτροπή ορισθείσα από το Συμβούλιο.
- (6) Η Δημοκρατία της Κύπρου μπορεί να υποβάλει αίτηση για χρηματοδοτική βοήθεια προκειμένου να συμμετέχει σε κοινοτικά προγράμματα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 555/2000

του Συμβουλίου, της 13ης Μαρτίου 2000, σχετικά με την υλοποίηση δράσεων στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής για την Κυπριακή Δημοκρατία και τη Δημοκρατία της Μάλτας ⁽¹⁾.

(7) Η συμφωνία πρέπει να επανεξετάζεται από την Επιτροπή σε τακτά χρονικά διαστήματα.

(8) Η συμφωνία πρέπει να εγκριθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κύπρου όσον αφορά τις γενικές αρχές για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κύπρου σε κοινοτικά προγράμματα, εγκρίνεται εξ' ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

1. Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να ορίσει, εξ' ονόματος της Κοινότητας, τους ειδικούς όρους και τις προϋποθέσεις για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κύπρου σε κάθε μεμονωμένο πρόγραμμα, περιλαμβανομένης της χρηματοδοτικής συνεισφοράς που πρέπει να καταβληθεί. Η Επιτροπή επικουρείται στην αποστολή αυτή από ειδική επιτροπή ορισθείσα από το Συμβούλιο.

2. Σε περίπτωση που η Δημοκρατία της Κύπρου υποβάλει αίτηση για εξωτερική βοήθεια, εφαρμόζονται οι διαδικασίες που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 555/2000 και σε παρόμοιους κανονισμούς που προβλέπουν κοινοτική εξωτερική βοήθεια προς τη Δημοκρατία της Κύπρου που θα μπορούσαν να εγκριθούν μελλοντικά.

Άρθρο 3

Το αργότερο τρία έτη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας, και εν συνέχεια ανά τριετία, η Επιτροπή επανεξετάζει την εφαρμογή της συμφωνίας και υποβάλλει σχετική έκθεση στο Συμβούλιο. Η έκθεση συνοδεύεται ενδεχομένως από κατάλληλες προτάσεις.

Άρθρο 4

Ανατίθεται στον Πρόεδρο του Συμβουλίου να ορίσει το ή τα πρόσωπα που εξουσιοδοτούνται να υπογράψουν τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Άρθρο 5

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει, εξ' ονόματος της Κοινότητας, στις γνωστοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 9 της συμφωνίας ⁽²⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 68 της 16.3.2000, σ. 3.

⁽²⁾ Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ-ΠΛΑΙΣΙΟΥ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κύπρου όσον αφορά τις γενικές αρχές για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κύπρου σε κοινοτικά προγράμματα

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, στο εξής καλούμενη «η Κοινότητα»,

αφενός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ, στο εξής καλούμενη «Κύπρος»,

αφετέρου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου, του Δεκεμβρίου 1997, υπογράμμισε ότι η συμμετοχή στα κοινοτικά προγράμματα συνιστά μέσο της ενισχυμένης προενταξιακής στρατηγικής για τις υποψήφιες χώρες, εφόσον η συμμετοχή αυτή αποφασίζεται κατά περίπτωση. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου ενέκρινε επίσης ως προς την Κύπρο μία ειδική προενταξιακή στρατηγική η οποία περιλαμβάνει τη συμμετοχή σε κοινοτικά προγράμματα και οργανισμούς. Μετά τις συνεδριάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ελσίνκι, του Δεκεμβρίου 1999 και, ιδίως, της Νίκαιας, του Δεκεμβρίου 2000, η κατά περίπτωση προσέγγιση στον τομέα αυτό θα μπορούσε να εγκαταλειφθεί υπέρ μιας ευρύτερης προσέγγισης που θα περικλείει τα περισσότερα κοινοτικά προγράμματα.
- (2) Η Κύπρος εξέφρασε την επιθυμία να συμμετέχει σε σειρά κοινοτικών προγραμμάτων.
- (3) Οι ειδικοί όροι και οι προϋποθέσεις, περιλαμβανομένης της χρηματοδοτικής συνεισφοράς, όσον αφορά τη συμμετοχή της Κύπρου σε κάθε επιμέρους πρόγραμμα, πρέπει να καθορίζονται με συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία ενεργεί εξ ονόματος της Κοινότητας, και των αρμοδίων αρχών της Κύπρου,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Η Κύπρος δύναται να συμμετέχει σε όλα τα κοινοτικά προγράμματα στα οποία είναι ανοικτή η συμμετοχή υποψηφίων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, σύμφωνα με τις διατάξεις για την έγκριση των εν λόγω προγραμμάτων.

Άρθρο 2

Η Κύπρος καταβάλλει χρηματοδοτική συνεισφορά στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αντιστοιχεί στα ειδικά προγράμματα στα οποία η Κύπρος συμμετέχει.

Άρθρο 3

Εκπρόσωποι της Κύπρου δύναται να συμμετέχουν ως παρατηρητές, και για τα θέματα τα οποία αφορούν την Κύπρο στις επιτροπές διαχείρισης που είναι αρμόδιες για την παρακολούθηση των προγραμμάτων για τα οποία η Κύπρος καταβάλλει χρηματοδοτική συνεισφορά.

Άρθρο 4

Τα έργα και οι πρωτοβουλίες που υποβάλλουν οι συμμετέχοντες της Κύπρου υπόκεινται, στο μέτρο του δυνατού, στους ίδιους

όρους, κανόνες και διαδικασίες που διέπουν τα συγκεκριμένα προγράμματα, με εκείνους που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη.

Άρθρο 5

Οι ειδικοί όροι και οι προϋποθέσεις όσον αφορά τη συμμετοχή της Κύπρου σε κάθε επιμέρους πρόγραμμα, περιλαμβανομένης της χρηματοδοτικής συνεισφοράς που πρέπει να καταβληθεί, καθορίζονται με συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία ενεργεί εξ ονόματος της Κοινότητας, και των αρμοδίων αρχών της Κύπρου.

Σε περίπτωση που η Κύπρος υποβάλει αίτηση για κοινοτική εξωτερική βοήθεια, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 555/2000 του Συμβουλίου, της 13ης Μαρτίου 2000, σχετικά με την υλοποίηση δράσεων στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής για την Κυπριακή Δημοκρατία και τη Δημοκρατία της Μάλτας, ή σύμφωνα με κάθε παρόμοιο κανονισμό που προβλέπει κοινοτική εξωτερική βοήθεια υπέρ της Κύπρου που θα μπορούσε να εγκριθεί μελλοντικά, οι όροι που διέπουν τη χρήση της κοινοτικής βοήθειας από την Κύπρο καθορίζονται σε χρηματοδοτικό μνημόνιο.

Άρθρο 6

Η συμφωνία εφαρμόζεται για αόριστο χρονικό διάστημα. Οποιοδήποτε από τα μέρη δύναται να την καταγγείλει γραπτώς με κοινοποίηση εντός προθεσμίας έξι μηνών.

Άρθρο 7

Το αργότερο τρία έτη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας, και εν συνεχεία ανά τριετία, τα δύο συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να επανεξετάσουν την εφαρμογή της εν λόγω συμφωνίας βάσει της πραγματικής συμμετοχής της Κύπρου σε ένα ή περισσότερα κοινοτικά προγράμματα.

Άρθρο 8

Η συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη όπου εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στην εν λόγω συνθήκη και, αφετέρου, στο έδαφος της Δημοκρατίας της Κύπρου.

Άρθρο 9

Η συμφωνία τίθεται σε ισχύ την ημέρα κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των αντίστοιχων διαδικασιών τους.

Άρθρο 10

Η συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στις ακόλουθες γλώσσες: ισπανική, δανική, γερμανική, ελληνική, αγγλική, γαλλική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, φινλανδική και σουηδική. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας-πλαίσου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας όσον αφορά τις γενικές αρχές για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Μάλτας σε κοινοτικά προγράμματα

(2001/C 304 E/26)

COM(2001) 481 τελικό — 2001/0194(AVC)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 23 Αυγούστου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και, ιδίως τα άρθρα 13, 61, 95, 129, 137, 149(3), 150(3), 151(3), 152(3), 153, 155(3), 157, 170, 174(4) και 308, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο δεύτερη πρόταση, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο, και παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βιέννης, του Δεκεμβρίου 1998, εξέφρασε την ικανοποίησή του για την απόφαση της Δημοκρατίας της Μάλτας να επανενεργοποιήσει την αίτησή της για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και η Επιτροπή υπέβαλε, τον Φεβρουάριο του 1999, ενημερωμένη έκδοση της γνωμοδότησής της του 1993 σχετικά με την αίτηση προσχώρησης της Δημοκρατίας της Μάλτας.
- (2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου, του Δεκεμβρίου 1997, υπογράμμισε ότι η συμμετοχή στα κοινοτικά προγράμματα συνιστά μέσο της ενισχυμένης προενταξιακής στρατηγικής για τις υποψήφιες χώρες, εφόσον η συμμετοχή αυτή αποφασίζεται κατά περίπτωση. Μετά τις συνεδριάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ελσίνκι, του Δεκεμβρίου 1999 και, ιδίως, της Νίκαιας, του Δεκεμβρίου 2000, η κατά περίπτωση προσέγγιση στον τομέα αυτό θα μπορούσε να εγκαταλειφθεί υπέρ μιας ευρύτερης προσέγγισης που θα περικλείει τα περισσότερα κοινοτικά προγράμματα.
- (3) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι, του Δεκεμβρίου 1999, δήλωσε ότι η Μάλτα είναι υποψήφια χώρα που προορίζεται να προσχωρήσει στην Ένωση με βάση τα ίδια κριτήρια τα οποία ισχύουν για τις άλλες υποψήφιες χώρες και ότι, με βάση την υφιστάμενη ευρωπαϊκή στρατηγική για τη Δημοκρατία της Μάλτας όπως και για τα άλλα υποψήφια κράτη, θα ισχύει μία προενταξιακή στρατηγική προετοιμασίας για την προσχώρηση, περιλαμβανομένης της δυνατότητας συμμετοχής σε κοινοτικά προγράμματα και οργανισμούς.
- (4) Σύμφωνα με τις οδηγίες διαπραγμάτευσης που ενέκρινε το Συμβούλιο στις 5 Ιουνίου 2001, η Επιτροπή διαπραγματεύτηκε

εξ ονόματος της Κοινότητας συμφωνία-πλαίσιο με τη Δημοκρατία της Μάλτας όσον αφορά τις γενικές αρχές για τη συμμετοχή της σε κοινοτικά προγράμματα.

- (5) Όσον αφορά ορισμένα από τα προγράμματα που καλύπτει η συμφωνία, η Συνθήκη δεν προβλέπει άλλες αρμοδιότητες εκτός από αυτές του άρθρου 308.
- (6) Οι ειδικοί όροι και προϋποθέσεις για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Μάλτας στα κοινοτικά προγράμματα, περιλαμβανομένης της καταβλητέας χρηματοδοτικής συνεισφοράς, πρέπει να καθοριστούν από την Επιτροπή εξ ονόματος της Κοινότητας. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή πρέπει να επικουρείται από ειδική επιτροπή ορισθείσα από το Συμβούλιο.
- (7) Η Δημοκρατία της Μάλτας μπορεί να υποβάλει αίτηση για χρηματοδοτική βοήθεια προκειμένου να συμμετέχει σε κοινοτικά προγράμματα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 555/2000 του Συμβουλίου, της 13ης Μαρτίου 2000, σχετικά με την υλοποίηση δράσεων στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής για την Κυπριακή Δημοκρατία και τη Δημοκρατία της Μάλτας ⁽¹⁾.
- (8) Η συμφωνία πρέπει να επανεξετάζεται από την Επιτροπή σε τακτά χρονικά διαστήματα.

- (9) Η συμφωνία πρέπει να εγκριθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας όσον αφορά τις γενικές αρχές για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Μάλτας σε κοινοτικά προγράμματα, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

1. Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να ορίσει, εξ ονόματος της Κοινότητας, τους ειδικούς όρους και τις προϋποθέσεις για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Μάλτας σε κάθε μεμονωμένο πρόγραμμα, περιλαμβανομένης της χρηματοδοτικής συνεισφοράς που πρέπει να καταβληθεί. Η Επιτροπή επικουρείται στην αποστολή αυτή από ειδική επιτροπή ορισθείσα από το Συμβούλιο.

⁽¹⁾ ΕΕ L 68 της 16.3.2000, σ. 3.

2. Σε περίπτωση που η Δημοκρατία της Μάλτας υποβάλει αίτηση για εξωτερική βοήθεια, εφαρμόζονται οι διαδικασίες που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 555/2000 και σε παρόμοιους κανονισμούς που προβλέπουν κοινοτική εξωτερική βοήθεια προς τη Δημοκρατία της Μάλτας που θα μπορούσαν να εγκριθούν μελλοντικά.

Άρθρο 3

Το αργότερο τρία έτη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας, και εν συνεχεία ανά τριετία, η Επιτροπή επανεξετάζει την εφαρμογή της συμφωνίας και υποβάλλει σχετική έκθεση στο Συμβούλιο. Η έκθεση συνοδεύεται ενδεχομένως από κατάλληλες προτάσεις.

Άρθρο 4

Ανατίθεται στον Πρόεδρο του Συμβουλίου να ορίσει το ή τα πρόσωπα που εξουσιοδοτούνται να υπογράψουν τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Άρθρο 5

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει, εξ ονόματος της Κοινότητας, στις γνωστοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 9 της συμφωνίας ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ-ΠΛΑΙΣΙΟΥ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας όσον αφορά τις γενικές αρχές για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Μάλτας σε κοινοτικά προγράμματα

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, στο εξής καλούμενη «η Κοινότητα»,

αφενός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ, στο εξής καλούμενη «Μάλτα»,

αφετέρου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου, του Δεκεμβρίου 1997, υπογράμμισε ότι η συμμετοχή στα κοινοτικά προγράμματα συνιστά μέσο της ενισχυμένης προενταξιακής στρατηγικής για τις υποψήφιες χώρες, εφόσον η συμμετοχή αυτή αποφασίζεται κατά περίπτωση. Μετά τις συνεδριάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ελσίνκι, του Δεκεμβρίου 1999 και, ιδίως, της Νίκαιας του Δεκεμβρίου 2000, η κατά περίπτωση προσέγγιση στον τομέα αυτό θα μπορούσε να εγκαταλειφθεί υπέρ μιας ευρύτερης προσέγγισης που θα περικλείει τα περισσότερα κοινοτικά προγράμματα.
- (2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι, του Δεκεμβρίου 1999, δήλωσε ότι η Μάλτα είναι υποψήφια χώρα που προορίζεται να προσχωρήσει στην Ένωση με βάση τα ίδια κριτήρια τα οποία ισχύουν για τις άλλες υποψήφιες χώρες. Με βάση την υφιστάμενη ευρωπαϊκή στρατηγική για τη Μάλτα όπως και για τα άλλα υποψήφια κράτη, ισχύει μία προενταξιακή στρατηγική προετοιμασίας για την προσχώρηση, περιλαμβανομένης της δυνατότητας συμμετοχής σε κοινοτικά προγράμματα και οργανισμούς.
- (3) Η Μάλτα εξέφρασε την επιθυμία να συμμετέχει σε σειρά κοινοτικών προγραμμάτων.
- (4) Οι ειδικοί όροι και οι προϋποθέσεις, περιλαμβανομένης της χρηματοδοτικής συνεισφοράς, όσον αφορά τη συμμετοχή της Μάλτας σε κάθε επιμέρους πρόγραμμα, πρέπει να καθορίζονται με συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία ενεργεί εξ ονόματος της Κοινότητας, και των αρμοδίων αρχών της Μάλτας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Η Μάλτα δύναται να συμμετέχει σε όλα τα κοινοτικά προγράμματα στα οποία είναι ανοικτή η συμμετοχή υποψηφίων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, σύμφωνα με τις διατάξεις για την έγκριση των εν λόγω προγραμμάτων.

Άρθρο 2

Η Μάλτα καταβάλλει χρηματοδοτική συνεισφορά στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αντιστοιχεί στα ειδικά προγράμματα στα οποία η Μάλτα συμμετέχει.

Άρθρο 3

Εκπρόσωποι της Μάλτας δύνανται να συμμετέχουν ως παρατηρητές, και για τα θέματα τα οποία αφορούν την Μάλτα στις επιτροπές διαχείρισης που είναι αρμόδιες για την παρακολούθηση των προγραμμάτων για τα οποία η Μάλτα καταβάλλει χρηματοδοτική συνεισφορά.

Άρθρο 4

Τα έργα και οι πρωτοβουλίες που υποβάλλουν οι συμμετέχοντες της Μάλτας υπόκεινται, στο μέτρο του δυνατού, στους ίδιους όρους, κανόνες και διαδικασίες που διέπουν τα συγκεκριμένα προγράμματα, με εκείνους που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη.

Άρθρο 5

Οι ειδικοί όροι και οι προϋποθέσεις όσον αφορά τη συμμετοχή της Μάλτας σε κάθε επιμέρους πρόγραμμα, περιλαμβανομένης της χρηματοδοτικής συνεισφοράς που πρέπει να καταβληθεί, καθορίζονται με συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία ενεργεί εξ ονόματος της Κοινότητας, και των αρμοδίων αρχών της Μάλτας.

Σε περίπτωση που η Μάλτα υποβάλει αίτηση για κοινοτική εξωτερική βοήθεια, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 555/2000 του Συμβουλίου, της 13ης Μαρτίου 2000, σχετικά με την υλοποίηση δράσεων στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής για την Κυπριακή Δημοκρατία και τη Δημοκρατία της Μάλτας, ή σύμφωνα με κάθε παρόμοιο κανονισμό που προβλέπει κοινοτική εξωτερική βοήθεια υπέρ της Μάλτας που θα μπορούσε να εγκριθεί μελλοντικά, οι όροι που διέπουν τη χρήση της κοινοτικής βοήθειας από την Μάλτα καθορίζονται σε χρηματοδοτικό μνημόνιο.

Άρθρο 6

Η συμφωνία εφαρμόζεται για αόριστο χρονικό διάστημα. Οποιοδήποτε από τα μέρη δύναται να την καταγγείλει γραπτώς με κοινοποίηση εντός προθεσμίας έξι μηνών.

Άρθρο 7

Το αργότερο τρία έτη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας, και εν συνεχεία ανά τριετία, τα δύο συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να επανεξετάσουν την εφαρμογή της εν λόγω συμφωνίας βάσει της πραγματικής συμμετοχής της Μάλτας σε ένα ή περισσότερα κοινοτικά προγράμματα.

Άρθρο 8

Η συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη όπου εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και υπό τις

προϋποθέσεις που προβλέπονται στην εν λόγω συνθήκη και, αφετέρου, στο έδαφος της Δημοκρατίας της Μάλτας.

Άρθρο 9

Η συμφωνία τίθεται σε ισχύ την ημέρα κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των αντίστοιχων διαδικασιών τους.

Άρθρο 10

Η συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στις ακόλουθες γλώσσες: ισπανική, δανική, γερμανική, ελληνική, αγγλική, γαλλική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, φινλανδική και σουηδική. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας-πλαισίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας όσον αφορά τις γενικές αρχές για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Τουρκίας σε κοινοτικά προγράμματα

(2001/C 304 E/27)

COM(2001) 481 τελικό — 2001/0195(AVC)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 23 Αυγούστου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και, ιδίως τα άρθρα 13, 61, 95, 129, 137, 149(3), 150(3), 151(3), 152(3), 153, 155(3), 157, 170, 174(4) και 308, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο δεύτερη πρόταση, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο, και παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το ψήφισμα του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ-Τουρκίας της 6ης Μαρτίου 1995 προέβλεπε την ανάληψη πρωτοβουλιών σε πολλούς τομείς προκειμένου να διευρυνθεί το πεδίο της συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και της Τουρκίας, καθώς και ενδεχόμενη συμμετοχή σε ορισμένα κοινοτικά προγράμματα.
- (2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου, του Δεκεμβρίου 1997, υπογράμμισε ότι η συμμετοχή στα κοινοτικά προγράμματα συνιστά μέσο της ενισχυμένης προενταξιακής στρατηγικής για τις υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, εφόσον η συμμετοχή αυτή αποφασίζεται κατά περίπτωση. Την ίδια περίοδο, θεσπίστηκε ευρωπαϊκή στρατηγική για τη Δημοκρατία της Τουρκίας η οποία προέβλεπε την ίδια δυνατότητα για τη χώρα αυτή. Μετά τις συνεδριάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ελσίνκι, του Δεκεμβρίου 1999 και, ιδίως, της Νίκαιας, του Δεκεμβρίου 2000, η κατά περίπτωση προσέγγιση στον τομέα αυτό θα μπορούσε να εγκαταλειφθεί υπέρ μιας ευρύτερης προσέγγισης που θα περικλείει τα περισσότερα κοινοτικά προγράμματα.
- (3) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι, του Δεκεμβρίου 1999, δήλωσε ότι η Δημοκρατία της Τουρκίας είναι υποψήφια χώρα που προορίζεται να προσχωρήσει στην Ένωση με βάση τα ίδια κριτήρια τα οποία ισχύουν για τις άλλες υποψήφιες χώρες και ότι, με βάση την υφιστάμενη ευρωπαϊκή στρατηγική για τη Δημοκρατία της Τουρκίας όπως και για τα άλλα υποψήφια κράτη, θα ισχύει μία προενταξιακή στρατηγική προετοιμασίας για την ενθάρρυνση και στήριξη των μεταρρυθμίσεών της, και ότι η Τουρκία θα έχει επίσης τη δυνατότητα συμμετοχής σε κοινοτικά προγράμματα και οργανισμούς καθώς και σε συνεδριάσεις μεταξύ των υποψηφίων κρατών και της Ένωσης στο πλαίσιο της διαδικασίας προσχώρησης.

(4) Σύμφωνα με τις οδηγίες διαπραγμάτευσης που ενέκρινε το Συμβούλιο στις 5 Ιουνίου 2001, η Επιτροπή διαπραγματεύτηκε εξ ονόματος της Κοινότητας συμφωνία-πλαίσιο με τη Δημοκρατία της Τουρκίας όσον αφορά τις γενικές αρχές για τη συμμετοχή της σε κοινοτικά προγράμματα.

(5) Όσον αφορά ορισμένα από τα προγράμματα που καλύπτει η συμφωνία, η Συνθήκη δεν προβλέπει άλλες αρμοδιότητες εκτός από αυτές του άρθρου 308.

(6) Οι ειδικοί όροι και προϋποθέσεις για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Τουρκίας στα κοινοτικά προγράμματα, περιλαμβανομένης της καταβλητέας χρηματοδοτικής συνεισφοράς, πρέπει να καθοριστούν από την Επιτροπή εξ ονόματος της Κοινότητας. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή πρέπει να επικουρείται από ειδική επιτροπή ορισθείσα από το Συμβούλιο.

(7) Η Δημοκρατία της Τουρκίας μπορεί να υποβάλει αίτηση για χρηματοδοτική βοήθεια προκειμένου να συμμετέχει σε κοινοτικά προγράμματα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1488/96 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1996 σχετικά με τα συνοδευτικά χρηματοδοτικά και τεχνικά μέτρα (MEDA) για τη μεταρρύθμιση των οικονομικών και κοινωνικών δομών στα πλαίσια της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης ⁽¹⁾, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 764/2000 του Συμβουλίου της 10ης Απριλίου 2000 σχετικά με την εφαρμογή δράσεων που αποβλέπουν στην εμβάθυνση της τελωνειακής ένωσης ΕΚ-Τουρκίας ⁽²⁾, ή τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 257/2001 του Συμβουλίου της 22ας Ιανουαρίου 2001 περί εφαρμογής δράσεων με στόχο την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της Τουρκίας ⁽³⁾.

(8) Η συμφωνία πρέπει να επανεξετάζεται από την Επιτροπή σε τακτά χρονικά διαστήματα.

(9) Η συμφωνία πρέπει να εγκριθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας όσον αφορά τις γενικές αρχές για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Τουρκίας σε κοινοτικά προγράμματα, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 189 της 30.7.1996, σ. 1, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2698/2000 (ΕΕ L 311 της 12.12.2000, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 94 της 14.4.2000, σ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ L 39 της 9.2.2001, σ. 1.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

1. Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να ορίσει, εξ ονόματος της Κοινότητας, τους ειδικούς όρους και τις προϋποθέσεις για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Τουρκίας σε κάθε μεμονωμένο πρόγραμμα, περιλαμβανομένης της χρηματοδοτικής συνεισφοράς που πρέπει να καταβληθεί. Η Επιτροπή επικουρείται στην αποστολή αυτή από ειδική επιτροπή ορισθείσα από το Συμβούλιο.

2. Σε περίπτωση που η Δημοκρατία της Τουρκίας υποβάλει αίτηση για εξωτερική βοήθεια, εφαρμόζονται οι διαδικασίες που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1488/96, στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 764/2000, στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 257/2001, και σε παρόμοιους κανονισμούς που προβλέπουν κοινοτική εξωτερική βοήθεια προς τη Δημοκρατία της Τουρκίας που θα μπορούσαν να εγκριθούν μελλοντικά.

Άρθρο 3

Το αργότερο τρία έτη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας, και εν συνεχεία ανά τριετία, η Επιτροπή επανεξετάζει την εφαρμογή της συμφωνίας και υποβάλλει σχετική έκθεση στο Συμβούλιο. Η έκθεση συνοδεύεται ενδεχομένως από κατάλληλες προτάσεις.

Άρθρο 4

Ανατίθεται στον Πρόεδρο του Συμβουλίου να ορίσει το ή τα πρόσωπα που εξουσιοδοτούνται να υπογράψουν τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Άρθρο 5

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει, εξ ονόματος της Κοινότητας, στις γνωστοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 9 της συμφωνίας ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ-ΠΛΑΙΣΙΟΥ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας όσον αφορά τις γενικές αρχές για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Τουρκίας σε κοινοτικά προγράμματα

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, στο εξής καλούμενη «η Κοινότητα»,

αφενός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ, στο εξής καλούμενη «Τουρκία»,

αφετέρου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το ψήφισμα του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ-Τουρκίας της 6ης Μαρτίου 1995 προέβλεπε την ανάληψη πρωτοβουλιών σε πολλούς τομείς προκειμένου να διευρυνθεί το πεδίο της συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και της Τουρκίας, καθώς και ενδεχόμενη συμμετοχή σε ορισμένα κοινοτικά προγράμματα.
- (2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου, του Δεκεμβρίου 1997, υπογράμμισε ότι η συμμετοχή στα κοινοτικά προγράμματα συνιστά μέσω της ενισχυμένης προενταξιακής στρατηγικής για τις υποψήφιες χώρες, εφόσον η συμμετοχή αυτή αποφασίζεται κατά περίπτωση. Την ίδια περίοδο, θεσπίστηκε ευρωπαϊκή στρατηγική για την Τουρκία η οποία προέβλεπε την ίδια δυνατότητα για τη χώρα αυτή. Μετά τις συνεδριάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ελσίνκι, του Δεκεμβρίου 1999 και, ιδίως, της Νίκαιας, του Δεκεμβρίου 2000, η κατά περίπτωση προσέγγιση στον τομέα αυτό θα μπορούσε να εγκαταλειφθεί υπέρ μιας ευρύτερης προσέγγισης που θα περιλαμβάνει τα περισσότερα κοινοτικά προγράμματα.
- (3) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι του Δεκεμβρίου 1999 δήλωσε ότι η Τουρκία είναι υποψήφια χώρα που προορίζεται να προσχωρήσει στην Ένωση με βάση τα ίδια κριτήρια τα οποία ισχύουν για τις άλλες υποψήφιες χώρες και ότι, με βάση την υφιστάμενη ευρωπαϊκή στρατηγική για την Τουρκία όπως και για τα άλλα υποψήφια κράτη, θα ισχύει μία προενταξιακή στρατηγική προετοιμασίας για την προσχώρηση, περιλαμβανομένης της δυνατότητας συμμετοχής σε κοινοτικά προγράμματα και οργανισμούς και ότι η Δημοκρατία της Τουρκίας θα έχει ακόμη, τη δυνατότητα να συμμετέχει στα κοινοτικά προγράμματα και οργανισμούς καθώς και σε συνεδριάσεις μεταξύ των υποψηφίων κρατών και της Ένωσης στο πλαίσιο της διαδικασίας προσχώρησης.
- (4) Η Τουρκία εξέφρασε την επιθυμία να συμμετέχει σε σειρά κοινοτικών προγραμμάτων.
- (5) Οι ειδικοί όροι και οι προϋποθέσεις, περιλαμβανομένης της χρηματοδοτικής συνεισφοράς, όσον αφορά τη συμμετοχή της Τουρκίας σε κάθε επιμέρους πρόγραμμα, πρέπει να καθορίζονται με συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία ενεργεί εξ ονόματος της Κοινότητας, και των αρμοδίων αρχών της Τουρκίας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Η Τουρκία δύναται να συμμετέχει σε όλα τα κοινοτικά προγράμματα στα οποία είναι ανοικτή η συμμετοχή υποψηφίων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, σύμφωνα με τις διατάξεις για την έγκριση των εν λόγω προγραμμάτων.

Άρθρο 2

Η Τουρκία καταβάλλει χρηματοδοτική συνεισφορά στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αντιστοιχεί στα ειδικά προγράμματα στα οποία η Τουρκία συμμετέχει.

Άρθρο 3

Εκπρόσωποι της Τουρκίας δύνανται να συμμετέχουν ως παρατηρητές, και για τα θέματα τα οποία αφορούν την Τουρκία στις επιτροπές διαχείρισης που είναι αρμόδιες για την παρακολούθηση των

προγραμμάτων για τα οποία η Τουρκία καταβάλλει χρηματοδοτική συνεισφορά.

Άρθρο 4

Τα έργα και οι πρωτοβουλίες που υποβάλλουν οι συμμετέχοντες της Τουρκίας υπόκεινται, στο μέτρο του δυνατού, στους ίδιους όρους, κανόνες και διαδικασίες που διέπουν τα συγκεκριμένα προγράμματα, με εκείνους που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη.

Άρθρο 5

Οι ειδικοί όροι και οι προϋποθέσεις όσον αφορά τη συμμετοχή της Τουρκίας σε κάθε επιμέρους πρόγραμμα, περιλαμβανομένης της χρηματοδοτικής συνεισφοράς που πρέπει να καταβληθεί, καθορίζονται με συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία ενεργεί εξ ονόματος της Κοινότητας, και των αρμοδίων αρχών της Τουρκίας.

Σε περίπτωση που η Τουρκία υποβάλει αίτηση για κοινοτική εξωτερική βοήθεια, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 390/2001 του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2001, για την παροχή ενίσχυσης στην Τουρκία στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής, και ιδίως για τη θέσπιση εταιρικής σχέσης προσχώρησης, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1488/96 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1996 σχετικά με τα συνοδευτικά χρηματοδοτικά και τεχνικά μέτρα (MEDA) για τη μεταρρύθμιση των οικονομικών και κοινωνικών δομών στα πλαίσια της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης, ή τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 764/2000 του Συμβουλίου της 10ης Απριλίου 2000 σχετικά με την εφαρμογή δράσεων που αποβλέπουν στην εμβάθυνση της τελωνειακής ένωσης ΕΚ-Τουρκίας, ή τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 257/2001 του Συμβουλίου της 22ας Ιανουαρίου 2001 περί εφαρμογής δράσεων με στόχο την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της Τουρκίας, ή σύμφωνα με κάθε παρόμοιο κανονισμό που προβλέπει κοινοτική εξωτερική βοήθεια υπέρ της Τουρκίας που θα μπορούσε να εγκριθεί μελλοντικά, οι όροι που διέπουν τη χρήση της κοινοτικής βοήθειας από την Τουρκία καθορίζονται σε χρηματοδοτικό μνημόνιο.

Άρθρο 6

Η συμφωνία εφαρμόζεται για αόριστο χρονικό διάστημα. Οποιοδήποτε από τα μέρη δύναται να την καταγγείλει γραπτώς με κοινοποίηση εντός προθεσμίας έξι μηνών.

Άρθρο 7

Το αργότερο τρία έτη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας, και εν συνεχεία ανά τριετία, τα δύο συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να επανεξετάσουν την εφαρμογή της εν λόγω συμφωνίας βάσει της πραγματικής συμμετοχής της Τουρκίας σε ένα ή περισσότερα κοινοτικά προγράμματα.

Άρθρο 8

Η συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη όπου εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στην εν λόγω συνθήκη και, αφετέρου, στο έδαφος της Τουρκίας.

Άρθρο 9

Η συμφωνία τίθεται σε ισχύ την ημέρα κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των αντίστοιχων διαδικασιών τους.

Άρθρο 10

Η συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στις ακόλουθες γλώσσες: ισπανική, δανική, γερμανική, ελληνική, αγγλική, γαλλική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, φινλανδική και σουηδική. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.